

“Vj ã±i PÁÉÁðqi aÄÄvÄÄÛ ZÀAzÀæÉÃRgÀ PÀA´´ ÁgÀgÀ  
ÉÁI PÀUÀ¼ÄÄ: ¥ÄÄgÁt aÄÄvÄÄÛ eÁÉÀ¥ÀZÀ”

¡JZi.r. ¥AZA«UAV PAAªEAYAA «±À«ZÁª®AÄAPEI ,A´ e¹ ZA  
ÄA±ÉÉÄZÀÉÁ aÄÄªÁ¥ÄAZÀ

ÄA±ÉÉZÀPÁgÀ

¥ÄÄªÁt ´ÉZi´.

PÉÄÄqÀ´´ ÁgÄw  
PÄªÁ¥ÄÄ «±À«ZÁª®AiÄ

aÄÄUÄÜZÀPÁgÀ

qÁ. 2ªÁÉÄAZÀ PÉÄÄVÉÄªÄÄª JA.J., ¡JZi.r.

¥ÄÄZÄ¥PÁgÀ

PÉÄÄqÀ´´ ÁgÄw

PÄªÁ¥ÄÄ «±À«ZÁª®AiÄ, eÁÉÄ ,P ÁÄÇª ±APÁgÄVÄ Ü



PÉÄÄÄqÀ´´ ÁgÄw, PÄªÁ¥ÄÄÄ «±À«ZÁª®AÄÄ

eÁÉÄ ,P ÁÄÇª ±APÁgÄVÄ Ü - 577 451

2ªPÉUÄ f´É PÉÄÄI PÄ

2023

“Vj Ā±i PÁÉÁĎqi aĀvĀĀÛ ZĀAZĀĀÉĀRgĀ PĀA ĀgĀgĀ  
ÉÁI PĀUĀĀĀ: ¥ĀĀgĀt aĀvĀĀÛ eÁÉĀ¥ĀZĀ”

¡JZi.r. ¥AZĀ«UAV PĀAĀÉĀ¥ĀĀ «±ĀĕZĀĀ®ĀĀPEI ĴA ĵ ĒĀ  
ĀĀ±ÉĀÉĀZĀÉĀ aĀ°Ā¥ĀĀZĀ

Ā±ĒĀZĀPĉĀ

¥ĀĀĀt ĒÉzi.

PĒĀqĀ ĀgĀw  
PĀĀĀ¥ĀĀ «±ĀĕZĀĀ®ĀĀ

aĀĀUĎZĀĎPĉĀ

qĀ. 2aĀÉĀAZĀ PÉĀĀVÉĀaĀĀ JA.J., ¡JZi.r.

¥ĀĀZĀĀPĉĀ

PĒĀqĀ ĀgĀw

PĀĀĀ¥ĀĀ «±ĀĕZĀĀ®ĀĀ, eÁÉĀ ĴAĀĕĉ ±ĀPĉĀVĀ Đ



PĒĀĀqĀ ĀgĀw, PĀĀĀÉĀ¥ĀĀĀ «±ĀĕZĀĀ®ĀĀĀ

eÁÉĀ ĴAĀĕĉ ±ĀPĉĀVĀ Đ - 577 451

2aĀĒĒUĀ f-Ē PĒĀĀĐI PĀ

2023






ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು  
 ಜಿ.ಜಿ., ಜಿ.ಜಿ.ಸಿ.,  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು, ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು - 577 451  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ: ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ "ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು  
 ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ: ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು «ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ» ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು  
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ  
 ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ ಶಿಕ್ಷಣಶಿಲ್ಪಿ

ದಿನಾಂಕ : 17/03/2023  
 ಸ್ಥಳ : ಶಂಕರಘಟ್ಟ

  
 (ಡಾ. ಶಿವಾನಂದ ಕುಳಗಿನಮನಿ)  
 ಪ್ರಾ. ಶಿವಾನಂದ ಕುಳಗಿನಮನಿ  
 ಎಂ.ಎ., ಎಂ.ಒ.ಸಿ.  
 ಶಾಸ್ತ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು  
 ಕನ್ನಡ ಭಾರತಿ ಕುವೆಂಪು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ  
 ಜ್ಞಾನಪ್ರಾಕ್ಟಿ, ಶಂಕರಘಟ್ಟ-577 451  
 ಕಿವಿಮಂಗಳ - ಬೆಂಗಳೂರು

PÄEVÄDÖEUÄÄÄ

α<sup>a</sup>Ää CEÄVÄ ¥ÉÄ<sup>a</sup>ÄZÄ ZÉVÄEÄPÉL...

¥É<sup>a</sup>ÄCZÄ D<sub>2</sub>ÄÉ αÄR EÉÉÉVÄVEÄ NÇEÄ PEÄUÉ ZÄJ CÄ¥PÄZÄ PEÄQÄ 'ÄgÄv, PÄ<sup>a</sup>Ä¥Ä «±ÄZÄÄ<sup>®</sup>ÄIÄPÉ<sup>a</sup> ¥ÉZP UÉ EÉB CEÄVÄ PÄVÄDÖUÄEÄB<sub>2</sub> P<sub>2</sub>ÄVÄÉÉ

EÉÉÉVÄVEÄ<sub>2</sub> Ä±ÄÉÄZÉÄIÄ D<sub>2</sub>ÄIÄEÄB °Ä½PÉEAQÄUÄ |Äw-ÄÄZÄ M|ä EÉB SgPPEÄB wCÄ, wÄR ¥ÄVÄIÉAZÄ °ÄVÄZPÄIÄE GvPÄÄZÄ<sub>2</sub> P<sup>o</sup>É<sub>2</sub> ¥ÉZÉÉ αÄR<sub>2</sub> Ä±ÄÉÄZÉÄ CzÄIÄEPE<sup>a</sup> ÄÄUÖZÉDÉÄ αÄRZÄ |ÄwÄIÄ UÄGÄUÄZÄ qÄ. 2<sup>a</sup>ÄEÄZÄ PÄVÄEÄPÄα, ¥ÄZÄÄPÄJÄ, PEÄQÄ 'ÄgÄv, PÄ<sup>a</sup>Ä¥Ä «±ÄZÄÄ<sup>®</sup>ÄIÄ, eÄÉÄ<sub>2</sub> PÄÄÇÄ ±ÄPÄJÄVÄ Ö E<sup>a</sup>J UÉ EÉB CEÄVÄ PÄVÄDÖUÄEÄB<sub>2</sub> P<sub>2</sub>ÄVÄÉÉ

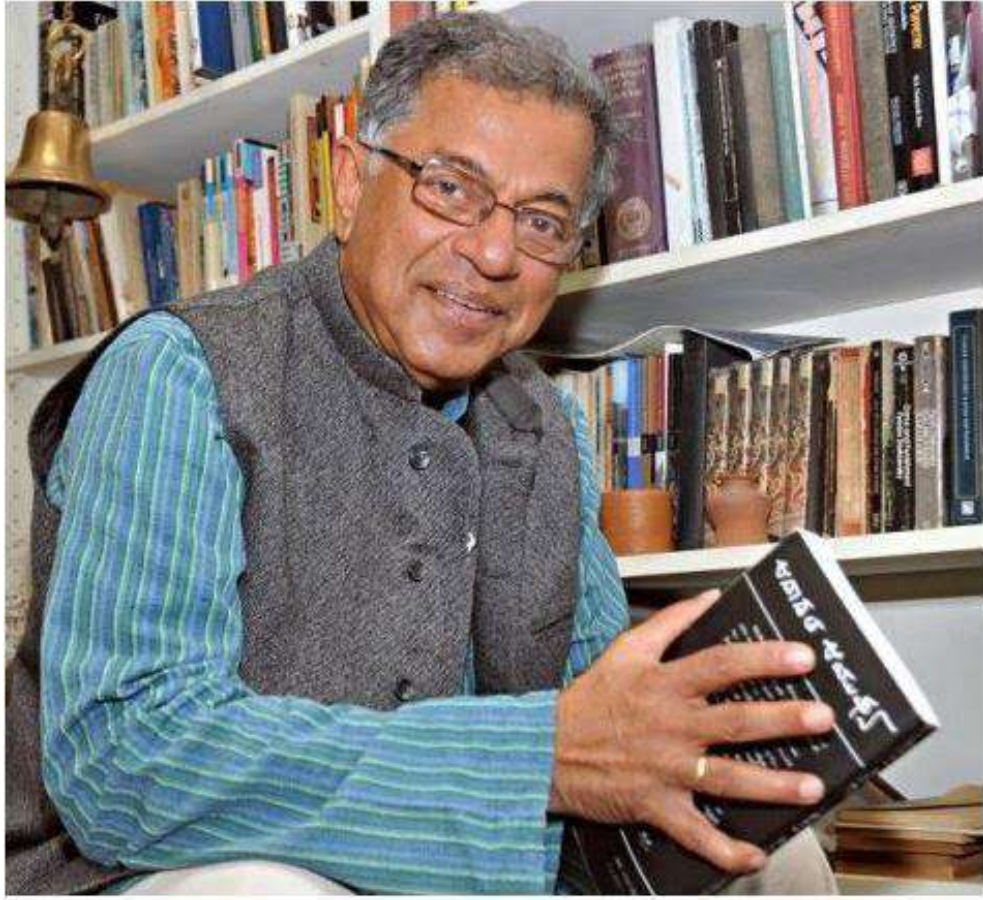
Ä±ÄÉÄZÉÄ<sub>2</sub> ÄZÄ<sup>o</sup>DZP<sub>2</sub>Ä MEPE<sub>2</sub> P<sup>o</sup>É<sub>2</sub> ¥ÉZÉUÄEÄB αÄR<sub>2</sub> PÄJ<sup>1</sup>ZÄ UÄGÄUÄZÄ ¥ÉÄÄ f. ¥ÄÄÄVÄ EÄÄIÄPÄ °ÄUKE qÄ. EÉ PÄD J<sub>2</sub>i. 1ZÄ±i, PÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄ, PÄ<sup>a</sup>Ä¥Ä «±ÄZÄÄ<sup>®</sup>ÄIÄ E<sup>a</sup>J UKE °ÄUKE<sub>2</sub> PÄÄÇÄ PÄÄFÉÄ JÄÄe CzÄÄPÄJÄUÄUKE EÉB PÄVÄDÖUÄÄ.

EÉB Ä±ÄÉÄZÉUÉ ¥ÉGPPÄZÄ<sup>a</sup> ÄÄw αÄR<sub>2</sub> PÄJ<sup>1</sup>ZÄ PEÄQÄ 'ÄgÄVÄIÄ αÄVÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄZÄ ¥ÉÄÄ PÉ PÄ±PÄPÄÖ °ÄUKE PEÄQÄ 'ÄgÄVÄIÄ Cwy G¥EÄÄ<sub>2</sub> PÄJÄUÄZÄ qÄ. JA. gÄEÄÄIÄ, qÄ. ¥ÄgÄPÄVÄPÄ J<sub>2</sub>i.«., qÄ. EÄÄEi<sup>a</sup> ÄÄQÄZÄ E<sup>a</sup>JÄUÄUKE EÉB PÄVÄDÖUÄÄ.

ZÄ EÉB ÄIÄ±ÄUÄV °ÄUR gÄÄÄ ±ÄÄÄwÄJÄ<sup>a</sup> |ÄwÄIÄ C¥Ä ZÄ °EÄÄÄVÄÄ CÄÄÄ ZÄÄÄw S<sub>2</sub>PÄÄ CtÄCgÄZÄ ZÄ °ÄÄ±i JZi., ZÄ ÄÉÄÄÄ±Ä JZi., CwÜÄIÄCgÄZÄ ZÄÄÄw ÄIÄ±ÄÉÄZPÄÄ ZÄÄÄw ¥ÄÄVÄ ¥ÄMÄTUMÄZÄ CEÄPÄ, gÄ«vi, ZÄw °ÄUKE EÉBÄe PÄI ÄAS<sup>a</sup> ÄDZPÄJ UÉ EÉB PÄVÄDÖUÄÄ.

Ä±ÄÉÄZÉÄ °ÄVÄZPÄÄ ¥ÉAZÄ gÄEÄUKEÄPÄ PÄJ<sup>1</sup>ZÄ qÄ. SgUKEGÄÄ<sub>2</sub> PÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄ, ZÄ w¥ÄÄÄÄ, G¥EÄÄ<sub>2</sub> PÄJÄ, ZÄ ZÉÄÄIÄÄÄEwÖ, PÄÄIÄPÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄ, ZÄ JA.Dgi. ÄÉÄPÄ±i, PÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄ, qÄ. ÄÄÄÄÉÄXÄ ÄTÜÄGÄ qÄ. ÄÄÄVÄÄÄ ¥ÉEÄgi, qÄ. EÄÇÄ, ZÄ ±ÄPÄJÄÄÄIÄ eÉJ<sub>2</sub>i., PÄÄIÄPÄ ¥ÄZÄÄPÄJÄ, qÄ. CtÄIÄÄ ¥ÄPÄ ZÄD PÄÄIÄPÄJÄ, PÄ<sup>a</sup>Ä¥Ä «±ÄZÄÄ<sup>®</sup>ÄIÄ, ZÄ ÄÄÄÄ¥Ä ZÄ EÄUÄ±i, ZPPÄJÄ, ZÄ gÄUÄÄÄÄ r.Dgi., ZPPÄJÄ, ÄÄPÄEÄPÄzi ZÄ ÄÉÄÄÄTÜ ZPPÄJÄ,





Vj Ā±i PĀĒĀḌqi



ZĀZĀRgĀPĀ ĀgĀ

## ¥J «r

<p>CzÁÁiÄ : MAZÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">CZÁiÄÉZÄ GZÄ±Ä<sup>a</sup> ÄVÄÜ<sup>a</sup> ÄÄi Ü</p>	<p>01-09</p>
<p>CzÁÁiÄ : JgbÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">PIÉqÄ ÉÁI PA<sub>3</sub>Ä»vÄ ¥gbÄ¥gbÉ</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. PIÉqÄ ÉÁI PA<sub>3</sub>Ä»vÄZÄ ZÄj wPA<sup>''</sup>¼P ÄtÜÉ</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. PÁÉÁöqi<sup>a</sup> ÄVÄÜ PÄ<sup>''</sup>ÄgbÄ SZÄPA-SgPA</p>	<p>10-39</p>
<p>CzÁÁiÄ : ÄÄEgÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">PIÉqÄ ÉÁI PÜMÄP è ¥ÄgÄt<sup>a</sup> ÄVÄÜ eÄEMZÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. ¥ÄgÄt<sup>a</sup> ÄVÄÜ eÄEMZÄ ZÄj wPA ¥ÉÖ</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. PIÉqÄ ÉÁI PA<sub>3</sub>Ä»vÄ : ¥ÄgÄt<sup>a</sup> ÄVÄÜ eÄEMZÄ</p>	<p>40-67</p>
<p>CzÁÁiÄ : ÉÄÄÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">PÁÉÁöqi<sup>a</sup> ÄVÄÜ PÄ<sup>''</sup>ÄgbÄ ÉÁI PÜMÄP è ¥ÄgÄt<sup>a</sup> ÄÄZj ÄiÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">αÄ DZÉÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">4.1. PÄÄÄ<sup>a</sup> ÄVÄÜ PIÉÄ ÄUMÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">4.2. Ätö<sup>''</sup>ÄZÄ<sub>3</sub> ÄWÜÖ</p> <p style="padding-left: 40px;">4.3. C<sup>1</sup>ÜZÄ ¥ÄBÜMÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">4.4. ¥ÄEtöVZÄ °ÄqÄPÄI</p> <p style="padding-left: 40px;">4.5. ¥ÄgÄtZÄ ¥ÄÄPÜMÄ</p>	<p>68-195</p>
<p>CzÁÁiÄ : LZÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">PÁÉÁöqi<sup>a</sup> ÄVÄÜ PÄ<sup>''</sup>ÄgbÄ ÉÁI PÜMÄP è eÄEMZÄÄÄiÄ<sup>a</sup> ÄÜ</p> <p style="padding-left: 20px;">ÄVÄÜ ¥ÄgÄÜÜMÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">5.1. ÄÄÄ wPA<sub>3</sub>ÄZÄ<sup>''</sup>DZÄ «ÉÄÄ ÜMÄ</p> <p style="padding-left: 40px;">5.2. ¥gbÄ¥gbÄiÉVÄMÉÄ<sub>3</sub> MZÄ °ÄqÄPÄI</p> <p style="padding-left: 40px;">5.3. ZÄ°ÄÄ<sup>a</sup> ÄVÄÜ ÄÄÄ ÜMÄ feÄÜÉ</p> <p style="padding-left: 40px;">5.4. eÄEMZÄ<sub>3</sub> MZÉVÄMÉÄ<sub>3</sub> PÄPÄ° ÄÄÄ ZÜÖ</p>	<p>196-220</p>
<p>CzÁÁiÄ : DgÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">¥ÄgÄt<sup>a</sup> ÄVÄÜ eÄEMZÄÄÄiÄ vÄVÜMÄ αÄ DZÉÄ</p>	<p>221-235</p>
<p>CzÁÁiÄ : K¼Ä</p> <p style="padding-left: 20px;">PÁÉÁöqi<sup>a</sup> ÄVÄÜ PÄ<sup>''</sup>ÄgbÄ ÉÁI PÜMÄP è ÄWÜÖZÄ bÄÄiÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">ÄVÄÜ PÄPÄ° ÄÄÄÉ</p>	<p>236-261</p>
<p>CzÁÁiÄ : JAI Ä</p> <p style="padding-left: 20px;">PÄÄgÉÄ¥Ä</p>	<p>262-269</p>
<p>CEÄSÄZÜMÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">1. DPÄÄ ÜÄxÜMÄ</p> <p style="padding-left: 20px;">2. ¥gbÄ<sup>a</sup> Ä±DÉÄ ÜÄxÜMÄ</p>	<p>270-277</p>











αΑά! 0

PÁEÁōqi αΑνΑΟ ΠΑ΄ΑγgÀ ΕΑΙ ΠΝΜΡ è αΡΡ ΑΖΑ ΨΑγΑΤ αΑνΑΟ ΕΑΕΜΖΖΑΝΡΑ  
«ΜΑΙΑΝΜΕΑΒ Δζj 1 gΖΕΑΙΑΖΑ ΕΑΙ ΠΑ ΠΑΝΜΕΑΒ CΕΑ®Qē CzΑΙΑΕΑ ΠΕΥΕ¼ΑΤ ΑΒΖΕ  
CαgÀ ΨΑγΑΤ αΑνΑΟ ΕΑΕΜΖΖΑΝΡΑ «ΜΑΙΑΝΜΕΑΒ ΔΑΙΗΙ αΑΡΡΕΑqÀ ΕΑΙ ΠΑ  
gÀ ,ΑΑUA CΑΝΜΕΑΒ ΕΖΗ °ΑΥΕ °Α¼ΑαΑc®ē αΑΝΔαΑΕΕΖΑ U»ΠΑΙΑ αΑΑ-Ε CΑΝΜΑ  
ΨΑΕgji ,ΠJΟΕ VΕqUΑα ΑΖΕΑΒ CΕΑ®Qē CzΑΙΑΕΑ ΠΕΥΕ¼ΑΤ ΑΒΖΕ

CzΑΙΑΕΕΖΑ «ΑΝΜΑ

F αΑ°ΑΨΑΖΖΑ gΖΕΕJΕ PÁEÁōqi αΑνΑΟ ΠΑ΄ΑγgÀ gÀ 1gÀαΑ ΨΑΜαCΡΡ ΑΒ  
ΨΑγΑΤ-ΕΑΕΜΖΖΑ ΨΕΑΙΑ ΨΑΝ¼ΑΙΑ »ΕΒ-ΑΙΑ°ΕΑ ΕΑΙ ΠΝΜΕΑΒ Σ¼ΑΤ ΠΕΑΡΖΑΝ, C®ē è  
CUMΡ è 1ΖΑ ΠqUΜΡ è «ΜΑΙΑΠΕ ΨΕgΡΡ ΑΒ ΖΑj WΡΑ αΑνΑΟ ,ΑΑΑΑΡΡΑ ΕΑΙ ΠΝΜΕΑΒ  
DA²ΡΡ ΑΒ Σ¼ΑΤ ΠΕ¼ΑΤ ΑΒΖΕ

CzΑΙΑΕΕΖΑ «ΖΑΕΑ

ΨΑΝΑ ,Α±ΕΑΖΕΑΙΑΑ VjÁ±i PÁEÁōqi αΑνΑΟ ΖΑΖΑΑΡgÀ ΠΑ΄ΑγgÀ  
ΕΑΙ ΠΝΜΑ: ΨΑγΑΤ αΑνΑΟ ΕΑΕΜΖΖΑ JAS «ΜΑΙΑαΕΑΒ ΠΑj VΖΑΝΖΕ  
F αΑ°ΑΨΑΖΡΑ ΨΑγΑΤ αΑνΑΟ ΕΑΕΜΖΖΑ αΑΝΜΕΑΒ ,ΑΑ ,WΡΑ Ζj VΑΙΑ ,ΔΕΑΝΡΑ  
C®PΔΙΑΙΑ ΔΠgUΜΑV ΨΑΕgji gÀ ,Τ ΑΒΖΕ CCPÁgÀ ΠΑΖΖΜΖΑΖΑ αgKE! ,Τ ΑΖΑ  
Ζj VΑΙΑΕΑΒ CCPÁgÀ αΑαVÀ CAαΕΑ ,ΡΑΖΑΑΙΑΝΜΑ ΕΕUΜΖΑΖΑ ΕΕΕΑΡgαΑ  
F ΕΑΙ ΠΡÁgÀ αΑΕΑμΑ ΣΖΑQΕΑ αΑΕ®UΜΕΑΒ ΠΑj VΑVΕ VΜΑΙΑαΑ αΑ®ΑΑΝΜΑ S°Α  
,ΚΕΡΑΑ ΑΖΑ αΑνΑΟ ,ΕΖΑΑWΡΑ W¼Αα¼PÜΜΕΕΕ¼UVEAqÀ ΖΑΡ-ÜΜΑVαΕ ΕαgÀ ΕΑΙ ΠΝΜΑ  
°PαΑ αΑΕ®UΜΖΑΖΑ °KEgÀ Α, ©ΕΒ ΕΚΕΑΙ ΠΡΑΝΜΡ è ,ΑΖj 1, 1QZÍ®EΚΕΒ VΕΒ  
VΠJΕ VUΖΑΡΡΕAqÀ VΜΑ© °j ΑΙΑΑΝΡΕ ΖΑ«ΑōPΜÉ gÁDQÁΑΙΑ, DyōPÀ V®et UΜΑ,  
αΑΕΒ±Α1UΑΙΑ «±ΑμUΜΑ, αΑεΑō-ΡΑαΕΖΑj ΠΑ «ΖÁgUΜΑ, ΕΑUΜΑΡgÀΤ, «©ΕΒ  
VΑΒ ΖΑΑVUΜΑ, ,ΡΑΔ±Α ,j αΑΕΖΑ ΑΖΑ °PαΑ ΕΑΕΡ ,UΜΑ ΨΕ«ΑΡΑΙΑΕΑΒ ΨΕΑ²1  
CΑVUΔVUVE¼1PΡΕAqÀ ΜΑΖΑ S°Α²1UΑΙΑ CzΑΙΑΕΑ αΑΑUΔαΑV ΨΕVΡΕΑΒ



F aAA-É oÉj 1zà J-Àe aA°AÿSazUkÀ ÿAÀVÀ ,A±KEÁZEA CZAIÁEPÉ ,PÁ ,ASAZPEAB °KEAÇZÁV, aKEZPEÁ aA°AÿSazPÁ 1A ÿÁVUMÉAB PÁAZPEÁVj 1PKEAqÀ ÿÁgÀµÀ AiÁd°AÁEPÉ °ÁUE ÿÁVQa-Á1aÉ JASÁZEAAB ÿÉgÁtPÁ eÁEMZÁ aÁVÁU ,ÁaÁÁFPÁ EÁI PUMÁ «ÁUA PEÁZP è «±Á¶,ÁÁVZÉ JgÁEÁ aA°AÿSazÁ ,ÁVÁVKEÁVÁ C°AÁAIÁ°è gZIEUEAqÀ ÿÁgÁt-Zj vé aÁVÁU eÁEMZÁ «µAIÁZÁj VÁ EÁI PUMÉAB PÁAZPEÁVj 1PKEAqÀ, aM°AÁEÁÁ ÁE«ÁPÁIÁ°è «ÁVÁ, ÁEVPA®ZÁ ÿÁAIÁEAB °KE,Á JZÁZKEAÇUE U» ,ÁÁVZÉ aÁEGEÁ aA°AÿSazPÁ PÁÁgÁ EÁI PUMÉAB gÁDQÁAIÁ, ,ÁaÁÁFPÁ °ÁUKE dEMZÁ EFUMÁP è aMÁOPj 1PKEAqÀ CZAIÁEA EÁEÁÁVZÉ EÁ®IEÁ aA°AÿSazPÁ PÁÁgÁ ,Á»VÁZP è eÁEMZÁ ÿÁEÁ JAS «µAIÁ°EAB PÁj VÁ PÁÁgÁ ,PÁUÁ ,Á»VPEAB eÁEMZÁ CZAIÁEÁÁ EFÁIÁ°è C°AÁKEAQ,ÁÁVZÉ LZIEÁ aA°AÿSazPÁ PÁEÁOqÁ VPAÁ EÁI PUMÁP è ,¶Á°gÁa ÿÁVÁBUMÉAB aÁEÁµEÁ DÇaÁ ÿÁAIÁ wÁa°M2PÁIÁ »EÁÁIÁ°è CZAIÁEA aÁAQÁÁVZÉ

ÿÁÁVÁ CZAIÁEPÁ PÁEÁOqÁ aÁVÁU PÁÁgÁ EÁI PUMÁ EPÁZÁ CEÁPÁ 1zÁVÁVUMKEAÇUE ÿÁgÁt eÁEMZÁVPA «µAIÁUMÉAB zÁr 1PKEArgÁa PEA °ÁUKE CzÁgEÁVÁ °EÁ DAIÁaÁUMÁ zÁ¶PKEÁEPÉAB PÁ®ZPÁOZÁ MvÁUMKEAÇUE aM°AÁEÁÁ aÁASÁaÁATAIKEAÇUE °KE,Á VÁWPA EKEÁI UMÉAB PÁPKEqPÁ ÿÁAIÁW,ÁÁVZÉ

ÿÁEGPÁNÇEÁ SgPUMÁ

,Á»VÁ ,A°ÁZÁ - PÉJ-i. UKEAÿÁ®PµAIÁÁ ,Á»VÁ aÁVÁU ÿÁgÁt - aÁ-ÁÿÁgÁ f. aÁPÁÁ±i, DzÁPÁPEÁqÁ EÁI PÁ - PÉ aÁgÁÁzÁ Vj Á±Á PÁEÁOqÁ EÁI PUMÁ: PEÁqZÁ ÿÁVQAIÁ - PÉ aÁgÁÁzÁ aÁVÁU PµPÁEWÖ °EKEGÁ ( ,A.),

ÉMEGÅ aÅgÅ ÉMEGÅ ÅgÅ - QÅwðÉÁxÀ PÅVðPÉÅn, PÉÅqÅ ÉÁI PÅ aÅVÅU aÅ, PÅÉ -  
 S, PÅgÅd ;. qÉÉÅtÉgÅ aÅÁzPÅ-aÅÁUð - JEi. aÅÉAZPÉwð, aÅgÅZÉÅUÅT  
 OZÅN - gÅPÅVi vj ÅPÉÉ ZÅqÅ gÅUÅÉ«Å - gÅd JEi., Vj Å±Å PÅÉÁðqgÅ  
 ÉÁI PÅMÅP è 1Å - aÅaÅVÅGÅa'i, SÅIÅ®Å-gÅÉYÅ - 1.JEi. gÅaÅZAZÉi, D; PÉi  
 °ÅUKE PÉÅqÅ Å»vÅMÅP è DZÅPÅÉ aÅVÅU YgÅYgÉ - ÈÅ gÅd °Å½ÅIÅÁgi, Vj Å±i  
 PÅÉÁðqgÅ ÉÁI PÅMÅ MAZÅ CzÅIÅÉÅ - CÉAZÁÉÅ±i, ÅgÅ-°ÅPÅ - gÅPÅgÅ 1.  
 PÅÉÅUÉÅqÅ, ZÅZÅÅRgÅ PÅÅgÅ - f.JA. PÅPÅÉwð, S°ÅgÅ; Vj Å±i PÅÉÁðqÅ  
 - eÉÉÅV (Å.), YbÅZÅ PÅÅÅ - «PÅÅ «Åf, PÉÅqÅ Å»vÅZP è YÅgÅtYÉð -  
 PÉJ-i. UÉÉYÅ®PÅIÅÅ YÅgÅtÅgÅ PÉÅ±Å - YÅrvÅ ÅIÅdÉÅGÅIÅt GqÅYÅ  
 YÅgÅteÅÉYÅZÅ aÅVÅU ZÅZÅÅZÅ - CgÅAZÅ aÅÅUÅU gÅUÅÉ«Å aÅVÅU  
 ÅAZÅIÅðYÉð - JA.JZi. PÅIÅÅ aÅÉÅIÅ ÅgÅ aÅÉPÅ aÅVÅ - S, PÅgÅd  
 PÅÅir, PÉÅqÅ Å»vÅ : ÉÁI PÅ gÅUÅÉ«Å aÅVÅU 1ÉPÅÅ - ÅPÅð±i ©.J. i.,  
 ÅIÅzi aÅÅ-ÅÉi, ZÅZÅÅRgÅ JEi., gÅ±ÅPÅgÅ J.PÉ (Å.), Vj Å±i PÅÉÁðqgÅ  
 ÉÁI PÅMÅ - PÅPÅÉwð ZÅZÅgi (Å.), PÅÅgÅ Å»vÅZÅ vÅwPÅ ÉÉ UÅÅ -  
 PÅ±PÅPÅð PÉ, PÅÅgÅ PÅaÅ aÅVÅU ÉÁI PÅ - QÅwðÉÁxÀ PÅVðPÉÅn, MqÉÅI -  
 PÉ aÅgÅÅZÅ ÉÅqÅ°ÅUR ÉP è PÅÇÅÅUÅÅ - gÅÉÅAZÅ ZÉB, 2RgÅ ±ÅRgÅ PÅÅgÅ  
 - dÅIÅYÉPÅ±Å aÅÅ«ÉPÅ½ (Å.), 2aÅYÅgÅ PÅÅgÅ ÉPÅÅgÅ - dÅIÅYÉPÅ±Å  
 aÅÅ«ÉPÅ½ (Å.), Å»vÅ ÅÅZÉÉ - 2aÅÉÅZÅ PÅVÉPÅÅ, ÉPÉ-ÉPÅÉ - S, PÅgÅd  
 PÅÅir, PÅÅgÅ Å»vÅZÅ ÉÉÉÉÉ - S, PÅgÅd PÅÅir (Å.), Vj Å±i PÅÉÁðqgÅ  
 vÅwPÅi ÉÁI PÅZÅ «aÅ±ÅUÅÅ - ©.J. CÉAZÁÉÅ±i (Å.), Å»vÅ aÅVÅU  
 aÅÉÉÉ«ÉÉÅ - ©. PÅPÅÉwð, PÉÅqÅ ÉÁI PÅMÅ gÅwÅ gÅÉYÅPÅMÅ -  
 n. aÅPÅÅ±PÅÉwð, YÅÅVÅ CzÅIÅÉPÉ F J-Åè UÅXUÅP ÉÅ ÅÉUÅÅÅB  
 YgÅaÅZð ÅÁVZÉ







# CzÁiÄ-02

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΑΙ ΠΑΡΑΡΤΗΡΙΑ

“ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΛΟΓΙΑΣ  
© ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ” (1998)

- VjÄ±i ΠΑΡΑΡΤΗΡΙΑ

“αΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΛΟΓΙΑΣ  
αΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΤΗΣ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΛΟΓΙΑΣ!” (2<sup>α</sup> ΕΚΔΟΣΗ)

- ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ





¥WPA PIAQA DEAC, S°AZAVZE EAI PPA - EQPA aAVAO ¥AgP AyOPa ¥AIKEAdEP EAB  
aAQa a MAZA, AWOPA PE JAŞAZEAB PAZAZA, aAVAO "gMP AAaAiAgA F aAAVUMKA  
µMAr, AVPE

EAI PPA, MAVe ±AZA, »vP AZA ¥J UAtMP AZgME CzgA ¥gP A  
¥AIKEAdEKgA AZA gUA ¥AIKEAUzP e PAa PAZASJ UMA ¥EAE "PPA NC PA½  
D, AC, Aa P@aA dEJUÉ 1A«AVP AZgE EAI PPA ¥ZEDEZA aAE@PA  
dEA AAEgEB- Ae, AC, Aa «±µA UAt ¥qCzÉ EA gA "Aa@EAIa StU "IPA,  
gUAVAVWKEEB EKEAr ¥PPgE Ae gA AEA "P P EAB ¥qAIvAgE

'EAI PA, »vA ¥PAGPA EvgE, »vA ¥PAGU½VAVa ©EPAZA aAVAO aA°MZA  
aAAZP AAVZAV, EzgP e PKE ©EAIa, MAVVA gA "Aa aAtOEÉ aKEZAZA  
CA±UMeAB M¼UEArZAV, EZA »vA, EZAZAIÖPE PAgtaAVZE EZM dUMEA  
CvAVa ¥AAEA PA UMP e MAZAVZAV, EzgA PPEÉ S°KA »AZAIÄ EZAVÉ vKEAgAVZE  
EzgA °AnEA »AZÉ dUMEA MAZEAZA, A, wAIa «²µ ¥gA¥gE EgS°AZAZgME  
»AZA DUMA aAVe MAZA jAwAIa°eÉ J- Ae Z±UMAVÉ "AgMA Z±zP AIAE  
EAI PPA °AnZAV ZAAUMKA ;AvxOAV CxPA "KEVA "AV¼UMeAB  
v;Kt, AAZPÁV EqAIaA aWAZgUUMAZA °AUAVIÄ EZgA aAE@aEAB  
'ZP AÖ¥DAIÄIÄ' JAZM UAgw, TÁUMAZA.

Dc@a PA@zP e aAEµa dEA vAVZAUa ¥PwAIa µUKEqMUMKEACUE SZAPPA  
»ZA °KEAgAQI AQZÄ CaEA vEA G½«UAV aAVAO ¥AIKEAdEZA ZHÖ-AAZA MAZA  
CaPÜ CwAAEAµa ±DAIa aKEgE °KEAZEA. »AUÉ °KEZAZA °MaPAIÄ ZP AÖ, HIAIÄ  
¥DAIUE PAgtaA-ÄvA. "aDU dUMeAB µAIwAgPÄ CaPÜ CwAAEAµa  
¥EUAUP ÇACZAIÄAZA PPAZÄ F CwAAEAµa, UMKEAB M°PÄ, MVAU-ÄPÄ °PaA  
vAVWKEAB «Ç+«ZAEUMeAB PIAQA»rZÄ EzJ AZAVIÄ °AQa PAtUMKA CvAVa  
¥AAEA PA@zP AIÄ ZÄ«AÖPA aWAZgUUMKA CAUPAV S¼PUÉ SAZPA ¥AgATUMKA











..ÁgVÁiÁ 2<sup>o</sup> PÁÉ avÉÁiÁiÁ aÁÁVÁZÁ PÁÁ aÁÁZÁZÁ GvÁÁPÁiÁEÁB  
 aÉZÁÁ UÁgÁw<sup>1</sup> °ÉgÁ dUÁUÉ CzÉÁB ¥PÁ±ÁÁ<sup>1</sup>zÁ. 18 aÁVÁU 19EÁ  
 ±ÁPÁÁEÁZÁ É EÁÉZÁ ..ÁgVÁZÁ ÉPÁZÁiÁ ¥ÁÁiÁUÉ JgÁÁ aÁÁRUM<sup>a</sup>É ¥Á±ÁVÁ  
 DzÁÁPÁ aÉZÁj PÁÉ aÁVÁU ,Á±ÁEÁZÁEUMÁ ¥ÉÁÁÁZÁZÁ °É,Á JZÁPÁ  
 aÉZÁÉÁiÁÁZÁZÁ ¥ÁÁÁEÁ ,Á,ÁwÁiÁ ¥ÁEÁj ¥j 2<sup>o</sup>EÉ aÁVÁU ¥ÁEÁÁFÁEÁ QÁiÁ  
 CzÁÁ aÁVÁZÁ aÁÁR. gÁÁAZÉÁXÁ OÁPÁEgÁ ..ÁgVÁiÁ ,Á»VÁZÁ ÉPÁZÁiÁPÉ  
 EÁÁÇ °ÁrzÁÁ. ±ÁZÁZÁ ZÁ fÖ aÁVÁU SAQ<sup>a</sup>Á ZÁZÁE EZE ,Á°UÉ  
 ,ÁgVÁÁÉ gÁÁAZÁE PÁ<sup>a</sup>Á ,Á»VÁ PÁVÉ VÁÁ SzÁPEÁB «ÁÁ,Á qZÉ  
 «ZÁÁÁÁgVÁ PÁÁiÁÖPÁEÁB PÉUÁEÁqÁ. C<sup>a</sup>ÁÁ ,ÁU<sup>1</sup>ZÁ ±ÁÁwÁPÁVÉPÁ  
 ..ÁgVÁZÁ ,ÁÁ,ÁwPÁ PÁAZÁÁPÉ aÁÁÁZÁ ,ÁEÁ ¥ÁÉ-ÁVÁ.

..ÁgVÁZÁ ÉPÁZÁiÁZÁ CAUPÁVÁiÁ EÁÉZÁ PÉÁqÁ EÁqÁ ÉÁr aÁVÁU  
 ,Á,ÁwÁiÁ ¥ÁEÁÁFÁEÁ ZÁPÁÁiÁÁ DzÁÁPÁ PÉÁqÁ ,Á»VÁZÁ ¥ÉÁÁR ¥ÁgÁUÁPÉ  
 MAZÁ. EAVÁi 2PÁZÁ ¥ÉÁÁ aÁVÁU aÁE,ÁEgÁ CgÁÁÁ ¥ÉÁVÁÁZÁV  
 °ÁVÉÁ ..ÁEÉ ±ÁPÁÁEÁZÁ PÉÉÁiÁ ..ÁUÁZÁ PÉÁqÁ ,Á»VÁ CzÁPÁEÉ EÁI PÁ ,Á»VÁ  
 °É,Á UÉÁ«ÁZÁ PÁÁPÉVÁÁVÁ. aÁE,ÁEgÁ ¥ÁÁ±ÁZÁ PÉÁqÁ EÁI PÁ aÁVÁU  
 PÁÁiÁ ¥ÁEÁÁFÁEÁPÉ CgÁÁEÉ-ÁAZÁ ZÉgVÁ ¥ÉÁVÁPÁ UÁÁÁÁiÁÁZÁZÁ  
 CgÁÁEÁiÁ «ZÁÁÁÁVZÁ S,ÁPÁÁÁ<sup>1</sup> ,ÁE,ÁÉ CAiÁÁÁ<sup>1</sup> ÉÁdEUMÉqÁ ,ÁÁÁ  
 ±Á<sup>1</sup> dÁiÁgÁiÁZÁiÁÖ aÁÁVÁZÁPÁÁ ,Á,ÁwÁ EÁI PÁUÁ CEÁÁÁZPÉ VÉqÁVZÁ  
 dÁiÁZÁÁÁgÁdgÁ ¥ÁgÁÉ-ÁAZÁ »ÁUÉ E<sup>a</sup>ÁÁ VÁÁ D±ÁiÁZÁÉ 'ZÁÁÁgÁEÁZÁE  
 PÉÁÖI PÁ EÁI PÁ ,ÁÁ' (1882) C<sup>1</sup>UPE SgÁÁ PÁgÁÁgÁZÁ.

CEÁÁÁ«UMÁZÁ 2±ÁEÁÁÁ ±j ÁÁs, UÁUÁZÁ aÁrÁÁÁÁÁZÁ ZÁgPÁÁj,  
 ..Á°Á° aÁÁVÁiÁEÁVUMÁVÁÁ D PÁÁZÁ PÉÁrUÁPÉ DVÁÁÁiÁEÁB  
 ¥ÉÉÁÇ<sup>1</sup>zÁ. ±ÁÁVÁÁ, PÁEgÁ aÁÁZÁÁZÁgÁ UMÁEÁXÁ ©. aÁPÁÁZÁgÁ  
 aÁÁZÁÁqÁ PÁÁÁÁiÁgÁVÁÁ °ÁÁÁgÁ ÁRÁPÁÁ EÁI PÁ PÁÁÁ ¥ÁVÁ aÁÁÁÁiÁ;  
 PÁZÁSj, CEÁÁÁZÁ aÁÁSÁEÁ G¥EÁÁ,UMÁ aÁEÁPÁ PÉÁqÁ ,Á»VÁEÁB

„PÁZÁR 1919gP è VÁRÁ „ÁMÉ a AVÁO „A „WAIÉAB PÁJ VÁ °PÁ a AÉQA AVÉ  
 ¥ÁGÁ | 1zBÁ. „°É „ZÉAB PÁ AIÁÁZJ AZÁ ZÁPÁ a AAÁUÁÁÁÁ°e „ÁMÁIÁÁ  
 PÉQAÁÁ°e „MA¥ZÁAIÁÁÁ C½AIÁÁÁÁ°e CzBÁ è FÁÁÁ°ZÁV °ÉÁUR °r.  
 „A „VÁÉAB FÁtD¹PÉAQÁ, EAVÁMÉAB FÁtD¹PÉAQÁ G½ZÁVÉ G½ZÁ  
 PÉQAÉAB G½¹, „¼Á „A „VÁZPÁIÁE EAVÁTERÁIÁE ¹PÉZÉY  
 »ACÁIÁ-ÁÉAZBÁ ¹QzBÉ CZÉAB PÉV½¹ JAS ²Á CªBÁ DZÁD EPÇÁZAIÁ  
 PÉQA „Á»VÉ ZÁJ ÇÁ«UÁIÁÁ-ÁVÁ. PÉQAZP è aÉVÁ aÉZÁ° „ÁJ UÉ „ÁÁVÁVÉ  
 ÉAI PÁ „ÁTÁKÉ PÁZASJ aAAVÁZÁ J-ÁE PÁVÁMÁPÁIÁE °ÁGÁ | EA GVÁPZÁ  
 aÁVÁªBÁ MAZÁ „ÁIÁIÁÁ-ÁVÁ. 'EAVÁI VÁVÁKÁ' aÁE°PÁ EPÇÁZAIÁ PÁÁPÉ  
 aÁZJ AIÁZÁ „ÁÁVÁVÁÉAB MZV¹ZÁ ZÁAIÁªBÉ 'UÁÁAIÁZÁ ÉAI PÁ'.  
 'C±ÁÁPÁÉI', '¥ÁGÁPÁBÁ', aÁE°PÁ VÁPI ¥BÁ¥BÁIÁ ÉAI PÁMÉAB PÉQAPE  
 ¥J ZAIÁ¹zBÁ. EPÇÁZAIÁZÁ PÉQA ¥ÉGÁTPÁ ÉAI PÁMÁ ZÁGÁVÁ PÉÉÁIÁAVÉ  
 'UÁÁAIÁZÁ ÉAI PÁ' aÁVÁO 'C±ÁÁPÁÉI'UMÁ ¥ÉÁÁPÉB CªPÁÁ°ZÁV, aAAZÉ  
 °PÁÁ ZÁGÁVÁ ÉAI PÁMÁ „ÁTÁKÉ ¥ÁGÁVÉ PÉVÁ.

DZÁPÁ PÉQA ÉAI PÁMÁ è „ÁÁÁFPÁ aÁÁKÚÉ ZÉGÁVÁ aÁ°VÁ aAAÁÁÁ  
 PÉQA ÉAI PÁ ¥BÁ¥BÁIÁÉAB UÁÁÁAIÁÁV ¥ÉÁÁ«¹VÁ. EZPÉ PÁGÁT GÁZÁ  
 PÉ-Á „ÁGÁªBÉ DZÁPÁ PÉQA ÉAI PÉ aÁE° ¥ÁGÁMÁGÁVZÁGÉ PÉ-Á „A CªBÁ  
 'mÉ¼ÁUÁHÖ 1919gP è ¥ZÁDÉUÉAQÁ S½PÁ PÉQA GÁUÁ ÁE«ÁAIÁ°E PÁÁWPÁGPA  
 SZÁÁÁÁUÁV °PÁÁ¹ GÁUÁ ÁE«Á aÁVÁO „ÁÁÁFPÁ ÉAI PÁMÁVÉ aÁ°VÁ  
 ZÉGÉ-ÁVÁSÁZÁ ««ÖÁZPÁZBÁE EZDIAVÁ »AZÉ PÉQAZP è „ÁÁÁFPÁ ÉAI PÁMÁ  
 E°PÁZP è 1887gP è ¥PÁÁÁZÁ JgBÁ ÉAI PÁMÁ 'PÉÁÁPÁIÁ'ZÁV PÁ  
 „ÁÁÁFPÁ CEÁAIÁÁZÁ DZÁ ZÁMÁ UÁÁÁÁÉAB PÁÁÁÁÁÁÁV °ÉÁÁZÉ PÖÖ  
 aÁPI gPÁt ±Á¹AIÁªBÁ 'EUMÁ °UÁKÉ «ÁÁ°Á ¥PÁÁÁ aÁVÁO ZªBÁÁÁ ZÁGÁªBÁ  
 'PÉÁÁPÁIÁ'UMÁªBÁ CÁÁÁÁ °PÁÁ „PÁÁDZP è ¥ZPÁVÁZÁ ¹Á ±ÉÁMÁIÁ PÁGÁVÁ  
 aÁÁRÁÉAB ¥J ZÁ-ÁÁVÉ



## 2.2. PÁEÁŃqí a AVÁUPA ÁgġÁ SzĀPĀ-SgPĀ

### Vj Ā±Ā PÁEÁŃqí

'EŃZĀ' ē 'Āj ½AiĀĀ' a 'ĒZĀ' EPĀVĀP ē mĒEAUÉ ©ZĀPĀZĀZġĒ 'ĀUP' JAS PÁEÁŃqġĀ 'vĀVĀPĪ' EĀI PĒZĀ EĀ F aĀVĀ CĀġĀ SzĀOUÉ °EZĀNDŸPĒ, ĀVĒÉ 'ĀġĀ aĀVĀU aUġĀUĀĀ aĀZĒĀ 'ĀAZĀPĀEĀB EŃ aĀVĀUĀMĀ CĀPĀ±ZĀ ē 'ĀU' 'ĀĀ' °ĀS°ZĀ aĀVĀVZĒ 'ĀġVĒĀ ŸEġĀtPĀ Lw°Ā'PĀ aĀVĀU eĀEĀĀĀĀĀĀ 'ĀġĀUĀP ē aĀD°ĀĒEĒĀ VĀPĀĀI, aĀUĀĒĀ 'ĀĀZĀUĀUÉ CxĀD °ĀqĀPPĒEġĀ PÁEÁŃqġĀ dPĒEĪ ŸġĀŸġĀĀĀ ©VŠAZĒĀ EŃZĀ 'Āj ĀAZĀ aĀVĀU EPĀVĀ 'ĒĒPĒZĀ ē mĒEAUÉ ©ĀĒZĀġĀ DVZĀġÉ C°ZĒÉ PĒĒqĀ ġĀUĀĀ ĒE«ĀĀĀĒĒB CAVĀġĀġĀĀĀĀ aĀĪ ZĀ ē 'ĒĒ' ZĀġĀVZĀġÉ

'Ā»vĀ aĀVĀU ġĀUĀĀ ĒE«ĀUĀĀ 'ĀZĀUĀĒĒB CġĀĀĀ UĀ©ġĀĀĀĀĀĀĀ ē PĀĀĀĀ°ĀĒĀB aĀĀrZĀġĀ Vj Ā±Ā PÁEÁŃqġĀ. EĀġĀ 19EĀ aĀĀ 1938ġP ē aĀ°ĀġĀġĀZĀ aĀĀxġĀĒĒĒ ē dĀ'ZġĀ. vĀĀ PĒĀUĀĀĀĀ. 19ġĀ °ġĀĀĀZĀ ē UĀqĒEĒĀB PĒĒĀPĒEĀqĀ PĒĀUĀĀĀĀ °ĀVĀU aĀUĀUĀĀ EĀVġĀ ġĀVĀEĀxĀ PÁEÁŃqġĒĒB aĀZĀĀĀĀZġĀ. F ZĀŸĀUĀĀ Qj ĀĀĀ ŸĀVĒĒ Vj Ā±Ā PÁEÁŃqġĀ 2ġĀĀĀ° ē ŸĀxĀĀPĀ 2PĒĒ ŸġĒĀ PÁEÁŃqġĀ aĀEĀĀ°ZĀ DZĀĀPĀ «ZĀġPĀWPE eĀW- 'ĀŸĒĀĀĀĀUĀĀ °ĀV°ZĀ aĀPĀĀ aĀVĀġĒZĀ ē 'ĒĒZĀġĀ. EĀġĀ aĀEĒĀVĀ PĒEĀPĒĀ °ĀUĒE PĒĒqĀ EġĒ°ĒEġĀĀ° ē aĀ°ĀġĀġĀZĀ 'ĀġĒ aĀġĀPĀĀĒĒB PĒVġĀ. EĀġĀ vĀĀĀ ±ĀĀ-PĀĀĀĀĀ ĄEĀUĀP ē »ĀĄ °ĀUĒE EĀVġĀĀĀ 'ĀġĀĒĒB PĒVĀ S°ĀĀġĀ ŸĀrvġĀZġĀ. PĒĒqĀ 'Ā»vĀ EĀġĀ C°PĀĀĀĀĀ aĀĀZĀĀĀVZĀV, PĒĒUġĀ 'ĀUPĀ DVZĒ EĀġĀ ZĀġPĀqĀ aĀĀĀĀĀUĀP ē PĀĀĀĀĀ 2PĒĒ aĀVĀ1, DPĒĒġĀĀ «±ĀZĀĀĀĀĀĀZĀ JA.J. ŸĒĀ ŸġĒġĀ.

DġĀĀĒĒ PÁEÁŃqġĀ PĀĀĀĀUPĀ °ĒEġĒZĀV, PĒĒqĀ aĀVĀU EĀVġĀĒĒ ē PĒ°ĀĀ PĒĒUĀĒĒB SġĄZġĀ. DZġĒ CĀġĀ vĀĀĀ aĀĒĒĒZĀ PĀW 'ĀĀĀĀĀW' SġĒĀ aĀĀĀĀĀ vĀĀĀ C°PĀĀĀĀĀĀ aĀĀZĀĀĀ EĀI PĒĒZĀ PĀqĀPĒEĀqġĀ. 'vĀVĀPĪ', '°ĀĀĀĀĒEĀ,



PÉÁŌI PĪZÀ 1<sup>á</sup> zán 'ÁgVzÀ U<sup>r</sup>AiĀĒĀB ®AX<sup>1</sup> «±gĀUĀ'Ē«ĀAiĀ° è v<sup>p</sup>Āā °ÉŌ  
 UĀgĀVĀUMĒĀB °ĀĒr<sup>1</sup>zÁgĒ JĒĀB<sup>á</sup>zĀ °PĀĀ±gĀ<sup>á</sup>Av<sup>p</sup>zĀVzĒ 'Á°zP è C<sup>á</sup>gĀ vĀzĒ  
 gVĀĒĒÁxi PÁĒÁŌqi PĀĀ±Ē ÉĀI PUMĀ °ÁUKE AiĀPĪĀĒĀ-SAiĀ<sup>-</sup>ĀI UMĀ PĀj vĀ  
 D<sub>2</sub>QĀiĀĒĀB 'Á°PĀ Vj Ā±gĀ è 'ĪĒ<sup>1</sup>zĪgĀ. D ĄĒUMĀP è CAZĪgĒ 4OgĀ zĒPĪZĀ ÉĪqĀ<sup>á</sup>É  
 PĀĀ±Ē ÉĀI PUMĀ °ZĀV qĀgUMĀP è ĀzPŌ<sub>2</sub> PĪĀwzĪPĀ ĀĒĒĒĀ<sup>á</sup>ĀĀPĪi -ÉI ĀUMĀ  
 'ĪĒĒĒĒĒ è ÉĀI PUMĒĒĒB ÉĒĒĒĒĒ ĀPĀUĀwVĀU F ÉĀI PUMĀ 'Á°PĀ Vj Ā±gĀ °ĀĀ<sup>-</sup>É vĀĀ'Ā  
 ĀĒĒĒĒĒ °Āj zĀV C<sup>á</sup>gĀ ĄĒĒĒĒĒ ĄzĀ<sup>-</sup>ĒUMĀP è °Ā<sup>1</sup>zÁgĒ D ĄĒUMĀP è GvĪgĀ PĒĒĒĒĒ  
 f<sup>-</sup>ĀiĀ° è °ZĀV ĀĒĒĒĒĒ° AiĀVzĪ °Ā<sup>á</sup>ĀĒĒĒ 1ĀvÁgĀ<sup>á</sup>Ā±Ā<sup>1</sup>UMĀ ÉĀI PĀ<sup>á</sup>ĀĒqĪ<sub>2</sub>  
 Vj Ā±i PÁĒÁŌqi C<sup>á</sup>gĀ °ĀĀ<sup>-</sup>É ĀĒĒĒĒĒ °Āj gĀ<sup>á</sup>Ā ĄzĀĒÉ EzĒ °Ā<sup>á</sup>ĀĒĒĒ  
 1ĀvÁgĀ<sup>á</sup>Ā±Ā<sup>1</sup>UMĀ gĀUĀ'Ē«ĀAiĀ Ēw-«ĀwAiĀ° è ĄĒĒĒĒĒ ĀĒĒĒĒĒUUMĒĒĒB  
 °ĀĀrzPĪgĀ. C<sup>á</sup>gĀ ÉĀI PUMĀP è 'ĀPĀzPĒĀzĀ PĒĒĒĒĒ zĒĒĀ ĀĒPĪĪĒĒĒB  
 'ĀiĀ°ĀvĪgĒĒV<sub>2</sub>Ā<sup>á</sup>ĀwgĀwVĀU C<sup>á</sup>gĀ ĄĒĒĒĒĒ ĀPĪZĀ «ĀUĪUMĪUÉ °ĒĀ<sup>á</sup>ĀvĒĒĒ 'ĀQ  
 °ZĀPĀvĒ °ĀĀr, 'ĀQĀiĀ eĀĒ UMĀ ÉĒĒĒĒĒ ĄĒĒĒĒĒ °ĒĒPĒĒĒĒĒĒ ĄĒĒĒĒĒĒ  
 zĒĒĒĒĒĒ ÉĒdUĒĒ<sub>2</sub>ĀwzĪgĀ. ĄzĀ jĀw 'ĀPĀĒĒi Ą«wĀiĀ AiĀ<sup>á</sup>ĀĒĒĒ MqĒĒĒ®UĀ  
 «ĪĪĪĪĪĪ<sup>á</sup>ĀwgĀwVĀU 'zĒĒĒĒĒ °ĀĀPĪĪĪ'zP è zĀ±ĀĒĒĒ zĒĒĒĒĒĒĒ 1ĀgĒ J<sup>1</sup>ĒĀ  
 ĄĒĒĒĒĒĒĒ 1ĀgUMĒĒĒB zĒĒĒĒĒĒ vĒĒĒĒĒĒ ĄĀĀ<sup>á</sup>ĀĒĒĒPĀ D zĒĒĒĒĒ ÉĒdvĀiĀĒĒĒB vĀĀS®Ā  
 ±ĒĀ<sub>2</sub>ĀwzĪgĀ. E° è F J<sup>-</sup>ĀĒ °ĀĀvĀUMĒĒĒB KPĒ °Ā<sup>1</sup>ĀĀĀPĀ-ĀvĀ JĀzĪgĒ Vj Ā±i  
 PÁĒÁŌqi C<sup>á</sup>gĀ SgĒzĀ 'nĀĒĒĒ Ą<sup>-</sup>ĀĒĒĒ PĀqĀ PĒĒĒĒ' ÉĀI PĒĒĒ °ĀĒĒ® ĀĒgĀĀĒĒĒ  
 °Ā<sup>á</sup>ĀĒĒĒ 1ĀvÁgĀ<sup>á</sup>Ā±Ā<sup>1</sup>UMĀ. v<sup>p</sup>Āā PĀĀ±ĒĒĒĒĒ° è C<sup>1</sup>ĪPĒ<sup>1</sup>PĒĒĒĒĒĒ Ą<sup>-</sup>ĀĒĒĒĒĒ nĀĒĒĒĒĒĒ  
 ÉĀI PĒĒĒ ĀĒPĪĪĪĪĪĪzĀ ĄĒĒĒĒĒ °ĀZĀĪUĒ SgĀ<sup>á</sup>Ā jĀw vĀ<sup>á</sup>Ā nĀĒĒĒĒĒĒ ĀĀvĒĒĒĒĒB  
 C°ĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ DVĄĀvĀ.

ÉĀI PUMĪUĒ v<sup>p</sup>Āā ĄzĀĒĒĒ ĀĒ'ĀiĀĒĒB zĀgĀiĀgĒĒgĀ<sup>á</sup>Ā Vj Ā±i PÁĒÁŌqĪgĀ  
 'Á°zP è AiĀPĪĀĒĒĒĒĒĒĒ °ĀĒĒĒĒĒĒĒĒ DVzĪgĀ. ĀĒĒĒĒĒ, ĄĀ<sup>á</sup>ĪUĒ  
 ÉvĀĄĄUMĒĒĒB ÉgĀ<sup>1</sup>ĪP è 'ĪĒPĀV S<sup>1</sup>ĪPĒĒĒĒĒ D ĄĒUMĀP è AiĀPĪĀĒĒ-SAiĀ<sup>-</sup>ĀI



„KEIIEÄÖZAIÄZP GÜKE ÉbAiÄwÜÜ ErÄ gÁwæ ZÄqÁiÄ „ZÄV, ..ÁUR VgÄ °ÁqÄ,  
StíZÄ aÄµUÄÄ D‘‘DI, aÄÄVÄUÄJ PAiÄ UMÄÜ PA tÄÄ J¼ÁiÄ °ÄZAIÄUMÄÄB D - ÉÄPRÉ  
„ÄÄiÄÄaÄzj AzÄ AiÄPÜÄEPÄ Vj Ä±ÄjÄÄB vÉÄMÜ, ÄÄZ ÄjÉ CZj AiÄÄÄÉ®e

PÄÉÄöqjÄ JqÄ §® gÄdQÄAiÄ 1ZÄAVÜÄ2UÉ vP ÄÄÄB PÄÜP ÄQPRÉÄÄZ ÄjgÄ  
C®P ÄÜ, ÄÄÄVÄPE zPÉ §AZÄ „AZÄ ÄZP É ¥ÄV‘‘Ä ÉÉ zÄAiÄÄB JwZP GÄ. eÄVÄwÄVÄ  
aÄVÄ „ÄµÄVÄiÄ aÄÄÉÄZP ÄöÄÄÄB ..ÄS° 1zjÄ.

PÄÉÄöqjÄ ÉÄI PÄ dUÄÄÜ

ÉÄI PÄ PÄ ÄÜPÄ QÄiÄAiÄÄB PÄ QÄ PÄ ÄÜPÄ QÄiÄÜÉ °ÉÄ°, ÄÄÄ PÄÉÄöqjÄ  
D PÄ ÄiÄ°e aÄÄÄrgÄaÄ „ÄZÉÉ CzÄÄVÄÄZÄ; ‘CadÄaÄ°ÜÉ MAZÄÄB ©I ÄÖ CÄÄjÄ  
J-ÄÉ ÉÄI PÜÄ2UÉ aÄÄÜPÄÄB ¥ÄgÄt ÄAZÄ Éw°Ä, ÄÄZÄ É®PÄ eÄÄÄZÄZÄ  
D-ÄVZÄjÉ aÄÄÜPÄÄB CÄÄjÄ J°ÄZÄÄ DÄiÄ°, D aÄÄÜPÄVÄKE CÄÄjÄ PÉÄiÄ-É  
..ÄgÄiÄÄ gÄÉYÄ ¥ÄÄÄiÄÄVZÉ D ‘gÄÉYÄ aÄÄÄÄÄÉZÄ DVgÄVZÉ ¥ÄgÄt Éw°Ä „UÄÄ  
WÄ ÉÜÄÄ C°zjgÄ D WÄ ÉÜÄ2UÉ CzÄ ¥ÄVÄUÄÄ ¥ÄVQÄÄÄ, ÄÄÄ jÄwÄiÄÄÄ ‘ÄÄÜÜ  
..ÄgÉ gÄÉYÄ vÄÄÄiÄÄVZÉ ¥ÄgÄt Éw°Ä „UÄÄ ¥ÄVÄUÄÄB PÄÜÜÄPÉ ÉÄCÉÄ ¥ÄPÄPÜÉ  
„ÄÄÄCÄiÄÄV, ÄÄÄ PÄ ÄiÄ°e äµÄVÄjÄ PÄÉÄöqjÄ.

“Éw°ÄÄ ¥ÄgÄt, eÄÄÄZÄ PÄÜÄÄ-ÉÄXÄ aÄÄÉ®ÜÄZÄÄÄ vP ÄÄÉÄI PÜÄÄÄ  
aÄÄÜÄÄÄB DÄiÄÄPÉÄÄPÉ PÄÉÄöqjÜÉ „ÄÜ GzÄ±UÄÄé JÄZÉÄVZÉ  
aÄÄZ®ÉÄiÄZÄV, F «ZÄÉÄ CÄÄjÄ ÉÄI PÜÄ2UÉ aÄÄÄÄÄÉPÉ 1ÄÄÄVÄÜZÄ MAZÄ  
„ÄÄDWÄ DÄiÄÄaÄÄÄÄB VÄZÄPÉÄVZÉ JgÄÉÄiÄZÄV, PÄÉÄöqjÜÉ PÄÉ  
aÄÄÄÄZÄVZjgÄ CÄÄjÄ °ÄÄÄÄ°ÄÜÉ PÄÉ PÄ ÄÜPÄZjPÉ CÄÄjÜÉ D,Ü-Ä®É ¥ÄÄÄVÄ  
aÄÄÉ®ÜÄZÄ PÄÜÄÄÄÄPÉÄQÄUÄ CÄÄUÄÄÄB ¥ÄÄÄjÄ „ÄÄ CÄÄUÄÄÄ  
„ÄÄPÄWÄiÄÄÄB ¥ÄÄÄjÄ „ÄÄ CÄÄUÄÄ „ÄÄPÄWÄiÄÄÄB ±ÄÄCÜ,ÄÄÄ CÄÄPÄ±UÄÄÄ  
CÄÄjÜÉ „ÄÄÄÄPÄ PÄ ÜÄÄÄÄB «ÄÄj zÄ AiÄÄaÄÄZÄ DZÄgÄ CxPÄÄ «ZÄgUÄÄ ¥ÄÄÄÄÄ  
CxPÄÄ ±ÄÄZÉÉ CÄÄjÜÉ „ÄZÄPÄÜÄVZÉ®.

PÁÉÁöqgã ¥ÁgÁtzã ª¸ ÁPÉÁB S¼Á 'ÁiÁiÁÁw' SgÉzã. Cªgã F ÉÁI PÁÉÁB EAUÁRUÉ ÖÉÁUªªª ªÉZÁÁ SgÉzÁY, zÁgPÁqzã ªÁÉÉÁªgã UÁXPÁÁ-ÁiÁ f.©. eÉÁ²ÁiÁªJ UÉ PÉI ÁÖ ÖÉÁVzãgã. ¥ÁgÁtzã PÁÁiÁÉÁBzã 1 SgÉzã ÖÉ,ª zÁPÉÉÁÉUªAZã PÁERzã 'ÁiÁiÁÁw' ÉÁI PÉÉ CxÐ¥Étö ªÁÁÉÁRÁiÁÉÁB SÁÁVª «ªÁ±ÖPªZã QÁWÖÉÁXÁ PÁVÖPÉÁNÁiÁªJ AZã SgÉ eÉÁ²ÁiÁªgã ¥PÁ¹zãgã. 'ÁiÁiÁÁw' ÉÁI PÁ ÖÁUÉ CªgÉÁB ªÁVÖ PÉÁqPÉ ªÁgª VÁÇVÁSÁZÉÁB, PÁVÖPÉÁNÁiÁªgã EZPÉ ÖÁUÉ PÁgÁtgÁZgÁSÁZÉÁB PÁÉÁöqgã vPÁª 'DqÁqMÁ DÁiÁªµzã DvPÁÁiÁªª «ªgPÁV SgÉzÁVgÉ EAVµi PÁÁiÁÁUPª ÖÉghzã Eªgã PÉÁqª ÉÁI PÁgÁgÁUªªª PÉÁ,ª ÖÉVÁÖ ªÁgMPE SÁZgã. zÁ±zã gÁUª; ÁiÁgÉÁB VÉÁ Gd®VÉ-ÁAZã «,ÁgPÁZã CxÐ ªÁª; Ö-ÁAZã ªÁN ©Á½¹zã 'VÁW®PÍ' ÉÁI PÁ PÁÉÁöqgã 26ÉÁ ªÁiÁª¹UÉ ¥PÁ ªÁ-ÁVÁSÁZÁ Cªgã C¥Ágª ¥ÁVªUÉ ,ÁQ¥ÉÁiÁÁVZÉ F ÉÁI PÁZª ªÁÉªPÁ Cªgã SÁÁV zÁ±zÁZÁVª ÖgÁVª. F ÉÁI PÁ PÁªzÁ±zÉªÁÁJ ¥ÉÁVª ÁUÁWgªªÁZÁ Czgã ªÁªPÁVZÉ EAVgZª Cªgã ªÁgMÁiÁ gÁUªªÉªÁiÁÉÁB ¥Á±ÁVª ¥ÉÁªªAZã ©r¹ PÁ ÖÁPÁZª ªÁÁRzã D-ÉÁZÉÉ VÉÁJ zã PÁVÁFÁiÁ ¥gPÁV dÉªZª gÁUªVªWªÉÁB S¼Á 'ÖÁiÁªªZÉÁ SgÉzã. PÁgÁVgã CzÉÁB ¥ÁiÉÁV¹zÁY gÁUªªÉªÁUÉ ÖÉ,ª ZÉVÉÁ VÁªªVª.

'ÖÁiÁªªZÉÁ CT®ªÁgMª ªÁª; ÁiÁÉÁB «ÁÁJ D,ªª ÁiÁÁZªPÉª ¥ÁiÉÁUª PÁÁRVª (¥ÁiÉÁUª EAVªÉPªª zÁÁÖ±ÉÁ ©.«. PÁgÁVª). Mª¹PÉÁqÁVÉÁª «ªÉÁ CxÐ ¥gª¥gªWªÉÁB ÖÁI ÁPÁPªªª PÁªZÁVÉ PÁÉÁöqgã ÉÁI PÁUªª ¥ÁV NÇUKE, ÉÉÁqªªPÁUKE CxÐUªÉÁB ©I ÁPÉÁqªªª UÁtªªªPÁ Cªgã vPÁª ÉÁI PÁUªUÁV ¥ÁgÁt, eÁÉªZªAZª ªÁªUªÉÁB ¥qÉzªgÉ, ZJ VÁiÁ SUE CªJ UÉ «ªÁµª MªªVÁU F ªnÉPªª Cªgã 'VÁÉÁqª, 'n¥Éª ,ª-ÁÉÁ PÁqª PÉÁ,ª ÖÁUKE 'gÁPÁª VÁUª' ÉÁI PÁUªÉÁB UPÁª,ªªªZÁVZÉ PÁZª ,ªªªªªª PÉÁÖI PÁ Ewªª,ªPªª Cªgã ªÁÉgª ¥PÁÁR WÁ EÚªÉÁB UÁgÁW,ªVÁÖÉ 12ÉÁ ±ªPÁÁÉZª ªZÉPÁÁW,

16ÉÁ ±M̄P̄IÁÉZÁ «dAiM̄EUGÁ AiM̄AUA °ÁUME 18ÉÁ ±M̄P̄IÁÉZÁ n̄F̄KE ,M̄-ÁÉÉÁ  
 gÁdPÁgIt - F °M̄EgÁ AiM̄AUM̄EÁB PEÁÖI PÁ C̄F̄KE°D ,M̄WPÉ PÁqÁ AiM̄AUM̄EÁZKE  
 »A,ÁiM̄°è P̄ÉÉŪÉAqÁ AiM̄AUM̄EÁZÁ UÁgÁw,Áª PÁÉÁÖq̄gÁ D PÁ®WÁ ŪM̄UÉ  
 F̄M̄QÁiÁ ḡKEF̄ZP̄è F °M̄EgÁ ÉAI PUM̄EÁB SḡC̄ZÁY PEÁqÁ ,Á»vÁ ZJ vÁiÁ  
 a°M̄M̄KEtõ WÁ EUM̄Á ÉEÁZÁVZÉ CªgÁ 'ÉÁUP̄ÁAq̄P̄' ÉAI PÁ -ÁRPEª SÁwAiM̄EÁB  
 a°M̄UÁO °ÉiP̄ZÉ ««ZÁ °ÁM̄ŪM̄UÉ vÁÁÖªÁiÁÁV AiÁ±ªé F̄ÁiÉÁUÁ PÁrZÉ

'ÉÁUP̄ÁAq̄P̄' ZP̄ÉÁvè ḡKEF̄ZP̄Æè dAiM̄UM̄1ZÉ CªgÁ 'CVB a°M̄VÁO a°M̄¼É  
 ÉAI PIZÁ a°M̄E®ª,ÁU a°M̄°Á °ÁgM̄ZP̄ZÉ DZḡÉ ÉAI PÁ ZÁDEÁ ,ÁA, M̄WPÁ ,ÁªÁgÁ,Á  
 °ÁUME S°ÁVUM̄Á P̄P̄ÉÉ ,ÁA, M̄WPÁ ,ÁWÁM̄ŪM̄EÁZÁJ ,Áªª a°M̄DªÁÁÉP̄É CVÁVÁ  
 F̄M̄ÁV̄ÁZÁZÁ. '»nÉÁ °ÁAd'zÁ aª,ÁU a°ÁYªiÁ a°M̄E®ZÁY DZḡÉ C°è ±ÉÁCiv̄P̄ÁUªª  
 »A,É °ÁUME PÉÁiÁÖUM̄Á ,P̄ª,Á F̄M̄ÁV̄Á ,P̄ªÁd EACUM̄E JZÁJ ,ÁwGªªª ,P̄ª,ÁiÁÁ  
 DVZÉ PÁÉÁÖq̄gÁ P̄ªª ÉAI PUM̄Á CzḡP̄Æè 'CVB a°M̄VÁO a°M̄¼É «ÁPÁ ÉAI PUM̄ÁUÁO  
 gÁUM̄ÁiÉÁUzP̄è AiÁ±ª,Ái PÁt °è DZḡÉ CzÁ F̄ÁÁiÉÁVPA gÁUÁ KE«ÁiÁ ,P̄ª,ÁiÁÁ  
 °ÉgM̄Á ÉAI PUM̄Á ZÉÁµP̄P̄è CªgÁ 'CVB a°M̄VÁO a°M̄¼É CªJ AZÁÁ CÉªªÁC¹ZÁ 'Fire  
 and Rain' EUGZÁ DAUÁ gÁUP̄P̄ÁiÁZP̄è C̄F̄J «ÁV̄P̄ÁZÁ AiÁ±ª,ÁEÁB F̄q̄É-ÁVÁ. CªgÁ  
 'CADªªª°UÉ »ACÁiÁ°è °ÉiÉÁ AiÁ±ª,ÁEÁB UM̄1ZÉ »ÁUÉ F̄ÁÁiÉÁVPP̄ÁV  
 gÁUÁ KE«ÁiÁ°è P̄ªª ÉAI PUM̄Á KgÁF̄ÁgM̄UM̄EÁB CÉªªª¹ZḡKE ,Á»wPP̄ÁV,  
 ,ÁA, M̄WP̄ÁV CªgÁ AiÁªªª ÉAI PUM̄EÁB P̄q̄UÁª,Áªªªª M̄AZÁ Áè M̄AZÁ j ÁwAiÁ  
 a°M̄P̄ÁZP̄UM̄Á DVªÉ »ÁUÉ 20ÉÁ ±M̄P̄IÁÉZÁ ±M̄µª ÉAI PPÁḡP̄è CªJ UÉ Jv̄ḡZÁ  
 ,ÁiÉªZÉ PEÁqÁ a°ÁV̄P̄P̄è °ÁgM̄ÁiÁ gÁUÁ KE«ÁUÉ CªgÁ ÉAI PUM̄Á °É ,ÁwgªªEÁB  
 ªÁrªÉ MnÉP̄è PÁÉÁÖq̄ḡZÁ ZÁZUM̄ªZÁ SZÁPÁ. CªJ UÉ ,ÁV SZÁ °ÁCÁiÁ SUE  
 «µÁZªḡP̄ª ,ÁUªªª a°ÁUÖZÁ SUE UÉAZP̄UM̄E EḡP̄ª PEÁq̄ZÁ CvÁV̄P̄Á  
 DV̄P̄ÁEUM̄P̄è M̄AZÁZÁ 'DqÁq̄ZÁ DÁiM̄µª P̄w -ÁRPEÁV-ªDÁiÁÁV PÁÉÁÖq̄gÁ  
 ZÁZUM̄ªZÁ SZÁQUÉ PEÁrAiÁÁwZÉ

ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδων Ζῆτα

- δέξια ἐπιπέδα : 1998 ἕως 1938
- δέξια ἰσοπέδα : ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου
- ἑῶν ἐπιπέδων : ©.J. (ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου ἰσοπέδου)  
ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΠΑ «ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου ἰσοπέδου» 1958  
J.A.J. (ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου)  
DPII ἰσοπέδου «ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου ἰσοπέδου», 1963

Εἰς Πῦμα :

- 'Αἰῶν ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1961.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1964.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1971.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1977.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1980.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1989.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1991.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 1994.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2000.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2004.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2006.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2006.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2007.
- 'ἑῶν ἐπιπέδων ἰσοπέδου', ἀπὸ τῆς ἐπιπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου ἰσοπέδου, 2019.

## EvőgÉ PÁVUÁÁ

- 'DUÉ<sup>a</sup>Á FUE<sup>a</sup>Á (ÁREUMÁ, AUE), <sup>a</sup>ÁÉÉÁ<sup>o</sup>ÁÁ UÁXPÁÁ-Á, ZÁGPÁQÁ 2008.
- 'DqÁqMÁ DAIÁÁµÁ (DvPÁÁ), <sup>a</sup>ÁÉÉÁ<sup>o</sup>ÁÁ UÁXPÁÁ-Á, ZÁGPÁQÁ 2011.

## ÉÁI PÁVUÁÁV ÁZÁÁÁÁÁÁ

- ÁVÁVÁ ÉÁI PÁ CPÁQÁÁ ÁÁÁÁ 1972.
- 'ÁgMÁÁIÁ ÉÁI Á ÁVÁÁÁÁZÁ 'ÁIÁ<sup>a</sup>ÁÉÁPÉ <sup>a</sup>ÁÁZÁ ÁÁÁÁ ÉÁI PÁÁZÁ PÁÁ-ÁZÁ« ZÁÉÉÁÁZÁÁIÁ ÁÁÁÁ 1972.
- 'ÉÁUPÁAUP'PÉ ÁÉÁÁ<sup>o</sup> «ÁÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁ PÁV JAZÁ PÉÁÁI PÁ Á»VÁ CPÁQÁÁÁIÁ ÁÁÁÁ 1992.
- 'VÁÉÁÁÁPÉ 1990-91ÉÁ <sup>a</sup>ÁÁZÁ ÁÁÁÁ ÉÁI PÁÁZÁ PÉÁÁI PÁ ÉÁI PÁ CPÁQÁÁÁIÁ ÁÁÁÁ ÁÁÁ 1992.
- ZÁÉÉÁÁZÁ ÁÁÁ PÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ «VÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁZÁ ÁÁÁÁ 1992.
- 'VÁÉÁÁÁPÉ PÁÁZÁ ÁÁÁÁ CPÁQÁÁ ÁÁÁÁ 1994.

## ZÁÉÁÁÁÁÁ

- 'ÁÁÁÁ, ÁVÁÁÁÁ ÉÁ ÉÉ - 1969.
- '<sup>a</sup>ÁÁÁÁÁÁ, ÁVÁÁÁÁ ÉÁ ÉÉ ÁZÁÁÁÁÁÁ (©.«. PÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ) - 1971.
- 'PÁÁÁ', ÁVÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1973.
- 'UÁÉÁÁÁÁÁ' (»ÁÁ) (VÁÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ), ÁVÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ (©.«. PÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ) - 1977.
- 'MAZÁÉÉÁZÁ PÁÁÁÁÁÁ, PÁÁÁ ÁVÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1978.
- 'GvÁÁ' (»ÁÁ), ÁVÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1984.
- '<sup>a</sup>ÁÁÁÁÁÁ' (»ÁÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ), ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1986.
- 'ZÁÁÁÁÁ' (»ÁÁ), ÁVÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1992.
- 'PÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ', <sup>a</sup>ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ ÁZÁÁÁÁÁÁ - 1999.

„Ápáavé

- zlgÁ. „ÁAzé (PÉlq), 1973.
- Kanaka Purandara, 1988.
- The Lamp in the Niche, 1989.
- Bhagavad Gita ©.©.1. mÉ «μÉi ZÁÉFi-2PÁV, 2002.

ZÁzÉÁRgÁPÁÁgÁ

„Áqá 2PÁt aÁvÁU „Á»wPÁFj „gÁ

PÉlqzÁ S°Á°ÁAR ¥wÁiÁ Pk, ÉÁI PPÁgÁzÁ PÁÁgÁ eÁÉÁzÁ PÁ°Á°ÁiÁ°è °zUÉAqÁ ¥PÁiÁ PÁÁ ¥qzÁ SgPÁgÁ. E°gÁ SgPzÁ „Á°ÁzÉUÁEÁB °ÉgV°AZÁ PqÁ vqzÉ vÉÉVÁV°AZÁ °ÁqÁOPÉÁÁÁ PÁ°PÉÁÁÁ °ÁUKE ©r°PÉÁÁÁ zÁ° ¥PÁiÁ „PÁzÁVÉ C°gÁEÁB MtUzÁ aÁgÁiÁV°zÉ “ÉPÁ „Á»vzÁ ¥ÁzÁ°Á°zÁ „zÁ°zPè °ÁiÁOPÁ EFÉÁAZÁ CÉÁ°PÁEÁB EÉÉÁqÁ°Á CzÁgÁ vÁwPÁ EFÉUÁEÁB „Á¥KEtø°ÁV wgÁj° vPÁÁ C°PÁiÁEÁB ©ÉÁ°V°PÉAqÁ. „PÁzÁÁiÁzÁ SzÁQEA „ÁUPÁVgÁ°Á °ÁUÁ „ÁSzÁzÁ „PÁUÁEÁB °ÁqÁPÁ°Á EFÉ E°gÁ PÁ°PÁiÁ °ÁARÁ °wÁiÁÁ-ÁVÁ. PÁÁgÁ »ÁUÉ „Á „w UÁPÁiÁ „Á°ÁzÉÉ °ÁUKE C°PÁU «zÁEA JgÁgÁ°EÉ ÉPÁiÁVÁ ©ÉÁ°zÁgÁ; «2μzÉPÁiÁzÁgÁ”7. JZi.J.í. 2°PÁ±Á C°gÁ °ÁÁ°ÁVÉ PÁÁgÁzÁV °V°V „ÁÁ CÉÁ°Á«PÁ ±PÁiÁ °ÁÉÁÁzÁgÉ ÉPÁgÁzÁ ±zÉ PÁzÁPÉAqÁ SÁqzÁ °ÁÉÁÁi°ÁzÉPÁgÁVÉ PÁÁgÁ -ÉOPÁ-C-ÉOPÁgÁEÁB ÉRÁiÁV »rÁiÁ°ÉgÁ gÁ. ÉPÁgÁ -ÉOPÁ °ÁS°UÁEÁB CÉÁ°ÁVÁV v°PÉAqÁ C-ÉOPÁEÁB UÁ° °ÁARzPÁgÁ. PÁÁgÁ „Á¥KEtø°ÁV ¥Á±ÁVÁ „ÉCPÁ ZÉPÁEÉ vPÁEÁB PÁ°PÉÁzÉ F EFzÁ „Á°ÁzÉÁiÁEÁCUÉ CÉÁ „zÁÉUÉÁVÁÁ QÁiÁVÁ „Á°ÁzÁ °ÁÁqÁVÁU MAZÁ „PÁUÉ „ÁÁ „wPÁ EÉÉÁi°ÁEÁB PÁ°PÉÁVÁgÉ

PA'Ágá 1937, dÉPj 2gázá 'íúá« f'áíá WÉÁqUáj Aiá° è dα1zágá. vÁZÁiá °Égá S, P UYÁ vÁ-Á ZÉPÁ E<sup>a</sup>gá PÁI ÁAS<sup>a</sup>Á f<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> α<sup>a</sup>D°UÚÉ PÁÁ'Áj PÉ SruÁj PÉ a<sup>á</sup>vÁU S½UÁj PÉ F<sup>a</sup>MEgá a<sup>á</sup>WUÁEÁB C<sup>a</sup>P<sup>a</sup>©1zágá. PA'Ágá WÉÁqUáj Aiá°ÁiÁ vPÁá 'Á°P<sup>a</sup>EÁB P<sup>a</sup>MÉzÁP<sup>a</sup>zÉ vPÁá ¥ÁkÁPÁ 2PÁ<sup>a</sup>EÁB P<sup>a</sup>EqÁ C°ÁiÁÁ ¥MEgÉ1zágá. Á<sup>a</sup>MÁV<sup>a</sup> ÁóZÁ 2<sup>á</sup> 1zágá<sup>a</sup>Á ÁkÁUÁÁ, 2<sup>á</sup> ÉÁUÉMEgá 2<sup>á</sup>UÁÁ E<sup>a</sup>gá 2PÁ<sup>a</sup>PÉ ÉgPÁVzágá. S, P UYÁ «ZÁPÁvÁP<sup>a</sup>zÁgÉ C<sup>a</sup>J UÉ SÁiÁ-Ái<sup>a</sup> a<sup>á</sup>vÁU °ÁqUÁj PÉ ZÉÁV w½vÁU PA'Ágá vÁ-Á ZÉPÁ P<sup>a</sup>EqÁ M¼ÁiÁ °ÁqUÁwöÁiÁÁVzágá. Á°ZÁ¼Á JAS HgP<sup>a</sup>zÁ E<sup>a</sup>gá ZÉqPÁá a<sup>á</sup>ÉÁ¼ÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁvPÁ PkUÁEÁB °Á¼ÁwÁZÁY C<sup>a</sup>gá °Á¼ÁwÁZÁ eÁEÁZÁ PkUÁUÉ PA'Ágá a<sup>á</sup>gÁ¼ÁUÁwÁZÁgá. Ez<sup>á</sup>zágá ¥ÉÁ<sup>a</sup>ÁZÁ PA'Ágá MŠá PkÁiÁÁV, ÉÁI PÁgÁV g<sup>a</sup>E¥ÁUÉÁqgá. a<sup>á</sup>ÁZÉ E<sup>a</sup>gá UÉÁPÁZPÉ «ZÁÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>PÁB a<sup>á</sup>ÁZÁ<sup>a</sup>J 1zágá. C°ÉÁ a<sup>á</sup>ÁÁYÁ-í ¥ÉqÁ ±Á-ÁiÁ 2PÁgÁVZÁ PÉqZÁ ¥ÉZÁ Á»w PÁPÁEwö ¥ÁgÁtPÁ E<sup>a</sup>J UÉ 2PÁgÁVzágá. E<sup>a</sup>gá ¥ÁgÁtPÁ ÁwÁiÁ 2PÁgÁVzágá.

PA'Ágá J, i. J, i. J-í. 1. a<sup>á</sup>ÁV<sup>1</sup> 'íúá«UÉ SÁZÁ °AUgÁd PÁ-ÁdÉÁB Áj zágá. PÁ-ÁfÉPÉ Á. 2. 'ME, ÉMEgá<sup>a</sup>ÁóÁ E<sup>a</sup>gÁEÁB ¥ÉÁVÁ»1zÁj AzÁ Cxö¥Étö a<sup>á</sup>ÁUöZÁÉÉÁ 1PÁVÁ-ÁVÁ. E<sup>a</sup>gá EÁI gi NzÁwÁÁ<sup>a</sup>ÁUÁÁ 'ÁŠwÁZÁ PÁÁU JAS KPÁAPÁ ÉÁI PÁ SgÉzágá. C°é CzÁÁPÁVZÁ Á<sup>a</sup>ÁwÁZÁ ÉÁrUgá a<sup>á</sup>ME<sup>a</sup>PÁ ¥ÉÁVÁ -ÁRPÁ PÉÁI 2<sup>a</sup>gá<sup>a</sup>Á PÁgÁVgá ¥j ZÁiÁ E<sup>a</sup>J UÁ-ÁVÁ. C<sup>a</sup>gá a<sup>á</sup>ÁZÉ PkUÁEÁB Nc<sup>a</sup>ÁZÁUÉ UÁ1PÉÁRzágá. 1957gPÉ ZÁgPÁqZPÉ ÉqZÁ Á»vÁ PÁÁ¼ÁÉZPÉ PÁ<sup>a</sup>Á¥Á C<sup>a</sup>gá ¥ÁPÁ ZÁÉÉÁ E<sup>a</sup>J UÁ-ÁVÁ. ©ÁPÁ 'ÁiÁZÁ ÉgÁÁ D<sup>a</sup>J 1ZÁ UÉÁPÁPí-'íúá«ÁiÁ ¥j ÁkÁZÁ PA'Ágá »ÁUÉ Á»wÁiÁÁV °ÉgPÉ«Ázágá. 1958gPÉ ©.J. NzÁwÁÁ<sup>a</sup>ÁUÁ C<sup>a</sup>gá a<sup>á</sup>ÉZPÉ PÁÉÁ APPÉÁ 'a<sup>á</sup>ÁUÁ¼Á' ¥PÁ a<sup>á</sup>Á-ÁVÁ. 1962gPÉ ÁV<sup>a</sup>PÉÁVgá ¥Zk UÁ1zágá. J.A.J. ¥ZkUÁ1ZÁ °É Ázágá Á °Á¼ÁÁÉÁ PÁ¼Á JAS PÁÉÁ ÁPPÉÁEÁB ¥PÁ1zágá.

awofa

vaa nczl auhad pafep 1962-64gpe gfaa, pav aa e  
pazga. ce caj ue eafmzvdo jpe gaalada cga yj ziaaav dwaia  
«avazga. 1964-67gpe 2a pfeu f-ia auha -asozmegi pafep  
gfaa, pav aa e pazga. ce peqza epa ayzaiaza dza ymopaza  
ueayapim cruga aypaav epaa sgaa-agavzga. Gqai  
yetoyleao pafep maza muduma pa gfaa, pav aa e pazga  
«avgaalada cga doela ague apuea «kzaiiazp e czaypav  
aa e pazga (1968-70). ce ega yaava gaa meaaia sue oia  
eafepab ipeaqga.

1970jaza aaaga 21 muduma pa cga aumeg «kzaiiazp e  
czaypav, yapav aa e pazga. 1975gpe ega 'Gvga peoi pza  
eafmza gaa meaa' a oayazpe peoi pa «kzaiiazcaza jzr. yk  
ybzga.

1991ga epasgi 1gaza dga pazl a, peqa «kzaiiaz ykpa  
pa ylvumav ega paaiod»1, f aiazp e jgqa cbuma aa e pazga.  
Ema czecga aa e pazga evge pavumazge

- zppaia eai pa aa-ia czpa: 1996-2000
- peoi pa eafmza avu ai puaea cpakka za: 1980-93
- peoi pa eai pa cpakka czpa: 1983-86
- ae mej ea peoi pa gaaiaitza za: 1987-91
- zppaia avva cpakka za: 1968-91

Ega efeb cepa a, uma aa e pazga 1984gpe peqa avva  
yj mvea dzaiazp e megaa agaa yaumeab «ajza 'peqa eafmza



«±PĚĀ±Ā<sup>a</sup>EĀB ṽAŸĀÇ<sup>1</sup>ZĀĴĚ EzĚPĚI «ĀV<sup>-</sup>ĀV E<sup>a</sup>ĴĀ ṽĀġŵĀiĀ eĀĚĀ ĀoĀ  
ŸĀĴĀ ĀġPĚ ŸĀVĴĀV CŸĀĴĀ dĚPĀĚĀUĚ U<sup>1/2</sup> PĚĀRzĀĴĚ

PĤĀiĀĀV PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ

PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ PĀ<sup>a</sup>ĀZĀ aĚ<sup>1</sup>µ<sup>a</sup>EĀB PĀj vĀ r.Dġi. EĀUĴĀei C<sup>a</sup>ĴĀ 'ĚPĚĀZĀiĀ,  
ĚPĀ °ĀUKE ĚPĚĀVĴĀ ṽ»wPĀ aĀĀUĀUĀĀ ṽASAZĀ ṽU; PĀ α<sup>0</sup>ÖQĚZĀ  
CEĀ<sup>1</sup>PĀĚĀPĚĀ Ÿ<sup>1</sup>µ<sup>a</sup>ĀiĀĀV PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ PĚĀĴĀ PĀ<sup>a</sup>ĀZPĚ ŸPĀ aĀZĴĀ. C<sup>a</sup>ĴĀ vPĀĀ  
«<sup>2</sup>µ<sup>0</sup> PĀ<sup>a</sup>PĤĀiĀĀEĀB α«ĀÖ<sup>1</sup>PĚĀQĀ ŸPĀiĀUĚ DZĀ<sup>a</sup>PĀ PĚĀĴĀ-PĀ<sup>a</sup>ĀZPĚ ZĀj wPĀ  
aĀ<sup>0</sup>MĤZĚ JAZĀ w<sup>1/2</sup>ZĀĴĚ PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ ©.J. NZĀ<sup>a</sup>Ā C<sup>a</sup>ĤĀiĀĀ<sup>-</sup>Ā C<sup>a</sup>ĴĀ ŸPĀĀ  
PĚĀĀPĚĀĀ 'aĀUĀ<sup>1/4</sup>'<sup>a</sup>EĀB ŸPĤ<sup>1</sup>ZĀĴĚ 'aĀUĀ<sup>1/4</sup>' JAZĴĚ CġĚ<sup>1</sup>ĀÇġĀ<sup>a</sup> CxPĀ  
aĚVĚĀwĴĀ<sup>a</sup> JAS CxĚ<sup>0</sup>zĚ E<sup>0</sup>ĚĀ PĚĚUĴPĚ α<sup>1</sup>UĚ ŸPĀĀ, CEĀPĀŸĀ  
ZĚ«Ā±ĚĀiĀAvPĀ aĀĚ<sup>0</sup>UĴĀEĀB UĀġw<sup>1</sup> S<sup>0</sup>ĀZĀVZĚ

'aĀUĀ<sup>1/4</sup>' ŸPĀ aĀZĀ ĚĀVĴĀ E<sup>a</sup>ĴĀ '°Ā<sup>1/4</sup>ĀĚĀ PĀ<sup>1/4</sup> aĀVĀU 'vPĴĀj ĚPĴĀ'  
PĚĀĀPĚĀUĴĀ ŸPĀ aĀV<sup>a</sup>Ě E<sup>a</sup>Ā ĚPĀ<sup>a</sup>Ā ṽPĚĚUĴĀVZĀV, F ṽPĚĚUĴPĚ C<sup>a</sup>ĴĀ  
ZĀZĀ ŸPĤĀiĀĀEĀB UĀġw<sup>1</sup> S<sup>0</sup>ĀZĀVZĚ

PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ '°Ā<sup>1/4</sup>ĀĚĀ PĀ<sup>1/4</sup> PĤvé aĀ<sup>0</sup>Ā ṽA<sup>1</sup>ṽw-ĀAZĀ JzĀĴĀVĴĀ<sup>a</sup>Ā J<sup>-</sup>ĀĚ  
aĀi ĚĀ ZĀZUĴUĚ ṽAQĀtöVUĴUĚ MrPĚĀrgĀ<sup>a</sup>Ā MAZĀ ġĚŸPĀVZĚ dĚMĤZĀ  
ŸĀĴĀT PĤĀiĚAZĴĀ aĀĚ<sup>0</sup>PĀ F ġĚŸPĀ °ĀN<sup>1</sup>PĚĀVZĚ F PĚĚZĀ ŸĀĴĀT aĀVĚ  
aĀVĚ aĀġĀ<sup>0</sup>Āi ĀÖ ŸPĤĀiĀVZĚ DZĴĀZĀ PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ ṽPĀUĚ PĀ<sup>a</sup>PĚĀB 'F<sup>a</sup>ĴĚĀ  
°Ā<sup>1/4</sup>ĀĚĀ PĀ<sup>1/4</sup> JAZĀ PĤ<sup>0</sup>ZĀĴĚ

PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ 'vPĴĀj ĚPĴĀ' PĚĀĀPĚĀ PĀ<sup>1</sup>ĀĴĀ ĚPĚZĀ C<sup>a</sup>MĀĴPĚĀB  
©A<sup>0</sup> ṽVZĚ ' ṽ«ġZĀ ĚĴĀ' ṽPĚĚZĀ CEĀPĀ PĚĚUĴPĚ ĚĴĀ aĀVĀU PĀ<sup>a</sup>Ā aĀĚ<sup>0</sup>  
Ÿ<sup>1</sup>µ<sup>a</sup>ĀUĴĀV PĀTĀPĚĀVĚ E<sup>0</sup>ĚĀ 'ĚĴĚĀ eĚĀr °ĀZĴĀ aĀĀr' JAS PĚĚPĚ  
ĚĴĚĀ dvĀiĀ<sup>0</sup>Ě DrZĀ DvĴĴ<sup>1</sup> aĀĚĀPĚĀB S<sup>0</sup> VUĚĀPĚĀVZĚ aĀ<sup>0</sup>Ā ṽA<sup>1</sup>ṽw  
MġPĀ ṽĀĀ ĚĴĀ ĚĴĚĀ PĚĀiĀÖ ĀiĀ<sup>a</sup>ĀZĀ ±ĚĀZĚUKE vĤS<sup>0</sup>UKE <sup>1</sup>UĀĴĚĀV

F aAAZj AiA PEAIÖ xUKEqP AVAiAA G½AiAAa «ZÁgA EAxA CEAPA PP EUMAP zÉ  
F PPEA APPEPE PÁgMzA ¥E zA Pk PAaÁgEi D±ÁEi ¥EÁU®©i zÉ

PAÁAgbA 'Á«gZA EgbA' ¥PA aAZA oMAU aMIDUMA EAVgA 'i «AAEA'  
PPEA APPEEA ¥PA aÁ-ÁVÁ (1989). E°EA 'Ek-Á, Ek-Á' JAS PPEZPEA  
Ek°EA avt aAEPPEÁoPPAVzÉ 1993gP è SAZA PAÁAgbA 'CPPI oÁqAUMÁ',  
UAAiA ¥ZÁEA VÁVUMÁV aÉ F APPEZPEA PAÁAgbA PÁa zPEÁgUAiA-ÁVgA aA  
¥j aMDEAIÁEÁB Mea ÁVzÉ 1993gP è PAÁAgbA PkVUMÁ PÁUe 'PÁUe PÁa',  
'F aÁgVEA oÁVÁEA PÁVA JAS oÉj EP è ¥PA aÁVzÉ 'j° zÉ zaMÁgA PAÁAgbA  
EwÁaEA PEP EUMÁ APPEPÁVzÉ

aÁoÁPÁaUMÁ PÁ@aÁ aÁVzA oPEÁ-ÁVÁ JEÁPÁ oPEWEP è PEÁqzP è  
aÁoÁPÁaUMÁ ¥PA aAZPÁ PÁaÁ¥Á C aÁgA 'gÁaAAiAt zÁDEIA', «.PÁ UPEÁPÁgA  
'ÁgMA 1AZKEgPá ePEVAiA°è PAÁAgbA 'ZPEÁj' aÁoÁPÁa PÁtÁPEArvÁ.  
F aÁoÁPÁaPÁ dEMzA aÁVÁU zµ aÁoÁPÁaUMÁ fÁaÁÁUMÁEÁB CgV1PEAQÁ  
CÁUMÁ xçõµ ±É°UÉ oPEgMÁZÁ «zµ xgME¥UÁ PPEÁEÁB PAÁAgbA E°è  
gMERUzÁgÉ P@aÁ «zÁA gA EzEÁB 'RAqPÁaÁ JAZÁ PÁgczÁgÉ

'ZPEÁj' OÁwö ÁaAZÁ PÁZÁoPEÁZÁ dUMEA oMAÁ aÁE®UMÁEÁ®E EAZÁ EPÁÁ  
G½«UÁV EÁÁÁ aÁgA ÁPÁÁÁgUKE½1PEVÁÁÁPÁVgA aÁ E°ÁPEÁPA ¥gPÁVgA aÁ  
±AZÁ oÁUKE aÁAUÁ DgÁZEA ÁÁPEÁB JAZÁ EzPE aÁÁEÁB SgÁgÁ aÁ  
JZi.J.i. zaMÁÁi C aÁgA oÁ½zÁgÉ

PAÁAgbA aÁoÁPÁaPEP zÉ PÁZASj UMEÁB SgÁczÁgÉ CÁUMÁ è '2RgÁ  
MEgÁ SÉ°vi PÁZASj AiÁVzÁV C aÁgA aÁoÁPÁAPÁiÁ PÁVÁiÁVzÉ Ew°Á Á-  
¥ÁgÁt JAS aÉgÁzPEÁB PÁPEÁqÁ aÁ PÁZASj EzÁVzÁV PAÁAgbA ÁÁgÁ aÁ  
'«Áxi' PÁaP PPEÁ«-Á PÁUzÁ PÁPÁ°ÁEA ÁZÁÁZÁ ¥ÁÁiÁÁVzÉ PAÁAgbA  
zaÁ¥ÁgPE E°è ©EA gME¥Á ¥ÁÁPÁVzÉ SÁqPA ÁO aÁVÁU dEMzA CA±UMÁEÁB



»ÉB-ÉÁZÁ SZÁZÉK. PA'Ágá a'ÁVÉ F ÉBZÁ AIA'ÁÁZÉÁ a'ÁVÉ-UMAZÁ  
fÁ'ÁEÁÁ±UMÉÁB 1ÁPj 1 CEEMÁIÁÉÁB PÁYÁR-PÉAQÁ a'ÁVgá. °ÁUÁV PA'Ágá  
a'ÁVÁ a'ÁVÁZÁÁ, Á'Á 2a'ÁgáÉÁB VÁYÁPÁ ÉPÁUÉ CAVj PAIÁÁÉÁ a'ÁÁUÁZÁ ÉPÁ±UMÁ  
'ÁQÉÉ PÁ-ÁYj UMÁ °ÉÉ UÁGÁVÁUMÁ ÉPÁÉÁB C°UÉ VÁYj, ÁVÉ C°gá ÉÁI PUMÁ  
a'ÁÁUMÁ PÉAQÁ ÉPÁÁ »ACÉPÁ SZÁQÉÁ VÁÉUMAZÁZÁPÁUMÁ DVÁÉ YÉÁVÁ  
PÁAZÉP gá'Á dÉÁ a'ÁVÁU Cgá CAaÉP gá'Á dÉÁ E°gá Égá«ÉÁ, ÁVÁU PA'Ágá  
S°ÁVÁPÁ ÉÁI PUMÁ C°ÁÁIÁÖ 1ÁVÁIÁV°NÉÉ C°gá PÉ'Á ÉÁI PUMÁ d«ÁÁÉÁYj  
a'ÁÁÁIÁ °gÁPÁ VÁÉUMÉÁB ÉPÁZÁj UÉ VÁÉI gÉ a'ÁVÁ PÉ'Á ÉÁI PUMÁ DPÉÁTPÉ  
MÁJÁZÁ ÉÁVgá, ÁPÁ UMÉÁB »rcI ÁPÉAR°É »ÁUÉ S°ÁÁÁT YgáYgÁIÁ UÁqÁ  
Cj «ÉP É PA'Ágá ÉÁI PUMÁ 'ÁZÁ a'Áw°É

PA'Ágá a'ÁÉZÁ'Á 'ÁSwÁZÁ PÁÁU JAS KPÁAPÁ ÉÁI PÉÉÁB SgÉgá. C°gá  
MI ÁÖ KÁÁ KPÁAPÁ ÉÁI PUMÉÁB Jgá a'ÁPÁ ÉÁI PUMÉÁB a'ÁVÁU °ÉÉÁ°ÁI  
ÉÁI PUMÉÁB E°ÁIÁ'ÁUÉ SgÉZÁgÉ E°gá LZÁ PÁWUMUÉ 'PÉÁÖI PÁ, Á»VÁ CPÁqk'Á'  
YÉÁU°°UÉZÉ E°gá YÉZÁ ÉÁI PÁ 'e'ÉÁPÁ'ÁÁgÁ, Ák'Á' 1975gP É D ÁÁDZÁ 'ÁgÁZÁ  
CVÁVÁ ÉÁI PÁZÁ ÉÁI Á, ÁVÁZÁ 'PÁ-ÁZÁ« ZÁÉÁYÁZÁÁIÁ' YÉÁÁIÁÉÁB  
YgÉZÉ F ÉÁI PÁ e'ÉÁPÁ'ÁÁgÉÁ «ÁxiÉÉÁÇUÉ d«ÁÁÉÁYj YÉÁVÁIÁ 'GÁÁPÉÁ  
'ÁÁÁIÁ MqÁIÁ' VÁWPA »ÉB-ÁIÁÉÁB °WÁIÁV'PÉAQÁ gÁ, ÁVZÉ E°gá  
a'ÁVÉÁZÁ ÉÁI PÁ 'e'ÉZÁ ÉÁÁIÁPA 1975gP É D ÁÁDZÁ CVÁVÁ ÉÁI PÁZÁ  
'ÁZÁÁÁÉÁ YÉÁU° YgÉ-ÁVÁ. 1983gP É ÉPÁZÁPÁIÁ, ÁVÁVÁ ÉÁI PÁ CPÁqk'Á YÉÁU°  
(1j, Á; UÉ PÁWU) 1993gÁ PÉÁÖI PÁ e'ÉÁZÁ a'ÁVÁU ÁIÁPÁÉÁ CPÁqk'Á YÉÁU° »ÁUÉ  
ÉÉÉB a'ÁÁVÁZÁ, ÉÁÉÁ YÉÁU° ZÉgW°É PA'Ágá '°ÁVÁÉÁ PÁVÁ PkVÉ dÉÁZÁ  
YÁgÁt PÁÁIÉÁZgá a'ÁÉ°PÁ °ÁN°PÉARZÁY YÁgÁt gÁYÁZÁ CxÖ «±ÁPUMÁ  
E°gá J-ÁÉ PÁWUMÁ°ÉÉ a'ÁÉ YÁZÁPÉAR°É 'I ÁPÁÁUÁ, '°Á°ÁIÁ ÉgÁ' ÉÁI PUMÁP É  
ÉZÁ YÁgÁt 'ÁgÁIÁZÁ DZÁ DÁIÁÁÁUMÁP É «±ÁPÁUÉ MÁJÁVZÉ '°Á°ÁIÁ ÉgÁ'  
ÉÁI PÁ a'ÁÁ°MÁ±Á»ÁIÁ PÉÁIÁÖ°ÉÁB YÉÁÉPÁV ±ÉÁÇU, ÁVZÉ PA'Ágá PÁWUMÁP É  
YÉÁ a'ÁUÁ°Á a'ÁVÉUMÁ a'ÁÁ°MÁ, Á, ÁVÁIÁ «ZÁgZÁgUMÉqÉÉ »gÁVgPÁZÁ

„AVWUDPE JzAGAU<sup>a</sup> QaiAiA<sup>i</sup> CzAiA<sup>i</sup> AiE<sup>i</sup>U<sup>a</sup> AzAZ<sup>a</sup>. a<sup>i</sup> A<sup>o</sup>MA „A<sup>i</sup> WwAiA<sup>i</sup>  
 DWAVU<sup>i</sup>KEAB<sup>o</sup> AUKE CAx<sup>a</sup> „A<sup>i</sup> WwAiA<sup>i</sup> YE<sup>a</sup> A<sup>a</sup> YJ u<sup>a</sup> AU<sup>i</sup>KEAB «±A<sup>i</sup>U<sup>i</sup>U<sup>e</sup> U<sup>a</sup>J Yr<sup>o</sup> P<sup>a</sup>  
 a<sup>i</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AC a<sup>i</sup> AU<sup>i</sup>U<sup>a</sup> EAB PA<sup>i</sup> Agb<sup>a</sup> YE<sup>a</sup> AU<sup>i</sup>KE<sup>a</sup> DP<sup>a</sup> AVAiA<sup>i</sup> PE<sup>o</sup> I AO dE<sup>a</sup>Yz<sup>a</sup> YE<sup>a</sup>gAt,  
 Cw<sup>a</sup> AA<sup>e</sup>Am<sup>a</sup> a<sup>i</sup> AV<sup>a</sup>W<sup>i</sup>KEAB ±E<sup>a</sup> C<sup>i</sup> P<sup>e</sup> V<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>gE<sup>e</sup> EAV<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ±E<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> °AV<sup>a</sup> A<sup>e</sup> A<sup>i</sup> P<sup>a</sup> ¼A,  
 'I Am<sup>e</sup> AU<sup>a</sup>, °A<sup>o</sup> AiA<sup>i</sup> E<sup>g</sup> A<sup>i</sup> P<sup>i</sup> WU<sup>i</sup>KE<sup>e</sup> E<sup>g</sup> C<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>Y, EzA<sup>i</sup> '1j „A<sup>i</sup> U<sup>e</sup> E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>e</sup>  
 YJ u<sup>a</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> J AiA<sup>i</sup> AV a<sup>i</sup> E<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> ½g<sup>a</sup> A<sup>i</sup> Z<sup>a</sup> PA<sup>i</sup> q<sup>a</sup> Sg<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> F E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>e</sup> a<sup>i</sup> E<sup>a</sup> Am<sup>e</sup> E<sup>e</sup> P<sup>e</sup>  
 CAV<sup>i</sup> U<sup>i</sup> V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> Vg<sup>a</sup> a<sup>i</sup> a<sup>i</sup> E<sup>a</sup> Am<sup>e</sup> °AUKE a<sup>i</sup> EV<sup>a</sup> AiA<sup>i</sup> ±DU<sup>i</sup> KEAB 2<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>i</sup> Z<sup>a</sup> a<sup>i</sup> a<sup>i</sup> V<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> P<sup>a</sup> ½AU<sup>a</sup>  
 YE<sup>a</sup> V<sup>a</sup> W<sup>i</sup> KEAB g<sup>e</sup> YE<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AV a<sup>i</sup> EV<sup>a</sup> W<sup>i</sup> AiA<sup>i</sup> V<sup>a</sup> P<sup>e</sup>

PA<sup>i</sup> Agb<sup>a</sup> a<sup>i</sup> AP<sup>i</sup> ½U<sup>a</sup> V P<sup>e</sup> °A<sup>i</sup> E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB Sg<sup>e</sup> C<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> g<sup>e</sup> 'D<sup>o</sup> °AS a<sup>i</sup> V<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AU<sup>i</sup>  
 P<sup>i</sup> g<sup>a</sup> E<sup>a</sup> g<sup>a</sup> dE<sup>a</sup> AiA<sup>i</sup> a<sup>i</sup> AP<sup>i</sup> KE<sup>a</sup> E<sup>a</sup> I P<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> YJ „g<sup>a</sup> e<sup>a</sup> U<sup>i</sup> W<sup>i</sup> P<sup>a</sup> J v<sup>a</sup> 'YE<sup>a</sup> Am<sup>e</sup> YE<sup>a</sup>gAt'  
 JAS E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>e</sup> P<sup>a</sup> R<sup>e</sup> E<sup>a</sup> „E<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> AiA<sup>i</sup> °AV<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> a<sup>i</sup> AU<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB V<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> P<sup>e</sup> q<sup>a</sup> AV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> E<sup>a</sup> g<sup>a</sup>  
 °M<sup>a</sup> P<sup>a</sup> q<sup>a</sup> U<sup>i</sup> KEAB JAS E<sup>a</sup> I P<sup>a</sup> V<sup>a</sup> V<sup>a</sup> °YJ 'U<sup>i</sup> W<sup>i</sup> AiA<sup>i</sup> P<sup>i</sup> g<sup>a</sup> ¼A a<sup>i</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> E<sup>a</sup> AB „A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> W<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AV  
 aw<sup>a</sup> AV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> „M<sup>a</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> AB w<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> °A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> °AU<sup>e</sup> JAS<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> a<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> °E<sup>a</sup> °E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup>  
 'Rg<sup>e</sup> E<sup>a</sup> Rg<sup>a</sup>, „P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> °A<sup>e</sup> E<sup>a</sup> °Ag<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> V<sup>a</sup> P<sup>e</sup> t<sup>a</sup> U<sup>i</sup> KEAB a<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> °E<sup>a</sup> °E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> °Ag<sup>a</sup> V<sup>a</sup> A<sup>a</sup> °E<sup>a</sup>  
 E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB a<sup>i</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AV U<sup>a</sup> P<sup>a</sup> KE<sup>a</sup> ¼A AiA<sup>i</sup> V<sup>a</sup> P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> KEAB Z<sup>a</sup> 'C<sup>a</sup> „E<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> °AV<sup>a</sup> a<sup>i</sup> V<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> 'C<sup>a</sup> YJ av<sup>a</sup> g<sup>a</sup>  
 JAS °WA<sup>i</sup> °A<sup>i</sup> E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB g<sup>a</sup> 1 Z<sup>a</sup> g<sup>e</sup>

f<sup>a</sup> A<sup>e</sup> Z<sup>e</sup> P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> P<sup>i</sup> W<sup>a</sup> P<sup>a</sup> DP<sup>i</sup> U<sup>e</sup> JAV<sup>a</sup> P<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> t P<sup>i</sup> W<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB a<sup>i</sup> E<sup>a</sup> Am<sup>e</sup> E<sup>e</sup> AB Z<sup>e</sup> E<sup>a</sup> q<sup>a</sup> AV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup>  
 JAS<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> AB C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> 'CAV<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> °AV' JAS E<sup>a</sup> I P<sup>a</sup> a<sup>i</sup> E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>n</sup> °AV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> F J<sup>o</sup> P<sup>a</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup>  
 KP<sup>a</sup> AP<sup>a</sup> E<sup>a</sup> I P<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB<sup>a</sup> E<sup>a</sup> W<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> U<sup>e</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> 'a<sup>i</sup> °P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Zi U<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> i' JAS E<sup>a</sup> I P<sup>a</sup>  
 YE<sup>a</sup> P<sup>a</sup> a<sup>i</sup> AV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup>

PA<sup>i</sup> Agb<sup>a</sup> „AU<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> CE<sup>a</sup> A<sup>i</sup> P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> q<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>e</sup>, 'St<sup>o</sup> °Aq<sup>a</sup> P<sup>a</sup> M<sup>a</sup> U<sup>e</sup>, 'a<sup>i</sup> AV<sup>a</sup> q<sup>a</sup>  
 °AU<sup>a</sup> P<sup>a</sup>, 'SAC<sup>a</sup> g<sup>a</sup> E<sup>e</sup> AB dE<sup>a</sup> q<sup>a</sup> AiE<sup>a</sup> U<sup>e</sup>, °P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> W<sup>a</sup> g<sup>a</sup> dE<sup>a</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup>, 'P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> q<sup>a</sup> e<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Yz<sup>a</sup>  
 «±P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> ±A F P<sup>i</sup> W<sup>i</sup> U<sup>i</sup> KEAB „A<sup>a</sup> Y<sup>a</sup> C<sup>a</sup> 1 Z<sup>a</sup> g<sup>e</sup>

'Z<sup>a</sup> A<sup>i</sup> a<sup>i</sup> AV<sup>a</sup> E<sup>a</sup> JE<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>i</sup> W<sup>a</sup> PA<sup>i</sup> Agb<sup>a</sup> Cg<sup>a</sup> P<sup>a</sup> AU<sup>i</sup> °r °A<sup>e</sup> RE<sup>a</sup> U<sup>a</sup> MA<sup>i</sup> AU<sup>e</sup> P<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>e</sup>  
 'E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> e<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Yz<sup>a</sup> JE<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>i</sup> W<sup>a</sup> °P<sup>a</sup> °A<sup>e</sup> RE<sup>a</sup> U<sup>a</sup> MA<sup>i</sup> AU<sup>e</sup> P<sup>a</sup> 'Gv<sup>a</sup> g<sup>a</sup> P<sup>e</sup> A<sup>o</sup> I P<sup>i</sup> Z<sup>a</sup> e<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Yz<sup>a</sup>

gAUA'KE«Ä' EzÄ PIA'ÁgbÄ „A±KEÄZIEÄ UAXPÁVZÉ 'ÁqjÄ ÖMqAUA aAVÄÜ V½' EzÄ CªjÄ dEMzÄ PkUMA „AUÉPÁVZÄY, EzPÉ gAdÄ „Á»vÄ CPÁqkÄ ¥ÄAÜ 1QIZÉ '1j „A|UÉ PIA'ÁgÄ 60' EzÄ PIA'ÁgÄ UÉ C|Ï¹ZÄ C©EÄZIEÄ UAXPÁVZÄY, JZi.J.ü. 2ªMEÄÄi CªjÄ „A¥ÁÇ¹ZÁgÉ

EÉÇÄZiAiÄ „Á»vÄZÄ CEÄVgÄ PIA'ÁgbÄ PEÄqÄ „Á»vÄ 'ÄPÄtUÄAiÄ° È MAZÄ «²µC©PÄAiÄVZÉ „½ÄAiÄVÄiÄ „MUMEÄB PÄAZÉ ¥EÄiÄÄVj ¹PÉEAQÄ ¥ÄÄÄÄiÄ 'ÁgÄUKEÄÇUÉ PÄÁEÄqÄZÄ aUAj, °MEªÄ °ÄtÄÜ äÄRZÄ PIA'ÁgbÄ EPÄZÄ SgPÄUÄgbP È CEÉPÄV UÄgÄw¹PÉEAQÄPÄjÄ. CªjÄ PÄw „PÄEªÄ „ÁvÄVÄEÄVgÄZÄ EÉÄiÄ° È äAVÄ aÄ, Ä°MÄ±Ä»AiÄ ¥EÄÄÄÄ ¥j UÄªUÄÄ EPÄÄ „ÄÄ „wPA „AZÄDZÄ EÉÄiÄ° È 'ÁgKEj ZÄ EÉÜMEÄBªÄÄRiÄwÄiÄÄV¹PÉEAQÄ „ÄÄ „wPA ¥EÄÄÄ JZi.j.ÄZÄ «ªÄÄ¹vÄ.

'SZÄPÄ ZÉqÄZÁUzÉ SgPÄtUÉ ZÉqÄZÁUÄªÄZÄ „ÄzÄk®È JEÄPÄª 2ªjÄªÄ PÄgÄVgÄªÄªwUÉ äZÄDÉPÄV PÄEÄöqiªÄVÄÜ PIA'ÁgbÄ SZÄPEÄB EÉÄÄQÄSªÄZÄ. EªjÄ SZÄPEÄ SgZjÄ; SgZÄZÄEÄ 'Ä½ZjÄ. EªjÄ SZÄPÄ-SgPÄPEÄB ¹Ä½ EÉÄÄQÄPÄ „ÄzÄk®È

fÄªEÄZÄ „AQÄ¥Ä¥j ZAiÄ

dEÄÇEÄÄPÄ : 2EÄ dEPÄj 1937  
 dEÄ „¼Ä : 'ÄÜÄ« f-É °MÄj VÄ®ÆQÄÄ WKEÄQÄjAiÄ°È dEÄÄ  
 2PÄt : ©.J., 1958  
 JA.J., 1962  
 | JZi.r. ¥ÄZÄ, PEÄÖI PÄ «±kZÄªÄiÄ, ZÄgPÄqÄ 1975  
 CzÄÄPÄjÄV : °AUgÄd PÄ-ÄdÄ, 'ÄÜÄ«, 1962-1964  
 -Ä-i SªZKEgi PÄ-ÄdÄ, „ÄÜÄ 1964-1967  
 ¥KEtð¥ÄÄÄ PÄ-ÄdÄ, GqÄ!, 1968  
 aPÄUKEÄ «±kZÄªÄiÄ, 1968-70  
 PÄ®¥ÄVUÄÄV : ¥ÄPÄ PÄ®¥ÄV, PEÄqÄ «±kZÄªÄiÄ, °Ä!, 1992-1998

PAVUA :

PA<sup>a</sup>

'<sup>a</sup>AAUA' (1958), '°AAVA PA' (1964), 'vPAj EPj' (1971),  
'<sub>2</sub>A«gZA EBJA' (1979), 'DAIY PPEUMA' (1980), '°zi «AAEA' (1989),  
'CPPI °AQUA' (1993), 'F<sup>a</sup>gVEA °AAVA PA' (1993), 'ZPEAJ  
(<sup>a</sup>°APA<sup>a</sup>)' (1996), 'J°zE<sup>2a</sup>AYAgA (2011).

EAI PUUA

'°ASwZA PATAU (1961), 'EA'ö<sub>2</sub>'i' (1969), 'I Äμ±IAUA (1970),  
'eEA<sup>a</sup>Ag<sub>2</sub>Ä«Ä' (1972), 'ZAV±A (1973), 'Qnö PkE (1974),  
'<sub>2</sub>AUA<sup>a</sup>'ÁVA CEA'ÄPEÄ EAqVEUA (1975), 'ef'ZEAAIPA (1975),  
'PAqAPAZAgE (1976), 'EA-APVÉ (1976), 'RgEÄRgA (1977),  
'<sup>a</sup>AvAAv<sub>2</sub>'AgMA'É (1978), 'C°'Á'Á' (1980), 'J<sub>2</sub>A|UE (1980),  
'°gPAiA Pj' (1983), '<sub>2</sub>AS<sup>2a</sup>Ä ¥PA<sub>2</sub>EA (1987), 'VAPEA PE<sub>2</sub>'  
(1989), '°°AiA EBJA' (1990), '¥AμgAtA (1990), '°EAV±APgA  
(1991), '<sup>a</sup>°Á<sup>a</sup>Ä-Ä' (1999), '<sup>2a</sup>gAwæ (2011), '<sup>a</sup>°Á<sup>a</sup>Äzi UP ÄEA  
(2018).

PAZASj<sup>a</sup>AvAU<sub>2</sub>ÄUPkE

'CtúAV' (1956), 'Pj<sup>a</sup>Ä-Ä' (1975), 'AUAgPÄ<sup>a</sup>AvAU CgPÄEÉ  
(1982), 'f.PÉ<sup>a</sup>Ä<sub>2</sub>gÄ ¥ÄAiÄ ¥ÄUA (1986), <sup>2</sup>RgÄ<sub>2</sub>MEiÄö (2003),  
ZAAZPÄ<sub>2</sub>gPÄgA (2021), <sup>2a</sup>EÄ qAUAgA (2015).

<sub>2</sub>A±EÄZÉÉ

'Gv<sub>2</sub>Ä PEÄöI PZA eAEMZA gUA'Ä«Ä' (1975), '<sub>2</sub>AUA<sup>a</sup>'ÁVA (1966),  
'St<sub>2</sub> °AQÄÜ EEA S<sub>2</sub>UA (1968), 'SAiÄ-ÄI UUA' (1973), '<sup>a</sup>AvAQE  
°AUPÉ (1973), 'EPÄ eAEMZA (1980), 'SACAgE EPÄ dqÄIÉVUE  
(1981), 'PEÄqÄ eAEMZA «±PEÄ±Ä, <sub>2</sub>AYAI 1<sup>a</sup>AvAU 2 (1985), '®PÄÄV

gÁdEÀ PÀÉ (1986), 'ÁqjÀ °ÁqÁUA °ÁvÁU V½' (1989), 'PÁ¹UÉEAzÀ  
ÁgÀ' (1989), 'É®zÀ °ÁgÁiÀ ¢zÁEÀ (1993), 'zÁ²ÁiÀ aAvÉÀ  
(2004), 'An Anthology of Modern Indian Plays for National School of Drama'  
(2000).

#### ZPÉAvÉ ÁVgÁ°Á PÁWUÁ

'I Áµ±ÁUA, 'PÁqÁ PÁzÁgÉ, 'ÁVÁvÀ (EÁ-ÁPÁ), '°ÁPÁiÀ PÁj', '°Á°ÁiÀ  
ÉjÁ', 'Pj °ÁÁ-Á', '¹AUÁgÉ°Á °ÁvÁU CgÁÉÉ.

#### ¥ÁÁ UÁÁ

##### gÁdÀ Á»vÀ CPÁqÉÁ ¥ÁÁ U

'vPÁj ÉPÁ' (1971), 'eÉÁPÁ°Á ÁgÁ ÁÉÁ' (1972), 'eÉ¹zEÁiÁPÁ  
(1975), '¹AUÁgÉ°Á °ÁvÁU CgÁÉÉ (1982), 'ÁqjÀ °ÁqÁUA °ÁvÁU V½'  
(1989).

##### PÁAzÉ Á»vÀ CPÁqÉÁ ¥ÁÁ U

'j Á | UÉ (1991)

##### D±ÁÉi ¥ÁÁ U

'Á«gÉzÀ ÉjÁ' (1982)

##### PÁÁ-ÁzÁ« ZmÉÉÁ¥ÁzÁiÁ ¥ÁÁ U

'eÉÁPÁ°Á ÁgÁ ÁÉÁ' (1975)

##### °ÁzÁ°ÁÁÉÁ ¥ÁÁ U

'eÉ¹zEÁiÁPÁ (1975)

##### 2010EÁ Á° ÉÀ eÁÉÁ; ÁoÁ ¥ÁgÁ ÁgÁ



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Vj Ā±i ΠΑΕΑḏqi. DUĒ<sup>a</sup>Ā± F UĒ<sup>a</sup>Ā± ¥Ā. 19.
2. PÉ<sup>a</sup> ĀgĀ¼Ā<sup>1</sup> zĀ¥Ā DZĀ<sup>a</sup> PĀ PĒĀqĀ ÉÁI PĀ ¥Ā. 4.
3. PÉJ<sub>3</sub>i. ḁ<sub>3</sub> Āgĭ C<sup>o</sup> PĀzi (¥Ē<sub>3</sub>Ā.). zĒPĀġḏPĀ «<sup>a</sup>Ā±ḐUĀĀ, 1974-83. ¥Ā. 139.
4. JA.J. °ÚqĒ (PĒĀqPĒ CĒĀ). ÉĀCPĀ±ġÉĀ C<sup>o</sup>ÉĀĪzĀḏt. ¥Ā. 33.
5. PÉ<sup>a</sup> ĀgĀ¼Ā<sup>1</sup> zĀ¥Ā DZĀ<sup>a</sup> PĀ PĒĀqĀ ÉÁI PĀ ¥Ā. 92.
6. f.J<sub>3</sub>i. D<sup>a</sup> ĒEgĀ Vj Ā±Ā ΠΑΕΑḏqġĀ ÉÁI PŪĀĀ: PĒĀqĒĀ ¥ĀQĀĪĀ. (ḁ<sub>3</sub>Ā.) PÉ<sup>a</sup> ĀgĀ¼Ā<sup>1</sup> zĀ¥Ā PĀμPĀEwḏ °ÉĒEgĀ, ¥Ā. 42<sup>a</sup> ĀvĀŪ 43.
7. S<sub>3</sub> PġĀd PĒĀĪr. ÉPĒÉPĪĒ ¥Ā. 202.

# Czárkai-03

PERQÁ EÁI PUMÁP è ¥ÁgÁT a ÄvÄÜ eÁEÄZÁ

"¥ÁgÁTUMÁ SZÁQEA ¥ÁÁÁgÁE¥UMÁ. dEÁE EÁ©PUMÁEÁBZJ 1 PÁÁÁEÁQÁ Lw°ÁZÁ  
«ªÁUMÁ ¥ÁgÁTUMÁP è «, ÁVÁV ÁÁÁÁÁVÁ°ÁEÁVªE... CªE J-ÁE ¥ÁgÁT a ÄvÄÜ  
¥ÁgÁT PÁªUMÁ CwªÁÁEÁµMÉ CªÁÁgÁ ¥ÁÁqÁ EAXÁ CA±UMÁEÁBª ÁÁÁVª  
MªÁÁEÁrgªªCªE EªZÁ SZÁPEÁEB MªÁÁEÁrgªÁVªÉ DZÁE EªªÁÁVªªÁUMÁ  
ªÁÁZÁEÁB UªªªÁÁPÁZÁEÁ ¥EÁgÁTÁ ¥ÁªÁUMÁÁVªÉ

- SgÁÁEgÁ gªªÁZÁZÁ



„Á»vÀ -ŕEÁPPÉ 'ŕÁgÁt'UMÁ MAZÁ zŕEQŔ DPŔgÁ „ÁÁVÁiÁV<sup>a</sup>É EzŔgÁ ÉAI Á  
 VÁÁ'Á °MÁiÁZÁ. „Á»vPÁ VEJÉ 'ÁPÁZÁ aÁŔPÉÁB ŕÁgÁtŔAZÁÁ ŕŔÁiÁÁVÁU  
 ŠAŔZÉ „Á»vPÁ ŕÁgÁt<sup>a</sup>ÉÁB LPŔŔE½PŕEArgÁ<sup>a</sup>Á ÉÉÉ <sup>a</sup>ÁÁVÉ VÁÁ'Á  
 „ÁŔÁtŔVÉ-ÁAZÁ PŕERZÉ ŕÁgÁtZŔÉ PÁ ÁPÁÁŔÁ „ÁŔÁtŔVÉ E<sup>Ŕ</sup> „Á»vÀ PÁVÁiÁ<sup>Ŕ</sup>É  
 CzŔgZÁ ŕÁZÁÉÁ ŕÁgÁtZÁ dUMÁU <sup>a</sup>ÁVÁU „Á»vÀ dUMÁU 'ÁgÉ 'ÁgÁiÁ<sup>Ŕ</sup>zŔgŔE C<sup>a</sup>Á  
 MAZÁ «<sup>2</sup>ŔŔ ŔPÁÁZŔÉ CEŔÉPÁV PŕERŔE¼ÁVŔÉ DZŔgÉ PŕEQŔ«PÁiÁ WÁ Ő DAiÁÁ  
 ZÁj WŔÁ „AZÁ' DUMÁ MvŔPÉÁB C<sup>a</sup>ŔA<sup>Ŕ</sup>gÁVZÉ dUMÉÁ „Á»vZŔÉ ŕÁgÁt<sup>a</sup>Á  
 „PÁZŔÁV <sup>a</sup>ÁŔŔÉÁÁZÁ ÉÉÁiÁÉÁB MZV<sup>1</sup>PŕEQŔVÁU ŠAŔZÉ CŕŔE<sup>a</sup>Ŕ PÁ ÁPÁWU<sup>4</sup>Á  
 »AZÉ ŕÁgÁt<sup>a</sup>Á VÉB <sup>a</sup>ŔEÁiÁÉÁB ZÁAPŕEARZÉ Zj VÉ <sup>a</sup>ŔŔÁÁÉU<sup>4</sup>ÉÁB gŔPÁÁÁ „Á  
 fÁ<sup>a</sup>UMÁVÉ M¼ŕŔÁiÁÁ<sup>a</sup>Á ±j ÁgZÁVÉ ŕÁgÁtZÁ «ÉÁÁ, PÁ E<sup>Ŕ</sup>É Š¼PÁiÁVZÉ

ŕÁgÁtPÉ «„ÁŔPÁZÁ ÉÉÉ <sup>a</sup>ÁVÁU °Á, Á zŕEQŔZÉ DZŔj AZÁÁ ŕÁgÁtŔAZÁ  
 CEÁPA „Á»vÀ PÁWUMÁ <sup>a</sup>ÁgÁ<sup>Ŕ</sup>Ái ÁŐ ŕŔÁiÁÁVŔÉ DZŔgÉ MAZÁ „Á»vÀ PÁW CEÁPA  
 „Á»vÀ PÁWU<sup>2</sup>UÉ VÁ-Á DUÁ ÁgZÁ; ŕÁgÁtPÉ F ±DU EZÉ ŕÁgÁtPÉ F VÁÁiÁÉÁ  
 EgÁ<sup>a</sup>ÁZj AZÁÁ CzŔgÁ fVvÁ PÁW-ÁAZÁ PÁWUÉ ZÁj WŔÁ MvŔPÉÁB „ŠAŔŔZÁVÉ  
 «„ŔÉ ŕŔÁiÁÁVŔÉ EgÁVZÉ EZŔÉ fÉÁÁÉÁ <sup>a</sup>ÁVÁU UÁt'zŔgÁ ŕŔE<sup>a</sup>ŔŕÁgÁt °ÁUME  
 GvŔgÁ ŕÁgÁtZÁVŔÁ PÁWUMÁ „ÁŔÁiÁV<sup>a</sup>É F <sup>a</sup>ÁÁVÁ PÁ<sup>a</sup>Ŕ PÉÁŔÁ „AZÁ' DPÉ <sup>a</sup>ÁÁVÉ  
 CEÁiÁ<sup>a</sup>ÁUÉZÉ „Á, ŔVÁ <sup>a</sup>ÁWŔgÁ 'ÁŔU<sup>2</sup>UÉ CEÁiÁ<sup>a</sup>ÁUÁVZÉ „ÁÁ, ŔWŔÁV  
 ŕÁgÁtŔAZÁ fVvÁ ŕŔÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁZŔE, CzŔgÉ¼UÉ 'ÁgÉ 'ÁgÉ D±ÁiÁU<sup>4</sup>ÉÁB °ŔEÁZÁVŔ  
 °ŔEÁUÁ<sup>a</sup>ÁZŔE C<sup>a</sup>ÁÁiÁŔ <sup>a</sup>ÁÁVŔÉ CZÁ PÁ<sup>Ŕ</sup>ÁŔŔŔ<sup>Ŕ</sup> °ÉZÁ; PÁW<sup>a</sup>ŔŔŔ<sup>Ŕ</sup> °ÉZÁ"<sup>3</sup>.

ŕÁgÁt PÁW-ÁAZÁ MAZÁ PÁW VÉB °ŔE, Á D±ÁiÁZŔEÁŔUÉ 'ÁgŔEÁZÁ <sup>a</sup>ŔEÁiÁÉÁB  
 ŕŔÉÁŔŔE¼ÁPÁUÁ PÁW <sup>a</sup>ÁVÁU PÁWÁgÁ CzŔgÁ ŕŔEÁ<sup>a</sup>ŔAZÁ °ÉŔÉÁ zŔEgÁ °ŔEÁUÁ ÁgÁ  
 DZŔgÉ CzŔgÁ <sup>a</sup>ÁŠÁÉÁ «<sup>a</sup>ŔŔÉ «±ŔŔUÁiÁ °ÁVZŔÉ ZÁj WŔÁ MvŔPÉÁBZÁ PÁVÁiÁÁ  
 MAZÁ 'ZÁi ÁŔEÁiÁ ŕŔÁiÁÁÉÁB ŕŔÉÁŔŔEÁŔÉ EgÁVZÉ <sup>a</sup>ÁVÁU F ŠUÁiÁ 'ZÁi ÁŔE  
 ŕŔÁiÁ-ÁAZÁ ŕÁgÁtŔAZÁ 'ÁŔŔi ÁŔ 'ÁŔŔŔŔgÁ<sup>a</sup>Á ÉÉŔEÁZÁ „ŔEŔÁ ŕŔPÉÁB  
<sup>a</sup>ÁÁŔ<sup>Ŕ</sup>ÁVZÉ F PÁgÁtPÁV MAZÁ gÁ<sup>a</sup>ÁÁiÁtŔAZÁ ÉŔEgÁgÁ gÁ<sup>a</sup>ÁÁiÁtUMÁ;

MAZÁ a<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÁgMÁZÁ ÉKEGÁGÁ ÁgMÁ PÁWUMÁ KEÜ<sup>o</sup>YBÁZÁ KEPA<sup>o</sup>YBÁUMÁV  
gMEYUKEAQÁ YBÁIÁIÁEÁB PÁtS<sup>o</sup>ÁZÁVZÉ

YÁgÁtUMÁ YJ P<sup>o</sup>EÉ

Á»VZPÉÁ YÁgÁt YBÁIÁ CzÁIÁEÁ E<sup>o</sup>e YZÁEPÁVZÉ CzÁgÁEACUÉ  
YÁgÁtUMÁ OÁI ÁO ÁPÁtUÉ CzÁgÁ a<sup>o</sup>DZEPÉÁB Cj AiÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ J AiÁZÁ PÉÁ CAZgÉ  
YÁgÁtUMÁ AiÁÁ<sup>a</sup>É<sup>o</sup> a<sup>o</sup>É<sup>o</sup>UMÉÁB KEa<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>AVÉ VÉÁgÁVZÉÁ CzEÁB U<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>  
a<sup>o</sup>ÁWUKEVÍ<sup>o</sup>Á<sup>a</sup> YÁIÁVÁÁ DVZÉ YgÁYgÁUM<sup>o</sup>ÁZÁ YÁgÁt<sup>a</sup>AS P<sup>o</sup>EÁIÁEÁB  
G<sup>o</sup>YÁIÁEÁV<sup>o</sup>Á<sup>o</sup> ÉgMÁUÁ PÁ<sup>o</sup>PÁ<sup>o</sup>PÉ CzÁ YgÉZÁ PZÁgPÉÁB w<sup>o</sup>ÁIÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  
C<sup>a</sup>ÁPÁVZÉ EzJ AZÁV Á»V<sup>o</sup>PKEI YÁgÁtPKEI EgÁ<sup>a</sup>Á CAVgí ÁSÁZUMÉÁB  
w<sup>o</sup>ÁIÁÁ<sup>a</sup>ÁZgÁEACUÉ KEPA<sup>o</sup> YBÁZP é DUÁ<sup>a</sup>Á YJ a<sup>o</sup>M<sup>o</sup>EUMÁ MAZÁ a<sup>o</sup>gÁVgÁ YBÁIÁIÁEÁB  
w<sup>o</sup>ÁIÁ<sup>o</sup>Á ÁZPÁUÁVZÉ

EAVÁµgÁ YÁZÁZÁ ÁgÉ ÁgÉ ÉÁqÁUMÉÁB UZÁV D<sup>o</sup>PE<sup>o</sup>ÁÁqPÁ VÉqÁVZgÁ.  
DUÁ EAVÁµj UÉ JZÁgÁZÁ zÉq<sup>o</sup> PÁ<sup>o</sup>Á JAZgÉ C<sup>o</sup>ÉÁ ÁÁIÁ Áµé a<sup>o</sup>ÁVÁO  
YÁgÁtUMÁ MAZÁ dÉÁAUZÁ YgÁYgÉ a<sup>o</sup>ÁAZÁ<sup>a</sup>gÉZÁVÉ CzÁ YgÁIÁ<sup>o</sup>ÁZÁZÁ  
Á<sup>o</sup>ÁWÁIÁ S<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>ÁRgMEYUM<sup>o</sup>É YÁgÁt<sup>a</sup>Á MAZÁVZÉ CAZgÉ YÁgÁt<sup>a</sup>Á MAZÁ  
dÉÁAUZÁ Á<sup>o</sup>ÁWÁIÁ<sup>o</sup>ÉÁ Á<sup>o</sup>ÁVÁO ZÁI Á«PÉIÁ YBÁIÁIÁÁVZÁV CzÁ SZÁQEÁ  
MAZÁ ÁUPÁ DVgÁVZÉ FVgÁ<sup>a</sup>ÁUÁ CEÁ Á<sup>o</sup>ÁWÁIÁ dÉgÉÁB vPÁÁ Dq<sup>o</sup>vÁ PÉÁPÉ  
M<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÁZPÉ EAVÁµgÁ ÁµÁIÁEÁB CzÁgÁ a<sup>o</sup>ÁSÁAVgÁ YÁgÁt<sup>a</sup>ÉÁB w<sup>o</sup>ÁIÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  
C<sup>a</sup>ÁÁgPÁÁ-ÁVÁ. E<sup>o</sup>ÉÁ dÉgÁ SZÁQEP é PÁtÁ<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>ÁI ÁO Á<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>ÁZÁ<sup>a</sup>É ±ÁAW,  
AiÁÁZÁ Á<sup>o</sup>Á PÉÁPÁ, M<sup>o</sup>vÁ F J<sup>o</sup>é a<sup>o</sup>ÁRÁ ÁUÁUMÁ OÁUME ÁZÁ<sup>o</sup>DUÁ SZÁQEÁ  
a<sup>o</sup>ÁÁ<sup>o</sup>É ÁgÁ<sup>a</sup>Á YBÁ<sup>a</sup>ÉÁB w<sup>o</sup>ÁIÁÁ<sup>a</sup>ÁZPÉ YÁgÁtUMÁ CzÁIÁEÁ C<sup>a</sup>ÁÁIÁÁ<sup>o</sup>ÁÁ-ÁVÁ.  
EzÁ dvUÉ D<sup>o</sup>DU<sup>o</sup>ÉACZÁ «ZÁÁ<sup>o</sup>gÁ YÁgÁtUMÁ «µÁIÁZP é vPÁÁ UPÁEPÉÁB  
ÁÁrzgÁ. EzÁ eÁUÁPÁ ÉÉÁIÁ<sup>o</sup>é YÁgÁtZÁ P<sup>o</sup>EÁIÁEÁB w<sup>o</sup>ÁIÁ<sup>o</sup>Á EgÁ<sup>a</sup>Á MAZÁ  
a<sup>o</sup>ÁZJ AiÁÁVZÉ

“ŸĀĠĀtUMĀ ĀĀSĀĒZĀ ,PĀĪ ŸĀĠĀtUMĀ ŌĀĪĀZĀ. ±ĒĒVĪĀ PĀĒPĀĠĒĒB PĀJ VĀ ĀĪĀĀĀZĀZĠĒZĀ ŌĀĪĀĪĀ CxĎĀĒB «ĀJ ,ĀĀVĒ PĀĪĀĀZĒ, ŸĒĠĀPĒĀ ŌĀĀ ŸĠĀĪĀ ĀĀSĀĒUMĒB ŌĀĪĀĀZĀ EĠĒĒ ,ĀĀUPĀV ,ĒĀ ,ĀĀZĀ ŸĀĀĒĒĀ ŸĀĠĀtUMĀ ĀĪĀ PĀqĀSĠĀVĒĒ<sup>4</sup>.

»ĀŪĒ ŸĀĠĀtUMĀ ĀĀĎZĒZĀ ĀĀZĪUMĀ MAZĀ DVĠĒĒ CzĠĀ ĀĀUDUMĀ ŌĀĀ PĀĀĀZĀJUMĀ Ē ,ĀVĠĀĀZĒĒB ŸJ ZĀĠ ,ĒĠĀZĀVZĒ ŸĀĠĀtUMĒB PĒĀĠĀ ‘CEĒĒŌŪ JAZĀ ĀĀSĀĒĠĠĀĠĀ. CAZĠĒ EĀĠĀ ŌĀĪĀĀ ŌĀŪĒ ŸĀĠĀtUMĀ ĀĠĒŸĀĒ MAZĀ PĀĒPĒĀĀVĠĀVĒĒ DZĠĒ PĀĀĒĒĪĠĀĀ CxĎĀĀVĒ ‘ĀĠĀĪĀ DVĠĀVĒĒ PĀĀĒĒĪĠĀĒ ĀĠĒĪĠĀĀ F MĪĀ CxĎĀĀ ŸĀĀĀĪĀ MAZĀ ĀĀŸĀĠĒĒĒ ĀĒĀĠĠĀ SĀŌĒĀ MAZĀ ĀĒĠĒĒĒ PĀJ VĪZĀVĠĀVĒZĀ CEĒĒŌŪ ĀĀUDZĒĒ ĒĠĒĒĠĀ ŸĒĀŪ ,ĀVĀĠĒ EZĀ MAZĀ jĀWĀĪĠĠĀĒ ĀĒZĀJ PĀ ĒĒĪĠĒĒ ŸĀĠĀtUMĒB CĪĀĪĀĀĀ ŸĀĪĀĀĀ DVZĒ ŸĀĠĀtUMĀĒ ĒĀĀ PĀĀĀĀ ZĀĀMUMĀ, ĠĀĠĀĠĀ, CwĀĀĒĠĠĀ ĀĪĀV ,ĀĀĀĒĀ ĀĒĒĠĠĀĒĒĒ ‘ĀĠĒĒĒ CĠĒ ĀĒĒĠĠĀ ŪĀĪĪĒ CĀJĀZĀ DVĠĀĀĀ ,PĀĀĪĀĒĒĒ CĀPĀĠĒĒĒ PĀĀĪĀ ĠĒŸĀĒĒ ŸĀĠĀtUMĀ ŌĀĀVĒĒ ŌĀĀĀPĀĀZĀ ĀĒĒĠĀ ŸĀĀĀĪĒB PĀqĀ jĀWĀĪĠĠĀĒ «ĀJ ,ĀVĒĒ CAZĠĒ CĀĪŪĒ ŸĀĀĀĪ SŪVZĪ «ĀĪĀ, ‘ĀĪĀ, ‘ĎŪ F JĠĒ ,ĀUMUMĒB wĪĪĀVĒĒ EZĀ MAZĀ ĒĒĪĀĪĠĀĒ ŸĀĠĀtUMĀĠĀĀ ZĀĀĀĀPĀ CA±Ā ŌĀŪĒ CZĀVZĀ CA±UMĒBĒ PĀZĀ VĀAS ĀĒZĀJ PĀĀV CxĎĀĀĀPĒĒĀĀ ZĀJ ĀĪĀVZĒ

CEĀĀĀZĀ SĀZĀ ĀĀVĒĒĀŌUMĒB ,ĀĀĠUMĒB «ĀJ ,ĀĀZĠĒĒĒŪĒ ŸĀĠĀtUMĀ ,ĪĪĀĪ ZĠĀZĠUMĀ ŸĠĀĠĀ ,ĀSĀZUMĒB PĀĀĒĀVĒĒ F PĀĠĠĀZĀ ĒĀĀ ‘ŸĀĀĒĒĀ «ĒĒĒĀS ‘ĀĒĒĒĒ EZĒ ĒĠĒ ĒĒĀŪĒ ,ĪĪĀV ŪĒĒZĪ ,ĀĀ CA±ĀĒĒZĠĒ ‘ŸĀĠĀtUMĀ ,ĪĪŌ ŸĀĀĒĒĒĒĒ ŸĒĀŪ ŸĒĠĀĀVĀĪĀĀ ĀĀĀĀĀVZĒ JĀSĀZĀ. CĀĠĀ fĀĒĒĀ PĒĀ, DZĠĠĒ ŸĪĀV, ,ĀŸĀĀĪĀUMĀ ĠĒŸĀĪĀĀ ŌĒĒŪĒ CĀĠĒĀ ĀĀZĪĀĪĀ MAZĀ «ĒĒĒĀ PĒĀ ĠZĒĀĪĀVĀŪ JAZĀ ŌĀĪĀĀZĀVZĒ CAZĠĒ CĀĠĒĒ ŸĀĀĀĪ JĠĒ «ĀĪĀUMĀ KĒĀ? KPĒ ŌĀŪĒ JĠĒ JĀSĀZĒB

Cj AiĀā<sup>a</sup> feĀŌ, AiĀĒĀB Pġ<sup>1</sup>aē ŸĀāĀĒJ ŪĒ vĀĀ ŸJ, ġĹĹ SŪĒ EzĪ ŸĒŪŪĪĒ zĒĒġĹĀ GvġĪŪĀ ŸĀġĀtŪĀP ě vĀĀŌPĒĒr<sup>a</sup>ē ŸĒĀĪĀ C<sup>a</sup>ġĀ <sup>a</sup>ĒZĀJ PĀVĀvĀ <sup>a</sup>ĀĒĀġĒĀ ĨĒĒPĀŌvĀĪĀ <sup>a</sup>ĀvĀŪ ŸĒĀĪĀ ŸP vĀĀŪĀvĀ<sup>a</sup>ē DzĪ AzĀ zŪĒĒZġP ĀzĀ ĩŪ PĀġĀtŪĀ w<sup>1</sup>/<sub>2</sub> AiĀŌzĀŪĀ ŸĒŪŪĪĒ GvġĀ ġĒĒĹĹ ě PĀŪĀ ĨĒĒĀĀzĀP Ā F CŌŸĀĀĪPĒ <sup>a</sup>zĒĒĒĒĀV CĒĀPĀ ĩŪŪŪĀĒB PĀtS<sup>o</sup>ĀzĀ. ŌĀĀ <sup>a</sup>ĀvĀŪ <sup>a</sup>ĀĀŪŪ ŪĒ EgĀ<sup>a</sup>Ā zĒġĀ AiĀā<sup>a</sup> PĀġĀtPĀV? ĩĀĀzĹĹ ě GŸĀ ŌĀŪĒ <sup>1</sup>ŪĀvĹ? DPĀzĹĹ ě ĒPĀŪĀ ĨĪ PĒĒr<sup>a</sup>zĀŪ ŌĀŪ? »ĀŪĒ EvĀĀŌ J<sup>o</sup>ē ŸĒŪŪĪĒ C<sup>a</sup>ġĀ vĀĀ ŸĒĀĪĀ ĒĒĀĪ<sup>o</sup> ě PĪPĒĒqĀ GvġĪŪĀ wĀġĀ ŌĒĒ C<sup>a</sup>ġĀ GvġĪŪĀP ě ŸĀĒĒĒĀV vĀŌŌPĀvĀ PĒĒĒĒĒ PĀtĀvĒĒ

EĪ ŌĀĪ VĀĪĀĀ ĀĪ ĩĀPĒĒ JĀS vĀĀ āAvPĀ ŸĀġĀtŪĀĒB ĩĀĀ ĩŪPĀ CzĀĪĒĒzĀ ĒĒĀĪ<sup>o</sup> ě CĒĒĒĒĀ ŌĒĒĒĒ <sup>a</sup>ĒĒĒ<sup>o</sup> āAvPĀ ĒĀĒĀ ŸĀġĀt<sup>a</sup>Ā ĩĀĀ ĩŪ ĀĀPĀtŪĀĪĀ wĀĀĒB vĀĒĒĒĒĒ LĒŪĒĒ<sup>1</sup>PĒĒr<sup>a</sup>zĒĒ JĀzĀ w<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ĀvĀĒĒĒ ĒĀĒĀ 'The New Sign's' JĀS ŸĀĀĀ ĒzĒĒB «ĀĪ ĩĀĒĒĒ ĀĒĒĒĒĒ JĀS ĒĒĒĒĒĀ ŸĀġĀt āAvPĀ 'VĀĪĀĀ ĀĪ ĩĀPĒĒĒ āAvĒĒĒĒB MĪPĒĒĒĒĀ, ŸĀĀtPĀŪĀ ŌĀĪ ĀŌ JĀS ŸĀĀĀ SġĒĀ F <sup>a</sup>ĀĀzĪ AiĀ CzĀĪĒĒĒ ŌĒĀĀ «ĩĀġĀ vĀzĀPĒĒĒĒĒĒ ŸĀġĀt<sup>a</sup>zĀ <sup>a</sup>ĀĒzĒĒĒ «zĀĒĒĒB »vĪ<sup>1</sup>zĀĒĒĒ

19ĒĀ <sup>a</sup>ĀPĀĒĒzĀ ŌĒĒŪĒĒ <sup>a</sup>ĀĀPĀĀĀ<sup>o</sup>ġĪ <sup>a</sup>ĒĒĒĒĒzĀ d<sup>a</sup>ĀŌĀĪĀ ŸĀrvġĀ ĩĀĀ ĩŪĀ «ĀġĀ»vĀ CzĀĪĒĒĒĒB ĒĒĒĒĒĒĒ ĒĀĒĒĒĒ, AiĀĀġĒĒĒĒĒĒ ĀĪĒĒĒĒĒĒ PĒĒĒĒ DŪĀ <sup>a</sup>ĀĒrvĀ. ZĪĪ vĒĒĒĒĒĒĒĒ ŌĒĒĒĒ ĀĀPĀtŪĒĒĒ ĒzĀ vĀĀPĀĀĪĀĀĀ. ŸĀġĀt'ŪĀ CzĀĪĒĒzĀ zĒĒĒĒĒĒĒ ĒĒĒr<sup>a</sup>zĒĒĒ <sup>a</sup>ĀĀPĀĀĀ<sup>o</sup>ġĪ C<sup>a</sup>ġĀ ŌĒĒĒ S<sup>o</sup>ĀĀĀRĀvzĒ C<sup>a</sup>ġĀ DĀPĀzĀ CzĀĪĒĒĒ <sup>a</sup>ĀvĀŪ C<sup>a</sup>ġĀ SġĀtŪĒĒĒzĀ ŌĒĒĒSvĒĒĒĒ <sup>a</sup>ĀPĀĒĒzĀ GvġĀzĒĒĒĒ <sup>a</sup>ĀġĀt'ŪĀ CzĀĪĒĒĒ <sup>a</sup>ĀĀRĀĀĀĀŪĒ SĀŌvĀ. ĀĪĒĒĒĒ CĀĀĀĀĒ ŸJ ŪĀĀĀĀ ŸĀġĀt' JĀSĀzĀ <sup>a</sup>ĀĀPĀĀĀ<sup>o</sup>ġĪ C<sup>a</sup>ġĀ <sup>1</sup>zĀvĀĀ MĀzĀ <sup>a</sup>ĀĀĀĀĒ CĒĀPĀ ŌĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ ĀĀĀ MĀzĀ ŌĒĒĒĒ CĒĀPĀ

a<sub>1</sub> AUM4EAB , MEa<sub>1</sub> M<sup>a</sup> Az<sup>a</sup> " ÁM<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E z<sup>e</sup> E Ax<sup>a</sup> , Az<sup>a</sup> DUM<sup>a</sup> ° E<sub>1</sub> g<sup>a</sup> AUM<sup>a</sup> P è  
UR °° A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> Az<sup>a</sup> ° P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> M<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B MAZÁV " E<sub>1</sub> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> Z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> M<sup>e</sup> I, MAZÁ  
DVZÁ<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> E<sup>a</sup> B ° P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> S<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> ÁV M<sup>a</sup> q<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> Z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> M<sup>e</sup> I PÁg<sup>a</sup> t<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> C<sup>a</sup> z<sup>e</sup> A<sup>a</sup> ÁP<sup>a</sup> g<sup>a</sup> t<sup>a</sup> ,  
° AU<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Z<sup>e</sup> E<sup>a</sup> F<sup>e</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> V<sup>a</sup> F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> e<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> q<sup>a</sup> U<sup>e</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> M<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> D<sup>a</sup> P<sup>a</sup> g<sup>a</sup> t<sup>a</sup> P<sup>e</sup>  
J<sup>a</sup> q<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> M<sup>e</sup> I P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> J<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> , ÁVÁg<sup>e</sup> PÁ<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> g<sup>a</sup> P<sup>e</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> 1 Z<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> z<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup>  
° F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> - ÁV<sup>a</sup>. D<sup>a</sup> z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> D «M<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> è , A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> B<sup>a</sup> 1 Z<sup>a</sup> C<sup>a</sup> F<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , Á<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> z<sup>a</sup> ° ÁU<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> D<sup>a</sup> 1/4 P<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> C<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> K<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> z<sup>a</sup> , k<sup>a</sup> , Ág<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> n<sup>a</sup> F<sup>a</sup> t<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> " Á<sup>a</sup> 1 U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> U<sup>e</sup>  
F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> D<sup>a</sup> P<sup>a</sup> g<sup>a</sup> U<sup>a</sup> t<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> D<sup>a</sup> U<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> J<sup>a</sup> V<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> J<sup>a</sup> V<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> " ÁM<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ± A<sup>a</sup> , U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
E<sup>e</sup> F<sup>e</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> ° è V<sup>e</sup> E<sup>a</sup> ° P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> S<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> V<sup>e</sup> E<sup>a</sup> q<sup>a</sup> V<sup>a</sup> z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup>. F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> J<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁE<sup>a</sup> I<sup>a</sup> U<sup>a</sup> U<sup>a</sup> g<sup>a</sup> J<sup>a</sup> A<sup>a</sup> S<sup>a</sup> d<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup>  
F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> z<sup>a</sup> a<sup>a</sup> V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> V<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ± Á<sup>a</sup> , Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> n<sup>a</sup> E<sup>a</sup> P<sup>e</sup> è A<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> S<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> V<sup>a</sup> B<sup>a</sup> 1 Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁE<sup>a</sup> ÁM<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
V<sup>e</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> " ÁP<sup>a</sup> A<sup>a</sup> t<sup>a</sup> U<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> MAZ<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ° ÁV<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>e</sup> è ' F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ' (Ultimate Reality) A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup>  
F<sup>e</sup> J<sup>a</sup> F<sup>e</sup> M<sup>e</sup> t<sup>a</sup> ÖV<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> z<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> K<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ° ÁV<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> P<sup>e</sup> E<sup>a</sup> J<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> S<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> 1 Z<sup>a</sup> E<sup>a</sup> z<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> S<sup>a</sup> U<sup>e</sup> d<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Ö° A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> a<sup>a</sup> V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> g<sup>a</sup> E<sup>a</sup> l<sup>a</sup> q<sup>a</sup> 1 z<sup>a</sup> M<sup>a</sup> m<sup>a</sup> Ág<sup>e</sup> C<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
F<sup>e</sup> P<sup>a</sup> V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> Z<sup>e</sup>

F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> P<sup>e</sup> A<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> S<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> E<sup>a</sup> P<sup>e</sup> A<sup>a</sup> ÁE<sup>a</sup> B<sup>a</sup> ± A<sup>a</sup> 1 A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> S<sup>a</sup> 1/4 P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> q<sup>a</sup> M<sup>a</sup>  
° E<sup>a</sup> , Z<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> M<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> V<sup>e</sup> g<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> I<sup>a</sup> I<sup>a</sup> ° ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>e</sup> I. CAZ<sup>a</sup> g<sup>a</sup> E<sup>a</sup> D<sup>a</sup> , Az<sup>a</sup> A<sup>a</sup> D<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> è  
E<sup>a</sup> l<sup>a</sup> q<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> V<sup>a</sup> B<sup>a</sup> z<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁD<sup>a</sup> ± Á<sup>a</sup> , U<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> , Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> " ÁP<sup>a</sup> A<sup>a</sup> t<sup>a</sup> U<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ° ÁU<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> Ö<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> «Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
q<sup>a</sup> g<sup>a</sup> F<sup>e</sup> U<sup>e</sup> C<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> V<sup>a</sup> S<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , U<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> U<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁU<sup>a</sup> V<sup>a</sup> Z<sup>e</sup>

" Ág<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>e</sup> F<sup>e</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> ° è F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> J<sup>a</sup> P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> E<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup> E<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> q<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> M<sup>e</sup> « ÖP<sup>a</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ° Áq<sup>a</sup> M<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> I Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , d<sup>a</sup> z<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> ° F<sup>e</sup> B<sup>a</sup> " ÁI<sup>a</sup> F<sup>e</sup> P<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>e</sup> " " Ág<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> , A<sup>a</sup> , M<sup>a</sup> ,  
E<sup>a</sup> ÁU<sup>a</sup> J<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> F<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> J<sup>a</sup> V<sup>a</sup> E<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> R<sup>a</sup> z<sup>a</sup> F<sup>e</sup> E<sup>a</sup> q<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> , K<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> g<sup>a</sup> E<sup>a</sup> C<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> P<sup>e</sup> g<sup>a</sup> A<sup>a</sup> d<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁD<sup>a</sup> ± Á<sup>a</sup> , U<sup>a</sup> D<sup>a</sup> q<sup>a</sup> M<sup>a</sup> V<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ° ÁU<sup>a</sup> M<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ± Á<sup>a</sup> , P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , A<sup>a</sup> , U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , °° V<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , z<sup>a</sup> °° A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> V<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> U<sup>e</sup>  
A<sup>a</sup> S<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> U<sup>a</sup> z<sup>a</sup> " ÁU<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> A<sup>e</sup> D<sup>a</sup> z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> J<sup>a</sup> V<sup>a</sup> E<sup>a</sup> Ág<sup>e</sup> E<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> Ö° A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> F<sup>a</sup> z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ± ÁZ<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> A<sup>a</sup> J<sup>a</sup> W<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup> , M<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> » W<sup>a</sup> - ÁA<sup>a</sup> Z<sup>a</sup> L<sup>a</sup> W<sup>a</sup> ° ÁV<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> K<sup>a</sup> E<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> C<sup>a</sup> X<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> , Á<sup>a</sup> ÁV<sup>a</sup> A<sup>i</sup> A<sup>a</sup> E<sup>a</sup> B<sup>a</sup>  
" Á<sup>a</sup> F<sup>a</sup> Ö<sup>a</sup> R<sup>a</sup> , Á<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> " <sup>5</sup>. F<sup>e</sup> g<sup>a</sup> ÁT<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> P<sup>e</sup> è P<sup>a</sup> P<sup>a</sup> A<sup>a</sup> P<sup>a</sup> I q<sup>a</sup> C<sup>a</sup> , ÁV<sup>a</sup> P<sup>a</sup> ÁZ<sup>a</sup> " ÁU<sup>a</sup> U<sup>a</sup> M<sup>a</sup> g<sup>a</sup> S<sup>a</sup> ° ÁZ<sup>a</sup> z<sup>a</sup> g<sup>a</sup> M<sup>e</sup> C<sup>a</sup> A<sup>a</sup>



MAZĀ PĀ<sup>®</sup>WĀ ŌZĀ dĒFĀ<sup>a</sup>EĒZĀ ,wAiĀ ¥ĒAiĀ ..ÁUUMÁVZĀY, <sup>a</sup>ĀĒPĀ<sup>®</sup>ZĀ «PĀ, Ā  
°ĒAiĀ UĀġĀVĀUMÁV<sup>a</sup>É <sup>a</sup>ĀĒEPĀ ¥PĀWĀIKĒACUÉ ,Ét ,ÁrZĀ <sup>a</sup>ĀVĀU CĒĀ ,AZÁEUĒEAQĀ  
AiĀ±ĒĒUÁxŪMÁVZĀY, MAZĀ PĀ<sup>®</sup>ZĀ ġÁDŌĀAiĀ, ,Á<sup>a</sup>ĀĀFPĀ DyŌPĀ °ÁUME ,ÁA ,wPĀ  
CA±ŪM<sup>®</sup>PĒĒEB vĀA<sup>®</sup>PĒEArgĀ<sup>a</sup>Ā ZJ vĒMÁV<sup>a</sup>É »ĀUÁV ¥ĀġĀTUMĀĒB <sup>®</sup>ŌQĒ, Ā<sup>a</sup>Ā  
¥ĒAiĀVAVĀ C<sup>a</sup>ŪMĒB ..ĀF ,ĀVĒĀ ,ÁAZĒPĒĀ EFĀĀ<sup>°</sup>Ē <sup>®</sup>Ā<sup>a</sup>Ā<sup>1</sup>PĒEĀĀĀZĀ  
AiĀPĒÁVZĒ ¥ĀġĀt ±SĒZĀ CxĎ ¥ĀġĀVĒPĀZĀ PĀŪMĀ JAZĀ '¥ĀġĀTA DSĀĒĒ'  
JAS <sup>a</sup>ĀVĀ ¥ĒZĒPĀVZĒ ¥ĀġĀt JAS ±SĒPĒ ,Ā ,wĀ ,Á»VĀZPĒ ¥ĀġĀVĒPĀZĀ  
JAS CxĎ EzĒ EAVPĀ <sup>®</sup>ĀDZEŪMĀ PĀTĒPĒEĀĀĀ ¥ĀĀiĀ±B ¥ĀġĀTUMĀ  
¥ĀĀĒEPĀZĀ<sup>a</sup>ĀS PĀġĀt CAZĒĀ DVZĒ ..ĀġwĀiĀĀ ,Á»VĀZPĒ ¥ĀġĀTUMĀ dVĎVĒÉ  
'Ew<sup>°</sup>Ā, Ā °ĒġĒE SġĀVĒZĒ ..ĒEPĀ<sup>®</sup>ZĒĒ EġĒZĀ WĀ EŪMĀ <sup>a</sup>Āt ŌĒĒAiĀĒB °ĒEACZġĒÉ  
C<sup>a</sup>Ā Ew<sup>°</sup>Ā, Ā JAZĒ<sup>1</sup>PĒEĀĀPĒÉ DzġĒ ¥ĀġĀTUMĀ «ġAiĀ Ew<sup>°</sup>Ā, ŌĀVĀ  
CCPĒÁVĀiĀĒE <sup>a</sup>ĀVĀU « ,wPĀVĀiĀĒE EzĒ

¥ĀġĀTUMĀ CvĀVĀ ¥ĀĀĒEPĀVZĀY E<sup>a</sup>ŪMĒB <sup>a</sup>ĀZŪMĀVĀiĀĀ  
¥ĒEĀ<sup>°</sup>Ď<sup>a</sup>ĀZĀ ..ĀġwĀiĀĀġĀ ..Ā« ,ĀVĀġĒÉ EzPĒ <sup>a</sup>ĀZŪMĀZĀ »rZĀ  
<sup>a</sup>Ā<sup>°</sup>Ā ..ĀġwĀZPĒġĒE J<sup>®</sup>Ē UĀxŪMĀPĀiĀĒE ¥ĒĒĀt ZĒĒġĀVĒZĒ

¥ĀġĀt<sup>a</sup>ĀZĒEQĒÉ EĒĀ, ŪÉ SġĀ<sup>a</sup>ĀZĀ ¥ĒZĒPĀZĀ °ĒĒĒĀĀĀ ¥ĀġĀTUMĀ.  
E<sup>a</sup>ŪMĀ MI ĀŌ UĀxĀ ,ĀSĒ E<sup>®</sup>ĀMĀU<sup>®</sup>PĒĀZĀ -PĒĀQZĀġĒÉ E<sup>a</sup>ŪMĀPĒÉ °ĒĒĒĀĀĀ  
G¥Ā ¥ĀġĀTUMĀ ..ĀġĒ DzġĒÉ E<sup>a</sup>ŪMĀPĒĒ °Ē<sup>a</sup>Ā PĒ<sup>a</sup>ĀP UĀġĀ<sup>a</sup>ĀĒÉ CġPĒEŪMĀ  
D<sup>1</sup>ĀiĀĀV ġĒZĀPĒEAr<sup>a</sup>É EĒĀB PĒ<sup>a</sup>Ā ±ĀZĀ PĒĀŌZPĒĒ <sup>a</sup>ĀVĀĒ <sup>a</sup>ĀĀRVĒĒĀĲ 1,  
<sup>a</sup>ĀĒEPĒĲŪÉ ,ŪĀŌġĒĒĀ<sup>°</sup>ĀĒ <sup>a</sup>ĀĀr ,ĀVĎ VĀĀĀ FĀĀĀ »rZĀPĒEAr<sup>a</sup>É ¥ĀġĀTUMĀ  
PĒ<sup>a</sup>ĀZĀ ġŌŪ RAQŪMĀ, PĒ<sup>a</sup>ĀZĀ PĒĒEŪMĀ <sup>a</sup>ĀVĀĒ ,Á»VĀ ¥ġĀ¥ġĀiĀ<sup>°</sup>Ē  
¥ĀĒġĀ<sup>a</sup>ĀDĒEŪĒĒĀVĀU EACĒPĒġĒE EġĒZĀ SĀC<sup>a</sup>É

"Ew<sup>°</sup>Ā, ¥ĒE<sup>a</sup>Ď PĀ<sup>®</sup>ZĀ ,ÁĀĀZĀ-ĀPĀ EĒĒĀUMĀ ¥ĀġĀt PĀŪMĀV  
WĒĀ<sup>1</sup>ĀÉ MAZĀ ¥ġĀ¥ġĀiĀĀ MĲPĒEAQĀ SĀZĀ EĀ<sup>®</sup>PĒ <sup>a</sup>ĒĒ<sup>®</sup>Ā <sup>a</sup>ĀVĀU ,Á<sup>a</sup>ĀĀFPĀ  
,ĀSĀZŪMĀ <sup>a</sup>ĀĒ<sup>®</sup> ¥ĒwĀiĀĒĒB C<sup>a</sup>ŪMĀPĒĒ UĀġĀw ,S<sup>°</sup>ĀZĀ<sup>°</sup>. «±ĒZĀ ,ġĲŌ <sup>a</sup>ĀVĀU «PĀ, Ā



»ÁÚÉ CEĀPA ¥J PPEUKA ,AVÁO ¥ÁgÁt<sup>a</sup>Ā ,MÁ °ÁqĀPĀI zR<sup>e</sup> vÉEqMzÉ F ,IdEPĀ®  
 °ÁqĀPĀI zĀ ÉbĀ<sup>a</sup>É ©ÉB zĀj UĀ<sup>a</sup>É ,AWĀUDUM<sup>a</sup>É UFEAZPUM<sup>a</sup>É vÁWPĀ  
 VĀPĀĀI UĀ<sup>a</sup>É GzÁ°ĵĀUÉ C<sup>a</sup>MÁGUMĀ SUIĀIĀE MAZFEAZĀ ¥ÁgÁt MAZFEAZÉĀB  
 °Ā¼ĀVZÉ °ĵ<sup>a</sup>Ā±Ā ¥ÁgÁt PĀ<sup>a</sup>® DgĀ C<sup>a</sup>MÁGUMĀEĀB <sup>a</sup>ĀĀVĀ °Ā¼zĵÉ ..ÁURĀ  
 ¥ÁgÁt E¥ĀMĵĵĀ C<sup>a</sup>MÁGUMĀEĀB ,KEa ,ĀVZÉ <sup>a</sup>ĀĀIĀĀ¥ÁgÁt °ÉĵĵĀ JAZĵÉ  
 ÉÁGĀĀIĀTĀ CSĀĀIĀEĀ <sup>a</sup>ĀVĀU <sup>a</sup>ĵĀ°Ā ¥ÁgÁtUMĀ vĀĀ °ĀVĀU C<sup>a</sup>MÁGUMĀZĀ  
 ,KEa ,ĀVZÉ

'¥ÁgÁt ,Á»vĀ<sup>a</sup>Ā ..ÁgĀĀĀIĀ C°ÉĀVĀ ,Á»vĀ ,ĀZĀ'DUMĀP<sup>e</sup> ÉbĀ<sup>e</sup>zĀ  
 CAVĵĀ¥ĀĀIĀ. ¥ÁgÁtzR<sup>e</sup> SgĀ<sup>a</sup>Ā <sup>a</sup>ĀĀU ¥ĀVĀ gĀE¥PĀ ±É°, <sup>a</sup>ĀW ¥ĀEĀ <sup>a</sup>ĀVĀU  
 ¥ĀVĀPUMĀ C°ÉĀVĀ ,Á»vĀzR<sup>e</sup> ¥ĵÉĀPFEAQĀ <sup>a</sup>ĀgĀ °ĀI ĀUĀ SUIÉ ÉFEĀQĀS°ĀZÁVZÉ  
 ,Ā ,ĀVĀ PĀ<sup>a</sup>Ā <sup>a</sup>ĀVĀU ÉĀI PUMĀ <sup>a</sup>ĀĀU gĀZEÉ '¥ÁgÁt'UMĀZĀ DĀIĀUFEARGĀ<sup>a</sup>ĀZÁZĵĀE  
 ¥ÁgÁtzĀ 'DĀ<sup>a</sup>Ā ¥ĀĀIĀ'ĀIĀEĀB ©I ĀO CzĀ °ÉgĀ ÉbĀ<sup>Ā</sup>®PĀSĀZEĀB  
<sup>a</sup>ĀgĀĀIĀ°PĀUĀ<sup>a</sup>ĀĀ®É ,Á»vĀ <sup>a</sup>ĀVĀU ¥ÁgÁtUMĀ CAVĀĀSĀZPĀEĀB °ÉgĀ<sup>a</sup>ĀVĀ  
 ÉFEĀQĀ<sup>a</sup>ĀZĀ MAZĀ ÉÉ'ĀIĀZĵÉ M¼ĵĀE¥ĀZĀ gĀZEĀIĀ »ÉB'ĀIĀ°É <sup>a</sup>ĀĀSĀĀ<sup>a</sup>1PĀE¼ĀVĀU  
 °FEĀUĀ<sup>a</sup>ĀZĀ <sup>a</sup>ĀVFEĀZĀ ÉÉÉ EAXĀ ÉÉ'UMĀ ¥ĀĀIĀt<sup>a</sup>Ā ¥ÁgÁt<sup>a</sup>EĀB CxĀ° ,ĀĀZPĀEĀ  
 VÉNEPĀ ,Á»vĀ<sup>a</sup>EĀB UĀ ,PĀ ..ĀPĀZĀ G¥PĵĀtUMĀEĀB S¼ĀPĀE¼ĀPĀZPĀEĀ ..ĀPĀZĀ  
 1zĀÉ'UMĀEĀB gĀE; 1PĀEĀQĀVÉ DUĀVZÉ »ÁUÁV, ..ÁgĀĀĀIĀ ,Á»vĀ ,ĀZĀ'D<sup>a</sup>EĀB  
 ¥ÁgÁtUMĀ DPĀW <sup>a</sup>ĀVĀU D±ĀIĀUMĀ CxĀ<sup>a</sup>ĀE®UMĀ «ĀĀ<sup>a</sup>ĀĀĀ ,ĀIĀ°É MgPĀĀĀ  
 ÉFEĀQĀ<sup>a</sup>ĀZĀ CUMĀĀZĀ PĀĀIĀĀ<sup>a</sup>ĀVZÉ ¥ÁgÁtUMĀ CxĀ<sup>a</sup>ĀE®UMĀ  
 ,PĀPĀ°ĀEĀUFE¼ĀPĀĀ ¥ĀĀIĀĀIĀ ,ĀUĀVĀIĀEĀB F <sup>a</sup>ĀE®PĀĀVĀIĀZĵĀE UĀ ,ĀĀZĀ  
<sup>a</sup>ĀĀR<sup>a</sup>ĀVZÉ

¥ÁgÁt PĀVĀIĀEAZĵĀ ÉÉWPĀ ¥ĀEĀB ,Á»vĀ PĀVĀIĀ <sup>a</sup>ĀĀU <sup>a</sup>gĀĀtzĀ °ĀVzR<sup>e</sup>  
 ..ĀÉ'ĀĀĀ <sup>a</sup>ĀUĀZĀZĀ ÉÉ'UMĀ S°Ā <sup>a</sup>ĀĀR<sup>a</sup>ĀZĀPĀUMĀV<sup>a</sup>É EAVPĀ ÉÉWPĀ ¥ĀĀIĀ  
<sup>a</sup>ĀUĀZUMĀ MAZĵÉ ,Ā ,ĀVĀIĀ CxĀ<sup>a</sup>ĀE®PĀEĀB <sup>a</sup>ĀVFEĀZĵÉ PĀ<sup>a</sup>Ā ,Ā ,ĀVĀIĀ  
 CxĀ<sup>a</sup>ĀE®PĀEĀB ¥ĵĀĵĀ <sup>a</sup>ĀĀSĀ<sup>a</sup>ĀĀTĀIĀV ,ĀVĀÉ ¥ÁgÁt <sup>a</sup>ĀVĀU ,Á»vĀUMĀ »ÁUÉ

aAASAAATAIAAZAU dEAAUZA ,vA±A aAVAO ,A ,wAIAA ¥bAA±UAA KPAb °AUÉ  
 M¼UZE¼MPS ¥bB S°AAARPAUAVZÉ ‘‘AgwAAIA ,A»vA ,AZA'DUAA  
 ¥AgAtaEAB CEAPA SUIA EFAIA°e PAqAPPE¼APA ¥AIAV aAAraE F ¥AIAVUAA  
 CEAPA aAAZjAIA vAVUAEAB °EZAUjPAIAEAB MnUE gAE ; 1gAAZEAB  
 C®UAAIAAaAw®e EAVPA M¼A vAVUAA ,A»vA PAVUE EGP EAB aAr°e °E ,ZAZA  
 DPw aAAOt aAUPA C°PA±P AVZÉ

¥AgAtUMA CzAIAEPE eAEwZPA MAZÄ jAwAIA ZEP A EAB MZM'vA.  
 daAOaIA «-i °Eia aAAEioAmiO, ©e aBEA eAAIA ¥b ,ji °AUKE VEAi  
 ,PEAZbgA aAVAO 1xi xAA ,EI EAXPA ZEP A EAB gAE ; 1zPbgE ¥E AARGA.  
 EaGP e aAAEioAmiO JASAAPEA 'P¼PAVZA ¥AgAtUMA SUE aAA»wAIAEAB  
 ,AU» 1PEAQ A EAVPA ¥AgAtUMA °EZAI DPAGA PqZE EAVEA dEwZbgPE ¥AAEA  
 ¥AgAt PkUMPE PATAVaE JAZA ‘‘A«1 EAVUAA aAASAAVgA '¥AgAt'ZA ,ITIO  
 EGAIAAwgAVZÉ JAZA aASAA±ZA F CA±PEB aAAZAaGP ZA °« ,i ,EIEA aAVVA  
 »AVZÉ

“Mythology in the study of a primitive or early form of Religion, while it was  
 living faith. Folklore is the study of primitive religion and customs still practiced... some  
 authorities regard folklore and Mythology as almost interchangeable words. Others look  
 upon Myth as a ground word of folklore; but for purpose of study we shall be wise if we  
 regards as fundamental Myth and tale in which god or demigod figures which primitive  
 customs among the people of antiquity or the backward races today. While folklore may  
 denote the study of fragments or survivals of old belief or custom found among  
 uneducated or semi educated people in civilized countries” (An Introduction to  
 Mythology, New York, p. 19).

©e aBEA ¥E ,jEA CXP A xAA ,IEEA dEwZPA PkUMA PAj vA D±AIA ,KEa, EAXA  
 PAVUAA ¥EgAtPA dEwZPA D±AIAUAEAB PEP AO aMAOPj ,AA D ,QI-AAZA  
 ¥bj vPAZPA MAZÄ aAAZjAIA PkUMA D PkUMA D±AIA EAVUAEAB UAgAw ,AA

„AASÁVgA MI AÖ FÁGÁTUMÁ «EÁ, PÉAB w½AIAÁAZÁ EAXÁ FÁIVUgA  
GzÁ±PÁVZÉ

FÁZi PÁAd±Á, DEAZÁ AÁ, Ö-i AÁ, i JASÁPÉÁ FÁGÁTPÉ ÁGFEAZÁ  
EFÁIA AÁSÁEPÉAB AÁR, ÁVÁÉÉ EÁÉÁ, ÁAÁFPA, MUMÁ, JAS FJ PÉÉIA  
CrAIA°è VÉÁ AÁSÁEPÉAB AÁR, ÁVÁÉÉ EÁÉÁ AÁR, ÁA F 1ZÁVÁZÁ FÁGÁ  
ZÁ«AÖPA, APÁVUMÁ AÁVÁO FÁGÁT, APÁVUMÉAB CÁÁ AIAÁÁÁ PÁAIÖPÁV  
S¼PÁIAÁUÁVÉ JASÁZÉAB w½ZÁ «AJ, ÁÁPÁZÁ EÁÉÁ AÁZPÁVZÉ EZPÁVAIÁÁ  
EÁÉÁ FÁGÁTZÁ PÁIAÁ°è SgÁÁ, ÁUUMÉAB ©r©rAIAÁV «AJ 1 EFÉÁqÁÁ  
SZPÁ CÁUÁÁ MmÁGÉ CxÁÁÉÁB »rAIAÁV dn® AÁ, PÁZÁ ÁUPÁV UÁ, ÁÁPÁZÁ  
FÁFÁC1ZÁ EÁÉÁ F SÚAIA CZÁIAÉÁ AÁVÁO AÁSÁÉÁ FÁGÁTZÁ FJ PÉÉÉÉ  
«ÁGÉAB VÁZÁPÉENÖÉ

AÁÁ° EFÉÁÁi 1, gÁmij FÁi ÁÁÁi CAXPÁ FÁGÁT ±Á, DgÁ, ÁAÁFPA AÁ, Ö  
AÁVÁO AÁDEUÁÁ »EBÁIAÁ°è 'FÁGÁT'ZÁ FJ PÉÉIAÉAB AÁSÁÁ1ZPÁÁ «gÁZPÁV  
AÁVÉÁqÁVÁ FÁGÁTUMÁ, FEÁCÁÁ EFÁIAÉAB FÁFÁC, PÁ °FEgÁ AÁÁ. EÁÁÁ  
FJ PÉÉIAÁ°è ÁAÁFPA AÁDEÉ °ÁUÉ AIAÁÁÁUÁ °ÁNÁ JASÁZÁ AÁRÁPÉ  
AIAÁÁZÁ AÁDEÉ DÁIAÁ PÁAdZÁ MI AÖ «EÁ, PÉAB, ZÉPA ÉAB AÁJ AIAÁZÁVÉ  
PÁFÁqÁÁPÉ AIAÁÁÁ PÁAIÖÁÁ» ÁVÁZÉ JASÁZÁ AÁRÁ FÁGÁTUMÉAB PÁUMÉAB  
FEÁCÁÁZÁ EFÁIAÁ°è ÁÁDÁ, ÁÁZÁ, KEPPÁZÁ ZÁJ JASÁZÁ F FÁXZPÁÁ  
AÁZPÁVZÉ

ÁGZÉPÁCUMÁ FÁGÁTUMÉAB PÁj VÁ EFÉZÁ CZÁIAÉÁ AÁVÁO ÁÁZÉÁ  
PÁVÉ°PÁj AIAÁZÁZÁVZÉ ÁGZÉPÁCUMÁ AÁPÁÁ °ÁUKE CZÁÁ S°ÁZÉqÁ  
AÁVÁÁVÁVÁÁÁ ÁÁ, ÁÁi 'The Savage Mind' AÁVÁO 'Myth and Meaning' JAS  
EÁÁÁÁ PÁVUMÁÉ ÁÁGZÉPÁZÁZÁ EFÁIAÁ°è 'FÁGÁT' FJ PÉÉIAÉAB ÁÁD» ÁVÁÉÉ  
EÁÉÁ 'J°è FÁGÁTUMÁ «EÁ, PÉÁ MAZÁ j ÁWÁIA VPD PÁTÁVÁZÁ FÁFÁC1ZÁ  
FÁÁÁÁ PÁÁZÁ AÁÁEPÁ VPD» ÁEPÁV, CÉÁÁÁ«AIAÁVÉ SZÁPÁWÁP°è CÁÉÁ FÁGÁT

PKUMKEMEB 3TIO ZÁ aLEAmj UKE Ca bZÁ DZÁ -KEÁPA ZHTO-ÁVÁO D -KEÁPZHTOÁIÁ  
¥ÁgÁtUMKÉ aPPÁVZÉ JAZÁ CªEÁ °Á½ZÁ aPPÁVgªÁZIEÁB PAqÁPKE¼ÁªÁZPÉ  
¥ÁgÁtzÁ ««ZÁ CA±UMKÉÁB CªUMKÁ 3ASAZZÁ «EÁÁ,UMKÉÁB CJ AiÁ´ÁPÁŠAZÁ  
3AgZIEPÁÇUMKÁ ZHTOKEÁEZÁ xªªÁÁVÁO. »ÁUÉ VPDªEÁB CEÁ´KEWAIA EFÁIAªe  
EKEÁqªªª aÁAr,ªªª -k,ÁQ,IEÁ SgPÁtUÉ ¥Á±ÁVÁ aAVPjUÉ °KE,3KEAZÁ  
ZÁjAiÁEÁ xªÁÁÖt aÁÁrvÁ.

3AgZIEPÁZDIAVÁ °EÁ EFÁIAªe ¥ÁgÁt'UMKÉÁB Uª3gªªZÁ gKE¥ªµMÁIA  
ZÁj. F ±MªÁÁEZÁ DCAIAªe dEMZÁ VÍDÓ °ÁUKE gµEÍ gKE¥ªµPÁÇAIÁZÁ  
ªÁrªÁÁgi ¥Áªi' dEMZÁ PKUMKÉÁB PÁjVÁ «±ÁµPÁZÁ CZÁIAIEPÉÁB aÁArZÁ  
AiÁªªZÁ ¥ÁgÁt PKÁIAª aÁªªz3ZÁ CEÁPA aÁArª 3AUMUMKÉÁB WÁ PUMÁV  
«AUª¹PKEÁqª MAZKEAZÁ PKÁIAE MAZKEAZÁ QAIÁIAIEÁB 3Ea,ÁVZÁIÁZÁ  
QAIÁIA CEÁPEÁ DAIAª eÁWAIÁ Jªe PKUMKÉ CZÁ jÁw PÁtPKE¼ÁªÁZÁZKE,  
¥EÁARªÁV aÁÇ¹ZÁ ¥Áªi °Áªªª 3AUMUMKÁ, ´ÁgMÁIAjUÉ °KE,3PªÁZ3gKE VIEÁ  
aAVÉIAª 3gKE¥PÉÁB VÁPI ¥ÁgÁtUMKÉ CEÁ-ªªªª 3ªªPÉÁB aÁÁqÁVÁIEÉ F  
3ªªPÉÁB SPiögü JAS aªªªªIAª EÁVgª aÁAZªªªgEÁVÁIEÉ VÁPI ¥ÁgÁtzÁ  
PKUMKÉ PÁtªªª QAIÁIAª 3gªªªªEª´KEVPÁZÁ eÉ«PA CxPÁ 3AA,ªWPA QAIÁVPA  
3gªªIAIEÁ DZj 3gÁVZÁZÁ CªEÁ ¥ª¥ÁÇ¹ZÁIEÉ

aÁªªªqª CA±UMKÉÁB 3ªªªªª aÁVÁO ¥ÁgÁtzÁ ´KE«ÁPE-ÁAZÁ »ÁUÉ  
ªÁSÁª¹PKE¼ÁªªZÁ CxPÁ 3ªªªªª ¥ÁgÁtªEÁB VIEÁ VPUE °ÁUÉ ¥ªIAIAVZÁS  
3AUMVÁIEÁB aÁEgª CA±UMKÉª »ÁUÉ Uª 3ªªªZÁ.

1. ¥ÁªªEªªZÁ °ÁUKE aÁUKEªIAIAªªªªª MAZÁ PKÁIAEÁB CZgPªE EIA°PE-Ágªªª  
ªªªªª SgPªZÁ gKE¥ªPªe »rÇqªªªZÁ. GZÁ: gªªªªIAªt, EªÁIAqj.
2. wÁgÁ CEÁVgª PÁªªªªE ŠAZAXª Pkªªªª ¥ÁgÁt PKÁIAEÁB «3j 3ªªZÁ  
ªªªªªªªª °KE,ª CxªªªEÁB CZPÉ DgKEÁj¹, °KE,ª 3ªZMUMKEqEÉ

αgME! , A<sup>a</sup>IZA. GZÁ: PÁ<sup>a</sup>A<sup>a</sup>YÁ C<sup>a</sup>gá 'zÁgÁ<sup>a</sup>ÁÁiÁt zÉDÉÁ', «Á<sup>®</sup>EIEÁ  
'YÁgÁgÉ<sub>i</sub> - Á<sub>i0</sub>, qÁAmÁiÁ 'r<sup>a</sup>EÉi PÁ«Ár' <sup>a</sup>ÁAvÁZPÁ

3. YÁgÁtzÁ , MÁ<sub>2</sub> M<sub>2</sub>ÁiÁEÁB PÁjvÁ aAw<sub>2</sub>zÉ CzEÁB EvgÁ GzÁ±U<sub>2</sub>UÁV  
S<sub>1/2</sub>Á PÉ<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup>IZÁ. C<sup>°</sup>ÁiÁ <sup>a</sup>ÁEÉÁ<sup>®</sup>«ÁPÁiÁEÁB C<sup>°</sup>EÁ YÁÁqUMÉÁB  
YÁxPÁj<sup>1</sup>PÉAQÁ PÁÁPÁiÁ «MÁiÁ<sup>a</sup>EÁV <sup>a</sup>ÁYDr<sup>1</sup>PÉ<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup>IZÁ. GZÁ:  
SÁAQÁPÁj<sup>1</sup> C<sup>a</sup>gá 'ÁiÁiÁÁw' °ÁUME YÁwEÁ C<sup>a</sup>gá 'C<sup>°</sup>ÁÉ, <sup>a</sup>ÁÁ<sub>2</sub>EgÁ EÁUgÁdgÁ  
'E<sup>®</sup>zÁ C<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup>.

E<sub>1</sub>MEÜ C<sup>®</sup>zÉ CEÁ<sub>2</sub>MEZÉUMÉÁB MzV<sub>2</sub>Á<sup>a</sup> <sup>a</sup>ÁE<sup>®</sup>PÁ<sub>2</sub> YÁgÁt, , Á»vÁzÁ <sup>a</sup>ÁÁ<sup>-</sup>É  
YÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup> ©ÁgS<sup>°</sup>ÁzÁ. ZÁj wPÁÁzÁ <sup>a</sup>ÁUÁÁ 'YÁgÁt YÁgÁmÁgÁV DzÁ<sub>2</sub>PÁ , Á»vÁ  
PÁwUMÁ<sub>2</sub> è PÁtÁ PÉARzEÁB EÁ<sup>a</sup> <sup>a</sup>ÁgÁiÁ<sup>a</sup>Áw<sup>®</sup>

eÁUWPA YÁgÁtUMÁ YÁj P<sup>®</sup>EÉ °PÁÁ CzÁiÁEUMÁ <sup>a</sup>ÁÁzj ÁiÁEÁB  
CEÁ<sub>2</sub> <sup>1</sup>PÉAQÁ <sup>1</sup>ÁzÁ SÁCzÁ<sub>2</sub> PÁ<sup>®</sup>PÁ<sup>®</sup>PÉ GAMÁzÁ °E<sub>2</sub>Á D«MÁgUMÁE , PÁ  
'YÁgÁt' YÁj P<sup>®</sup>EÁiÁ °E<sub>2</sub>Á <sup>a</sup>ÁÁUDUMÉÁB vÁgZPÁ EAvPÁ <sup>a</sup>ÁÁUDUMÁ , Á»vÁzÁ  
CzÁiÁEPE °E<sub>2</sub>ÁzÁzÁ YÁj YÁPPEÁB «ÁÖ<sup>1</sup>zPÁ »ÁUÁV , Á»vPÁ YÁgÁt<sup>a</sup>EÁB  
U<sub>2</sub><sup>1</sup>PÉAQÁ PÉÁ °ÁUME YÁgÁt<sup>a</sup>Á , Á»vPÁEÁB <sup>1</sup>Á«<sup>1</sup>PÉAQÁ PÉÁ E<sup>a</sup>gÁgÁ CzÁiÁEÁ  
<sup>a</sup>ÁÁUDUMÁ , Á»vÁ <sup>a</sup>ÁvÁÜ YÁgÁtzÁ CE<sub>2</sub>EÉÁ , ASAZUMÁ CPKEÁiÁEÁB °PÁÁ  
zÁj UMÁ<sub>2</sub> è vÁgZÁPÉARvÁ.

dUMÉÁ J<sup>®</sup>è zÁ±UMÁ D<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup> <sup>a</sup>ÁUDPÉ Zj vÉ <sup>a</sup>ÁvÁÜ YÁgÁtUMÁ SUE vÉzÁ DzÁ  
α<sup>®</sup>Á<sup>a</sup>U<sub>2</sub>gÁvPÉ D α<sup>®</sup>Á<sup>a</sup>U<sub>2</sub>EÁB EvgÁ <sup>a</sup>ÁÁ<sup>-</sup>É °ÁgÁÁUÁvZÉ EÁdÁEPÁV CzEÁ  
C CPÁvU<sub>2</sub>E<sub>2</sub>ÁÁUÁvZÉ EAxÁ °Áj PÁiÁ YÁPÁUMÁ «gÁzÁ <sup>a</sup>ÁÉTPÁ <sup>a</sup>ÁÁzPÁ MAZÁ  
SUAiÁ eÁUW<sup>1</sup>ÁiÁEÁB PÁ<sub>2</sub>Á PÉARgÁvZÉ D<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup> <sup>a</sup>ÁUD ÁiÁ<sup>a</sup>ÁzEÁB CPÁÁ  
<sup>a</sup>ÁÁzPÁzÁ <sup>a</sup>ÁE<sup>®</sup>PÁ C CPÁvU<sub>2</sub>E<sub>2</sub>ÁÁUÁvZÉ ÁÁzEÁ CzEÁB <sup>a</sup>ÁÉTPÁ <sup>a</sup>ÁÁzPÁzÁ <sup>a</sup>ÁE<sup>®</sup>PÁ  
dEgÁ «<sup>a</sup>Á±DUÉ M<sub>1/2</sub>Á<sup>a</sup>ÁvÁgÉ J<sub>1</sub>EÁ <sup>1</sup>Áj F JgÁqE YÁPÁUMÁ YÁgÁgÁ  
MAZÉEPAZÁ «gÁEÁC<sub>2</sub>Á<sup>a</sup> EÉÜHÉPÁgÁvPÉ MAZÁ CPÁÁ gMEYÁZPÁzEÁB '±Á±Á

JAZKE, CPbA gMEYzP e E®zIEAB 'C±Á±MÁ JAZKE a ÁSÁ, Á ÁUÁVZÉ EZÁ CPbA  
 YbP ÁVgA a AXp bA vPb °ÁUKE CPbA dUMÉA gÁDPÁgÁt a ÁVZÉ DZbE a Á, P ÁV  
 a ÁETPA gMEYzP gA a AXzÁV C±Á±MÁ KEKE DVgA a ÁC®e CzÁ PÁOÁ, YbAYbAIA° e  
 G½CgÁVZÉ "eÁEMZÁ dEMZbA fÁ a ÉAr. CzÁ dEMZbA, MÁU D, MVEA  
 a ÁÁÖVgKE MqÁiÁgKE C a bA DVZÁgE dEMZbA E®CzE eÁEMZÁ  
 C1VP ÁZbKE J° gÁVZP eÁEMZÁ dEMZbA SZÁQEA a É«ZP ÁIA a ÁARUMÉAB  
 PÁTÁVZÉ CzÁ dEMZbA SZÁQEA ±Á' bPEÁ-AIÁE °ÉZÁ. C° e PÁVPA VEPÉ, ÁIEPÁ  
 E®e dEMZbA, bMA, PÁ SZÁPA. dEMZbA PÁÉ, Á»VÁ, ÁVÁVÁ ÉVÁ OÁqE  
 GqÁUÉ CqÁUÉ ÁmÉ zÁ a bA, ÁYzÁAIÁ, DZbUÉ ÉA°PÉ-J°P ÁUMÉAB  
 M¼ÁEAgzÁV eÁEMZÁ<sup>8</sup>. eÁEMZÁ dUMÉP e CPbA -ÁEÁZP e EgA a Á °ÁUÉ AIÁ a ÁZÁ  
 PÁVPAÉ EgA a ÁC®e C° e KzÁgKE CzÁ C a bA a Á, PÁ SZÁQEA MAZÁ ÁÁUPÁ  
 DVgÁVZÉ ÉÉÁ a Á-ÉP a Á, ÁR-zÁBR, PÁ-ÁZÁgÁ ÁYzÁAIÁ, ÉA°PÉ DZbUÉ  
 J°P ÉMEB VPA a ÁÁPÁ, Á a ÁZÉUMÁ e PÁPÉqÁVÁgE C° e a ÁÁPÁ a ÁVÁU a ÁUÁVÁIÁ  
 YzÁEA °ÁUKE ad SZÁQEA YPÁEAgÁ CEÁ' PÁUMÁ a ÁETPA ZÁR-UMÁ DV a É

CPbA-CEPbA YbAYbAIA° e '2µb YzPÁ, PÁ C YÁAIÁPÁJ AIÁVZÉ C®zÉ CzÁ  
 VÉB ZÁPÉÁÉZÁ «ÁWAIÁ-É a AVÁ eÁEMZP ÉAB a ÁSÁ, ÁVZÉ 'CzÁ 2µb JAZÁUÁ  
 EZÁ '2µb C®zÁV JAS CxÁ VÁÉÁV Áj ÁVZÉ CxPÁ 2µb AZÁ °ÉgÁZÁ  
 'Yj 2µb JAS CxÁ VÁÉÁ VÁÉÁV Áj ÁVZÉ 'Yj 2µb AIÁ a ÁZÁ JASÁZbA  
 UÁPÉ-Á®zÉ 2µP ÉAB gKE, 1PÉ¼Á ÁUzÁ, ÁgÁAIÁ eÁW YzÁWAIÁ gÁSÁVPA  
 ±ÁtÁSZÁ a PÁ ÁIA CvÁVÁ PÁÁ VÁCAIA° gA a 'Yj 2µb a ÁUÁ ÉAB UPÁ a Á, ÁPÁ, C° e  
 'Yj 2µb ÉAB, PÁÁdzÁ °ÉgUqUÉ VÁÁVZÉ a ÁVÁU '2µbA CCAÉZP gA ÁZPÉ  
 AIÉÁUÁVÁIÁVZÁV 2µPÁ S°ÁÁ YÉÁAR a ÁZÁZÁ. a ÁVÁU Yj 2µPÁ C YÉÁAR a ÁZÁZÁ,  
 F CxÁZP e PÁVÁIÉAZbA a ÁARÁ YbÁZÁ PÉÉÁIA° e 'CEÁSAZÁ CxPÁ 'Yj 2µb ÉAB  
 a ÁqÁ ÁUÁVZÉ eÁEMZÁ CzÁAIÁÉZP e EAXÁ ZÉÁgUÁIÁÁ «ÉÁ±PÁJ AIÁZÁVZÉ  
 KPÁZbE eÁEMZPÁ Yj 2µb C®e CzÁ PÁAZÁ GzÁ±PÉ SZPÁV CzÁ CzÁUPÁ





J° AIAE E®è dEMZLA «ZAA, gA 'PMÉ JASZÉAB G½¹PÉEAQÄ 'CFÓAIÉAB ©I gA  
 aAVAU PMUE CFÓ PMAIA CxDªEÄ PÉI APÉEAQgA. aAE®vB dEMZLgP è EzI 'PMÉ  
 ¥LPE (ZJ vE dªÁzLgA agME¥UÉ JAS CxD«Z) «ZAA, gA 'ZAVPMÉ JAS  
 °KE, A ¥LPE AB , APÉEAQgA. DZLgE ZAVPMAIA CxD , PÄR, AªAUA PMÉ 'Á-ÁAZA  
 'Á-ÁUE °SÁvAU °ÉAUAªA PMÉ PA APMÉ JAS UÉAZPÁJ «ªLUAIAÉAB  
 aAQF Á-ÁV. KPÁZLgE AIAgA PMAIAÉAB (ZAVPM) agME, AVÁgE CªJ UE CZÄ  
 agME, AVgªAZÄ dªEÄ JAS ÉASAUÉ EgAVZÉ D agME¥PEA wªªªPÁIA  
 ¥J CIAIÉ½UE CZÄ dªª DVgAVZÉ DVÉA ¥PÁgA Cª®è »Azé dªAVAIÁE ÉLÉZÄ  
 WÄ ÉUMÄ DVgAVPÉ »ÁUE ZAVPKUMÄ JAS ¥LPE FaÉA CEUMP è «ZAA, gA  
 'Lw°I JAS ¥LPE AB , AªCIAIÁV S¼ÁVWZÁgE DZLgE F ¥LPA dEMZLgP è  
 S¼PÁIA®è 'Lw°I JAS ¥LPA EAVPÉÉÄ 'Legend' JAS ¥LPE , AªCIAIÁV  
 S¼PÁIAÁVZÉ

Ew°Á, zA agME¥PgA vPÁUE ZÉgMA ZAR-UMÉAB DZÁgA aIARPÉEAQÄ  
 'MAZÄ PÁ®ZP è ÉLÉZÄ , MÄ , AUMAIÉAB Vªª PIAQÁVÉ agME, 1ZLgE Lw°ZÄ  
 agME¥PgA (PMÉ CXªÁ ZAVPMAIA agME¥PgA) aIÉTPA ¥gA¥gAIA ZAR-UMÉAB  
 DZJ ¹PÉEAQÄ MAZÄ PÁ®ZP è ÉLÉZÄ , MÄ , AUMUMÉAB Vªª PIAQÁVÉ agME, AVÁgE  
 E°è Ew°Á, aAVAU Lw°A F JgqgA ÉLªªT aVÁª DPgUMÄ aAVAU agME¥UÉ  
 aAVÁ , ASACU ZÁVZÉ MAZÄ °TvÄ ZAR-UMÉAB °TvLgME¥LPE aAR 1ZLgE  
 EEÉBAZÄ PÁOÄ ZAR-UMÉAB aIÉTPA gME¥LPE aAR , AVZÉ JgqME 'ÁgE 'ÁgE  
 , AUMÉAB ¥PÁ, AVZÉ

'ÉWPA DZÁgP ÇAZÄ E®ZÉ Lw°ZÄ °AI ÄO , AZP ÁUT ÁgZÄ. GZÄ:  
 °A; AIA°gªª 1ÁVAIA , gVÉA Lw°PE AB UPª, S°AZÄ. °ÁUAZÄ J®è 'ÉWPA  
 aªAUMÄ Lw°PE aªAP ÁUT ÁgPÄ D aªAUMZUE PªªÁZgME «±µÄ UÄtUMZgÄ ÁPÄ.  
 aAVAU CªAUMÄ dÉLgÄ DPµDUUMZUE M¼AUAªAVgª ÁPÄ. , AªÁEÄ FªªÉDIAVA  
 ©Éª ÁVZÁY «²µÄ CXªÁ C, AªÁEª AVgªªª aªAUMÄ vPªª EgA«PE-ÁAZT Á dÉLgÄ



a<sup>a</sup>Avá, U<sup>u</sup>MEB UGÉ PÉgÉAvé UAgAw, PÁ P<sup>u</sup>ÁZP ÁUAvZÉ ¥AgAt PkUMÁ dEMZÁ  
 PkUMÁ gKE¥ZP è ¥P<sup>u</sup>ÁUS<sup>o</sup>ÁZÁ, dEMZÁ PkUMÁ D±AiAUMÁ ¥AgAtUMÁ è  
 zÉgÁiAS<sup>o</sup>ÁZÁ. DZlgÉ «<sup>a</sup>lgUé a<sup>a</sup>AvÁU a<sup>a</sup>ÁiÁiÁ z<sup>u</sup>ÁZÁ Lw<sup>o</sup>UMÁ ¥AgAtQIAvÁ  
 Qj zÁVgAvPÉ S<sup>o</sup>ÁAnUÉ C<sup>a</sup>Á MAZÁ «ÇöµPÁZÁ eÁw-SÁqPA ÁUkUÉ  
 SZP ÁVgAvPÉ EAvPÁ Lw<sup>o</sup>UMÁ vPÁá 1Á«ÁVÁ a<sup>a</sup>PAiÁ<sup>a</sup>EB «<sup>a</sup>Ç<sup>1</sup>PÉAQÁ °ÉgÁ  
 ¥KAZPÉ PÁ°j 1zÉqÉÉ C<sup>a</sup>UMÁ Cx<sup>o</sup>ÁwPÁiÁ S<sup>o</sup>MA wÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ,PÁ<sup>a</sup>UMEB  
 JzÁj ,ÁVZÉ Lw<sup>o</sup>UMVAvÁ ¥AgAtUMEB dÉgÁ S<sup>o</sup>MA UÁA<sup>o</sup>AgÁZÁ 1ÁPj ,Á<sup>a</sup>ÁZÉ  
 CzPÉ PÁgAt C<sup>a</sup>gÁ C<sup>a</sup>UMÁ a<sup>a</sup>Á-É EngÁ<sup>a</sup>Á zÁ«ÁÖPA ÉA<sup>o</sup>PE a<sup>a</sup>AvÁU  
 UÁA<sup>o</sup>ÁiÁ<sup>o</sup>ÁVZÉ ¥AgAtUMÁ J<sup>o</sup>é SZÁiÁEB «ÁAgSAiÁ ,ÁVÁU  
 ,Á<sup>a</sup>AwPÁUÁ<sup>a</sup>ÁZgÁVÁ a<sup>a</sup>AR<sup>a</sup>Áq<sup>a</sup>ÁZj AzÁ °ÁUÉ DU<sup>a</sup>ÁZÁ ,PÁ<sup>a</sup>Á DVZÉ  
 E<sup>a</sup>QIAvÁ «ÁÁ ,ÁV ¥AgAtUMÁ a<sup>a</sup>AvÁZgÁiÁ<sup>o</sup>é (Ritual) ¥ÁÉgi ,Á<sup>u</sup>ÁZÁVÉ  
 DZlgÉ Lw<sup>o</sup>UMUÉ D j ÁwÁiÁ C<sup>a</sup>PA±k<sup>a</sup>gÁ<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>é °ÁUÉ ÉÉÁrZlgÉ dEMZÁ ¥AgAtUMÁ  
 CvAvÁ ¥PÁR<sup>a</sup>ÁZÁ MAZÁ UÁ<sup>a</sup>ÁZlgÉ C<sup>a</sup>Á a<sup>a</sup>AvÁZgÁiÁÉACUÉ ,ÁSAZÁ  
 °ÉACgÁ<sup>a</sup>ÁZÁ DVZÉ

dEMZÁ ¥AgAtUMÁ «gKE¥UÁ ±<sup>o</sup> F a<sup>a</sup>ÁZÁVgÁ dUMUÉ MAZÁ D<sup>a</sup>gAt<sup>a</sup>EB  
 P<sup>a</sup>ÁPÉqAvPÉ ErÁ a<sup>a</sup>AvÁZgÁiÁ ¥PÁiÁiÁ ¥AgAt a<sup>a</sup>UMÁ P<sup>o</sup>ÉÉ ,Á UÉVÁ<sup>a</sup>ÁVÉ  
 a<sup>a</sup>ÁqÁWZÉ a<sup>a</sup>ÁVÉP<sup>o</sup>é D ÉÁiÁPÁ a<sup>a</sup>AvÁZgÁiÁ<sup>o</sup>é a<sup>a</sup>gÁ<sup>o</sup>Ái ÁÖ ¥qZÁPÉVÁVÁgÉ  
 C<sup>a</sup>gÁ PÁ<sup>o</sup>Á zPÁÖ, ,Á<sup>a</sup>Á ,gKE¥UMÁ ,ÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ¥AgAtUMÁ è «Á ,i<sup>o</sup>Áj ,Éi  
 JASÁ<sup>a</sup>gÁ DÇ<sup>a</sup>Á «ÁÉSZÁ a<sup>a</sup>ÁE<sup>o</sup>ÁEB a<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>ÁVÁU »ÁUÉ °ÁVÁVÁVÉ ,ÁVÁiÁ  
 PÁŠ CxPÁ zÁÉZÁ VÉUMÁZÁ ,ÁVÍ zÁ«ÁiÁ ,ÁZÁÉÉPÉ CzDZÁj zÁ<sup>a</sup>UMÁ ,Á<sup>u</sup>Á  
 DU<sup>a</sup>ÁZÁ »ÁUÁiÁÁ, °ÁqÁEB °Ár, PÁiÁEB °Á<sup>a</sup>ÁUÁ D PkEPÁ ¥ÁVZÁ  
 CAUÁUUMEB gKE ,ÁwG<sup>o</sup>ÁZÁ. DZlgÉ PÁÉ °Á<sup>a</sup>Á<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AvÁU ¥AgAt PÁ ÁPÁ ¥ÁÉ  
 eÁUwUÉArVÁZlgÉ a<sup>a</sup>ÁÉµÁ H j ÉÁ zÁ<sup>a</sup>UMÁ zPÁÖ±Á ,PÁ D<sup>a</sup>j 1zÁVÁiÁÁ »ÁUÉ  
 a<sup>a</sup>AvÁZgÁiÁÁ S<sup>o</sup>ÁAnUÉ dEMZÁ ¥AgAtUMÁ gKE¥Á ,gKE¥PÁEB «zDj ,ÁVZÉ  
 E<sup>u</sup>ÁZlgÉ °TvÁ a<sup>a</sup>AvÁU dEMZÁ ¥AgAtUMÁ a<sup>a</sup>ÁZÁ JzÁV PÁtÁ<sup>a</sup>ÁP<sup>o</sup>Á a<sup>a</sup>AvÁ, U<sup>u</sup>gAvPÉ

dEMZÁ YÁGÁTUMÁ ZÁBSÁAVÁ OGMEYUÁIÁEAB °KEACZIGÉ °TvÁ YÁGÁTUMÁ  
 ,ÁÁÁEFPÁV ,ÁSÁAVÁ OGMEYUÁIÁEAB °KEACGÁVPE P®ÁÁ P®ÁÁ CYPÁZUMÉAB  
 ©I GÉ dEMZÁ YÁGÁTUMÁP GÁÁ EÁAIÁPbÁ VPÁÁ aÁZÁ aÁIÁ¹IEP è aÁ°VI ,ÁZEE  
 aÁÁR ,ÁNO °KEÁVgÁVÁGÉ VÁÁEÁREÁ dEÁÁIÁ ZÉÁ 'PÁÁqÁUÉ ,ÁSAÇUZÁ  
 YÁGÁTÁÇAZbP è DVÁ UKEÁÁ aÁEAB YÁVÁX¹, CgÁEÁ CªPÁYUÉ VÁVÁV ,ÁAIÁVÁIEÉ  
 ZÁÁÁIEZÁ bÁÁtÁIÁEÁJZÁ C,ÁPÁ PÉgUÁ VPÁIÁEÁ, CzÁ PÁGÁtPÉ  
 aÁÁAIÁÁÁUÁVÁIEÉ ,ÁÇPÁÁUÁZÁ PÉÁMÉ ZÉAIÁgÁ gÁtGÁUzP è °KEÁGÁR  
 ,ÁAIÁVÁGÉ UÁqÁ,ÁÁ CÉÁÁIÁÁEAB YÁVÁ¹¹ZÁ ¹jÁIÁÁ ,ÁNO ZÉÁPÁUÁVÁGÉ °TvÁ  
 YÁGÁTUMÁP è EÁAIÁPbÁ ,ÁAIÁ-ÁgÁ.

aÁÁÁkEÁ aÁ°UÁIÁ ,ÁÁÁÁZÁ CªÁgÁ aÁZÁ P®ÁÁ aÁVÁÁUMÁ  
 PÁqÁSgÁVZÉ GZÁ°ÁUÉ ,ÁÁVÁIÁ «ÁGÉÉSEÁ ZÁjVÁ avÁtZÁ jÁVÁIÁEAB  
 UPÁÁ°ÁZÁ. dEMZÁ YÁGÁTUMÁP è SgÁÁ EÁAIÁPEP è «ÁGÁZÁ MAZÁ QÁIÁVPA  
 UÁtZPÁÖVÉÁGÁVZÉ E°ÁIÁ «ÁgÁ «ÁGÁ °KEACGÁPÁ PÁGÁt CªÁÁ AIÁÁÁZÁ  
 ZÉÁVÁUÁP, YÁÁqÁUÁZÁUÁP DVgÁÁÁÇ è °ÁUKE CªJ UÉ AIÁÁÁZÁ YÁEÁ° dEÁZÁ  
 YÁtÁ «±ÁUÁgÁÁÇ è aÁVÁU CªÁÁ VÁAIÁÇGÁ UÁÁZP è dªÁÁUÁ AIÁÁÁZÁ  
 ±ÁÁPÁEUMÁ ,ÁÁk,ÁÁZÁUÁP, E®ÁÁ ZÁÁUÁZÁ YÁPÁÁIÁÁUÁP  
 ,ÁÁk,ÁÁÁÇ è J®ÁVÉ dªÁVÁIEÉ DZIGÉ VÁAIÁVÁU MVÁPÉ M¼ÁUÁVÁIEÉ VIEB  
 YÁÁÁÁtPÁÉ SÁÇP aÁVÁ aÁVÁU ,Á°ÁUÁZÁ dEÁEÁGÁVÁIÁZÁ EÁAIÁPEÁ JZÁGÁUÁÁ  
 ,PÁÁUÁUÉ GvÁÁVÁIEÉ aÁVÁU CzÁ PÁGÁtPÉ ,ÁAIÁVÁIEÉ FÁÁEÁZÁ CvÁVÁ QPÁÁ  
 ,ÁZÁÁUÁP è F EÁAIÁPbÁ VÉÁGÁÁ QÁIÁVPAIÁÁ CªÁEAB dEÁÁ PÁtP è  
 EÁAIÁPÁEABV VÁÁVZÉ °TvÁ YÁGÁTUMÁ F UÁUÁÁ ,ÁU; VÁKEArgÁÁ ,ÁÁÁFPA  
 aÁÁÁIÁEAB PÁKEEÁ SZUKE½ÁVPE eÁw, ZPÁÖ, °ÁUÁ VÁGÁPÁÁ aÁÁVÁZÁ  
 aÁVÁÁUMÉAB CªÁ S°ÁÁnUÉ ,PÁyÖÁVPE DZIGÉ dEMZÁ YÁGÁTUMÁ ,PÁÁdzÁ  
 M¼VÉÁ ,ÁVÁU°ÁUKE VÁPÁÁI UÁEAB S»GÁUPE VÁVÁPE C°EÁ aÁÁÁIÁEÁVgÁÁ  
 °ÁÁPÁUMÉAB SÁIÁ°UÁIÁVPE EZPE dEMZÁ YÁGÁTUMÁP è CÉÁJ ,ÁÁUÁÁ



ÉÉÁiÁ°è E<sup>a</sup>ŰMÉÁB α<sup>a</sup>Ōa<sup>1</sup>PÉVÁÁPÁZÁ CUMÁ EzÉ <sup>a</sup>ŰÉÁµÁ „A,ŰWaiÁÉÁB  
±ŰÉÁÇÜ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup> αgÁVgÁ °ÁqÁPÁI zPè ¥ÁgÁt <sup>a</sup>ŰVÁŰ eÁÉMÉZUMÁ VÉqM<sup>a</sup>É E<sup>a</sup>gÁgÁ  
©ÁÉŰÉÁVÉZPè MI ÁŌ „Á»VÁZÁ „ÁZÁ ŌZÁ <sup>a</sup>ŰÁÉB<sup>-</sup>UMÁ „ŰPÁ PÁt°<sup>a</sup>É <sup>a</sup>ŰŌ<sup>a</sup>ŰÁÉZÁ  
„ŰPÁ, „ŰEVÁZÁ ÉGÁÁ-„ŰPÁUMÁ PÉARÁiÁÁV „Á»VÁ ¥ÉÁiÁ „ÁUMÁV<sup>a</sup>É ¥ÁgÁt  
<sup>a</sup>ŰVÁŰ eÁÉMÉZUMÁ „ŰŰÁiÁ »ACÉÁ <sup>a</sup>ŰÉÁ<sup>3</sup>ŰUMÁ SUE KEÉÁSZÁgÁE RavPÁV °ÁVÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  
PÁŰŌ „ÁZPÁVZÉ E<sup>a</sup>Á AiÁÁ<sup>a</sup>Á PÁ<sup>©</sup>ZPè „ŰŰÁiÁÁZPÁ? AiÁÁPÁV „ŰŰÁiÁÁZPÁ?  
„PÁÁdzPè E<sup>a</sup>ŰUMÁ PÁgPÁÉÁ? dÉgÁ AiÁÁPÁV C<sup>a</sup>ÉÁB °ÁVÁVÁgÉ <sup>a</sup>ŰVÁŰ  
„ŰWaiÁ°Ō ÁPÉVÁÁVÁgÉ JAS EvÁÇ ¥ÉÁUMÁ PÁVKE°PÁjÁiÁÁV<sup>a</sup>É F J<sup>©</sup>è  
¥ÉÁUMÁKE „PÁ¥ŌPÁ GvÁgÁ αÁqÁ<sup>a</sup>ÁZÁ PÁŰŌ „ÁZÁ ¥ÁgÁt <sup>a</sup>ŰVÁŰ eÁÉMÉZÁ <sup>a</sup>ŰŰUMÁ  
„A,ŰWaiÁ CgPÁiÉAZÉÁB PKEqÁ zP<sup>3</sup>ŰVPE d<sup>-</sup>ŰÉÁPZPè dÉgÁ KEÉÁB  
PÁÉZÁPÉARzÁgÉÁ CZEÁB C<sup>a</sup>gÁ „ÁÁPÁ-PÉÉÁiÁ <sup>a</sup>ŰÉ°PÁ F ¥PÁgUMÁPè  
VÁÁ°PÉÁqÁ VPEÁ <sup>a</sup>ŰŌ<sup>a</sup>ŰÁÉPE CxŌ VÁZÁPÉVÁÁPÁ „ÁZÁÉ EzÉ F CxŌZPè  
¥ÁgÁt <sup>a</sup>ŰVÁŰ eÁÉMÉZUMÁ αd<sup>-</sup>ŰÉÁPZÁ SgÁqÁ PÉÁRUMÁPè CzÁgÁ SZPÁ C<sup>a</sup>Á  
ŰÉÁPZPè „Á,ŰPÁjÁ UÉAZÁ D±ÁiÁVÁt, αd<sup>-</sup>ŰÉÁPZÁ CEÁ<sup>a</sup>ŰÉÁZEUMÁ DV<sup>a</sup>É  
E<sup>a</sup>ŰUMÁ ŰÉÁPÁ «±ÁµÁUÉ „PÁÁiÁ <sup>a</sup>ŰÁqÁVPE dÉgÁ VPEÁ ¥gÁ¥gÁiÉACUÉ VPEÁÉÁB  
UÁgÁw<sup>1</sup>PÉVÁÁPÁ <sup>a</sup>ŰÁqÁ<sup>a</sup>Á ¥ÁiÁVUMÁVÁiÁE PÁqÁSgÁVPE KPÁZÁgÉ C°ÉÁ  
PÁÁÉÁÁiÁPÁ „Á<sup>a</sup>ŰÁÉPÁV „A,Űw «ÁgÁVZÁY, D dÉÁAUZÁ D±ŰÉÁVÁgUMÉÁB  
«„j<sup>1</sup>ZÁ <sup>a</sup>ŰŌUMÁVgÁVÁgÉ CxPÁ ÉÉÁÁ <sup>a</sup>ŰVÁŰ PKEUMÁZÁ dÉgÁ VPEÁ <sup>a</sup>ŰŌ<sup>a</sup>ŰÁÉPE  
MAZÁ SUIÁ CxŌ<sup>a</sup>ŰWPÁiÁÉÁB VÁZÁPÉVÁÁVÁgÉ <sup>a</sup>ŰVÁŰ D <sup>a</sup>ŰÉ°PÁ VPEÁÉÁB  
¥gÁ¥gÁiÉACUÉ eŰÉÁR<sup>1</sup>PÉVÁÁVÁgÉ '¥ÁgÁt-zÁVPEUMÁ ¥ÁÉgÁ<sup>a</sup>ŰŌÉUÉVÁÁPÁ  
ErÁ <sup>a</sup>ŰÉÁPÁ<sup>©</sup>ZÁ <sup>a</sup>ŰŌÉÁiÁ °ÁUKE <sup>a</sup>ŰÁÉPEÁ DC<sup>a</sup>Á CEÁ<sup>1</sup>PÁUMÁ «ÉÁ<sup>a</sup>ŰMÉÁB  
αgÁVÉÁ ¥ŰÁPÁUMÁ <sup>a</sup>ŰVÁŰ „ÁPÁVUMÁ gKE¥ZPè M<sup>1</sup>ÁUÉArgÁVPE JAZÁ PÁ<sup>-</sup>iŌÁiÁÉAUÍ  
°ÁVÁVÁÉÉ CAZÁgÉ ¥ÁgÁt <sup>a</sup>ŰVÁŰ eÁÉMÉZÁ <sup>a</sup>ŰŰUMÁ „A,ŰWaiÉAZÁgÁ ¥MÁiÁÁV<sup>2</sup>PUMÁV  
PÉ<sup>3</sup>Á <sup>a</sup>ŰÁqÁVPE C<sup>a</sup>Á PÁ<sup>a</sup>P 'α<sup>1</sup>PUMÁ<sup>a</sup>ÁVgÁZÁ „ŰEVÁ <sup>a</sup>ŰŌ<sup>a</sup>ŰÁÉUMÁ fÁ<sup>a</sup>ÁVÁ  
PÉARÁiÁÁV ¥ŰÇÜ<sup>3</sup>ŰVPE dÉgÁ VPEÁ fÁ«VÁ<sup>a</sup>ŰÁiÁ°è M<sup>a</sup>ÁÁiÁÁZÁgÁE E<sup>a</sup>ŰUMÁ  
„A¥PŌ<sup>a</sup>ÉÁB ¥gÁiÁZÁ EgPÁ „ÁZÁ<sup>©</sup>è „<sup>a</sup>ŰÁ±ÁÉUMÁÁV SZÁZÁ ¥ÉÁiÁ <sup>a</sup>ŰÁÁÉ







Dzj Azl ƳĕgÁtPÁ ÉÁI PUMÁ CxĎ aÁa; ŰiÁ « „ĴjŰÉ C<sup>a</sup>ÁgPÁ ÁUÁVĴÉ PĒĒqÁ  
ÉÁI PUMÁ DgÁ'Á ƳĕgÁt aÁVÁŰ eÁĒMzÁ aÁ ŰŰMzÁŦÁ JASÁZĒB ÉÁ<sup>a</sup>Á  
aÁĝÁiÁÁ<sup>a</sup>Áw®ē „Á, ŰVzÁ ƳĒzÁ ÉÁI PUMÁ CEÁ<sup>a</sup>ÁZKAZÁ DgÁ'Á PÁZÁ ƳĕgÁtPÁ  
ÉÁI PUMÁ „ÁŰVŰĒ ƳĒE<sup>a</sup>Ď ÉÁI PÁ PÁƳÁŰMÁ ē «ĎĒA©ŰzÁ<sup>a</sup>Á „Á<sup>a</sup>ÁÁFPÁ ÉÁI PUMÁ  
°ZÁŦ °ZÁV SgPÁ DgÁ'Á PÁZÁ aÁÁ®E, ƳĕgÁtPÁ ÉÁI PUMÁ PĴŰÉ ÉPÁ ÉÁI PPÁgĴÁ  
D, DŰ PĀ<sup>a</sup>Á DUP®ē PÁ<sup>a</sup>® ƳPÁqÁ Cw aÁÁÉÁµÁ «µÁiÁŰMÁ aÁÁ°ÉÁ MvÁŰ  
PĀ<sup>a</sup>ÁiÁÁV, ƳĕgÁtPÁŰMÁ aÁĒE®PÁ aÁÁÉKÁiÁ aÁĒE®ā ƳŰƳÁZĒÉ ƳĕgÁt PĴŰMŰÉ  
°Ē, aÁÁSÁÉÁ DÁiÁ<sup>a</sup>Á ŰÁqÁ«PÉ ƳĕgÁtzÁ R¼ÉÁiÁPÁ ƳÁVŰMÁ GzÁŰPĴzÁ  
aÁÁ<sup>a</sup>É MvÁPĒEqÁ<sup>a</sup>Á ÉÁI PUMÁ SzPÁ „Á, PÁV ÁiÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ƳÁÁÉÁ PĴÁiÁÁ  
DzÁ<sup>a</sup>PĴŰÉ CzĴÁ aÁĒE® „ĴĒEƳĒPÉ ŰĒÉÁZĴ, PÁ „ÁZPÁ E®ē vPÁ PÁ<sup>a</sup>zÁ  
„ÁÁ, ŰPÁ ƳĴ ÁµŰÉ CzĒB CƳĒÁŰĒE<sup>a</sup>ĎPÁVAiÁÁ ÁµÁAvĴ 1PĒE¼ÁVÁĴÉ wÁgÁ  
„ÁƳĒÁiÁÁ ±ĴÁtgÁ aÁÁVŰ vPÁ „ÁÁZÉÁiÁĒB aÁÁZŰĒE¼1PĒEqÁ ƳĕgÁtzÁ  
PĴÁiÁĒB aÁÁZÁ ÉÉÁiÁ°ē 1ÁPĴ, Š°ÁZÁ. DzĴÉ ƳĕgÁt PĴÁiÁÉAZĴÁ ƳĒÁiÁ°ÁiÁÁ  
„ÁPÁŰŰ ƳĴ aÁVĎÉÉ ĒĴĴĝÁVĴÉ eÁĒMzÁ »ÉB<sup>a</sup>ÉĝÁ<sup>a</sup>Á ƳĕgÁt PĴŰMÁVĒE aÁPĴ  
ƳĴÁƳĴÁiÁ°ÁiÁÁ ÁĴĴĝÁVĴÉ C©eÁVÁ ƳĴÁƳĴÁiÁ°ÁiÁE PÁ®CZÁ PÁ®PÉ ƳĕgÁt  
PĴÁiÁÁ „ĴĒEƳÁ, PÁ „PÁVAiÁÁZĴĒE SzÁÁŰVĴĒ ĒĴĴÁ ÉĝÁVĴÉ<sup>10</sup> ƳĕgÁt<sup>a</sup>ÉÁB  
ƳŰ ƳĕgÁt<sup>a</sup>ÁV ÉĒÉÁqÁ<sup>a</sup>Á ÁRPĴÁ vPÁ „ĎÉPÁ® ƳŰÁiÁ°ē EAvPÁ °PÁÁgÁ  
ƳĴ aÁVĎÉŰMŰÉ C<sup>a</sup>PÁ±Á aÁÁrPĒEqÁVÁĴÉ EzÁ C<sup>a</sup>ĴÁ ƳĒÁŰĒE<sup>a</sup>ĎPÁ °Ē, aÁ PÁŰÁiÁÁ  
DVĝÁVĴÉ ©.JA. 2Á C<sup>a</sup>ĴÁ 'C±ÁÁPÁÉi', 'ŰÁZÁiÁÁZÁ ÉÁI PÁ' J, i.«. ĝÁŰÁĒÉPĴÁ  
°Ĵ±ÁZĒ EAvPÁ ÉÁI PUMÁ ƳĕgÁtPÁ ƳÁVŰMŰÉ °Ē, „ĴĒEƳÁ PĒEqÁ<sup>a</sup>Á ƳÁiÁVŰMÁ.  
„ÁqÁ, ƳĒÁVÁƳŰMÁ «ÁgPÁ<sup>a</sup>ÁiÁÁŰZÁ C<sup>a</sup>KÁiÁ°ē JµÁ Nd<sup>1</sup>ÁiÁÁV C®PÁŰĒÉÁqĴĒE  
'ŰZÁÁiÁÁZÁ ÉÁI PÁ' „ĴZÁ „ÁÁÁFPÁ SzÁŰÉÁ aÁ, PÁ PÉ ZĒEĝPÁVAiÁÁ G¼ĴĝÁVĴÉ  
°ÁŰÁiÁÁ ŰPÁĒB wÁgÁ C<sup>a</sup>Á, ĴPÁ DzĒĎ, „ĴĴÁPÁVÁ C<sup>a</sup>ÁĒEĎ ÉÉŰĒÉÁiÁÁ<sup>a</sup>Á  
°Ĵ±ÁZĒ ÉÁI PZÁ aÁ ŰŰĒE«ÁPŰMÁ wÁgÁ CƳĒÁŰVÁÁV SzÁŰŰÉ ÁĝÁiÁÁZÁ ŰÁW  
ÁĒÉZÉÁiÁ PĴÁiÁÁŰVĴÉ ĝÁWÁÁAPEÁ ĒĴÁŰEÁqÁ ÁµÉ J, i.«. ĝÁŰÁĒÉPĴÁ «2µĎ

°É, UÉLqá 'ÁméE<sup>a</sup>U<sup>M</sup>Á, ÁxÓPÁ 'É, MÚÉ F ÉÁI PZP è PÁTÁ, Á<sup>a</sup>Á<sup>©</sup>è z<sup>Á</sup> C<sup>a</sup>gá  
'C±ÁVÁPÁÉI', 1. PÉ<sup>a</sup> ÁPÁ gÁ<sup>a</sup>ÁÁIÁÉP gá 'ÁÁqÉÁZJ', 'ÉÁPÁVÁ, «.1Á. C<sup>a</sup>gá  
'DUBÁ, PÁ<sup>a</sup>ÁYÁ C<sup>a</sup>gá 'ÁÁÉÁ PÁGÁPÁVÁ, 'ÁIÁ<sup>a</sup>ÁÉÁ 'ÉÁ<sup>©</sup>Á', 'ÁÁMÍUÉ PÉGÁMÍ',  
'±ÁEZÁVÁÉ, z<sup>Á</sup>gÁUgÁ 'PZÁ-zÁ<sup>a</sup>ÁIÁÁ', UÉÁ«AZÁ YÉ C<sup>a</sup>gá '°É' gÁÁ' E<sup>a</sup>Á, ÁVÁVÁÁ  
YÉÁ<sup>a</sup>ÓZÁ P<sup>©</sup>Á<sup>a</sup> ÁÁRÁ YÉGÁTPÁ ÉÁI PUMÁV<sup>a</sup>É

YÁGÁTPÁÁIÁ ÁIÁ<sup>a</sup>ÁZÁZgÉAZÁ, PÁ, ÁIÁ avÁ<sup>a</sup>ÉÁB VÚZÁPÉAQÁ  
, PÁPÁ<sup>a</sup>ÁÉPÁV PÁPÉAQÁ<sup>a</sup>Á, ÁSÁZÁ YÁVÁZÉUÉ S½<sup>1</sup>zÉÁB z<sup>Á</sup>gÁUgÁ ÉÁI PUMÁP è  
PÁT S°ÁZÁVZÉ C<sup>a</sup>gá 'ÁFÁ«» (1961) EZPÉ MAZÁ M<sup>1</sup>ÁIÁ GzÁ°gÁÁIÁVZÉ  
'ÁFÁ<sup>a</sup>Á JAZgÁ 1Á dqPÉÁB ZÁVÉPÁV 1ÁPj, Á<sup>a</sup>Á 'ÁFÁ<sup>a</sup>Á ÉÁÉÁ, ÉÉÉÁB  
1ÁPj 1zP è ÁÁVÁÉ ÁÉÁ, 'ÁFÁ<sup>a</sup>Á 'ÁP' (zÁ<sup>a</sup>ÁIÁÁ): 'ÉÁÉÁ 'ÉAZÁIÁÖ,  
'ÁFÁ<sup>a</sup>ÁÁIÁ PÁVÁIÁ<sup>©</sup>ÉÁÉÁ, 'ÁFÁ<sup>a</sup>ÁÁIÁ 'ÁVÖ ÉÁÉÁ' (±ÁÁÖµ) F ÁÁVÁUÁP è  
FrÁ ÉÁI PZÁ D±ÁIÁ<sup>a</sup>Á CqVZÉ F ÉÁI PZP è zÁ<sup>a</sup>ÁIÁÁ, ÁPj vÁPÉÁB  
YÁVÁÇÜzÉ ±ÁÁÖµÉ, 'ÉAZÁIÁÖ vÁPÉÁB YÁVÁÇÜÁVÁÖÉ PZÁ ÁIÁÁIÁÁVÁIÁGÁ  
F vÁUÁÁ YÉÁµUÁVÁIÁÁ EZÁGÉ F vÁWPA ZIZÖ ÁÁVÁU GzPÁÉI, 'ÁVÁZÁGÁ ÉÁ gÁ  
«Á±ÁÖVPA ÁÁVÁUÁP è ÉÁI PÁ 'ÁÁÁ±PÉÁB PÁZÁPÉAQÁ PÁ<sup>a</sup>Á<sup>©</sup> ÁÉZÁj PÁ  
ZIZÖÁIÁV G½zÁ<sup>©</sup>qÁVZÉ YÁGÁT YÁVÁPUMÉÁB 'ÁUÁÉ½, zÉ YÁGÁT PÁ<sup>©</sup>ZÁ  
ÁÁÉÁÁIÁ VÁPÁÁI UÁÉÁB ÁVÁÁÁÉZÁ ÁÁÉÁÁIÁ VÁPÁÁI UÁÉÁV ÁWÁ<sup>a</sup>Á  
C<sup>a</sup>YÉÁ<sup>a</sup>Ó PÁ, Áj P<sup>©</sup>Á<sup>a</sup>ÉÁB z<sup>Á</sup>gÁUgÁ EÁVPA ÉÁI PUMÁP è PÁT S°ÁZÁ.

z<sup>Á</sup>gÁUgÁ YÉGÁTPÁ ÉÁI PUMÁP è «zµ ÉÁI PÁ 'gÁUÁÁgVÁ (1966) CACÉÁ  
zÁVgÁµ<sup>©</sup> ÁÁVÁU, 'ÁdÁIÁGÁ ÉAZÁ zÁVÁYÁ ÁÁVÁU, 'ÁdYÁVÁVZÁGÉ E<sup>a</sup>gÁ vPÁÁ  
'ÁVÁIÁÉÁB PÉZÁPÁVÁU CACÉÁ, PÁ<sup>a</sup>Á±UÁÉÁB YÁÉÁÉÁ'Á, ÁVÁGÉ ZÁÁIÁÁÇ ÁÁVgÁ  
zÉÁÁIÁ C<sup>a</sup>ÁÁÉÁ E<sup>a</sup>Á<sup>©</sup>ÁÇ JµÁO YÉGÁTPÁÇÁ CµÁ, 'ÁÁÁFPÁV ©qÁVÉ  
ZÁYÁÇAZÁ F ÁIÁÁUÁÁ SÁÁQUÉ ÉÁÇÉÁ SÁÁQAZÁ CACUÉ ÁÁµÁ 'ÁÉÁT, 'Ámé 'ÁVÁ  
, PÁÁV ÉUÉZÁQÁ<sup>a</sup>Á F ÉÁI PÁ PÁ<sup>©</sup>ZÁ±UÁÉÁB PÁÁÁÁWgÁ<sup>a</sup>Á SUE C<sup>a</sup>YÉÁ<sup>a</sup>Ó ÁZÁZÁ.  
G½ZÁ ÉÁI PUMÁP gÁ<sup>a</sup>ÁVÉ E°è zÁ Ö ÁÉZÁj PÁ CA±UÁzÁGÉ F ÉÁI PÁ YÁZÁPÁZÁ

„AOĀtō ¥ĒgĀtPĀ PĀw JĒS°ĀzĀ. 2ĀgĀUgĀ EĒKĒB CĒĀPĀ KPĀAVĀ ¥MEuĀŌ°Āü  
 ÉĀI PUMĀUÉ ¥ĒgĀtPĀ °ĀĀPĒĒ DAIĀPĒĒARzĀGĒ ¥ĀgĀtUMĀ ÉPĀĀ ¥ġĀ¥ġĀIĀ  
 S°ĀĀRĀi „ĀUUMĀVĀÉ EĀUMĀ ¥ĒĀĀ DZĀPĀ PĒĒqĀ ÉĀI PPĀgġĀ °ĀĀ-É  
 CUĀZPĀVZÉ „ĀVĀġ ¥MEĀŌ PĀ°ZĀ °ĒE „UĒĒqĀ ÉPĒĀZĀIĀ PĀ° WĀ ĆAZPĒE  
 EzġĀ BĀAiĀIĒĒB ÉĒĒqS°ĀzĀZÉ „ĀVĀġ ¥MEĀŌPĀ°ZPĒ É DZĀPĀ ±MPĀĒÉZĀ  
 °Ā°ĀPK PĀĀĀ¥Ā CĀġĒSġĒB °ĒEgĀĀ ¥ĒĒzĀVÉ GĶZÉĀÉ D PĀ°ZĀ  
 ÉĀI PPĀgġĀ ¥ĀgĀtUMĒ ÉĀ °ĀĒE° PĒĀIĒĒBzġĀ 1 ÉĀI PĀ gĒĒ¥ĒĀrzġĀĪ.  
 ¥ĀgĀtĀĒB „ĒĀĀĀ ±ĀĆĀPĒ „ĀĀ °ĀVĀŌ F °ĀĒE°PĀ ¥ĀgĀtUMĒÉB F PĀ°PĒ  
 °ĒĒĆ „ĀĀ CxPĀ F PĀ°ZĀ °ÉZĀj PĀ ¥ĒĒĀIĒĒB ¥ĀgĀtzĀ ¥ĀVĀUĒÉ VĒEr „ĀĀ  
 °Ā°ĀġĒĒB °ĀĀrzĒġĀZġĒ °Ā°ĀPK PĀĀĀ¥Ā MSġĀ”<sup>11</sup>.

„ĀVĀġ¥MEĀŌ PĀ°WĀ ĒPĒ É PĒ°Ā ÉĀI PPĀgġĀ ¥ĀgĀtzĀ °ĀĀPĒĒ SĶĀ  
 ÉĀI PĀ „ĒĒzġĀzġĒ CĀĀ ¥ĀgĀt ÉġĒÉĀ ¥ĒĒĀIĀZĀUĀUÉ GĶĆĀĀ DZġĒ PĀĀĀ¥Ā  
 CĀġĀVĒPĀ „ĒĒĒĒ° °ĀUKE „ĒĀ °ÉZĀj PĀ ¥ĒĒĀIĒĒB ZĀĶ „ĀĀ PĒKUMĀ CĀUMĒÉB  
 °ĀŌ°ĀĒÉZĀ VĒĒt, „PĀ „UĒUÉ MrŌ ¥Ēw ¥ĀgĀtUMĀV VĒĀĀ ÉĀI PUMĀÉ PĒĒzġĀ.  
 CĀġĀ ‘d°UĀgĀ, ‘±MEZĒVĒĒÉ °ĀVĀŌ ‘‘ġĒĒÉ PĒĒġĀi’ CAVĒPĀ ÉĀI PUMĀÉ ErĀ  
 „ĒĀVĒUMĀ aAVĒUMĒÉB SĀqPĀĀ°ĀUĒĒ°zPĀZĀ °ĀĀS°ĀZĀVZÉ ¥ĀgĀtUMĒÉĀÉ  
 °ĀĀZĀ ¥ĀġĀUMġĀZĀ «¥ġĒE °ĀVĀŌ ¥ġĀPĒĀUMĀZĀ PĒVĀIġĒÉB „ĀĀĒĒPĀV  
 Gd°ĀV awĒĀĀĀ °ĀrPĒ ¥ĀgĀtUMĒÉÉ EvĀŌ PĀĀĀ¥Ā CĀġĀ ‘±MEZĒVĒĒÉ °ĀVĀŌ  
 ‘‘ġĒĒÉ PĒĒġĀi’ °ĀUKE ‘d°UĀgĀzPĒÉ F °ĀUĒZĀ dĒj UÉ CAVĒPĀ °ĀĒĒĀIĀ „ĀĒĒĒÉ  
 °ĒĆPĀ ZPĀŌZĀ PĒĀŌ 1ZĀVĀ „ĀġĒZĀ ‘¥ĀĒġĀFĀĒÉĀ AiĀUĒĒÉ PĀġĀt ¥ĀġĀġĀZĀ  
 ġĀĀPĒĪ ¥ġĒĀ°Ā „Ā «ĀPĀÉĀZġĀ ZĀĀŌPĀ «ZĀġUMĀ, UĀĀĆPĀZĀ EĀÉĀÉ  
 PĀĀĀ¥Ā ÉĀI PUMĀÉ VĀWĒĒĀIĒĒB ¥ĒĀĀġĀĀ CĀ±UMĀVĀÉ PĀĀĀ¥Ā CĀġĀ  
 «ĀPĀÉĀZĀ UĀĀĆĀFĀIĀġĀVĒPĀ „ĀġĀġĀĀĀĆUMĀ, »AZĒE ZPĀŌZĀ  
 °ĀĒĒĒĒ°PUMĒÉB DZġĀUMĒÉB QVĒUÉZĀ CZĒÉB ÉĒĀPĒ „PĀ D „ĒĀ PġĀ. CĀġĀ  
 F ÉĀI PUMĀÉ ¥ĒwĒĒĒÉB ¥ĀġĒĒ»VĒĒÉB PĀj VĀ DPĒĒĒĒZĀIĀZġĒÉ ĆĒĒĀ

zP vj UÉ zÁBR zj zj UÉ D, gÁiÁV "UÁvÁgÁ" JAS ÉA©PÁiÁE Ezé EzÁ  
 jÁwÁiÁV 'ÉPÁZÁ, AzÁ' DZP è ¥ÁGÁt aÁvÁU eÁÉMÁZÁ aÁ, ÁUÁEÁB EI ÁPÉEAQÁ ÉAI PÁ  
 gÁ' zP gÁ PÁEÁÖqi aÁvÁU PÁ'ÁgÁ. PÁEÁÖqgÁ 'ÁiÁiÁÁw' ÉAI PÁÉÁB PÉÁQPE  
 PÉEQÁ aÁzÁgÁ aÁE©PÁ PÁ'ÁÁYÁ aÉZÁj PÁ DPÁwÁiÁEÁB EÉÁÁO S©¥Á' zÁgÁ. CEÁVgÁ  
 CEÁPA ÉAI PÁÁgÁ ¥ÁGÁtUÁEÁB vPÁÁ ÉAI PPE aÁ, ÁPÁV 'ÁPj, Á' zÁgÁ aÁE©PÁ  
 PÉÁQÁ ÉAI PÁ ¥ÁgÁ¥ÁgÁiÁ °É, Á DÁiÁÁ'ÁPE PÁGÁtPÁDgÁzÁgÁ. EzÁgÁ ÉÁgÁ'ÁiÁE  
 ÁÁVÁVÁ ÉÁVgÁPÁ ¥ÁGÁt'ÁEÁB °Ár°ÉUÁÁ'Á ÉAI PÁUÁÁ SgÁ'ÁZÁ ©P©è CzÁ  
 DÁiÁÁ ÉAI PÁÁgÁ CzÁiÁEÁZÁ D, ÁU aÁvÁU C©gÁUÉ, ÁSÁÇU' zÁVZÉ

EÁVPA «¥ÁiÁÁÖ, ÁMÁEÁ EzÁgÁE, PÁ ¥ÁGÁtZÁ »ÉB'ÁiÁ°è ¥ÁgÁ¥ÁgÁiÁEÁB  
 M¥ÁÁ'Á aÁvÁU ¥ÉB, Á'Á QÁiÁÁiÁÁVÁE ©gÁVÁVgÁ'ÁZÁEÁB ÉÉÁQIS°ÁZÁZÁVZÉ  
 '¥ÁGÁt ¥ÁÁZÁ ÉPÁÁ SzÁPEÁB jÁgÁPÁÁUÉ D'Áj 'zÉ JAZÁgÉ "ÉPÁÁ, ÉÉÁZÁgÁ'ÁÁ'Á  
 PÍ'ÉÁZÁgÉ C'ÁEÁ 'PÁ, Á'ÁÁ'ÁEÁUÁVÁEÉ ÇEÁ SzÁÁ ÉPÁÁEÁB ÁiÁÁ'ÁZPÁZÁgÁE  
 PÁQÁ'ÁPEÁ 'ÉPÁ'ÁEÁUÁVÁEÉ ÇÁWÁ'ÁZÁ ¥ÉÁUÁP©è 'gÁ'ÁÁÁiÁt'ÁÁUÁVZÉ ÉÁ'Á  
 aÁÁQÁ'Á ¥ÁEÁ ©ÁÁ ¥ÁEÁÁiÁÁUÁVZÉ PÁ ÁO ©MÁZÁ DeÁ, ÁVÁ'ÁEÁ PÉÉÉUÉ ÉÁ'Á  
 PÁRÁiÁÁ'Á ©ÁgÁ 'UÁUÁ'ÁÁVÁ"<sup>12</sup>. »ÁUÉ ErÁ ÉPÁÁ fÁ'ÁEÁ PÉÁZÉEAÇUÉ MAZÁ  
 jÁwÁiÁ Á'ÁÁiÁ'Á ÁSÁZPÁV "ÁgÁ °ÉÁVZÉ Zj vÉ ¥ÁGÁt, eÁÉMÁZÁ  
 F aÁE©UÁZÁ zÁ'Á aÁ, ÁUÁEÁB Dj 'PÉEAQÁ Á»vÁ aÁvÁU gÁUÁ VÁVÁÁÁ °É, Á  
 'Á¥ÉPÉEI ÁO, PÁPÁ'ÁEÁ ¥ÉÁiÁ ÁgÁE¥ÁPEÁB ©Ár ÁiÁ±ÁÁi ¥ÁZÁ °PÁ'Á ÁÁÇ  
 ÉAI PÁÁgÁ zÁÁgÉ ©.JA.2Á. C'ÁgÁ CEÁ'ÁÇVÁ ÉAI PÁUÁÁ, Á, ÁgÁ Lw°Á'PA ÉAI PÁUÁÁ  
 °ÁUÁiÁÁ zÁgÁUÁ zÁ¥PÁ±i, PÁEÁÖqi aÁvÁU PÁ'ÁgÁ ÉAI PÁUÁEÁB F zÉ'ÁiÁ°è  
 ÉÉÁQIS°ÁZÁZÁVZÉ

¥ÉÁVÁ CzÁiÁEÁPÁ Vj Á±i PÁEÁÖqi aÁvÁU PÁ'ÁgÁ ÉAI PÁUÁEÁ ¥ÁGÁt aÁvÁU  
 eÁÉMÁZÁ JAS «ÁiÁZÁ PÁj VÁVZÉ PÁEÁÖqi aÁvÁU PÁ'ÁgÁ ¥ÁGÁt aÁvÁU  
 eÁÉMÁZÁ aÁ, ÁUÁEÁB °ÁUÉ ©Á»'ÁZÁgÉ? C'ÁUÁUÉ, PÁPÁ'ÁEÁ, ÁD ©ÁQÁ'ÁPEÁ  
 ¥ÁVÁÁÁ SzÁ'Á'ÁiÁEÁB °ÁUÉ ©ÁD'ÁZÁgÉ? JEÁPÁ °PÁ'Á ÁZÁUÁEÁB PÁj VÁ  
 aÁÁÁÇ ÉÁ CzÁ'ÁiÁUÁP è ZÁÖ, ÁVZÉ

PÉÉÉ nŸtUÁ

1. »gá<sup>a</sup>loá Dgi.<sup>1.</sup> (,A.). <sup>1</sup>zlgá<sup>a</sup>Á±ljá<sup>a</sup>ZEUA. <sup>a</sup>ZEÁ 567.
2. <sup>a</sup>Á<sup>-</sup>ÁŸlgÁ f. <sup>a</sup>ÁPmÁ±á ,Á»vá<sup>a</sup>ÁvÁUŸlgÁt. ŸÁ. 79.
3. CzÁ, ŸÁ. 2.
4. PÉJ<sup>-</sup>i. UÉÁŸÁ®PÁiÁiÁ PÉÁqÁ ,Á»vÁZPèŸlgÁtŸÁ. 7.
5. J.r. ŸÁ,®lj. Ew<sup>o</sup>Á,ÁŸlgÁtUÁ. CEÁ: 1.¡.PÉ, ŸÁ. 63.
6. PÉ<sup>a</sup>ÁgÁVÁ<sup>n</sup>zÁiÁ DzÁ±PÁPÉÁqÁ EÁI PÁ ŸÁ. 112.
7. qÁ. ÁÁÁ ,Á°Á<sup>-</sup>i CAÁÁqgi SgPÁUÁ<sup>a</sup>ÁvÁU ÁÁÁtUÁ (1995).  
 ,ÁŸÁI -4, ŸÁ. 35.
8. ©.JA. ±ljÁÁAzÁiÁ ,ÁvÁvÉÁvÁjÁ PÉÁqÁ EÁI PÁUÁ: ŸÉgÁtPÁ ZÁjwPÁ<sup>a</sup>ÁvÁU  
eÁEÁZÁ EÉUÁ CzÁiÁEÁ (CŸPÁhvÁ<sup>a</sup>Á°ÁŸÁZÁ), ŸÁ. 194.
9. PÉJ<sup>-</sup>i. UÉÁŸÁ®PÁiÁiÁ PÉÁqÁ ,Á»vÁZPèŸlgÁtŸÁ. 89.
10. PÉ<sup>a</sup>ÁgÁVÁ<sup>n</sup>zÁiÁ DzÁ±PÁPÉÁqÁ EÁI PÁ ŸÁ. 113-114.
11. ©.JA. ±ljÁÁAzÁiÁ ,ÁvÁvÉÁvÁjÁ PÉÁqÁ EÁI PÁUÁ: ŸÉgÁtPÁ ZÁjwPÁ<sup>a</sup>ÁvÁU  
eÁEÁZÁ EÉUÁ CzÁiÁEÁ (CŸPÁhvÁ<sup>a</sup>Á°ÁŸÁZÁ), ŸÁ. 33.
12. CzÁ.



# CZÁAiÄ ÉÁ®Äi

PÁÉÁöqi a ÄvÄÜPÄ · ÁgÿÄ ÉÁI PÜMÄP è ¥ÄgÁt

a ÄÄzj AiÄ x a ÄZÉÄ

“DÇ¥ÄgÁt C, Ägÿ ÜÉ a ÄÄj  
a Äz¥ÄgÁt °ÉÄwAUÉ a ÄÄj  
gÁa Ä¥ÄgÁt gPÄ, j ÜÉ a ÄÄj  
· ÄgÄ¥ÄgÁt ÜÉÄvÄÉ a ÄÄj  
J-Äé ¥ÄgÁt PÿPÉ a ÉZÉPÄ  
x a ÄÄ ¥ÄgÁt PÉ ¥Äv-Ä-Äé PÉÉq®, ÄUPÄZÄa Ä”<sup>1</sup>

°ÉÿÿÉÄ ±MPÄÉZÄ a ZÉPÁgÿÄ ‘¥ÄgÁt’zÄ «µÄiÄa ÉÄB ©ÉÄ a ÄÄzj ÜMÄP è  
vPÄzÄ DzÄ a ÉZÄj PÄ ¥ÄÄiÄ »ÉB-ÄiÄ°è «±ÄµÄÜÉ¼ÄÄ-1zÄgÉ C®PÄ,  
CPRÄ°ÄZÄ«, 1zÿgÄa, S, PÄtÜ F J-Äé zÄ±ÄPÿgÄ ‘¥ÄgÁt ¥ÄÄiÄÉÄB MAZÄ  
feÄÜÄiÄv ¥ÄÄiÄ«ÄÄa ÄÄÄ, ÄiÄ »ÉB-ÄiÄ°è ÉÉÄqÄvÄgÉ F a ÄÄ°ÉÄ a ZÉÜMÄP è  
S, PÄtÜ ¥ÄgÁtzÄ SÜÜÉ ¥ÄvQÄÄ, Äa ÄUA vÉÄZÄ DzÄ a ÄÄSÄÉÄ x ÄqÄvÄÜ CzÉÄB  
¼ÄÜÉ¼ÄvÄÉÉ S, PÄtÉÄ PÄ®PÉ ¥ÄgÁta ÄSÄZÄ QÄµÜÉÄrzÄv, D QÄµÜÉÄqÄ  
¥ÄgÁt dÜMÉÄB S, PÄtÜ ¥ÄgÁt -ÉÄPÄZÄÄ a ÄUA a ÄÄqÄvÄÉÉ CAZÿgÉ S, PÄtÜ  
¥ÄgÁta ÉÄB, Ä¥Étö xgÄPÿgÜÉ a ÄÄqÄa Ä GzÄ±Ä °ÉÄÇ®è ¥ÄgÁt dÜMÉÄB  
°ÄÜÉ CzÿgÄ D±ÄiÄÜ¼ÄÉÄB a ÄUA a ÄÄqÄvÄÉÄ ¥Äv ¥ÄgÁtzÄ a ÄÄzj ÄiÉÄZÄ  
x a ÄÄötÜÉ¼ÄÄÄ, ÄZÄvÄiÄÉÄB vÉÄj, ÄvÄÉÉ E°è ¥ÄÄ ÜÉÄrgÄa Ä C, ÄgÄ °ÉÄvÄ  
gPÄ, ÄgÄ °ÉÄ, ÄgÄ¥ÄZP è a ÄÄÄÄÉZÄ dÜMÜÉ PÄ®ÉgÄvÄgÉ

FUA EgÄa Ä CxÄ®a Ä °ÉÄ, Ä CxÄZÄ «ÉÄÄ, ÜMÄv a ÄÉ¥ÄqÄZÄPÉ¼ÄÄMPÉ F »AzÉ  
¥ÄgÄ¥ÄgÄiÄ°ZÄ ¥ÄgÁtzÄ a ÄÄSÄÉÄ vÉÄ PÄ®ZÄ ¥ÄÄiÉÄÇÜÉ CxÄ«Ä, ÄgPÉÄB  
¥ÄqÄZÄPÉ¼ÄÄMPÉ S, PÄtÜ vÉÄ a ZÉZP è CzÉÄÄ, µÄÄ, ÄwZÄÉÉ EzÄ 20ÉÄ  
±MPÄÉPKEI CÄÄPÄPÄV ÉqÄÄSÄÇgÄa a ÄvÄÜ a ÄÄZÄiÄÉÉ ÉqÄiÄS°ÄZÄZÄ MAZÄ  
zÿPÄÄi ÖÉ, ÄÜMÄÄ QÄiÄÄiÄvZÉ ¥ÄgÁtzÄ PÄÜÉ °ÉÄ, ÄÉÄB, Äj 1PÉ¼ÄÄÄ CxPÄ



Czj Azl °E, A Cx<sup>D</sup> a EAB ¥qAIAA<sup>a</sup> C<sup>a</sup> PA±UMÁ °ZÁVgÁVPE ¥ÁgÁt °ÁUÉ °E, A Cx<sup>D</sup> a EAB °E¼E-Á, PÁ PÁ<sup>®</sup> a ÁVÁU, KPA±PE VEEAB M¼JÁ<sup>a</sup> ÁÁRPEArgÁVZE<sup>é</sup> ÁgÁVÁIÁ „Á»VÁ -KEÁPZE<sup>é</sup> gÁ<sup>a</sup> ÁÁIÁt a ÁVÁU a Á<sup>o</sup> Á<sup>o</sup> ÁgÁVÁVPA PÁWUMZUE<sup>é</sup> J, PÁÁEPÁV x<sup>®</sup> S<sup>®</sup> e PÁWUMÁ EACUKE «gÁPÁV<sup>a</sup> E D PÁWUMÁ<sup>é</sup> a PPAVgÁ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> ÁE<sup>®</sup> UÁÁ, DZÁDUMÁ a ÁÁEPÁEÁ SZÁQUE CZÍKEÁ EÉWPA a ÁE<sup>®</sup> UÁÁ Á¥DqUÉ¼Á<sup>a</sup> ÁVÉ a ÁÁr, D PÁWUMÁ ÁÁDPA<sup>o</sup> PÁVÁIÁEAB ¥qZÁPEAr<sup>a</sup> E D PÁWUMÁ<sup>é</sup> SgÁ<sup>a</sup> Á EÁÁIÁPÁ a ÁVÁD, UÁD EÁPUMÁ ÁSAZPÁVÁPÁVZÁV, ÁÁWÁDÁIÁÁÁVZÁVgÉ

a ÁÁEPÁ Zj VÁIÁÁ C<sup>o</sup> e CRAqPÁV ¥PÁ<sup>a</sup> ÁV EÁUJ PÁVÁIÁ «PÁ, PÁEAB °Á¼ÁVPE »ÁUÉ «PÁ, PÁUÁ<sup>a</sup> Á ¥DÁIÁIÁ<sup>o</sup> e Zj VÉ ¥ÁgÁt<sup>a</sup> ÁUÁVÁU ÁV, ¥ÁgÁtPE C<sup>a</sup> ÁÁIÁD<sup>a</sup> ÁZÁ ÁÁVÁVÁ GvÁPE<sup>a</sup> ÁVÁU Cw±ÁIÁEÁQUÁEAB CAVUÁV<sup>a</sup> a ÁÁRPE¼ÁVÁU Zj VÉ ¥ÁgÁt<sup>a</sup> ÁV, ¥ÁgÁt, a Á<sup>o</sup> ÁPÁ<sup>a</sup> UÁÁV SZÁÁÁUÁKEAr<sup>a</sup> E ÁÁÁÁIÁ Á¥ÁEÁIÁ M¼V¼ZÁ QÁIÁÁZÁ<sup>®</sup> ÁUÁ<sup>a</sup> Á ÁÁÁx<sup>D</sup> ¥ÁgÁtUÁVZE<sup>é</sup> E<sup>a</sup> ÁIÁÁ<sup>a</sup> ÁZEÁ PÁtZÁ -KEÁPZE<sup>a</sup> ÁUÁPE ¥ÁgÁt PÁZEPEAB VEE<sup>é</sup> ÁÁÁ<sup>®</sup> e VÁÁÁ ÁVZÁ SZÁOEÁ ÁUÁWUMÁEAB E<sup>o</sup> e EÉÁIÁEj ÁVPE EzÉÁe C<sup>a</sup> ÁÁ fÁ<sup>a</sup> EÁ PÁÁZÁ MAZÁ ÁÁURÁV CgÁZgÁ<sup>a</sup> ÁZÁ °EgÁÁ, PÁVPE-ÁAZÁ PÁ<sup>a</sup> P<sup>®</sup> a ÁEÁAdEÁV PÁÁÁÁZÁ<sup>®</sup> e VÁÁÁ EÉÁ<sup>a</sup> Á, ÁPÁ, VÁE<sup>t</sup>, C, PÁÁIÁPÁWUMÁEAB «ÁÁgPÁ E<sup>a</sup> Á C<sup>a</sup> PÁ±Á a ÁÁRPEÁ<sup>o</sup> E SZÁOEÁ KEÉÁe °EÁqÁUÁÁ EÁÁ<sup>a</sup> E SZÁPÁÁPÁS °ÁS<sup>®</sup> ÁÁ C<sup>a</sup> j UÉ ÁÁÁÁI Á<sup>a</sup> ÁÁrgÁ<sup>o</sup> ÁZÁ. KPÁÁVZE<sup>é</sup> EÁVPA ÁUÁWUMÁ D-KEÁZEÉ ÁÁgÉ ÁÁgÉ ¥ÁgÁtUMÁ x<sup>®</sup> ÁÁWUÉ PÁgÁt<sup>a</sup> ÁV CxPÁ SZÁPÁ C<sup>a</sup> j UÉ ¥ÁgÁt<sup>a</sup> ÁV PÁrZÉ C<sup>a</sup> ÁÁ JAZÁE SZÁOEÁ SÁUÉ ÁÁPÁ<sup>é</sup> PÁZÁPE¼ÁZE<sup>é</sup> VÁÁZÁ DZÁ «<sup>2</sup>µÁ dUÁÁEAB PÁÁPEArZÁVgÉ PÁÁÁ EÁI PÁ Á»VÁZÁ ÁIÁE EzÁ ÁZÁÁZÁV

“¥ÁgÁtUMÁZÁVgÉ ÁEPÁVÁVÁV ÁVZÁ ÁUÁWUMÁ<sup>a</sup> ÁÁEPÁ<sup>a</sup> ÁÁW PÁÁÁÁÁ ÁEÁ<sup>a</sup> Á, ÁZEÁPÁÁ DZÁ PÁÁÁ ¥ÁÁÁUÁÁ”<sup>2</sup>. E<sup>o</sup> e PÁÁÁÁÁ C<sup>a</sup> ÁÁ ¥ÁgÁt<sup>a</sup> e<sup>2</sup>µÁ<sup>a</sup> EAB CzÁÁ «ÁWÁIÁEÁCUE UÁÁÁV<sup>1</sup> ZÁVgÉ ¥ÁgÁtUMÁ °ÁUÉ ErÁ MAZÁ DÁÁ<sup>a</sup> a ÁEÁPÁEÁ

„AA „WPÄ Zj vÁiÉÄ °ÁUÁiÄÄ CzPÉ aÁEÄµÄ vÉZÄ zÉÄµUÄEÄB M¼UÄ  
 aÁArgÄaÁZÄ PÄqÄSgÄvZÉ aÁ±ÁÁgÄÁgÄÁV SAZÄ „ÁÁiÄaÁ CA±UÄÄ eÉVÜÉ  
 SZÄQÉÄ „ÁÁ±ÄZP è °ÁPÉArgÄaÁ ÁÉgÄtPA PÉÉUÄÄ «Á½vUÉArgÄVÉ ÁÁgÄt  
 „Á»VÉÁ PÁ®ZÄ±UÄÄ CAVgPÉÄB ÇPj 1 VÉB «„ÁiÄÄ Cj aÉÄB VÉB° è  
 PÁ! I ÁPÉArgÄvZÉ F CzÁÁiÄZP è ÁÁgÄt „Á»vÄZP è «aÁDZEÜÉAQÄ PÁaÁ,  
 PÉÄÄUÄÄ, aÁtö´ÁZÄ „ÁWµD, C1ÜZÄ ÁÉUÄÄ F jÁwÁiÄ °PáÁ Áj PÉÉUÄEÄB  
 PÁEÁöqi aÁvÄÜ PÁ´ÁgÄÄ vPÄÄ ÉÁI PÜMÄP è ÁÁgÄtzÄ F aÁÄUÄEÄB aÁVÖaÁÁÉZP è  
 U»1gÄaÁ PÉÄ, CÄUÄÄ »ÉB´ÁiÄ °ÁqPÁI zÉEÇUÉ ÁÁgÄtÁÉÁiÄEÄB  
 «±Á¶, ÁÁVZÉ

#### 4.1. PÁaÁ aÁvÄÜPÉÄÄUÄÄ

PÁaÁ aÁvÄÜ PÉÄÄUÄÄ CÉÉÉPÁZÄ „ASAZPÉÄB °ÉEÇaÉ EÄ aÁEÄµÄEÄ  
 „ÁÁÉÄÁiÉVÜÉ ÁiÄaÁUPE eÁUVPÁV vPÄµPÉ vÁaÁ QÁiÁvPÁVgÄVÉ  
 PÁEÁöqi aÁvÄÜ PÁ´ÁgÄÄ ÉÁI PÜMÄP è PÁaÁ aÁvÄÜ PÉÄÄUÄÄ ÁZÁÉÁiÄEÄB ÁqÇaÉ  
 PÁaÁ

aÁEÄµÄEÄ aÁE®´ÉVÄ ÁÉÄUÄP è °PáÁ, «ZÉ «ÁgÄPÜMÄVÉ PÁaÁaÇ MAZÄ  
 aÁE®´ÉVÄ ÁÉÄÁiÁVZÉ dUÄEÄ aÁE®«ÁÁaÁÁÄ „ÜÉ ´ÁgÄÁiÁgÄ PÉI Ö PÉÉÄUÜÄÄ  
 ÁÉQ ÁÁgÄµÁxÜUÄÜÉ «ÁV´ÁZÄ „ÁÉKZÉ aÁÁÉPÁ FÁÁÉZÄ J´Áé aÁE®UÄEÄB EµÄÖ  
 CqPÁV ´ÁgÉAZÄ SUÁiÄ° è °Á¼PÄ „ÁZPÁ E®è ÁÁgÄµÁxÜUÄÄ ÁÉQ PÁaÁ  
 vÉZÄ DzÄ aÁ°ÁPÉÄB UÄ1ZÉ D1PÁ-ÉÁ1PÁ JAS ´ÁZK®ZÉ J®gÄE MÁPÁZPÁÖ,  
 CxÜ aÁvÄÜ PÁÄUÄEÄB M¼UÉAQÄ wÄÜDZP è PÁaÁaÁ «ÁPjgÄ aÁE®UÜÉ  
 °ÉÄ° 1ZjÉ 1ÇP „ÁÉZP è EzÉ JAZjÉ vÁÁUÄÄ. KPÁZjÉ PÁÄÄ-PÁAvi JAS  
 ZÁVÄ«AZÄ °É«ÁZÄ 'PÁaÁ' ±ÁPÁ aÁE´ÁxÜDZP è 'jÁw aÁvÄÜ PÁAw'UÄEÄB  
 zÉÁVZÉ

CÉÄ aÁÄUÄÄ aÁE®PÁ „ASÁEÄµÄÁiÄEÄB aÁÁqÄaÁZÄ PÁaÁ±Á, PÁZjÉ  
 CÉÉÉPÁZÄ vPÁZÁÁ vÉÉÉUÄ ÉqÉÄaÁ „ASÁEÄµÄEÄ aÁEÄPÁÄ, PÁUÁVZÉ

..Áaiiáj pÉ °n°á, Pá°á, RÁŋ E°á °Daiá °AnEµá ¥ÁaÁEPÁZPÁ E°AUMÉAB  
 ¥KEGÉ¹PÉ¼Á°Á °ÁEÁÁi ,Á°°PÁZÁ °ÁAUBUMÉAB °ÁqÁPÁVZÉ C°zÉ ,PÁgÁt°ÁV  
 AiÉÁa ,Á°Á UKEÁFUÉ °KEÁUÁ°Á°° ¹UAqi ¥ÁÁiÁ° EzÉAB 'Ezi' (Id) JASÁZÁV  
 PÁZÁ 'CZKEAZÁ C°P°U°PÁZÁ ±Daiá PÁt d, °Daiá EÁP°PÁiÁEAB S°ÁV  
 °ÁiÁAwá °zDj ,Á°Á ±Daiá °ÁE°' JAZÁ C°¥ÁÁiÁ¥ÁqÁVÁEÉ CSÁÁ °ÁÁ, KEÁ  
 'D°ÁgÁ °ÁgÁ, PÁ°Á, ;Áw, ,Á°PÁÁEÁ °ÁÁEÁVÉ E°AUMÉAB PÉgÁVÉ ,ASAZÁÁ °  
 °ÁEÁµÁEÁ CUMVUMÁ (r ; ÁiÁ°i °Áqii)' JAZÁ UÁgÁw, ÁVÁEÉ

PÁ°Á ,ÁZÁ ,PÁ°ÁVÁÖÇü °ÁEÁ, KEÁ gÁVÁ ¥ÁPÁÁ AiÁZÁ¹Ávi |  
 ,ÁEÁ SZÁ°Á ,Áw °gÁAZÉÁ°Ç ¥ÁµÁPÁÁiÉÁ °Á°ÁµÁ ||  
 (I Á. 10. 129.4)

I ÁUÁZÁ F ±KEÁPA PÁ°ÁZÁ °Ái ÉAB ,ÁµÁr ,ÁVZÉ ¥ÁgÁ°°ZP° PÁ°Á (D, Á)  
 °ÁnÁ. CzÁ °ÁEÁEÁ °KEZ° °Ád°ÁVvÁU SÁÇPÁVgÁZÁ I ÁŋUMÁ CzÁ C°P°  
 gÁE¥ÁZP° °Ád°°KEV°ÁVgÁ°ÁZÉAB PÁqÁPÉAqÁ. F PÁ°Á°Á ,Áŋ° VÁZÁ DÇ.  
 DgÁ°°ZP° DÇ¥ÁgÁµEKESEÁ EzÉÁ. C°EÉAB «gÁmi ¥ÁgÁµÁ JAZÁ  
 UÁgÁw, ÁVÁZÉ 'S°Á JAZÁ G¥ÁµÁi UÁgÁw, ÁVZÉ KPÁQÁiÁZÁ S°EÁ gÁÁ, ÁÁ  
 E°E DZŋAZÁ JgÁEÁiÁZÉAB C°ÁQ°zÉÁ. VÉÁ ZÁ°PÉÁ JgÁÁV °ÁÁrZÉÁ.  
 EzjAZÁ ¥Áw-¥ÁwÁiÁgÁZÁ. CAÇ°AZÁ ,Áŋ° PÁgÁt°ÁZÁ °ÁEÁEPÁgÁ  
 DgÁ°°PÁ-ÁVÁ JAZÁ SÉ°ZÁgÁtPÉÁ¥ÁµÁVÁ°ÁVÁVZÉ

CSÁÁ °ÁÁ, KEÁ °ÁVÁ°Á °ÁEÁµÁEÁ CUMVÉ ±ÁtÁiÁ yÁiÁj ÁiÁEAB °°ÁgÁÁiÁ  
 ¥ÁgÁtUMÁ 'PÁ°Á' (D, Á) JAS ¥j P°EÁiÁ »EÁ°ÁiÁ°E ErÁ ,ÁŋÁiÁ «PÁ, ZÁ  
 QÁiÁiÁEAB I ÁUÁZÁ F °ÁÁ° ÉÁ ±KEÁPA w½, ÁVZÉ °ÁVPMÉ JASÁZÁ MAZÁ ZÉ»PÁ  
 ¥KEÁZÉÉ °ÁEÁµÁEÁ °ÁVPA «PÁ, Á ¥ÁÁ uVÉ ,Á°ÁÁFPA °ÁVÁU ,ÁÁ, ÁVPA  
 °zÁÖgPUMÁ °ÁEÁ ¥ÁVÁ°Á» ,ÁVPE °ÁEÁµÁEÁ °ÁVPA °ÁVDEUMÁ, ¥ÁÁUMÁ °ÁVPA  
 °ÁVDEÁiÁµÁU ,ÁPÁZÁZP° °ÁÁEPÉÁ PÁ°Á ,ÁKE¥PÁ, ¥ÁÁUMÁ PÁ°Á ,ÁKE¥DÁVÁ  
 °EÁ°ÁVZÉ "¥ÁÁUM° PÁ°Á°Á ZÁ°PÉ °ÁÁVÁ ¹Á«ÁVÁV, ZÉ»PÁ ,PÁU°ÁZÉACUÉ

a<sup>1</sup>AA<sup>1</sup>AAi<sup>a</sup>AU<sup>1</sup>AVZÉ a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>μ<sup>a</sup> zÉ»PA a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>E<sup>1</sup>A<sup>a</sup>fe<sup>1</sup>Á<sup>1</sup>PA ,A<sup>a</sup>AU<sup>1</sup>AVPA a<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>U<sup>1</sup> ,A<sup>a</sup>AA<sup>1</sup>FP<sup>a</sup>  
 f<sup>1</sup>«Ai<sup>1</sup>AVg<sup>a</sup>Az<sup>1</sup> Az<sup>1</sup> CA<sup>1</sup>E<sup>1</sup>A<sup>1</sup> PA<sup>a</sup>AA<sup>1</sup> J<sup>-</sup>Áe CA±U<sup>1</sup>2AZ<sup>1</sup> Mq<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Er ,AQ<sup>1</sup>Át<sup>1</sup>ō<sup>a</sup>AVg<sup>1</sup>AVZÉ  
 CA<sup>1</sup>E<sup>1</sup>A<sup>1</sup> PA<sup>a</sup>AA<sup>1</sup> zÉ»PA ,P<sup>1</sup>AAU<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>E<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> 1<sup>1</sup>«AV<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>UZ<sup>1</sup>Ā G<sup>1</sup>2Z<sup>1</sup> J<sup>-</sup>Áe CA±U<sup>1</sup>2U<sup>1</sup>E<sup>1</sup>  
 a<sup>1</sup>Á<sup>1</sup>! 1<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Arg<sup>1</sup>AVZÉ ¥Át<sup>1</sup>U<sup>1</sup>MA<sup>1</sup> PA<sup>a</sup>AA<sup>1</sup>a<sup>1</sup>Ā±P<sup>1</sup>E<sup>1</sup> M<sup>1</sup>4U<sup>1</sup>ÁZ<sup>1</sup>AU<sup>1</sup> ,P<sup>1</sup>AAi<sup>1</sup>A<sup>1</sup> ,U<sup>1</sup>4<sup>1</sup> ,AU<sup>1</sup>ÁWai<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  
 ,A<sup>1</sup>SAZ<sup>1</sup> ,AU<sup>1</sup>ÁWai<sup>1</sup>A<sup>1</sup> zĀ<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>, a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AA<sup>1</sup>AVÁZ<sup>1</sup>P<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>ĒĀB<sup>1</sup> U<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>α<sup>1</sup> zĀ<sup>1</sup> ,Á<sup>1</sup>×<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>CAZ<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  
 ,Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>RPĀV<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>x<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> v<sup>1</sup>E<sup>1</sup>q<sup>1</sup>V<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>AVZÉ Dz<sup>1</sup>g<sup>1</sup>É a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>μ<sup>a</sup>Ē<sup>1</sup>A<sup>1</sup> PA<sup>a</sup>AA<sup>1</sup> EZ<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  
 ©E<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>AVZÉ Dz<sup>1</sup>ĵ<sup>1</sup> Az<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>μ<sup>a</sup>Ē<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> PA<sup>a</sup>AA<sup>1</sup> PĀ<sup>a</sup>1<sup>1</sup> EF<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>PA<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>MAi<sup>1</sup>ĀU<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>Ā C<sup>1</sup>CP<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  
 CA±U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>ĒĀB<sup>1</sup> M<sup>1</sup>4U<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>EARzÉ<sup>3</sup>. a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>μ<sup>a</sup>Ē<sup>1</sup>U<sup>1</sup>E<sup>1</sup> F<sup>1</sup> «μ<sup>1</sup>Ai<sup>1</sup>ĀZ<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> zĀ<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>A<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> ,P<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>d<sup>1</sup>,  
 P<sup>1</sup>P<sup>1</sup>P<sup>1</sup>É ,A<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>, ,A<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>A<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>V<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ei<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>PA<sup>1</sup> E<sup>1</sup>μ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>×<sup>1</sup>μ<sup>1</sup>U<sup>1</sup>4<sup>1</sup>A<sup>1</sup>, C<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>U<sup>1</sup>4<sup>1</sup>A<sup>1</sup> ō<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>a<sup>1</sup>  
 ©Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>P<sup>1</sup>É J<sup>1</sup>Az<sup>1</sup> Cz<sup>1</sup>MAi<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>U<sup>1</sup>2AZ<sup>1</sup> U<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>w<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ĀVZÉ

'PA<sup>a</sup>Ā<sup>1</sup>' EP<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā»v<sup>1</sup>z<sup>1</sup>A<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ĀR<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Az<sup>1</sup>AVz<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>, PÁE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>q<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup>  
 «±Ā<sup>1</sup>μ<sup>a</sup> ,Āi<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>ĀB<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>q<sup>1</sup>É<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> «<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>MA<sup>1</sup> Z<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>U<sup>1</sup>E<sup>1</sup> M<sup>1</sup>4U<sup>1</sup>AVZÉ zĀ<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> J<sup>1</sup>g<sup>1</sup>q<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>E<sup>1</sup>B<sup>1</sup>  
 vĀ<sup>1</sup>t<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> vĀ<sup>1</sup>! ō<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>q<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>a<sup>1</sup> ,AU<sup>1</sup>ÁWai<sup>1</sup>A<sup>1</sup> ±<sup>1</sup>E<sup>1</sup>ĀZ<sup>1</sup>E<sup>1</sup>É E<sup>a</sup>ġ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> ō<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>ĀV<sup>1</sup> P<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Sg<sup>1</sup>AVZÉ  
 ō<sup>1</sup>É<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>R<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>R<sup>1</sup>v<sup>1</sup>É zĀ<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> fe<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>É E<sup>a</sup>ġ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup>  
 ,Ā<sup>a</sup>Ā<sup>1</sup>E<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ĀV<sup>1</sup> P<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Sg<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>P<sup>1</sup>É

PÁE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>q<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> 'Ai<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Āw<sup>1</sup>'Āi<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>t<sup>a</sup>Ā<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>ĀB<sup>1</sup> v<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> ,Ā<sup>1</sup>d<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>®<sup>1</sup> E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>  
 PĀ<sup>1</sup>®<sup>1</sup>a<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>°ē<sup>1</sup> PĀ<sup>-</sup>Ā<sup>1</sup>, Srz<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> Cz<sup>1</sup>P<sup>1</sup>É «<sup>2</sup>μ<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup> g<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>¥<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> P<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>Eq<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Āz<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>±<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>ĀVz<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>É  
 F<sup>1</sup> E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> Sg<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Āw<sup>1</sup>, zĀ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>MAi<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>α<sup>1</sup>, ±<sup>1</sup>k<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>μ<sup>1</sup>ĕ<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>, ,Ā<sup>1</sup>t<sup>1</sup>ō<sup>1</sup>®<sup>1</sup>v<sup>1</sup>É av<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>S<sup>1</sup>É  
 ±<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ĀZ<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>PA<sup>1</sup> J<sup>-</sup>Áe ¥<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>U<sup>1</sup>MA<sup>1</sup> a<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>a<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>E<sup>1</sup>A<sup>1</sup> fĀ<sup>1</sup>a<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> ,Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>PA<sup>1</sup> g<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>SAZ<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>ĀB<sup>1</sup>  
 v<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>MI<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> ġ<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>v<sup>a</sup>É 'Ai<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Āw<sup>1</sup>' E<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> v<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>t<sup>a</sup> ¥<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>ĀR<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ű<sup>1</sup>ĀVz<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>,  
 E<sup>1</sup>°ē<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Ō<sup>1</sup>V<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>ĀB<sup>1</sup> Mq<sup>1</sup>É<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> Cz<sup>1</sup>ġ<sup>1</sup>P<sup>1</sup>ē<sup>1</sup> Cq<sup>1</sup>V<sup>1</sup>1<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Arg<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> ES<sup>1</sup>Ĵ<sup>1</sup>Āi<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup> U<sup>1</sup>Ā<sup>1</sup>T<sup>1</sup>U<sup>1</sup>M<sup>1</sup>Ē<sup>1</sup>ĀB<sup>1</sup>

vĚĚĀj ſĀĀzĀ 'AiĀAiĀw' ĒĀI PĹzP ě PĀqĀSgĀvĹzĚ 'AiĀAiĀw' ĒĀI PĹzP ě AiĚĒĒĚĒĒĒĒ PĀĀĀZĀ ZĀ°PĀ ŸPĀAR ᵅĀĀPĀVZĚ E° ě MAZĀ UĀqĀ, JgĸĀ °ĒĒĒĒĒ ᵅSazĹĹĒ PĀĒĒ ᵅĀĒrSACzĚ zĚ»PĀ DPĸĸUĚ °ĀUME PĀĀ ĒĀI PĹzĹPĸĒI ſĒavPĀVZĚ °ĒĒĒĒ PĀĀP ᵅĒĒUzĀ ᵅĀĀPĀSĀVĚ CxPĀ UĀrĒĀ CĀĒPĸĒI ŸĸĒĒĒĒ MAZĀ ſĀzĒPĀSĀVĚ ĒĒĒqĀĀ UĀrĒĀ zĀĸĸᵅĒĒ avĒĒSĀiĀAvĀ «zĀPĀVĀ 1Ā E° ě ŸĒĒĒĒvĀĀĒĒ

'AiĀAiĀw' ĒĀI PĹzĀ gĹzĒĒĒ ſĀzĀ'ĹzP ě -ĒAVPĀiĀ ᵅĀĀĸĒĒ SĸUĚ PĀĒĀĸqĸĀ C°ŸĀĀĒĒĒĒ »ĀVZĚ "dĒĒĒĒi ©.J. NzĀwĹĀUĀ AiĀAiĀw ĒĀI PĹzĀ PĒĒĒĒ zĒĀ ᵅĒĒĒUĚ SĀVĀ. avĒĒSĀiĀ zĀĸĸᵅĒĒ ᵅĀrĀAvĸUĚ ZĀgĀPi JĸĀVZĚ ſĒĸĸĒi DUĀVZĚ SgĀiĀĀQᵅᵅVĀ. CzĀ ᵅĀPi ᵅĀqĸS°ĀZĀ JAZĀ Cᵅᵅ zĀV -ĒAVPĀ zĒĸĸ-ĀAZĀ<sup>4</sup>. ᵅĒĒĸĸĒgĀĀ CwAiĀzĀ PĀĀZĀ SĀiĀPĚ DPĀAPĸĀ °ĀUĚ gPĸSĀzPĒĒ PĸUĀĒĒ ᵅĒĒĸĸzĀ «ĒĀĒPĚ PĀgĀᵅĀUĀVZĚ JASĀzĒĒ 'AiĀAiĀw' ĒĀI PĹzP ě ĒĒĒqĸS°ĀZĀVZĚ AiĀAiĀw ᵅĒzPĀ®zĸĸ ᵅĀĀĒĒ PĸwAiĀVZĚ CzĸĀ «ſĸPĀZĀ ᵅĀSĀĒĒ ᵅĀĀ'ĀgĸzĀ DcŸPĸzP ě zĒĒĒiĀVZĚ AiĀAiĀw MAZĀ ſĀ«gĀ ᵅĸDUĸPĸUĚ vĒĒĒĒ «ĸĀiĀ ſĸRUMĒĒ CĒĀ'ĸ' 1 'PĀĀĀ «ĸĀiĀUĸĀ GŸĀĒĒUĸAZĀ PĀĀ ᵅĀAvPĀUĀĀĸ® ĒĒQĀiĀ° ě vĀŸĀ ſĸĀ«zĀVĚ CzĀ ᵅĸᵅŸVĒĀ °ĒĒUĀVZĚ JĒĒĀ wĸ«UĚ SĀZĀ ᵅĀĀnŸ ᵅĀUĀUĚ AiĒĒĒĒĒ ᵅĸĸz PĒĒi Āĸ vĀĒĀ PĀrUĚ °ĒĒĸĀ °ĒĒUĀĀzĀ E° AiĀ PĸĀ°ĀzĸPĀVZĚ

PĀĒĀĸqĸĒ Ē PĸĀ°ĀzĸĀ PĸPĀ°ĒĒ ᵅĀVĸĸĒĒ MĸUĒĸĸVĀU vĒĒ C°PĸU «zĀĒzP ě °ĒĒ wĸĸĒĒ PĒĒĒĒ E° ě avĒĒSĒ ᵅĀVĸU ſĸĸ®vĒiĀAvĀ °ĒĒĒ ᵅĀVĸĸĀ ſĸiĒĒĒĒUĚ ᵅĸĸĸĒĒ ᵅĀVĸPĒĒiĀ° «ᵅĀĸĀ SzĀĀᵅĀiĀVgĀĀzĀ F ĒĀI PĹzĀ ᵅĸᵅĸPĀVZĚ

'AiĀAiĀw' AiĀ vĀwPĸĒ ᵅĸĸĸĒĒ ᵅĀVĒ PĒĒĒiĀ®qĸzĀV ŸĸĸĀ DzĸPĀ PĀ®zĀ CĒĀXĸĒĒĒ KpĀQvĒzĀ ᵅĒĒĸĸ ſĸPĀvPĀVzĀĒĒ ᵅĸĸĀ vĒĒ zĒSᵅ®izĀ

ƳŵĀPĀŠAVÉ VĀZÉ-ĀAZĀ ᵃĀƳĒB 1ĀPJ 1ZĀUĀ ±ĀĀŃĀĀĀ PĒ»rZĀ avĒ ĀSĀIĀ  
 UŪ KĒĀ JAZĀ ƳĀġĀ«UĒ ,ĒEa1ZĀUĀ DUĀ ƳĀġĀ VĒB ᵃĀ, PĀZĀ FĀ«VĀZĀ ,PĀ, ŪŪUĒ  
 JZĀġĀUĀᵃĀZĀ F ĒĀI PĀZĀ FĀᵃĀŵPĀVZĒ E°ē SġᵃĀ avĒ ĀSĀIĀAVPĀ ƳĀVĒ  
 PĀĒĀŃĀĀ ,ĀŃĀᵃĀ ƳĀġĀtZĀ Ē EġZĀ ƳĀVĒ AiĀAiĀŴUĒ ±ĀPĀZĀAiĀŃĀĀZĀ ᵃĀĀƳĀ  
 DᵃJ 1ZĀUĀ 'AiĀAiĀŴ' VĒB ġĀDPĀġĀtZĀ PĀġPĒĒB Mᵃ0 ƳĀġĀ«UĒ ᵃĀĀƳĀ ᵃĀr VĒĒ  
 AiĒᵃPĒB 1ĀPJ ,ĀVĀĒĒ E°ē AiĀAiĀŴUĒ Cw ᵃĀᵃPĀPĀIĀ VĀġĀtZĀ ŠAiĀPĒ  
 CᵃġġĀZĀ ZĀġĀ, ŪĀZġĒ ƳĀġĀ«UĒ VĀŪZĀ ƳŵPĀIĀ ŠAiĀPĒ F JġġĒ ,ĀŃĀŃĀ  
 ᵃĀĀŪMĀ avĒ ĀSĀIĀ ErĀ C1ŪPĒĒ ġPĀ ᵃĀĀ, RAqUĀ2ᵃZĀ C1ŪAdġZĀVĒ  
 ..ŪŪŪĒ1ᵃĒ AiĀAiĀŴAiĀ 'PĀᵃĀ'ZĀ ŠAiĀPĒ ƳĀġĀ«Ē VĀŪZĀ ƳŵPĒ F «ᵃPĀŪZĀ  
 avĒ ĀSĀIĀ ŠZĀPĀ CAZPĀġZĀ ᵃĀĀVĀV ᵃĒĒVZĒ EAVPĀ ,AZĀŃZĀ  
 AiĀAiĀŴAiĀ VĒB 'PĀᵃĀ«PĀIĀ'ŪMĀ ,PĀxŃĒUĒ VĒqUĀVĀĒĒ avĒ ĀSŪĒ ᵃĀĒ  
 ƳĀġᵃĒB 1ĀPJ 1 'C, PĀĒĒĀUĀ', »AZĒ AiĀᵃĀ 1ŪŪĒ EAXĀ ƳĀŪPĀ ŠAĀġPᵃ  
 JAZĀ '1ŪVĀZĀ ġƳZĀ±Ā ᵃĀĀġVĀĒĒ avĒ ĀSĀIĀ ,PĒĒĀ Pᵃ0 ᵃĒĒĀĀVĒĒ 'ᵃĀŵ  
 JAZġĒ ,ĀᵃĒĒĒ dĒMĒ VĒB ġPĀV PᵃPĒĒĒ ŠAZĒĒ ĒᵃĀ C, PĀĒĒĒĀUĀ'ĀPĀ,  
 »AZĀZĒ DUZĀVĀ WĀ ĒĒ »ĀĀĒPĀ ᵃĀŴAiĀ ,ġĀŪŪĒĒ ĒᵃĀĒPĒ Zġ ,Ā'ĀPĀ?'  
 E°ē avĒ ĀSĒ ..ġMĀ PĀᵃZĀ ±ĀPĀĒ, 1ŪVĀZĀ ƳĀ«VĀVĀIĀ ᵃĀ1 ᵃĒĒᵃ ,ŪV ZPĀŃZĀ  
 ,AZĀ±ZĀVĀPĀ ᵃĒĒᵃĀ ,ĒĒUĀ ᵃĀŃ VĒĒB Š°ƳĒ ᵃĀĀġPĒĒĒ AiĀAiĀŴUĒ  
 ᵃĀĒᵃĒ VĒVĀ ƳĀŪŪĒB JvĀVĀĒ E°ē avĒ ĀSĀIĀ PĀᵃP MŠĀ ,ĀᵃĒĒĒ  
 ,ĀƳZĀAiĀ, 1ŪAiĀᵃĒ ..ĒĀPĀ ƳPĀIĀ CĒĀ'PĀZĀ ᵃĀŪVĀ CᵃġZĀ. AiĀAiĀŴ VĒĒ  
 VĒB ġPĀUĒ ᵃĒZĀ ƳġĀƳġĀIĒVĒĒ ,ĀĀ, ŪPĀ ±ĀAR'ĀIĀ ZPĒĀPĒB  
 ᵃĒĒĒĒĒ1 CzĀ ᵃĀĀZĀ ᵃĀĒĒB ŠAĀġ, ᵃĒĒĒ ᵃĀĒ ƳĀġᵃĒB 1ĀPJ 1  
 C, PĀĒĒĒĀUĀ'ĀPĀ JAZĀ ᵃĀ1ZĀ AiĀAiĀŴUĒ avĒ ĀSĒ 'ᵃĒĒ ĒĒB 1ĀPJ 1  
 C, PĀĒĒĒĀUĀ, »AZĒ AiĀġĒ ᵃĀĀZĀ ᵃĀᵃPĀIĀᵃĒB ƳĒĒĒ, ᵃĒB ŪŪŪAiĀ  
 CᵃġPĀUĀ' JAZĀ ᵃĀVĀVĀĒ E°ē AiĀᵃĀ AiĀAiĀŴ VĒUĒ AiĒᵃĒ  
 ..ĀPĀVġᵃĒĒ, PĀᵃĀ ŪĀŪĀV CᵃĒ ZPĀŃPĀV, CxŃPĀV JAĀZĒĒ CᵃĒ ErĀ  
 ,AZĒB avĒ ĀSĒ ŠĀġPĀᵃᵃ ᵃĀĀġVĀĒ

'EACEMEPÀ ÉÁÉÀ °P<sup>a</sup>ÁgÀ 1<sup>0</sup>AiÁgÉAB ÉÉÉÁrZÁÉÉ JAZÀ °Á<sup>1</sup>A<sup>a</sup> AiÁAiÁAwAiÁ °ÁÁVÁUMÀ EZPKEI ¥KE<sup>a</sup>DZP è VEMZÌ °P<sup>a</sup>ÁgÀ °ÉTÁUMKÉACVÉÁ ,ASAZPÉAB ¥Á<sup>1</sup>ÁPj ,ÁVZÉ FvÀ °ÉTÁUMKÉAB U<sup>0</sup>ÁVZÌ VÉB gKE¥Á °ÁUME °ÁÁWEÁ °ÉÉÁr-ÁAZÁ DZbÉ ±kÁÖµé VÉB °ÉCPÀ ZÁgÁPÁVÉKAZÁ DVÉÉÁ UZÌ PÁgÁt C<sup>a</sup>KÉAB 1<sup>0</sup>ÁPj ,PÁ 1ZÉÁUÁVÁÉÉ ZÁ<sup>a</sup>AiÁÁ± ±kÁÖµÁiÁÉAB ZÁ<sup>1</sup>AiÁÉÁV eÉVÁiÁ° è PÁVÁZLÁV AiÁAiÁAw ¥Á° UÉ °ÁVÉAZÁ ,ZÁ<sup>a</sup>PÁ±PÁ DV<sup>0</sup>qÁVZÉ

SZÁQEA VÁÁ'Á SJÁ °ÉÁUA FÁ<sup>a</sup>EPÉÁ CEA'k 1ZÁ AiÁAiÁAw, EP<sup>k</sup>Á»VÁZÁ °ÁUA ,É ,ÁiÁgÉAB SgPÁÁrPÉVÁPÁ ,AZÁ DZPÁiÁE VÉB PÁ<sup>a</sup>ÁVÁiÁÉAB ±AiÁAw±ÁgZÉ ±kÁÖµÁiÁÉAB PKEqÁVÁÉÉ EZbÁ ÉÁVÁZÁ ¥j uÁ<sup>a</sup>ÁÁV ±Á¥UÉÉAZÁ AiÁAiÁAw VÉB °ÁÁ¥ÉAB °ÁUA ¥ÁgÁ«UÉ ±ÁqÁVÁÉÉ avÉÁSUÉ VÁUA °ÉÁUUMÀ ¥ÁOÀ °ÁÁVÁÉÉ ¥ÁgÁ«ÉÁ VÁgÁt<sup>0</sup>ÉAB P<sup>0</sup>Á<sup>a</sup> °ÁUDUMÁP è »AwgÁV ,Á<sup>a</sup>ÉAZÁ °ÁÁVÁÉÉ EZbÁ ¥j uÁ<sup>a</sup>ÁÁV avÉÁSUÉ DUÁ<sup>a</sup>Á CEAÁiÁZÁ SUÉ AiÁAiÁAwAiÁÁUR Á UÁqÉÁZÁ ¥ÁgÁ<sup>a</sup>ÁUR Á AiÉÁa ,Á<sup>a</sup>ÁZÁ E<sup>0</sup>è DUÁ avÉÁSE AiÁAiÁAwUÉ PÁ<sup>1</sup>Á<sup>a</sup> ¥ÁB °ÁÉÁµÁ FÁ<sup>a</sup>ÉZÁ UÁ<sup>0</sup>ÁgÁ ¥ÁBÁiÁÁV ±ÁVZÉ '±Á<sup>a</sup>Á PÁÁiÁÖ ¥KEWÖ DUÁ<sup>a</sup>PÁgÁKE ÉÉB °ÁiÁ ,ÁÁ<sup>0</sup>ÁVÁŞAZbÁ P<sup>0</sup>ÉÉ-ÁZÁiÁÁ ±ÁUR?... °ÁÉÁµÁÉÁ FÁ<sup>a</sup>ÉÁ ¥ÁZÁÁUÁZÁ °ÁÁ<sup>-</sup>É ÉÁÁiÁÁ<sup>a</sup>K<sup>0</sup>è ÉÁRÁiÁ ,ÁZÉZÁ °ÁÁ<sup>-</sup>É ÉÁÁiÁÁVZÉ JÉABÁ DPÁiÁ °ÁÁVÁUMÁP è ZÁÁ¥ÁÁ FÁ<sup>a</sup>ÉKAZÁ °ÁÁVÁÁUA ÁPÁZÁ ÉÉÁ«ÉÁ J<sup>1</sup>É JZÁV PÁtÁVZÉ F FÁ<sup>a</sup>ÉÁ PÁtPÁ ÉÁVÁiÁÉAB ÉÁ<sup>0</sup> ¥ÁiÁÉÁdÉk<sup>0</sup>è EPÁÁ ¥Á° ÉÁ F CÉZÁ ,ÁR<sup>a</sup>ÉAB ÉAZÁ CEA'k ,Á<sup>1</sup>ÁPÁ JASZÁ C<sup>a</sup>ÁÁVÁVZÉ

F PÁgÁtPÁVÁiÁÁ DPÉ AiÁAiÁAwUÉ '±Á<sup>a</sup>Á ±Á<sup>a</sup>Á °ÁUAZÁ C<sup>a</sup>ÉÁ VÁgÁt<sup>0</sup>ÉAB PÁ<sup>1</sup>ZÁPKEArj, CzÁÉ eÉVUÉ CzPÁÁPKEAqÁ EZÁZÉ<sup>0</sup>è ±Á<sup>a</sup>Á 1<sup>0</sup>ÁPj ,Á<sup>1</sup>ÁPÁŞAZÁ VÁD±ÁZPÁZÁ °ÁÁVÁiÁ' JAZÁ AiÁAiÁAwUÉ ,PÁ<sup>-</sup>ÉqÁÁVÁUÉ avÉÁSE °ÁÁR<sup>0</sup>ÁV E<sup>0</sup>è ,ÁÁ<sup>1</sup>Á<sup>a</sup>ÁZÁÉAZbÉ AiÁAiÁAw VÉÉAB PKEqÁ 1<sup>0</sup>ÁPj ,Á<sup>a</sup>ÁVÉ CAZbÉ ¥ÁgÁ«ÉÁ VÁgÁt<sup>0</sup>ÉAB 1<sup>0</sup>ÁPj 1ZÁ AiÁAiÁAw CzÁÉ °ÉUÁj PÁiÁÉKÉB 1<sup>0</sup>ÁPj ,Á<sup>a</sup>ÁZÁ JASZÁ C<sup>a</sup>ÁÁ °ÁÁWEÁ VÁWPÁÉ ¥ÁgÁ«ÉÁ VÁgÁt<sup>0</sup>Á 1<sup>0</sup>ÁPj 1ZÁ AiÁAiÁAw CzÁÉ °ÉUÁj PÁiÁÉAB

a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup> 1<sup>1</sup>Pj<sup>1</sup> P<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>o<sup>1</sup>  $\neq$ Ag<sup>1</sup> E<sup>1</sup>g<sup>1</sup>u<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> Dai<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>  $\neq$ j<sup>1</sup> u<sup>1</sup>a<sup>1</sup>a<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>  
CE<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> k<sup>1</sup> Ma<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> av<sup>1</sup>e<sup>1</sup>AS<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> EP<sup>1</sup>A<sup>1</sup> a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>«E<sup>1</sup>AV<sup>1</sup> v<sup>1</sup>EB<sup>1</sup> UAq<sup>1</sup>E<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>  $\neq$ EP<sup>1</sup>A<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  
C<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>z<sup>1</sup>P<sup>1</sup> ai<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> UAq<sup>1</sup>  $\neq$ Ag<sup>1</sup> v<sup>1</sup>EB<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>a<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> v<sup>1</sup>EB<sup>1</sup> v<sup>1</sup>Az<sup>1</sup>U<sup>1</sup> z<sup>1</sup>Ag<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>z<sup>1</sup> v<sup>1</sup>EA<sup>1</sup>  
a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>EA<sup>1</sup>U<sup>1</sup>v<sup>1</sup>AE<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup> E<sup>1</sup>mu<sup>1</sup>o<sup>1</sup> W<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ag<sup>1</sup>  $\neq$ t<sup>1</sup>o<sup>1</sup>Ai<sup>1</sup>a<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> v<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup> av<sup>1</sup>e<sup>1</sup>AS<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>  
MAz<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>ME<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup>a<sup>1</sup>Ac<sup>1</sup> Ez<sup>1</sup>j<sup>1</sup> Az<sup>1</sup>AV<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>E<sup>1</sup> G<sup>1</sup>z<sup>1</sup>MAz<sup>1</sup> z<sup>1</sup>Aj<sup>1</sup> D<sup>1</sup>v<sup>1</sup>P<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>AU<sup>1</sup>v<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  
D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup>  $\neq$ Ag<sup>1</sup>«E<sup>1</sup> «<sup>1</sup>PA<sup>1</sup>t<sup>1</sup> v<sup>1</sup>AU<sup>1</sup>z<sup>1</sup> C<sup>1</sup>w<sup>1</sup>g<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>z<sup>1</sup> a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>o<sup>1</sup> a<sup>1</sup>U<sup>1</sup>ME<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup>z<sup>1</sup> S<sup>1</sup>U<sup>1</sup>v<sup>1</sup>E<sup>1</sup>  
G<sup>1</sup>v<sup>1</sup> DP<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> av<sup>1</sup>e<sup>1</sup>AS<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> S<sup>1</sup> v<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>

o<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup> MAz<sup>1</sup> o<sup>1</sup>Et<sup>1</sup>Aj<sup>1</sup> J<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> U<sup>1</sup>Ar<sup>1</sup>E<sup>1</sup> Ma<sup>1</sup>S<sup>1</sup>az<sup>1</sup>k<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> a<sup>1</sup>U<sup>1</sup>ME<sup>1</sup> v<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>  
z<sup>1</sup>o<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> fe<sup>1</sup>A<sup>1</sup>o<sup>1</sup> ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> M<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Arg<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup> P<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>o<sup>1</sup>q<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> F<sup>1</sup> o<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  
d<sup>1</sup>EM<sup>1</sup>z<sup>1</sup> P<sup>1</sup>k<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>z<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>A<sup>1</sup>z<sup>1</sup>k<sup>1</sup>A<sup>1</sup>±<sup>1</sup>v<sup>1</sup>P<sup>1</sup>k<sup>1</sup>A<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  $\neq$ g<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup> g<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  
F<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>PE<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> a<sup>1</sup>mu<sup>1</sup> S<sup>1</sup>g<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> P<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>a<sup>1</sup> a<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>z<sup>1</sup>P<sup>1</sup>AV<sup>1</sup> Er<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  
wg<sup>1</sup>A<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> o<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>a<sup>1</sup>

Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>: Ez<sup>1</sup>j<sup>1</sup> S<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>  
Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>  
P<sup>1</sup>EB<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>z<sup>1</sup>ES<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> P<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>  
a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>-a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup>  
C<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> o<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>z<sup>1</sup> o<sup>1</sup>Ar<sup>1</sup>-  
E<sup>1</sup>k<sup>1</sup>o<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>w<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>

E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  $\neq$ ME<sup>1</sup> a<sup>1</sup>o<sup>1</sup>z<sup>1</sup>z<sup>1</sup> S<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> F<sup>1</sup> a<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> P<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>-z<sup>1</sup>a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> o<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>  
o<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>z<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup> Cz<sup>1</sup>g<sup>1</sup> e<sup>1</sup>Ev<sup>1</sup>a<sup>1</sup> e<sup>1</sup>Ev<sup>1</sup>U<sup>1</sup>  $\neq$ Ma<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> z<sup>1</sup>Az<sup>1</sup>P<sup>1</sup>z<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> M<sup>1</sup>U<sup>1</sup>z<sup>1</sup>  
b<sup>1</sup>AAi<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> o<sup>1</sup>AS<sup>1</sup>z<sup>1</sup> E<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> a<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup> P<sup>1</sup>h<sup>1</sup>PE<sup>1</sup>q<sup>1</sup>v<sup>1</sup>z<sup>1</sup> E<sup>1</sup>o<sup>1</sup>  $\neq$ Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup> z<sup>1</sup>a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Y<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>  
a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> o<sup>1</sup>U<sup>1</sup>ME<sup>1</sup> P<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>E<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Y<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup> S<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> Aw<sup>1</sup>g<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>z<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup>t<sup>1</sup>Aw<sup>1</sup>z<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup> P<sup>1</sup>d<sup>1</sup>AV<sup>1</sup>  
Cz<sup>1</sup> z<sup>1</sup>Az<sup>1</sup>«<sup>1</sup> Ez<sup>1</sup>g<sup>1</sup>EA<sup>1</sup>C<sup>1</sup>U<sup>1</sup> C<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>g<sup>1</sup> v<sup>1</sup>Pa<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>a<sup>1</sup>EA<sup>1</sup> U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>  $\neq$ j<sup>1</sup> Ai<sup>1</sup>e<sup>1</sup>Ab<sup>1</sup>  
Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> F<sup>1</sup> a<sup>1</sup>U<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>A<sup>1</sup> CP<sup>1</sup>ME<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>  $\neq$ Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup>

"F<sup>1</sup> E<sup>1</sup>AI<sup>1</sup> P<sup>1</sup>z<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup> P<sup>1</sup>EP<sup>1</sup>-z<sup>1</sup>a<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ma<sup>1</sup>  $\neq$ Ma<sup>1</sup>U<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup> a<sup>1</sup>Av<sup>1</sup>A<sup>1</sup>  $\neq$ Az<sup>1</sup>k<sup>1</sup>A<sup>1</sup>±<sup>1</sup>v<sup>1</sup>  
P<sup>1</sup>k<sup>1</sup>Az<sup>1</sup>ai<sup>1</sup> D<sup>1</sup>g<sup>1</sup>EA<sup>1</sup> P<sup>1</sup>k<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>g<sup>1</sup> F<sup>1</sup> a<sup>1</sup>AE<sup>1</sup>o<sup>1</sup>P<sup>1</sup>k<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>mu<sup>1</sup> Cz<sup>1</sup>EB<sup>1</sup> D<sup>1</sup>z<sup>1</sup>Ag<sup>1</sup>P<sup>1</sup>AV<sup>1</sup> AP<sup>1</sup>z<sup>1</sup>E<sup>1</sup>Aq<sup>1</sup>



Sgézà mÁB<sup>a</sup>Á<sub>i</sub> <sup>a</sup>ÁÁÉÉÁ MAZÁ d<sup>a</sup>ÁÖÉi <sup>a</sup>Á¼ÁMÚKE ÉÁÉÁ I ÁtÁiÁÁVZÁÉÉ<sup>5</sup> JAZÁ  
vP<sup>Á</sup>Á ÉÁI PÉZÁ gZÉÚÉ JgÁ <sup>a</sup>ÁÁR<sup>a</sup>ÁZÁ DPÁMÚMÉÁB <sub>Á</sub>ÁE<sup>a</sup>1zÁÁgÉ PÁÉÁÖqÁ vP<sup>Á</sup>Á  
<sup>o</sup>ÁiÁ<sup>a</sup>ÁZÉÁ ÉÁI PÉÉ <sup>a</sup>ÁÁVÁ<sup>o</sup>ÁZÁkA±ÁvÁiÁ DgÉÁ PÁÁiÁÉÁB vÚÉÁPÉÁRzÁÁgÉ,  
d<sup>a</sup>ÁÖ<sup>a</sup>ÁiÁ xÁ<sup>a</sup>Á<sub>i</sub>ÁÉi Sgézà QgÁ PÁZÁSj ‘The Transposed Heads’ JAS  
PÁZÁSj ÁiÁÉÁB vP<sup>Á</sup>Á ÉÁI PÉÉ DzÁgPÁVÍ ÁPÉÁRzÁÁgÉ PÁZÁSj <sup>a</sup>ÁVÁÚ ÉÁI PÉZÁ  
D±ÁiÁUÁ S<sup>o</sup>ÁVÁPÁ MAZÁ DV<sup>a</sup>É JÉÁ S<sup>o</sup>ÁZÁ. DzÁÁgÉ PÁÉÁÖqÁ vP<sup>Á</sup>Á DvPÁÁiÁ<sup>o</sup>É  
F CA±PÉÁB vÁzPÁQZÁÁgÉ

PÁÉÁÖqÁ F ÉÁI PÉZÁ PÁÁiÁÉÁB <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á ÁZÁkA±ÁvÁÁZÁ  
vÚÉÁPÉÁRgÁ<sup>a</sup>ÁZÁV <sup>o</sup>Á¼zÁÁgÉ, <sup>o</sup>ÁiÁ<sup>a</sup>ÁZÉÁ <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á PÁÁiÁÉÁB DzÁÁgÉ<sup>1</sup> Sgézà  
ÉÁI PÁÁ<sup>o</sup>É CzPÁÉI EzPÁÉI <sup>o</sup>ÁiÁÉÁ <sub>Á</sub>ÁSAZÁPÁÉKE E<sup>o</sup>É PÁÉÁÖqÁ d<sup>a</sup>ÁZÁ <sup>a</sup>ÁÁÉ<sup>o</sup>  
xÁ<sup>a</sup>Á<sub>i</sub>ÁÉi JAS d<sup>a</sup>ÁÖ<sup>a</sup>ÁiÁ ÁÁRPEÁ ‘The Transposed Heads’ JAS <sup>a</sup>Á¼ÁMÉ  
PÁÉÁÖqÁ ÉÁI PÁÁÉI, <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á PÁÁKE EgÁ<sup>a</sup>Á <sub>Á</sub>ÁSAZÁPÁZÁÁgÉ <sup>a</sup>ÁÁÉiÉÁ PÁÉÁ <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á  
PÁÁiÁÉÁB DzÁÁgÉ<sup>1</sup>zÉ JASÁZÁMÚ <sup>a</sup>ÁÁÉ<sup>o</sup>ZÁ <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á PÁÁiÁ <sub>Á</sub>ÁgÁZÁ PÁÁZÁkÁgÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  
vÁÉ CzPÁÁ SzÁÁZÁUÁ ÁiÁÁgÁ ÁiÁÁgÁ SÁZÁÉÁB UÁgÁw<sub>Á</sub>Á<sup>a</sup>Á MqÁÉ ÉÁ ZPÁVÁÁgÁzPÉ  
ÉZÉÁB ©I ÁgÉ dÉMÁZÁ PÁÁMÚÚÉ <sub>Á</sub>ÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ jÁwÁiÁ<sup>o</sup>É <sup>a</sup>ÁÁVÁ¼Á PÁÁÚÉ <sup>a</sup>ÉZÁj PÁVÁiÁ  
DAiÁÁ<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>É F DAiÁÁ<sup>a</sup>Á EgÁ<sup>a</sup>ÁZÁ <sup>a</sup>ÁÁÉiÉÁ PÁÁiÁ<sup>o</sup>É PÁÉÁÖqÁ vP<sup>Á</sup>Á ÉÁI PÉÉ  
<sup>a</sup>ÁÁÉiÁZÁ ÁÁVÁUÁ, WÁ ÉUÁÁ, <sup>a</sup>ÁÁPÁÁÚÉ SzÁÁÁÁÚÉ D±ÁiÁ, <sup>a</sup>ÉZÁj PÁÁMÚMÉB<sup>Á</sup>ÁÉ  
MmÁV vÚÉÁPÉÁRzÁÁgÉ ‘MAZÁÉAZÁ <sub>Á</sub>Á <sup>a</sup>ÁÁÉ<sup>o</sup>zPÁgÁ<sup>a</sup>Á PÁÁÉPÉÁB E<sup>o</sup>É  
ÉÁÁÁPj<sup>1</sup>zÁÁgÁ SÁZÁMÚ ÉzÁÁgÉ<sup>2</sup>ÁÁÁZÁ C<sup>a</sup>ÁVÁZÉ.

PÁÉÁÖqÁ <sup>a</sup>ÁÁÉ<sup>o</sup>ÁVÁ <sup>o</sup>ÁiÁZÁÉÉKEB PÉÁÁÁZÁÁgÉ ÁÁÁ, zÁ<sup>a</sup>ÁZÁ PÁÁ<sup>o</sup>gÁ  
PÁÉÁ <sup>o</sup>ÁiÁ<sup>a</sup>ÁZÉÁ ÉÉÉÉZÁ PÁÁiÁÉÁB eÉÁR<sup>1</sup>gÁ<sup>a</sup>ÁZÁ C<sup>a</sup>ÁÁ <sub>Á</sub>ÁVÁZÁ PÁÁÉÉ DzÁÁgÉ  
ÉZÁÉ <sub>Á</sub>ÁÁ <sup>a</sup>ÁÁÉiÉÁ D±ÁiÁ<sup>a</sup>ÉÁB DzÁÁgÉ<sup>1</sup>ÁiÁÁ SÁCgÁ<sup>a</sup>ÁxÁZÁ. <sup>a</sup>ÁÁÉ<sup>o</sup> D±ÁiÁPÉ  
ÁÁÉgPÁÁZÁ GÁPÁÁiÁÁV SÁZÁVÁPÁZÁV JAZÁ VgÁÁiÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ <sup>o</sup>Á¼gÁ<sup>a</sup>Á F <sup>a</sup>ÁÁVÉÁB  
<sup>a</sup>ÁÁÉiÉÁ ‘The Transposed Heads’ CxPÁÁ PÉÁÁZÁ ÁÁ.w.ÉÁ C<sup>a</sup>ÁÁ CÉÁ<sup>a</sup>ÁÁvÁ PÁÁiÁÁZÁ

'SZP 1zA vA EUKAB NCZAUA MPAZA w1/2AiAvZÉ EAI PZA a1/2O eAEKZP PÉ  
°AiAaZEA aAEµEA CMEtöVÁIÉAB YJ YMETÖEÁUPÁ EBJAa °EÁGAI aEAB  
YÁGAtPKÁIÉAZbA EBJkAZA dEKZÁ ±f° AiA° è gME | AvZÉ

eAEKZÁ PKUMA aAVAO YÁGAtUMA PÁdzP è 'EÉWPA CYgAZAZA PÁGtPÉ  
ZP ÁEPÉVAV VPA zABR aPÁr ÁUZÉ EgAAVPA «µAiAUMÉAB C°PÁUaA  
aÁAZPÁUMAVaÉ A wAiA° è »ÁUÉ ZP ÁEPÉVAVAZA S°ÁÁARa «µAiA -ÉAVPMUÉ  
AŞACIzÁ °AiAaZEAZÁ YKæ, 'EÁUPÁqP'zÁ gAtA '»nEA °Ad'zP è SgAA  
gAtA 'AiAiAw'AiA ±kÖµAiA YAVWAP è PÁtS°AZA. F EAI PÁWAP è EAVPA  
-ÉAVPA a1/2ÁEAB MAZÁ °ÉÁU JgbA UAgÁUMÁ «EÁAZA WKEI ZP ÁO PÁEÁÖqgA  
YJ zÁ° 1zÁgÉ

°AiAaZEA EAI PZP è YKæ aAVAO zAaZMJA zAAVMA fAaEA A YMETÖ  
EÁ®EAB PÁtCzIgME YKæAiA YMETÖVZÁ ŞAiAPÉ zAaZMEÁ YÁArVZÁ MtYµé  
EaUWAZAV ŞZAPÁ zÁgAVPÁAiAaÁUaA avt E°zÉ PKÁEÁÁIÁPA zAaZM  
«zAYÁGÁUMÁ YArVÁ ÉAZAiAÖ DgAZPÁ FvA YKæAiAÉAB EÉÁr DPÁÖVÉÁUaA  
aÉZPÁ CEÁPA °qAVAIÁgEAB EÉÁr DPÁÖVÉÁVZÁÉÉ

'PKÉZÁ JgbA aµDUAP è °KEZÁ °qAVAIÁj UÉ a1/2ÁZIZÉAB EÉÁr DAIAAO  
JAZÁ PÁ® zAaZMEÁ ŞUÉ °ÁAaA F aÁAVUÁA, zAaZMUE °qAVAIÁgA ŞUÉ  
EZÁ DPÁDUÁ aAEÉÁ'ÁEÁIÉAB w1/2AvZÉ zAaZM YKæAiAÉAB PÁqA aÉZP  
EÉÁI PÁ DPÁÖVÉÁVZÁÉÉ EZÉAB UÁAiA PÁ®AUÉ w1/2AVAO 'CaKÉAB PÁtAaPÁUÉ  
PÁZÁ ÉA PÁaZÁ CxÐaA w1/2gP®é, 'ÉAZAiAÖZÁ gPÁPÁ w1/2gP®é. MAZÁ  
zÁDEZP è ±AUÁgPÁaZÁ UÁgAA DV°nZÁVÉ JAZÁ °ÁAaZPzÉ 'F gMA EÉUÉ  
zÉgVgÉ zÁUÁÖ aÁAVUÉ EÉB JgbA °UUMÉAB PÁZÁ PÉqÁVÁÉÉ F gAZUÉ  
zgpÉÁ S°PÉqÁVÁÉÉ JEÁPÁ °ÁPÁ YµEÁIÉAB aÁqÁVÁÉÉ PÁ®EÁ PÁgKAZÁ  
zAaZM YKæAiÁgA «a°PÁUÁVZÉ aZÁaÁIÁZÁ DgA WAUMÁUÉ D aAEa gA

dEgA zIŋŋiA° è gA<sup>a</sup>A, 1ÁvÉ ®PátgA °ÁUÉ EgÁVÁgÉ CEÁVgA E<sup>a</sup>gA<sup>a</sup>ÁzÍ ©gÁPÁ  
PÁtÁPÉ¼ÁVZÉ EzPÉ PÁgAt PÁ<sup>®</sup> °ÁVÁU ¥ŋç ¥gÁgA DPŋŋöVgÁUÁ<sup>a</sup>ÁZÁ. ¥PÁ<sup>®</sup> PÉ  
°ÉÁZÁ ŸAZÁ DZP è ¥ŋçAiÁ PÁ<sup>®</sup>EP è DPŋŋöVÁZÁ ŸÁ ŸÁUÁVZÉ

¥ŋç - °ÁUÉ °ÁUÁ VqA °VZÁ °ÁUÉ °V©I Ó °ÁÁVÁrZÁ vqA.. CAV  
VÚÉÉUÉZÁ, zÉÁVgA JwU Pŋŋ PÉA °UÉ FVZÁ ©I Ó ZÉVÉZÁ d®¥ÁVÁ °ÁÉ °ÁÁVÁ  
JAVÁ °ÁÉ. °ÉÁ è ŸÉÁ<sup>a</sup>gZÁ vgÁUUMÁ °ÁUÉ ŸÁÁiÁ PÁtÁVÁ<sup>a</sup>É EµÁÓ °gPÁZÁ  
°ÉUÉ JµÁÓ vÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ŸEAI , ÉÉÁqÁVÁ °ÁÉÉkÁ¼VZÉ..

¥ŋçAiÁ ŸVZÁ F °ÁÁVÁUMÁ PÁ<sup>®</sup>EP è C<sup>a</sup>ÁÁ CEÁgPÁVgÁ<sup>a</sup>Á °ÁUÉ  
C<sup>a</sup>ÉÉÁ PÉq<sup>a</sup>Á ŠAIÁPÁiÁÉÁB w½ ÁVZÉ ¥ŋç E° è °ÁÁVÉZÉ °ÁgZÁ ŠUÉ PÁ¼ÁVÁVÉ  
DUÁ PÁ<sup>®</sup> CzgA ŠUÉ «<sup>a</sup>J 1zÍ<sup>®</sup>É CzgA MAZÁ °ÉÉÁB VÁZÁPÉq<sup>a</sup>ÁÁZÁV °ÁgA  
°ÁPÁ VÉqÁVÁÉÉ ¥ŋç C<sup>a</sup>ÉÁ °ÁgPÁVÁ<sup>a</sup>Á ÉRjÁiÁÉÁB °Á¼ÁVÁ Á C<sup>a</sup>ÉÁ °ÁÉ  
ZÉVÉZÁ d®¥ÁVÁZÁ °ÁÁVÁVÁÉ EzÁ ¥ŋçUÉ PÁ<sup>®</sup>ÉÁ ZÁ°ZÁ °ÁÁ°gÁ<sup>a</sup>Á  
ŠAIÁPÁiÁ DVZÉ

E° è ¥ŋç °ÁÁVÁ PÁ<sup>®</sup>ÉÉÁB ŠAIÁ<sup>1</sup>®é PÁ<sup>®</sup> ¥ŋçAiÁ° è DPŋŋöVÉÁVZÁÉÉ  
PÁ<sup>®</sup> ¥ŋçAiÁÉÁB °ÉZÍ<sup>®</sup> °Áj ÉÉÁrZÁUÁ Á C<sup>a</sup>ÉÁ °ÁÁZÁ °ÉgÁ<sup>a</sup>Á °ÁÁVÁ:  
°ÁÁZÉ ZÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ÉPÁ<sup>a</sup> Á¼ZP è gÁ<sup>a</sup>ÁiÁ ¥ÁVÁ °ÁPÁ<sup>a</sup>Á gÁVtÁiÁÉÁB «Áj 1zPÁgÁ  
AiÁgME E<sup>®</sup> è CAZÁPÉArZÍ DZgÉ E<sup>a</sup>ÁÁ... D°Á! AiÁQétÁ °ÉZÁ! EAZÁ<sup>a</sup>Áw °ÉZÁ!  
H<sup>a</sup>Á<sup>2</sup>ÁiÁÉ °ÉZÁ.

°E<sup>a</sup>ÁÁ «ÁÁÁÉÁ UÉAZPÁ, ¥ÉÁVÁ<sup>a</sup>UÉ °Á¼ZPÁ<sup>®</sup> è E<sup>a</sup>ÁUÉ GQÉÁ UÁqÁ  
°ÁPÁ' JAZÁPÉ¼Á<sup>a</sup>Á PÁ<sup>®</sup>ÉÁ °ÁÉÁÉÁ °ÁÉ-ÁiÁ-ÉÉÁ FPUÉ VÁÉÁ ŸÁ PÁÉÁŠ  
°ÁÁPÇAZÁ °ÁÉrgÁ<sup>a</sup>ÁwZÉ ZÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ¥ŋçAiÁ «<sup>a</sup>Á°PÁZÁ ÉÁVgPÇ F DPŋŋöVÉ  
VÉ<sup>®</sup>gÁ<sup>a</sup>ÁZÁ DVÁUÉ CEÁ<sup>a</sup> PÉ SgÁVZÉ 'PÁ<sup>®</sup>, PÁ<sup>®</sup> ¥ÉÉÁB »rvZPÁ ÁPÉ;  
eÁgÁwCÁ, »rvÁ ©qÁ ÁqÁ KÉÁZgME ¥ÉÁ °ÁÁ°gÉÁ »qMPÁÉÁPÉ¼Á<sup>a</sup>ÁqÁ JAZÁ  
VÉÉÉB ¥ÁiÁÁwÁPÉ¼Á<sup>a</sup>Á ¥ÁiÁVÁ °ÁÁqÁVÁÉÉ ZÁ<sup>a</sup>ÁZÁ PÁ¼UÁrÁiÁ° è ŸÁUÁ

©Čgá<sup>a</sup>zEAB PIAQĀ PĀ<sup>®</sup> VÁEME 2gZĀZĀ<sup>a</sup> ĀĀRPĚVĀVĀĚĚ DUĀ ZĀ«, ¥ĀČUĚ  
°Ā<sup>1</sup>Ā<sup>a</sup> ĀĀWĚP ĀĀME PĀ<sup>®</sup>ĒĀ CAVĀJĀUZĀ<sup>a</sup> ĀĀEUMĀ ĀĀPĀUĀVĚĚ 'ĀĒB ĀĀ<sup>a</sup>ĀV  
ĒĒĒĀ ZĀ<sup>a</sup>zMEĒĀB PĚAZĚ CAVĀ dĒĀ J<sup>°</sup>Ě zĀEMĀĚ PĚEQĀVĀGĚĒ CAVĀ °ĒJ ZĪ  
D °ĒJ PĚ E<sup>®</sup>ČZĪĚ ĀĒĒĀB PĤPĚAQĀ ĀĀR<sup>a</sup>ĀV ĀĀVĀWČYĀĒĀ? DzĪĚ  
ĀĀĪĒĒĀ ĀĀJĀME CZEĀB MĪPĚVĀP<sup>®</sup>Ě. E<sup>°</sup>Ě ZĀ« °Ā<sup>1</sup>Ā<sup>a</sup> ĀĀVĀUMĀ PĀ<sup>®</sup>ĒĀ  
ĀĀPĤĒĒĀĪĒVĀĚĚ eĀUMĀVĀVZĪ ĀĀEUMĒĒB CEĀ<sup>a</sup>ĀĀT UĒĚ½ ĀĀVĚĚ E<sup>°</sup>Ě PĀ<sup>®</sup>ĒĒĚ ĀĀ  
¥ĀČĀĀĪĒĒĀB ĒĒĒĀRZĀ ĀĒĒZPĚĚ ČĒĀZĀĀ ĀĀMĀ ĀĒAZĀĀĀPĚ ĀĀĒĒĒĒĀWZĀĒĚ  
DzĪĚ ¥ĀČĀUĀUP Ā, PĀ<sup>®</sup>ĀUĀUP Ā CzĀ ĀĀĀd MĪVĀP<sup>®</sup>Ě JĀSĀZĪĀ ČĪ<sup>a</sup> ĀĀPĀV  
EZĀ EZĚ

PĀ<sup>®</sup> ĀĀVĀU ZĀ<sup>a</sup>zVĀ 2gZĀZĀ<sup>a</sup> ĀĀRPĚVĀVĀZĀ, ZĀ« ¥ĀPĀUMĀ<sup>a</sup>ĀZĀ  
EĀĀUMĒĒB ¥ĀČĀ MAZĀ ĀĀĀ<sup>a</sup>PĀ<sup>±</sup>ZĀVĚ ŠĀĀPĚVĀVĀVĀĚĚ ĀĀMĀUĚ ĀĀQĀĀ<sup>a</sup>ĀZĀ  
'Č¥Ā<sup>a</sup>Ā ĀĒĚ, Č¥Ā<sup>a</sup>Ā ĀĀZĀVĀĀ, Č¥Ā<sup>a</sup>Ā ZĀ<sup>a</sup>zVĀ ¥ĀČĀ ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ VĀĚ PĀ<sup>®</sup>ĀUĚ  
PĀ<sup>®</sup>ĒĀ VĀĚ ZĀ<sup>a</sup>zVĀUĚ CzĀPĀSĀZĀĀ ĀĀĀQĀVĀVĀĚ FUA E<sup>°</sup>Ě ŠĀĀ<sup>a</sup>Ā ĀĀRĀ ¥ĀĒĒ  
¥ĀČĀ ĀĀĀĀĀĀČVĀĀĀPĀSĀZĀ?. ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ ZĀ<sup>°</sup>Ā °ĒĒČĀĀ<sup>a</sup>Ā PĀ<sup>®</sup>ĒĒĒČUĒĒĀ  
E<sup>°</sup>ĒĒ PĀ<sup>®</sup>ĒĀ ZĀ<sup>°</sup>Ā °ĒĒČĀĀ<sup>a</sup>Ā ZĀ<sup>a</sup>zVĀĒĒĒČUĒĒĀ JĒĀBĀ ¥ĀĒĒ F ĀĀĒĒĀĀ  
°Ā<sup>1</sup>ĀVUMĀ NĀĀ ĀĒĀ<sup>1</sup>ĀĀQĀUĚ °ĒĒĀV PĀ½ZĀUĀ ĀĒĒĀ ĀĀPUMĀP ĒPĀPĀ °ĀUĒĒĀ  
°ĀUĚ CAUUMĀP Ē 2ĀĀĀ, DzĪĀZĀ ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ VĀĚ EZĀĒĒĀ ZĀ<sup>a</sup>zVĀ ¥ĀČĀ ĀĒĒĀ  
°ĀQĀVĀĪĀ ĀĀ' JĀZĀ °ĀVĀVĀĚĚ EZĀ ĀĀVĀVĀ ¥ĀZĀĀ<sup>±</sup>W PĀĀĀĀ<sup>°</sup>Ě  
«PĒĀČVĀVĀVĀ GvĀPĒĀB ĒĒĒĀ ĀĀVĒĚ E<sup>°</sup>Ě ¥ĀČĀUĚ VĀĒĀ ŠĀĀ<sup>1</sup>ZĀ ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ  
¥ĀĀRVĀZĀ Č¥Ā<sup>a</sup>Ā ĀĀZĀVĀ °ĀUĒĚ PĀ<sup>®</sup>ĒĀ ĀĀĀQĀ ZĀ<sup>°</sup>Ā MmĀV ĀĀVĀVĚ ¥ĀČĀ  
ĀĀĀVĀVĀĪĀ PĀ<sup>®</sup>ĒĀ ĀĒĚ ĀĀRĀĒĀB ŠĀĀ<sup>1</sup>ZĀVĀ. DzĪĚ CzĀ ĀĀ ĀĀPĀĀĀV ĒĒWĀ  
Č¥ĀĀZĀPĀSĀZĀ ĀĀMĀUĚ UĒĒWĀU E<sup>°</sup>Ě ¥ĀČĀ CzĒĀB ZĀ«ĀĪĀ ĀĀPĀĀĀĒĒČUĚ  
D ĀĀĀĀĀĀĀB ĀĀĀĀ<sup>1</sup>PĚĒĀRZĀVĀĚ ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ VĀĚ PĀ<sup>®</sup>ĒĀ ĀĒĚ EĀĀ<sup>a</sup>Ā  
ZĀ<sup>a</sup>zMEĒĒĒČUĚ °ĒĒĀ ĀĀWZĀVĀĚ PĀ<sup>®</sup> ĀĀVĀ ZĀ<sup>a</sup>zMEĀ ZĀŠĀ<sup>®</sup> ZĀ<sup>°</sup>ĀĒĒČUĚ  
VĒĒĒVĀUĚ VĀĒĀ ¥ĀĀĀĀĀĒĒĀV °ĀĀ<sup>±</sup>ĒĀV PĀĒĒPĀĀVĀĚĚ



PÁEEEMUMÉAB<sup>a</sup> ÁAj AiÁvÁvÉ EzPÉ<sup>a</sup> YMEGPÁ<sup>a</sup> ŠAVÉ PÁEÁĉqġġ<sup>a</sup> °ÉtÁU °ÁrEÁ<sup>a</sup> ÁÁ¼ZÁ  
<sup>a</sup> ÁÁŠÁAvġġġ<sup>a</sup> YKčPÁiÁ<sup>a</sup> ÁÁwUÉ zPÁiÁÁUÁvÁġġġ

'! ÁwAiÁÁPÉ CAI<sup>a</sup> ÁPÁ  
MAZÁ<sup>a</sup> ÁEÁiÁ CAñUÉ ?  
°Á<sup>1</sup> °ME<sup>a</sup> Á YġġÁiÁŠ<sup>°è</sup>  
<sup>a</sup> ÁYĊ<sup>a</sup> ÁZġZġñUÉ  
, P J UÁi Á °ÁPÁ ÁP?  
MAZÉ °ME<sup>a</sup> Á EÁñUÉ  
MAZÁ<sup>a</sup> ÁE<sup>-</sup> UÉ MAZÁ vÁ É  
UġEA ÁÁiġEAZÁ PÁtUÉ  
vġEÁ¼UġEAZÁ vPÉ-EġEÚÉ  
E<sup>°è</sup> PġEġġġ EÁAP?  
Š<sup>1</sup> Á vġEġÁiÁ ©<sup>1</sup> UÉ °J zÁ  
°ÁqġEĉzÉ<sup>a</sup> ÁtUÉ

E<sup>°è</sup> ŠġÁ<sup>a</sup> Á YKčPÁiÁ<sup>a</sup> YÁvPÁ<sup>a</sup>° YKEtōvPÉÁŠ ŠÁiÁ<sup>a</sup> ÁÁ °ÁÁV<sup>°è</sup> °ÉtÁU  
<sup>a</sup> ÁÁ¼ZÁ F °Áqġ<sup>a</sup> YKčPÁiÁEÁŠ PÁ PÁiÁi<sup>°è</sup> °°<sup>1</sup> YÁŠ<sup>a</sup> ÁÁqġ<sup>a</sup> Á YÁġÁµÁ<sup>a</sup> YZÁEÁ  
, P ÁÁdPÉ JzÁġÁV<sup>a</sup> YKčPÁUÉ zPÁiÁÁV<sup>a</sup> °ÁvġÉ ÁiÁ<sup>a</sup> UÁrVġZÁ<sup>a</sup> 2Á<sup>°</sup>, YÁ«vÁ  
YÁ<sup>a</sup> Á zPÁĊ, ±Á, ġ<sup>1</sup> ÁvÁ E<sup>a</sup> ÁUġ<sup>°è</sup> zġġ EÉwPÁ<sup>a</sup> ÁÁÁFPA PÁ ōÁUġÁ UġEÁqġÁiÁEÁŠ  
MqġÁ ŠAZÁ<sup>a</sup> ÁÁEġkÁiÁYġġġ zPÁiÁÁV<sup>a</sup> 'Dĉ<sup>a</sup> Á ÁEÁµÁEÁ Zj vÉ vġEÁPġE¼ÁvġÉ  
"YÁZÁ DZÁ<sup>a</sup> PÁ<sup>a</sup> ÁÁEġEÁ«eÁĊ PÁ<sup>-</sup> iŉÁiÁEÁU<sup>i</sup> °Á<sup>a</sup> ÁvÉ YÁġÁt-zÁvÁ PġUġÁ<sup>a</sup>  
YÁEġÁ<sup>a</sup> MĊEÚE¼ÁPÁ ErÁ<sup>a</sup> ÁEÁPÁ<sup>°è</sup> zÁ<sup>a</sup> MĊEÁiÁ °ÁUKE ÁÁEÁPÉÁ Dĉ<sup>a</sup> Á  
CEÁ ÁP UġÁ «EÁ<sup>a</sup> UġEÁŠ agÁvEÁ YÁP UġÁ<sup>a</sup> ÁPÁvUġÁ ġEYġZP é M¼UġEArgÁvġÉ<sup>7</sup>.  
E<sup>°è</sup> EÁ YKčPÁiÁ<sup>a</sup> , PÁ PÁ<sup>a</sup>° YKEtōvÁ °ÁqġPÁ<sup>a</sup> ÁÁÁVġZÁ<sup>a</sup> ÁÁÁZÁ-ÁPÁ  
, ÁYÁEÁiÁ EÉ ÁiÁ<sup>°è</sup> ErÁ Dĉ<sup>a</sup> Á ÁEÁµÁEÁ<sup>a</sup> , UĊ<sup>a</sup> PÁ ŠÁiÁP UġÁ ġEYġPÁV<sup>a</sup>  
EÁ<sup>°è</sup> ġEġEŠ M¼UġE¼ÁvÁE<sup>a</sup> C<sup>a</sup> Á YÁġÁµÁ<sup>a</sup> ÁÁÁU<sup>1</sup> ÁvÁ E<sup>a</sup> ÁUġ<sup>°è</sup> EġEŠ «ÁJ zÁ  
Dĉ<sup>a</sup> Á ÁEÁµÁ<sup>a</sup> , PÁ<sup>a</sup> YÁvPÁVzÁvÉ 'Š<sup>1</sup> Á vġEġÁiÁ ©<sup>1</sup> UÉ °J zÁ °ÁqġEĉzÉ<sup>a</sup> ÁtUÉ  
JEÁ<sup>a</sup> ÁÁÁvÁ<sup>a</sup> PÁ zġ<sup>1</sup> PÁÁdzÁ ÁiÁ<sup>a</sup> Á PÁ ōÁUġÁE Dĉ<sup>a</sup> Á ÁEÁµÁ<sup>a</sup> , PÁÁdzP é  
PÁqġŠġÁ<sup>a</sup> ÁĊ<sup>°è</sup> JAZÁ °Á<sup>a</sup> ÁZÉÁŠ EġEÁqġ<sup>°è</sup> ÁZÁvZÉ



C<sup>a</sup> NŮM<sup>®</sup> P<sup>e</sup> E<sup>MB</sup> «ĀĀj vĒĀ ŠAIĀPĀIĀ FqĀj PŮĀV °ĒgġĀVĀŮĀÉ <sup>a</sup>ĀVĀŮ CZEĀB  
D PĤPĒ ĶĀCĭ PĒE<sup>¼</sup>ĀVĀŮĀÉ

'»nĒĀ °ĀAd' CxPĀ 'S°' EzĀ PĀEĀŌqġĀ dĒEĒEA 'AiĀ±ĒĒzġĀ  
Zj vĒAiĀEĀB DZj 1 ġĀ<sup>1</sup>ġĀ<sup>a</sup>Ā EĀI PĀ 'PĀ<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>Ā F EĀI PĒĀ ĚĒĀĀR <sup>a</sup>Ā NŮ F EĀI PĀ  
<sup>a</sup>ĀĀR<sup>²</sup>ĀV -ĒAVPĀĀiĀEĀB PĀj vĀ <sup>a</sup>ĀPĀ ZIZĀIĀ C<sup>a</sup>ĒPĀÉ EgĀ<sup>a</sup>ĀZEĀB ĶE<sup>P</sup>Ā<sup>²</sup>ĀV  
w½ ĶĀVĒÉ

'»nĒĀ °ĀAd' JAS °Ēj ER è F EĀI PĀ 1966ġĀ è ġĀV<sup>P</sup>ĀVZġĀE,  
2002ġĀ è EzĀ EĀI PĒEĀB Ěj ġj 1 'S°' JAS <sup>²</sup>ĀĴĀPĀIĒEACŮÉ <sup>a</sup>ġġġĀ<sup>1</sup>ZĀġĒÉ  
F <sup>²</sup>ĀĴĀPĒ F EĀI PĒĀ ĚĒĀUĒĀ <sup>a</sup>ġġĀ±ĒĒzġĀ ZĀj AiĀEĀB ĶġĀ<sup>1</sup>ZĀVÉ PĀtĀVĒÉ  
'AiĀ±ĒĒzġĀ Zj vĒ JAS ĚĀĀĒĒĀ PĒĒqĀ PĀ<sup>a</sup>ĒĀZĀPĒĒĒĒ »A<sub>Ķ</sub>É C»A<sub>Ķ</sub>iĀ VĀPĀĀI ZP è  
'C»A<sub>Ķ</sub>EĀIĀEĀB ĚġġĀ<sup>²</sup>ĶĀ °ĒtUĀVĒÉ »nĒĀ °ĀAd<sup>a</sup>EĀB S° <sup>²</sup>Āqġ<sup>a</sup>ĀZĀ ĶĀPĀWPA  
ĶĀPĒĀ »A<sub>Ķ</sub>iĀĀVZĀV<sup>²</sup> <sup>a</sup>ĒĒġġĒĒĒ JZĀIĒE<sup>¼</sup>ĀEĀ »A<sub>Ķ</sub>iĀ <sup>a</sup>ĶE<sup>®</sup><sup>a</sup>Ā<sub>Ķ</sub>EĀIĀVZĒÉ  
"...»A<sub>Ķ</sub>iĀĀ ĶĀPĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĀV<sup>²</sup> C»A<sub>Ķ</sub>É C<sub>Ķ</sub>PĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĀV<sup>²</sup> JAZĀ. »A<sub>Ķ</sub>É  
QĀiĀĀ±Ā°AiĀĀZĀZĀ, »A<sub>Ķ</sub>É VĀEĀV ŠAZĀ C<sup>a</sup>Āj PĒE<sup>¼</sup>ĀVĒÉ C»A<sub>Ķ</sub>iĀEĀB  
ĚĒĀĀĶE<sup>a</sup>ĀPĒĀV<sup>²</sup> <sup>a</sup>ĒĒĒĒĒ<sup>1</sup>PĒE<sup>¼</sup>Ā<sup>1</sup>ĀPĀUĀVĒÉ C»A<sub>Ķ</sub>É JAS ĚZPĒĒĀ U<sup>P</sup>Ā<sup>²</sup>!  
»A<sub>Ķ</sub>iĀ ĒĒĒÉ 'C' JAS EĀVĀVĀPĀ ĚĒĀĀiĀ<sup>a</sup>EĀB ©VZĀ, <sup>²</sup>UĒ<sup>1</sup>, vĀiĀĀj<sup>1</sup>ZĀ ĚZPĒĒĀ!  
C»A<sub>Ķ</sub>É JASĀZĀ <sup>a</sup>ĀĀZĀV<sup>²</sup> <sup>a</sup>ĀUĀ EzĀVĒÉ ĶĀZġĀPĀVġĀVĒÉ fĀ<sup>a</sup>ĀVĀ EgĀVĒÉ Q<sup>®</sup>Q<sup>®</sup>  
EĀVĒÉ DZġĒÉ ĶĀĚĒĒĒ C<sub>Ķ</sub>PĀĀiĀPĒĀVġĀVĒÉ ĶĒEĀVĀPĀ ġĀUĒZP è ĶĀ »A<sub>Ķ</sub>É  
D<sup>P</sup>ĶĀD<sup>P</sup>ĀZĀZĀ. PĀ<sup>a</sup>Ā PĒEqĀ °ĀUĀIĀĀ. ĶĀVĀVĀ °Ē<sup>a</sup>ĀĶĀĀ ĀŌ D<sup>P</sup>ĶĀD<sup>P</sup>ĀZĀZĀV<sup>²</sup>

°ĀUĀVĀIĀĀ PĀ<sup>a</sup>Ā °ĀUĒE »A<sub>Ķ</sub>ĶEĀB ĚĒĒĒĒ JAZĀ PġĀiĀĀVĀ<sup>a</sup>É ĶĀV °ĀUĒE  
C»A<sub>Ķ</sub>ĶEĀB UĀt JAZĀ PġĀiĀĀVĀ<sup>a</sup>É PĀ<sup>a</sup>Ā °ĀUĒE »A<sub>Ķ</sub>iĀ C<sup>®</sup>PĀŌ PĒEqĀ D<sup>P</sup>ĶĀD<sup>P</sup>Ā  
°ĒZĀ... ĚĀĀĒĒĒ EĀUj PĀUĀĀ C»A<sub>Ķ</sub>ĀVĀPĀ ĶĀĀd<sup>a</sup>ĶAZĒEĀB °ĒE<sub>Ķ</sub>ZĀV ġĒĒĒ ĶĀĀ  
AiĀVĀZP è vĒEqĀZĒĀ °ĀUĀV °ĒĀĒ EĒĒĒ«ĀZĀ EġĀĀWġĀ<sup>a</sup>Ā <sup>a</sup>ĀŌ <sup>a</sup>ĀVĀ <sup>a</sup>ĀVĀ  
EĒĒĒAiĀĀWġĀ<sup>a</sup>Ā °ĒĒĒĒĒ EĀ°UÉ °ĒEġġ<sub>Ķ</sub>Ā<sup>a</sup>ĀVĒÉ <sup>a</sup>Ā°ĀPĀ<sup>a</sup>ĀUĀĀ AiĀĀZĒĀ <sup>a</sup>ĀĶĒEĀŌ



<sup>a</sup>AgMwZPĀ F <sup>a</sup>ĀVĀ PĀ<sup>a</sup>MPĒI CĒĀ-Ā, ĀVĒÉ dĒĒĀ 'ĀiĀ±ĒĀZġĀ Zġ VĒ UPĀ<sup>1</sup>.  
 eĒĒĀ PĀ<sup>a</sup>PĀZĀ. CzġĀ CAW<sup>a</sup>Ā GzĀ±Ā C»A, É °ĀUKE ᄁμĀ<sup>a</sup>Ā. DzġĒ 'ĀiĀ±ĒĀZġĀ  
 Zġ VĒ CvĀVĀ GvĀ <sup>a</sup>ĀV awæĀ<sup>a</sup>ZĀ °ĀZġĀ °ĀUKE zĒ»PĀ ; ĀwĀiĀĒĒ<sup>8</sup>.  
 F ᄁPĒWU<sup>4</sup>Ā VĀPĀ ĀI <sup>a</sup>ĒĒB dĒĒ 'ĀĒĒ' dĒĒ <sup>a</sup>ĀĀiĀ «Cġ¼Ā, ĒZĀ ĒġĀSġĀiĀ PĒĒZĀ  
 PĒĒUĒÉ ĒġġĀ' JAZĀ MAZĀ <sup>a</sup>ĀWĒĒP Ē °Ā½ <sup>a</sup>ĀV, ĀVĀĒÉ F , Ā'Ā<sup>a</sup> <sup>a</sup>ĀVĀU UĀtU<sup>4</sup>Ā  
 ĒġĀ«ĒĀ VĀPĀ ĀI <sup>a</sup>ĒĒB 'S°' ĒĀI PĀĀ «<sup>2</sup>μĀ<sup>a</sup>V ±ĒĒCġ, ĀVĒÉ

C<sup>a</sup>ĀĒVĀ<sup>a</sup>W <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>ĀVĒĀ °ĀqĀ PĀ½ <sup>a</sup>ĀĒĀ ĒĒĀVĀ C<sup>a</sup>ĒĒĒĒB PĒĒZĒPĒ MAZĀ  
 UĀUĀiĀ UĀĒPĒ S° ©Ā¼Ā<sup>a</sup>μĀO °UġPĀVvĀ C<sup>a</sup>ġĀ ᄁqĀ'Ā½ĒĒ<sup>a</sup>? JAZĀ  
 Gzġ, Ā<sup>a</sup> ᄁĒĒÉ ĒĀI PĀ PĀġĀtU<sup>4</sup>Ā , Ā»VĀ «<sup>a</sup>ġĒÉ ᄁĀqĀVĒÉ <sup>a</sup>ĀĒĒĒĒĒ , PĀ<sup>a</sup>ĀZĀ  
 SĀiĀPĒU<sup>4</sup>Ā J-Āe PĀ ĀġĀqĀU<sup>4</sup>ĒĒB «ĀĀġS<sup>2</sup>Ē JASĀZĀ E° Ē zĒVĀVĒÉ

dĒĒĒĀ 'ĀiĀ±ĒĀZġĀ Zġ VĒ , Ā<sup>a</sup>ĀĀġĀ 310 ᄁZĒU<sup>4</sup>ĒĒB M¼U<sup>4</sup>ĒĒqĀ PĀ<sup>a</sup>  
 F PĀ<sup>a</sup>ZPĒ ĒĀ ᄁĀVĒU<sup>4</sup>Ā °ĀUKE D ᄁĀVĒU<sup>4</sup>ĒP Ē K¼Ā-©Ā¼ĀU<sup>4</sup>Ā J<sup>2</sup>ĒC ĒPĀUÉ eĒĒĀ  
 zPĀĒZMĀ 'ġġĀ VĒĒġ, ĀVĒÉ 'fĀ<sup>a</sup>ZĀiĀ eĒĒĀ zPĀĒĒĀ' JAS vĀPĒĒB , ĀġĀVĒÉ  
 ĒZĀ <sup>a</sup>ġĀPĒĒB Dzġ<sup>1</sup> ġĀ<sup>1</sup>ġĀ<sup>a</sup> PĀĒĀĒqġĀ ĒĀI PĀ F vĀPĒĒB »AZÉ vĀzi 'ᄁPĒWU  
<sup>a</sup>ĀĒĒμĀ , PĀ<sup>a</sup> zPĀĒĒĀ' JAS vĀPĒĒB °Ā¼ĀVĒÉ PĀĒĀĒqġĀ ĒĀI PĒĒ F PĀ<sup>a</sup>ZPĒ Ē  
 SġĀ<sup>a</sup> CμĀ<sup>a</sup>PĀ <sup>a</sup>ĀVĀU C<sup>a</sup>ĀĒVĀ<sup>a</sup>WĀiĀġĀ ᄁĒĒĀiĀ PĀ½-ĀAZĀ ĀiĀ±ĒĀZġĀ S° ĀiĀ SUE  
<sup>a</sup>ĀĀqĀ<sup>a</sup> D-ĒĒZĒĒPġĒĒĒ ᄁĒĒĀUĀ <sup>a</sup>ġĀPĀVĒÉ ĒrĀ ĒĀI PĀ fĒS, ĒĀiĀ fĒĀ±ġĒĒ  
 ĒU<sup>a</sup>ĒĒwĒĀiĀ , ĀQĀiĀ-Ā ĒġĀiĀVĒÉ E° Ē <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>Ā <sup>a</sup>ĀVĀU ġĀtĀ PĒĒZĀġĒ  
 CġPĀĒĒĀiĀ DEĒĀ-ĀiĀ <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>Ā CμĀ<sup>a</sup>PĒĒĒĒqĒĒ ġĀwæ PĒĒZĀ ġĀtĀ FUA  
 '¼ĀUĀ<sup>a</sup>ĀZġĒĒĒĒ CġPĀĒĒĒ »ĀCġĀU<sup>a</sup>Ā vĀPĀ, ĀwĒZĀVĒÉ <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>ĀVĒÉ ġĀtĀ JASĀZĀ  
 w½C<sup>2</sup>Ē J<sup>2</sup>ĒC PĀĒĒĒĒ-Ā ĒĀĒĀ Dj<sup>1</sup> ĒġĒZĒ FUA <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>Ā ġĀtĀUÉ ᄁĒB  
<sup>a</sup>ĀĀR<sup>a</sup>ĒĒZġĒĒ VĒĒġ, Ē, E<sup>2</sup>ĒĀ °ĒġĒĒZġĒĒ w½<sup>1</sup> °ĒĒUĀ JAZĀ PĀ¼ĀwĒZĀĒÉ

F , ĀZĀ ĒZPĒ ġĀd <sup>a</sup>ĀVĀU ġĀd<sup>a</sup>ĀVĒÉ E<sup>a</sup>ġĒĒB S, ĒĀiĀ °ĒĒĒÉ  
 PĀiĀĀwĒZĀġĒ VĒĒ ᄁĀ<sup>a</sup>UÉ SĀZĀ °ĒĒĒĒ 'ĀĒ'ᄁġĒZĀ <sup>a</sup>ĀĀ<sup>a</sup>Ā FUA C<sup>a</sup>ġĀ <sup>a</sup>ĀĀR <sup>a</sup>ĀVĀU

°ÉJ EA ±ÆÄZP è vÆEq/zÁÉÉ CzPÉ gÁtÁ D, zÁ PÆEqzÁ 'EEB °ÉJgM  
 vUÆEqÁzÁgME KEÄ aÁÁqMÁ? EmPè DzZÁV „ÁPÁUP -ÁEA?’ JEÁMÁVÉ KPÁzÁgÉ  
 UÁqM UÉ °ÉTEÄ aÆE aÁÁVè „ÁPÁVZÁV, °ÉJ EA UÁgÁVÁ, ;Áw, ¥ÁÁ °ÉTEÄ CAVÁUÁ  
 „ÁPÁVè JASÁZÁ CªMÁ zÁÁiÁVZÉ AiÁªÁZÉÁB CªMÁ AiÁÁJ UKE w½AiÁ „ÁgZÁZÁ  
 ¥ÁÁÁwB, ÁwZÁVÆÄ CzPÉ «gÁzP ÁV vEB UÁqÁ aÁVÁU CvUÉ 1QI °ÁQPÆ¼ÁVÁVÉ EzÁgÁ  
 aÁÆPÁ aÁÁÁVÁUKE CªMÁ ¥J ZÁiÁªÁVZÉ

gÁtÁUÉ aÁÁEÁPÁ °ÁUKE zÉ»PÁ aÁZÁgUMP è aÁVÁ, kè °ÁUÁVÁiÁÁ gÁtÁ  
 VÁEÄ aÁÁRzÉÁB zÉÁiÁªÁV M; PÆ¼ÁVÁVÉ EªMÚÉ zÁÁ¥ÁVZP è aÁÁEÁPÁ °ÁUKE  
 zÉ»PÁZÁ SvÁÁiÁ ¥ÁÁUÁPÁ SÁÇgªÁÇè „MÁÁUªÁZÁzÁgÉ MUÁEÄ, gME; AiÁÁZÁ  
 gÁtÁiÁ °ÉZÁiÁZÁ M¼PÆÁUÁiÁEÁB gÁd vPÁ; gªÁZÁ Eè CªÁUÉ PªÁP vEB  
 ;ÁwÁiÁ ¥ÁÁZÉPÁ aÁÁRÁVgÁVZÉ gÁtÁiÁ SÁiÁPUMÁ zÁ«ÁPÁ 1zPÁVZÁ  
 EÁÁiÁVzÁgÉ E°è gÁdEÄ ;Áw CzPÉ CuPÁEÁVÁVgÁVZÉ DzÁgÉ zÁgZÁ PÁtzÁ  
 aÁÁiÁ UÁEÁPÁ CªMÁ PÉÁÁiÁ CgPÁEÁiÁ UÆÁqÁiÁ czÁÆ½1, CzÁ«ÁI Ö, Á¥Á  
 PªÁÁEUMªÁÇ PÆEÁV °ÆÁV aÁÁÁVÉP è „ÁJ vÁ; U ¥ÁÁZÁZÁV CªMÁ °ÁVÁVÁVÉ  
 'ªÁÁ ¥PÁZP è aÁÁVZÉ zÁgÁZÁ CªEÄ °ÁqÁwÁZÁ PÁ½1vÁ. aÁE aÁÁÁVÁ.  
 °Á1UÉ-ÁAZÁ JzÉ D „ÁVÁVPE EÁEÁB EÁEÄ aÁgÁ. aÁZPÁ CzÁ zÁgÁZÁÁ  
 Pj ÁwVÁU ªzÁZÁEÁV „kÁÁ¥Á SÁVÁ. aÁEÁVÁ PPE °ÁVÁ. EÁEÄ UÁI °ÁUÁHÖ  
 G¹gÁqP PKEI „ÁzPÁUzÉ ªÁwzÉ EzÁDzÁ °ÁUÉ °gÁUÁ½ÁiÁÁV M¼UÉ vKEJ SÁVÁ.  
 EÁEÁBwU PÉqk, „gUMÁ wÁUÁÁiÁ°è EÁEÁB vKEJ PÆEqÁ °ÆÁÁiÁÁU EEB SmUÁEÁB  
 °J zÁ ZPÁ. EEB aÁEÁÁÁ-É vPÁÁrVÁ. vEB D-Á¥ZP è EÁEÁB CzÁ«Á »rZÁ  
 vÁÁPÁ °ÁQVÁ. EEB „ÁÇ-„ÁÇ, gÁzÁgÁzÁ „PÁ MzÁiÁÁVZPÁ...

gÁtÁ JµEÄ aÁÁD gÁdEÆEÁÇUÉ zÁÁ¥ÁVÁ EÁq¹ zÁgME CªMÁEÁB PÉÁiÁÁVZÁV,  
 vEB PÉªÁÁgP EÁB aÁÁÁVÁUÉ C; õ¹gªÁZÉÁB DvÁÁ; U-ÁAZÁ M; PÆ¼ÁVÁVÉ 'EEB  
 PÉÁUÆEÁZÁ PÁqMÁÁgÁ „ÁPÁVÁU CzÁ CPÁÁÁÁV EEB ¥Á°UÉ SÁVÁ. EÁEÄ  
 PÁVÁP è „ÁqP è SÁVÁ. D „ÁPÁVÁgZP è «ÁAZÁ SÁÇzÁEÉ JAZÁ °ÁVÁªÁ



«μΑΙΛΖΡ ΑΙΛΑ ,P°É αΑqMÁÉÉ C^MÁ AιΛÁ^Α CAUÁAUM^EAB ^ΛΛnζbÉ C^MÁ  
¥Á¼Dv^MÁUÁVÁVÉ JAZÁ gÁdαUÉ PÁ^Λ±Á,¥ ¥ArvEAvÉ ^ΛAUBZÉ^DÉA αΑqMÁÉÉ  
°ÉtEPR gÁ^À DgÁ eÁWUM^EAB w½,^VÁU gÁtÁiÁ S°UqÉ °U^ ^ΛÁ-É EAvÉ ^ΛAnj  
JAZÁ ^ΛÁ^MÁ gÁdαUÉ w½,^VÁÉÉ

PÁ^ΛΖΡ é PÁ^A^P PÁtEβ-ÁAZÁ Á ,PÁ, gÁdÁ^AgP^EAB α^D» ,^Λ^A AιΛ±ÉÉZbÁ  
ÉAI PζP é vÉB C^M^P Á E^zP^EÁV PÁtÁ^P^E¼MÁÉÉ ^ΛÁ^MÁ gÁdÉÉAB S^1C-ÁAZÁ  
°ÉgP^ÉAUA^AvÉ zÁ^Á-Á,^VÁÉÉ CμÁ C^zÉ gÁd vÉB °ÁqMÁiÁ «μΑΙΛ^ÁVÁiÁÁ  
PÁ^ÉÉ¥ZÁ±Á ^ΛAr^1P^E¼M^A μÁO zÁSÖ° ¥ÁvÉ ÁV SAcgÁ^ΛZÉAB ÉÉÉÁqS°ΛzÁVzé  
gÁtÁ C»A,ÁiÁÉAB ^ΛAn SAzÁ ,^AZbÁ gÁdαVAvÁ ^ΛÁ^MÉA zÉUÉ ^ΛgMÁV  
C^EÉAB vÉA-^ΛEUMg^bP^Eé ;^w^1 ¥bqCgÁVÁVÉ dEPEP é C^MÉV^Aw vÉB  
UAqÉÉAB ¥ÁvD JAZbÉ ÉAI PζP é gÁd ^ÉAVPP ÁV ^ΛÁ^MÉA JzÁgÁ Á SÁiÁ^1,  
^ΛÁ^MÉA °Á^1UÁiÁ ^ΛÁ-É S^ÁVj^1 °ÉgMÁUA gÁtÁ CzÉAB «gÉÉCüi C^MÁ ^ÉgÉ  
°ÉÉUA^ÁzÁ ^ΛÁ^MÉÉAB C^MÁ »nÉÁ °ÁAdzÁ S°UMÉ M¥KzÁUA C^MÉAB  
»A,ÉÁV M;á,^Λ^A ¥ÁiÁVÁ ^ΛÁqMÁÉÉ DUP^É ,PÁ C^MÁ ^ΛÁ^MÉA ,PÁAιÁ^ÉAB  
^ÁqMÁVÁÉ F J^-Áé ,AzÁ^DUM^P AιÁÉ gÁd ^ΛÁÉÁ PÁ «±ÁμPÉÁV gÁtÁiÁ ^MÉÁÉÁ  
D¼ZÉ¼UqÉ EgÁ^Á MUiÉÁ ,bP^ÉP^EAB ©r,Á^A C^MÉAB ±ÉÉCüi,Á^A  
¥ÁiÁVzP zÁVÉÉ gÁdÉÁ J^-Áé QÁiÁUM^EAB ÉÉÉArzÁ ^ΛÁ^MÁ C^EÉAB °Ézj ,^VÁÉÉ  
DzÉ CcPÁgZÁ «±Á°^ÁzÁ ^Á°MUMzUÉ CAF vÉB zÁj AιÁÉAB »rÁiÁVÁÉÉ C^MÁ  
J^-Áé ¥Á¥DÁiÁUM^A ,APP^A ÉbqCzÁY CgP^ÉÉÁiÁ° é DzÉ QÁiÁ ÉbPÁiÁ^ÁzÁ ^ΛAgAPP^A  
S^1CAiÁ° é 'E° é AιÁ^A ¥Á¥PP^Mö^C DUP^é DUÉÉZÉ^Áé CgP^ÉÉÁiÁ^-Á DÁiÁÁO  
ÉÁÉÁ E° é S,^CUE SgZÉ CgP^ÉÉÁiÁ^-Á P^EwzÉgÉ KEÁUÁWÁP^ ^Á°ZÁgÁ v^ΛÁVvÉÁ?»  
JAZÁ gÁtÁ JvÁP^A ¥ÁBUMÁ UP^ÁÉÁ°D^ÁZP^UMÁ. KPÁzÉ gÁtÁUÉ E° é CAVbÁUA  
^ÁVÁU S»gÁUA Jg^qE ^Á¥Dr,Á^ÁUzÁ Jg^qzDUMÁ «ÉB C^A ¥bÁ, bÁ ^ÁgÁiÁ° é  
dÉB PÁ^ΛΖΡ é °ÁUÉ C^MÉV^Aw SzUEÁ °ÁqÁ PÁ½ vÁ ÉÉ '¥Á,ÁAιÁzÁÉAUEi QÁi'  
JAZÁ °Á½gÁ^ÉÉÁ °ÁUÁiÁÁ E° é gÁtÁUÉ ^ΛÁ^MÉA °ÁqÁ PÁ½zÁUÁÁ





PÁI ÁAS<sup>a</sup>Ázbgé<sup>a</sup> ÁVÉAZÁ PÁI ÁASZP è PÁgMQP È PÁtÚ EzÁVgé EÇÏUÁ ¥ÁVÈ ¥ÁAZÁ  
ÉÁI PZP è JgbÁ PÁI ÁASUMÁ<sup>a</sup> PÁÁdzÉAÇUÉ<sup>a</sup> ÁASÁ<sup>a</sup>ÁATAiÁVgÁ<sup>a</sup>ÁZÁ gÁtÁ  
'Ç<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>ÉÁB<sup>a</sup> ÁAQÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup> PÁ<sup>a</sup>Á±ZP è ÁÁVÈ E<sup>a</sup>ÁgÁ'»nÉÁ<sup>o</sup>ÁAd' ÉÁI PÁ DgÁ<sup>a</sup> PÁÁUÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  
<sup>o</sup>ÁÁÁ S<sup>a</sup>ÇAiÁ<sup>a</sup>Ázbgé ÉÁUPÁAQ<sup>®</sup> <sup>o</sup>ÁÁUÁrAiÁ<sup>a</sup>ÁUÁVZÉ PÁKÉ C<sup>a</sup>ÁÉV<sup>®</sup>ÁZÁ  
1<sup>W</sup>-ÁAZÁ ÁÁÉV<sup>®</sup> gÁE¥PÉÁB ¥ÁqzÁ AiÁÁgÁE E<sup>®</sup>zÁ (¥ÁPPJ<sup>®</sup>Ç) <sup>o</sup>ÁÁÁ UÁrUÉ  
SÁZÁ ¥ÁPPJÉÁB<sup>a</sup> Á<sup>a</sup>Á<sup>®</sup> PÉÁÁVZÉ

"ÉÁUPÁAQ<sup>®</sup> eÁEÁZÁ PÁÁiÁ<sup>o</sup>ÁiÁ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup>Á M<sup>a</sup>ÁÁ PÁ<sup>a</sup>ÁÉÁV, ÁÁVÉPÁÁ  
»Á<sup>a</sup>ÁiÁÁV DZbgé <sup>o</sup>Á<sup>a</sup>ÁVAiÁÁ<sup>a</sup> <sup>o</sup>J AiÁÁVÁU ÉÁI PÁÉÁB ÁxDPÁÁV<sup>a</sup>ÁVZÉ... ÉÁI PZÁ  
VÁÁ<sup>a</sup>Á PÁ<sup>a</sup>Á ÁSÁZUMÁ «±ÁÁUÉ ÉÁÁiÁÁVZÉ"<sup>10</sup>.

MAZÁ PÁÁdzP è VPAÁ VPAÁ PÁUÁRUMÉ Áe ÁÁÁÁV<sup>o</sup>ÉÁVgÁ<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>PAÁgÁ  
PÁI ÁASUMÁ PÁUÁÁB ; ÁPPÁiÁÁV eÉÁwUMÁ<sup>a</sup> <sup>o</sup>ÁÁÁV<sup>o</sup>É J<sup>a</sup>Áe ÁÁÉUÁ<sup>®</sup>ÁE ÉÁÁiÁÁ<sup>a</sup>Á  
«ZPÁÁÉUÁUÉ eÉÁwUMÁ<sup>a</sup> ÁQe ÉPÉÁUÉ<sup>o</sup>ÁgÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup> ÁR-zÁBRUMÉÁB  
AiÁÁgÁEÁÇUÁZbgé<sup>o</sup>ÁÁPÉAQbgé CzÁ MAZÁ PÁÁiÁE DUÁVZÉ ÁÁVÁU j<sup>a</sup>ÁÁi PÁEQA  
DUÁVZÉ E<sup>o</sup>è ¥ÁÁiÁÉAZÁ ¥ÁVÁÁE PÁ 'JyÁj AiÁ<sup>a</sup>i' DZÁVPA ±DUÁÁEÁÇUÉ  
ÁÁÁÁV<sup>o</sup>É ÁÁVÁU ÁSÁZPÉÁB K¥Dr<sup>1</sup>PÉÁÁV<sup>o</sup>É E<sup>o</sup>è PÁtZbgé UÁqEÁ PÁtUÉ  
PÁtÇgÁ<sup>a</sup>Á gÁtÁiÁ<sup>a</sup> ÁKÉ PÁgÁQPÁUÉ PÁtÁÁVZÉ gÁwÁiÁ PÁÁÁiÁ<sup>o</sup>è ÁÁÁÁ  
PÁÁUÁVZÉ gÁtÁUÉ<sup>o</sup>ÁÁÁ-gÁwÁÁÁ PÁtÁU<sup>a</sup> ÁÁZÁPÁiÁ<sup>o</sup>è ÉÁI PÁ ZÁÁUÁÁ<sup>a</sup>ÁE<sup>a</sup>r  
ÁÁgÁiÁÁUÁV<sup>o</sup>É F ÁÁÁÁ<sup>a</sup>ÁVÁU PÁÁÁUÁÁ gÁUÁÁE«ÁÁiÁ<sup>a</sup> ÁÁÁ<sup>a</sup>É ÉÁI PÁ  
ÇxÁ¥ÁEÁ<sup>o</sup>ÁV VgÉÁPÉÁÁVZÉ

"J.PÉ gÁ<sup>a</sup>ÁÁÉÁdÉÁÁ<sup>a</sup> ÁÁÁUÉ VÁZÁ VÁÁÁÁ C<sup>®</sup>APÁgÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ 'CPÁ-¥ÁgÁ'  
ÁÁÁÉZÁqzÁ qÁiÁ<sup>a</sup>ÁÁÁÇÁB ÁÉZP ÁAZPÁE PÁtS<sup>o</sup>ÁZÁVZÉ F ÉÁI PÁ  
ÉÁÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁZÁ H gÁZÁVÉÁ ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>zÁ ZÁÁÁÁÁÉZP è PÁEÁÖqgÁ S<sup>o</sup>ÁÉÁI PUMÁP è  
H gÁZÁVgÁ<sup>a</sup>Á ZÁÁÁÁÁÉUÁÁP è ÁÁÁÁÁÁ WÁ ÉUÁÁ ÉÁÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁZÉÁB ÉÁÁÁ  
ÉÉÁÁ<sup>1</sup>PÉÁÁS<sup>o</sup>ÁZÁ. <sup>o</sup>ÁÁÁÁVÁ ÁÁVPEÁZÁ «ÁPÁ<sup>a</sup>i SPÁEi ZÁÁEÉÁiÁÁ PÁZÁSjUMÁ

SUE G-AT, AVI C^E^E CvAVI a^O^M^E^T^O WI EUKA EZA j AwAiA  
 'D^aj^t^U^M^A^e ( , A , i) dgAUa^AZEAB JwV^E^Aj , AVA^E^11. CA^A EA^C^1ZA E^AV^g^A  
 a^AE^A^I^A e^E^A^W^U^M^A^A D H gA^O^E^g^M^E^A^Y^A^M^A @zI zA^a^A^A^E^Z^P^e , Aj D PAI AASU^M^A  
 J^-Ae DU^M^-O^E^A^U^M^A^E^AB PAj vA a^AA^V^E^A^q^AV^P^E D CEZA gP^A^U^M^A , AR-  
 , AV^E^A^M^U^M^A^E^AB O^A^A^P^E^A^M^P^E E^O^e^A^A^ , P^P^AV 'CPA' 'Y^A^g^A^'E^P^e , K^A^A^E^U^E^A^M^Z^E  
 gA^AA^E^A^d^E^I^g^A^Y^P^A^g^A 'CPA^'E^A^Y^P^A^I^A^I^A^O^e ; Aw-Y^A^A^ , a^AA^E^K^A^A^I^A , ASAZU^M^A^E,  
 DwAAi^A^V^E^Ev^A^c^Eg^A^AZ^Az^j^E^'Y^A^g^A^'E^A^a^E^z^M^U^M^A^A^I^A^Z^A z^A^M^A^P^E^A^Y^A^Ev^A^c^E  
 gA^AA^E^A^d^E^I^g^A^Y^P^A^g^A ; AwAi^A J^O^e^a^E^z^U^M^A^E^Y^A^A^U^M^A^A^g^P^Z^P^e , K^A^A^E^Z^P^e  
 «^A^O^Z^A^a^E^Z^P^A^O^A^U^M^E^E^AV^g^Z^A^Y^A^A^Z^A , ASAZ^A^A^g^A^O^A^U^M^E^CP^M^A^P^A  
 ; Aw-E^a^P^E^A^C^'CPA^'E^A^a^E^z^M^U^M^A^'.

E^A^I^P^Z^A^P^A^AZ^E^A^P^E^A^B^P^A^E^A^O^q^j^A E^O^e^Y^J^Z^A^A^ , AVA^O^j^E^F^a^ , AO g^A^T^U^E  
 O^U^P^AV^g^A^A^C^Y^A^t^E^Z^A. C^Y^A^t^U^g^A^t^A^I^E^q^E^E^O^U^P^AV^z^j^E^DP^A^I^A^O^e^A^I^A^A^A^j^AwAi^A  
 ; Aw, Y^A^A^U^M^A^A^A^E^AV^P^A^z^E^P^A , ASAZU^M^A^E^AB EI A^P^E^A^r^O^e E^O^e^C^Y^A^t^U^V^E^B  
 z^E^P^A^P^A^A^E^U^M^A^E^AB z^A^A^Z^A^1^A^I^A^O^e^Y^K^E^g^E^1^P^E^A^M^V^A^E^E^D^V^A^a^A^E^U^E^S^g^A^AZ^A^H^I^P^E  
 a^AA^V^E^V^E^B^O^A^q^AV^g^A^t^A^I^E^AB a^AA^V^E^a^E^A^I^A^O^e^P^K^E^r^I^AO^V^A^E^A^V^E^B^A^A^I^A^I^E^A^C^U^E  
 P^A^O^P^M^A^I^A^O^A^O^E^g^b^AV^A^E^E^CAZ^j^E^O^E^T^E^A^z^A^O^Z^A^a^AA^O^E^A^Y^A^g^A^M^A^C^P^A^g^A^a^AA^A^I  
 E^O^e^ , M^P^AV^U^E^AZ^J^ , AV^Z^E^C^Y^A^t^U^V^E^U^E^A^P^AZ^A^'CPA^'E^A^a^E^O^U^M^A^E^AB^Y^A^I^A^A^A^AZ^A  
 V^E^B^a^A^I^A^I^A^a^E^A^I^A^O^e^Dz^j^E^g^A^t^A^I^A^«M^A^I^A^P^E^SAZ^j^E^C^A^M^A^z^A^O^A^a^AV^AO^a^E^A^ , M^I  
 V^E^B^O^M^E^AN^U^E^ , ASAC^U^Z^AY^JAS^AV^E^C^Y^A^t^U^C^A^M^A^E^AB^a^E^A^I^A^I^A^MAN^A^I^A^AV^P^K^E^r  
 O^AO^a^A^E^U^E^O^A^U^A^dr^A^I^A^AV^A^E^E^»A^U^E^g^A^t^A^z^E^P^A^ , ASAZ^Z^A^P^P^E^A^I^M^E^E^O^Z^A  
 Y^A^A^A^g^A^v^A , ASAZ^Z^P^e^1^O^I^O^Z^AY^CE^A^P^M^A^I^A^AW^g^M^V^A^O^U^E^O^A^U^E^E^E^A^R^z^j^E^g^A^t^A  
 z^E^P^P^AV^ , EA^Z^A^I^A^O^Z^A^z^I^O^A^AZ^A , AA^Z^J^A^I^A^A^P^K^E^C^A^M^A^E^AB^Y^J^Z^A^A^ , A^A^AZ^A^»A^U^E

MSa^O^A^q^AV^Ez^M^A. O^E^ , j^A^KE^E^E^C^V^A. MS^M^A^a^U^M^A. V^A^Z^E^V^A^A^A  
 ; Aw-AAZ^A^g^A^t^A^C^A^V^A^P^g^A^I^A^AW^Z^j^A. g^A^t^A^Gz^I^O^j^Z^E^A^g^A^t^A^z^E^E^q^M^v^A^g^A^O^E^A  
 g^A^t^A^v^A^g^A^S^A^P^h^z^j^E^O^q^D^E^A^O^A^U^E^P^A^E^A^U^g^A^»A^U^E^A^O^ , AW^P^E^A^q^A^P^K^E^V^A^O^A^U^E



„Agá½ÉÁ „Agá½ N-Áqá-ÁPÁ. ©a½gÉ Pj AiázAgé aÁEUÁAI ¥Mí ¥Mí CAVÁ  
°j zÁŠAZÁ PÁ° ÉÁ UéÁiÉqÉÉ ZÉ ÁD Dqá-ÁPÁ.

zÉ»PÁV EµÁO ZÉªªÁiÁZÁ gÁtÁiÁÉÁB C¥ÁtÚ ; Áw, ÁªÁZÁ E®è CªMÉÁB  
ŠAČÁiÁVqÁVÁÉÉ gÁtÁiÁ „ÁUqÁ ; Áw-ÁAZÁ CPlÁVÉ-ÁAZÁ EgPÁ M¥ÁZÁ C¥ÁtÚ  
CPÁÉÁ aÁE®ÁMÉÁB ČPj „ÁVÁÉÉ FvÁ CªÉB-Áé C¥ÁQé, ÁwÁªªÁZÁ '¥ÁgÁ'ÉP è  
F aÁE®ÁMÁ „ÁWÁÁªªÁÉÁB VÉqÉZÁ CªÁMÉÁB „j AiÁÁV PÁÁPj „PÁ ¥ÁiÁwÁ, ÁªÁZÁ  
E°è PÁgÁqPÁ

gÁtÁ aÁVÁO C¥ÁtÚÉÁ zÁÁ¥MÁ FªªÉÁ EÉKÉB DgÁ „PÁV®è JASÁZÉÁB Čj vÁ  
PÁgÁqPÁ ÚÁqÉÉÁB M°1PÉVÁPÁ „ÁgÉÁB gÁtÚÉ PÉqÁVÁVÁÉ „ÁgÉÁB VÁiÁÁV  
D gÁPÉÁB ÚÁqÁÚÉ Šr1zÁgÉ DvÁ ªÉÉÁB ªdªÁZÁ °ÁqÁVÁiÁÉÁBv aÁÁR-PÉVÁVÁÉÉ  
JAZÁ °ÁVÁVÁVÁÉ ZÉ»PÁ „Á¥PªªÁZÁgÉ w½AiÁZÁ gÁtÚÉ PÁgÁqPÉÁ D aÁÁVÁ  
w½AiÁªªÁZÁ E®è D „ÁgÉÁB PÁČ1ZÁUÁ ŠgªªÁ ČzÁ ŠtPÉ °Éj ČZÉÁB ÚÁqÁÚÉ  
Šr, ZÁ °ÁVPE „j AiÁÁVÁVÁÉ EzÁ ¥j uÁªªÁV ÉÁUÁªªÁ C¥ÁtÚÉÁ gMÉ¥ZP è  
ŠAZÁ gÁtÁiÁÉÁB PÉqÁVÁZÉ ÉÁUÁ CªªÚÉ -ÉAVPÁ ±DÁiÁ „ÁPÁwÁgÁ  
CEÁ „PÁMÁgÁqÉKÉB MzV „ÁVÁÉÉ 'ÉPÁZÁ „MÉ1ZÁ °ÁUÉ °ÉÁU aÁ, ÉÉ „MÉ „ÁVÁVÁÉ  
D PÁ;ÚÉ °ÁZÁZÁV gÁdÉÁUÁªªÁ gÁtÁiÁÉÁB ČgÁ „ÁVÁÉÉ °Á°gÁiÁ °ÉÁUÁV  
°ÁŠ° „ÁVÁÉÉ DPÁ±ZÁ CAVÁVÁVÁZÁ ¥ÁVÁVÁZPÁgÁMÉ aÁVÁVÁ FVvÁ aÁÉZÁa  
°MÉVÁ °ÁUÁVÁÉÁ ¥ÁVÁiÉAZÁgÁ D½ZPÁgÁÚÉ J®è PÁqÚÉ vÁKÁPÁ °ÁQ „gÁVÁ „ÉZÁ  
vÁtZÁ zÁtZÁ °ÁÉÁVÁUÉÉÁUÁ J®è PÁqÚÉ CzÁ CzÁ CzÁ:

zÁ°Á „ASAZÁ °ÁUKE -ÉAVPÁ ¥ÁVÁiÁÁ EgZÁ gÁtÚÉ CzÁ ¥Áw „PÁªªÁZÁZÁ,  
„MÁiÁ ªÁiÁªªÁ JASÁZÉÁB C¥ÁtÚÉÁ gMÉ¥ZP è ŠAZÁ ÉÁUÁªªÁªªÁ CªMÉÁB PKEr  
aÁÉPj PÉ aÁÁR-PÉqÁVÁZÉ -ÉAVPÁiÁ F CEÁ „PÁ gÁtÁiÁÉÁB GEÁVÁÉÁB „ÁVZÉ  
zÁ°Á „ASAZÁ J-Áé ¥ÁVÁMÁKÉB ŠČVI ÁO CªMÁ VÉÉÁB „Á¥MÉªªÁV -ÉAVPÁ  
CEÁ „PÁ PÉ MRPÉVÁVÁVÁÉ ÚÁªªÁVÁiÁÁV VÉB ŠZÁQÉÁ „Á¥PªªÁÉÁB PÁqÁPÉVÁVÁVÁÉ

ÉAUMÉÉÉACVÉA „ASAZÉP è C<sup>a</sup>MÀ UÀ'D zj 'zà ÉAVGZÀ ÇEUM<sup>4</sup>P è C<sup>a</sup>MÀ  
 'MÀiÀ<sup>a</sup>À ¥J ÇEÉPÁZÁZÁVZÉ ÉÁI PZÀ DA'ÉP è <sup>a</sup>AAUMÁiÀ gÁTÀ FUA E<sup>®</sup>è  
 C<sup>a</sup>MÀ ¥SÁZMÁVZÁVÉ Jµgà <sup>a</sup>ÁnÜÉ CAZgÉ VÉÜÉ 'ÁPÁZÀ „AR<sup>a</sup>ÉAB C<sup>a</sup>MÀ  
 ÉAUMÉAZÀ PÁ½ ¥GÁiÀ<sup>a</sup>µÀO ¥PPÁV. 'OAC, w«AAV<sup>®</sup>, UGÁqÀ AiÀ<sup>a</sup>ÁZÀ AiÀPÁVÀ  
 PÁ¼Pè ÉÁÉÉ AiÀPÁVÀ PÁ¼ÉÁÇ<sup>®</sup>è DZgÉ C<sup>a</sup>À 'ÁPÀ CAVÀ °Á¼M<sup>a</sup>É CAZÀ <sup>a</sup>ÁÁ-É  
 ÉÁÉÁ <sup>a</sup>ÁVÉPÁÁ 'ÁPÀ ÇEÉ<sup>°</sup>ÁZÁÉÁ?' JAZÀ ÉAUMÉÉAB PÉqÁVÁVÉ gÁTÀ  
 UPÓtÁiÀZÀ «µÁiÀ w½ZÀ ÇYÁtÚ C<sup>a</sup>MÀ <sup>a</sup>ÁÁ-É ÇEÉWPA „ASAZÉA D¥ÁZÉÉ  
<sup>a</sup>ÁÁqÁVÁÉÉ C<sup>a</sup>MÉAB °ÉqZÁ, SrzÀ ¥AZÁ-ÁwÁiÀ JzÁgÀ VÁZÀ <sup>a</sup>è ÁVÁÉÉ  
 ¥ÁgÁµÀ AiÀd<sup>a</sup>ÁÉZÀ F „PÁÁdzP è ÇYÁtÚ <sup>a</sup>Á±ÁiÀ „ASAZÀ °ÉACZgÉ ÇZÀ  
 ÇYÁZPÁV PAr<sup>®</sup>è „PÁÁd<sup>a</sup>Á ÇZÉAB UÁqÀ ÉZÀ ¥WÁPPÁV ÉÉÁqÁVZÉ DZgÉ E<sup>°</sup>è  
 gÁTÁiÀ S'gÁ PMS'gÁV, ÇEÉWPA „ASAZPÁV ÉAUMÉ<sup>a</sup>ÉPÁgÜÉ VÉB Z<sup>®</sup>ÉÁiÉAB  
 PÁqÁPÉArg<sup>a</sup>ÁZÀ ¥ÁgÁµÉÁ SÜÜÉ „PÁÁd M¼UÉArg<sup>a</sup>Á „Á<sup>®</sup>ÁZÀ <sup>a</sup>ÁwUMÁ DV<sup>a</sup>É

gÁTÀ ¥AZgÉÁgÁ ÉAUMÉ<sup>a</sup>Á <sup>a</sup>ÁÁqÁ<sup>a</sup>ÁZÁV M;à 'ÉÁÉÁ <sup>®</sup>UR DV F H j UÉ  
 SAZÁVÁZÀ ÉACÉMÉPÁ F PÉ-ÁAZÀ <sup>a</sup>ÁÁnZÁV.. ÉÉB UÁqÀ <sup>a</sup>ÁVÁO F ÉAUMÉD.  
 F ESgÉAB ©I ÁO ÉÁÉÁ 'ÁgÉ AiÀÁgÉKÉB <sup>a</sup>ÁÁn<sup>®</sup>è AiÀ<sup>a</sup>Á UÁqÁ UKE <sup>a</sup>ÁÁnÜÉn<sup>®</sup>è  
 EZÀ „Á¼ÁZgÉ F ÉAUMÉD PÁZÀ ÉÁÉÁ E-Á „ÁÁi<sup>°</sup>' JAZÀ °Á¼ÁVÁVÉ gÁTÁiÀ  
 F <sup>a</sup>ÁÁVÁUMÁ ¥ÉÁVKE<sup>a</sup>DPÁV DrzÀ <sup>a</sup>ÁÁVÁUMÁV PÁtÁÁVPE C<sup>a</sup>MZÜÉ gÁwæ Sg<sup>a</sup>Á  
 ÉAUMÉ UÁqÉPÉÁŠ w½<sup>a</sup>Á „Á¥ÁÉÜÉ ŠACg<sup>a</sup>ÁZÀ E<sup>°</sup>è PÁtÁVZÉ EZÉAB w½ZKE  
 „PÁ gÁTÀ VÉB ¥Á<sup>°</sup>ÉÁ „AR<sup>a</sup>ÉAB ZKEgÁ <sup>a</sup>ÁÁrPÉ¼PÁ EáO „Á<sup>®</sup>è ÇYÁtÉKE „PÁ  
 'ÉÁÉÁ DPÁiÉAB <sup>a</sup>ÁÁn<sup>®</sup>è EZÀ ÉÉÜÉ UÉwZÉ CAXÁ ÉÉB °ÁqÁV UPÓtÁiÀZgÉ DPÉ  
 ¥ÁV<sup>a</sup>ÁVÉ °ÁUP' JAZÉ Áé <sup>a</sup>Áw<sup>1</sup>ZgÉ „PÁÁd ÉA<sup>°</sup>ZÀ ÉAUMÉ<sup>a</sup>ÉPÁÉAB M¥ÁÁ 'ÁPÁVZÉ  
 „PÁÁd M;ÁVÁZÁZPÉÉKÉB <sup>a</sup>ÁÉÁµÀ C<sup>a</sup>ÁÁiÀ<sup>°</sup>ÁV M¥ÁÁPÁUÁVZÉ JASÁZPÉ EZÀ  
 „ÁqÁiÁVZÉ gÁTÁiÀ <sup>a</sup>ÁÉZPÁÉ EAVPZÁ UÉAZPUM<sup>a</sup>É 'MSÁ UÁqÁÁ ÉÉÉBSÉÁ  
 °ÁÜÉ ;Áw „Á<sup>®</sup>è ¥ÁVÁiÉSEKE ;Áw <sup>a</sup>ÁÁqÁ<sup>a</sup>Á j Áw 'ÁgÉ ¥Á ÁO 'ÁgÉ ¥ÁZÁ 'ÁgÉ  
 °ÁUPÁ °ÉWÉÁ °ÁUÁi Á 'ÁgÉ gÁwÁiÀ ÉÁÁJ PÉ 'ÁgÉ CAVÀ <sup>a</sup>ÉZÁÁ

UÉÁ¼ÁqÁw¼Á. FUA M«ÁAZÉªÁÁ gÁwÁiÁ jÁwEKE SZÁÁV©I gÉ ,ÁDEÁ  
 ‘‘ÁgÁiÁÁV©I gÉ JAXÁ UÁsj! AiÁÁgÁ? AiÁÁgÁ?’ JEÁªÁ ¥ÁÁÁÁ gÁtÁiÁ  
 ªÁÉZÁ¼ÁZP ÁiÁE EªÉ ‘‘±Á ÁgÁ ªÁVÁO ªÁEÁ ÁUÁÁ VÁPÁ ÁI ZÁZÚKE ,ÁÁ Áj PÁ  
 ºÁEZÁtPÁiÁEÁB SÁiÁ,ªÁªÁ ªÁVÁO ZÁÁ¥ÁZÁ Cw±ÁiÁªÁEÁB JwÁrÁiÁªÁ  
 ªgÁE¥PÁV ‘EÁUPÁÁqÁ’ UÉÁZÁÁUÁVZÉ JgÁÁ UÁqÁ MAZÁ ºÉÁÁ EÁÁ«EÁ  
 ,PÁ ÁUÁEÁB EZÁ ©VÁ ,ÁwÁÁiÁÁZÁKE PÉEÁiÁºE JwÁrÁiÁªÁªÁ ,ÁZÁ±Á ªÁÁVÁ  
 ,ÁRªÁiÁ ZÁÁ¥ÁZÁ SZÁPEÁ<sup>12</sup> ‘UÁqÁ-ºÁrgÁ dUÁÁ GAqÁ ªÁªÁªÁ VÉPÁ  
 JEÁªÁ ºÁUÉ ZÁÁ¥ÁZÁ ÁiÁ EÁVÁ JµÉÁ ,PÁ ÁUÁEÁB M;PÉEAQÁ SZÁPÁ ÁPÁZÁ  
 CªÁÁiÁÁöVÁiÁ SZÁPEÁB C¥ÁtÚ ªÁVÁO gÁtÁiÁ ,PÁ ÁUÁÁ w½ ÁVÁÉ »ÁUÉ eÁEÁZÁ  
 PÁÁiÁEÁB DzÁ<sup>1</sup> gÁVÁZÁ ‘EÁUPÁÁqÁ’ EÁI PÁÁ UÁqÁ-ºÉÁÁ EÁÁ«EÁ ¥ªÁ-  
 PÁªÁZÁVÁ ªÁEªÁ ¥ÁÁÁÁ CVA;Ú ,PÁ ÁiÁ WÁÁÁiÁEÁB ,PÁªÁªÁ EÁÁ  
 EÉ ÁiÁºE ªgÁE; ÁVZÉ

ªÁªÁÁÁÁgÁZÁE SgÁªÁ ÁiÁªÁÁÁEÁ CSÁÁEÁEÁB D±ÁªÁ<sup>1</sup> PÁEÁöqÁ ‘CVB  
 ªÁVÁO ªÁÁÉ EÁI PÁEÁB gÁ<sup>1</sup> ZÁÁgÉ Eº ÁiÁE ,PÁ ¥ÁgÁtPÁE PÁEÁöqÁ gZÉÁiÁ ©wÚ  
 ªÁÁVÁÁVZÁV, CºE ªÁEÁªÁªÁ ÁVÁE ÁÁÁE SgÁªÁZÁ. PÁEÁöqÁ ÁwPÉ-ÁAZÁ  
 ÁiÁªÁÁÁEÁ CSÁÁEÁ ªÁªÁÁÁgÁZÁ ªÁEÁÁZÁE SgÁVZÉ F CSÁÁEÁEÁ  
 EÁI PÁÁgÁEÁB ÁÁÁªÁªÁ ªÁªÁÁÁgÁZÁE SgÁªÁÁVÉ Eº ÁiÁE ,PÁ ZÁÁiÁÁÁUÁÁ  
 EÁÁ«EÁ ªÁÁVÁiÁÁö, ÁiÁZÁ CCPÁgÁ ZÁºÁ EÁVÁ «EÁÁ, ÁUÁgÁªÁZÁ PÁgÁªÁVZÉ  
 JAZÁ ºÁÁÁªÁVZÉ CAVÁ ªÁªÁÁÁgÁZÁ ÁQÁtö ªÁÁZÁ ÁiÁ ¥ÁÁ ÁÁiÁÁVÉ  
 ‘CVB ªÁVÁO ªÁÁÉ EÁI PÁZÁ gZÉÉ EzÉ

‘‘SZÁQER EÁ ÁEÁVÁÁiÁ ÁÁÁÁÁÁZÁ ;Áw ¥ªÁÁUÁÁUÉ VÁÁÁPÁEÁqÁÁUÁÁ  
 ªÁEÁÁEÁ VÉÁ ‘‘ÉCPÁ «PÁÁZÁ PÁÁPÁEÁqÁ VÁÁ-eÁEÁªÁw-ªÁiÁªÁ-vÁÁÁUÁÁ  
 ªÁEªÁªÁªÁªÁ ÁÁÁÁÁÁVZÉ ºÁUÁZÁ EÁI PÁÁÁE ¥ÁÁÁR ¥ÁVÁÁEÁB ªPÁPÉ  
 MqÁªÁªÁ «±ÁR ªwÁÁÁÁj ZÁÁgÉ<sup>13</sup>. «±ÁRªÁ ¥ÁVÁÁ gÉªÁ ¥ÁÁªÁªÁ ºÁUKE ÁiÁªÁÁ  
 F J-ÁE ¥ÁVÁÁÁ eÁEÁÁÁVÁ VÁÁÁ EªÁÁÁEÁB EÁÁÁÁVÁVZÉ EªÁÁÁ KEÉ ÁE

1 CUMEBB ¥bCzbgE SZAOEA «AA<sup>a</sup>AAA, IA Cj «EP è , KEAwgA<sup>a</sup>ZA UKEVAVVZE  
E<sup>a</sup>gA PA<sup>a</sup>® eAEA CZDPE PA ASZPjAV PATAVAgAIEA «EB CEA<sup>a</sup> PPA®è

«±AR AiA<sup>a</sup>DAIA<sup>o</sup>è PKEqA<sup>a</sup>ZA , PA ZAA¥MAZA , KEA<sup>o</sup> EA PAgAtPE IA<sup>a</sup>DAE  
«±AR¼A «<sup>a</sup>AO<sup>o</sup>ME<sup>a</sup>D ¥B«A. OMNU<sup>a</sup> A MUDUMA »AZÉ VMEUE vbgANVIEÉ DVEA  
VMECP ¥bzA SgA<sup>a</sup>zbgE½UE «±AR<sup>a</sup> AVNU ¥gA<sup>a</sup>¼A«UE «<sup>a</sup>AO<sup>o</sup> PAVZE MAZA  
a MIZI PA® ¥gA<sup>a</sup>¼A «±AR¼EAB VEB , ARZA VPAIA<sup>o</sup>è aAA¼AV<sup>1</sup>ZAIEÉ IA<sup>a</sup>DAIA  
EEM<sup>a</sup> AIA<sup>1</sup> OKEAVZE DZgE ¥gA<sup>a</sup>¼A MAZA CEÄ 'EACUE EP<sup>a</sup> «<sup>a</sup>AO<sup>o</sup> PE MAZA  
JA<sup>a</sup>MjA<sup>a</sup> MAV-ÄVA. EACAZA OKE, A ZAJ, OKE, A CEAMUE JAZA OKEgA  
CZAIIOEAVZÁIEÉ EZA «±AR¼EAB PA½ VUZAPEAQÄ azAgP<sup>®</sup>è F azAgA  
PA<sup>a</sup>® ¥gA<sup>a</sup>¼A«EZA aIAV<sup>®</sup> ¥gA<sup>a</sup>¼A IA<sup>a</sup>D<sup>o</sup> aAVAI<sup>a</sup>PA<sup>g</sup>UE aAEUE SgA<sup>a</sup>  
OAV<sup>®</sup>è E<sup>o</sup>è «±AR CEÄ JtA<sup>a</sup>AVNU PAZA PA½VA ©gA ©<sup>1</sup>o EP è MtvZA  
PEgrEAVAVZÁIEÉ CZÄ , PAIAZP è IA<sup>a</sup>DAVA VMEAZA »AwgAV SAZA  
«±AR¼EAB PAqA<sup>a</sup> aIAWUAgA<sup>o</sup>¼AVÁIEÉ C<sup>a</sup>MA SUE VEB ;Aw EEMEB aIA<sup>1</sup>o<sup>®</sup> ASAVÉ  
VIEAJ<sup>1</sup>PE¼AVÁIEÉ 'MEUE EEA, gA<sup>a</sup>PA, EAEA VMEUE OKEgA<sup>a</sup> aAAEB CEÄ , AeÉ  
OAVKEQP PE CAVA<sup>a</sup> aAA aAEUE SACZI AEA aIAW<sup>®</sup>ZE EIEEAB PjZAPPEAQÄ »V<sup>®</sup>è  
O<sup>®</sup>1 EA VEA ; UE OEAZE O<sup>®</sup>1 EA VqUMA , ACIA<sup>o</sup>è ¥A ¥A EE PA¥A, ZA UAI A ©aIZÉ  
IEB aAR<sup>a</sup>EAB MEZUE C<sup>a</sup>APPEAQE PKEqA<sup>a</sup> EIEEAB ZKEgA vki wgAV Nr OEAZE..  
Czgp è 'gMA EAVI SgA<sup>a</sup> ME<sup>a</sup> aEUAZA OMNU<sup>a</sup> A MUD PMAZA aAA<sup>®</sup>AE F av<sup>®</sup> PACUE  
Ph<sup>o</sup>AV EACAIUMEB zB, AwVA. EAVP aAAVAVAZA IA<sup>a</sup>DAVA «±AR¼EAB VEbQUE  
MEZAPPE¼AVÁIEÉ IA<sup>a</sup>DAVEA ; AwAI<sup>a</sup>EAB MD<sup>a</sup>IAZÁ w½AIAVAVÁIEÉ IA<sup>a</sup>DAVA VMEUE  
OEAZA EAVgZA WI EIA VEB<sup>-</sup>ÁE EKEA<sup>a</sup> MANVEUMEB ON ZA PKEVMAVE C<sup>a</sup>EA  
S½ OAVPE¼AVÁIEÉ IA<sup>a</sup>DAVA «±AR¼UE 'AEA, EAZB A«SgKE IEB 'AVZA  
COPIAEA Z<sup>a</sup>MUMA... AEA D AgEAB eEA¥AEPÁV PAIEA OUE EAEA IEB  
«AAIO<sup>a</sup>EAB , AU»<sup>1</sup> EmD MAZA O<sup>®</sup> EPPE Z<sup>®</sup>è FUA MEZAJ UE AVAVA  
CEAMZE OAVAV OEAUP D EAZB EAEA EEMEB CeA<sup>®</sup>, EEUAME UKEW<sup>®</sup>è. EAVP A

á ÁVÁUMÉAB Ó Á½ Áiá DÁVÁ «±ÁR¼ÉAB , ÁYMETÖ VÉB á ÁPÁRPRÉ¼ÁVÁÉÉ CªMÉAB  
ZÁÁ©, ÁVÁÉÉ

«±ÁR : 'EÁZÉ PRÉqZÉ Ó ÉÁZÁVÁ eÁÉÁ ÉÁÉÁ PRÉqÁVÁÉÉ Áiá DÁ. JµÁÓ  
ZÉÁÁPRÉ¼Á ÁPRÉÁ ZÉÁÁPRÉÁ. 'Á á ÁVÁR Ó ÚÁGÁVZÉ ÉÉB á ÁÉ'.

JAZÁ «±ÁR Áiá DÁVÉÉAB , ÁYMETÖ ÉÁ© CªMª á ÁÉ-á ÁÉU¼ÁqÁqÁÉÉB  
CªMª M;á ÁVÁVÉ CzÁqP è á Á¼ÁUÁVÁVÉ DZÁqÉ EzÁqZÁ ÉÁVÁqP Á «±ÁR½UÉ  
Áiá DÁVÁ VÉÉÉAB ŠÁiÁ'ZÁY PÁªP , ÁqÁ, ZÁµª á ÁVÁiÁÖ, CCPÁGÁ -Áª, É EªÁUªÁ  
YÁWÁPÁGPIAZÁ. MªªªÁiÁ eÁUÁZP è , ÁqÁ, á ÁZÁGÁ ÉÉÁUªÁ Ó MEWI Ó á ÁVÁZÁ  
OrUMÁV Áiá DÁVÉÁ ZÁÁiÁÁC , PÁqPÉ «±ÁR ZÁ¼P ÁV Š¼PÁiÁUÁVÁVÉ á ÉZÁ Á  
'ÁUÁqÁVZi CªMª CAVÁUÁZÁ eÁÉÉ Ó ÉWU GJZÁ, Áiá DÁVÁ ŠÉÁÁPÁ, ÁZÁ  
gPÁUÁV ÉI ÁPRÉArZi PÁÁqPZÁ á ÁAwæZÁ ¢ÁGÉAB ÉPÉ ZP è CªÉÁ  
ÉÁiá ÁZPÁVÉZÁ CvÁZÁqPÉ , ÁqÁ WÁJ ¼PRÉ¼ÁVÁVÉ Áiá DÁVÁ ŠÉÁÁPÁ, ÁUÉ  
DªÁWÁiÁUÁVÁÉÉ

«±ÁR½UÉ VÉB YÁWÁiÁ ŠUÉ WÁÁÁqÁ 'Áªªª è YÁªªÁiÁ ŠUÉ D, DÁiÁÉ Eªé  
CªMª , ÁEZÖ-ÁAZÁ Á Áiá DÁVÁVÁUÉ á ÁPÁUÁVÁVÉ EzÁq »AZÉ -ÉÁVPA ŠÁiÁPÉ  
Áiá DÁVÉÁ ŠUÉ GÁMÁZÁ á ÁGÁPÁ JªPÁ , ÁJ ZÉ EzÁqÉNUÉ CªMªªªª D±PÁZÁ  
YJ ¼W á ÁVÁU KPÁAVVÉÁ ŠZÁQÉÁ VªPÉ, VÁPTÁI UMª EªÉ

"ÉÁGÁ CI Ó ¢ªªª«ÉÁ Ó ÉÁZÁ «±ÁR ZPÁÖZÁ Ó ÉJ ÉP è UÁqÁ ; ÁiÁPÁÉÁ  
'ÉÁUÁPÁ, Mª á ÁVÁÁUÁVÁVÉ ŠTÉZÁ PÉÁÉÁ á ÁUÁ Ó ÁqÁVÁiÉŠªÁ ŠZÁPÁ »ÁUÉ  
DZÁÁVZÁ , ÁqÁUÁZÁ 'ÉÁV , PÁ ÁO Ó Á¼Á Ó ÉJ ¢ZÁVÁUªÁZÁ Ó ZÁiÁªZÁPÁ PÁÉ  
«±ÁR YÁ'ª ÉÁiÁ á ÁÉÉÁ 'ÁªÉÁiÁÉAB Ó ÉÁÇÁiÁÉ ¢ÁÁiÁ¼ÁUÁVÁVÉ YJ ¼WÁiÁÉAB  
á ÁSÁªÁTÁiÁÁV JZÁJ , Áªªªª CVÁiÁÁVÉ GJÁiÁÁVÁ VÉÉÉAB  
Zª¼PRÉ¼ÁVÁVÉ<sup>14</sup>. DZÁÁVÁ ¼P, CzÁiÁÖYÁ Ó YÁµª eÁÉZÁ CªPÁGÁ ZÁªZÁªª  
á ÁÉÁÁi EªÁUªÁ , ÁQÁtÖ dnª eÁªZP è ¼ÁQ JªÁiÁÉ ; ÁWÁiÁ MªÁiÁÁ PÁZÁ

„AqA, AqA<sup>a</sup> CVBAIÁV VÁEA ZÉ»<sup>1</sup> VÉKEBAQUÁ D<sup>a</sup> ÁVIAIÁOUKÁ PKEPÁEAB „AI ÁO SÆCAIÁV, ÁVÁKÉ D±PÁZÁ SZÁPÁ UARÉA ±ÁµMÉ<sup>a</sup> ÁÁEMÚÉ PÁGÁt<sup>a</sup> ÁZgÉ<sup>o</sup> ÉTÉA ¥Á<sup>o</sup> UÉ UARÉA<sup>1</sup> ZÁ „ÁZEÚKÚÉ MrPÁEAQÁ SgÁÁUÁ<sup>a</sup> ÁZEAB ÉÉÁQÁ<sup>o</sup> ÁZÁVZÉ ÉAI PÁÁ F „Á „ÁWAIÁ PÁptÁVÁIÁEAB<sup>a</sup> ÁEPÁJ PÉ<sup>a</sup> ÁÁqÁVÁ<sup>o</sup> Á «±ÁR¼ÁVÁ ¥ÁVÁZÁ<sup>a</sup> ÁÁE<sup>o</sup> PÁ CZÉAB «ÁÁg<sup>a</sup> Á ÁVÁU<sup>o</sup> ÁPÁPÁEÁQÁ Á ¥ÁÁIÁIÁEAB PÁtS<sup>o</sup> ÁZÁ.

„ÁxÁ, C<sup>o</sup> APÁGÁ „ÁrÉA ZÁµPÁV ; ÁWAIÁEAB ZÁgÁ¥ÁIÉÁUÁ<sup>o</sup> Á PÁE¼Á<sup>a</sup> ÁIÁ<sup>a</sup> ÁVÁVÁVÁ<sup>o</sup> ÉPÁZÁ<sup>o</sup> ÁxÁ<sup>o</sup> ÁVÁU<sup>o</sup> ÁÁUÁ ; ÁWAIÁ gKEPÁUÁ ÉÉÁIÁ<sup>o</sup> É CgPÁ<sup>o</sup> Á-ÁWÁIÁgÁ ¥ÁÁÁEAB PÁtS<sup>o</sup> ÁZÁ. CgPÁ<sup>o</sup> Á ÁWÁIÁEAB ÁZÁÁIÁÁUÁ<sup>a</sup> Á C<sup>a</sup> PÁ±ÁZÁ ÁÁAVÉÁUÁVÁÉÉ EzPÁZÉ VÉB Ctú ¥ÁÁÁÁ«ÁZÁV ; VÁ<sup>o</sup> ÁÁÁ ZÉÁµPÁEÁ UÁJ ÁIÁÁUÁVÁÉÉ F DgÁEÁ¥ÁUÁIÁEAB<sup>o</sup> ÉVÁU S»µÁVÁV dgÁZÁ ÉÁÁVÁU SÁCGÁVÁÉÉ F «µÁIÁZÁ W¼ZÁ ÁWÁÉ VÉB ÁIÁd<sup>a</sup> ÁÁEÉEAB VÉgÉZÁ, Nr SÁZÁ CgPÁ<sup>o</sup> Á«ÉÁ „Á<sup>a</sup> É ÁÁqÁVÁVÁÉ EzÁ PÁGÁtCÁZÁ VÉB Ctú ÁVÁU ÁIÁd<sup>a</sup> ÁÁEÁZÁ PÁE<sup>-</sup>ÁIÁÁUÁVÁVÁÉ Ez<sup>o</sup> ÁZÁ ÉÁÁ<sup>a</sup> É 'CtúVÁV'ÁIÁgÁVÉ ÁÁVÁÉÁt<sup>a</sup> ÉÁÁÁ C<sup>a</sup> ÁÁÁ ÁSÁZÁ ÁÁÁÁZÁ ÁVÁZÉ ÁÁEÁµÁ JASÁZÁ eÁW, ZPÁÁ, eÁÉÁ J<sup>o</sup> PÁEAB «ÁÁJ ZÁV JASÁZEAB CgPÁ<sup>o</sup> Á ÁVÁU ÁWÁIÁgÁ ÁSÁZÁ MÁZÁ ZÁÁEÁV ÁV E<sup>o</sup> É PÁtÁ ÁVÁZÉ

“«±ÁR-ÁWÁIÁgÁ ¥ÁVÁUÁ ¥ÁgÁµgÁ DÁVgÁEAB PÁ<sup>a</sup> Á-¥ÁÁÁZÁ ÁÁE<sup>o</sup> PÁ ¥ÁÁPÁUÉÁ<sup>o</sup> ÁÁÁ ÁZEÚKÁUÁVÁÉ CÁWÁÁÁV PÁ<sup>a</sup> Á ; ¥ÁÁUÁEAB PÁEÁZÁ PÁEÁVÁÉ CVBAIÁV D<sup>o</sup> ÁW VÁZÁPÁEÁVÁZÉ ¥ÁÁÁ-ÁÁEÁKÁÁIÁVÁIÁV ¥ÁÁÁVÁEÁQÁ „AI ÁO PÁPÁÁZÁ ÁÁUÁqÁZÁ ÁÁEÁµÁ UÉ ÁÁÁIÁÁV ÁJ ZÁ ±ÁÁVÁEÁ½ ÁVÁÉ «±ÁSÉ-ÁWÁIÁgÁ ¥ÁVÁUÁ ÉÁÁUÁEAB PÁ<sup>a</sup> ÁV ¥ÁÁÁÁVÁV<sup>15</sup>. PÁ<sup>a</sup> Á ÁrÉA C<sup>o</sup> PÁV gKEPÁUÁEÁQÁ VÉKEBAQUÉ J<sup>o</sup> PÁEAB ÉÁ±Á ÁÁR PÁE¼Á<sup>a</sup> Á SZÁPÁ CZÁ ¥ÁÁÁÁV, ÁÁEÁKÁÁIÁVÁIÁ MgÁIÁÁV, fÁÁÉÁTÁIÁÁUÁ ÁPÁZÁ D±ÁIÁ<sup>a</sup> EAB PÁEÁÁÁqÁ 'CVB ÁVÁU ÁÁÁÉ ÉAI PÁÁ „ÁEÁ ÁVÁZÉ

PA' Ágja ÉAI PUM ÉPÁ ÁA, WPÁ ZJ vé<sup>a</sup> ÁVU ¥GAYGAIÁ 'ÁGUMÁEACUE  
 D¼PÁZÁ ÁSAZPÁBj 1PÉAqÁ ÁdEPÁ<sup>a</sup>ÁV gá<sup>1</sup>ZÁ DPgUMÁ. C<sup>a</sup>gÁ 'OÁ¼MÁEA  
 PÁ¼Á MAZÁ PÁEPÁ<sup>a</sup>Á EzÉAZÁ C¥E<sup>a</sup>ÁZÁ PÁIÁVZÁV, ¥ÉGÁtPA »ÉB'ÁIÁ  
 PÁIÁEÁBj 1ZÉ PÁ<sup>a</sup>Á ÁSAZÁ Á<sup>a</sup>ÁgÁ ÁGAYUMÁ F PÁVÁIÁ D¼ZPÉÉ  
 PA' Ágja<sup>a</sup>ÉZP<sup>a</sup> ÉAI PÁ 'I Áµ±IAUPÉ F PÁ<sup>a</sup>ÁE<sup>a</sup>ÁVZÉ PÁEÁDqgÁ PÁ<sup>a</sup>ÁEÁB  
 zµÉÉÁIÁ<sup>a</sup>U<sup>a</sup> 1zÉgÉ PA' Ágja ¥PÁVdEPÁV U<sup>a</sup> ÁVÁgÉ

"PA' Ágja 'I Áµ±IAUA ÉAI PZP<sup>a</sup> «PÁVÁ PÁ<sup>a</sup>Á, SAeVÉÁ ÉMÁÁ, PÁVÁ µTzÁ  
 gVÁIÁ avUMÁ ÉAI PZP<sup>a</sup> <sup>a</sup>ÁVÁVÁ PÁqÁSGÁVPE PÁ<sup>a</sup>ÁZÁ CvÁ, U<sup>a</sup> ÁUME  
 aÉ'ÁÁPÁt<sup>a</sup>EÁB E<sup>a</sup>ÉÉÁqS<sup>a</sup>ÁVZÉ ÉAI PZPÁIÁ ÁÉÁUMÁ PÁ<sup>a</sup>Á fÁ<sup>a</sup>PÁEÁB  
 ÁZÁ wEÁPÁ »A, ÁIÁVZÁgÉ E<sup>a</sup>ÁIÁ UAqÁUMÁ<sup>a</sup> Sr ÁÉÁj UMÁV<sup>a</sup>É. UÉqV,  
 ÁIÁ<sup>a</sup>Á, ¥Áj<sup>a</sup>ÉZÁÁZÁ ÁÉÁUMÁÁIÁ wÁ<sup>a</sup>É PÁ<sup>a</sup>Á ÁdÉZÁ C¥ÁPE-Á<sup>a</sup>ÁZÁ CzÁgÁ  
 ±DÁIÁE E<sup>a</sup>ÁZÁ PÁ<sup>a</sup>ÁÁVZÉ<sup>16</sup>. UÉrU ÁIÁ<sup>a</sup>Á, ¥Áj<sup>a</sup>ÉZÁÁZÁ ÁÉÁUMÁ PÁ<sup>a</sup>ÁÁ E<sup>a</sup>É  
 ÁVPEÁ C<sup>a</sup>Á ÁdEPÁ<sup>a</sup>Á C<sup>a</sup>Á ÁSGÁ ÁGÁIÁ Á<sup>a</sup>ÁE<sup>a</sup>W ÁIÁ<sup>a</sup>ÁÁIÁEÁB PÁEr  
 ÁÁIÁVÁÉÉ fÁ<sup>a</sup>EZÁ µ«ÁÁgVÁIÁEÁB E<sup>a</sup>ÁIÁ PÁ<sup>a</sup>Á fÁ<sup>a</sup>EZÁ ¥Á<sup>a</sup>ÁUMÁ ÁEa ÁVPE  
 UAqÁ<sup>a</sup>ÁqV, VÁ-Á-ÁUA UÉÁIÁ-UÉw, ÁE«Á-gÉVÁ zÉ<sup>a</sup>Á'PÁ F J<sup>a</sup>É  
 ÁSAZUMÁ C, ÁSZPÁV F Á<sup>a</sup>Á, U<sup>a</sup> PÁÁVÁVÁEÁZÉ EzPÉ<sup>a</sup>É PÁgÁt Á¼ÁEÁqEÁ  
 ¥E<sup>a</sup>ÁD¥ÁgUMÁ ÉWÁ<sup>1</sup>ZÁ ¥Á¥PÁVUMÁ PÁgÁt<sup>a</sup>EÁPÁZÁ ÉAI PÁ<sup>a</sup>Á ÁEÁÁ, PÁVZÉ

'Á¼ÁEÁqEÁ ÁMÁ E<sup>a</sup>É «PÁVÁ PÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ¥PÁÁVZÉ UÉqEÁ ÁÁµÁ zj 1ZÁ  
 gÁPÁÁZÁ UÉrÁIÁ<sup>a</sup>É FvÉÁ ÁI ÁO 'Á¼ÁEÁqEÁ F ÁI ÁO CPÁÁ ÁVÁEPÁVZÁV,  
 D gÁPÁÁ UÉqEÁ CEÁZÁgUMÁ J<sup>a</sup>É «ÁÁj<sup>a</sup>É 'I Áµ±IAUAZPÉ ÉSGÁ RgÉ  
 ÁUAj zÁgÉ C<sup>a</sup>gÁ UÉrU<sup>a</sup>ÁVÁPÁ<sup>a</sup>. gÁ<sup>a</sup>ÁÁZÁ RgÉ ÁUAj gÉÁB PÁErzÁgÉ Á¼É  
 SGÁVZÉ JAZÁ zÉ<sup>a</sup>PÁtÁIÁVZÉ DzÁgÉ gÁPÁÁ UÉqÁ 'Á¼ÁEÁqEÁ S½ EzÁ gÁ<sup>a</sup>ÁEÁB  
 C¥PÁj 1 VÁEÁ PÁ<sup>a</sup>ÁÁIÁEÁB ÁEÁV ÁVÁÉÉ 'Á¼ÁEÁqÁ PÁ<sup>a</sup>Á JAS ÁEÁIÁ<sup>a</sup>É  
 UÉrÁIÁEÁB PÁEqÁVÁÉÉ 'Á¼ÁEÁqEÁÉ 'Fr¥Ái Cj «EÁ Á<sup>a</sup>ÁZÁ «µÁtÁVÉ  
 ÁgÁPÉÁVZÉ VÁEÁ PÁErzÁV VÉB C<sup>a</sup>Á UÉqV JASÁZÉÁB w½ZÁ 'Á¼ÁEÁqÁ

«°PUE¼AVÁEE PqÁiÁ CAPZÁ zÁZÁ AiÁÁzÁP è °ÁUA UÉZÁVÉ VÉÉJ zÁgÁ CzÁ  
 xdaÁV °Á¼UKEAQÉÁ U°Á°ÁUA°Á°è °ÁÁVUPÁÉZÁ ¥Á¥Á ¥ÉÉ-ÁAZÁ S¼P ZÁ  
 °Á¼UKEAQÁ °Á±ÉÁV VÉB JgÁgÁ PÉUÁZÁ PÁÉÁB °ÁÁaP¼AVÁEE CAVZÁP è  
 'gÁ°ÁUKEAQÁ (Ct) SÁZÁ! °ÁÁÉÁB ÉÉÁqÁ'ÁPÁVÁÉÁ M¼UÉ PjÁ°Á' JAZÁ  
 ,ÉVZÁgÁ PÁ½ZÁUA gÁ°ÁUKEAQÉÉÁB ÉÉÁqÁ ÁgÉÁSAVÉ PÁÁU °ÁÁaP¼EAQÁ  
 PqÁiÁ'ÁqPÁZÁ ,ÉB °ÁÁqÁVÁEE

"F ÉÁI PZÁP è °ÁÁDVPÁVgÁ°ÁÁ ,ÁPIÁ ,Á°ÁÁFPA E°PÁ DyÖPA  
 «µPÁVÉ-ÁAZÁ GAmÁzÁPè F ,ÁPIÁ ÉÉWPA CZB¥ÁVÉZÁ ¥P°ÁVZÉ fÁ°ÁEA  
 wZÁ ÁUzÁXÁ C°PÁ,ÁÁqÁVZÉ UÁqÁ°ÁqÁV, VÁ-Á-°ÁPÁÁ, «I - ,É¼É EAVPÁ  
 DwÁAiÁ ,ÁSÁZÁUÁ °É°UÉ °ÁÁ°ÉÁV F C°PÁ,ÁÁgÉ ,Á°ÁÁFPA ,ÁSÁZÁUÁÉB  
 °ÁÉ°PÁ,ÁÁiÁÉB UKEAZÁPÁVZÉ M¼VÉÁ °PÁ,ÁÁiÁ C°Á°AZÁV fÁ°ÁÉZÁ  
 ZÁ Á°ÁPÉ CxÁ»ÁÉPÁVZÉ<sup>17</sup>. E°è H gÉÁ dÉgÁ C¥ÁPÁiÁVÉ °Á¼UKEAQÁ H j ÉÁ  
 CUÁÁiÁ°è K¼Á °ÉUÁqÁVÁÁ °Á¼É ,j zÁ H gÁ °ÁÉÁUÁ'ÁQVÁU DzÁgÉ dÉgÁ  
 D PÉÁÁ °ÁÁiÁVZÉ zÉPÁtÁiÁ D ÉÁRUMÁ °ÁÁiÁÁVÁÉ CzPÉ PÁgÁt°ÁÁ D H gÁ  
 M¼VÉÁ J-Áé C°PÁ,ÁÁiÁ WÁ ÉUÁÁ. E°è °Á¼UKEAQÁ PÁ°ÁiÁÉÁB PÁER, SgÁÁ°  
 ;ÁqÉ-ÁAZÁ °ÁÁUqÁiÁÉÁB ¥qÁiÁ'ÁQVÁU DzÁgÉ gÁPÁÁ UÉqÁ PÁ°ÁiÁÉÁB PÁEQÁVÁEE  
 °Á¼UKEAQÁ VÉUJ «°ZÁ PÁ°Á JAZÁ °Á«<sup>1</sup> UÉqÁVÁiÁÉÁB °ÉÁV<sup>1</sup> °ÉgÁUÉ SÁZÁUA  
 PÁ°Á °ÉgÁUÉ °ÁWgÁVÁÁÉ Fr¥Á,ÁÉÁVÉ °Á¼UKEAQÉÁ VÁZÁiÁÉÁB PÁEZÁ VÉB  
 VÁ-ÁÁiÁÉÁ E°è °ÉÁV<sup>1</sup>ZÁVÉ E°ÁiÁ °Á¼UKEAQÁ AiÁ°Á, ¥Áj, UÉrÜ PÁ°Á,  
 gÁPÁÁ UÉqÁ F J-Áé PÁ°Á«PÁgÁUÁÁ ,Á°ÁÁFPA PÁ ÁUÁÉÁB «ÁÁj zÁVZÉ UÉrÜ  
 °Á¼UKEAQÉÉÁB '«ÁÁ ,PZÁ «ÁAQÁ °ÁÁgÉÁ, «ÁAr °ZÁÁ °ÁVÉÉÁ' JAZÁ VÁÉÁ °ÁÁ  
 °ÁUÉÉÁ PÁ°ÁVÁiÁiÁ°è D°Á°ÁÁZÁ Fr¥Á,ÁÉÁ PÁ°Á«PÁVÁiÁÉÁB VÁZÁÉqÁVZÉ  
 °Á¼UKEAQÁ VÉB VÁ-ÁÁiÁÉÁB °ÉÁV ,ÁÁZÁgÁÉÁCUÉ H gPè °ÁÁÁiÁÁUÁVZÉ  
 'I ÁµÁÁUA °ÁÁ°ÁiÁ ,PÁ PÁ°ÁZÁ ,ÁPÁVÁV °ÁÉ° ¥ÁgÁtzPè °Á¼É SÁZÁgÉ E°è  
 °Á¼UKEAQÉÁ «PÁVÁ PÁ°ÁZÁ ,ÁPÁVÁÇÁ JÁSAVÉ °Á¼É SgÁVZÉ E°è PÁ°Á PÁ°ÁP



ŸP<sup>a</sup>AWPÁiĀ ŸAPĀvPĀV<sup>a</sup>ĀĀvĒ S¼PÁiĀV<sup>o</sup>ē "PĀ<sup>a</sup>Ā E<sup>o</sup>ē CEĀĀPĀEĀB ĀĒPĀĀPĀ  
ŸĀĀvĀiĀV S¼PŪE¼ĀVĒÉ gĀPĀĒĀ ŸAWPĀDCAZĀ C<sup>1</sup>vĀiĀEĀB EĀ±ĀĀ<sup>1</sup>PĒEArgĀ<sup>a</sup>  
VĀĀ ĀĀ¼ŪEAgĒĀ JzŪĀŪÉ PĀgĀt<sup>a</sup>ĀUĀVĀŪÉ Ÿd<sup>a</sup>ĀZĀ ŸP<sup>a</sup>AWPĒĀ AiĀ<sup>a</sup>ĀZĀ?  
dEĀVĀiĀ DZĀvPĀ CxĀŪMĒB dvŪÉ PĀPĒEAgĀ F ŸP<sup>a</sup>AWPÁiĀ ±ĒĒZĀ  
EĀĀiĀVĒÉ<sup>18</sup>.

PĀĀĀgĀĀ 'ĀĀĀĀUĀ EĀI PĀZĀ EĀvĀZĀ EĀI PĀ 'eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ'. EZĀ  
eĀEĀZĀ ŸĀgĀt<sup>a</sup>ĀĀPĒEĀB DZĀ<sup>1</sup>ZĀ EĀI PĀ ŸĀgĀt<sup>a</sup>ZĀ eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ dEĀĀZĀ ŪÉ  
ŸP<sup>a</sup>AWPÁiĀ ZĀ<sup>a</sup>ĀĀ. CzĀ jĀwĀiĀV E<sup>o</sup>EĀ SĀĀĒĀ ŸP<sup>a</sup>AWPÁiĀ ŸAPĀvPĀ  
DVZĀĒÉ<sup>o</sup>ĀUÉ EĒĀrzĀĒ 'eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ' EĀI PĀZĀ<sup>a</sup>ĀĒ<sup>o</sup> 'ĀUĀĀĀĀZĀĀZĀ E<sup>o</sup>ē  
SgĀ<sup>a</sup>Ā ŪĀUĀiĀ<sup>a</sup>ĀEĀĒĀ vĀPĀ¼ĀŪĀ<sup>o</sup>ĀUĒE VĀPĀĀI ŪĀEĀ 'eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ'  
EĀI PĀZĀ ŪĒĀiĀĀ CEĀĀĀ ŸĀVĀŪÉ E SĀPĒĒĒ ŸĀĀĀFPĀ J<sup>-</sup>Ē «ĀĀgĀ<sup>a</sup>Ā ŸPĀiĀ MAZĀ  
DVZĒ

ŸP<sup>a</sup>AWPÁiĀ ZĀ<sup>a</sup>ĀĀZĀ eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ VĒB ŸZĀZĀ ŸĒĀiĀZĀ<sup>a</sup>ĀĒ<sup>o</sup>PĀ  
fĀĀĀZĀ ZĀĀĀPĀŪMĒB EĀĒĒ, PĒEĒŪÉ ZĀgĀvĀ ŸĀEĀĀPĀ MŠĀ eĀEĀZĀ ZĒĀ  
C<sup>a</sup>EĀ ŸĒĀiĒĒĀVĀPĀ ŪĀgĀ-<sup>o</sup>ĒĒĒĀ ŸPĀ ŸĀSĀZĀEĀB ŸĀyō ŸvĀZĀĀĀ ŸPĀĀd  
ĀĀĒPĒEAgĀ SĀCgĀ<sup>a</sup>Ā EĒPĀVĀiĀEĀB «gĒĒĀŪĀĀZĀZĀ C<sup>a</sup>ĀĀ ŸĒĀiĀ<sup>o</sup>ĀZĀZĀ  
ĀĀĒĒĒ ŪĀjĀiĀĀVĒÉ eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĒĀ F «Āxi<sup>i</sup>EĀB ŸĀĀPĀ<sup>o</sup>PĀĀ ŸPĒĒ  
ŸPĀPĀ<sup>o</sup>ĀĒPĀ DZĀ<sup>a</sup>ĀĀEĒEĀŪÉ ŸĀĀPĀ<sup>1</sup>gĀ<sup>a</sup>ĀZĀ PĀĀĀgĀĀ ŸĀĀĀŪÉ ŸĀQĀiĀVZĒ  
'G¼ĀPĒĒ<sup>o</sup>ĒĒZĒqĀiĀ' JĀS dEĀZĀ WĒĒĀĀiĀEĀB 'ŸĒgĀĀvĀŪÉ<sup>o</sup>ĒĒEĀB  
M<sup>o</sup><sup>1</sup>PĒEAgĀ DĀĀĀ ŸPĀ CĀPĀgĀZĒ JĀS ŸĒvĒĒ CEĀĀĀ<sup>1</sup> 'eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ'  
EĀI PĀEĀB gĀĀĀVZĒ

"PĀĀĀgĀĀ PĒĒĀĀ gĀUĀĀĒ«ĀUÉ<sup>a</sup>ĀĀÉ VĀZĀ ĀĀĀĀUĀ PĒĒĀĀ gĀUĀĀĒ«ĀĀiĀ<sup>o</sup>ē  
<sup>o</sup>ĀqĀŪĀ S¼PŪÉ<sup>o</sup>ĒĒĀ wgĀ<sup>a</sup>Ā PĒĒĀĀĀ. 'eĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀgĀĀĀ' EĀI PĀEĀB EĀEĀ  
±ĒĒŪZĒĒĒ, CzĀ EĒĒĒB ±ĒĒŪZĒĒ ŪĒEĀ ŪĒEĀ<sup>o</sup> F EĀI PĀEĀB vĀiĀĀgĀŪĒĀ<sup>1</sup>ĀĀ

QAIÁ CvÁvÁP PÁÁ ÁVvÁD ÉÉÉÉ 'ÁPÁZÉNY' 10VÁ JAZÉ<sup>1</sup>vÁ. 'ÁgÁÁiÁ  
gÁUÁ 'É«ÁiÁ° è E<sup>a</sup>gÁVÁPÁ ÉÁI PÁÁgÁ ÉÉÉÉÉ<sup>19</sup>. F<sup>a</sup>ÁÁVÁUÁÁ  
'ÉÉÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ Á«Á' ÉÁI PÁÁ gÁUÁÁÉÉÁUÁ °ÁUÉ CzÁÁ °ÁqÁUÁÁ °ÁiÁZÁ °É<sub>Á</sub>  
ÁZÁUÁÁ ÁiÁ±Á ÉÁB PÁJ VÁZÁVZÉ

PA'ÁgÁÁ ÉPÁÁUÁZÁ aÁVÉUÁÉÁB ¥ÁÁ¥ÁiÁ eÁrÉÉÉ PÁ<sup>a</sup>ÁÁqÁ<sup>a</sup>  
«©ÉÁ D<sup>-</sup>ÉÁZÉÁ VÁVÉÉÁB VÁÁÁ C©ÁÁU PÉÁ<sup>a</sup>ÁV gÁÉrÁPÉÁqÁÁ. dÉÁZÁ  
DZÁÁÉ ¥ÁÁ¥ÁÉ ÉÁ©PÉ<sup>-</sup>ÉÁPÁZÁÁUÁÉÁB °É<sub>Á</sub>Á ZÁÁPÉÁÉZÉ<sup>a</sup>ÁgÁ ±ÉÁZÉÉÉ  
MÁÁÁ<sup>1</sup>zÁÁ. 'ÁgÁÁiÁ ÁiÁd<sup>a</sup>ÁÉÁ Á<sub>Á</sub>ÁwÁgÁVÁ CAAÉÁ dÉÁZÁÁ ÉÉ<sup>a</sup>ÁÉ<sup>©</sup>  
Dc<sup>a</sup>Á ¥ÁÁ¥ÁiÁÁ zÁgÁUÁÉÁB aQVÁ ÉÉÉÁ CázÁ ¥Á<sup>Á</sup>«<sup>1</sup> DZÁÁPÁ gÉÁUÁÁÁ  
ÁÁÁÁPÉ ZÁ<sup>1</sup>Á<sup>a</sup>ÁÉ<sup>©</sup>ZÁ G¥ÁÁÁÉÁ PÁqÁPÉÁÁ dÉÁZÁÁ ÉÁÁ<sup>1</sup>ZÁ SÁÁOÉÁ  
±ÉÁZÉÉÁB SÁÁPÉÁqÁÁ. ÉÁUÁgÁZÉÉ °ÁUÁgÁZÉÉ ÉÉÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁÁ DgÁZÉÉ 'É«Á  
°ÁtÁÁ, ÁVÍ °ÁÁ S°ÁiÁ DZÁÁÉ ÉÉÁUÁ ¥ÁÁ¥ÁÉ °ÁqÁ, PÁtÁÁ<sup>a</sup>ÉZÁZÁ  
PÁÁ<sup>a</sup>ÁÁZÁUÁÁ dÉÁZÁ QAIÁÁ «Cü«ZÁÉÁ UÁqÁ-°ÉÁÁ¥ÁÁÁ dUÁÉÁ MqÉÁI,  
ÉÉ-d<sup>©</sup>, ¥ÁÁÁ DgÁZÉUÁÁ »ÉÉÉ ¥ÁÁÁ, ÁPÁVÁ gÁÉPÁUÁÉÁB ZÁÁÁiÁÁ<sup>a</sup>  
Á<sub>Á</sub>ÁVÁiÁ ÁÁÁÉÁ ZÁÁÁÁZÁ<sup>a</sup>ÁgÁÁÁw<sup>1</sup>, CzÁÁ DÁÁZÉ<sup>a</sup>Á¥ÁÁVgÁ<sup>a</sup>Á  
Á<sup>a</sup>ÁZÉUÁÉÁB PÁqÁPÉÁqÁ ZÁJ UÁÉÁB «<sup>2</sup>ÁÁV VÁÁÁ ÉÁI PÁ<sup>a</sup>ÁVÁU ÉVÁÉ Á»VÁ  
gÁÉPÁUÁÉÁ PÁ'ÁgÁÁ ±ÉÁÁÁÁVÁÁÉ PÁ'ÁgÁÁ 'ÉÉÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ Á«Á' ÉÁI PÁÁ 'É«Á  
<sup>a</sup>ÁVÁU UÉqÁ, ÉÉÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ<sup>a</sup>ÁVÁU S<sub>Á</sub>ÁÁ DÁÁÁ<sup>a</sup>ÁÁUÁ<sup>a</sup>ÁVÁU UÉqÁ PÁÁ<sup>a</sup>ÁVÁU PÁÁÁw,  
ÁZÁgÁÉ<sup>a</sup>ÁVÁU SÁÁÁÁÁÉ MázÁÁÁÁZÁÁ 'ÁÁÁ, VÁZÁVÁÁ °ÉÁÁÁ ÁOÁtÁ<sup>©</sup>  
<sup>a</sup>ÁVÁU ÁÁÁÁ ZÁJ ÁiÁ°è dÉÁZÁ<sup>a</sup>ÁVÁU eÁUÁPÁ ¥ÁÁPÁÉUÁÁ «<sup>2</sup>ÁÁV PÁÁUÉÁqÁ  
gÁÉPÁUÉÁr<sup>a</sup>É

E°è DÁÁÁ<sup>a</sup>ÁÁUÁZÁ ¥ÁÁÁÁÁÁÁwÁÁÁ UÉqÁÁ ÉÁÁÁ PÁÁÉÁB «qÁ©ÁVÁÁ  
'ÁÁÁ<sup>a</sup>ÁÁUÁZÁ ÁÁÁÁ VÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ ZÁR°ÁVÁZÉ UÉqÁÁ<sup>a</sup>ÁÉÉÉ ¥ÁÉÉÁiÁ  
Á«ÁVÁ SÁZÁ ÁVÁiÁ °ÁÁiÁÁÁÁÁ PÁqÁ UÉqÁ 'ÁiÁÁgÁZÉÁ UÁgÁÁ F PÉÁÁ! 'ÁÁ<sup>©</sup>  
<sup>a</sup>ÁiÁ<sup>1</sup>UÉ SÁZÁÁÁÁÉÉ ÉÉÁÁqÁ JÁÁU VÁÁÁPÁÁÁÁÁÁÁ! CAVÁ ÉÉÁÁZÁÁ PÁÁ 'ÁÁiÁÁUÁ

«Ágá SgíEÁ °ÁAUÁ aÁ, D vÁA©PÉEAqÁ¼Á ©qÁ'. E°ÁiÁ UÉqÁ vÉB °ÁqÁvÁiÁ  
 «ÁÁ, PÉÁB aÁÁj AiÁZÁ EÁÁÁ, PÉÁ DVzÁgÁE CªEÁ Mt ZÁPPE PrªÁ E®e  
 «AVÁiÁEÁB CªEÁ E°è ŠAiÁ, ÁªZÁ vÉB CCPÁgÁ aÁvÁU , ÁYÁvÉÁ Š®CÁZÁÁ.  
 2ªÁYÁgÁZÁ °ÉÁUÁM®gÁ «ÁÁ, PÁ aÁÁj AiÁªªÁ vÁEÁ JAS UÁMÁJ PÉ UÉqEÁZÁ. UÉqEÁ  
 D J-Áe °ÉÁUÁMÁEÁB , ÁYÁvÉÁ 'ÁUPÁZÁ 'Á«¹ZÁEÉ UÉqEÁ EAVPÁ aÁMDEÁiÁEÁB  
 YÁv'Áh, ÁªÁ CI °ÉÁU «AV. '°ÉgÁUÁ , KEAiÁÖEÁ '¼PÁ Lw, EEÁUKE JgÁÁ PÁtÁZÁªÁ  
 EzÁ HgÁ UÉqEÁ aÁ, Á EªÁ EEÁ ZÁP' JAZÁ CªPÁªª¹ °ÉgÁPªªÁÁUÁVÁÜE  
 UÉqÁ 'K °ÁqÁV F HgÁVEÁ E® AiÁªªZÁ EÁ ©n®E JAZÁ ZÁDCAZÁ  
 F HjEÁ E® aÁvÁU °ÉEÁ aÁÁ-É , ÁYÁE tÖ vÉZÁ MqÁEÁkªªÁZÁ JAZÁ  
 'Éj PÁiÁPÁVÁEÉ DzÁgÉ CI °ÉÁZÁ «AV UÉqEÁ aÁÁWUÉ , KEÁÁ °ÁPZÉ YÁvÁvÁgÁ ÁV  
 ' , KEAiÁÖEÁVÁ , KEAiÁÖ aÁÁi ÁZÁ 'ÁE«Á EzÁ HgÁUÁ 'ÁPÁZÁÜ ©ZÁEw w¼PÉÁ'  
 JAZÁ CªEÁ ZÁD C°ÁPÁgÁEÁB aÁÁj AiÁªªÁVÉ JZÁgÁvÁgÁ PÉEAÁVÁÜE

HjEÁPÁgÁªÁ J®gÁ °É®, J-Áe aÁEÁiÁ °ÉÁU vÉZÁUÁ 'ÁPÁZÁ °É® aÁvÁU  
 °ÉEÁ aÁÁ-É °PÁi ZÁÁ-Á, ÁªÁ H½URÁEÁ YÁv«CÁiÁÁV UÉqÁ Š®VÁgÁ  
 ZÁ'Á½PÉ-ÁAZÁ CCPÁgÁ °PÁi , ÁU; ¹ZÁgÉ Š, Átª PÁÁw aÁvÁU PÁªªZÁ aÁE®PÁ  
 °ÉÁUÁMÁEÁB ZD¹PÉE¼ÁVÁEÉ HgÁ aÁÁ° EÁ J-Áe °ÉÁUÁMÁ '«ÁÁ, PÁ aÁÁj AiÁªªÁEÁ'  
 vÁEÁŠ UÉqEÁ zÉ®wEÁ YÁgÁµÁZÁ C, PÁiÁvÁU °ÁqÁvÁiÁ ŠÁEÁEÁZÁ ŠªÁiÁiÁ°è  
 CEÁªÁgÁUÉªÁVÁZÉ aÁZªªÁiÁÁV °ÁU aÁMÁDUMÁZÁgÁE UÉqÁVUÉ EEÁEÁB aÁPÁVÁV®E  
 EzPÉ PÁgÁt UÉqEÁ EÁÁÁ, PÁVÁ UÉqÁVUÉ UÁqEÁ EÁÁÁ, PÁVÁ w½AiÁZÁ aÁPÁ½UÁV  
 °ÁŠ° , ÁwÁZÁVÁE DzÁgÉ UÉrÁiÁ F AiÁªªZÁ °ÁŠ® DPÁAPÁUÁEÁB YÁj UÁtÁZÁ UÉqÁ  
 aÁÁvÁE HjEÁ °ÉÁUÁMÁ «ÁÁ, PÁ aÁÁj AiÁªªÁ 'ÁEÁiÁ°ÁiÁÁ vÁ®ÁwÁgÁVÁEÉ UÉrÁ  
 vÉZÁiÁ PÉÁ, Á PÁj vÁ; '°ÁtÁk ZÁZÁE aÁEÁZÁV, EÁÁÁ °É®ZÁVEÁ VqÁZÁUÉEÁZÁ  
 YÁZÁgÁV VtÁ PÁÁwÁU. CµÁgÁUÁ AiÁÁPÉÁ KEÁEÁ J-Áe aÁÁC EÁÁPÁ  
 , ÁgÁªÁÁRzÁgÁ. aÁÁª® EÁEÁRzÁgÁ EÁÁÁ ZÁZÁE , ÁtÚ , ÁtPÁV , PÁP½ YÁªÁPÁiÁµÜ  
 PÁtwzÁ EEÁ «Á EµÉEÁZÁ AiÁÁPÁ aÁgÁv?... «EÁE °ÁUÁEÁ vÁPÁ¼Á °ÁUÁ

w½''ÁPÁ?... Cqk vAA''Á °É-Á, H gá vAA''Á aÁxÁ Ezĭ aÁEÁUÁEZĀ PKE¹-Áe  
PĀxĀ-Áe.' JAZĀ VÉÉÉqĀzĀ VÁAIĀEZĀ °ŠAIĀPĀIĀEĀB WĀ°ÁV aPĀKĀ, ĀVÁVÉ UĒRŪ  
VĒB °VÁ±ÁIĀEĀB JµĀ aPĀKĀ¹zġME UĒqĀ aĀVĀEZĀ°ĀZPĀEI VĀÉ PĀ¹PĒE¼ĀZÉ VĒB  
xġĀAIĀŌVĒPĒEĀB aĀĀĀĀĀPĒE¼ĀPĀ H gĀ, PĀJ UÉ VġMĀVÁÉÉ

UĒqĀ VĒB °ÁqĀVĀIĀ VÁAIĀEZĀ CŸĀPĀIĀEĀB ŸMEġÉ, ĴĀ xAVĀIĀ ZĀ°Ā  
Ĵ, ĀŸPĀPĒÉ PĀAIĀVÁÉÉ M°Āā xAVĀIĀEĀB CqĀUĀŌ 'DgĀ WĀUĀÁAIĀĀŪ VĀ; Ĵ, Ār wġ Vw  
xĒB ÉĒĒRzĀ CÉÁÉĀ aĀ, Á° PĒEÁqĀ EI ŌZĀĒĀ ÉĀ °ÉĀUĒĒĀtĀ' JAZĀ PĀRzĀUĀ  
°ĀĀÉUĀR aĀ, Á° MAIĀV xĒB °ĀWĀ aĀĀ° °ÁQ ÉPĒĒĀ °ÉĀUĀ EZĀCÉĀBt CĀC;  
ÉÉĒĒ«ĀĀ CAZġĀ CzĀ aĀ, Á° xĒUĀ °ĀPĒĒĀ JAZĀ JZġ, ĀVÁVÉ DzġME UĒqĀ  
xAVUÉ VĒB eĒÉVÉ PĒERzġÉ °Āt, D¹Ū aĀÉÉ J°PĒĒEĀB °ÉĴ UÉ MSĀ UĀqĒÉĒEĀB  
aĀĀR PĒEÁqĀ°ĀZĀV D«ĀµĀ VĒĒĀĴ, ĀVÁÉÉ UĀġĀā xAVĀIĀEĀB aĀZĀ°ĀIĀĀUĀ°ĀZĀV  
UĒqĀxUÉ w½, ĀVÁÉÉ H gĀVĒĀ UĀqĀ, ġĀ, Ĵ, ĀĒĒĒĒĒ? JAZĀ UĒqĀxUÉ JzĀġĀV  
xAVĀIĀ ŸġĀ x°ĀVÁÉÉ C°ZÉ UĒqĒĒĀ aĀĀZÉ xAVĀIĀ eĒÉVÉ ÉUĀVĀŪ UĒqĒĒĀ ŠAZĒEPĀ  
ŸĀ, Ĵ, ŸĀ, Ĵ JĒĀMĴZĀZĀ aĀUĀ aĀĀR VĒĒĀĴ, ĀVÁÉÉ

UĒRŪ D, ŪMĒĀB ŸMEġÉ, ĴĀ UĒqĀ »ĀUÉ xAVĀIĀ, PĀPĀ, PĒÉ °ÉĒĀV VĒB  
UĀqĀ, ĒEZĀ, ĒÉĀUĀĀR VĒPĒEĀB VÁĒĀ ŠAIĀ°Ā aĀĀR PĒEÁqĀ CŸPĀĀ°VĒÉUĀVÁÉÉ

UĒRŪÉ VÁAIĀEZĀ °ĀS° WĀ°ĀVĒE¼ĀMĴÉ °ŠzĀ HI PĀPĒEÁqĀ  
eĒĒĀPĀ°ĀġĒĀ ŸĴĀZPĒĒĀB UĒqĀxUÉ w¹, Ĵ, ĀVÁÉĀ ŸġĀIĀ°Ā °ĀtPĒĀIĀ gĀWĀIĀ°é  
°ÉġPĒÉ SġĀVÁVÉ PĀS½ °ÉZĀV aĀ°VZĀ S, ĀtĀĒEĀB VĒB UĀqĒĒĀZĀ ''Ā«¹ HI  
SĀ, ĀVÁVÉ VĒB, ġUĀ J¼ÉPĒĒĀ UĒqĒĒĀPĒĀZĀ ''ĒĀ VĀ; Ā¹PĒE¼ĀĒĒB¹ZĀUĀ S, ĀtĀ  
±ĀUĀġPĒÉ MvĀŪ-Ā, ĀVÁÉÉ VĀSŠZĀ VÁAIĀEZĀ ŠAIĀPĒÉ VĀSĀ °ġĀIĀ«zġME UĒqĀV  
VĒB UġĀVĒEZĀ ''Ā°ĀIĀEĀB ZĀI ZĀ ŸĀV''Ā¹ x°ĀVÁVÉ 'CÉġĀ °ĴĒĒĀ ÉÁÉĀ  
PġĀ''ĀqĒÉ S, ĴĀŪ ÉĒĀ KÉĀZĀ UĒEWŪĀĒĒĒĀ gĀ°Ātġ UĀqĀ¼Ā UġĀV ÉÁÉĀĴ  
°ġĀĀĀIĒĒĀ MŪVÁÉĀĴ ŸĀtĀ ŸĀŸĀ W¼PĒE¼ĀĒEI °[°ĀÉĀĴ JAZĀ JZġ, ĀVÁVÉ UĒRĀIĀ

αΑωυΕ ΞβΑΑωΑιΑ °ΑζΑ °ΚεqΑνVÁU ±ΑυÁγPÉ ΞΞΕΑÇ, ΑVΠÁ, ΑUΑVÁΕΕ Σ, Ατá  
D ΞΑΕΑιΑ, ΑΡÁ±PÉ ΞΚεGPP ΕΑΡÁVÉ °ΑτP ÁΑιΑ ΖΑΖΕΑ. ΠΑΡÁ, °Α, Á°Á °ΑΚεqΑUÁ½  
UÉΡÁΙΝΕΑΒ, ΑÇUΜUÉ zΚεqΑνVÉ 'ΚΕΑ °ΑΑΡ? ΜΑΖΑ ΠΙQÉ °ΑqΚΕ °QI, ΕΕΚΕΒΑΖΑ  
ΠΙQÉ ΠUÁUÁ ΖΚΕJ ΕΙ ΑΠΡΕΑqΑ UÁqÁ Σ, Ατá ΕΙqÁ°Á ±Á ΣΑΖΑ ΑιΑΠÁ FÁ°Á PΡΕqÁV?  
ΕΕΒ JqÁUÁ ΕΖΙΖΙ GtvÁΕΑ, Á°ΑΕΕ ΖÁJ °qÁ JAZÁ UqÁv zPÁOΖÁ ZÉPhΕΑΓÁ  
1°AQ, VÁAiNEZÁ °ΑνVU °GÁiÁZÁ ΣΑιΑΡÁiNEÁΒ zPÁΕΑ °ΑÁqPÁ ΞΑiÁwB¹, PΡΕΕUÉ  
C°ÁM®P ΕΚΕΒ «ÁÁJ Σ, ΑτáΕΕΑΒ PΚΕr GÁKÁ, ÁVÁUÉ VΕΒ VÁAiNEZÁ °GÁiÁZÁ  
ΣΑiΑΡÁU®P ΕΚΕΒ Σ, Ατá±AZÁ UÉRÚ ΞΚεGÉ¹ PΡΕVÁVÁUÉ VÁAiNEZÁ °ΑΕ®PÁ VΕΒ ΣZÁOΕΑ  
ÁxDPÁiÁNEÁΒ ·Á°ΕÁVPA °ΑνVU εF«PA DEAZÁΕÁ ΠUÁΚΕÁΒ °ΕTÁU, PÁ°ÁV  
SAIÁ, ÁVÁUÉ CzΕΕÁ UÉqÁv E°È ΞΚεGÉ¹ PΡΕArzÁVÉ

vÁAiNEP ÁSÁZÁ °ΕTÁVΕZÁ ΞZÁΕÁ UÁt. °ÁUÁV VÁAiNEZÁ °AS® ΕΕ, ΝOΡÁ  
DPÁAPÁiÁVgÁVÉ CzÁ ΕÉwPA ZÉPhΕP È FqÁgZÁ °ΚΕAZÁUÁ, Á°ÁÁFPÁ ΠÁ UÁUÁΕÁΒ  
ΞÁw°ÁZÁ ·Á°UΜΕÁΒ G°AX¹ VΕΒ ΣΑiΑΡÁiNEÁΒ «J¹ PΡΕVÁPÁ C±ÁÁiÁOvé  
JZÁgÁUÁVÉ ΕAvPA VÁAiNEPÁV °ΕTΕÁ «PÉ Á °ΕAvPA, ÁSÁZÁUÁ ΠÁJ VÁ, ÁPÁUO  
PΚΕUΜΕÁΒ eÁΕΞZÁ °ΑΕ®ZP È PÁtS°ÁZÁ. VÁAiNEPÁV, ÁVÁΕÁΞÁPÁUÁV °ΕTÁU  
ΞGÁÁgÁµΕΚΕÇUÉ °ΚΕAZÁ°Á, ÁSÁZÁUÁΕÁΒ dΕΜZPÁ °ÁZGZÁ CΞGÁZÁZÁ  
°ÁΕΡÁVVAVÁ, Á·PÁZÁ zÁNÁiÁ°È °GΚΕ, ÁVÉ Ε°ÁiÁ UÉqÁv °ΑνVU Σ, ΑτáΕÁ  
ÁSÁZÁ CAVPAZÁ DVZÉ ZJ VÁiÁ DVZPÈ ΕΚΕArzGÉ ΕzPÉ ΞGÁΞGÁiÁ  
°ΑΕΛVÁiÁE ΕZÁVÉ VΕÁGÁVÉ

"ΕΚΕΑΡÁ°ÁÁGÁ, Á«Á'ÁiÁ°È ΞÁgÁt ΞΜΑΖΑ °ΑνVU °Á, PÁ ΞΜΑΖUÁÁ  
KÁ±ÇZÁ CΞΚΕ°ÁD ΣUÁiÁ ΕΑi QÁiÁVUÉ C°APÁ±P ÁVZÁiÁZGÁE VÁQOΠÁV  
PÉ°Á, PÁ, UÁ°É °ΕAvPA ΞΕGÁµP ΕΕÁΒ °ΑΕÁµΕÁ ±QJ, Á°ÁxOZÁ, ÁPÁVPAV  
S¼Á, Á°Á ΠÁ ÁGÁÁ CzGÁ CwgÁdΕUÉ VΕEqV M°ΚΕPÁÁ, GÁPÁV¹°qÁVÁGÉ VΕΒ  
°ΚΕ®Á ΕΕÁΒ UÉqÁPÁZÁ G½¹ PΡΕVÁPÁ ÁZPÉ Σ, ΑτáΕÁ M, PΡΕVÁPÁ 'ΞÁt' wÁGÁ zy®ÁZÁ  
°ÁAZJ AiÁZÁ. ΕZÁ G¼Á°Á PÉÁ ΕÁÁiÁ°ÁZÁ MqVΕP ΕΕÁΒ »ΕB UÉ J¹, ·Á°ΕÁ ΞZÁΕÁ

„A<sup>o</sup> R<sup>e</sup> a<sup>o</sup> M<sup>a</sup> P<sup>r</sup>eq<sup>a</sup> a<sup>a</sup> ¥A<sup>i</sup>v<sup>a</sup> P<sup>r</sup>AV<sup>z</sup>é U<sup>a</sup>q<sup>a</sup>-<sup>o</sup>é<sup>t</sup>é<sup>a</sup> ¥<sup>t</sup> A<sup>i</sup>Ag<sup>z</sup>é<sup>t</sup> <sup>o</sup>é<sup>t</sup>é<sup>a</sup> V<sup>á</sup>A<sup>i</sup>é<sup>t</sup>z<sup>a</sup> <sup>o</sup>A<sup>s</sup>® E<sup>a</sup>v<sup>r</sup>á „A<sup>u</sup>v<sup>u</sup>m<sup>e</sup>z<sup>a</sup> z<sup>á</sup>g<sup>a</sup>v<sup>a</sup> g<sup>r</sup>á<sup>r</sup>á<sup>v</sup> <sup>o</sup>g<sup>m</sup>e; „á<sup>r</sup>é<sup>t</sup> E<sup>ái</sup> P<sup>r</sup>Ag<sup>g</sup>á A<sup>i</sup>á<sup>±</sup> A<sup>i</sup>á<sup>v</sup>z<sup>á</sup>g<sup>z</sup>g<sup>é</sup> <sup>t</sup>é<sup>t</sup>«<sup>á</sup>A<sup>i</sup>á M<sup>q</sup>v<sup>e</sup>r<sup>e</sup>m<sup>b</sup> P<sup>á</sup>j<sup>v</sup>á C<sup>a</sup>g<sup>a</sup> <sup>o</sup>á<sup>a</sup> a<sup>u</sup>p<sup>e</sup> z<sup>áj</sup> a<sup>á</sup>r<sup>r</sup>é<sup>q</sup>á<sup>a</sup> w<sup>z</sup>é<sup>t</sup>”<sup>20</sup>.

‘e<sup>t</sup>é<sup>r</sup>p<sup>a</sup> a<sup>á</sup>g<sup>á</sup> á<sup>é</sup>á’ E<sup>ái</sup> P<sup>r</sup>á d<sup>e</sup>m<sup>z</sup>á ¥á<sup>g</sup>á<sup>t</sup>z<sup>á</sup> »É<sup>b</sup>‘A<sup>i</sup>é<sup>a</sup> D<sup>z</sup>j<sup>1</sup>z<sup>á</sup> E<sup>ái</sup> P<sup>r</sup>á<sup>v</sup>z<sup>á</sup>, e<sup>t</sup>é<sup>r</sup>p<sup>a</sup> a<sup>á</sup>g<sup>á</sup> á<sup>é</sup>á D<sup>g</sup>á<sup>z</sup>e<sup>ái</sup>é<sup>v</sup>e<sup>a</sup> d<sup>e</sup>m<sup>z</sup>á<sup>t</sup> V<sup>á</sup>A<sup>i</sup>é<sup>t</sup>z<sup>a</sup> <sup>o</sup>A<sup>s</sup>® a<sup>v</sup>á<sup>o</sup> C<sup>z</sup>p<sup>á</sup>v<sup>o</sup>é<sup>t</sup>ú z<sup>ái</sup> á<sup>a</sup> ¥á<sup>w</sup>a<sup>z</sup>á U<sup>é</sup>g<sup>u</sup>m<sup>e</sup>m<sup>b</sup> A<sup>i</sup>d<sup>a</sup>á<sup>e</sup>á „A<sup>u</sup>, H<sup>1</sup>/<sub>2</sub>U<sup>r</sup>á<sup>e</sup>á a<sup>r</sup>á<sup>i</sup>á «g<sup>á</sup>z<sup>á</sup>z<sup>a</sup> d<sup>e</sup>m<sup>z</sup>á ¥g<sup>á</sup>¥g<sup>á</sup>á<sup>i</sup>á ¥<sup>t</sup> E<sup>ái</sup>á z<sup>p</sup>u<sup>m</sup>e<sup>m</sup>b E<sup>ái</sup> P<sup>r</sup>á a<sup>á</sup>r<sup>r</sup>á<sup>v</sup> <sup>±</sup>é<sup>á</sup>ç<sup>ü</sup>á<sup>v</sup>z<sup>é</sup> U<sup>é</sup>q<sup>u</sup>v<sup>ái</sup>é<sup>a</sup> P<sup>r</sup>e<sup>r</sup>z<sup>á</sup> S<sup>u</sup>á<sup>t</sup>é<sup>a</sup> P<sup>r</sup>e<sup>-</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>u</sup>á<sup>z</sup>á, ‘<sup>o</sup>é<sup>a</sup> <sup>o</sup>é<sup>m</sup>á<sup>v</sup>e<sup>a</sup> E<sup>é</sup>b a<sup>g</sup>v<sup>á</sup>é<sup>t</sup> J<sup>a</sup>z<sup>á</sup> S<sup>u</sup>á<sup>t</sup>é<sup>o</sup>á<sup>q</sup>á<sup>a</sup> a<sup>á</sup>v<sup>á</sup> H<sup>1</sup>/<sub>2</sub>U<sup>r</sup>á<sup>e</sup>á a<sup>r</sup>á<sup>i</sup>á «g<sup>á</sup>z<sup>á</sup>z<sup>a</sup> z<sup>p</sup>á<sup>i</sup>á C<sup>-</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>v</sup> a<sup>v</sup>á<sup>o</sup>g<sup>u</sup>é<sup>v</sup>á<sup>r</sup>á<sup>z</sup>e<sup>m</sup>b E<sup>ái</sup> P<sup>a</sup> <sup>o</sup>A<sup>o</sup>á<sup>v</sup>z<sup>é</sup>

‘e<sup>t</sup>é<sup>r</sup>p<sup>a</sup> a<sup>á</sup>g<sup>á</sup> á<sup>é</sup>á‘A<sup>i</sup>á<sup>o</sup> <sup>t</sup>z<sup>á</sup>v<sup>e</sup>é ‘P<sup>á</sup>q<sup>á</sup>p<sup>á</sup>z<sup>á</sup>g<sup>e</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>o</sup> A<sup>i</sup>á<sup>e</sup> P<sup>á</sup>á<sup>a</sup>á ¥<sup>é</sup>á<sup>r</sup> a<sup>á</sup>á<sup>r</sup>á<sup>v</sup>z<sup>é</sup> a<sup>é</sup>é<sup>á</sup>µ<sup>á</sup> F „P<sup>á</sup>á<sup>d</sup> a<sup>á</sup>á<sup>r</sup>g<sup>á</sup>á<sup>a</sup> E<sup>é</sup>w<sup>r</sup>á a<sup>v</sup>á<sup>o</sup> „á<sup>á</sup>f<sup>p</sup>á „g<sup>á</sup>z<sup>á</sup>z<sup>a</sup>z<sup>a</sup> <sup>o</sup>r<sup>1</sup>P<sup>r</sup>é<sup>a</sup>q<sup>á</sup> „z<sup>á</sup>z<sup>r</sup>á<sup>v</sup> „á<sup>v</sup>e<sup>r</sup>á<sup>v</sup>á S<sup>z</sup>á<sup>r</sup>á<sup>a</sup> a<sup>v</sup>á<sup>o</sup> v<sup>e</sup>r<sup>é</sup> P<sup>é</sup>á<sup>u</sup>m<sup>e</sup>m<sup>b</sup> „á<sup>r</sup>á<sup>g</sup>ú<sup>é</sup>z<sup>á</sup> <sup>1</sup>P<sup>r</sup>é<sup>v</sup>á<sup>r</sup>á a<sup>á</sup>q<sup>á</sup>á<sup>a</sup> „á<sup>w</sup>á<sup>o</sup>é<sup>a</sup>m<sup>b</sup> E<sup>o</sup>é<sup>t</sup> P<sup>á</sup>t<sup>s</sup><sup>o</sup>á<sup>z</sup>á<sup>v</sup>z<sup>é</sup> E<sup>o</sup>é<sup>t</sup> P<sup>á</sup>q<sup>á</sup>p<sup>á</sup>z<sup>á</sup>g<sup>e</sup> „á<sup>v</sup>á<sup>v</sup>á<sup>z</sup>á „á<sup>r</sup>á<sup>v</sup>á<sup>v</sup>á S<sup>1</sup>/<sub>4</sub>P<sup>á</sup>iá<sup>v</sup>z<sup>é</sup> <sup>o</sup>á<sup>o</sup>U<sup>é</sup>é<sup>a</sup>q<sup>á</sup> P<sup>á</sup>á<sup>±</sup>á<sup>o</sup>á<sup>u</sup>é<sup>t</sup> „á<sup>v</sup>á<sup>v</sup>á<sup>u</sup>m<sup>e</sup>m<sup>b</sup> ¥<sup>á</sup>ç<sup>ü</sup>z<sup>g</sup>é<sup>t</sup> C<sup>a</sup>é<sup>a</sup> C<sup>v</sup>á U<sup>é</sup>q<sup>u</sup>v<sup>ái</sup> C<sup>p</sup>á<sup>g</sup>á L<sup>±</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>o</sup>, a<sup>é</sup>é<sup>á</sup>z<sup>á</sup> a<sup>á</sup>é<sup>á</sup> a<sup>á</sup>iá<sup>á</sup>ó<sup>z</sup>é E<sup>a</sup>v<sup>r</sup>á „á<sup>á</sup>f<sup>p</sup>á C<sup>a</sup>v<sup>r</sup>é<sup>a</sup> a<sup>é</sup>á<sup>u</sup>m<sup>e</sup>m<sup>b</sup> ¥<sup>á</sup>ç<sup>ü</sup>á<sup>v</sup>á<sup>o</sup>é<sup>t</sup> E<sup>ái</sup> P<sup>z</sup>á „á<sup>w</sup>á<sup>o</sup>z<sup>a</sup> «g<sup>á</sup>á<sup>z</sup>á F <sup>±</sup>á<sup>u</sup>m<sup>é</sup> U<sup>é</sup>r<sup>ú</sup> a<sup>é</sup>é<sup>á</sup>z<sup>á</sup>é<sup>t</sup> M<sup>s</sup>á<sup>z</sup>á z<sup>á</sup>v<sup>o</sup> <sup>o</sup>á<sup>á</sup>á<sup>v</sup>é<sup>t</sup> ‘F a<sup>é</sup>é<sup>á</sup>á<sup>u</sup> E<sup>z</sup>p<sup>á</sup>á J<sup>z</sup>á<sup>á</sup>á M<sup>a</sup>z<sup>é</sup>é<sup>a</sup>z<sup>á</sup> <sup>o</sup>á<sup>t</sup>ú C<sup>z</sup>á<sup>a</sup> J<sup>a</sup>z<sup>á</sup> <sup>o</sup>á<sup>á</sup>á<sup>a</sup> a<sup>á</sup>v<sup>á</sup>á<sup>u</sup>á<sup>o</sup> <sup>o</sup>á<sup>o</sup>U<sup>é</sup>é<sup>a</sup>q<sup>á</sup> U<sup>é</sup>q<sup>u</sup>v<sup>ái</sup>, z<sup>á</sup>! , ¥á<sup>á</sup>á<sup>o</sup> F J<sup>-</sup>‘é<sup>t</sup> ¥á<sup>v</sup>á<sup>á</sup> J<sup>z</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>á</sup>z<sup>á</sup>z<sup>á</sup> „á<sup>w</sup>á<sup>o</sup>z<sup>a</sup> C<sup>-</sup>‘u<sup>m</sup>e<sup>m</sup>b w<sup>1</sup>/<sub>2</sub>á<sup>v</sup>z<sup>é</sup> F E<sup>ái</sup> P<sup>z</sup>á E<sup>á</sup>A<sup>i</sup>á<sup>p</sup>á ¥á<sup>v</sup>z<sup>á</sup>z<sup>á</sup> <sup>o</sup>á<sup>o</sup>U<sup>é</sup>é<sup>a</sup>q<sup>á</sup> v<sup>á</sup>z<sup>é</sup>v<sup>á</sup>-á<sup>u</sup>m<sup>á</sup> M<sup>v</sup>á<sup>i</sup>á<sup>p</sup>e<sup>á</sup> a<sup>á</sup>t<sup>z</sup>á, z<sup>á</sup>á<sup>á</sup>v<sup>é</sup> D<sup>z</sup>g<sup>é</sup> g<sup>é</sup>á<sup>v</sup>µ<sup>á</sup> ¥á<sup>á</sup>á<sup>o</sup>á<sup>i</sup>é<sup>a</sup>m<sup>b</sup> a<sup>á</sup>z<sup>á</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>v</sup>, P<sup>á</sup>q<sup>á</sup> P<sup>á</sup>z<sup>á</sup>g<sup>á</sup>‘A<sup>i</sup>é<sup>a</sup>m<sup>b</sup> ¥á<sup>á</sup>á<sup>z</sup>z<sup>á</sup>z<sup>á</sup>é<sup>t</sup> a<sup>á</sup>‘u<sup>é</sup>á<sup>v</sup> „á<sup>v</sup>á<sup>v</sup>á<sup>z</sup>á P<sup>é</sup>á<sup>á</sup> P<sup>á</sup>t<sup>á</sup>w<sup>á</sup>á<sup>v</sup>á<sup>e</sup>é<sup>t</sup> E<sup>o</sup>é<sup>t</sup> <sup>o</sup>á<sup>o</sup>U<sup>é</sup>é<sup>a</sup>q<sup>á</sup> S<sup>A</sup>i<sup>á</sup>‘g<sup>á</sup>á<sup>z</sup>á z<sup>á</sup>! A<sup>i</sup>é<sup>a</sup>m<sup>b</sup> D<sup>z</sup>g<sup>é</sup> a<sup>á</sup>z<sup>á</sup>‘A<sup>i</sup>á<sup>v</sup>g<sup>á</sup>á<sup>z</sup>á ¥á<sup>g</sup>é<sup>á</sup>w<sup>á</sup>‘A<sup>i</sup>é<sup>v</sup>é



DPÁIÁZÁ. 'ÉLÉJÁ DPÁÁ 'ÁqPÇ-°ÉĀJ 'ĀPÁ °ÉĀJ' JAZÁ AiÁ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup>ÁDÁUgPÇ  
 E<sup>®</sup>ZÉ V<sup>®</sup>BZÁIÁVÉ ÉqÁIÁVÁ<sup>®</sup>É VÁÉÁ VÉÁ UÁqPÁZÁ UP<sup>®</sup>ÖtÁiÁV<sup>®</sup>ÁZÁ UÉrÁiÁ  
 Á<sup>a</sup>ÁÁZÉ <sup>®</sup>ÖqÁiÁV M;PÉÁVÁVÁ<sup>®</sup>É C<sup>a</sup>kUÉ S»µÁgÁ °ÁPÁ ÁUÁVÉ PÉ<sup>a</sup>ÁÁ°  
 EZÁPÁZPÁI CADZÁ 'UÁqÁZgÁ E<sup>a</sup>ÉÉSEÁ C<sup>®</sup>É HgÁZgÁ EzÉAZÁ C<sup>®</sup>é JAZÁ  
 µÁÁDpÉ ÇPÁgÁ °ÁQ VÉUÉ 'ĀPÁZÁ SZÁPÁ µÁÉZÁPÉÁVÁ<sup>®</sup>É

ZÁ; Á<sup>a</sup>VÁU ZÁ<sup>-</sup>Á VgPÁgÁiÁ°é V<sup>P</sup>Áá ŠAIÁPÁUÁÉÁB VÁ;ØÁ<sup>-</sup>1PÉAqgÉ PÉ<sup>a</sup>ÁÁ°  
 Á<sup>a</sup>ÁÁPÁ ÁV Á<sup>a</sup>ÁÁÉÁUÁVÁ<sup>®</sup>É D<sup>¼</sup>Á<sup>a</sup>Á Á<sup>U</sup>DZÁ PÁ<sup>a</sup>ÁÁ,DUÉ µÁÁÁFPÁ PÁ ÁØÁqÁUÁÁ  
 µÁPÉÁ<sup>-</sup>UÁÁV VÁZgÉ VÁÁ PÁZÁÁiÁÇAZÁ ŠAZÁ PÉ<sup>a</sup>ÁÁ°UÉ C<sup>a</sup>ÁUÁÁ ÇµÉÁZÁ  
 Á<sup>a</sup>ÁR<sup>®</sup>PÁUÁÁ<sup>®</sup>É C<sup>°</sup>ÉÁ µÁÁÁFPÁ <sup>®</sup>ÁiÁÁ<sup>a</sup>, <sup>®</sup>ŠÖAZÁUÁÉÁB «ÁÁg<sup>a</sup>P é ZÁ; Á<sup>a</sup>VÁU  
 ZÁ<sup>-</sup>Á½VÁVÁ °ÉPÁ ÁVÁiÁÁ <sup>®</sup>Á<sup>a</sup>ÁVÁ<sup>®</sup>É

PEĀĀ

EµÁÉÁiÁ ±ÁPÁÁÉZÁ DgÁ'ÁPÁgUKE PEĀ,ÉÁB PÁJ VÁZÁ Á<sup>a</sup>ÉZÁJ PÁ  
 µÁÉÉÁZÉUÁÁ ÇµÁV 'ÁZÁŠAÇgP<sup>®</sup>é EAZÁ µÁB «eÁÉÁ (Oreirology) JEÁPÁ  
 MAZÁ CzÁÁiÁ «ÁÁUÁ 'ÁÁiÁÁVÁZÉ PEĀ,ÁUÁÁ CzÁÁiÁEPÁVÁiÁÁ µÁiÉÁUÁ<sup>®</sup>ÁiÁUÁÁ  
 °ÁñPÉAR<sup>a</sup>É PEĀ,ÉÁB PÁJ VÁZÁ Á<sup>a</sup>ÉÁÖPÁ µÁVÉUÁÁ µÁPÁ ÁÁUÁW<sup>®</sup>É CAVÁgÁ<sup>®</sup>ÁiÁ  
 µÁ,ÁUÁÁ Á<sup>a</sup>µÉÉÁiÁÁUÁW<sup>®</sup>É DzÁUKEÁ PEÁ,ÉÁ «ZÁgPÁV <sup>®</sup>RgPÁZÁ «µÁiÁUÁÁ  
 °ÉgPÇ<sup>®</sup>é PEÁ,ÉÁ ŠUÉ rPEJ ÁiÉAZÁ µÁO<sup>®</sup>PÁV °Á½gÁ<sup>a</sup>ÁZÁ »ÁUÉ 'ÁZÁiÁ PÉ<sup>a</sup>Á  
 °ÁVÁUÁP é Á<sup>a</sup>ÉPÁER é CEÉAOPÁV µÁ<sup>-</sup>ÁV SgÁ<sup>a</sup>Á avÁÁÁ 'ÁÁÉUÁÁ GzÁUÁÁ  
 °ÁUKE µÁ<sup>a</sup>ÁZÉUÁÁ µÁÁÁiÁÁ PEĀ,Á' (GzÁVÁ JA. Š, PÁÚ PEÁ,ÉÁ PÁV) JAZÁ  
 ÁÁŠÁ<sup>®</sup>1ZÉ DZgÉ PEĀ,ÁUÁÁ KPÉ Á<sup>a</sup>VÁU °ÁUÉ SgÁV<sup>®</sup>É JAS µÁÁUÁUÉ GvÁÁ ÁÁVé  
 EÁÇUKE <sup>®</sup>RgPÁV w½ÁiÁ<sup>-</sup>ÁV<sup>®</sup>é V<sup>®</sup>PÁÁ±i µÁgÁtzP é PEĀ,ÁUÁÁ ÁÁASgÁ<sup>a</sup>Á  
 WÁ ÉUÁÁ µÉZÉUÁÁZÁ ÇxfÖ,ÁVZÉ »ÁUÉ V<sup>®</sup>PÁÁ±i µÁgÁtzP ÉÁ G<sup>-</sup>ÁR  
 «±PÁiÁÁ PEÁ,ÚÉ ÇxÖ °Á<sup>¼</sup>Á<sup>a</sup>Á ÁÉZP µÁiÁVÁ J<sup>®</sup>1PÉARZÉ  
 ÁÁ,µÁÉÁ«ÁÁiÁÉÁÁ <sup>®</sup>ÇqÁ<sup>a</sup>Á ÁÁÁiÁ DVÁ ±J ÁgÁÇAZÁ °ÉgPZÁV PEÁ,ÉÁ é





aAA-É °Á½ZÀ ¥W<sup>a</sup> ÁUMÁ KPÉ DAIIÁAIÁ a<sub>3</sub> ÁO a<sub>3</sub> ÁVÁO «µAIIÁUMÁEÁB ¥W<sup>a</sup> CÜ ÁV<sup>P</sup> É  
 JASÁZEÁB ¥ÁAIÁIO , KEÁZÁ° b<sup>t</sup> a<sub>3</sub> AV «<sup>a</sup>J 1ZÁEÉ 2°PÁÉ Ew°Á,Á ¥ÁgÁt,  
 'ÁµÁ±Á, Á<sup>a</sup> ÁÁEPÁ ZPÁÖ±Á, ZPÁÖ, ZÁEÖEA a<sub>3</sub> ÁVÁO , Á, ÁWUMÁP è aAA-É °Á½gÁ<sup>a</sup> Á  
 , ÁPÁVUMÁEÁB °ÁUÉ G¥ÁIÁEÁV, Á ÁVZÉ C<sup>a</sup>Á PÉÁ EP è °ÁUÉ C°P P<sup>P</sup> ÁUÁV<sup>P</sup> É  
 JASÁZEÁB Cx<sup>D</sup> a<sub>3</sub> MÁV «<sup>a</sup>J 1ZÁgÉ F »ÉB<sup>-</sup> ÁIÁ° è PÁEÁÖqÁ a<sub>3</sub> ÁVÁO PÁ<sup>-</sup> Ág<sup>b</sup>Á  
 ÉÁI PUMÁEÁB «±Á¶, Á° ÁZÁVZÉ PÉÁ ÁUMÁEÁB °ÁPÁUEÁ, Á a<sub>3</sub> ÁVÁO gÁw<sup>a</sup> PÉÁ, Á JAZÁ  
 Jg<sup>b</sup>Á «ZUMÁEÁB UÁgÁw, Á° ÁZÁ. °ÁIÁ<sup>a</sup> ÁZEÁ ÉÁI PZÁ ¥K<sup>z</sup> Jg<sup>b</sup>ÁKE «ZÁZÁ  
 PÉÁ ÁUMÁEÁB PÁtÁVÁUÉ C<sup>a</sup>ÁÁ PÉÁ ÁUMÁ a<sup>a</sup> ÁÖ<sup>a</sup> EÁB ÉÁI PÁg<sup>b</sup>Á UKEA<sup>-</sup> ÁUMÁ  
 gME¥PUMÁP è °Áb<sup>a</sup> ÁVÁgÉ C° è UKEA<sup>-</sup> ÁUMÁ ÉIq<sup>3</sup> Á<sup>a</sup> Á, Á<sup>-</sup> ÁµÁUÉ ¥K<sup>z</sup> ÁIÁ PÁt<sup>P</sup> ÁIÁ  
 »ÁCgÁ<sup>a</sup> PÉÁ ÁUMÁEÁB , µK<sup>r</sup> , Á<sup>a</sup> ÁZÁ «2µ<sup>P</sup> ÁZÁ VÁV<sup>P</sup> ÁVZÉ

¥K<sup>z</sup> UÉ ZÁ<sup>a</sup> ÁZÁMEÁ a<sup>Á</sup>É SZÁ ÁVgÁ<sup>a</sup> ÁZgÁ CAZgÉ PÁ<sup>®</sup> ÉÁ a<sup>Á</sup>É PÁZÁPÁEÁqÁ a<sub>3</sub> ÁV<sup>O</sup>  
 ZÁ<sup>a</sup> MEÁ DV SZÁ ÁVgÁ<sup>a</sup> ÁZgÁ , MEZÉÉ ZÁEg<sup>w</sup> ZÉg<sup>w</sup> ZÉ C<sup>a</sup>ÁÁ a<sup>Á</sup> ÁUMÁEÁB a<sup>Á</sup> ÁV<sup>Á</sup> ÁVÁO  
 °ÁqÁ<sup>a</sup> Á °ÁrÉP è EZÁ UKEÁZg<sup>P</sup> ÁUÁVZÉ a<sub>3</sub> ÁV<sup>O</sup> ¥K<sup>z</sup> ÁIÁ° è a<sup>Á</sup> gÁIÁÁZÁ PÁ<sup>®</sup> ÉÁ  
 °ÁqÁPÁI C<sup>a</sup>ÁÁ a<sup>Á</sup> ÉEÁEÁ<sup>-</sup> ÁEÁPZP è ÉIqÁIÁÁVZÉ C<sup>a</sup>ÁÁ °ÁÁ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> 'z<sup>í</sup> a<sup>Á</sup> ÁqÁEÁ PÁZÁ  
 PÉÁ, Á PÁUKEÁ ZÁZÁ SZÁ SZÁ , g<sup>b</sup>ÁZÁgÁ ZKEg<sup>b</sup>ÁKEJ ÉÁ «ÁgÁ JAS °ÁrÉÁ , Á<sup>®</sup> ÁUMÁ  
 C<sup>a</sup>ÁÁ °ÁPÁUEÁ, ÁEÁB °ÁÁÁV<sup>P</sup> É °ÁrÉÁ PÁEÉUÉ ZÁ<sup>a</sup> ÁZÁ ¥K<sup>z</sup> ESg<sup>ME</sup> C<sup>a</sup>ÁZÁUÁ  
 UKEA<sup>-</sup> ÁUMÁ ÉIq<sup>3</sup> Á<sup>a</sup> Á C<sup>a</sup>ÁÁ PÉÁ ÁUMÁ «±ÁµÁUÉ «2µ<sup>P</sup> ÁVZÉ

UKEA<sup>-</sup> É 1 : C<sup>a</sup>ÁÁ PÁt<sup>P</sup> ÁIÁ »AZÉ ÉEÁqÁ PÉÁ, Á!

UKEA<sup>-</sup> É 2 : ÉEÁÁEÁE PÁtÁ KEÁC<sup>®</sup> è

UKEA<sup>-</sup> É 1 : EÉKEB a<sup>Á</sup> SÁá... ¥KEgÁ DgÁ<sup>®</sup> ÁIÁÁgÁEÁ UÁqÁ, Á!

UKEA<sup>-</sup> É 2 : Dz<sup>b</sup>É UÁqÁ C<sup>®</sup> è

UKEA<sup>-</sup> ÁUMÁ UÁgÁw, Á<sup>a</sup> Á F PÉÁ, Á ZÁ<sup>a</sup> ÁZÁMEÁ ZÉ»PÁ ÁV SZÁ ÁUÁVÁO °ÁEÁZÁVÉ  
 ¥K<sup>z</sup> a<sub>3</sub> ÁV<sup>O</sup> PÁtZÁ PÁ<sup>®</sup> ÉÁ SÁUÉ °ÁS° , Á<sup>a</sup> Á a<sup>Á</sup> ÉEÁEÁ EAVV<sup>P</sup> EÁB C<sup>a</sup>ÁÁ PÉÁ ÉÁ  
 ¥ÁVÁZÁ-ÁAZÁ Á °ÁEgÁUÁIÁÁV<sup>P</sup> É a<sub>3</sub> ÁV<sup>Á</sup> ÉP Á<sup>a</sup> ¥K<sup>z</sup> PÁ½VÁ Á PÁtÁU a<sup>Á</sup> ÁÁÁN 'ZÁ<sup>a</sup> ÁZÁ





©qMUBJÉ °AQOPKEAQÁ aAAUD °AGNUMZNY CZEB CMA aAVESa SACVA  
YAVEAZA 'GATUE gPa, AVAE PAgQPÁ PEI O °AJ EA PUAIAA C CytU gAtiA  
PbJÉ M@aÁ VEAgPA AZPAUKZAUÁ gAtA aAVO VEAPÉ aAVEAQVAVU PEAA  
PÁtAVÁE "gAPÁ CMAEB PÉAmiA°e aAAaA O°EAV ©qAVÁEÉ D aAA-É K¼M  
CaA aAVÉ DUMZÉ aAVÉ CAZbÉ CAxÁ aAVÉ ,PAAZPE EGE SAZM aAgA Kj PÉAmÉ  
°AV®EAB SrAVZÉ UÉAQUMEB PqPmZÉ DUÁ MAZÁ zÉqM w«AAV® SAZÁ  
gAtiAEB PJVZÉ °Á gAtA °Á..' E°e gAPÁ CytUEAVIAE, PÉAmÉ CytUEA  
aAEIAVAIAE, w«AAV® aAAZÉ gAtiA SZAOER e YPA±A aAAqAa EAUFEAV  
PAqASgAVZÉ

gAtiA SZAOER e YPA±A °AA °AA PAAZÁ ,APAVPÁ DVZÉ CMA PEAEER e  
SAZÁ PjAIAAa w«AAV®aA ,PA YAAIAO °AVAA °AUÉ CZM °EAVPMAIA ,APAVÁ  
DzGE gAtiA SZAOER e YPA±A aAAZÁ EAUFA °A«EA gMEYZÁ SZPA CytUEA aAm  
zj' SgAVÁEÉ gAtiAEB CytU zE»PÁV SACUzGE DPÁIA aAEZAVZÁ  
SAIAPÁMEAB SACUPÁ AZPAUAaK®e CMA a,UD ,PÁ D,É SAIAPUMUE  
EAUFEA gMEYZP e ©qMUBJÉ zEGAIÁVZÉ C®ZÉ PEAA EPÁ SAIAPUMÁ YW®AS  
JASZPE E°e ,UMÉ zEGAIÁVZÉ

"AIAA ,AAAFPA aPA IAIA-ÁzGE vA, Kt ,TÁUZA °EAVPMAIA °EgAVZÉ  
F ,AZÁ DzP e YAAIAEA CW aAARPAZÁ M¼EÉAI JAZGE ,AYO ZÁVEPE vKPA O  
SAIAPUMÁ, DPÁAPUMÁ vPÁa YAgUA±DAIAEB PKZAPÉVZÁ ±DAIAVPAV G¼CZAV  
CÁPA±A °PAUTÉ Ae vPÁ SAIAPUMEB FqAJ ,AA CQER e aDIAA aMDEIAEB  
aAIAAwAgAVPE vPÁa ad ,gMEYZP e F DPÁAPUMÁ eÁUMÁ aAEÁEB ,AgPA  
aAVO CZEB aAIAAwAgPA CÁPÁ±A PÁa EgAaZj AZÁ eÁUMÁ aAEÁAi azVIA°e  
CeÁUMPAZAUÁ PEAE gMEYZP e °AUME CgÉ eÁUMÁaA IAIA°e °UPÁUEA EA  
gMEYZP e vPÁa ,gMEYPEAB SZÁÁ-Á' aDIAA CEÁ°PE SAZÁ CZDASZD



'D a'OU a'AgAol a'AgAoljA UAqA a'Amu o'AOPEV/S o'AzA. DZbE PEELUKE C'ajA  
 'AAiAgA!' JAZA CxEd, AvAEE F PEJA nFAkUE a'AgAoljA Suvzi EAdA o'AUKE  
 C'ajA AiAAa' a'AmzP e' SAZbKE C'ajEAB, zSRAiAAvEE JAS C'EA  
 DVk±Ae PEAB vEAj, AvZE EA'EAIA PEAEPE nFAkEA vAZE o'EzjA o'  
 PATAPPEV/AVEE nFA vEA ESgA a'APVAB ©mujA MvAAiAAV'zA, AzA DZA  
 PEJzA. o'EzjA o' PE-PA'AUKEAB PMZAPPEAQa o'VPEA gMEFzP zAVEE nFA  
 PAED'AO' A, PEUE PjAUe vEAj zjA SUE o'EzjA o' AiAA C, AvAmUEAVgA a'ZAVAIKE  
 o'AUKE vAEM PhzA gAdzA 'AUUMAB PMZAPPEARGa a'zjA C, PAAZAEPEAB  
 a'PAP, AA' o'AUe F PEJA «aj, AvZE

F PEAEPE o'EzjA o', nFAkUE AiAAAZA, PE'oe a'AvAU Fj o'AgzA  
 a'AAUDUKEAB, MEa, zA UPJU»<sup>1</sup> EUAVAU a'AAiAA'AUAAzA EzA a'AAZE nFAkUE  
 MZUP gA'APAEa, MEZEAAvE 'A, PAUVZE F EAI PzA a'ARa «Aw JAZbE nFA  
 E' e' ZAj wEA a'AAiAAV PATAPPEV/ZE EAI PzA vAA' E' Ae MSa ' PA'gi'  
 gADPAj tAAiAAV PATAPPEV/AVEE a'AvAU ErA EAI PA "OgPAA a'AvAU a'APAJ hA'ajA  
 z'PPEAEKAZA EAI PzA WA EUKEAB EP'zAJ VqA'AA FAAiAvkZE Eaj SgKE  
 Ew'AzA FAAiAAV'ajA. DZbE C'aj SgKE vFA vFA CgA AUkUE SzgAVgA'ajA  
 PEQA »AAV Eaj SgA z'PPEAEUkUKE PEQA vFAzA DZA a'AvUk'AE Eaj SgA  
 FAVAz-AAZA a'AA-EZV EAI PzA WA EUKA vFAzA DZA, AvvE z'PPEAEPEAB  
 z'P'AA' C'APME EAI PDZE.... 'AgvzA, AvAvv o'KEAGAI zA Ew'AzA, zP e' nFAkEA  
 'AEP AEASAZEAB EAI PA vEAj, AvZE DZbE EZEAB ©A, PA a'AAZa FAAiAvB  
 EAI PEAB MAAR'AUAAvE a'AArgS o'AZe, AvZE<sup>25</sup>. F EAI PzPEA nFAkEA  
 FAAZAEVAIA FAvzA a'ERJ Zj vA'KEACUE CAVjA PAAiAAPPEArZE EzA EAI PPAjgA  
 'IdEP' ©gMEFVAIA a'AAZj AiAAZbKE ZAj wEA PKEA, MZA ©gMEFVAIA' o'EA  
 «AwAiAA DVZE





F J-Àè ÉAI PUMÀP è PIAQÀSGÀVPE ¥bA¥bÉ-ÀAZÀ ¥bA¥bÉ S°AVÀPÀV  
 ,AVSACgÀ<sup>a</sup>À PEÀ ÌUMÀ ±À·Á±À·UMÀÈAB ,MEa,ÀVPE àÀÈÀµÀÈ àÀ°VÀPÀAQÈ:Á<sup>a</sup>À  
 VÁÈÀ àÀÀÌ ÀPÀ UÀJ, VPA¥À<sup>a</sup>À ,MÀ FqÀGÀ·ÀPÀZbÉ AiÀÀ<sup>a</sup>À gME¥ZÀ·ÀZbME ,J  
 D PEÀ Ì FqÀGÀ·ÀPÀSÀZÀ DzÀPÀ àÀÈÀµÀÈ àÀÈÀ·V. EZÀ PÀ<sup>a</sup>À ¥ÀVÀMÀ  
 àÀÈÀ·VÀiÀ<sup>®</sup>è DzÀPÀ àÀÈÀµÀÈ ¥ÀV½AiÀ avÉÇ °ÈZÀ. EZEAB F PEÀ ÌUMÀ  
 z<sup>a</sup>À¥ÀgZÀ dEÀFÀ<sup>a</sup>ÈÀ DzÀPÀ °ÈqVPE vMÀGÀÈAQÀ àMÀÀÈÀ °ÁUME ··kµMÀÈ  
 ÇEUMÀÈAB « ,MÀiÀ »ÈB·ÀiÀ<sup>°</sup>è ,MÀV ,ÁGÀVPE PÀ·ÁGÀ PEÀ ÌUMÀ SUE VPA  
 'ZPÀÈÀJ' PÀ<sup>a</sup>ÀZP è 'ÉÀ<sup>a</sup>À PEÀ ÌUMÀ J<sup>®</sup>è PÀ<sup>®</sup> J<sup>®</sup>è 1<sup>À</sup>ÀUE ,PÀÈÀ J-Àè àÀiÀ1ÈÀ  
 J-Àè àÀÈÀÈÀ DÇ<sup>a</sup>À PÀ<sup>®</sup>ÇAZÀ °ÁAUÀ G½ZÀ SACgÀ<sup>a</sup>À PEÀ ÌUMÀ' JAZÀ  
 °È½ÀVÁGÉ

'eÈÈÀPÀ<sup>a</sup>ÀGÀ ,ÁkÀ' ÉAI PZP è UÈRÙ PÁTÀ<sup>a</sup>À PEÀ Ì »ÁVZÉ UÈRÙ: 'PEÀ ÈÁUA  
 °ÀtÀ ZAZÈ àÀÈRZÌ ÈPÀà °È<sup>®</sup>ZÀVÈÀ VqZÀUÈEZÀ ¥AZbAV VtÀ PÀAwVÀ  
 ··MÀCAUMÀÁUA ,ÉVÀ CzGÀ StÚ xMÀX<sup>a</sup>À °È½ÀWVÀ CµGÀUA AiÀPÈÈÀ KEÈÈÀ J-Àè  
 àÀAC ÈUÀPÀ ,ÁGÀ àÀÀRZbÀ. àÀÀ<sup>®</sup> ÈÈÈÀRZbÀ ÈPÀà ZAZÈ ,ÀTÚÀTÚÁV ,PÀP½AiÀ  
 ¥À<sup>a</sup>À AiÀµÀ PÁTzwÌ UÈRÙ VÈB F PEÀ ÈÀ àÀÈ<sup>®</sup>PÀ VÈB àÀÈZÀ SAIÀPUMÀÈAB  
 àPÀÈ ,ÀWZÁVÉ " ,À¥ZÀVÈZP è aAVÈÀ gME¥ZP gÀ<sup>a</sup>À « àGUMÀ PEÀ ÈP è avMÀÁV,  
 ZÈbME¥ZP è ¥PÀ àÀUÀVPE F QÀiÀAiÀÈAB gME¥À ¥J àMÀÈÈ (Plastic Word -  
 Representation) JAZÀ PÁiÀ-ÁVZÉ<sup>26</sup>. UÈRÀiÀ PEÀ ÈP è VÁÉ àÀGÈPÈAQÀ  
 SACgÀ<sup>a</sup>À °ÀTÈÀiÀ ZAZÈ, '¥AZbAV VtÀ E<sup>a</sup>ÀÇ C<sup>a</sup>ÀÀ ,À¥À àÀÈÀÈP è  
 ZPÀÈDÀQÁVZÌ SAIÀPUMÀ DV<sup>a</sup>È UÈRÙÈ UÈqPÀZÀ C<sup>a</sup>ÀÀ °ÈÈÈÀ ,PÀ D ÌUMÀ  
 -ÈAVPA SAIÀPUMÀ FqÀJ<sup>®</sup>è DzGÉ D SAIÀPUMÀ C<sup>a</sup>ÀÀ PEÀ ÈP è F jÁw  
 àPÀVZÁV, àÀAZÉ C<sup>a</sup>ÀUMÀÈAB FqÀJ 1PÈVÀPÀ UÈRÙ EqS°AZÀZÀ °ÈD UÀGÀVÀUMÀ  
 ,MEZPÀ DVZÉ °ÀTÀ« ZAZÈ PÀ<sup>a</sup>ÀÈÈB GÇÀ¥ÈUÈ½ ,ÀÀZbÀ ,APÀVÀVZÁV,  
 '¥AZbAV VtÀ D SAIÀPÀiÀÈAB ,APÀGÀUÈ½PÈVÀPÀZbÀ gME¥PÀVZÉ °ÁGÀ<sup>a</sup>À  
 àÀUMÀÈAB ¥ÀÀiÀTÀ UAQÀÈÀ dÈÈÁAUÈÈAB ¥MÀÇÜÀ<sup>a</sup>À ,APÀVÀUMÀ ¥ÀVÀiÀ<sup>°</sup>è





°ÉÁUÁ ÁPÁZMPÉAqjKE a tUAnzĭ a lEĭ EB QÁ¼Á ÁgĭÉ C°AiĀ G½ZĀ  
UÁÉÉÁZÁgĭZĀ PÉĀĀ PÁtÁVÁÉÉ DZĭÉ CŸĀ gÁPĀĀ UÉqĒĀ ZĀµĀÉÁZÁV  
PĀĀ° AiĀÉĀB PÉqĀĀ ÁPÁŠ CªĒĀ DĭÉ «ŸAiĀŌªÁV PÉÉUÉVĀVĭZÉ

gÁPĀĀ CŸĒĀ PĀĀ° ŸĀUĀªÁÁRzĒÉKEĀ, PĀĀ° AiĀAZĀ w½ZĀ VÁĒĀ PĀERzĀV  
VÉĀ CªĀ UÉqĀV JASÁZĒĀB vĭqPÁV w½ZĀ ĀÁ¼UÉAqĀ «°PÉÁUĀVÁÉÉ PĭÁiĀ  
CAPĭZĀ ZĀZĀiĀÁZĭPĒªÁUĀ UÉZĀVÉ VÉĒĀj ZĭKE CzĀ ŸdªÁV ĀÁ¼UÉAqĒĀ  
UÉªĀPĒªÁÁVUĀPĀÉZĀ ŸÁŸĀÉĒªÁZĀ Š¼P ZĀ ĀÁ¼UÉAqĀ °VÁ±ÉÁV, VÉĀ JgĭKE  
PÉUĭAZĀ PÁtĒĒĀªÁÁPÉVÁÉÉ CAVĭZĒªÁ gªÁUÉAqĀ (Ctĭ) ŠAZĀ! ŸªĒĒĀB  
ÉÉĒĀqĀ ÁPĀVÁÉĀ M¼UÉ PjĀ°Ā' JAS ŸĒEVĭZÁgĒĀªÁÁVĀ °ÉĭĒĀ ŸªĀĀCZĀ ZĒĭgĭĀ  
gªÁĀÉĒĀB ÉĒĀ; UÉ vĭŠ°ĀZĀ. Ctĭ gªÁUÉAqĒĒĀB ÉÉĒĀqĀ ÁgĒĒĀŠAVÉ PĀtĀU  
ªÁÁĀPÉAqĀ, PĭÁiĀĀqPĀZĀ ŸĒĒªÁqĀªĀ ĀÁ¼UÉAqĒĒĒĀC UÉªÁVÁiĀªĀĀ ÉÁI PĀ  
MnĒĀªĀĀĒÉ «µÁZĀÁVĀCZĀ PĀERzĒÉ

°Ā° AiĀ ÉĭgĀĀ' ÉÁI PĭZĒªÁ SgªĀĀ UĒrUÉ ŸÁgĀ° PĭPĒĒĀ eÁVĒÉ ÉĭĭZĀVÉ  
PÉĀĀUĀVĭZÉ CzĭPĒªÁ UÉqĀªÁVĀU gªÁUÉAqĀ PĀŸĀ gĀĀĀ° ŸĀWĀPÉAqĀ PÉgĭZUÉ  
ªĀĀĒÉ °ÁOPÉAqĀ VĀj ÉPĒªÁ ÉUĀVÁU PĀ½wzĭ °ÁUÉ PÉÉUÉ PÉĒtZĀ Š° PÉqĀªĀPĒªÁ  
gªÁUÉAqĒĒĀ Š° PÉĒĒĀVÉ PÉĀĀUĀVĭZÉ UĒrUÉ °Á¼ĀªĀ PĀĀ PÉĀĀªÁÁgĀCĒĀ  
ªĀĀPĭZĒªÁ ŸdªÁUĀVĭZÉ UÉqĀªĀ° ĀĀĒÉ DqPĀªÁ °ÉÁV ŸªĀÉŸĀVÁÉÉ gÁPĀĀ UÉqĒĀ  
ªĀĀµĀ Zĭ¹ H gĒĒĀB ŸĒĒªĀ² ŸVÁÉÉ gªÁUÉAqĀ F gÁPĀĀ UÉqĒĀ PĀVĀVĀVĭZUÉ  
Š° AiĀUĀVÁÉÉ

PĀĀÁgĭĀ 'VĀPĒĀ PÉĀĀ' ÉÁI PĭZĒªÁ VĀPĒĀ PÁtĀªĀ PÉĀĀUĀĀ UÁqĀ ŸZĀiĀ°ªÁ  
ªĀĒªÁgĭĀ PÁtĀªĀ PÉĀĀUĀĀPĒªÁ CªĒĀ PÉĀĀUĀĀ ĀÁgĭVĀiĀ Ew°ÁĀZĀ °ÉĭĀªĀÁSÁĒĀ  
ªĀqĀªĀ ŸĀiĀVĭZĀ ŸĒĒªĀªĀPĀ PÉĀĀUĀĀ. ĀÁgĭVĀiĀ Ew°ÁĀPĀ CŸĒĒĒªÁVZÉ  
°ÁUKE CzĀ CzĀ ŸĀUĀZĀ PĀERzĒÉ JASÁZĒĀB CªĒĀ PÉĀĀUĀĀªĀSÁAVĭgĀ  
ÉÁI PĀÁgĭĀ ŸµĀĀUÉVĀĀĀ ŸĀVÁĭgĒĀ VĀPĒĀ E°ªÁ MŠĀ ŸªĀĀÉĀªĀĒĀµĀÉÁVZĀPÉAqĀ

C<sub>1</sub> P<sub>1</sub> A<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> P<sub>1</sub> ÁTÁVÁÉÉ Er<sub>1</sub> Á Z<sub>1</sub> Á Á<sup>o</sup> ÁUKE Z<sub>1</sub> J<sub>1</sub> vé CEÁgÁEÁUPÉ v<sub>1</sub>ÁVÁVZÉ JAZ<sub>1</sub>  
aAw<sup>1</sup> 'PÁVÉB z<sub>1</sub>Á±PÉ GEÁZÁ SZÁPÉ<sub>1</sub> a<sub>1</sub>ÁÁiÁ SeÁJ EP<sub>1</sub> è 'ÁÁiÁ-ÁgÉ  
D<sub>1</sub> M<sub>1</sub> É-ÁAZKÉÁr<sup>o</sup> ÉEgUÉ 'Á UÁ½-ÁZÉ 'ÁÁÁ EzÉ VÁPÉKE E<sup>-</sup>É Eg<sub>1</sub>Á<sup>a</sup>É JAZ<sub>1</sub>  
DgÁEÁUPg<sub>1</sub> a<sup>a</sup>ÁVÁ<sup>a</sup>ÁÁTPÉ VgZÁPÉVÁ<sub>1</sub> z<sub>1</sub>Á±PÉ D<sup>o</sup>ÁÉÁ ÁÁqÁVÁU PÉÁ<sub>1</sub> PÁTÁVÁÉÉ  
Z<sub>1</sub> J<sub>1</sub> v<sub>1</sub>ÁiÁ<sup>o</sup> è d<sup>a</sup>ÁZÁ 'ÁgÁÁÁiÁgÁ SÁÁiÁÁUR Á CxPÁ a<sub>1</sub>Á<sub>1</sub> PÁ 'ÁgÁVÁ Ew<sup>o</sup> Á<sub>1</sub> PÁUR  
ZÁR<sup>-</sup>ÁUZE gÁd-<sup>a</sup>Á<sup>o</sup> ÁgÁd, CgPÁÉÉ-UÁgÁ<sup>a</sup> ÁÉUÁÁ ¥ÁÁÁKÁZÁ Er<sub>1</sub> 'ÁgÁVÁ z<sub>1</sub>Á±zÁ  
Z<sub>1</sub> J<sub>1</sub> végÁEÁUÁ<sub>1</sub> ÁrvPÁVZÉ

a<sub>1</sub>Á<sub>1</sub> PÁ Z<sub>1</sub> J<sub>1</sub> v<sub>1</sub>ÁiÁVÁ<sup>o</sup> a<sub>1</sub>ÁÁR a<sub>1</sub>ÁÁqÁ<sup>a</sup>P<sub>1</sub> è<sub>1</sub> ÉEÁwZÉ JASÁZÁ VÁPÉÁ DPÉÁ±Á a<sub>1</sub>ÁVÁU  
CÁÁÁ. 'F EPÁ PÁqÁ PÉÁ<sub>1</sub> ÉÁÉÁ CxPÁ CzPÁZÁ UÁÁiÁ<sub>1</sub> J<sub>1</sub>MEI<sup>-</sup>i<sup>o</sup> a<sub>1</sub>ÁÁÁÁUÉ ¥ÁOÁ  
PR<sup>1</sup>zÁ<sup>o</sup> ÁUÉ PÉÁ<sub>1</sub> PÁqPÉÁ ÉÁÉÁ' a<sub>1</sub>ÁÁÁCEÁ dÉZP<sub>1</sub> è ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>ÉÁV<sup>o</sup> Án<sup>o</sup> SgÁVÁÉÉ  
JAZÉ ÁÉ PÉÁ<sub>1</sub> PÁTÁVÁÉÉ VÁPÉÁ ÉÉÁ«ÉÁ F a<sub>1</sub>ÁÁVÁUÁ F z<sub>1</sub>Á±zÁ S<sup>o</sup>Á<sub>1</sub> SASÁVgÁ  
MqPÉÁ ZÁBR<sup>a</sup>Á DVZÉ Ew<sup>o</sup> Á<sub>1</sub> ZP<sub>1</sub> è ZÁR<sup>-</sup>ÁURÁ F z<sub>1</sub>Á±zÁ ÁÁB a<sub>1</sub>ÁUÁZPÁ<sub>1</sub> ZP<sub>1</sub> VÁ  
<sup>o</sup>ÁUKE »AZÁ½ZPÁ<sub>1</sub> SÁiÁ<sub>1</sub> ÁÁZÁ a<sub>1</sub>ÁMERÖVÉPÁV PÁTÁVZÉ E<sup>o</sup>Á<sub>1</sub> Á<sub>1</sub> PÉ  
UÁJ ÁiÁÁUÁVZÉ F ÉÁI PzÁ ¥ÁgÁ<sub>1</sub> ZP<sub>1</sub> è SgÁ<sup>a</sup>Á MAZÁ J<sub>1</sub> PÁÁ±Á EzPÉ<sub>1</sub> ÁOÁiÁÁV  
ÁÁVZÉ ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>gÁ a<sub>1</sub>ÁÉVÉZÁ ÁZÉÉ<sup>1</sup> ÁÁ «PÉÁ ÉvÁÁ<sup>o</sup> MÁUÁEÁqÁ 'PÁ<sup>o</sup>PÉÁ±Á<sup>a</sup>ÉÁB  
'ÁgÁiÁ<sup>a</sup>Á DPÉÁTPÉ CzÁ VÁVÁUÁÁÁZÁ É<sup>o</sup>ZP<sub>1</sub> è<sup>o</sup> KEÁÁVgÁ<sup>a</sup>ÁZÁV ±ÁÉÁ<sup>o</sup> ÉEÁUÁ  
<sup>o</sup>Á½ZÁUÁ VÁPÉ<sub>1</sub> 'J<sub>1</sub> ÁÁÁ, ÉÉB<sub>1</sub> J<sub>1</sub>ME Cz<sub>1</sub> PÁZÁiÁÁ?' JAZÁ PÁVÁ<sup>a</sup>Á ¥ÁB ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>  
±ÁÉÁ<sup>o</sup> ÉEÁUÁÉÁB PÁÁ<sub>1</sub> VZÉ C<sup>o</sup> è ÉÁÁZÁ 'ÁÁÁÁ dÉÁÁ<sub>1</sub> è ÉUÉ Án<sup>o</sup> ÁVZÉ VÁPÉVÉB  
F ÁTÁiÁPÉ VÁÁ<sup>a</sup>ÉÁB CÁÁ<sub>1</sub> a<sub>1</sub>ÁÁÁÁÁVÁÉÉ VÉUKE ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>gÁ a<sub>1</sub>Á±PÉI  
JASÁZÁZÁiÁZÁ a<sub>1</sub>ÁÁÁ<sup>o</sup> ÁVÁÉÉ

¥ÁÁÁ<sup>o</sup>gÁ a<sub>1</sub>Á±PÉ ÁJ ZPÉÁ VÉB VÁZÁiÁÁVgÁ<sup>a</sup>ÁZJ ÁZÁ VÉB<sup>o</sup> ÉÁÁ  
PÁ<sup>o</sup>PÉÁ±ÁZPÉ<sup>o</sup> ÉÁÁ ÁPÁZÁV ÉÁÁiÉÁÁVÁZÁZÁ VÁPÉ<sup>o</sup> ÁÁVÁÉÉ 'ÉÁÉKE ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>  
a<sub>1</sub>Á±ZPÉÁJ Á. VÁPÁÁ ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>ÁVÁ ÉÉB<sub>1</sub> ÁÁ. CUÉÁ D d<sub>1</sub> ÁVÁÁ<sup>a</sup>i ¥ÁÁÁ<sup>o</sup> ZÁÉÁ ÁÉ  
ÉÉB ÁPÁ ZÉqÁ<sup>o</sup>ÉÁ a<sub>1</sub>ÁUÁ JAS VÁPÉÁ a<sub>1</sub>ÁÁWÉP<sub>1</sub> è ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>gÁ a<sub>1</sub>ÁÉVÉPÉ ÁJ ZPÉÉÉSA VÉB  
a<sub>1</sub>Á±Á<sub>1</sub> ÁZÁ Án<sup>o</sup> ZÁÉASÁZÁ a<sub>1</sub>ÁÁÁÁVZÉ ¥ÁÁÁ<sup>o</sup>gÁ ÁÁB a<sub>1</sub>ÁUÁZÁ ÉTÁUÁUÉ a<sub>1</sub>ÁÁÁÁ

«ArgA<sup>a</sup>zA<sup>a</sup> A<sup>a</sup>PA CzA<sup>a</sup> jAw M<sup>a</sup>VEa<sup>a</sup>aa «a<sup>a</sup>AB a<sup>a</sup>UDZP<sup>a</sup>gA<sup>a</sup> ¥m<sup>a</sup>A<sup>a</sup>®, ±AE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>VEAU<sup>a</sup>  
 EvA<sup>a</sup>« a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>®UDZ<sup>a</sup> °EtAU<sup>a</sup>W<sup>a</sup>UE<sup>a</sup> a<sup>a</sup>APMA<sup>a</sup> PZEI<sup>a</sup> Ö GZ<sup>a</sup>°g<sup>a</sup>U<sup>a</sup>U<sup>a</sup>2<sup>a</sup>e<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>g<sup>a</sup>e<sup>a</sup> ¥m<sup>a</sup>A<sup>a</sup>® «a<sup>a</sup>AB  
 a<sup>a</sup>UDZ<sup>a</sup> °EtU<sup>a</sup>e<sup>a</sup> v<sup>a</sup>BAZ<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> °AnO<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AUA<sup>a</sup>a<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B v<sup>a</sup>EB a<sup>a</sup>AUA<sup>a</sup>a<sup>a</sup>AZ<sup>a</sup> M<sup>a</sup>;PZE<sup>a</sup>W<sup>a</sup>A<sup>a</sup>AC<sup>a</sup>®e<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>  
 EAX<sup>a</sup> C<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>g<sup>a</sup> ±AE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>TV<sup>a</sup>g<sup>a</sup> dE<sup>a</sup>g<sup>a</sup> ¥W<sup>a</sup>«C<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> PAt<sup>a</sup>U<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup> »AU<sup>a</sup>e<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>J<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>A<sup>a</sup>  
 UA<sup>a</sup>·DZ<sup>a</sup>P<sup>a</sup>e<sup>a</sup> °KE<sup>a</sup>V<sup>a</sup> °KE<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>g<sup>a</sup>A<sup>a</sup> P<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>A<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> dE<sup>a</sup>g<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>J<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>A<sup>a</sup>°e<sup>a</sup> PAt<sup>a</sup>A<sup>a</sup>PZE<sup>a</sup>W<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·AP<sup>a</sup>  
 JAS<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>A<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup>

v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>e<sup>a</sup> M<sup>a</sup>AA<sup>a</sup> ·<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>MAP<sup>a</sup>g<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>U<sup>a</sup> «av<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> °DI<sup>a</sup> MS<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>AO<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B  
 wE<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>A<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>PE<sup>a</sup> °KE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>, Cn<sup>a</sup>U<sup>a</sup>PZE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>q<sup>a</sup> Sg<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup> g<sup>a</sup>AU<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>v<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>S C<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>AB Nq<sup>a</sup>Ar<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup> C<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>  
 a<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> PKEU<sup>a</sup>AI<sup>a</sup> -a<sup>a</sup>Ag<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>. UA<sup>a</sup>AC<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>EE<sup>a</sup>S<sup>a</sup> Cz<sup>a</sup>g<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>A<sup>a</sup> «®AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>g<sup>a</sup>e<sup>a</sup> °DIA<sup>a</sup>IE<sup>a</sup>AB  
 Jz<sup>a</sup>A<sup>a</sup>J<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>g<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup> A<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> DU<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup> SA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> °DIA<sup>a</sup>IE<sup>a</sup>AB Jz<sup>a</sup>A<sup>a</sup>J<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>AO<sup>a</sup>  
 v<sup>a</sup>AI<sup>a</sup> PZE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>q<sup>a</sup> a<sup>a</sup>Ag<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup> PZE<sup>a</sup>EU<sup>a</sup>KE<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup> dAI<sup>a</sup>±<sup>a</sup>°AI<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> °DIA<sup>a</sup>IE<sup>a</sup>AB  
 UA<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>U<sup>a</sup>ZE<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>g<sup>a</sup>e<sup>a</sup> C<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>UE<sup>a</sup> ·<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>A<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>U<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> UA<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>U<sup>a</sup>W<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>e<sup>a</sup> J<sup>a</sup>®g<sup>a</sup>KE<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>Ag<sup>a</sup>AA<sup>a</sup> ¥m<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>i<sup>a</sup>  
 fAZ<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>Azi<sup>a</sup> JAZ<sup>a</sup> PKEU<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>g<sup>a</sup>e<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>°a<sup>a</sup> dEA<sup>a</sup> °DIA<sup>a</sup>IE<sup>a</sup>AB °KE<sup>a</sup>V<sup>a</sup>U<sup>a</sup> v<sup>a</sup>g<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>g<sup>a</sup>e<sup>a</sup> C<sup>a</sup>CE<sup>a</sup>AB  
 Mz<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>q<sup>a</sup>W<sup>a</sup>g<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>P<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> A<sup>a</sup>°Z<sup>a</sup> E<sup>a</sup>KE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>q<sup>a</sup>a<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E<sup>a</sup> De<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> Cz<sup>a</sup>g<sup>a</sup>A<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>P<sup>a</sup>AO<sup>a</sup>a<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B  
 1<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>UA<sup>a</sup> ¥m<sup>a</sup>A<sup>a</sup>® °KE<sup>a</sup>g<sup>a</sup>Sg<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> C<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> Nr<sup>a</sup> °KE<sup>a</sup>AU<sup>a</sup>PA<sup>a</sup> ¥AI<sup>a</sup>W<sup>a</sup>W<sup>a</sup>g<sup>a</sup>a<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E<sup>a</sup> J<sup>a</sup>®g<sup>a</sup>KE<sup>a</sup>  
 C<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>AB »rz<sup>a</sup>A<sup>a</sup> SA<sup>a</sup>C<sup>a</sup>U<sup>a</sup>A<sup>a</sup>g<sup>a</sup>A<sup>a</sup>. v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>C<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>-<sup>a</sup>E<sup>a</sup> °AA<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> PKE<sup>a</sup>g<sup>a</sup>U<sup>a</sup>W<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B ©I<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> »A<sup>a</sup>1<sup>a</sup> A<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E<sup>a</sup>  
 °AA<sup>a</sup>W<sup>a</sup>a<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>. v<sup>a</sup>Ag<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>°e<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>-<sup>a</sup>E<sup>a</sup> »rz<sup>a</sup>A<sup>a</sup> SA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>UE<sup>a</sup> °AP<sup>a</sup>A<sup>a</sup>W<sup>a</sup>A<sup>a</sup>.

v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> F<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup> ¥m<sup>a</sup>A<sup>a</sup>®EA<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>-<sup>a</sup>E<sup>a</sup> C<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>V<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> z<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> 1<sup>a</sup>I<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> w<sup>a</sup>2<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>E<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>e<sup>a</sup>  
 C<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>-<sup>a</sup>E<sup>a</sup> °AA<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> PKE<sup>a</sup>g<sup>a</sup>U<sup>a</sup>W<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B ©I<sup>a</sup>AO<sup>a</sup> »A<sup>a</sup>1<sup>a</sup> A<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E<sup>a</sup> De<sup>a</sup>Ø a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>q<sup>a</sup>a<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>®PA<sup>a</sup>  
 w<sup>a</sup>A<sup>a</sup>J<sup>a</sup> 1<sup>a</sup>PZE<sup>a</sup>W<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> «d<sup>a</sup> f<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>E<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>P<sup>a</sup>e<sup>a</sup> M<sup>a</sup>°AI<sup>a</sup>A<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> °EtAU<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>e<sup>a</sup> v<sup>a</sup>AE<sup>a</sup> M<sup>a</sup>°Z<sup>a</sup> SA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>  
 °Ag<sup>a</sup> °AP<sup>a</sup>A<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E<sup>a</sup> PIA<sup>a</sup>q<sup>a</sup> v<sup>a</sup>EB Jg<sup>a</sup>g<sup>a</sup> D<sup>a</sup>U<sup>a</sup>W<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>B F<sup>a</sup>q<sup>a</sup>A<sup>a</sup>J<sup>a</sup> 1<sup>a</sup>PZE<sup>a</sup>W<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>E<sup>a</sup>

A<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>FP<sup>a</sup> EA<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>, P<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>EM<sup>a</sup>E<sup>a</sup> EEW<sup>a</sup>PM<sup>a</sup>E<sup>a</sup> UA<sup>a</sup>AC<sup>a</sup>U<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>®a<sup>a</sup> EvA<sup>a</sup>« F<sup>a</sup> EA<sup>a</sup>I<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>P<sup>a</sup>e<sup>a</sup>  
 ¥W<sup>a</sup>¥A<sup>a</sup>C<sup>a</sup>v<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>e<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>µ<sup>a</sup> SA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>OE<sup>a</sup>A<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>®·<sup>a</sup>KE<sup>a</sup>V<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>ES<sup>a</sup>Ø<sup>a</sup>°a<sup>a</sup> °AU<sup>a</sup>KE<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AE<sup>a</sup>®U<sup>a</sup>W<sup>a</sup>A<sup>a</sup> W<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>U<sup>a</sup>Ø<sup>a</sup>  
 PE<sup>a</sup>A<sup>a</sup> °AU<sup>a</sup>KE<sup>a</sup> a<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>P<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AS<sup>a</sup>A<sup>a</sup>·<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>T<sup>a</sup> PE<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>Ø °AU<sup>a</sup>KE<sup>a</sup> a<sup>a</sup>AA<sup>a</sup>·<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>Ag<sup>a</sup>Z<sup>a</sup> E<sup>a</sup>q<sup>a</sup>«EA<sup>a</sup>

«gÉĀZÁ'Á, aAAVÁZPÁUMÁ PÁgĤÇAZÁV VÁPEĀ PEĀ, ÉÁI PĀ DzĀPĀ PEĀqĀ  
Ew°Á, zPĀ è «2μĀ, ÁIEPÁÁEPĒ ¥ÁĤPÁV°É

PÁÉĀōqĀ aÁVĀU PĀ'ÁgĵĀ ÉÁI PĀUMĀP ĒĀ J-Áē ¥ÁVĀUMĀP ĒĀ PEĀ, ÁUMĀ aÁĒĀμĀÉ  
aÁĒ° ¥ĒĀWĀUMĀ ¥ÁVĀ2-ÁAZĀ JzĀV ŠAZĀ, ÁaÁĀFPĀ ŠZĀQUÉ  
aÁASÁaÁĀTÁIĀUMĀÁZĒĀB ÉĒĒqĀS°ÁZÁVZÉ

#### 4.2. aĀtō'ÁzĀ, ÁVĀμĀD

PEĀqĀ, Á»vĀ ZĴ VĀIĀĒĀB CĀTĒĒĀPEĀ aÁĀrzĵÉ eÁw, aÁUĀ, aĀtō, zPĀĀō,  
Á, Áw, E°ÁUMĀ ÁVĀμĀD «gÁVĵPÁVgĀÁZĒĀB ÉĒĒqĀS°ÁZÁVZÉ 'aÁĒĀ eÁw  
VÁĒĒAZĀ aPĀ' JAS ¥Ā¥ĒĀ PĀ°ZĀ ¥ĒĀVEĀ GvĵPĀ PEĀqĀ PĀAZĒĀIĀV  
eÁUMĀĒĒĒqĀ ZĴZĀVĒĀVĀIĀ ¥ĒgĒĒZĀ °ÉUMĀĒĀB ÉqĀVĀU ZĀR° ÁVĀU ÁVZÉ  
aĒĒPĀ 1ZĀVĀUMĒĒĒĒĒ ÁVĀμĀDQI/ÁIĀVĀU FĀ°ĒĒĒĒ D-ĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ  
CĒĀ, ÁZĀĒĀ ÉĵĒ ÁVĀU ÁVŠAZĀ PEĀqĀ, Á»vĀ ZĴ VĀIĀĀ ¥ĒĀĀR°ÁV 'aĀtō  
aPĀ, ÁIĀ ¥ĴPĒĒĒĒĒĒĒ «gĒĒĒĒĒVĀIĀ ŠĀĒZÉ ¥Ā¥Ā gĵ1ZĀ PĀtōĒĀ ¥ĒĀUĀ  
±ĵĀtgĀ aZĒĒĒĒ, °Ĵ°ĵĒĒĒ gĴUMĀĒĀ, gÁWĒÁAPEĀ ZĀAQĀ° PĒPĒÁIĀgĀ ¥ĒĀUĀ  
(°Ĵ±ĀZĒĒ PĀ°Ā), PEĒZĀ, ĵĀ CQI-gÁVĀIĀ «aÁZĀ (gÁ°ÁZĀĒĀ ZĴ VĀ) aĒĒZĀZĀ  
Á»vĀ ÁZĀ'ĀUMĒĀB F »ÉĒ'ÁIĀ aĒĒ°ÁUPĀUMĀV UĀgĀw, S°ÁZÁVZÉ

PEĀqĀ, Á»vĀ ZĴ VĀIĀĒĀB F zĴĴĀ-ÁAZĀ CĀTĒĒĒQ1zĵÉ ¥Ā¥ĒAZĀ aĒĒZĀ ÁV  
EĀĒĒĀ Á»vĀ gZĒĒĒĀ ÁZĀ'ĀZĒĒĒĒĒ aĒĒPĀ ¥ĀgĀtUMĀ gZĒĒĒĒĒĒ eÁw, aÁUĀ,  
aĀtō aPĀ, ÁUMĒĀB PĀ°zPĀĀōUMĒĒĒĒĒt°ÁV «gĒĒĒĒĒVĀU ¥ĀIĀĀĀIĀ aÁĀUDUMĀV  
°ĒĒgĀĀ ÉĒĒĀI °Ĵ ÁVĀU VĒĀ, ÁĒĒĒĒ°VĀIĀĒĀB °ĒĒ, Á aÁĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ  
aÁgĀgZĒĒĒÉ VĒĒqĀVgĀÁZĒĀB PĀtS°ÁZÁVZÉ "PEĀqĀ, Á»vĀ ZĴ VĀIĀĒĀB  
ÁZĀVĒĒĒV ÉĀ°Ā D-ĒĒĒĒĒ1zĵÉ aĒĒPĒPĀĀō «gĒĒĒĒĒ ¥ĒĒĒĒĒAZĀ CAVĀIĀĀō«Ā  
ÁĒĒĒĒĒĒĒV MĀUMĀ PĒ°Ā aÁĀrgĀÁZĀ ÉPĀUÉ UĒĒZĒĒĒĒĒVĒĒĒ<sup>27</sup>.

„a fcpa fagat ukéab fbb, a a cpij, a a avno faiaoaia av a aglga, a a  
 p, p eab zj viai° e a ezpa Dga©i zpa za adpja a avno ezpa. Da a - é  
 «©eá ef úkpa e efépa, «Agafépa ezéab a aazá a gje zpa. Mnep e 'C a fcpa  
 zágúká' F p, p eab «±áµp av a ár zpa»<sup>28</sup>. Dzapa aiaúzpae é fji aiaagi,  
 ca' áqgi, -éá»aia, pa a fa, páeádqí a avno pa' ágbavpa a ezá azpja  
 F p, p eab faéagga©i zpa. Vj á+ipáeádqí a avno pa' ágbá vpa éai pa  
 pavukpa e 'a t o' ázáz, avµd' a eab dzapa ztpéáezéacúe a ézaj pa ef áia° e  
 «±áµúé m/4r 1 zágje a ápiö, -éá»aia, 'éiö D©miöpa a a, páfji, aváö  
 a ezá azpja, ézavpvaia fba a zpa e eévué, avavéavpa 'ágvza száqea  
 a ázéaia » e b - áia° e e a gja éai puká fagat fbaia eab ±eácu, a a oúke  
 a a wpa zj viai ef áia° e a aglga, a a sué p, a a ár a é

„»azke ztpéáepá, a a e v b ±t pva ztpéáea fbaie sje eab,  
 fbaie eazéab a máöpi 1, mazá o' gja o' b maza ±t áia aia a zéa maza  
 a zpa e uágvw, zé »azke fbaie, ázpa e e° e a avö, daiö-ceáiaö, fagáµa 1ö,  
 viazé a úa sácy- o' z áia, 'áé t - ±ke zé evá c ±t ukpa e aia a upae fbaia  
 wa ppa dzáé<sup>29</sup>. Eavpa ±t ápbat a pa áia eab a áe k áia fbaia áz  
 páeádqja vpa éai pukpa e s° a av «gáe c i zágje

'aiaiaaw' pke a ázpa© zpa fbaie p ázáz. Czpa «, ágp áz dsáea  
 a a a' ágvza dcp p özpa e zégaiaavzé páeádqja éai pza pke eza dzjke czá  
 «a gupka e, ápáö szá avzé fagatzá a úk e ab c a gja a a wpa a zá dcaza  
 cup 1 a m a áe z a 'é c p a a v á g t z p a v a c g a á z a é a i p z a a é z µ p á v z é  
 daiö-deáiaö p p o u k e ab e ° e, k e p a á v p á t s ° á z a. 'áé t, p a v a i a, ± k e z é  
 o ú k e ± e á q v a o é t á u k a f b a c u k a v z á a i a a, a v é á s é ± k á ö µ k a a v n o t o v é  
 F é a ° e i f a v u k p a e, a v µ d' a e ab p á t s ° á z á v z é z á a i a a a a v n o ± k á ö µ k  
 e s j k e f á z a u f a i a g a. J g j a z á o a m a z á f a t a á s a v é e z p j a. m a z á c e a





E<sub>h</sub>A«E<sub>A</sub> „AWmDZP è P<sub>At</sub>S<sup>o</sup>AzAVZÉ 'E<sub>A</sub>E<sub>A</sub> °AmA<sub>O</sub> C<sub>Ag</sub> PE<sub>B</sub> E<sub>Z</sub>A P<sub>v</sub>aiAg<sub>A</sub> Cg<sub>P</sub>AE<sub>E</sub> Cz<sub>h</sub>P<sub>AE</sub> è  $\alpha$  E<sub>BA</sub>X<sub>A</sub> 'AE<sub>It</sub> g<sub>At</sub>A JAZ<sub>A</sub> ° $\frac{1}{4}$ A<sup>a</sup> ±k<sub>A</sub>ö<sub>u</sub>k F<sup>a</sup> a<sub>AA</sub>V<sub>AU</sub>K<sub>P</sub> è a<sub>At</sub>ö a<sub>PA</sub>I<sub>AI</sub>A «g<sub>Ami</sub> g<sub>ME</sub>P<sub>E</sub><sup>E</sup>A U<sub>Ag</sub>w „S<sup>o</sup>AzAVZÉ z<sub>Ä</sub><sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub><sup>a</sup>-Ai<sub>AAi</sub>A<sub>w</sub> E<sup>a</sup><sub>h</sub>A «<sup>a</sup>A<sup>o</sup>A<sup>a</sup> a<sub>AV</sub>U<sup>o</sup>  $\neq$  a<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> E<sub>B</sub>A v<sub>g</sub>mU<sup>e</sup> v<sub>U</sub>Z<sub>Ä</sub>P<sub>E</sub>A<sub>q</sub> ±k<sub>A</sub>ö<sub>u</sub>k C<sup>a</sup><sub>h</sub>A  $\neq$  a<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> E<sub>B</sub> e<sub>Aw</sub>, a<sub>U</sub>D<sub>Z</sub>A ±t<sub>P</sub>h<sub>At</sub>Z<sub>P</sub> è «±<sub>Ä</sub><sub>u</sub>U<sub>U</sub>E<sub>1/4</sub>K<sub>r</sub> „v<sub>AV</sub>U<sup>e</sup> 'P<sub>v</sub>ai<sub>A</sub> P<sub>E</sub>BAi<sub>Ag</sub>A P<sub>E</sub>Ä<sup>a</sup>A<sup>o</sup> °<sub>A</sub>U<sub>M</sub>E<sub>B</sub> © I<sub>A</sub>O  $\alpha$  E<sub>BA</sub>V<sub>P</sub>A P<sub>v</sub>h<sub>U</sub>Ai<sub>A</sub> v<sub>Ä</sub>Ar<sub>E</sub>A a<sub>Ä</sub><sup>-</sup>E<sub>1</sub> ;  $\tilde{w}$  a<sub>E</sub>Z<sup>a</sup> a<sub>AA</sub>q<sub>A</sub> a<sub>MA</sub>O J<sub>S</sub>q<sub>E</sub>E<sub>A</sub>  $\alpha$  E<sub>B</sub> U<sub>A</sub>q<sub>P</sub>' JAZ<sub>A</sub> ° $\frac{1}{4}$ A<sup>a</sup> ±k<sub>A</sub>ö<sub>u</sub>k  $\alpha$  d<sup>a</sup>AV<sub>Ai</sub>A<sup>e</sup> Ai<sub>AAi</sub>A<sub>w</sub> ;  $\tilde{w}$ <sup>1</sup>Z<sub>N</sub> „AZ<sup>a</sup>A<sup>i</sup>A<sub>AV</sub>Z<sub>N</sub>' „Af<sub>A</sub>« $\alpha$ 'Ai<sub>E</sub>A<sub>B</sub> C<sup>a</sup><sub>E</sub>A „Af<sub>A</sub>« $\alpha$ Ai<sub>E</sub>A<sub>B</sub> a<sub>AZ</sub>A<sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub>Z<sub>A</sub>  $\neq$  a<sup>a</sup>A«<sub>Ag</sub>A JAZ<sub>A</sub> z<sub>Ä</sub><sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub><sup>a</sup>U<sup>e</sup> w<sub>1/2</sub> „v<sub>AV</sub>U<sup>e</sup> P<sub>v</sub>ai<sub>A</sub> P<sub>E</sub>BAi<sub>Ag</sub>A z<sub>Ä</sub><sup>o</sup>A<sub>U</sub>E<sub>AZ</sub>Ai<sub>IA</sub>Ö<sub>Z</sub>A a<sub>AA</sub>AZ<sup>e</sup> DAi<sub>IA</sub>O P<sub>E</sub>BAi<sub>Ag</sub>A z<sub>Ä</sub><sup>o</sup>A<sub>U</sub> „E<sub>AZ</sub>Ai<sub>IA</sub>Ö K<sub>E</sub>K<sub>E</sub> C<sup>o</sup><sub>Z</sub>A E<sub>g</sub>A<sup>a</sup>Az<sub>h</sub>A S<sub>U</sub>E<sub>1</sub> ±k<sub>A</sub>ö<sub>u</sub>k a<sub>AA</sub>V<sub>E</sub>A<sub>q</sub>„v<sub>AV</sub>U<sup>e</sup> z<sub>Ä</sub><sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub><sup>a</sup> E<sup>o</sup><sub>Ai</sub>A<sup>a</sup><sub>h</sub>U<sup>e</sup> CAZ<sub>Ä</sub>P<sub>E</sub>Ar<sub>z</sub>I<sub>I</sub> v<sub>E</sub>PA<sup>o</sup>Z<sub>A</sub> ±<sub>Ä</sub><sub>u</sub>K<sup>e</sup> Cz<sub>h</sub>A S<sub>U</sub>V<sub>E</sub>A C<sup>o</sup><sub>P</sub>Ä<sub>E</sub>A<sub>A</sub> a<sub>AV</sub>U<sup>o</sup> ±<sub>Ä</sub><sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub> a<sub>Ä</sub>E<sub>Ä</sub>Ä<sup>-</sup>'<sup>a</sup>A<sub>U</sub>M<sub>E</sub>A<sub>B</sub> ±k<sub>A</sub>ö<sub>u</sub>k v<sub>E</sub>Z<sub>A</sub> w<sub>Ä</sub>PA<sub>U</sub> E<sub>E</sub>'A<sub>IA</sub><sup>o</sup> è Cz<sub>h</sub>P<sub>E</sub>1/2 „v<sub>AV</sub>U<sup>e</sup> z<sub>Ä</sub><sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub><sup>a</sup>v<sub>Z</sub>I ±<sub>Ä</sub><sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub> a<sub>Ä</sub>E<sub>P</sub>E<sub>A</sub>B<sup>-</sup>'<sup>U</sup>U<sub>U</sub>E<sub>1/2</sub> „v<sub>AV</sub>U<sup>e</sup>

av<sub>E</sub>ÄSÉ<sup>a</sup> a<sub>AV</sub>U<sup>o</sup>  $\neq$  Ag<sub>A</sub>«E<sub>A</sub> «<sup>a</sup>A<sup>o</sup>A<sup>a</sup>  $\neq$  <sub>A</sub>U<sub>P</sub>C<sub>U</sub> „P<sub>A</sub> F<sup>a</sup> a<sub>At</sub>ö a<sub>PA</sub>I<sub>AI</sub>A v<sub>Ä</sub>P<sub>Ä</sub>I<sub>A</sub> C<sub>AZ</sub>A °E<sub>G</sub>M<sub>ÄV</sub><sup>o</sup> è av<sub>E</sub>ÄSÄi<sub>A</sub> v<sub>Ä</sub>Z<sup>e</sup> CAU<sub>Z</sub>Ä±Z<sub>A</sub> g<sub>Ä</sub>d. E<sup>a</sup>Ä<sub>U</sub>E<sup>e</sup> v<sub>E</sub>B<sup>a</sup> a<sub>U</sub>M<sub>K</sub>A Z<sub>AZ</sub>E<sub>Ä</sub>Ä±Z<sub>A</sub> Ai<sub>AA</sub><sup>a</sup><sub>h</sub>A<sup>a</sup> d<sub>U</sub>E<sup>e</sup> a<sub>Ä</sub><sup>-</sup>E<sup>o</sup> A<sub>PA</sub>'Ä<sub>PA</sub> a<sub>AV</sub>U<sup>o</sup> DAi<sub>IA</sub>Ö<sup>a</sup> M<sub>D</sub>Z<sub>A</sub> „A<sup>a</sup>Ä<sub>E</sub>Ä<sub>Ai</sub>A<sub>U</sub>A<sup>-</sup>Ä<sub>PA</sub> JAS<sub>P</sub>Ä<sup>o</sup> $\neq$  <sub>Ä</sub><sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub> SÄI<sub>MP</sub>Ai<sub>Ä</sub>Ä PÄg<sub>Ä</sub>t<sup>a</sup>Ä<sub>V</sub>ZÉ Dz<sub>h</sub><sub>E</sub> av<sub>E</sub>ÄSÉ «Äg<sub>A</sub>  $\neq$  a<sup>a</sup>Ai<sub>IA</sub>U<sup>a</sup>A<sup>a</sup> °ÄS<sup>o</sup><sup>a</sup><sub>E</sub>A<sub>B</sub> °E<sub>A</sub>C<sub>g</sub>A<sup>a</sup> a<sup>o</sup>Ä<sup>o</sup>v<sub>Ä</sub>PÄÄ<sub>PA</sub>i<sub>A</sub> Ai<sub>AA</sub><sup>a</sup>Ä<sub>w</sub>.  $\neq$  Ag<sub>A</sub> 'z<sub>E</sub>Ä«Öz<sub>E</sub>Ai<sub>E</sub>A<sub>B</sub> U<sup>o</sup><sub>E</sub> Äg<sub>Z</sub>A z<sub>Ä</sub>S<sup>o</sup>' JAZ<sub>A</sub> w<sub>1/2</sub>Z<sub>A</sub> av<sub>E</sub>ÄS<sub>U</sub>E<sub>1</sub> C<sub>Z</sub>Ä<sub>P</sub>ÄZ<sub>A</sub> w<sub>Ä</sub>Ä<sub>P</sub>ÄmÄU<sub>ÄV</sub>ZÉ Dz<sub>h</sub><sub>K</sub>E<sub>1</sub>  $\neq$  Ag<sub>A</sub> Z<sub>AZ</sub>E<sub>Ä</sub>Ä±Z<sub>P</sub>E<sub>ÄS</sub> PÄg<sub>Ä</sub>t<sub>PÄV</sub> C<sup>a</sup><sub>E</sub>A z<sub>E</sub>S<sup>o</sup>'Ä<sub>E</sub>A<sub>B</sub> C<sub>j</sub>vÄ av<sub>E</sub>ÄSÄi<sub>E</sub>A<sub>B</sub> zÄg<sub>Ä</sub>i<sub>Ä</sub>g<sub>E</sub>Ä<sub>P</sub>E<sub>Ä</sub>Ä<sub>U</sub>ÄVZÉ E<sup>o</sup> è fÄ<sup>a</sup>Ä<sub>E</sub>A<sub>U</sub>ÄwÄi<sub>IA</sub>ÄV Sg<sub>A</sub><sup>a</sup>A UÄq<sub>E</sub>A<sub>1</sub>  $\neq$  E<sub>G</sub>Ä<sub>u</sub>DÄVÄ<sup>o</sup><sub>E</sub> PÄ<sup>o</sup> $\neq$  <sub>Ä</sub><sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub>Ä<sup>a</sup>ÄÄRÄÄVgÄ<sup>a</sup>ÄzÄÄB PÄt<sub>S</sub><sup>o</sup>ÄzÄVZÉ Ai<sub>AAi</sub>A<sub>w</sub>U<sub>K</sub>E v<sub>E</sub>B Z<sub>AZ</sub>E<sub>Ä</sub>Ä±ZÄ S<sub>U</sub>U<sup>e</sup> C $\neq$  Äg<sub>A</sub> °PÄÄ E<sub>Z</sub>E<sup>e</sup> v<sub>E</sub>B ; vÄ d<sub>E</sub>Äg<sub>A</sub> S<sub>U</sub>V<sub>E</sub>A C<sup>a</sup><sub>E</sub>A ; vÄ 'DAi<sub>E</sub>A<sub>B</sub> U<sub>E</sub>g<sub>P</sub>P<sub>E</sub>A<sub>B</sub> Ai<sub>AAi</sub>A<sub>w</sub> a<sub>AV</sub>U<sup>o</sup>  $\neq$  Ag<sub>A</sub>«E<sub>A</sub> „A<sup>-</sup>'<sub>Ä</sub><sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub><sup>o</sup> è E<sub>E</sub>ÄÄÄ<sub>q</sub>S<sup>o</sup>ÄzÄ.  $\neq$  Ag<sub>A</sub> Z<sub>AZ</sub>E<sub>Ä</sub>Ä±ZÄ S<sub>U</sub>E C $\neq$  Ä<sub>g</sub>P<sub>E</sub>ÄVZÄUÄ Ai<sub>AAi</sub>A<sub>w</sub> 'Äg<sub>A</sub> E<sub>P</sub>ÄÄ<sup>a</sup>Ä±ZÄ S<sub>U</sub>E a<sub>AA</sub>V<sub>E</sub>A<sub>q</sub>A<sup>a</sup>ÄUÄ  $\alpha$ ÄÄ PÄZÄ<sub>u</sub>v<sub>AI</sub>A<sub>U</sub>

„JÓ ÉRTELMEZÉS? ERŐS PÁR CAXA CELESTRA PÁR JAZA OÁMÁ F ALAVMUKA  
 AIAIAWVZII A+MEŐ CZJA ±MVAIA SÚVEA COPÁEA EAPÉC w/2AIAVZÉ  
 PÁEÁÖQJÁ AIAIAW ÉAI PZP è 'a tō ¥EÖAIA eÁWIAÁV, aDÉMVAIAÁV,  
 aA+MEÁIAÁV VEB OPÁÁGÁ AÁRUMÁEACUÉ AVMÜD AÁQAWGÁÁZEAB  
 PÁT S° ÁZÁVZÉ F J-Áe AÁEÁ PÁ «PÁMUKÁ ÉAI PZÁ ZÁGÁVPE ÁQAIÁUÁVPE

PÁEÁÖQJÁ 'S°' ÉAI PZÁ QAIÁIA JGJÁ PÁAZMÁZGÉ GÁTÁIA AICZÁGÁ  
 OÁUKE »nEÁ OÁAdZÁ S° AIA «ZÁZJME 'eÉLJÁV xÁÁ »A, ÚE M; Cj OÁQW  
 DV ÉÁEÁ AIAPE AICZÁGÁ AÁQÁÁGZÁ JAZÁ ¥EB, MÁÁ GÁTÁIA F ALAVMUKA  
 »A, ÉC»A, ÁIA VÁPTÁI UMÁEB ZÁ«ÄÖPÁ AVMÜDZÁ EFÁIA° è ZIZÖVÁQÁ AÁQÁVZÉ  
 GÁTÁ AÁE°ÁV E° è eÉEMÁ. GÁD ±ÁPÁXÁAZÁ AÁVÁVJÁEÁQÁ eÉEÁ "ÉAI PZÁ  
 «MÁIA »A, É ÁGMÁIA AÉZÁJ PÁ ¥GÁ¥GÁIA° è »A, ÁIAEÁB PÁJ VÁ D¼PÁZÁ «ZÁGÁ  
 AÁXÉÁ EÁÉZÉ G½ZÁ OPÁÁGÁ AÁUÁZUMÁVÉ EZÁ PÁÁP SgJÁ ZIZÖAIAVAIÁÁ  
 G½AIAZÉ FÁÁEÁ SUE EPÁVZII AÁE° EIAOPUMÁEÁ ¥J ÁQÉ, MAA DAZÉÁ°EPÁVZÉ  
 AÉCPJÁ AIAÖAIAUUMÁE D°ÁWIAÁV ¥EÁ OÁM AÁQÁÁZEAB ÁZGÁ eÉLJÁ  
 RAR¹ZJÁ. AÁAZÉ FÁÁVÁ ¥EÁUMÁ SZÁÁV ; MÜ ¥EÁUMÁ S¼PE DgÁ ÁZÁUPE  
 CZÉAB ' ÁPÁ »A, É JAZÁ ¥RGA NÁPUÉ UÁJ AÁRZJÁ. F ÁZÁZÁ ÁVÜ, MEPAÁZÁ  
 dn°ÁZÁ AÁE°ÁVÁ VÁUMÁEÁ ¥EB, MAA «ZÁGÁ ¥EÁ° ÁZÁŠAVÁ. ZÁ«ÄÖPÁ  
 DZÁGUMÁE AÁVÁPE EPÁÁ ZÉACÉÁ FÁÁEÁZP è AÁEKÁIA ÁSAZUMÁE PÁEQÁ  
 EÁÉCGÁÁ »A, ÁIA PÁÁPÁZÁÁÁIAVÜ EPÁÁ UPÁEA OJ¹VÁ. EZÁ PÁGÁPÁV  
 ÁGMÁIA AÁEÁÁÁE«ÁPÁIA° è »A, É DQÁÁÁ ¥ZÁEÁ ¥ÁVPEÁB UÁGÁW¹ VÁÁ  
 GÁDQÁIA ZÁDEZP è C»A, ÚE CUÁÁEPÁMÜ AÁÁVÁÁACÜ CÁJÁ AÉZÁJ PÁ  
 AÁZÉÁIAEKEB, WÁPÁÁWIAIAEKEB ÉÁÁ M; PÉ¼ÁÁÁÁPÁ"³⁰. »A, ÉC»A, ÚMÁ  
 EÁÁ«EÁ ÁTÁI PÉ ÁGMÁIA AÁEÁÁÁE«ÁPÁIA° è ÁCÁWÜ ZJ VÉÁZÉ FÁÁÁ DUMÜÉ  
 »A, ÉC»A, ÁIA URGÁŠUMÁ E° è CAA EFÁVÖPPÁV MAZÉÉBAZÁ M¼UÉ¼ÁVÁU  
 ÁVÁÉ DZJÉ »A, ÉC»A, UMÁ VÁPTÁI AÁEÁ PÁ ÁÁDÁEÁB EACUKE ÁCUA  
 1UVAIA° è x° e¹ÁÉ

..ÁglnÁiÁ aÉZÁj PÁ ¥bA¥bÁiÁ°è EñÉZÁ »A,É-S°-C»A,ÁaÁZLÁ D¼PÁZÁ  
 aAvÉÁaÁAxÉZÁ »EBÁiÁ°è PÁÉÁÖqñÁ; '»A,É aÁVÁÜ PÁaÁ'aAS fÁ«AiÁ  
 aÁE®'ÁEVÁ ¥BÁWÜKÁ VÁPÁÁI aÉÁB MVI,ÞÁ eÉÁ ¥ÁgÁt PÁaÁZÁ F ¥ÁAUPÉÁB  
 DPbPÁVI ÁPÉEAqÁ 'S°' EÁI PÁÁV aÁgÁgÁ¹ZÁgÉ E°è AiÁ±ÁÉZÁgÉÁ VÁ-ÁAiÁ  
 S° ¥bA¥bÁiÁ aÁVÁÜ °ÁqñAiÁ C»A,Á ¥bA¥bÁiÁ EñÁaÉ 1°ÁQ VÉV¼PÁaÁ  
 VÁPÁÁI ZÁ ¥ÁaÁAiÁAvÁVZÁÉÉ EÁI PÉZÁ VÁÁÁ F aÁE®-aÁVÁAvÁgZÁ  
 VÁWPA dUÁI zPè zÁZÁWPAÁiÁ°è C¥ÁE tÖVÁiÁ°è S¼PÁVÁÉÉ CªÁEVÁW  
 S,Áj AiÁÁZÁKAS ,A'ÁZÁ ,ÞÁÁ±ZPè aÁVÜ 'S°'AiÁ PÁj VÁV aÁUÁZÁ EÁ©PÜKÁ  
 ©gÁPÁ aÁEÁÁÜKÁ DgÁ'ÁÁUÁVÉ

gÁtÁ: 'FUA EgÉÁ «µAiÁ ¥ÁgÁVÉgZÁ°è EPÁa aÁUÉZÁ... ¤ÁaÁ °ÁnÖÁUA  
 ErÁiÁ gÁdzÁª gPÉZÁ PÉ,ÁVÁVÁVÉ ... JµÁÖ gPÁ°j ÁVZÉ CEÉÉZÁ aÁARÁP°è gPÉZÁ  
 MAZÁ °ª ©zÁgÉ CzÁ ¥Á¥PÁ... EPÁa aÁUÉÁ °Éj EPè D ¥ÁVPA'ÁqÁ.

°Áqñ aÁVÁÜ VÉB VÁ-ÁAiÁ ¥bÁgÁ «gÁZLÁ EÁ©PÜKÁè AiÁ±ÁÉZÁgÉ  
 °ÉgÁuÁVZÁÉÉ VÁ-ÁAiÁ S½ gÁdPÁaÁgÉÁ °ÁnÜÁV EñÉÁaÁ GvPÁZPè 'S°'  
 'ÁqPÁZÁ «EÁW,ÁVÁÉÉ DzÁgÉ gÁdªÁÁVÉ EzÉÁB ¤gÁPj ,ÁVÁVÉ aÁEÁVÉZÁ  
 ¥bA¥bÁiÁÉÁB EÉÁ,ÁVÁVÉ

..ÉZÁ eÉÁ aÉµPÁ ±fÁ °ÁUÁAiÁVÁ aÁÉZÁÁZÁ °É,Á °É,Á ZPÁÖÜKÁ  
 aÁVÁAvÁgZÁ ¥PÁ PÁ©ZPè EñÉZÁ VÁÉÁgÁÜKÁ ,ÁWÁÜ, ,ÁÇUÁÉ VÁPÁÁI , ¥ÁµÉ  
 AiÁÁZÁ ,ÁA,Áj PÁ aÁEÁÁÜKÁ VPAÜKÁÉÁB, ©PÁ ÁÜKÁÉÁB F ,ÞÁÁ±Á PÁhPÉqÁVZÉ

S°AiÁ GvPÁ 'ÁqPÁZÁ aÁUÁUÉ gÁdªÁÁVÉ 'ªÁEÁ °ÁmÁÖ eÉÉÁP°è ¤ÁEÁ  
 EÉB aÁUA ZÁqPÁÁj AiÁ ¥ÁZÁ DzÁgÉ ¤ÁEÁ ¤ÉB ZÁªÁUÁUÉ WÁVÁ SÜZÉ ¤ÉB  
 °ÁqñAiÁ PÉ »rzÁ DPÁiÁÉÁB ¤ÉB ,A,ÁgÁUÁUÉ PÁgÁaÁZÁgÁ SzÁÁV ¤ÁEÁ DPÁiÁ  
 aÁEÁqEÁ©PÜKÁUÉ aÁÁgÁ °ÉÁZÉ JAZÁ aÁUÁUÉ VÉB aÁE®ZÁ SÜÉ w½,ÁVÁVÉ



'vÉzAqÀ EzÀ aMEgÀ CAPUkÀ MI AO °kÉAgÀ zÈ+UkÀ MAZÀ ¥tÈtò  
 ¥PÀtZÀ ÉAI PÀ aÉZPÈÈ CAPZPè °kqÁj AiÁV S, PÀtU JzÁj , aÀD¥ÁzÈUkÀ  
 aÁVÀO CzÁj ¥j uÁaUkÀ , ÁVò zÈ+UkÀ PhÓPÈ¼ÁVÉ JgqÈÈ CAPZPè aÁzÀaÁj, ÈA  
 aÁUMkÈÁB °ÁjÁiÁÈÈ aÁUA aÁzÀaÁiÁUÁaÁ , ÁzÀ'DzÀ ¥j zÁ®ÉÉ EzÉ °ÁUÁiÁÁ  
 aMEgÈÈ CAPZPè , ÉÁ«zÁaÁ VÈPÁ ©d¼ÈÈÁB SÁÇÜ vÁÈÁ gÁdÈÁUÁaÁ ¥ÁUÁzÀ  
 aÁtòÉÉ EzÉ aÁÁRÁÁV EzÀ PÁÁiÁ °ÁPÁtUÁiÁ aMEgÀ aÁÁRÁ WÁ UkÀ Cµð  
 ÉAI PÁÁ PÁAzÈPÁ¼ÁFUKÀ F aMEgÀ WÁ UkÀ È °ÁÁiÁÁVÁU ¥Áj, Áj WÁjò , ÁVÁU MAZÀ  
 AiÁUÁzÀ zÁzÁUkÈÁB Cxð¥tÈtòÁV zÈ, ÁVÉ LZÈÈ zÈ+ÁzPè SgÁaÁ 'CAVÈÁöw  
 «aÁ°ÁzÀ , ÁzÀ'DaÁ ÈrÁ ±Át ZMÁaÁ °ÁUKE ¥ÁÁVÉ MAZÀ zÉqð , PÁÁV  
 CEÁPA aÉgÁzÁUkÀ aÁVÁU VÁtUkÁUÉ , ÁQÁiÁÁUÁVÉ F CAVÈÁöw «aÁ°ÁD AiÁUÁzÀ  
 , ÁÁ, ÁVPA , ÁzÀ'DzÀ VÁPÁÁI UkÀ °ÁUKE zÁzÁUkÈÁB CEÁÁÁtUKE¼, ÁVÉÉ

°ÁgÁVÁiÁ , PÁÁdzÀ eÁw ¥ÁÁVÁiÁ C, PÁÁÈVÁiÁÈÁB «aÁÈð®ÉÉ aÁÁqPÁ  
 °ÁÁt aÁVÁU zP VÁ PÁI ÁASUKÀ ÈqÁaÉ CAVÈÁöw «aÁ°ÁÈqÁiÁÁaÁzÁj aÁÈPÁ  
 , ÁaÁÁFPÁ , PÁÁÈVÁiÁÈÁB vÁjÁaÁ PÁÁwUÉ CEÁaÁ aÁÁR-PÉqÁaÁ WÁ ÈÁiÁÈAZÁ È°È  
 QÁiÁÁzÁ®ÁVzÉ , PÁUÁgÁ °ÁjÁiÁÈÈ aÁUA zÁ®ÁUKE °ÁUKE °ÁÁt aÁzÀaÁj, ÈA  
 aÁUMkÀ PÁÁÁÁVUKE ÈqÁiÁÁaÁ MAZÀ CAVÈÁöw «aÁ°ÁzÀ aÁÈPÁ PÁÈÁöqÁj CEÁPA  
 ¥ÁUkÈÁB °ÁUKE eÁWÁiÁ PÁÁiÁ ÁUMkÈÁB ¥ÁRgPÁzÀ «±ÁµÁUÉ M¼Ár , ÁVÁjÉ ©d¼ÈÈ  
 CgPÁÈÈÁÁ gÁd¥ÁÁVÉ °ÁqÁj S, PÁtÈÈ aÁ°ÁÁÈÈÁÁ °ÁÁÈ°È MAZÀ zÉqð  
 , PÁÁVzÉ ÈÁÁjKE PÁÁt zPè CEÁPA aÁzÀ«aÁzÁUkÁUÉ , ÁVÁjÁUÁUÉ  
 JqPÁÁR-PÉqÁVÉ °ÁÁt gÁ aÁzÀaÁj, ÁÁVÁU CÁÈÁ ¥ÁV®°VÁAS °ÁUKE CÁÁj  
 °ÈÈÈÁzÁ aÁjÁzÁ aÁUMkÁzÁ PÁÁÁÁVUKE, C, ÁÁ, PÁUÁgÁ °ÁjÁiÁÁ aÁVÁU CÁÈÁ ¥ÁV®  
 PÁÁÁÁ °ÁUKE CÁÁj °ÁÈÈzÁ aÁjÁzÁ aÁUÈÁzÁ zÁ®ÁVÁUKE aÁzÁaÉ  
 «±ÁiÁÁÁVgÁÁzÈÁB PÁ½ S, PÁtU JzÁUÁ VÁÁÁ DVÁPÁzÁ F aÁÁVÁUMkÈÁB  
 °Á¼ÁVÁÈÈ



„PÁ, PÁÁD<sup>a</sup>ÉÁB „BŮŮPÁ ŸÁIÁWB, ÁVÁŮÉ DzŮé C<sup>a</sup>ŮÁ ŸÁIÁWB<sup>a</sup> ÁVŮ Ew<sup>o</sup>Á, ÁZÁ  
 PÁ®ZPÉP è 1®ÁQ<sup>o</sup>ÁQPÉ¼ÁMZE PÁVŮPÉÁNIÁ<sup>a</sup>ŮÁ ŸÁIÁWB<sup>a</sup> ÁVÉ “ÁIÁÁUÁZÁ ‘, PÁÁIÁ‘UÁÁ  
 „ÁIÁÁZÁ CxŮ<sup>a</sup>ÉÁB PÉEq<sup>o</sup>Á C, PÁxŮ<sup>a</sup>ÁZÁUÁ PÉ-ÁIÁAXÁ ‘PÁVÁ<sup>a</sup> ÁÁVÁ, PŮ  
 «ZPÉPÉ vÁ; PŮÁ ÁUÁVZE<sup>32</sup>. E<sup>o</sup>è ŸÉÁVÁ<sup>a</sup> ÁVÁU ŸŮÁZÁ ZMÁ<sup>a</sup>ÁIÁÁ MAZÁ  
 aPÁ, ÁIÁÉÁB „ÁŸÉtŮ<sup>a</sup>ÁV CxŮ<sup>a</sup> ÁÁR<sup>a</sup>PÉ¼ÁPÉ ŸÉÁWZE CAZŮé S, PÁtÉÁ  
 D±ÁIÁUÁÉÁB, CzŮÁ D¼Á «ÁŮPÉÁB CxŮ<sup>a</sup> ÁÁR<sup>a</sup>PÉ¼ÁPÁ ‘PÁ®<sup>a</sup> ÁVÁU ŸÉÁUÁ  
 C<sup>a</sup>ÁPÁÁVZÁZÉÁB PÁtS<sup>o</sup>ÁZÁVZE

ZPÁŮ<sup>a</sup> ÁVÁU eÁWUÁÁ PÁ®ZPÉP è ÁUÉ vPÁ<sup>a</sup> ÁÁŮÁ ŸÁIÁÁUÁÁB ŸŮÁIÁÁVÁU  
 ÁÉ, Á ŸŮÉÁUÁÉÁŮUÉ ÁVÁ<sup>a</sup> ÁVÁ F „PÁÁDZÁ aPÁ, ÁIÁÁ MAZÁ ‘ÁUÁÁUÁVÁPÉ  
 JASÁZÉÁB ©dŮÁÉÁ<sup>a</sup> ÁÉ®PÁ ÉÁI PÁÁŮŮÁ »ÁUÉ „ÁŮÁ, ÁVÁŮÉ ‘eÁW CAZŮé ÁÉ  
 VÉUÁ ZÁVÁUÁ CZÉÁB „Á<sup>o</sup> ZÁ QVÁU MPÉI ŮŮÉ, ÁÉ, Á VÉUÁPÁ ŠAZÁ UÁZUÉ J<sup>o</sup>ŮÁ PÁtÁUÉ  
 ©Á¼ÉÁZÁ... CzÁ... CzÁ<sup>o</sup> ÁÉ eÁW... eÁW ŸÉÁVÁIÁÉÁB F ÉÁR±AZÁ „PÁ ©qÁVÁ±  
 CÉÁVÁÉÁ<sup>a</sup> ÁUÁŮ±PÁ ZPÁŮ ‘ÁŮÁ „vÁ QVÁU ÁPÁVÁ± CÉÁVÁÉÁ JAXÁ PÉÁZÁ!  
 JAXÁ JZÚÁJ PÉ’

©dŮÁÉÁB F ÁÁVÁUÁÁ eÁW ÁVÁU ÁUÁŮ±PÁ ZPÁŮUÁÁ F „PÁÁDZPÉ  
 ÁVÁU dÉŮÁ ÁÉÁPÉP è JµÁŮ D¼ÁPÁV ‘ÁŮÁ ©nŮÉ ÁUKE C<sup>a</sup>ŮÁ ÁÉÉÉÁPÉÁ±PÉÁB  
 JµŮÁ<sup>a</sup> ÁNŮÉ Á¼Á ÁÁR<sup>a</sup>É JASÁZÉÁB w½, ÁVÁPÉ

F ±ÁtÁPÁVÁ eÁW aPÁ, Ů JµÁŮ „ÁPÁ±ÁPÁZŮé eÁWÁIÁ ÁÉJ ÉP è  
 „ÁÁÁFPPÁV CvÁVÁ PÉ¼ÁŮÁÁ „PÁZÁÁIÁZPÁŮÁ vPÉÁUÉ ±ÁµÁPÁµŮÁÁŠ  
 ±ÁtÁUÁÉÁB PÁÁPÉÁRzÁŮé ÉÁI PÁZÁ MAZÁ „AZÁ DZPÉ è ŮŮÁÁIÁÉÁ<sup>a</sup> ÁUÁ ZÁ®<sup>a</sup> ÁVÁU  
 vÉB ÁUÁÁ PÁÁÁVÁIÁ ÁZÁ<sup>a</sup>É ±ÁIÁÁÁUÁÁÁ „AZÁ DZPÉ è ÁVÁÁŠ ‘ÁÁR-ÁÁR  
 CAVÁ ‘ÁZÁPÉ DPÉ J«ÁÁZPÁŮ „ÁÁVÁ¼PÁ VÉUÁPÁ ÁZÁ ÁÁqÁVÁ¼Á?’ JAZÁ  
 ŸÉÁ, ÁVÁŮÉ EZÉÁB PÁ½ ZÁ®ÉÁ vÁ-Á PÁÁÁtÁUÉ 11 ÁŮ ŠŮÁVZE DZÁ vÉÉÁB ŮŮÁÁIÁÁ  
 »ÁUÉ w½<sup>1</sup> Á¼ÁVÁÉÉ ‘ZPÁŮ „ÁÁIÉÁZÁ ÁÉ-ÁŮÁ PÉ<sup>o</sup>Á ÁÁZŮÁ-qÉÁ<sup>o</sup>ŮŮÁ  
 VÉUÁPÁ ÁZÁ ÁÁR ÉPÁUÁ PÉEqÁVÁŮÁ.











"Kegb"vA zP vA zAr<sup>a</sup> AUAgbA. ,P<sup>A</sup>,E JAZbE<sup>a</sup> AAPIO<sup>a</sup> AZP ENB ErA YRP<sup>A</sup>  
 ,A, hVaiA Yb<sup>o</sup> C<sup>i</sup> AiI<sup>A</sup> V w<sup>1/2</sup> AiI<sup>A</sup> w<sup>o</sup> gA<sup>a</sup> AzA. CEAvP<sup>A</sup> EwO<sup>i</sup> AiI<sup>a</sup> bA<sup>a</sup> A<sup>a</sup> Aq<sup>A</sup> w<sup>o</sup> gA<sup>a</sup>  
 ,g<sup>1/2</sup> AP<sup>h</sup> t<sup>a</sup> AVzP<sup>36</sup>. UA<sup>o</sup> A<sup>A</sup> t "Ag<sup>o</sup> MP<sup>E</sup> ENB E<sup>E</sup> ArzAU<sup>a</sup> A<sup>a</sup> APIO<sup>o</sup> ArzA<sup>o</sup> A<sup>1/2</sup> P<sup>E</sup> ,MP<sup>E</sup>  
 zKegP<sup>AV</sup> <sup>o</sup> UAA<sup>C</sup> u<sup>E</sup> <sup>o</sup> D<sup>1/4</sup> A<sup>a</sup> A<sup>a</sup> UDzA<sup>o</sup> C<sup>o</sup> A<sup>o</sup> AP<sup>E</sup> <sup>±</sup> EA<sup>u</sup> u<sup>E</sup> C<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> AEM<sup>E</sup> E<sup>a</sup> AU<sup>o</sup> ME<sup>o</sup>  
 P<sup>h</sup> U<sup>t</sup> P<sup>o</sup> Dv<sup>h</sup> P<sup>u</sup> E<sup>a</sup> AV<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> g<sup>E</sup> A<sup>z</sup> zA<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> AV YRP<sup>A</sup> ,A, hVU<sup>E</sup> «g<sup>1/2</sup> zP<sup>AV</sup> UA<sup>o</sup> A<sup>o</sup>  
 ,g<sup>1/2</sup> AdzA<sup>o</sup> Dz<sup>h</sup> D<sup>o</sup> P<sup>h</sup> E<sup>A</sup> i<sup>A</sup> E<sup>o</sup> v<sup>A</sup> z<sup>h</sup> bA. AiI<sup>Av</sup> E<sup>a</sup> EU<sup>h</sup> P<sup>h</sup> V<sup>A</sup> i<sup>A</sup> E<sup>o</sup> v<sup>h</sup> Q<sup>A</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> A<sup>o</sup> U<sup>o</sup> U<sup>o</sup> U<sup>E</sup>  
 »A<sup>C</sup> g<sup>A</sup> U<sup>P</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> E<sup>o</sup> Arz<sup>h</sup> bA. Dz<sup>h</sup> bE<sup>o</sup> UAA<sup>C</sup> A<sup>o</sup> F<sup>A</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> bA<sup>o</sup> F Dz<sup>h</sup> D<sup>o</sup> UA<sup>o</sup> A<sup>o</sup> ,g<sup>1/2</sup> Ad<sup>o</sup> P<sup>h</sup> E<sup>o</sup>  
 "Ag<sup>1/2</sup> zA<sup>o</sup> UA<sup>o</sup> A<sup>o</sup> t<sup>o</sup> Y<sup>z</sup> A<sup>±</sup> z<sup>h</sup> P<sup>E</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> AEM<sup>E</sup> <sup>±</sup> EA<sup>u</sup> u<sup>E</sup> <sup>o</sup> AU<sup>o</sup> Ag<sup>o</sup> MP<sup>h</sup> z<sup>h</sup> AV<sup>P</sup> A<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> ,U<sup>o</sup> U<sup>o</sup> U<sup>E</sup>  
 Y<sup>h</sup> <sup>o</sup> Ag<sup>o</sup> P<sup>AV</sup> S<sup>g</sup> P<sup>o</sup> <sup>o</sup> eAw<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>A</sup> ,A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> E<sup>1/4</sup> V<sup>E</sup> A<sup>o</sup> ,AW<sup>u</sup> D<sup>o</sup> v<sup>1/2</sup> v<sup>U</sup> K<sup>A</sup> zP<sup>o</sup> v<sup>h</sup> bA Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> P<sup>o</sup>  
<sup>o</sup> U<sup>o</sup> K<sup>o</sup> P<sup>o</sup> E<sup>o</sup> <sup>o</sup> AP<sup>h</sup> P<sup>AV</sup> <sup>1</sup> A<sup>E</sup>

zP v<sup>h</sup> bA Y<sup>A</sup> <sup>o</sup> U<sup>u</sup> D<sup>o</sup> C<sup>o</sup> <sup>o</sup> D<sup>1</sup> U<sup>o</sup> E<sup>o</sup> zA<sup>o</sup> S<sup>q</sup> P<sup>h</sup> bA<sup>o</sup> AV<sup>o</sup> U<sup>o</sup> J<sup>-</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> UDzA<sup>o</sup> A<sup>o</sup> »<sup>1/4</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> g<sup>A</sup>  
 Y<sup>A</sup> <sup>o</sup> U<sup>E</sup> <sup>o</sup> U<sup>o</sup> K<sup>o</sup> A<sup>o</sup> E<sup>h</sup> P<sup>U</sup> K<sup>o</sup> A<sup>o</sup> DV<sup>A<sup>E</sup></sup> Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> u<sup>E</sup> ,Az<sup>h</sup> Ag<sup>u</sup> E<sup>o</sup> JAS<sup>z</sup> A<sup>o</sup> v<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> E<sup>o</sup> P<sup>AV</sup>  
 Y<sup>h</sup> P<sup>h</sup> ,AV<sup>h</sup> E<sup>o</sup> J<sup>u</sup> P<sup>h</sup> E<sup>o</sup> zP<sup>o</sup> v<sup>h</sup> bA AV<sup>o</sup> U<sup>o</sup> S<sup>q</sup> P<sup>h</sup> bA<sup>o</sup> F C<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> C<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> E<sup>z</sup> A<sup>o</sup> Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> Q<sup>o</sup> E<sup>o</sup>  
 A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> Q<sup>o</sup> JAS<sup>AV</sup> E<sup>u</sup> g<sup>h</sup> P<sup>h</sup> E<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>o</sup> ,E<sup>o</sup> <sup>o</sup> EA<sup>o</sup> V Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> P<sup>o</sup> E<sup>o</sup> P<sup>h</sup> P<sup>h</sup> E<sup>1/4</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> w<sup>1</sup> z<sup>h</sup> bA.  
 F A<sup>o</sup> P<sup>o</sup> ,E<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ,h<sup>±</sup> M<sup>o</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> u<sup>o</sup> P<sup>h</sup> A<sup>g</sup> t<sup>a</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup>,E "K<sup>o</sup> «Ag<sup>o</sup>» vA<sup>o</sup> <sup>1</sup> w<sup>o</sup>. <sup>o</sup> U<sup>o</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup>  
 "K<sup>o</sup> «A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> E<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> M<sup>o</sup> t<sup>o</sup> M<sup>o</sup> q<sup>h</sup> V<sup>E</sup> A<sup>o</sup> ,AU<sup>h</sup> ,A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> "K<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> S<sup>o</sup> A<sup>o</sup> ,AS<sup>h</sup> A<sup>o</sup> w<sup>h</sup> b<sup>h</sup> E<sup>o</sup>  
 "K<sup>o</sup> «g<sup>o</sup>» v<sup>h</sup> g<sup>E</sup> A<sup>o</sup> V<sup>1</sup> UA<sup>-</sup> A<sup>o</sup> «A<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> z<sup>h</sup> w<sup>u</sup> E<sup>o</sup> H<sup>1/2</sup> U<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> E<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>A</sup> ,U<sup>o</sup> E<sup>o</sup> M<sup>1/4</sup> M<sup>h</sup> <sup>1</sup> v<sup>E</sup> E<sup>o</sup> z<sup>h</sup> M<sup>o</sup> D<sup>o</sup>  
 A<sup>o</sup> Ag<sup>h</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> w<sup>h</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> ,AY<sup>h</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> E<sup>h</sup> J<sup>o</sup> E<sup>h</sup> e<sup>h</sup> A<sup>o</sup> q<sup>h</sup> <sup>o</sup> U<sup>o</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> Z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> S<sup>h</sup> <sup>1/2</sup> <sup>o</sup> EA<sup>o</sup> z<sup>h</sup> Y<sup>o</sup>  
 A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> V<sup>h</sup> g<sup>h</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> z<sup>h</sup> E<sup>o</sup> 'A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> i<sup>o</sup> D<sup>o</sup> «<sup>±</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> ,A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> K<sup>u</sup> A<sup>h</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> <sup>o</sup> U<sup>o</sup> K<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> t<sup>o</sup> C<sup>o</sup> A<sup>o</sup> ,P<sup>h</sup> P<sup>h</sup> P<sup>h</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup> 'UAA<sup>C</sup> u<sup>o</sup>  
 Y<sup>h</sup> Y<sup>h</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ,A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> Dz<sup>h</sup> D<sup>o</sup> <sup>o</sup> U<sup>o</sup> K<sup>o</sup> P<sup>o</sup> E<sup>o</sup> A<sup>o</sup> F v<sup>h</sup> E<sup>o</sup> q<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ,P<sup>A</sup> AEM<sup>E</sup> Y<sup>h</sup> E<sup>o</sup> q<sup>h</sup> P<sup>h</sup> ,A<sup>o</sup> S<sup>u</sup> E<sup>o</sup>  
 A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> E<sup>h</sup> A<sup>o</sup> q<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup> A<sup>o</sup> U<sup>h</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> i<sup>o</sup> D<sup>o</sup> <sup>o</sup> A<sup>1/4</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> 'Y<sup>h</sup> A<sup>±</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> A<sup>o</sup> ,P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> d<sup>z</sup> A<sup>o</sup> "E<sup>o</sup> v<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> C<sup>o</sup> v<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup>  
<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> M<sup>o</sup> t<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> <sup>o</sup> Ag<sup>o</sup> P<sup>AV</sup> A<sup>o</sup> U<sup>h</sup> Ag<sup>h</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup>.

<sup>o</sup> U<sup>o</sup> K<sup>o</sup> A<sup>o</sup> ,AA, hV<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> Q<sup>o</sup> E<sup>o</sup> P<sup>h</sup> E<sup>o</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> 'd<sup>o</sup> q<sup>h</sup> A<sup>o</sup>, A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> 'f<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> A<sup>o</sup>, A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup>  
 'Y<sup>h</sup> b<sup>h</sup> A<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> b<sup>h</sup> E<sup>o</sup>, A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> 'A<sup>o</sup> E<sup>h</sup> q<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> <sup>o</sup> EA<sup>o</sup> g<sup>h</sup> v<sup>h</sup> A<sup>z</sup> A<sup>o</sup> C<sup>u</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> "P<sup>h</sup> AV<sup>o</sup> ,g<sup>h</sup> g<sup>h</sup> A<sup>o</sup> S<sup>h</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup>  
 ,A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> P<sup>h</sup> J<sup>h</sup> P<sup>h</sup> A<sup>o</sup> ,Az<sup>h</sup> k<sup>o</sup> <sup>o</sup> E<sup>o</sup> ,Az<sup>h</sup> Ag<sup>u</sup> E<sup>o</sup> Y<sup>h</sup> A<sup>o</sup> M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> E<sup>o</sup> Sz<sup>h</sup> A<sup>o</sup> A<sup>o</sup> u<sup>h</sup> A<sup>o</sup> i<sup>A</sup> <sup>o</sup> EA<sup>o</sup> A<sup>o</sup> <sup>1</sup> z<sup>h</sup> A<sup>o</sup> v<sup>h</sup> A<sup>o</sup>





Egá<sup>a</sup> AvPá Páj . αÉBáíμā ±ME®Páj zà °gMáíāÉā °āÉÉ E°Aíā Ezé Mazā aPá  
°āÉÉíā °āāāāÉā Pmāíā °āā-É Pá±Pā °āāzāPmā Uāqā°āqāv °āvāU ÉgPāÉÉíā  
vāAU Pā C°Mā Uāqā Pp°ā PKEwzÁlgé. E°āgÉ āē Pā Áāt zā CAaÉā S°ādÉā , PāÁdzā  
¥ÁvāMā. 2°āgÁwāíāzā Pm°ē Pā½vā Pā Áāt zā ¥PāSp 1ūwāíāÉāB ±gāt gā S , Pāt ū  
©d04gā Páj vā Zāō , āwēzāy »āUÉ

‘vāAU Pā: H gÁUā Mazā Cā! ®ē , āt ū ‘‘4D®ē 2°āgÁwāPmP

Uā°āw... D ÉÉā °āmāā gāÉā ÉAzā AíāÁgāgÉB

PÉAzÉÉÉā KÉā PmāíÉā!

°āāzāPmā: (°ā®ūÉ °āāvāqā’āqā’ā gādÉā °āāā CqāāqāVāgā Pā½1PÉAqāgā!

vāAU Pā: C®ē PāPā (Pmā zā Aíā°) °gMáíāÉā °Lā PÉI gāÉā wj V?

°āāzāPmā: E®ē JgāqE °ét Éā-ā Éj °zī Pāv wÉā vāvā vāqā°āāR ZÉ āāvā

Pā±Pā: CAíā 2°āÉā! ±gāt j UÉ KÉPā® SAvÉā 2°āÉā D ÉÉā °āmāā ©d04ā gāÉā  
°ME¼ā°āgā C Pm°zāUā , āAíā° ÉÉāqā (É®’‘áj 1 ±ā¥ā °āPā°Mā)‘.

F dÉj UÉ Cgā ÉwUāíā αgāPā±ā ¥Éāvzā °āMDEAíā SUE DPÉā±kzÉ  
±gāt gā Páj vā CÉāPā¥kzÉ Cgā ÉwUāíā «gāzā Éāgā WμōūÉ É½AíāāzlgE  
¥Éāvzā Éā±PÉā SAIā , āPāgÁVzÁlgé ±gāt gāUāzlgE ±gāt gÉāāVÉā  
MqÉāí «zÉ ‘‘AS®«zÉ gādÉā , ÉPāgā, UKEqāZÁgā F , PāāzāAíāzā Páj Aíā  
°āā-É °āÉÉā PātíhōzÁlgé Pāgāt ±gāt j UÉ D±Aíā αāqā°ā vāt«zā JAS Uāíāα  
EzÉ F CAaÉā , PāāzāAíāzā dÉj UÉ vā°ā ±gāt CāPÉ vUÉāPÉ¼Pā vārvkzÉ ±gāt  
ZMā°āíā PāāāPj 1zāy PKEqā F CAaÉā , PāāzāAíāUā ¥j °āMDEAíāÉā.  
D °āME®Pā °āāPā zā Pāōzā Pā¼ā °ā , Cāzā S°ādÉāgÉāB °āāPūÉ½ , āā°ā °āS®«zÉ  
Cāzā S , PātÉā PāawUÉ Pé eÉāR 1zāPā PKEqā °ZāV F S°ādÉā , PāÁdzā  
°āDUMā DVzÁlgé P®āgā ¥KEtō ‘‘PāzāgÉ S°āvāPā ZMā°āíāvō zāÉPÉ  
DPāōvāUāwēzāgā. ©d04Éā , āāwāíāÉāāUÉ S , PātÉā SUE Dqā°ā °āāvāUā EzPÉ



¥KegPP ÁV<sup>a</sup>É '...zj z<sub>g</sub>Á, ©PÁP<sub>g</sub>Á, „ÁqAUÁqÁ<sup>1</sup>z<sub>g</sub>Á, DAiAUÁg<sub>g</sub>Á, zP v<sub>g</sub>Á,  
°KE<sup>-</sup>PÁÁÇU<sub>g</sub>Á.... E<sup>a</sup>g<sub>E</sub>ÁB P<sub>h</sub>ÖP<sub>E</sub>AqÁ E<sup>a</sup>g<sub>z</sub>Á MAZÁ „Á<sup>a</sup>ÁÁelá P<sub>h</sub>Ö ©PÁJ U<sub>M</sub>Á  
„Á<sup>a</sup>ÁÁE ÉÁVZÁYÉÉ F S<sub>„P</sub>Á...’ H gÁZUÉ „PÁAdzÁ DZUÉ „Á<sup>a</sup>ÁÁFPA UÁgÁw<sup>a</sup>AzÁ  
<sup>a</sup>ÁAv<sub>g</sub>ÁzÁ <sup>a</sup>UÖU<sub>K</sub>UÉ ±g<sub>Á</sub>t<sub>g</sub>Á °ÍZÁiÁ«ÁrzÁ, C<sup>a</sup>g<sub>E</sub>ÁB <sup>a</sup>ÁÁR<sub>P</sub>Á»<sup>a</sup>UÉ v<sub>g</sub>Á<sup>a</sup>Á  
¥ÁiÁV<sub>P</sub>Á Z<sub>M</sub>P<sub>K</sub>ÁiÁ „g<sub>E</sub>¥Á ¥q<sub>Ç</sub>zÉ

©dÖEA F <sup>a</sup>ÁÁVÁU<sub>K</sub>UÉ „Á<sup>a</sup>Áw<sub>e</sub> »ÁUÉ °Á<sup>1</sup>ÁVÁU<sub>K</sub>É ‘©PÁP<sub>g</sub>Á, ©PÁJ U<sub>M</sub>Á CAVÁ  
<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>Á w<sub>z</sub>P<sub>g</sub>Á FUA PÉ<sub>„</sub>Á <sup>a</sup>ÁÁR zÁrzÁ HI <sup>a</sup>ÁÁqÁw<sub>z</sub>Ág<sub>E</sub>... FUA zP v<sub>g</sub>Á,  
DAiAUÁg<sub>g</sub>Á „KEÁ<sup>a</sup>ÁJ U<sub>M</sub>P<sub>E</sub> PÁÁiÁPA fÁ«U<sub>M</sub>ÁVz<sub>g</sub>ÁzÁ gÁdizÁ <sup>a</sup>Á<sub>g</sub>ÖPA DzÁÁiÁ  
°ÉÁZÉ JAZÁ ‘ÁqÁJ U<sub>M</sub>Á °Á<sup>1</sup>zÁg<sub>E</sub> F dEA FUA v<sub>g</sub>Á; Ö-ÁAZÁ P<sub>M</sub>ÉZÁP<sub>E</sub>ÁrzÁ  
zÁ<sup>a</sup>g<sub>E</sub>ÁB ¥q<sub>z</sub>P<sub>g</sub>Á °ÁUÉ „ÁRÇAZÁ EzÁg<sub>E</sub> EzÁ <sup>a</sup>Á<sup>o</sup>M<sub>z</sub>P<sub>E</sub>Á ¥E<sup>a</sup>Á?’ dEg<sub>Á</sub>  
PÁ Áit<sup>a</sup>Áz<sub>g</sub>É F S<sub>U</sub>ÁiÁzÁ. <sup>a</sup>KEz<sub>P</sub>Á <sup>a</sup>ÖÖv<sub>g</sub>Á C<sup>a</sup>PÁÁ<sup>a</sup>v<sub>g</sub>Á SzÁPEÁB „Á©PÁÁEzÁ  
SzÁPÁV<sub>„</sub>ÁÁzÁ, ÉAv<sub>g</sub>Á C<sup>a</sup>g<sub>Á</sub> zÁr<sup>a</sup>ÁiÁ ±P<sup>a</sup>ÁEÁB UÁgÁw<sup>1</sup> <sup>a</sup>ÁE<sub>g</sub> <sup>a</sup>ÁqÁ<sup>a</sup>ÁzÁ.  
F PÁÁiÁÖ S<sub>„P</sub>Át<sub>g</sub>ÁzÁ-ÁVÁ. EzPÉ S<sup>o</sup>ÁdEA<sub>„P</sub>ÁÁd P<sub>KE</sub>qÁ „ÁÇ<sup>1</sup>vÁ. S<sub>„P</sub>Át<sub>U</sub>  
„ÁU<sub>„</sub>ÁzÁ ±g<sub>Á</sub>t<sub>g</sub>Á zP ÁÖzÁ J<sup>-</sup>Áe vÁU<sub>M</sub>EÁB ¥J ¥KEt<sub>o</sub>ÁV v<sub>M</sub>Á<sub>„P</sub>ÁzÁÁiÁzP<sub>g</sub>Á  
MUK<sub>z</sub>g<sub>E</sub> D vÁU<sub>M</sub>q<sub>U</sub>É M<sup>o</sup>ÁEÁB °KEAÇz<sub>g</sub>Á JAZÁ ÉÁI PzÁ D<sub>z</sub>zP<sub>E</sub> U<sub>„</sub>Á<sub>„P</sub>Á  
„Áz<sub>z</sub>zÉ S<sub>„P</sub>Á ¥E<sup>a</sup>ÁP<sub>E</sub>ÁB S<sub>g</sub>PÁÁrP<sub>E</sub>ÁzÁ zKEg<sub>P</sub>Á „JzÁ CUPÁg<sub>z</sub>Á °J<sub>o</sub>g<sub>Á</sub>  
¥ÁrvÁ Cg<sub>P</sub>ÁEÁiÁ ‘ZiAz<sub>g</sub>ÁEÁB zÁgÁ, É-ÁAZÁ <sup>a</sup>ÁU<sub>P</sub>ÁzÁ P<sub>M</sub>ÁEÁ <sup>a</sup>ÁÁr<sup>1</sup>, dAUPÁgÁ  
°UR UÉ P<sub>M</sub>ÁEzÁ °KEUP<sub>E</sub>J „Á<sup>a</sup> ©A¥Á ÉÁVZÁYÉÉ P<sub>KE</sub>EÁiÁ<sup>a</sup>g<sub>U</sub>KE D „Á¥ÁMEÁ  
<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>KEÁ<sup>o</sup>PÁV PÁn<sup>o</sup>vÉ <sup>a</sup>ÁgÁiÁV<sub>Ö</sub>Á °KEÁUÁVÁEÉ ±P<sub>Á</sub> „Á<sub>„</sub>WÁiÁ PÁÁiÁPA zP ÁÖ<sup>a</sup>EÁB  
g<sub>E</sub>r<sub>U</sub>P<sub>E</sub>ÁzÁ <sup>a</sup>ÁÁ<sup>o</sup>U<sub>D</sub>zÁ dEAzÁ „Á<sup>a</sup>Á DVÁEÁB F ÉÉWPA Cz<sub>B</sub>¥ÁMEPÉ v<sub>z</sub>zÉ  
Sq<sub>P</sub>g<sub>Á</sub>, <sup>a</sup>U<sub>D</sub>W<sub>P</sub>g<sub>Á</sub>, „KE<sub>Á</sub>ÁÁgÁ, P<sub>M</sub>ÁPÁiÁEÁV<sub>P</sub>g<sub>Á</sub> S<sub>„P</sub>Át<sub>E</sub>Á „Á«ÁÁ¥ÁÇAZÁV  
<sup>a</sup>ÁE<sup>o</sup>ÁiÁVÁ SzÁQUÉ Cr EqÁw<sub>z</sub>Ág<sub>E</sub> °J<sub>o</sub>g<sub>Á</sub> ¥ÁrvÁEÁ <sup>a</sup>ÁUÁ zÁ<sup>a</sup>KEÁz<sub>g</sub>ÉÁ <sup>a</sup>KEz<sub>P</sub> UÉ  
vÁzÁiÁ ¥ÁgÁUÉ <sup>1</sup>©ÁQz<sub>g</sub>É S<sub>„P</sub>Át<sub>E</sub>Á °ÁUKE ±g<sub>Á</sub>t<sub>g</sub>Á ÉqÉ-ÁAZÁ ¥E<sup>a</sup>Á«VÁV  
vÁzÁiÁEÁ RAR<sub>„</sub>ÁVÁEÉ

"PA' ÁggjEAB PÁqAwgáA , PÁ, ÁiÁ S, PÁtEÁ , PÁ, ÁiÁ®e CªgEAB  
 PÁqAwgáA ÁZÁ ©d04EA zHŋPÉÁEÁ CAZbÉ aPÁ, ÁiÁ zHŋPÉÁEzPè , PÁÁEMÉ aÁVÁU  
 DZÁÁVPE , ÁIEPÁPE 1PÁÁÇ®e JASÁZÁ CªgÁ , ÁPÁ aÁVZÉ EZPE gMEYPPÁV  
 PA' Ággj UE ©d04A aÁVÁU S, PÁtEÁgÁ aÁZÁZÁ aEZÁJ PÁ , ÁWÁUªA PÁrZÉ<sup>38</sup>. 'ªªÁ  
 1ZÁAVPEAB fÁtD1PÉAS±DU , PÁÁDQ®e S, PÁtU JAS ©d04EA nÁPUE  
 , PÁÁDªÁZbÉ PÁªP CUPÁgPÁ ¥ÉÁ, EEÁB½ZÁ zPÁD'Á»gÁ dEÁ ±ÁPqÁ  
 VÉASVgÁÁU EgªÁÁUR' JAZÁ S, PÁtU ªÁqªªA , PÁxªEÁiÁÁ ±ÁPqÁ 90gÁŋgªA  
 SªdEÁ , PÁÁDªA PÁÁt PÁÁWÁiÁEAB , PÁgÁVPPÁVAiÁÁ Uª1ZÉ DZbÉ 'PÁÁV  
 ¥ÁEtõ ¥j aÁwövgÁUPÁ vPÁª DÇªÁ SZÁQEÁ PÉªÁ PÉÁUMÁ VÉqPÁVªÉ  
 CµD F SªdEgÁ SZÁPÁ , PÁÁnUÁZbME ZMÁP½-ÁAZÁ °ÁEÁUÁwGªA ÁZEAB  
 CªUMÁiÁ-ÁUZÁ. ±ªÁPÁ aÁUªZÁ SZÁQEPE 'gPÁ, ÁiÁEAB aÁER, ÁªZÁ ±gÁt  
 ZMÁP½AiÁ UÁj AiÁÁVÁU CAÇEÁ SªdEÁ , PÁÁD PÁÁÇªPÁVAiÁÁ ±gÁtgÁ aÁVEUMÁ  
 gMEYÁUKEArVÁU JEABªZEAB VÉÁj , ÁVZÉ aÁÁªªÁUªZÁ , ÁªPÁWÁ ±ÁtÁiÁªZÁ  
 dEj AZÁ ªj ÁQª, PÁE , ÁzPÁUZÁ 'PÁÁiÁPÁZªPZÁ ©ªZÁ , Á¥MEAB °Á1UÁiÁÁVÉ  
 °KEgUÉ, ÁiÁªA aÁÁEÁZÁEÁgUÁiÁEAB, PÁÁtZÁ ±ªÁPÁ aÁUªZÁ SqPÁgÁ S, PÁtEÁ  
 ¥ÉªªªZÁ aÁEUMER1PÉArgªªZEAB CªgÁ -KEÁPZÁŋiÁEAB EÁI PÁ , ÁPPÁV  
 aÁAr1ZÉ "S, PÁtU aÁVÁU ©d04gEKEBÁUKEAqÁVÉ PÉÁqzPè CEÁPÁ EÁI PUMÁ  
 FUÁUÁª SACªÉ , PÁÁEMÁiÁ °PÁª °ZÁZÁVÉ °EgqEÁiÁ ±MÁÁEzÁ aÁZEPAgGÁ  
 PÉÁqzÁ -ÁRPPÁEAB °ZÁV DPMªD1ZgÁ. S, PÁtU MSA ÇªªÁVÁ EÁÁiÁPEÁV aÁVÁU  
 EPÁª PÁªZÁ , PÁ, ÁUªUE GvPÁV PÁtVÉqVZÁV EÁÁiÁ, PÁÁVPE DZbÉ EAXÁ  
 S, PÁtEAB ©d04EAXÁ ZÉgÉ , ÁªÁiÁÇAZÁ EÉÁqPÁ PÁgÁªÁEÁ JAS ¥ªPÁiÁÁ  
 EPÁª EACÉÁ gÁDQÁiÁªA ±ÁzPÁZÁZÉD®e UªªÁªª-ÁAZÁª PÁtª PÁgÁªÁEÁ  
 JAS ¥ªB-ÁAZÁª ¥ªj vPÁVZÉ CxPÁ MªÁiÁZÁZÁZÉÁE «¥ªVÁiÁ zÁj AiÁ-Á KPÉ  
 , ÁUÁWZÉ JAS °MÁªª 'ÁªPÁ EZgPÁqVZÉ<sup>39</sup>. S, PÁtU aÁVÁU ©d04gÁ EÁqªªE EZÁ  
 EÉÁiÁ feÁQÁiÁEAB PÁtSªZÁVZÉ

S<sub>1</sub>P<sub>1</sub>: °ÉZÁ ¥ÉÁ, °É<sub>1</sub>UÁ½ ©Á<sub>1</sub>MÉqNvÁ.  
 °É<sub>1</sub>UÁ½AiÁ fÁ<sup>a</sup>AwPÁiÁ G<sup>1</sup>gÁrZP<sub>1</sub>Á SzÁ Á<sup>a</sup>UÉ  
 ..ÁPÁZÁ. EÁ<sup>a</sup>Ç<sup>a</sup> ÁÉÁµÁZÁ. AiÁdÓ ¥ÉÁ«UÁ  
 ..Á-ÁŞAZÁ<sup>a</sup> ZÉAUMÁ °ÁrvÁ.  
 Á«gÁgÁ<sup>a</sup> µÁDUMÁ »AÇEÁ UÁ½AiÁEÁ vP<sub>1</sub>Á  
 aP<sub>1</sub>Á FUP<sub>1</sub>Á G<sup>1</sup>gÁqÁWZÉ G<sup>1</sup>gÁrZÁ  
 CzÁ G½AiÁS°ÁZÁ? AiÉÁZÉÉ<sup>a</sup> ÁÁqÁ ÁgZÉ ¥ÉÁ?

©d<sub>1</sub>Á: °É<sub>1</sub>UÁ½AiÁ °É<sub>1</sub>J EP é ÁÉÁ<sup>a</sup> Át Ö<sub>1</sub>APÁ  
 aÁÁÖ±P<sub>1</sub>Á ZP<sub>1</sub>ÁÖ<sup>a</sup> EÁB ¥ÉB<sub>1</sub>Á ÁXÁ<sup>a</sup> ÁZÁ<sup>a</sup> É  
 aÁÁqÁS°ÁZÁ?

S<sub>1</sub>P<sub>1</sub>: CzÁ<sup>a</sup> Át Ö<sub>1</sub>APÁZÁ<sup>a</sup> ÁZÁ<sup>a</sup> ÁiÁ<sup>®</sup> ¥ÉÁ,  
 CEÁ<sup>a</sup> P<sub>1</sub>Á<sup>a</sup> ÁAI ¥ZÁ<sup>1</sup> ZÁAvÁ MAZÁ PÁ<sup>®</sup>PÉ  
 aÁZÁ<sup>a</sup> ÁÁÁÁ<sup>a</sup> ..ÁÁt gÁZÁZÁ<sup>a</sup> d. °ÁÁiÁÉP<sub>1</sub>Á  
 ±ÁZÁÁVZÁZÁ<sup>a</sup> d. DzÁÉ C<sup>a</sup>ÁÁ °AUCÁPÉ  
 vUÉAqÁ<sup>2</sup> aZP<sub>1</sub>ÁÖZP<sub>1</sub>ÁVZÁÁÉ ±ÁÁÉÁZÁ  
 aÁÁ<sup>-</sup>É °ÁÁiÁ CAVÁÉ<sup>®</sup> aÁZÁ<sup>a</sup> ÁÁ «¥É<sup>®</sup>  
 ±ÁÁt j UÉ eÁW<sup>a</sup> ..ÁZÁ<sup>®</sup> DzÁ ÁZÁ CzÁ  
 ÁÁWÁiÁ<sup>a</sup> ZP<sub>1</sub>ÁÖZÁ «<sup>a</sup> Á<sup>°</sup>Á eÁWÁiÁvÁiÁEÁB  
 ÁÉÁÖ<sup>a</sup> aÁÁqÁ<sup>a</sup> «ÁgÁ Á<sup>°</sup>Á F<sup>a</sup> ÁÁVÉÁ EP<sub>1</sub>Á<sup>a</sup> 1ZÁAvÁ  
 SJÁ<sup>a</sup> ZÉP ÁVvÁU FUA PÁWÁiÁÁ-ÁvÁ....

©d<sub>1</sub>Á: °É<sub>1</sub>UÁZÁ<sup>a</sup> ÁÁ, °É<sub>1</sub>UÁ ZP<sub>1</sub>ÁÖ-<sup>a</sup> P<sub>1</sub>ÁÁiÁEÁB «gÉÁÇÜ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup>  
 ÁÁÁiÉAZÁ<sup>a</sup> ..ÁPÉ<sup>a</sup> ..ÁPÁ CAV<sup>®</sup> ÁÉÁ °ÁÁÉÁZÁ?

S<sub>1</sub>P<sub>1</sub>ÁtÚ: ¥ÉÁ vP<sub>1</sub>ÁUÁ w½ÇgÁ<sup>a</sup> ÁvÉ E<sup>a</sup>ÁÁ ZP<sub>1</sub>ÁÖ<sup>a</sup> ..Á»gÁÁ  
 C<sup>a</sup>ÁJ UKE MAZÁ ZP<sub>1</sub>ÁÖZÁ CUMÁ«ZÉ vP<sub>1</sub>ÁÉÁÇUÉ  
 aÁÁvÁqÁ<sup>a</sup> ÁZÁ<sup>a</sup> ÁÁ CUMÁ«ZÉ CAVÁ ÉÁÉÁ  
 °ÁÁZÁ<sup>a</sup> P<sub>1</sub>ÁÁiÁ «gÉÁÇÜ<sup>a</sup> ÁÁ ÇEÁBvÁg<sup>®</sup>  
 C<sup>a</sup>ÁÁ<sup>a</sup> ÁÉÁµÁZÁ M¥ÁÁÁZPÉ vÁ<sup>a</sup> 1ZÁ<sup>®</sup>...  
 vP<sub>1</sub>ÁÁ gÁdízP<sub>1</sub> é ZP<sub>1</sub>ÁÖ«ZÉ P<sup>®</sup>ÁÁ ¥ÁÁÁÁÁ UÉ  
 CzÉP<sub>1</sub>ÁÁ SqÁEUMÁ<sup>a</sup> ÁÁ<sup>-</sup>É °ÁÁWZÁÁÉ F dEPÉ ZÁ<sup>a</sup> ÁÁEÁB  
 vP<sub>1</sub>ÁÁÁ<sup>a</sup> ÁÁÁ ÁP<sub>1</sub>Á C<sup>a</sup>ÁÉÉÁÇUÉ aÁÁvÁqÁ<sup>a</sup> ÁÁ PÁÁÁR  
 °ÁÁPÉVÁÁÁ C<sup>a</sup>ÁPÁ±k<sup>®</sup> é ZÁ<sup>a</sup> ÁÁ eÉvUÉ ZÁ<sup>a</sup> ÁÁÁÁ  
 ÁiÁ<sup>-</sup>Á aÁÁvÁqÁ<sup>a</sup> ÁPÁ... F<sup>a</sup> ÁÁÁÁÁÉÁiÁ<sup>°</sup> é  
 ZÁ<sup>a</sup> ÁÁ ©PÁJ UMÁ ¥ÁÁÁÁ C<sup>a</sup>ÁÁÁÁ<sup>a</sup> ÁÁÁvÁrPÉVÁÁvÁÁÉ  
 D<sup>a</sup> ÁÉ<sup>®</sup>PÁ C<sup>a</sup>ÁJ UKE ZP<sub>1</sub>ÁÖ CAVÁ MAZÁ 1QZÉ DvÁ «±Á<sub>1</sub> 1QZÉ  
 C<sup>a</sup>ÁÁ ÁiÁÁgÁ UÉÁFUME °ÉÁUZÉ vP<sub>1</sub>ÁÁ ZP<sub>1</sub>ÁÖ<sup>a</sup> EÁB vÁ<sup>a</sup> ÁÁ ¥Á<sup>°</sup> ÁÁvÁÁÉ  
 PÁÁiÁPÁ<sup>a</sup> ÁÁqÁvÁÁÉ PÉqÁ<sup>a</sup> ÁPÁZÁ vJ UÉ PÉqÁvÁÁÉ Á<sup>®</sup>ZP<sup>a</sup>...."

F „A...µUAiÄÄ ¥MEtö ±btgä °E„Ä zPÄÖZÄ ª®ÄªAUMÄÄB, PÄGÄTUMÄÄB,  
D±ÄiÄUMÄÄB awæÄvÄZÉ ÉÄI PUMÄP è °EbgqEÄ ±MPÄÄEÄZÄ ±btgä F ZÄ«ÄÖPÄ  
DAZÉÄª®EÄP ÄÄB ¥ÄÄEgi PhPÉqÄªÄ »AzÉ JgbÄ CA±UMgÄªÄZÉÄB UÄgÄw„S°ÄZÄ.  
ªEzPÉÄiÄZÄ, EAÇEÄ eÄw vÄgÄMPÄPÉ °EbgqEÄ ±MPÄÄEÄZÄ ±btgäªÄ EÄZÄj PÄVÄiÄ  
ªÄZÉÄB ªÄqÄªÄZÄ. JgbEÄiÄZÄ, F «ªÄ® „ÄªgÄZÄ „PÄÄEÄVÄiÄ vÄZÄªÄ ÄÄ-É  
°ÄnÖZÄ «ÄgÄÉªÄ CxPÄ °AUÄÄiÄVÄ ¥ÄxZÄ CEÄÄiÄÄ-ÄUMÄ EAZÄ „ÄB eÄw  
vÄgÄMPÄªÄ °ÄUMEªÄ UÄÖ±PÄªÄ PÄÄÄiÄÄB C; PÉEAQÄªÄ ÉÇPÄ zPÄÖZÄ MAZÄ „ÄUP ÄV  
EgÄªÄZÉÄB ¥EÄP vEÄªÄ EÄZÄj PÄVÄiÄÄB EÄÄ „ÄªZÄ. EZÄªÄ eÄEvÜÉ ±btgä CAZÄgÉ  
±ÄÄPÄªÄ ÄÜDÇAZÄ ±EÄÄVÄ „PÄÄZÄÄiÄUMAZÄ SZÄ «ZÄgPÄÇUMÄ, CªÄgÄ  
MUMÉiqÄ«PÉ „EÄVÄÄªÄ PÄÄÄiÄÄB, ¥ÄgEÄªÄvÄÄ»ÄiÄÄB °ÄUE C®ÄUÄrªÄVÄS  
CjªÄÄB EAÇEÄ CAaEÄªÄ ÄÜDÉ PÄtÄªÄªÄ D±ÄiÄªÄªÄ ÉÄI PZÄªÄ ÄgÄgZÉÄiÄ »AÇZÉ

PAÄªgÄªÄ °ZÄÄ ÉÄI PUMÄP è „ÄÄÄEÄPÄV MQÄiÄªÄªÄ vÄvÄZÄªÄMUMÄ EÄÄ«ÉÄ  
„ÄWÄÜDZÄ J¼UMÄ EgÄVÉ ÉªÄgÄ 'ÉÄ-ÄPME ÉÄI PZÄP è „EÄªÄtÜ ÉÄ-ÄªÄUAªÄ vÄvÄ  
±ÄjÄiÄ EÄÄªÉ EÄÄiÄªÄªÄ „ÄWÄÜD PÄªÄP PÄªÄ, ¥ÄªÄPÉªÄ vÄvÄ „ÄSAZÄMÄZÉªÄ ÄÜD  
„ÄWÄÜDPÄI „ÄSÄÇÜZÉ F ÉÄI PZÄPÉÄªÄ EÄZPÉ °ÄÄÜ ¥ÄI UMÄ EÄÄ ÉÄI PZÄ  
D±ÄiÄªÄÄBªÄ PÄÄª „ÄÄª «ÄPÄiÄÄVªÄ zPÄVZÉ °ÜgPÉÇ; Äw ¥ÄªÄÄªÄ KEÄ  
°ÄªÄP CzÄªÄªÄ»ªÄÄªÄ JÄÄªÄªÄ PÄÜÄgÄ - „ÄE«Ä wgÄUMÉw ÄiÄÄvPÄ D gÄÄiÄªÄ „ÄVÄ  
Äw¥ÄªÄÄÇAZÄ C®EÄP' JAZÄ °ÄqÄPÉ °EgÄgÉ »ªÄÄªÄZPÉÄªÄ 'zÄÄZPÄ  
zÉeqPÄPÄP' °ÄªÄÄ UÄgÄªÄf zÄÄZPÄ zÉeqPÄPÄP' JAZÄªÄ ±ÄgÄªÄ ÄÄªÄªÄ  
ªÄÄqÄVÄÉÉ FªÄªÄªÄ «ªÄZÄ PÄÜÉ PÄÜÄgÉÄªÄ 'zÄqÉÄ zÉeqPÄgÄÉZÄ. DzÄjAZÄ  
F °EwÉÄªÄªÄ ÉÄªÄªÄ ¥ÄªÄªÄªÄªÄªÄ zÄqÄO JgbÄE EgÄªÄxÄ PÄÉ °ÄªÄEÄt' JÄS  
°EÄZÄtPÜÉ SgÄªÄZÄ ÉÄI PÄ D±ÄiÄªÄÄB PÄjwgÄªÄZÄVZÉ F ÉÄI PZÄP è SgÄªÄªÄ  
„EÄªÄtÜ MSAªÄ QÉÄªÄ zÄªÄVÄ EÄÄªªÄªÄ ±ÄjªÄªÄªÄ ÉÄ-ÄªÄªÄ ESgÄE P¼PÄÜDZÄ  
¥ÄªÄÇUMÄÄV SgÄVÄgÉ

„KÉAĀĀTŪ PĀTŪÉ ©ZĪ °ÉtĀŪMĒBĀe PĒEQĀĀĀPAS ᄡĀZĀ ĄĀĀĀZĀ ĀĀDU ZĀġĀ  
 ±ĀJĀĪĒĀB SĀNŪÉ °ĀOPĒĒĀĀĀPAS °ĀS® EĀĒZĀ. DZġÉ VĀĀĀPĀĀZĀĪĀZĀ ±ĀJ  
 ᄡġĀVġĀV CĀĀŪÉ ᄡġġĒĒĀZĒĒĒB MġĀNĀŪÉ eĒEVŪÉ „KÉAĀĀTĒĀ ᄡġĀĀVĀ ĄĀPĀ  
 'ĒĀ-ĀĀĀŪĀ VĒĒ ZĪĀĪĀ «ġĀZĒĀ WġĀV ©ĀĀĀĀVÉ ĀĀĀġĀNĀŪÉ "±ĀJĀĪ ĄĀW  
 CĀĀŪÉ 'ĒĀ-ĀĀĀŪĀĒĒ ē °ĀZĀV °ĒĒZĀ ĀĀŪPĒĒB VġĒZĀ VĒĒĀ ĄĀVĒÉ CĀĒĒ ĒĀ-Ā  
 1ŪWĀĪ°ĀĪĒE CĀĀŪÉ CĀĒĒ ĀĀŪZĀ ZĀĀĀWĒĀĪĒĒB ŪġĀWĄĀĀZĀ „ĀZĒĀŪĀVĒÉ  
 ('MĄĪĪ JĀXĀ °ĀġĀ EI ŪĒĒĀĒĒĒ) CĀĒĒ CĄĀĪĀPĒĀĪĒĒB CĀĀĀ  
 CxĀĀĀĒPĒĒĒS®Ā. ĀĪĀPĀZġÉ CĀĀĀ MSĀ ZĒ VĀĀ"<sup>40</sup>. „KÉAĀĀTĒĒVĒĀ ZĄĀZĀ  
 ZĀĀĀVġĒĒĒ ē 'Ā-Ā ĄĀPĒĒVZĪ ĒĀ-ĀĀŪĀ VĒĒĀ ĀĒĒĒĒZĀ „ġĀĀ WĀĒĒ  
 SĀZĀ ᄡ®ĀVĒĒÉ CĀĀ ±ĀJĀĪ ĀĀĀ°ĒĀ ĄĀWĀĪ ±ĀĀĪĀ DVZĒ ĒĀĪ PĒZĀ ᄡĀġĀĒĒ ē  
 PĀĪĪĪĀ °ĀĀĀĀ °ĀŪÉ DVĒĒ 'ĒĒĒŪÉ S® EġĒ®ē „ĪZĀĒZġÉ JĄ EġĒ®ē  
 ĀĪĀĀĀŪĒE SĒVĒĒĒĒ EġĀWZĪ »ĀŪĀV „ĀĀġĀ „KÉAĀĀTĒĒ ᄡĀZĀ PĀĒZĒ °ĒĒĀ  
 ĀĒĒĀ PĀĒĒ®ē °ĒZĒĒĒĒ®ē ĀĀĀ EĒĒ MĀZĀ «ĄĀĀ CĀVĀ EġĒĒē CġĀ  
 C®ē CĀŪĒĒZĀ °ĒĒĒ EġĒ®ē. F «ĀġĪMĒĒē PĒĪĪĪĀ °ĀĒĒĀĀVÉ ĒĀ-ĀĀĀŪĒĒ  
 ĀĀŪĀ CĄĀĒĒĀĪĀ PĒĒĒ „PĀĀdzĒ ē °ĀŪÉ ZĀS®ĀĀVĒŪ ĀĀVĒŪ  
 ZĀS®ĀĀVĄĀVĒŪ JĀSĀZĀ ŪĒĒĀVĒÉ

ErĀ ĒĀĪ PĒZĒ ē EĀĒĀ ĀĀĀŪĀĀ PĒĀĀ. EĀĒĀ PĒĀ® „KÉAĀĀTĒĒ  
 DeĀĀĀ®PĀ ĀĀVĒŪ ᄡġĒĒĒZĒĀĪPĀ ĀĒ®ĒZĀ ᄡĒĒĒĀĪĀVZĀĒÉ EĀĒĒ ĒĀVĒĀ ᄡĒĒĒ  
 1ŪWĀĪĒĒB ġĄĒĒĀ ĀŪĀ °ĀŪÉ ĀĒĒĒĒĒ 1 ĀĀĀĀVĒÉ JĀSĀZĒĒ „KÉAĀĀTĒĒ  
 ĀĀĀŪĀĀ „ĀŪÉ 'ĒZĀ ĒĒĒ ĒĀ-Ā, PĒZĀZġĀ PĒZĒVĒĀ 'ĒĒĀZġĀ 'ĒĒĀVĒÉ CġĀ  
 C®ē MĀĒĒĀĀ °ĀġĀĒw... JĀXĀXĀ 'ĀĪĒĒĒ °ĀŪĀŪÉ °ĀĪ »rzĒw ŪĒĒĀP ErĀ  
 VĒĒĒĀŪĀ eĀWĀVĀ ĒĀ-Ā °ĀġĀŪZġĒ 1PĒĒĒ®ē ĒZĀ ĀĪĀĀĀŪĒE 'ĒĒĒĀ ĀĀĒZĀ  
 SĀZĒĒĒĒĒĒ. F ĀĀĀŪĀĀ ErĀ ĒĀ-ĀĀŪĒĒ C1ŪĀ °ĀŪÉ VĒĒ ᄡĀĪĀVĒĒ «®ZĒ  
 ᄡĒĒĀĀĀVZĒ CĀĒĒ PĒĒĄĒĀĀ ĀĒĒĒĒĒĒĒĒ PĀĪ VĒZĀVZĒ ĒĀ-ĀĀŪĒĒ F 1ŪWŪÉ  
 ĄĀĪĀZĀ PĀġĒ PĒĒĒ®ĒĀ „KÉAĀĀTĒĒ SĒĀVĒĒPĒĒĒĒĒ ᄡĒĒĒĒĀ ±ĀJ.





áääöüdzp gâ pätü egävzé áää, t äeä áääwâiä áüa s q ägi sauj ai äeäb  
j ¼ ä ä e i ä ä y c ä k ä u ä q ä p j ä a u e ä á ä ä z ä i ä ä c v ä z ä g p é ü ä v ä e é g ä ä p ä s q ä g e ä  
á ä ä - é p ä y ä m i p é e q ä v ä e é e z p é p j ä a u e ä y ä p ä á o ä i ä v , » ö ä z ä y e é d z g é  
, ä x ð g ä d p ä g ä t , p é ä á ä , ä w ä é ü ä f y ä g ä t ä e ä b v ä ä g ä d o ä i ä - á p é  
s ¼ ä p é ¼ ä v ä g é » ä z ä e p é ä á ä ä c u ä g ä d o ä i ä ö ä u e z ä « ä ö p ä , ä x ð p ä v  
p ä , ä á y ä ä y ä i ä c g ä ä v é p ä v ä e g ä e | 1 z g é á ä 1 ä á ä w ä f p ä v ä v é y ä v ä v é  
ö ü z ä , ä b v ä e ä g ä ä p ä e ä ä ä e ü é s ä z ä v e ä ä ä w e ä z ä v ä i ä ö c ä z ä ä g ä v ä ü é  
g ä ä p ä e ä b ö ä 1 c ä ä z ä p ä , ä » ä y ä i ä ä ä , » y ä i ä v ä e é e ä z g ä  
y ä u ä ä ä v v ä z ä e e v ä p z ä p j ä a u e ä z ä g ä v ä , ä « ä ä e a c u é ä i p ä  
á ä v ä i ä v ä z é

á ä ä - ä ö v ä i ä ä j ä z ä p ä ä w ä i ä ä g ä c e ä , k , ä ä » ä , é ä ä v ä ö p ä i ä ö ä e ä b  
g ä ä p ä ö ä ä ä z ä » ä u é ' c ä g ä - ä c e ä ä p ä , ä ä ä z ä ä g ä c e ä ä p ä . c ä g ä  
p ä ö ä z ä v ä e ä j 1 z ä e ä b ä ä ä ä é l ä u ä ö ä e v ä ä ä q ä ä p ä . ö z ä e ä p ä ä d z g ä p ä e ö  
v ä , ä g ä h g ä c ä q ä ä g ä c z p ä c ä g ä ä - ä ö ä u ä e g ä ä p ä . . e ä g ä ä ä ä r z ä u é ä e  
ä p ä v ä e g ä ä p ä . ä p ä u ä e ä ä f h z ä ä r ä g ä p é ä ä r p j ä v ä g ä p j z ä u ä e ä ä  
e ä j u é ä g é , g ü ä ö ä , ä ä p ä . ä i ä p ä z g é ä ä ä ö ä ä g ä ä ä ä ä . g ä ä p ä ö ä ä ä  
d ä ä v ä u ä z ä z ä p ä s z ä p ä ö ä u é g ä ä w ä i ä ä g ä p ä i ä è 1 p ä ä ä g ä ä w z é  
j ä s ä z ä e ä b p ä p é e q ä v ä e z ä p ä v ä ä ö ä e m ä r u ä v c ä g ä j - ä e ä ä p ä u ä e ä b  
, j y ä 1 p é ä ä ä p ä z ä c ä ä ä i ä ö 1 w ä i ä e ä b w ¼ ä v z é ä ä w ä s q ä gi sauj ai ä e ä b  
c v ä z ä g p é , g ä ä z ä c z ä g ä ä p ä e ä p ä ä c p ä ä ä z ä g ä e » ä z ä e z ä ö z p ä g ä  
é l ä g ä ä i ä d p é c t ä i ä v c z p é ä w ä i ä u p ä ä i ä ä ä r ä ä q ä v ä e , ä v ä g é e ö è  
c v ä z ä g p ä v ä v c ä p ä ä e c ä z ä ä p ä u ä g ä ä sauj ai ä ä r ä , p ä z ä j u é v ä b  
ö ä q ä v ä i ä z ä ö ä g ä t p ä q ä v ä e t ä z ä p j ä a u e ä u ä ä , ä ä u ä e z ä z ä z ä g ä v ä s u é  
v ä p ä ½ ä w ä g ä ä g ä ä p ä e ä u ä ä ä ä r ä ä u ä ä c ä è e ö è c ä g ä g ä z ä ö ä ä v ä ö  
g ä d o ä i ä - ä p ä ä g ä e ä ä ä ä r ä ä v z é







©Aj gñ<sup>a</sup>zEAB PÁt<sup>o</sup>zÁVzÉ F PÁVzP è °fquÁgi, „ÁvÉ PPAE aAI zA vñEÁ:UMA aAvPjAUMA SgPUMA PEAQA SgPÚAgjEAB gME; 1gñ<sup>a</sup>zjP è aA°MzA ¥ÁVÉ<sup>1</sup>zÉ

“PEAQZÁ „AZÁ DZP è EPA „Á»VPAZjÉ C1VPAÇ „Á»VPAZKE C1VPAZA „Á»VPAZjÉ EPA „Á»VPAZA EÁEA aÁSAæ „ÁWÞe C1VPAZLÁ MAZÁ «ZÁgzÁgÉ aÁVÉ EPA „Á»VzP è °J AIñ<sup>a</sup>zEAB PÁtÁVñ<sup>a</sup>É CzÁ zÁ±zÁ „ÁVAVñOAVÞE aDU „ÁVAVÞE „ASACü zÁzÁ”<sup>44</sup>. „ÁVAVñ EAVjA PEAQA „Á»VzP è EAVPzÉVAZÁ SzTÁaUÉ Wñ1gñ<sup>a</sup>zÁ C<sup>a</sup>EPPEÁzÁ DVzÉ

¥Á±ÁVñ „Á»VzÁVÉ PEAQZÞE C1VPAZPÁ PAQAPEAQÁ °J EÁZÁ PÁVÉ ÁZjÉ PÁZASj, „ÁtÞKE aÁVñ EÁI PÁ „ÁVñ«UÉ PÁZASj VAVÞE EÁI PPA VÉB VñUMA ¥W¥ÁZÉUÉ VPÁZÁZÁ aÁZPÁaÁ-ÁVñ. PÁgt EÁI PPAZKEQÉÉ gAULÁ aÁ° EA ¥ÁVñ SgÁVÞÉ G½zÞE »EB UÉ „J zÁ aDU aDUMA aASÁaAT aÁVñ ¥ÁZÁÉVÉ SgÁVzÉ DZj AZÁÁ Wñ EUMA PPA aDUPEAB (aDUMA aÁQAa DAñUMEAB) JwÞ rAIñ<sup>a</sup> „AZÁ DUMAUVÞE „ÁtÜ AtÜ DAñUME aA°MÁ SgÁVzÉ

C<sub>1</sub> AUMA EÁI PUMPAVME Wñ EUMAZÁ „ÁaÁEA ¥PPPEKE UAgW „S°AZAZÁ AIñ<sup>a</sup>zKE „Ák „ÁkÞe PEAQZÞE C1VPAZPÁ °ÞaÁ EÁI PPAgJ UÉ aDUZÁ ¥EñUMEAB JvAPAZPE S°MA G¥AIñAPÁZÁ MAZÁ aÁZPÁaÁV °KEgUÉ Sgñ<sup>a</sup>zÁ PQA SgÁVzÉ F EÁI PPAgP è JgqÁ «zÁ „ÁVñ (EÉtUMA) aÁVñ PPAE«EAVÉ (PPUA) MAZÁ PkÁEPPEAB „ÁA¥zÁ-ÁPA ±É° AIñ° C1VPAZLÁ «±ñUÉ S¼PPE¼P PjÁ Vj Á±i PÁEÁðqí F «zÁÉzÁ ¥ÁwçCPÁ EÁI PPAgñ. JgqEÁ «zÁ ‘‘PñiEAVÉ (UKEAQKEÁEÁ ñj ÁPÁIñ°) „ÁA¥zÁ-ÁPA «zÁÉzÁ «gÁzÁ °KEAUñ<sup>a</sup>zÁ. F JgqEÁ «zÁEPPEAB C<sub>1</sub> AUMA EÁI PPAZKE PjÁIñ-ÁUMñ<sup>a</sup>zÁ. PEAQZP è EzÁ „ÁaÁWñAzÉ EÁrUgÁ gñ<sup>1</sup>zÁ ‘‘KEPñVñÁIñ EñDO’ JAS CEMñ<sup>a</sup>zÁ EÁI PkAZÁ ¥Ágñ PÁ-ÁVñ JEBÁUMVzÉ EzÁ CAñEÉKEÁEÁ ‘The Bald Soprano’ (1950)



«Äö¹zà ¥j ¹wAil-Ä vÉ¼PÄwGÄ¹ AiÄAiÄAw, zÄ¹AiÄÄ, ±kÄöµé E¹gJè  
 aÄD¹ÄEPEÄ PÄqj AiÄzPÄVZÄgÉ AiÄAiÄAwAiÄ aÄ¥EÄS vÉB aÄÄ-É  
 vÜZÄPÉ¼Ä¹Ä ¥ÄgÄ aÄVÄÜ aÄÄQÜ ¥ÄqÄiÄÄ¹ zÄÄöGÄZÄ DvPÄM¹ aÄÄrPÉ¼Ä¹Ä  
 avÉÄSÉ E¹j SgÄ aÄÄvÉ vPÄÄ QÄiÄÜÄ¹ aÄÄE¹PÄ SÄPEÄB CxÐ  
 aÄÄrPÉÄqPÄVZÄgÉ

AiÄAiÄAw aÄVÄÜ ¥ÄgÄ«ÜÉ vPÄÄ C¹ÜZÄ EFÜMÄEB „µÜÉ½, Ä¹ZÄ ±kÄöµé  
 aÄVÄÜ avÉÄSÉ "AiÄAiÄAwÜÉ vÉB C¹ÜZÄ ¥j ÄPÄiÄÄUÄ¹ÄZÄ ¥ÄgÄ«ÄÄ ¥ÄVÄiÄÄE vÉB  
 „É, ÄiÄÄE DZÄ avÉÄSÄiÄ aÄÄSÄ¹ÄTÄiÄÄZÄUÄ 'Ä¹ÄÄ ±ÄÄ aÄUÄZÄ C¹ÄÄ  
 vÄgÄt¹ÄEB PÄZÄPÉÄrj, CzgÄ eÉVÜÉ CzPÄÄPÉÄqÄ EzÄZiÉB¹Äe Ä¹ÄÄ  
 ¹ÄPj „ÄPÄSÄZÄ vPÄÄZPÄZÄ aÄÄVÄI' JÄZÄ AiÄAiÄAwAiÄ IÄdÄVPE C¹ÄÄ  
 „PÄ-ÉÄiÄÄVÄÜÉ<sup>46</sup>. AiÄAiÄAw, avÉÄSÜÉ 'vÉÜÉ AiÄÄ¹ÄÄ "ÄPÄVgÄ¹ÄZÄ PÄ¹Ä  
 QÄqÜÄV C¹è zPÄÖPÄV, CxÐPÄV JÄZÄ ÖÄ½ZÄUÄ avÉÄSÉ ±ÄÄ S½ vÄgÄt¹ÄZÉ  
 ¥ÄgÄ gÄdÄÄ S½ vÄÜkZÉ E¹gJgÄ EÄq¹É EEB C¹ÜPÄ ±ÄEÉPÄZÄ ÖÄ½ «µÄ  
 PÄrZÄ „ÄiÄÄVÄÜÉ EzEB PÄqÄ ±kÄöµé AiÄAiÄAwAiÄEB zKÉ¶, ÄVÄÜÉ ¥ÄgÄ aÄÄvÉ  
 EµÜÄE EÄqZÄ aÄÄ¹ÄE 'C¹ÄÄ ÖÉÄZgÉ ÖÉÄÜP, ÉÄÄÄ AiÄÄ¹Ä vÄÜPKEI ¹ZÉÄVZÄÉÉ  
 JÄZÄ ÖÄ¹Ä¹Ä aÄÄVÄÜÄ¹Ä aÄÄvÉ ¥ÄgÄ«ÄÄ ErÄ aÄÜVÄ CzµÉÄ zÄSÖ¹ÄVZÉ  
 vÄÜZÄ CwGÄPZÄ aÄÄ¹Ä JµÄ «PÄw-ÄÄZÄ PÄErZÉ JÄSÄZÄ w½ÄiÄÄVZÉ E¹è  
 aÄÄR¹ÄV JgÄÄ aÉgÄZÜÄ¹Ä „µPÄV ÜÉÄZgPÄUÄVPE MAZÄ PÄqÉ CwÄiÄÄZÄ  
 fÄ¹ÄÄVÄPZÄ PÄ¹ÄZÄ DgZÄ wÄgZÄ SÄiÄPÜMÄÉÄCÜÉ fÄ¹ÄÄZÄ "kVÄÜÄ SÜÉ PEÄÄ  
 ÖÉVÄÜ "ÄQ¹èZÄ zÄj AiÄ¹è ÖÉÄÜS¹ÄZÄ, PEÄÄÜM¹èZÄ zÄj AiÄ¹è ÖÄÜÉ ÖÉÄÜÄ¹ÄZÄ?  
 JÄSÄ AiÄAiÄAw, aÄVÉÄZgÉ fÄ¹ÄÄVÄPÄ E¹èZÄ vÉB PÄÄÜMÄPÉ fÄ¹ÄÄZÄ "kVÄPZÄ  
 AiÄÄ¹ÄZÄ PEÄÄÜMÄEB ÖÉwGZÄ CÉÄXÄ ¥ÄÄiÄ KPAQVÄÄ „PÄV¹ÄV ¥ÄgÄ zÄSÖ¹  
 aÄÄE¹Ä vÄÜZÄ aÄÄ¹ÄPÉÉ¼ÄVÉÄrgÄ¹Ä aÄÄiÄÄV ±¹ÄVÄÉÉ

F JgÄKE ¥ÄVÄÜÄÄ «¹PÄ jÄwÜMÜÉ vÉVÉZÄ C¹ÜZÄ ±ÉÄZPE ÖÉgÄ Ä  
 S¹ÄiÄÄUÄ¹ÄZÄ avÉÄSÉ EzPE ±kÄöµé SÄPÄ ÖÉgÄV¹è avÉÄSÉ DvPÄMÄiÄ

DWÁVŃCZĄ AIŃAIŃAW ŃĄOŁ PŃ WZĄCIE ŃĄGŃ«UŁ C<sup>a</sup>EA VĀGĀTŃEŃB »AWGŃV<sup>1</sup>  
 ±kĀōmŃiŃeqŃĒ<sup>a</sup>ĀEMŃPĒ °ĒgĀŃVĀĒĒ AIŃAIŃAWUŁ FĀ<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>ĒgĀUĀ<sup>a</sup>ĀĒeqŃPĀ eĒEA  
 PĀ<sup>a</sup>UŃPĒ SgŃ<sup>a</sup>AVĒ AIŃA<sup>a</sup>ĀZĒĒ MAZŃ GgĀ½ ©ZĪ<sup>a</sup>ĀgĀ<sup>a</sup>ĀĀŃĀZĪ ©½AIŃ  
 PĒEZŃPĀ PĀgĀt<sup>a</sup>ĀUĀ<sup>a</sup>ĀC<sup>®</sup>e AIŃAIŃAW ŃĄGŃ«EĀVPĀ ŃĀVŃŃĀ PĀUĀĀPĀ C<sup>a</sup>ĀPĀĀ C<sup>1</sup>ŃĀ  
 °ĒEUĀĀJ PĀIĀ Cj<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>ĀER<sup>Ń</sup>PĀ<sup>Ń</sup> PĀĒPEĀ<sup>Ń</sup>UŃĀ °ĒVŃ EĀPĀZĪ avĒĀSAIĀ<sup>Ń</sup> Ā½EA  
 C<sup>1</sup>ŃPĀ S<sup>°</sup>AIŃĀUĀĀPĀ-ĀVĀ.

«mĀ PĀRZĪ<sup>Ń</sup> UĀ EĀPĀZĪ avĒĀSAIĀ<sup>Ń</sup> ±PĀEŃB EĒĒĀVĀU ŃĄGŃ : 'EzŃ<sup>®</sup>zĀĀ  
 CxĀ<sup>a</sup>ĒĒ? zĀ<sup>a</sup>ĀĀ?' JAZĀ DVĀĒZĪ<sup>a</sup>ĀĀĀVĀĒĒ ±kĀōmŃ ŃĄGŃ«EĀ<sup>a</sup>ĀERĀVĒZĪ  
 ŃĀPĀĀ<sup>a</sup>ĀĀEŃB JZĪ<sup>Ń</sup> ŃVĀĀĒ AIŃAIŃAW<sup>a</sup>ĀĀĀĀd<sup>Ń</sup>UĒ ±ĀPĀZĀAIŃĀĀ ±ĀŃZĪ  
 ŃĀUĀ<sup>a</sup>Ā SĄZĒZŃZĪ CPĀ<sup>®</sup> ĀĀŃEŃB ŃĀĒĀĀ CEĀPĀ<sup>1</sup>zĪ VĀĀ CzĀ avĒĀSAIĀ  
 zĀĀVĀPĒ PĀgĀt<sup>a</sup>ĀSĀZĒB w½<sup>Ń</sup>ĀVĀU 'PĀgĀt<sup>®</sup>zĒ S<sup>°</sup>zĀEA<sup>a</sup>ĀĀĀ<sup>a</sup>ĀZĪ «PĀVĀIĀ  
 ®PĀt... VĀUĀZĪ C<sup>®</sup>PĀĒEĀĀ MAZĀ<sup>a</sup>EPĀ<sup>Ń</sup> EĒĀĀĀ' JAZĀ ŃĄGŃ«VgĀ<sup>a</sup> VĀUĀZĪ  
 °EPĀVĀIĀ SUĒ w½<sup>Ń</sup>ĀVĀĀĒ E<sup>°</sup> ŃĄGŃ«UĒ VĀUĀZĪ SAIĀPĒ AIŃAIŃAWUŁ VĒB VĀĀTIZĪ  
 SAIĀPĒ DZĀĒ avĒĀSAIĀ<sup>Ń</sup> FĀ<sup>a</sup>EA C<sup>1</sup>ŃZĪ SUĒ F EŠĀPĀĒ<sup>Ń</sup> ĀU ŃĀUŃĀ  
 PĀĀ<sup>a</sup>ĀC<sup>®</sup>e C<sup>a</sup>ĀPĀĀ<sup>a</sup>ĒĒ<sup>°</sup>Ā<sup>a</sup>ĀVĀU ŃĀUŃĀ<sup>a</sup>ĀRĀVĀ<sup>a</sup>Ē F<sup>a</sup>ĒĒ<sup>°</sup>Ā ŃĀUŃĀPĒ  
 AIĀĀĒĒ«EĀVĒ avĒĀSAIĀ<sup>Ń</sup> SĀPĀ zĀĀVĀZĒ PĒĒĒVĀĀVĒ »ĀUĒ F EĀI PĀPĒ  
 °ĀĒĀmĒ zĀĀVĀZĪ<sup>Ń</sup>Ā<sup>Ń</sup>zĪ avĒĀUŃ SĄZĒZŃ VĀĒPĒVĀVĒ E<sup>°</sup>ĒĀ ŃĀVĀĀĒĒ Āe  
 °ĀĒĀmĀ VĒB<sup>Ń</sup>ĀĀĒĒ<sup>a</sup>ĀI<sup>®</sup>EŃB «ĀĀĀ AIŃA<sup>a</sup>ĀZĒĒ C<sup>Ń</sup>PĀĒĀUŃĀUĒ<sup>Ń</sup> ĀUĀ<sup>®</sup> °ĒĀV  
 C<sup>a</sup>ĀUŃĀ D<sup>°</sup>ĀS<sup>®</sup> zĀĀVĀZĀUĒ PĒĒĀĒAIĀ<sup>a</sup>ĀZĒB PĀtS<sup>°</sup>ĀZĀVZĒ EĀI PĀZĪ  
 DgĀ<sup>Ń</sup>zĒPĒ<sup>Ń</sup> ŃĒVĀĀĀ<sup>°</sup>Ā<sup>°</sup>ĀUĒ 'EĀĀĀĀĀ UĒ EPĀ±ĒĀ<sup>®</sup> eĀĀĀ S<sup>-</sup>ĒĀZĒ SĀĀĒĀ  
 PĀPĀ zĀĀUŃĀ EPĀĀ PĀĀVĀIĀ «ĀUĒĀĀĀĀ EPĀ±ĒĀ<sup>®</sup> CĀZĀPĒĀRzĀZĀUĒ  
 CzĀPĀ<sup>®</sup>UŃĀ ZĀPĒĀrgĀVĒĒ JASzĀĀVĀPĀIĀVZĒ

E<sup>°</sup>ĒĀ "AIŃAIŃAWAIĀ C<sup>a</sup>ĀĀZĪ DPĀĀPĒ zĀ<sup>a</sup>AIŃĀĀIĀ<sup>Ń</sup> ĀVĀIĀ<sup>°</sup>ĀS<sup>®</sup>,  
 ±kĀōmŃĀ<sup>a</sup>ĀĒĀmĀZĪ D<sup>Ń</sup> ŃĄGŃ«EĀ<sup>a</sup>ĀUŃZĪ ±ĒĒZĪ E<sup>a</sup>ĒĒ VĀVĀ PĀ<sup>a</sup>ĀĒUŃĀVĀĒ  
 DZĀĒ C<sup>a</sup>Ā PĀ<sup>a</sup>ĀĒUŃĀ zĀSĀ<sup>®</sup>VĀVĀV PĀĀ<sup>a</sup>ĀZĪ<sup>a</sup>ĀĒĀmĒ zĀĒĒ<sup>a</sup>ĀVZĒ<sup>47</sup>.

±kÄöµé ErĀ ÉAI PĪZP è AiĀAiĀw, zĀ<sup>a</sup> AiĀα, ¥ĀgĀ«ÉAVPĀ J<sup>-</sup>Āè ¥ÁVĪKĀ M¼MĒA  
 Cj<sup>a</sup> ÉAB JZĪ ĀVĀVÉ 'ÉĀĒ PPEĀB<sup>a</sup> ĀVĒJ ĀiĀS<sup>-</sup>é CzĪ<sup>⊙</sup> ZĀ C<sup>-</sup>UMĀ<sup>a</sup> ĀĀ<sup>-</sup>É ÉĒĒÉ  
 CCFĀgĀk<sup>⊙</sup>è..<sup>a</sup> ĀĒµĒĒ C<sup>1</sup>ŪĀ<sup>a</sup> ĀĒµĒZP<sup>⊙</sup>è CzĪĀ C<sup>·</sup>Ā<sup>a</sup> ZP<sup>z</sup>É JAZĀ<sup>o</sup> Ā¼Ā<sup>a</sup>  
 ±kÄöµĀĀ F<sup>a</sup> ĀĀVĀUMĀ<sup>a</sup> ĀĒµĒZĀ C<sup>·</sup>Ā<sup>a</sup> ZĀ<sup>a</sup> ĀVĀŪ<sup>a</sup> ĀĒµĒZĀ ±ĒĀZĀ  
 ĀĀUMĀVAĪĀ ÉĀÉ<sup>a</sup> ĀĒµĀ<sup>a</sup> ĀVĀŪ<sup>a</sup> ĀĒµĒZĀ ÉĪĀ«ÉĀ ĀSĀZĀ ĀEPĀ J¼UMĒĀB  
 ¥ĀÉĪĪ PĀ ĀPĀ ¥ĀiĀVĀ<sup>a</sup> ÉĀB F ÉAI PĪZP è PĀTS<sup>o</sup> ĀZĀVZÉ<sup>a</sup> ĀĀiĀ VĒB CĒĀ<sup>·</sup> PPEĀB  
 «±ĀµĀVPPĀV<sup>⊙</sup>r<sup>1</sup> ÉĒĒĀ<sup>a</sup> ĀĒ<sup>⊙</sup>PĀ VĒĒĀB VĀĒĀ ¥ĪĀ<sup>⊙</sup> PĒĒĀ<sup>a</sup><sup>o</sup> ĀŪĒÉ  
 VĀ<sup>⊙</sup>Ā<sup>a</sup> ¥Ī<sup>·</sup> ĪZĒÉĒĀĪĀ ĀSĀZPĒĀB Cj AiĀ<sup>a</sup> CzĪĪ ÉĀ<sup>⊙</sup> PĪ ÉĀB  
 ¥Ī<sup>o</sup> J<sup>1</sup> PĒĒĀ<sup>a</sup> ¥ĀiĀVĀ<sup>a</sup> SŪĀĪĒĀB AiĀAiĀw, zĀ<sup>a</sup> AiĀα, ±kÄöµé Āt<sup>⊙</sup>vé  
 ¥ĀgĀ F J<sup>-</sup>Āè ¥ÁVĪKĀ<sup>⊙</sup> PĀTS<sup>o</sup> ĀZĀVZÉ »ĀŪÉ CĒĀ<sup>·</sup> PĀ «±ĀµĀ<sup>a</sup> ĀĀĒ<sup>a</sup>  
 ĀZĀ<sup>⊙</sup> ZP<sup>è</sup> Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀ<sup>a</sup> ĀĀR<sup>a</sup> ĀŪĀVZÉ ÉAI PĪZĀ MAZĀ ĀPĀ<sup>a</sup> ZP<sup>è</sup> avĒĀSÉ  
 ĀĒµĒĒ fĀ<sup>a</sup> ÉĀ ¥ĀZĀŪZĀ ĀĀ<sup>-</sup>É ÉĪĀĪĀ<sup>a</sup> k<sup>⊙</sup> ÉĀRĀĪ ĀZĒĀ ĀĀ<sup>-</sup>É  
 ÉĪĀĪĀVZÉ JAZĀ AiĀAiĀwŪÉ Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀ<sup>a</sup> Ā<sup>o</sup> PPEĀB w¼ ĀVĀVÉ AiĀAiĀw ÉĒĀB  
 LZĀĀ<sup>a</sup> Ā<sup>⊙</sup>UMĀ<sup>è</sup> ¥ĀgĀ«ÉĀ VĀĀt<sup>a</sup> ÉĀB ĀĪ<sup>½</sup> PĒĒĀVĒĒĀZĀ<sup>o</sup> Ā¼ZĀ C<sup>a</sup> ÉĀ  
 ĀĀVĒĀB avĒĀSÉ<sup>a</sup> ĀĀiĀ CĒĀ<sup>·</sup> PPEĀB ĀĒVĀ Ā<sup>·</sup> µĀVĪŪ<sup>Ū</sup>É VĀ<sup>⊙</sup>ĪZĀ  
 Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀZĒĒĒĒĒ<sup>a</sup> ĀĀSĀ<sup>a</sup> ĀĀT<sup>a</sup> ĀĀĒ<sup>a</sup> ĀZĀ<sup>⊙</sup> ĀĀR<sup>a</sup> ĀVZÉ

»ĀŪÉ ErĀ ÉAI PĀ Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀZĀ C<sup>1</sup>ŪĀ<sup>a</sup> ¥ĀiĀĒĀB S<sup>o</sup> Ā JZĪĪĀZĀ ÉĒĒĀZÉ  
 'AiĀAiĀw'ĀiĀ<sup>o</sup> è ĀĒµĒĒ C<sup>·</sup> ¥Ēt<sup>⊙</sup>vĀĪĀ<sup>1</sup> ŪŪÉ Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀ «Q<sup>⊙</sup>Ī<sup>1</sup> ŪŪÉ C<sup>a</sup> ÉĀ  
 ĀĒVĀ<sup>⊙</sup>Ā<sup>a</sup> SĀZĀ PĀĒ<sup>a</sup> ¥Ā<sup>a</sup> ĀĪĀŪĀVZÉ Ā<sup>a</sup> Ā<sup>⊙</sup>ĀĒĒĀ AiĀAiĀw C<sup>a</sup> ĀĪVĀV  
 ĀS<sup>o</sup> Ā<sup>·</sup>Ā PĀĒt. DZĪÉ F ĀS<sup>⊙</sup>Ā<sup>a</sup> C<sup>a</sup> ĀŪÉ S<sup>o</sup> ĀĀŪĀ ĀĀ¥ĒĀB VĀZĀPĒĒĀVZÉ  
 C<sup>a</sup> ÉĀ Ā<sup>a</sup> PĪZP<sup>è</sup> VĒB ĀĪĒĀB<sup>o</sup> ĀĒPĀ<sup>a</sup> ¥ĀgĀ«ŪÉ ±Ā±Ā AiĀVĒÉ ZPĒ<sup>⊙</sup>  
 AiĀAiĀwĀĪĒĀB ĀĀZ<sup>a</sup> ĀĪĀV, ĀĀPĀ<sup>a</sup> ĀĪĀZĀ ±kÄöµĀĪĒĀB ZĀ<sup>1</sup> ĀĪĒĀB  
 ĀĀR<sup>a</sup> PĒĒĀĒĒĒ zĀ<sup>a</sup> AiĀαŪÉ ĀĪĀZĀÉk<sup>⊙</sup> è ±kÄöµĀĪ C<sup>a</sup> ĀĀ<sup>⊙</sup> PĀĪĀ  
 AiĒĒĒĒĒ ĀĒVĀ¥ĀĪĀ. EzĀ AiĀAiĀw-±kÄöµé ÉSĪĒĒĒ D<sup>o</sup> ĀVĒĀPĒĒĒĒ  
 zĀ<sup>a</sup> AiĀαĀĪ ĀĪVĀĪĀŪ ÉAI PĪZĀ Ā<sup>·</sup> PĀTĪĪĪĒĒĒĒ wĀŪĀ<sup>⊙</sup>ĀZĀ. ÉĒĀB







'.... EIEUE gAdzP è P'Avé 'ÁPA, ¥Ww 'ÁPA, vPÐ±AZÀ EÁAiÀ 'ÁPA. ±AAw-ÁzIgé ,APÁUR ®è fÁaPME 'ÁPA. F ¥Ww¥gA gAdP'EAB ,AZUKE½, Áa aÁAUBZP è EÁEKEAZÀ °KE, À °EÐ EqÁWZÁEE... EÁEA PA Ð gÁa Gd® 'k vP'zP è «±Áé, k zP'gA SAzIgé ,APÁ. C'gA ,P PÁgZÀ CrUR EA aÁÁ-É ¥lyAiÀ dEgI'gA PÁTAUKEAB PÁQI, ÁAxA gAdP'EAB PA ÁVÁEE JAS aÁ°ÁEi PEÁ, Á °KEWgA P'EA vÁVW'Pi. E aEA PEÁ ÁEA aÁ°ÁPÁPÁiÁEAB G½ZÉ DzIgé aÁ, P'PE zKEgP ÁZAZÁ. C'aPUE Cj «®zIÁVÉ vÁVW'PiEA D±ÁÁAZZÁ 'ÁgÁUKEAB °UIt aÁÁPÁKEqUÁV'PE C'aEA GZÁVÁiÁ C¥PÁ, C'aPEKEB dEgM PE©Á' PÁiÁWgA ÁUÁ C'aEA PÁ® SÁqzP è °KEAZÁ°ÁQ PÁ½wgÁVZÉ , Á-ÁIEEA Dq½vP'EAB °ÁUE CxÐ°ÁÁrP'E¼Á ÁPA JAZÁ dEJ UE w½AiÁÁW®è fj hÁAiÁ PÁZÁAiÁ µÁZÁ , W, P'UR ÁEA ¥ZÁV µÁZÁ CCPÁJ UMA 'Ád°Á'Áj AiÁ «gÁZÁ zKEgÁ µÁqÁa C'aPÁ±Á »ÁUE °P°Á «EKEVEZÁ µÁ°ÁÁUKEAB vÁZÁ vÁVW'PiEA PÁEKEÁUkÁ ¥EUMP è MAZÁIÁO , AZÁ°U½UE JqP'ÁÁrP'EñZÉ EÁI PzP è vÁVW'PiµUE ¥WgÁEÁZk®è DzIgé C'aEA ¥W©ASUMÁ C'aEEAB ,ÁVÁP'J ÇaÉ

'vÁVW'Pi' EÁI PzÁ DAVj PA «EÁÁ, Á vÁÁ'Á PÁVKE°PÁJ AiÁÁZÁZÁVZÉ EÁI P'ÁgÁ «ÁPA ¥ÁVÁUKEAB awá gÁa P'EoÁ AiÁ MAZÁEAZÁ UKEÁqÁiÁE MAZÁEAZÁ PEÁr. P'EÁUÁiÁ aÁZÁ vÁVW'PiEÁEAB MANAiÁV µ°è, ÁÁVZÉ MAZÁEAZÁ PEÁr AiÁE MAZÁEAZÁ ¥W©AS°EAB µÁqÁVZÉ PEÁr UMA «±ÁµP'ÁzIgé MAZÁEAZÁ DVÉÁ aÁUWZÁ AiÁÁÁZÁEÁ MAZÁ aÁÁR°EAB ¥W©A©, ÁV'PE vÁVW'Pi VÉB , ÁVÁ VÉAZÁ ¥W©ASUMÁZÁ , ÁVÁP'J ÇZÁEE vÁVW'Pi , ÁAZgA PEÁ ÁUkÁ aÁVÁO , ZÁZÁ±U½AZÁ °KEgÁVÁEE VÉB F PEÁ ÁUkÁEAB FqÁj , Áa , P'ÁÁV VÁZÁiÁEAB P'EAZÁ CCPÁgA ¥qÁiÁÁVÁEE ¥ÁxÐEA , Á'ÁiÁ°è DzÁ F P'E-É VÉZÁ DzÁ , ÁÁÁFPÁ ZÁ«ÁÖPÁ aÁiÁÁQPA ¥WQÁiÁUKEAB °KEgPÁVZÉ aÁ°PÁzi aÁÁqÁa ¥WÁiÁEAZÁ P® , P'Ç C'aEEAB C'aEA PEÁ µAZÁ zKEgPÉ MAiÁÁVZÉ PEÁ ÁUkÁ aÁVÁO , ZÁZÁ±UKEAB ©I ÁÖ SZÁPÁ ÁgZÁ FvÁ L»PzP è , KEÁ°ÁUKEAB CEA'k, ÁVÁO ¥ÁgP'ÁÁyÖPUMÁZÁ



gKEŸP ÁVZÁŸÉÉ ÉgMÁ wgÁ¼Á MAZÁZÁwZÉ Cj hÁÁgNÁ aÁÁrZÁ CŸgÁZÁwZÉ Áé  
 ‚Pé ÁPÁZÁ ZPÁiÁÁ aÁÁPÁziŸUME ‚Pé ÁPÁZÁZÁ JASÁZÁ EzgÁ ‚KEZEÁiÁVZÉ  
 F aŸEZPÁ Cj hÁÁgNÁÁEÁB aÁÁPÁzi ŸPÁÁgÁ aÁÁµÁÁP é PÁrZÁ F UÁ Cj hÁÁgNÁÁEÁ  
 CªÁ ÁUÁVgÁÁP é VÉÁEÁ PÁqÁPÁEÁqÁ aÁÁPÁzi Cj hÁÁgNÁÁEÁB vÁwPÁV  
 1ÁPj 1ÁiÁE KPÁQÁiÁVZÁŸÉÉ aÁÁPÁzi CgÁÁEÁZgÉ Cj hÁÁgNÁ CUAÁEÁVZÁŸÉÉ  
 ‚CgÁÁ, ‚CUÁÁ F JgÁÁ ±SÁÁPÁiÁ ‚gÁÁZÁÁ aÁÁVÁU CxÁD aŸŸÁ ÁVÁÁP é  
 PÁEÁDqgÁ GvÁÁPÁZÁ ÉÁI QÁÁiÁ aÁÁUÁZÁ JgÁÁ aÁÁVÁÁÁB MwÁ 11É ÁZÁgÉ

PÁEÁDqgÁ ÉÁI PÁÁÁ aÁÁRÁ UÁtªÁZgÉ aÁÁUÁÁ aÁÁVÁÁÁB 1½ ÉÁEÁqªÁÁZÁ  
 aÁÁVÁU MAZÁ ŸÁVÁZÁ aÁÁVÁZÁ ZPÁÁÁÁB aÁÁVÁEÁZgÁ M¼ÁVÁ ÁÖ ±ÁEÁCÁÁÁ UÁt  
 CªÁÁZÁVZÉ „UŸªÁiÁEÁ EvÁÁŸ ŸÁZPÁÁVÁVÉªÁEÁiÁQPAÁiÁ NgPÁEÁgÁÁÁB ŸÁZÁ  
 aŸEZPÁ PÉÁrUÁ ÉÁÁiÁPÁ ÉÁÁiÁPÁŸÁÉÁÁiÁPÁ JgÁÁE CªÁÁ DV ‚ŸÁÁiÁÁV JZÁgÁ  
 ªÁÁPÁÁgÁ ÉªÁÁZÁ DVÉZÁ ŸÁÁÁªÁÁÁB vÁZÁ JZÁgÁ ªªÁÁVÁÁgÉ VjÁ±i  
 CAPÁqÁEÁQEAªÁÁiÁ «PÁÁgÁÁ½ªÁÁ PÉÁr-ÁÁZÁ ŸÁÁÁªÁÁÁB »rZÁ vÁZÁ  
 ªªÁÁVÁÁgÉ CfÁEi CAVPÁEÁ; DPÁÁPÁEÁZÁ ŸÁÁgÁŸÁ «PÁÁgÁ.<sup>50</sup> »ÁUÉ ErÁ  
 ÉÁI PÁZP é aÁÁPÁzi VÉB ‚DzÁÁD gÁDzÁ ÁUÁEÁUÉªÁÁqªÁÁPÉÁiÁD, »AÁÉ PÁEÁÁÁÁ  
 ŸÁÁgÁŸPÁV Cj hÁÁgNÁÁEÁVPA ŸÁÁVÁÁÁ SgÁVÁÉªÁÁPÁziÉÁ ZPÁÁDgÁDzÁ PEAÁ  
 ŸÁÁÁÁÁ UÁEÁjÁiÁªÁÁ-É PÁÁPÁ ÁZÁÁ gKEŸPÁV SgÁVÁZÉ „PÁnªÁ vÁVÁZP é  
 ÁiÁ±ÁÁÁ½ZÁ Cj hÁÁgNÁ PÁEÁÁiÁªÁÁÁEÁ ÁiÁ±ÁÁiÁÁUÁVÁUªÁÁÁVÁÁÉÉ ÉÁI PÁZÁ ÉÁI á  
 ŸÁÁÁEªÁÁPÁzi MAZÁ vÁÁÁiÁÁVZÁgÉ CfÁEi ÉEÁEÁZÁ vÁÁÁiÁÁVZÁŸÉÉ PÁEÁÁÁE  
 UŸªÁÁÁÁÁÁ CfÁÁEÁ ‚PÁÁÁVÁÁ ZÁVÉPÉ JASÁ ÁUÁ F ÁVÁÁÁZÁ  
 ZÁÁÁVÁVZÉ<sup>51</sup>. vÁWÁPi ZPÁÁDªÁÁÁ gÁDPAÁÁÁB ŸÁÁPÁVÁÁÁªÁÁ  
 ŸÁÁiÁVÁZPªÁÁÉÉ ‚ZPÁÁD ZÁÁÁZÁ MqZÁ ZÁEÁVZÁÁ ÉPÁÁ gÁDzÁ ÉwªÁÁZP é  
 ÉZÁEÁZÁ C«ÁÁÁÁiÁÁ UÁÁEÉ ÉEÁEÉ gÁDzP é ‚PÁVÉ ÁÁÁ, ŸÁÁV ÁÁÁ, vPÁÁZÁ  
 ÉÁÁiÁÁ ÁÁÁ. ±ÁÁw ÉZÁgÉ ÁPÁÁPªÁÁ fÁÁPÁEÁ ÁÁÁ... ÉEÁEÉ »ÁZÁEªÁÁÁÁÁÁÁ

o'ha'ea a'ha'wa' '1/4' a'pavze' x'a'e' ae ze'vao'acue' Sga'apa' Jaza' e'aea' a'ha'eb' D'a'awa' av'ee' D'a'av'at'! De'ha'ie' Jaza' ga'e'ee' a'ha'q'ze' ye'uma' S'1/2' a'ha'ra'ie'j' ya'y'o' av'ee' »au'e' v'eb' ya'ie'au'ue' ae' ye'ume'eb' Dz'ed' g'ad'iza' 'ha'ie'p'pe' S'0' ye'ha' av' av'ee' Cz'ga' J' ae' ya'ie'au'ue' a'ie' v'ea' , ha'ie' av'ee' e'ai' p'za' p'ee'ha'ie' e' C'aea' p'ha'ue' v'aa'za' p'ea'ie' a'v'au' ca'w' va'w'p'i' a'v'o' Sga'v'ee' J'ea'pa' , me'ze'ha'aw'ze' 'e'p'ze' e' 'aj' 1/2' a'ia' a' ha'ze'p'a' e'p'ha'ie' e' m'ha'ue' ca'z'ha'az'g'ae' o'au'p' Jaza' p'a'ha'az'g'a' e'ev'ue' 'e'eb' e'v'g'za' Ew'o'a' a'v'o' a'ha'ze'p' e'v'e' p'ag'au'z'v'e' e'ha'p'ee'1/4' a'pavze' J'ea'v'ee'.

P'ae'ad'q'ga' 'o'ha'ie' a'ze' e'ai' p'pa' e'aea'ze' a'v'au' ya'gat' p'ha'ie'acue' a'ez'aj' p'ha'ie'eb' m'1/4'ue'aq'a' , ao'at'o' p'ha'ie'v'ze' ez'a' 'a'v'ae'ya'z'ka'±w'p'ka'ca'za' ya'g'lu'ue'aq'a' g'ze'ha'v'ze' " 'av'1/4' p'ku'ha' a'ha'ie' ye'ha'pa' 'a'ha'ie' o'z'g'ae' C'aa' J' ae' 'ag'ha'ia' o'au'ie' o'p'aa' «z'a'2' 'a'ha'ie' e'ha' 'ag'v'za' p'aj' va' «±ha'c'ha' a'ha'rz'ha' ya'±av'ha' «z'aa' o'ep'i' j'ha'ha'gi' J'ea'p'ea' 'Cga' a'v'au' a'v'v'za'o'a' (The King and Corpse) p'w' g'a'1'za' ez'a' 'av'1/4' p'ku'ha'eb' Dz'j' 1'z'ha' p'w'. Sz'ha'oe'a' , p'a' , ue'ue' , ya'p'o' a'ha'ie' p'ea'ep' e' Gv'ga' p'ha'p'ee'p'a' ya'ha'w' , a'ha' o'ha'ie'ha' F' p'ku'ha' g'a' a' , p'a' , ue'ha' Jaza' a'ha'ie' a'ha'p'p'av' x'a'q'a' a' ya'ha' j'ha'ha'gi' a'ha'rz'ha'ie' j'z'q'i'o' si' o'ei' J'ea'p'ea' '«p'ha' a'v'au' 'av'1/4' (Vikram and Vampire) JAS' p'w' g'ze'ie' a'ha'rz'ha'ie'

x'a'ha' , i'ha'ie'i' , o'ep'i' j'ha'ha'gi' o'au'ie' j'z'q'i'o'si' o'ei' e'ha'ie' g'a' ba'ha'ha'ie' 'o'ha'ie' a'ze'az'p'ze' C'ag'a' a'ha'ie' p'ha'ie'eb' Sz'ha' a'1' S'ha'za' p'ag'at' p'aj' va' C'ag'a' o'ha' a'za' 'av'1/4' ya'z'ka'±w' p'ha'ia' Dg'a' a'ha'ie'ue' C'au'ha'ie' J'g'ha'ie' a'ha'v'e' e'ee'ps'a' ua'q'a' e'aa'ha'ha'ie' , p'ha'az'g'e'v'g'av'ee' G'1/2'p'ha'ue' Dv'a' ua'q'ea' , ha'»va'<sup>52</sup>. F' J' ae' a'ha'ie'ue'eb' u'p'ha'g'a' a' p'ae'ad'q'ga' p'ee'ue' 'a'ha'ie'ie'ha' x'a'ha'ha'ie'eb' F' e'ai' p'a' g'ze'ue' S'ha'p'ee'arg'a' a'za' w'1/2'ha'v'ze'

◦AIA<sup>a</sup>ZEIA EAI PPA<sup>a</sup> AAR<sup>a</sup>AV 'METOVZAVPA<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>IAIEAB PAJV<sup>a</sup>  
«±A<sup>a</sup>AVZE PA<sup>a</sup>®, Z<sup>a</sup>AM<sup>a</sup> F F AV<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> ZA METOVPAV<sup>a</sup> OAS<sup>a</sup> A<sup>a</sup>  
OAUKE CZJA<sup>a</sup> AEP<sup>a</sup>VP<sup>a</sup> VP<sup>a</sup> C<sup>a</sup>VA<sup>a</sup> ±EAZEUE<sup>a</sup> OEGJA<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> DV<sup>a</sup>E

VEB S<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>PEA<sup>a</sup> PMA<sup>a</sup>PEAQ<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>® Z<sup>a</sup>AMEA ZASO<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>PEV<sup>a</sup>  
VEEB<sup>a</sup>U<sup>a</sup>AW<sup>a</sup> AIA<sup>a</sup>WZ<sup>a</sup>GE CY<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> SAC<sup>a</sup>DAIEACUE<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>®EA CY<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> AEP<sup>a</sup>QZA<sup>a</sup>  
CSAQZP<sup>a</sup> VEB SAC<sup>a</sup>VAIA<sup>a</sup> AIA<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>PE<sup>a</sup> UZE<sup>a</sup> AEP<sup>a</sup> dn<sup>a</sup>IAIEAB AAT<sup>a</sup>AVZE<sup>a</sup> F Jg<sup>a</sup>QA<sup>a</sup>  
AV<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>IEACUE<sup>a</sup> VEB AEP<sup>a</sup> AEA<sup>a</sup>NUMEAB OAP<sup>a</sup>PEAQ<sup>a</sup> F<sup>a</sup> «AA<sup>a</sup> AAG<sup>a</sup>IAIAZA<sup>a</sup> AR<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>  
OAV<sup>a</sup>EG<sup>a</sup>IAIA<sup>a</sup> OAG<sup>a</sup>PAI<sup>a</sup> IEAB PAT<sup>a</sup>S<sup>a</sup>AVZE<sup>a</sup> »AU<sup>a</sup> F EAI PZP<sup>a</sup> Sg<sup>a</sup>AA<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>  
MAZ<sup>a</sup>GE<sup>a</sup>U<sup>a</sup>EAZA<sup>a</sup> E<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> A<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>ARZ<sup>a</sup>JA C<sup>a</sup>VP<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> ±EA<sup>a</sup>C<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>  
F<sup>a</sup>DAIAIA<sup>a</sup>AVZE<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>®AU<sup>a</sup> VEB<sup>a</sup>GA<sup>a</sup> EAEZA<sup>a</sup> PEG<sup>a</sup>MAIEAB VAA<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>AMEA<sup>a</sup> E  
DP<sup>a</sup>OV<sup>a</sup>EAZ<sup>a</sup>JE Z<sup>a</sup>AM<sup>a</sup> VEB<sup>a</sup>CAU<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>ZA<sup>a</sup> PEG<sup>a</sup>MAIEAB PA<sup>a</sup>®IEAB E<sup>a</sup>EAR<sup>a</sup>  
UAG<sup>a</sup>W<sup>a</sup>PE<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>IEE<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>JE F<sup>a</sup>UE<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>AMEA<sup>a</sup> ±MA<sup>a</sup> F<sup>a</sup>ARV<sup>a</sup>ZP<sup>a</sup> D<sup>a</sup>DU<sup>a</sup>E<sup>a</sup> A<sup>a</sup>AFP<sup>a</sup>  
WEM<sup>a</sup>UAV<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>AMEA<sup>a</sup> SAC<sup>a</sup>IAIEAB D<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> aw<sup>a</sup>PAV<sup>a</sup>ZAV<sup>a</sup> OAUKE CA<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>®EA<sup>a</sup>  
Z<sup>a</sup>AM<sup>a</sup>Q<sup>a</sup> AV<sup>a</sup>U<sup>a</sup> CA<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> PAQA<sup>a</sup>SAC<sup>a</sup>IAIAZA<sup>a</sup> GC<sup>a</sup>VP<sup>a</sup>AVG<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> OAS<sup>a</sup>VEP<sup>a</sup>IEAB<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>PEARG<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>UE CA<sup>a</sup>U<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>ADZA<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>AG<sup>a</sup>QA<sup>a</sup>U<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> M<sup>a</sup>U<sup>a</sup>JE Z<sup>a</sup>AMEA<sup>a</sup> CAV<sup>a</sup>U<sup>a</sup>  
O<sup>a</sup>JA<sup>a</sup>, WEM<sup>a</sup>IAIEAB S<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>PEAQ<sup>a</sup> VEB<sup>a</sup>GP<sup>a</sup>IAIEAB A<sup>a</sup>AR<sup>a</sup>PEAQ<sup>a</sup> CA<sup>a</sup>EP<sup>a</sup>CA<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>JE  
PA<sup>a</sup>®EP<sup>a</sup>GA<sup>a</sup> METOV<sup>a</sup>IEAB F<sup>a</sup>IAIA<sup>a</sup> DV<sup>a</sup>PAZEIAIEAB PAT<sup>a</sup>AV<sup>a</sup>E

"F<sup>a</sup>AI<sup>a</sup> PA<sup>a</sup> CEACP<sup>a</sup>CAZ<sup>a</sup>PE<sup>a</sup> O<sup>a</sup>PA<sup>a</sup> AG<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> EGA<sup>a</sup>AVP<sup>a</sup>ZAV<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup>EA<sup>a</sup>NUM<sup>a</sup>GE<sup>a</sup>IEAB VAA<sup>a</sup> F<sup>a</sup> METOV<sup>a</sup>U<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> UAQ<sup>a</sup>UAV<sup>a</sup> OAG<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> O<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> ag<sup>a</sup>PA<sup>a</sup>ZA<sup>a</sup>  
OAS<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> EP<sup>a</sup> F<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>WZ<sup>a</sup>AV<sup>a</sup> DZ<sup>a</sup>JE CY<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> SAC<sup>a</sup>DAIEACUE<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>IEP<sup>a</sup>AZA<sup>a</sup>  
Z<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>IAIEAB F<sup>a</sup>QZA<sup>a</sup> MA<sup>a</sup> CY<sup>a</sup>GE<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> E<sup>a</sup>GE<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> E<sup>a</sup>Q<sup>a</sup>EA<sup>a</sup> DAIAIA<sup>a</sup> ZIAZ<sup>a</sup>PE<sup>a</sup> O<sup>a</sup>QZAU<sup>a</sup>  
A<sup>a</sup>EAIAQPA<sup>a</sup> C<sup>a</sup>1P<sup>a</sup>U<sup>a</sup>2VAV<sup>a</sup> A<sup>a</sup>AFP<sup>a</sup> AW<sup>a</sup>-AIA<sup>a</sup>NUM<sup>a</sup>UE DZ<sup>a</sup>ME<sup>a</sup> PEA<sup>a</sup>AP<sup>a</sup>UAV<sup>a</sup>ZE<sup>a</sup>.  
CY<sup>a</sup>MA<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>IAIA<sup>a</sup> PA<sup>a</sup>®EAZ<sup>a</sup>JE<sup>a</sup> Z<sup>a</sup>AMEA<sup>a</sup> F<sup>a</sup>PA<sup>a</sup>MA<sup>a</sup>»VA<sup>a</sup> EZ<sup>a</sup>JA<sup>a</sup> F<sup>a</sup>PAV<sup>a</sup>Z<sup>a</sup>  
F<sup>a</sup>AI<sup>a</sup> CY<sup>a</sup>METOV<sup>a</sup>IAIA<sup>a</sup> PEG<sup>a</sup>UA<sup>a</sup> PGM<sup>a</sup>PA<sup>a</sup> CA<sup>a</sup>PA<sup>a</sup>±P<sup>a</sup>AZIAVA<sup>a</sup>-AV<sup>a</sup>"<sup>53</sup>. F<sup>a</sup>AI<sup>a</sup>







PÁgĀ'Āj, zĀ,Ā-Ā, 'ĒĀ-ĀPĀĀĒĀĪĀ ĒĀ-Ā<sup>a</sup>ĀŪĀ 'VĀPĒĀ PĒĀĀ' ĒĀĪ PĒĀ VĀPĒ  
±ĀĒĀ'ĒĒĀŪĀ ŷĤĀ®, 'Īj,Ā;UĒĀĪĀ PĀ½ĀŪĀ gĀdPĀ<sup>a</sup>ĀĀgĀ,Ā;UĒ ĒĀVĀPĀ CĒĀPĀ  
ŷĀVĀŪĀĀ PĒĒqĀ ŷĒĒĀĪĀ<sup>o</sup> ĒD¼PĀV 'ĀgĤĒj<sup>a</sup>Ē Ē<sup>a</sup>ĀŪ½UĒ VĀPĀzĀ DZĀ «<sup>2</sup>μĀ ŷĒĀ<sup>a</sup>½  
ĒZĒ ĒĀxĀ<sup>a</sup>ĀŪŪĀĀ S<sup>o</sup>Ā CĀ±ŪĀĀ PĀ'ĀgĤĀ ĒĀĪ PŪĀP Ē ZĀĀVĀVZĀĪ, F J<sup>-</sup>Ē  
ŷĀVĀŪĀĀ VĀPĀzĀ C<sup>1</sup>VĀZĀ ĒĒĀĪĀ<sup>o</sup>ĀqĀPĀĪ ZĀ ĒgZĒĒĀĪĀV<sup>a</sup>Ē

'ĒĒĒĀPĀ<sup>a</sup>ĀĀgĀĀĀĀ' ĒĀĪ PĀ UĒqĒĒĀ VĒĒ ŠĀZĤEQĒĀ S<sup>o</sup>ĀŪĤĒ CĒPĀgĀĀZĀĪ  
HjĒĒ<sup>o</sup>ĒĀŪĀĀ<sup>a</sup>ĀVĀŪ 'ĤĒĀĀĪĒĒĒ VĒĒZĀV<sup>1</sup>PĒĒArzĪ F UĒqĀUĒ S,ĪĀĀ J<sup>-</sup>Ē  
jĀw-ĀĀzPĀĒ VĒĒ C<sup>1</sup>VĀ C<sup>-</sup>Ār,Ā<sup>a</sup> ŷĀĪĀĀĀĀĪĀ ±ĀĀĪĀV 'ĒĀĪĀwĤĀ<sup>a</sup>ĀZĀ UĒqĀUĒ  
ĒV<sup>o</sup>Ā GĀMĀŪĀVĒĒ<sup>o</sup>ĀĪĀĀ dĒĤPĒ ĒĒĀŪw<sup>a</sup>ĀĒĒr<sup>1</sup> UĒqĒĒĀ<sup>a</sup>ĀZĒĒĀĒĒĒ «<sup>a</sup>j<sup>1</sup>,  
zĒĀĪĀĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ GĒĀ;ĀVĀŪ UĒqĒĒĀ ĤĒĒĀVĒPĒĒĒ<sup>a</sup>ĒĒZĀĀ ĀĀ<sup>a</sup>ĀĀr,ĀVĀŪ H ½UPĀĒĒĒĒ  
VĀĒĒĒĀ<sup>a</sup>ĀŪĀ<sup>a</sup>ĀZĤĀĒĒĒVĒĒ<sup>o</sup>ĒĀŪĀĀ<sup>a</sup>ĀĀ<sup>o</sup>ĒĀ UĒqĒĒĀ MqĀĒPĒĒĒ S,ĪĀĀ ŷĀ,ĀĀĀĪĀV  
C<sup>a</sup>ĒĒ C<sup>1</sup>VĒĒ ŷĪĀĀ ĀĀrZĀĒĒĒ 'UĀqĀĤĀ<sup>a</sup>ĀŪĒ<sup>o</sup>ĒĤĀVĀj<sup>Ā</sup> ĀŪĀĤĀ S,ĪĀĀĀ  
<sup>o</sup>ĒĤĀVĀj<sup>Ā</sup> D HgĀ-PĀjĀĪĀ<sup>o</sup>ĒĀŪĀĀ S,ĪĀĒĒĀ<sup>a</sup>ĒĒPĀ«UĒ,ĒĒĀVĀ,Āj, C<sup>a</sup>ĒĒ  
ŷĒgĀμPĒ<sup>o</sup>ĒĤĀVĀPĒ ĒĀqĀĤĀ UĒqĒĒĀ ŠĀZĤEQĒĒ<sup>o</sup>ĒĤĀVĀgĒ<sup>a</sup>ĀVĀ<sup>a</sup>ĀVĀ UĒqĀ S,ĪĀĀ  
JzĀgĀZĀŪĀ F jĀwĀĪĀ, PĀĀ-ŷĀ, PĀĀŪĀĀ ĒĤĀĪĀVĒĒ UĒqĀ: 'CĒĀŪ DgĀĒ,  
<sup>a</sup>ĀĀVĀĀ<sup>a</sup>ĀĒĒgĀVĒĒ UĒĒĒĒĒĒĒĒ... 'ĀPĀZĀĪ PĀĀĪĪĪ SgP PĀĒĒĒĒ SgP. zĀrZĀPĀ  
ĀĪĀ<sup>a</sup>ĀĒĒŪ zĒĒqPĀVĀ w¼PĒĒ. <sup>a</sup>ĀĒĒgĀĒĒ DgĀĀqĀ PĒĒĒĒĒ ĤĀ ĀĒĒ PĀĀĪĪĪ PĀĒĒĒĒ ĒĒĒ  
Q,ĀZĀŪĀ ĀZĀĤĀĀ<sup>a</sup>Ā.' JĒĒĒĀ UĒqĒĒĀ F <sup>a</sup>ĀĀVĀŪĀĀ VĒĒ ĒrĀ ŷĤĀŷĤĀĪĀ,ĀŪ;VĀ  
C<sup>1</sup>VĀZĀ SŪĒ w½,ĀVĒĒĒ ĀgĀPĀ±Ā ŷĒĀVĀ ŷĒĀŷĒĀVĀZĀ PĀĒĒĒĒĒĒ RjĀĒ<sup>a</sup>ĀqĀ<sup>a</sup>Ā  
CzĒĒĒ «ŷPĀUĒ½,Ā<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>ĀĀVĒĒĀqĀVĒĒĒ CĒPĀgĀ PĀĀzĀĀ 'ĀgĀ CμĀŪ, PĀĀ,ĀV  
C<sup>-</sup>ĀqĀ<sup>a</sup>ĀĒĒĒĒ CzĒĒĒ ĀWĤVĀ<sup>o</sup>ĒĒĒĀĪ, PĀĒĒĒĒĒĒ ŷjĒĒĒĒĒ 'ĀPĀŪĀVĒĒĒ S,ĪĀĒĒĒ  
'UĀgĀĒĒĒĒ<sup>o</sup>ĀVĀVĀVĀV VĒĒ PĀĀwĀĪĀ ŷĤPĒĒ,ĒĀĪĀVĀĒĒĒ DZĤĒĒ CĀw<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>ĀV  
S,ĪĀĒĒĒ UĒqĒĒĀ ZĀĒĒĒĒĒ VĀVĀV PĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ

'S, PĀĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ ŠĀqĀĀĪĀZĀ zĒĒĀĪĒĒĒ<sup>o</sup>ĒĒ,Ā<sup>o</sup>ĀŪZĀ H ½UPĀĒĒĒĒ CĒĀ<sup>a</sup>ĀZPĀ  
ŷĒĀVĀĀ VĒĒ<sup>a</sup>ĀĀ<sup>o</sup>ĀŪĒ ĀĒĒĒĒĒ ŷjĀĪĀĀV PĀqĤĒĒ, ĀĒĒ,Ā PĀĀwĀĪĀ ĀĀDŪĀĀ



UÉqÀ ¥bÉZÀ SZAÁgÀ dEÀ PÉEgW®e °ÉUMÁªÀ Pk dEPÀ JENªÀ ¥MÁZPÁV G½Ç®e  
 'AiiÁgÁEÁ Dz½ME UÁÇ EÁtÁV-AiÁÁV ªÁrPÁiÁZPÁ EÁqÉ¼UÉ JENªÀ ,IdEPÁ®  
 dUMKEÜ DzÁV G½Ç®e qÁ qÁ PÉEÁ«AiÁEÁ ,ÁkÁAiÁEÁV EASÁªÀ 1W C°UÉ  
 SZAÁ ©nZÉ Ez½EACUÉ PA´Ág½Á JzÁgÁSZÁgÁV ,ÁªZÁ ¥PªÁMUE ,ASACUZA  
 UÁkÁÁt PÁÁ ,PÁÁdÇAZÁ SACgªªÀ ¥MÁPÁÇAZEÁB QÁiÁZ½UÁiÁEÁZEÁB<sup>56</sup>. E°è  
 PA´Ág½Á UÉ eÉEÁPªªÁgÁ ,ÁkÁAiÁ D±AiÁªÁ ªÁÁRªÁVZÉ F zÁÁÁ-ÁAZÁ EÉEÁrzÁUÁ  
 'PA´Ág½ÁEÁB zÁ² dEMÁÁÁiÁ ¥bÁ¥bUMKEACUÉ ,½MÁZÁ ,ÁªÁiÁªÁ ,ASAZPÁVÁ  
 CEÁZÁªPÁ EÁI PPAÁg½ÁZÁ P½ÁiÁªªÁZÁ vÁÁÁ UªPÁiÁÁUÁVZÉ

'I Á±ÁÁUÁ EÁI PZPè ´´MEVÁ °ÁUME ªMªÁÁEUMÁ ,ASAZÁ JµÁÜ  
 UÁqPÁZÁZÁ JASÁZEÁB w½ÁVZÉ E°è ´´MEVÁªMªÁÁEUMÁ E½ªªÁt ,ASAZÁ  
 ,ÁÜ; vUÉVªPÁ °PÁtÁªªÁZ½ME CzÁ ¥½DÁÁiÁ ±DÁiÁZÁ CAZ½E DzÁªPÁ ±DÁiÁZÁ  
 gÁPÁÁ UÉqEÁ °ÁEÁgÁÇAZÁ ,AZPÁUÁªÁÇ®e "´´Á¼UKEAQÁ °MÁ±Á vÁPÁÁj EÁ ¥MªÇÜ  
 ªÁÁVªPªe °PªÁgÁ PÁgÁtUkÁZÁV ªÁÁ°MÁEÁVªÁ vÁPÁÁj EÁ ,ÁAPÁWPA ªDÁVªÇ  
 DVZÁVEÉ CªEÁ Jg½Á dUMÁUMÁ CEÉ, MÖPÁ ,ÁAiÁEÁUzÁ ¥PªÁVZÁVEÉ CªEÁ  
 UÁgÁVÁ CªÇõµª ªÁVÁÜ C´´ZPÁVZÉ S°Á±B F PÁgÁtPÁVÁiÁÁ 'I Á±ÁÁUÁ EÁI PPA  
 VÉB zÁªÁÁVÁ PÁªUÁyÁiÁZÁ PÁgÁt ¥ÁgÁt PÁªEÉ°ÁiÁ ªME®PªÁ DzÁªPÁ  
 vÁPÁÁj EÁ vSªVÉZÁ «±ÁZÁKÉtõ PkEªÇ D-ÁVÁ"<sup>57</sup>. EÁI PPA ªÁÁRªÁV  
 ¥bÁ¥bÁiÁª ªÁÁj zÁ©zÁ PÉEArUMÁ °ÁUME ªÁÁ°MÁ±Á» ªÁE®UMKEACVEÁ  
 ,ÁWµª °ÁUME AiÁÁUªPªZÁ PkEªPÁVªÉ E°è SgÁªÁ gÁPÁ, UÉqÁ  
 'ªÁÁ°MÁ±Á»'AiÁEÁB ¥MªÇUz½E ¥bÁ¥bE ªÁVÁÜ DzÁªPÁVªªÁÁ°MÁ±Á»AiÁ  
 CEÉ, MÖPÁ ,ÁAiÁEÁUzÁ ¥PªÁV ´´Á¼UKEAQEÁ ¥ÁVªSgÁVZÉ

"PA´Ág½Á EÁI PUMÁ ©PÁtªÁ DVgªªÁ ªÁUÁÁVªPÁZÁ wgÁ«ªAZÁV  
 ´´Á¼UKEAQÁ ¥PªÁÁWPAiÁ zÉªMÁVgªªÁ SZPÁ ©gÁPÁªÁ ªDÁVzÁ ,ÁÇUÁ ,ÁªÁZÁ  
 UKEAZPªPÁªª ªDÁiÁÁVZÁVEÉ ,PÁZÁÁiÁªÁ CªÁAZÁ C¥ÁÖªªÁ ¥ÁVªEÁB  
 ªª, ÁÁgÁ AiÁÁPÁZ½E ,ÁB CªEÁ VÉB ªdªZÁ ªDÁVzÁ C¹VªÁÇ



aMERŠAČa<sup>59</sup>. 'za gAwæ ÉAI PPA aÉZP ZAj wPA ÉAI PPAVZNY, EZÁ  
12EÁ ±MPAAÉZP è ÉbqzÁ ±gAT ZMÁa MZAIÁEAB DZJ 1 gAvP ÁVZÉ F ÉAI PZP ÉA  
±gAT ZMÁ MZAIÁÁ gÁDQÁÁIÁ DAIÁÁa ÁZÉACUÉ vMÁPA °AQPEArzNY,  
CgPÁÉÉa °Áa ÁEUMÁ ÁWÁDÁÁV, ¥ÉÁVPE aÁASÁa MATAIÁUÁVZÉ

"za gAwæ ÉAI PA MAZÁ gAWÁIÁ-Á ÉbqzqME, aÁAVzqME aÁAVAIÁZÁ MAZÁ  
avÉKEVÉVÁIÁEAB ÁCÜPÁ CZÁ °PÁÁÁVZÉ aÁAUA ÁUAIÁÁ °ÁUME °MáAIÁÁVÉ  
vÉÉÁgÁa UÁÁÁ zÁÁVUMÁ ÁTJÓ ÁAPÁWPA aÁ°MPEAB ¥bqÁIÁÁVZÉ EzPzÉ  
ÉAI PDgÁa PÁ°ZÁÁUMÁ ÁZÁ ÁEAB ÉAÁÁ UPÁÁÁÁÁPA. zÁÁÁ CAZbÉ ¥ZÁÁÁ  
ÉAI PA ÉbqÁIÁÁa ÁÁÁ CZÁ ÉbqÁIÁÁWgÁa ÁZÁ PÁÁÁt zÁÁ UPÁUMÁP è ÁEÁUÁJ ÁIÁ° è  
PÁÁÁÁ ÁVÁgÁ NqÁqÁa eÁUUMÁP è C° è ±gATvMÁZÁ PÁÁÁ aPÁIÁÁ ±gAT  
aPÁIÁÁEÁVZÁVÉÉ CgPÁÉÁIÁ °ÁgÁ PZÁ zÉqÁ CCPÁJ ÁIÁ aÁUA aÁÉB¥J aMDEUÉ  
MÁUÁVZÁVÉÉ ÁEÁÉ ÁÁÁWæ VÉÁ ÁEÁUÁJ PÁIÁEAB PKEqÁ PÁÁIÁPA vMÁZÁ aÁE°á  
«aÁZÉUÉ MÁÁÁ ÁÁÁÁ ÉÉWPA JvÁPÁJ zÁVÉ ÁB aÁ°ÁgÁd ŠAZÁUPÁE  
F aÉZÁ Á M; PÉEAqÁ aÁAUA ÁUAIÁÁÁ eÉÉÁr °qÁa ÁW°è JAZÁ PÁÁÁQÁIÁEAB  
ÁÁÁyö ÁVÁWÉ '°dÁÁÁ aÁgÁÁUÉÉ EÉKÉŠÁ «I ÉÁ ÁÁÁÁ° gÁaMÁÉ?' JAS gÁdÉÁ  
WbÖÉÁIÁEÁ JzÁJ ÁS°è JvÁPÉ ÁEÁÁIÉŠÁÁ KJ zÁVÉ C° è °dÁÁÁ ŠÁÁÁÁ  
aÁASÁa MATAIÁUÁVZÉ<sup>60</sup>. °dÁÁÁ F aÁÁVÁUMÁ CÁÁÁ DVEÁ aÁÉBÁUÁIÁEAB  
°A° ÁVZÉ

'F dÉPE CZÁEÁ aÁÁI aÁÁrCÁ ŠÁÁP  
PÁÁÁt zÁÁ MŠgPÁEè ÁÁÁ ÁÁÁUÉ°è  
EzÁÁÁ ÁE ŠÁÁÁÁÁÁ! ŠÁÁÁÁÁÁ  
ÁÁÁÁÁÁ JgÁgP è ÁIÁÁÁÁÁ °ZÁÁÁCAVÁ  
MgUÉ °ZÁÁÁÁÁÁ

.....  
MAZÁ PÁÁÉ °AUMÁEÁIÁ° è  
avÁgÁZÁ aÁAUA ÁUAIÁÁ zÁÁÁÁ!  
EÉKÉAZbÉ aÁ°ÁVÁ ŠÁÁÁÁÁÁÁÁ!  
aÁZÁ ŠqÁÁÁ-Á aÁ°ÁgÁd °dÁÁÁ

aAAUA ,AUAiAa aAVAO S, PATIEPga EbAaE ©d0A vEB C10PÁ E®zP EAVÉ  
 PA1ZÁ °KEAVZÁEE aA°ÁaAEiA JzAgA CgPÁEiA C10A ,A¥KETOÁV EF® PAiA  
 °KEÁVgAaAZEAB ©d0Aa aIAVAVKAZA w/2AiAAVZÉ »ÁUE ©d0A °ÁUKE S, PATIEA  
 ..AnAiAAUAaAZA vÁwPPÁZÁ ,AWµDUMA dgAUAaAZA CgPÁEiA®Æe C®e  
 aA°ÁaAEiA®Æe C®e 2a bAwaiA cEA PÁÁtZPè ¥PASP 10w aAAÖt°AZÁUA  
 ±jAtgEAB ,ÉPga ..AmAiAAqAwZi «µPÁ PÁ®ZÁ PMP gÁwaiA°è ,ÁaAwæ JAS  
 ,KEVAIA aAEiA°è ZPÁWÖAiAZA ©d0A °ÁUKE aAAwaiAZA S, PATU  
 aASaMATAiAAUVÁgÉ ,KEVAIA aAEiAA ÉAI PZÁ PÁAZe ,VAPÁUVZÉ ¥EÁVÁ  
 °ÁUKE PÁAwaiA ,AWµDZÁ CAwAA aUÁÖAiAPA ,PÁÁ±Á C°è aAAÖt°ÁUVZÉ  
 F feÁÓÁiA aAE®PA ,PÁP°ÁEA ©PÁ AUMKÉAB MgUÉ °ZÁPÁ ¥AiAVÁEAB E°è  
 PÁtS°AZÁVZÉ

S, PATIEA ,ÁaÁFPÁ ¥J aMDEUWUE ©d0A ..AS® aÁqAtgPÁ PÁgAt vEAVAvA  
 ¥S®aAZÁ 'EEKEBAZÁ CCPÁgÁ PÁAZe gÁdizPè vÁ AiAVMPÁZEAB ¥EÁVÁ  
 C¥AiMPÁjAiBAZÁ ..Á« ,VZÉ vEB C10PÉAB ¥PÁ UKE½, S°AZÁZÁ aAAEMEZEÉ  
 JAZÁ ..Á« ,VZÉ S, PATIEA JzAgA ©d0A ZASÖ®aÁUAWgAaA SUE C°PUE vEB  
 C10VZÁ SUE ,PÁ ,i PÁqAWgAaAZEAB C°EA aIAVAVKATÁ PÁtS°AZÁVZÉ

©d0A : 'PÁÁtZPè ESgÁ gÁdj ZÁgÉ ,ÁaAwæ MSa S, PÁgAd, EEKEBSa  
 ©d0AgAd... EEB CgPÁEiA UKEVAVUj UMA aKEÁ ,PÁZÁ ,Áj aA°ÁaAEÉ PÁPÁEAgA  
 S, PATU CZÁEA EEKEBAZÁ CgPÁEiAA? Czga aAA-KEAZÁ zid ..ÁgÉ zj zjgÁ,  
 ©PÁPga, ,ÁqAUÁqÁ 1zjgÁ, DAIÁUÁgÁ, zP vjgÁ, °KE-É aAAcUgÁ- EAgEAB  
 PÁPÁEAgÁ EAgZÁ MAZÁ ,ÁaÁaPÁ PÁHÖ ©PÁj UMA ,ÁaÁaE EÁVZÁEE F S, PÁ  
 JEABa ,A ..ÁµUÁiA°è 'CgPÁEUE ¥W, KÖDAiAAV 'aA°ÁaAEÉ vÁÉ JwGÁaAVÉ ©d0A  
 ..Á« 1ZÁEE aÁ, PÁV S, PATIEA E®zPga ¥gPÁZÁ ,AWA EE ¥EÁVPE  
 ¥W, KÖDAiA®è E®ZÁ aEj AiÁEAB EzÉ JAZÁ ..Á« ,ÁZÁ ¥EÁVZÁ UA t. CgPÁEiA  
 aµVAVÁ S°Á, ASÁVÁ ZPÁVÁ aUÖaA aA°ÁaAEUE aµE vEÁgMaAZÁ ¥EÁVPE

ÉAUF ÁgZá vÁVÁVÁVZÉ DZbÉ a<sup>o</sup>á<sup>a</sup>ÁEÁIÁ  $\alpha$ ÉÁ<sup>o</sup>á<sup>a</sup> ÁÁqá<sup>a</sup>ÁZÁ ©d<sup>o</sup>ÁUÉ C<sub>3</sub>ÁZÁ  
 ,PÁÁgÁ ±bÁtgÁ CzÁgÁ ,ZÁÁgÁ a<sup>Á</sup>Á<sup>o</sup>ÁDZÁ CUPÁgÁ ÉUÁgZÁ dÉÁgÁ a<sup>Á</sup>Á<sup>-</sup>ÁIÁE  
 ©d<sup>o</sup>ÁUÉ ¥ÁE<sup>t</sup>ö «±Áé<sup>k</sup>®é »ÁUÁV ,ÁCUÁ 1<sup>o</sup>vÁiÁ<sup>o</sup>é CÉÁ<sup>a</sup>ÁÁEÁ C<sub>3</sub>PÉÁIÁEÁB  
 S<sub>3</sub>PÁIÉÁ a<sup>Á</sup>Á<sup>-</sup>É °ÉACgÁVÁÉÉ EzÁ ±bÁtgÁ Éfd PÁÁWÁIÁ D±ÁIÁ<sup>a</sup>EÁB DVÁ  
 ,JÁIÁÁV UÁ<sub>3</sub>Á<sup>a</sup> «<sup>a</sup>ÁPÁEÁB PÁÉZÁPÁEArZÁgÁ ¥P<sup>a</sup>ÁVZÉ S<sub>3</sub>PÁIÉPÁgÁ ZMÁ<sup>a</sup>ÁZÁIÁ  
 DÁIÁÁ<sup>a</sup>ÁEÁB CÉÁ<sup>a</sup>ÁÁ $\alpha$ 1 vÉÁ C½«ÉÁ ¥ÁIÁVÁ<sup>a</sup>ÁZÁ ©d<sup>o</sup>Á UÁ<sub>3</sub>ÁVÁÉÉ C<sup>o</sup>zÁ  
 a<sup>é</sup>JÁIÁEÁB °ÉZÁZÁ C<sup>a</sup>EÁ S<sup>o</sup>aÁV ÁÁ«ÁVÁÉÉ

'ÁIÁIÁÁW' ÉÁI PÁP ÉÁ ÁIÁIÁÁW, ¥ÁgÁ, avÉÁSE ±kÁÖµé 'vÁVÁPÁ' ÉÁI PÁZÁ  
 a<sup>Á</sup>Á<sup>o</sup>PÁZÁ, °ÁIÁ<sup>a</sup>ÁZÉZÁ ¥ÁÁ, 'eÉÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ ÁéÁ'ÁIÁ S<sub>3</sub>ÁtÁ UÉqÁ UÉrÁ  
 'IÁµ±ÁUÁZÁ ÁÁVÁUÉÁqÁ '2<sup>a</sup>ÁÁWÁIÁ ©d<sup>o</sup>Á F J<sup>-</sup>Áé ¥ÁVÁÁÁ vÁ<sup>a</sup>Á 1<sup>o</sup>ÁOgÁ<sup>a</sup>  
 1<sup>o</sup>vÁ-ÁAZÁ °ÉgÁgÁ<sup>a</sup>P é vÁÁÁ CÉÁ<sup>-</sup>PÁEÁB ±ÉÁCÁVÁÁgÉ

"ÉPÁZÁIÁ ,Á»VZÁ ÉÁÁIÁPÁ DVÁ±Áé<sup>k</sup>PÁÁEÁ, DZÁD<sup>a</sup>ÁC, ,PÁÁdzÁ eÉVÉ  
 P<sup>o</sup>aÁ ,AZÁ ÁUÁP é ©gÁOÉÁ ,ÁSZÁ °ÉACÁIÁE a<sup>Á</sup>E<sup>o</sup>vÁ CzÁgÉqÉÉ °ÉAZÁtPÉ  
 a<sup>Á</sup>ÁRÁEÁqPÉÁ, ÁgPÁ<sub>3</sub>Á ÁU; 1ZPÉÁ. DZbÉ ÉPÁÁ»VZÁ é ÉÁÁIÁPÁ CAVÁÁÁÖT,  
 ZÁŠÖ®, ,ÁEPÁ<sub>3</sub>Á<sup>a</sup>ÁZÉÁZÁ®... ÉÁÁIÁPÁ ZÁŠÖ® ,ÁEPÁ<sub>3</sub>Á a<sup>Á</sup>EÁEÁgÁ; C<sub>3</sub>ÁÁgÁ.  
 F C<sub>3</sub>ÁÁÉ a<sup>Á</sup>EÁµÁEÁ ,PÁÁ±ZÁ C<sub>3</sub>PÁÁIÁPÁIÁ Cj «ÁZÁ a<sup>Á</sup>ÁRZÁZÁZÁ ÉPÁ  
 ,Á»VÁ ,AZÁ ÁZP é CzÁ a<sup>Á</sup>Á<sup>o</sup>ÁZÉY D-ÁVÁ"<sup>61</sup>. SZÁOÉÁ C<sup>1</sup>ÁPÁV ¥ÁgÁ¥ÁgÉ a<sup>Á</sup>VÁ  
 ,PÁÁdzÁ eÉVÁIÁ<sup>o</sup>é °ÉUÁqÁWÁ<sup>a</sup>Á ÉÁÁIÁPÁEÁB ZÁŠÖ® a<sup>Á</sup>ÁVÁPÁgÁ JAZÁ °ÁÁPÁ  
 ,ÁZÁ<sup>k</sup>®é "ÉPÁ ,Á»VZÁ ®PÁUÁP é ÉÁÁIÁPÉÁ SUE °ÁÁ<sup>a</sup>ÁUÁÉÁé 'ZÁŠÖ® ÉÁÁIÁPÁ  
 JAS °ÁÁÁÁIÁEÁB E<sup>a</sup>ÁUÉ CAn<sup>1</sup>ZÁÁgÉ DÁIÁÁIÁ °ÉUÁÁjPÁIÁ ,AZÁ ÁZP é  
 ,ÁCUÁUÉ 1<sup>o</sup>ÁOÁPÁEÁ<sup>a</sup>ÁZÁ  $\alpha$ d. DZbÉ D ,ÁCUÁVÁIÁEÁB CÉÁ<sup>-</sup>k<sup>a</sup>ÁZÁ  
 ZÁŠÖ®VÁIÁ ®PÁ<sup>a</sup>Á? F ±ÁPÁÁEÁZÁ PÁEÁIÁ ZÁPÁZP é ÁVÁ ÉÉÁqÁ<sup>a</sup>ÁUÁ  
 ,ÁVÁVÁVÁZÁ ¥ÁPÁ WÁZÁ ÉÁÁIÁPÉÁ VÉZÁ SZÁOÉÁ a<sup>Á</sup>ÁZÁjUÁEÁB  
 gÁE; 1<sup>o</sup>PÁEÁ<sup>a</sup>Á ,AZÁ ÁZP é ,ÁVÁ C<sup>1</sup>ÁZÁ °ÁqÁPÁI ZÁ ,AZÁ ÁZP é VÉZÁ ÉÉUÁEÁB  
 PÁqÁPÁEÁ<sup>a</sup>Á ,AZÁ ÁZP é UÉAZÁPÉ 1<sup>o</sup>ÁOÁPÁEArZÁV  $\alpha$ d. DZbÉ C<sup>a</sup>EÁ ,PÁ<sup>o</sup>EÁB





°AS®ªÁ DVZÉ JAS vPªÁ D´KEÁZIEÁIÁEÁB e´EÁr „ÁVÁGÉ´´´°ÁIªªZIEÁ EÁI PZÁ  
 DgÁ´´ZP è SgÁªÁ «WÁ±GJÉÁ ¥KEÉ PÁªP «ZÁPÜ DZGÁIÁÁVgZÉ PkÁªÁ, ÁKÁUKE  
 „ASAZMÁªÁZÁ, E°EÁªÁVÉIÁZÁ «±ÁµÁ´´ÁUÉ E´EÁrZGME C¥KETOÜVÁ  
 „ÁQÁIÁVgªÁVÉ PÁtªÁªÁ «WÁ±GJªÁªÁEÁµÁEÁ PªEÁIÁÁ DVZÁV, ¥KETOÜVªÁªÁEÁµÁEÁ  
 PªEÁUÉ MUA´ÁgZASÁZEÁªÁ „APÁW, ÁWÁªÁªÁWZÉ<sup>63</sup>. ªÁEÁµÁªÁ dUÁÁO „ZÁ  
 ¥KETOÜVÁV °AS°ªÁªÁ CZEÁB ¥KEGÉ´PÉE¼ªÁªÁ vPªZP gÁVZÉ DZGÉ CZÁ  
 ªÁªZP è „ÁZK®è´DEÁIÁªÁÁR,ªÁEÁµÁªÁZÁªÁªÁGÁPÁ ZÁVªÁGÁPÁ ©I Ö  
 GZGÁ.´ F J®PÇªÁªÁEÁµÁªÁZÁªÁUÉ gKE¥Á PÉqªªPÁE vÉB «ÁWUÉ  
 „ÁQÁIÁUªÁZGÁ PªEÁIÁVZÉ ¥KETOÜVZÁ SÁIÁPÉªÁEÁµÁªÁ PªUÁtªÁ DVZÉ  
 DZGÉ CZGÁ ZÁGÁVªZGÉ D SÁIÁPÉªÁEÁµÁªÁ´KEÁPZÁ´ªÁªÁIÁEÁB ZÁNZÁ  
 ªÁªÁPÁIÁÁ DVZÉ C¥KETOÜVÁIÁªÁªÁIÁEÁB F EÁI PªÁ ZÁªGÁ,ªÁEÁµÁªÁ¥ÁtªÁ  
 FªÁEgÁ E´UÁªP èªÁEgÁ ZÁµÁÁVÁUªÁªÁE®PÁ «ªÁªÁVZÉ

“DgÁ´´ZP è ZÁI ÁPÁV PÁtªPÉE¼ªªÁªÁUªªZIEÁ G´ÁRªÁÁEªÁIÁªÁGÁVÁ  
 ªÁª°EÁ ZÉ«ÁªGJÉ (Super human) „ÁJZÁV, UªªZIEEKE °ÁIªªZIEEÁVÉªÁEÁµÁªÁ  
 ZÁªÁ¥ÁtªIÁªÁvPªªPÉÁ. DZGÉ ZÉªZÁ MAZÁ «²µªªZÁ´Uv. D J´Áe ZÉ»PÁ  
 ¥J¥KETOÜVÁIÁEÁB CªEÁªÁªªÁV „ÁÇªZÁEÉ<sup>64</sup>. ZÉªÁªÁ¥J¥KETOÜVÁIÁ PªEÉ  
 ªÁEÁµªÁUÉªªPÁ´ÁgZÁVgªªZJAZÁ E°èªÁÁRªÁV Pªª-ZÁªZMª¥KªªÁIÁgÁ  
 ¥ªÁUÁªÁUKE °ÁIªªZIEGÁªÁªÁIÁªÁ¥KETOÜVZÁªÁªÁIÁªÁ±KEAZPÉÁB  
 ªÁÁqªÁVZÉ

ZÁªZMªPªªªgÁ ¥ªÁUªPÉÁB´´ÁUªªÁªÁªWZÁVÁIÁªÁªÁªZIEEÁ  
 ¥ªÁªªÁUÁVZÉ E°è °ÁIªªZIEEÁªÁªÁCEÉ, MÖPÁVZÉ EªEÁ´ªÁªVÁO  
 PÁZÁGÁIÁ CEÉ, MÖPÁªÁ¥PªCÁZÁªÁªPÁZÁGÁIÁªÁEªÁµÁªÁZÁªÁV  
 dª¹ZÁEÉ PÁZÁGÁIÁªÁEªÁVªÁEÁµÁEÁªÁE SgÁªÁVÉ ¥KETOÜAUEÁUªªÁ  
 ÁIÁWªÁWÁVÁEÉ EZÁªKEZªÁV ¥KªªÁIÁ SÁIÁPÁIÁEÁBªÁPÁW, ÁVZÉ PÁZÁGÁIÁ  
 vªEªÁVÁªÁEªªÁZÁªZÁ «²µªªÁªÁªÁªEÁªÁªZIEEÁ¥ÁtªIÁªÁE´ªÁª°è

CŸMETÖVÁIÁEÁB ŸAPÁW, ÁVZÉ PÁZÁGÁIÁ aÁAR«zÁgŸE °ÁµÁgk®è...  
 aÁÁVEÁqÁVÁEÉ ŸPÁÁdzPè VÉB C¹VÁIÁ UÁgÁVÁ PÁtzÉ ŸMETÖVPÁV  
 PÁUÁ-ÁVZÁEÉ 'aÉAIÁQPA FÁªEA CAVŸE CPAPÁPÁUÁ EVÁU ŸªÁDdªPA  
 FÁªEÁZPè D, DÜª»¹ZÁ ŸEgªÁW, gÁµªDÜ gÁŸŸÁIÁVÉ 'ÁgÁVÁPÁgÁt, ŸPÁÁdªÁZÁ.  
 MAZÁ ©qª®è DZgÉ EÉUPÁIÁ ŸPÁÁd?' JEÁBªÁUÁ °AIÁªÁZEAUE  
 ŸŸEUÁÖAUFPÁUÁªÁZgÉACUE ŸPÁÁdzPè VÉB C¹VÁ ŸÁU; ¹PÉªÁªÁ °AS®«ZÉ PÁª®  
 ZÁªÁZMÁVÉ VÁÉ CXªÁ SÁCFÁIÁ EZÁQÜ-ÁAZÁ CªEA ŸŸEUÁÖAUÉÁUÁW®è JµªÁE  
 WÁXDPÁVWÁEÁB «ZÁÁ gÉÁB ŸÁRVgÉÁB 'Án aÁÁRZÁUPÁE CªEA  
 CŸEUÁÖAUÉÁVAIÁÁ G½CZÁEÉ 'ÁUPÁEÁ ŸPªE ŸgÉZÁ AVÁKEI ŸPªVZÁ  
 aÁªÁPÁªÁIÁ ZÁDEÁ aÁÁR 'ZÁ«, ªÁEÁ ŸEÁVÁUÁZgÉ ªEB gÁAQÁ PÁZÁ  
 °ÁPÁVÁEÉ JAZÁUÁ ZÁ« ŸPÁVÁUÁVÁEÉ 'ZÁ« ŸŸEUÁÖAUÉÁÁV aÁÁqÁ JAZÁUÁ  
 ZÁ« 'VÁKÁ, ÁU JAZÁ °ÁgÉ, ÁVÁVÁEÉ »ÁUE °AIÁªÁZEA ZÁ«AIÁ DZªÁÖZKAZÁ  
 ŸŸEUÁÖAUÉÁUÁVÁEÉ DZgÉ CªEA AIÁªªÁ aÁÁRCAZÁ ŸÁyª¹ZÉEÁ CZÁ ŸÁtÁIÁ  
 CAUPÁEÁB PÁgÁtªÁZÁUÁ °AIÁªÁZEA ŸMETÖ CªPÁV ŸJªÁVÖVÉÁUÁVÁEÉ °AIÁªÁZEA  
 VÁEÁ ZÁ«AIÁ JZÁgÁ 'ŸMETÖ aÁEÁµEÁÁV aÁÁqÁ' JEÁBªÁUÁPè ZÁ«  
 CAVZÁÖEPÁVZÁVÉ EªAIÁE ŸPÁ CªEA ŸMETÖ PÁZÁGÁIÁE DUZÁ aÁEÁµª Zª  
 DUÁIÁÁ G½CZÉ aÁVÁU CŸMETÖEÁVAIÁÁ G½AIÁVÁEÉ aÁÁAZÉ ŸŸªªAIÁ  
 CŸEUÁÖAUÉÁZÁ aÁEPA aÁUEÁ ŸED aÁVÁU 'SAZÁEÉÁ ŸPÁgÁ JAS °ÁqÁ  
 PÁªZÁZÁ CªEA aÁEÁµª Zª °EÁV 'PÁZÁGÁIÁ °ÁµÁgPÁª®©Ÿ  
 ŸŸEUÁÖAUÉÁUÁVÁEÉ CAZgÉ ŸMETÖVÁ ŸÁtÁ gÉZPè ŸZPÁUÁªÁZEAÁB Eªè  
 UPÁª ŸªªÁZÁVZÉ "aÁEÁµEÁUÁZgÉ °EÁUP, PÉEUE ŸMETÖ ŸÁtÁIÁZgÉ DUª  
 JAZÁ ŸJ VÁªªÁ CªEA Eµª PÉEUE EÁPÁgÁVZÉ JAZgÉ aÁÁEªÁAIÁ gÉZPè  
 C, ÁZPÁZÁ ŸJ ŸMETÖVÉ ŸÁtÁ gÉZPè ŸZPÁUÁVZÉ<sup>65</sup>.

PÁª®-ZÁªÁZMÁ SgªEÁ F CŸMETÖVÁIÁ ŸPÁª PÁqÁWgÁªÁZEAÁB  
 EÉÁqSªÁZÁ. PÁª®-ZÁªÁZMÁ ESgªE ŸÁtÁ ŸªªÁVÁ. ZÁªÁZMÁ SÁCFÁªAIÁZgÉ

PÁ® ±ÉÁFÁ«. °ÁUÉ ÉÉÉÁRzÉ E<sup>a</sup>gME CŸMETÖGÁ. ZÁ<sup>a</sup>zMEP è ¥ÁARVÁZÉ  
 DZÉ SÁÇ±DUÉÁUÁt<sup>a</sup>ÁV ZÁ<sup>o</sup>zDUÉ<sup>®</sup> PÁ® ZÉ»PÁV ZÁqPÁÁIÁ °ÁUME ±DUÉ<sup>o</sup>,  
 DZÉ ZÁ<sup>o</sup>zPÉ CEÁUÁt<sup>a</sup>ÁZÁ SÁÇ±DUÉ<sup>®</sup> F ESgME „Á»VgÁ ¥gÁgÁ  
 DPÁDUÁIÁE F CŸMETÖVÚÉ PÁgÁt<sup>a</sup>ÁUz<sup>o</sup>ÁZÁVZÉ PÁ® M<sup>a</sup>Á zÁ<sup>a</sup>zMEPÚÉ 'ÁIÁ<sup>a</sup>Á  
 °É<sup>®</sup>ZÁÉÁ PÁÁgÁ „Á<sup>-</sup>ÁIÁ<sup>-</sup>ÉÁ ZÉÁ DV WgÁUÁqMÁ EgVZÉ ±ÉÁ UÁVÉZÁ  
 ¥ÁtÁZÁ «ZÉ PÁ<sup>a</sup>Á ¥ÁARVÁ CAZgÁÉÁ ÚÉVÁU-ÁVÁ...<sup>a</sup>ÁÉÁµÁ DZÉ JAZÁ  
 °Á<sup>a</sup>Á F <sup>a</sup>ÁÁVÁ PÁ®±UÉ VÉÉBÁVgÁ<sup>a</sup>Á CŸMETÖVÁIÁ „PÁ<sup>a</sup>ÁIÁÉÁB PÁj VZÁ DVZÉ  
 EEÁB PÁ®ÉÉÁB PÁj VÁ ZÁ<sup>a</sup>zME »ÁUÉ °Á<sup>a</sup>ÁVÁÉÉ 'PÁ®±UÉ PÁq ÚÉVÁU PÁÁgÁ „Á<sup>-</sup>  
 ÚÉVÁU MgÁ, C«ZÁ<sup>a</sup>ÁVÁ C<sup>a</sup>ÉÁ °zÁIÁ SAUÁgZÁ °zÁIÁ, SZÁ Ezi °ÁUÉ  
 JAZÁ C<sup>a</sup>ÉÁ „Á<sup>a</sup>ÁPÉÁB PÁj VÁ °Á<sup>a</sup>ÁÁ ZÁ<sup>a</sup>zME PÁ®ÉÁ ZÁ<sup>o</sup>Á¥ÁVÉÁB MAZÁ  
 °ÉVÁVÁ ZÉÁVÁIÁÁ Cj VÉÁVZÁÉÉ

'ÁIÁ<sup>a</sup>Á °Á<sup>a</sup>zME <sup>a</sup>ÁÁgÁ<sup>o</sup>ÉÁUÁ'ÁPÁ. 'PÁ<sup>a</sup>Áj ÁIÁZgÁÉÁ; <sup>a</sup>ÁÁVÉZÁIÁZgÁÉÁ?  
 C<sup>a</sup>ÉÁ <sup>a</sup>ÁÁIÁÁ °ÁUÁ. D±ÁIÁÖ, EpÁÖ <sup>a</sup>µÖ C<sup>a</sup>ÉÁB ÉÉÁqÁWzÉgME ÉÉÉÉ  
 ÚÉVÁVgÁ<sup>®</sup> JAZÁ °Á<sup>a</sup>ÁVÁ PÁ®±UÉ ¥Á<sup>o</sup>ÁIÁ<sup>o</sup> è ¥ÉÉÁZÉÚÉÁqÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>ÁUÁÉÁB  
 U<sup>®</sup>1ZÁÉÉ »ÁUÉ PÁ®-ZÁ<sup>a</sup>zME SgME VÉÁ<sup>a</sup>gZÁ CŸMETÖVÁIÁ „PÁ<sup>a</sup>ÁUÉ ¥j °ÁgÁÇÁ  
 JASÁVÉ ESgME „Á»VgÁVgÁ<sup>a</sup>ÁZÉÁB UPÁ<sup>o</sup>z<sup>o</sup>ÁZÁVZÉ 'EgÁ<sup>a</sup>z<sup>®</sup>Á °IÁÖ  
 EgZÁZgÁUÉ VÁ<sup>a</sup>ÁZÁ FÁ<sup>a</sup>ÉÁ JEÁ<sup>a</sup>Á °ÁUÉ <sup>a</sup>ÁÉÁµÁ „ZÁ VÉÁ ¥METÖVZÁ VÁRVÁV  
 °Á<sup>o</sup>z<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>Á zÁgÁVÁ FÁ«ÁIÁÁ DVgÁVÁÉÉ

EEÁB F ÉÁI PZÁ PÁAZÉ WÁ ÉÁIÁZÁ ¥Á<sup>o</sup>ÁIÁ ¥ÁÁUPÉÁB «±Áq<sup>o</sup>zÁ.  
 ¥Á<sup>o</sup>ÁIÁ SZÁPÁ ¥j ¥METÖVÚÉ °Á<sup>o</sup>z<sup>o</sup>Á<sup>a</sup>Á <sup>a</sup>ÁÉÁµÁ zÁgÁVÁÉÁ ¥Á<sup>o</sup>ÁVÉÉ  
 C<sup>a</sup>ÁUÉ ZÁ<sup>a</sup>zMEÁ CŸV<sup>a</sup>Á SÁÇ±DUÉ °ÁUME PÁ®ÉÁ ZÁ<sup>o</sup>zDUÉgÁgME MnÚÉ<sup>a</sup>ÁPÁVZÉ  
 »ÁUÉ CŸV<sup>a</sup>Á SÁÇ±DUÉ CŸV<sup>a</sup>Á <sup>a</sup>ÁÉ JgÁÉÉB ¥Á«Á1 SÁIÁ<sup>a</sup>Á ¥Á<sup>o</sup>ÁIÁ D<sup>o</sup>  
 ZÉÉÁÇÉÁ SZÁQÉÉ<sup>a</sup>ÁÉÁµÁ VÁIÁÉÁB PÁtZÉ ¥METÖVÁV VÉÉBÁÇUÉ VÁÉÁ  
 „UÉ<sup>a</sup>ÁZÉÁB PÁt<sup>o</sup>zÁ. ¥j ¥METÖ UÁqÁÉÁB SÁIÁ<sup>a</sup>Á ¥ÁVÁVgÁ<sup>a</sup>Á ¥Á<sup>o</sup>  
 „ÁÁÁIÁ<sup>a</sup>ÉÁ DZÁ SÁÇ±Á<sup>o</sup> ZÁ<sup>a</sup>zMEÁB <sup>a</sup>ÁZÁ<sup>a</sup>ÁIÁUÁVÁUÉ DZÉ C<sup>a</sup>ÁP é

„A p̄p̄ a v z̄i p̄i @ e l a ē d p̄i d u ē p̄i a a i i l a v @ ē f̄ k̄ p̄ a i i l F „ p̄ a „ u ē f̄ j ° a g a  
z̄ f̄ e ḡ a i i l a a z̄ a p̄ a 1/2 a i i l „ p̄ b c i a i i l ° ē p̄ i @ - z̄ a a z̄ m j S g a v a ē a a v n u g a a q u m a  
C z̄ p̄ a - S z̄ a a z̄ a u t a F u a E ° ē a a a r p̄ a v J c ŷ a a a f̄ l b f̄ k̄ p̄ a i i l a g f̄ e a c u ē  
E g a i p̄ a j a s a z̄ a. z̄ a a z̄ m e a z̄ a ° a ° k̄ e a c g a a a p̄ i @ e f̄ e a c u ē a E ° p̄ a p̄ i @ e l a  
z̄ a ° a ° k̄ e a c g a a z̄ a a z̄ m e f̄ e a c u ē a J e a p̄ a a f̄ l b ' a p̄ i u k̄ p̄ ē ° a u ē p̄ p̄ a p̄ a ± b p̄ a c a  
° a u ē a a e a p̄ a c a u a a u u k̄ p̄ ē z̄ g a a ± b p̄ a e a p̄ a m a z a i i l e c p̄ a a u b z̄ a „ m p̄ e a  
D z̄ a g p̄ a v i a p̄ e a q a f̄ k̄ p̄ a p̄ i @ e l a z̄ a ° a z̄ a a z̄ m e a v a ē E g a a a f̄ k̄ e u a o d u a  
z̄ a a z̄ m e f̄ e a c u ē ° k̄ e ḡ a v a u e E v i p̄ i @ a a v k̄ e C f̄ k̄ e t o e a u a z̄ a a z̄ m e a z̄ a s o  
z̄ a ° a ° k̄ e a u p a r e p̄ ē m s a n a i i l a v G 1/2 a i i l a v a e ē f̄ k̄ p̄ a u e v a e a S a i i l 1 z̄ a z̄ a a z̄ m e a  
f̄ a a r v a ° a u k̄ e p̄ i @ e l a „ z̄ i q a z̄ a ° a M n u ē z̄ f̄ e ḡ a p̄ a j a s i i l a v p̄ a f̄ k̄ e t o v z̄ a  
„ a x d p̄ a i f̄ e a c u ē ° k̄ e ḡ h z̄ a v e f̄ k̄ p̄ a v e a F S a i i l p̄ a i e a b F q a j 1 p̄ f̄ e 1/4 a z̄ a  
E l w p̄ a z e p h e a t a. D z̄ h e c e f̄ „ m o p̄ a f̄ d a i i l a i f̄ e a c u ē j a s a z̄ a a a r p̄ a u a v z̄ e f̄ k̄ p̄ a  
F C „ p̄ i a a a v n u f a a a « p a „ a f̄ d a i i l a i i l « g a z̄ h e f̄ p̄ a z a e z e a a a „ p̄ a z a  
E i a ° ' C f̄ k̄ p̄ a a a e f̄ , C f̄ k̄ p̄ a a a z a 1/4 a , C f̄ k̄ p̄ a a z̄ a a z̄ m j a z̄ a p̄ e 1/4 a w g a a a u t a  
p̄ i @ a a c e u m p̄ ē v e a i i l p̄ i a a ° k̄ e a u a v z̄ e p̄ i @ e l a z̄ a ° a ° k̄ e a c z̄ i z̄ a a z̄ m j p̄ e a a t  
v e a z̄ a z̄ a ° p̄ a v S z̄ a a v g a a z̄ e a b C a e a „ l e o c a z a t a u a g w „ a v a v e ' k̄ e a z̄ e f̄ e a  
„ p̄ a g p̄ k e a z̄ e f̄ e a „ p̄ a g p̄ „ p̄ a g a „ p̄ a g a ... ' j a z a a a v o f̄ k̄ p̄ a p̄ i @ e l a a e f̄  
C g a a v a u p a r u e ° k̄ e ḡ a a ° k̄ e a u a a a o a i a a a e a p̄ a c a f̄ k̄ e t o v i a i „ p̄ a „ u ē  
„ a o a i i l a v z̄ e f̄ k̄ e t o v a a a e a p̄ a „ b z̄ p̄ ē „ a z̄ k̄ @ ē J e a p̄ a z̄ e a b „ p̄ a v ° a i a a z̄ e a z̄ a  
f̄ k̄ p̄ a i i l f̄ a v z̄ p̄ ē u e a z̄ h p̄ a u a v z̄ e

E e a b p a i i l a g l a , i i l a g l a i i l a i i l a d a i a e a „ a „ w a i i l z a g v a v a C a e l a  
d e m z̄ h a e f̄ a a e e D c a a f̄ g a f̄ g a i i l z a g u m e a b a q v p a e f̄ e a i c a z a f̄ j i i l a « 1  
D z̄ a a p a g f̄ e a u u e i i l a i a d p e z a 1 a e e z a G f̄ l p a e a p a q m p e 1/4 p a d e m z̄ h a  
E l e f̄ z a S z̄ a o e a ± k̄ e a z p e a b S 1/4 p f̄ e a q a g l a. E a u a g a z e f̄ ° a u a g a z e f̄ e f̄ e a p a a a g e a  
D g a z e f̄ i i l e a ° a t p a , „ a v i o s j S ° a i i l d z̄ h u e e f̄ e a u w f̄ g a f̄ g e ° a q a p a t i a

a<sup>2</sup>FEZÁ ÁZÁ PÁ Á a<sup>2</sup>ÁZJ UMÁ dEMÉZÁ QAIÁÁ«CÜ«ZÁEÁ UAQÁ-°ÉtÁU¥ÁÁÁ dUMVÉÁ  
 MqEÁI , E<sup>®</sup>-d<sup>®</sup>-¥PÁW DgÁZÉUMÁ »EBÉ ¥W<sup>a</sup>Á , APÁVÁ gME¥PUMÉÁB ZÁRÁiÁÁ<sup>a</sup>Á  
 ±PÁ Á WÁiÁ FÁ<sup>a</sup>EÁ ZÁÁÁ-ÁZÁ a<sup>2</sup>ÁgÁ ±FEÁCÜ , CzÁÁ D¼ÁZÁ Á¥PÁVgÁ<sup>a</sup>Á  
 Á<sup>a</sup>ÁZÉUMÉÁB a<sup>2</sup>ÁVÁU PIAQÁPÁEÁQÁ ZÁJ UMÉÁB «<sup>2</sup>µPÁV V<sup>®</sup>ÁÁ ÉÁI PÁ a<sup>2</sup>ÁVÁU EvÁgÉ  
 Á»VÁ gME¥UMÁP È PIAÁÁgÁ ±FEÁCÜ ÁVÁÁgÉ E<sup>a</sup>ÁgÁ FEÁ¥ÁÁVÉ EgÁ<sup>a</sup>ÁZÁ C<sup>a</sup>ÁgÁ dEMÉZÁ  
 ZJ VÉ-ÁZÁ a<sup>2</sup>ÁÁUMÉÁB Dj<sup>1</sup>PÁEÁQÁ dEMÉZÁ a<sup>2</sup>ÁZJ ÁiÁ°ÁiÁÁ a<sup>2</sup>ÁgÁ gZÉÉ  
 a<sup>2</sup>ÁÁqÁ<sup>a</sup>ÁZÁP È Á<sup>a</sup>ÁÁEÁV ÁV <sup>2</sup>µÁ ¥ÁÁ¥ÁÁiÁ a<sup>2</sup>Á°ÁÁÁgÁ gÁ<sup>a</sup>ÁÁÁiÁt,  
 ¥ÁgÁtUMÁZÁ a<sup>2</sup>ÁÁÁEÁB DÁiÁÁV DZÁÁPÁ Á<sup>a</sup>ÁZÉUMÁUÉ C<sup>®</sup>PÁÁU ÁÁqÁ<sup>a</sup>Á a<sup>2</sup>ÁgÁ  
 gZÉUMÁUÉ S<sup>°</sup>ÁVÁPA ÉÁI PÁÁgÁ PÉ °ÁQZÁgÉ PIAÁÁgÁ dEMÉZÁ ¥ÁgÁt , PÁEÁ  
 ÉÁ°PÉ DZÁÁUMÉÁB a<sup>2</sup>ÁÁEÁVÉ VÁZÁ «<sup>2</sup>µPÁV CÉÁ ÁZÁEÁUÉ½ ÁVÁÁgÉ CAAÉÁ  
 ¥ÁÁ¥ÁÁUMÁ eÁÉPÁEÁB V<sup>®</sup>ÁÁ Á»VÁ C<sup>®</sup>PÁÁiÁ a<sup>2</sup>ÁZPÁ<sup>a</sup>EÁV ÁVÁÁgÉ eÁÉZÁ  
 a<sup>2</sup>ÁgÁPÁ ÁÁPÁiÁ°È ÁiÁÁd<sup>a</sup>ÁÁEÁ ÉÉÉ «gME ; VÁ a<sup>2</sup>ÁZÁ DUPÁ , G¥ÁµÁVÁU ¥ÁgÁtUMÁUÉ  
 ¥ÁiÁÁÁÁiÁ<sup>a</sup>ÁV C<sup>a</sup>ÉCPÁ ÉÉÁiÁ aÁVÉÉ ÁEÁPÁZÁUMÉÁB S¼Á<sup>1</sup>PÁEÁÁVÁÁgÉ a<sup>2</sup>ÁÉQÁ  
 UÁÁÁÁt , PÁZÁ ÁEOPÁ ZÁ<sup>1</sup> JASÁZÁV «<sup>®</sup>ÁÁÁÁÁZÁ dEMÉZÁ ¥ÁÁ¥ÁÁiÁ  
 a<sup>2</sup>ÁE<sup>®</sup>UMÁZÁ a<sup>2</sup>ÁÁVÁZÁ CxÁ ¥ÁÁ¥ÁÁiÁEÁB °EgÁ<sup>®</sup>Á PIAÁÁgÁ ¥ÁÁÁÁÁÁ<sup>1</sup>  
 °EÁÁV «<sup>®</sup>ÁVÁÁgÉ

PIAÁÁgÁ '1j ÁÁUÉ ÉÁI PÁÁ C ÁUMÁ J ; Pi a<sup>2</sup>ÁVÁU dEMÉZÁ gÁUÁÁE«ÁUMÉÁB  
 MAZÁ V<sup>®</sup>PÁiÁ°È ZÁR<sup>1</sup>PÁEÁQÁ gÁVÁVgÁ<sup>a</sup>Á a<sup>2</sup>ÁÁVÁZÁ ÉÁI PÁ ÉPÁ Á»VÁZÁ  
 ¥ÁÁÁÁÁZÁ dEMÉZÁ PÁEÁPÁEÁB a<sup>2</sup>ÁgÁ gÁ<sup>1</sup>ZÁ PIAÁÁgÁ a<sup>2</sup>ÁEÁEÁ<sup>a</sup>EÁÁPÁ FeÁÁÁiÁEÁB  
 Dc<sup>a</sup>Á dEMÉZÁ ¥ÁÁ¥ÁÁiÁ DZÁÁUÁ QAIÁÁ«CUMÁ a<sup>2</sup>ÁE<sup>®</sup>PÁ CxÁÁÁÁÁ °EgÁÁVÁÁgÉ  
 EZÁ ¥ÁgÁ¥ÁPÁ dEMÉZÁ gME¥PUMÉÁB DZÁÁPÁ gÁUÁÁE«ÁUÉ MV<sup>1</sup>ZÁ MAZÁ  
 ¥ÁVÁÁÁiÁÁWZÉ PIAÁÁgÁ '1j ÁÁUÉ a<sup>2</sup>ÁVÁU PÁEÁÁÁgÁ 'ÉÁUPÁÁÁqÁ<sup>®</sup>' F JgÁÁE  
 ÉÁI PUMÁUÉ Á<sup>a</sup>ÁVÁÁiÁEÁB MZÁ<sup>1</sup>gÁ<sup>a</sup>ÁZÁ J.PÉ gÁ<sup>a</sup>ÁÁEÁÁdgÁ °Á½ZÁ MAZÁ eÁEÁZÁ  
 PÁE F PÁE »ÁVZÉ 'ÁiÁÁ<sup>a</sup>Á °ÉtÁEÁE ÁÁÁÁÁÁZÁ ÉFEÁQÁ<sup>a</sup>Á MSÁ gÁÁPÁ<sup>a</sup>ÁÁgÁ VÉB  
 ZÁ°PÁEÁB JgÁÁV Á½PÁEÁQÁ MAZÁ CzÁÁEÁB °ÁÁÁV<sup>1</sup> C<sup>a</sup>ÁEÁB a<sup>2</sup>ÁZÁÁÁiÁÁV

MAZÁ »döEP ÁZÁ PÁr EÁ CgP M E Á i Á ° è , b f - Á n g Á V Á E É C ° è D P Á Á V Á V S Á Z Á M S Á  
a Á Á I U Á g Á C a M E Á B P Á q Á a Á E Á » 1 g Á d P Á a Á Á g Á U É U É w Á z Á V É C a M E Á B P Á E q Á V Á E É  
g Á d P Á a Á Á g Á U É U É v Á z Á U A a Á Á I U Á g Á ° Á a Á V S Z Á P ° j A i Á a Á E Á P Á Á g Á U Á V Á E É  
° Á U É Á g Á U Á a Á U A ° Á a Á E Á C z Á z Á ° g Á d P Á a Á Á g Á E Á P M Á - Á Z Á V Á A q Á U Á V z É ° Á « E Á  
Á Á Á I Á 1 F C z Á a Á E Á , Á I Á Ö S E C Á I Á E Á B V Á - Á V z Á P è V Á A © V Á E Á ½ U É P H P Á E Á V Á V Á E .  
° É Á E Á E É É U A r U É K E Á a Á Á r z Á g Á E w ½ A i Á Z Á J A S » Á w F P Á E - Á Z Á  
° E g Á w z Á g Á E F P Á Á i Á ° Á I Á Á w a Á U Á Á Á g É C x Á z Á Á K A Z Á P Á E Á B P H P Á E Á V Á P Á  
° P Á E P Á I Á ° P É

' 1 j , Á ; U É E Á I P z Á P è S g Á a Á 2 a E Á U A z Á a Á E Á Á M E t ö V P Á V ° Á S ° , Á a P Á E Á  
D V Z Á E É C a E Á P Á E g Á E - Á z Á ° É Á E Á B a Á z Á a Á I Á U A a Á z Á V A I Á E , C a M Á V E Á - Á  
L P Á Á V g Á a Á z Á z Á V E E Á B 1 Á ½ P Á E A q Á C a M E Á B Á z Á z Á Á M E t ö V P Á E Á B Á C ü Á a Á  
S A I Á P É 2 a E Á U A z Á a Á E Á z Á . C Á Á z Á a Á E - Á I Á A S P Á E g Á E - Á z Á ° É Á U V E Á - Á  
L P Á Á V g Á a Á z Á z Á g Á d P Á a Á Á g Á V E E Á B C z Á z Á z Á 1 Á ½ J g Á a Á Á r P Á I Á ° è V Á A ©  
E q Á Á P Á z Á ; S g Á a Á ° Á t P Á I Á C E Á M A Z Á a Á R P E - Á Z Á V Á E Á a Á V Á E Á z Á  
a Á R P E - Á Z Á V E Á P E Á E Á P E É a Á E - É ° E g Á S z Á C a M E Á B a Á z Á a Á I Á U A a Á z Á V  
° Á ½ V Á E É ° Á U É a Á Á r z Á U A M A Z Á a Á R P E - Á Z Á g Á d P Á a Á Á g Á 2 a E Á U A z Á a Á g Á E Á  
V Á ½ S Á z Á g Á a Á V Á E Á z Á a Á R P E - Á Z Á Á M Á z Á z Á ° E g Á S g Á V z É C Á Á z Á a Á E - É  
S g Á a Á C ° è Á M Á P Á a Á z Á Á P Á V P Á V z Á V , E z Á 2 a E Á U A z Á a Á E Á a V z Á D ½ z Á P è  
E g Á a Á S A I Á P Á I Á M A Z Á g Á E Á P Á D V z É E E Á B C Á Á z Á a Á E - É 2 a E Á U A z Á a Á E Á  
z É V E P Á D V z Á V É » Á U É 2 a E Á U A z Á a Á V E E E Á U É V Á E Á V E E Á B ° Á q Á P Á a Á  
Q A I Á I Á V z É

“ Á w Á S z Á C 1 V Á C Á S a Á E Á B C a P Á C 1 g Á V z É C Á S a Á Á Á Á Á Á Á S  
K z Á g Á E C Á S z Á C Á Á J E Á B a Á » t ö A i Á P É ... a Á Á n z Á a É D z Á g Á Á w Á S a Á E Á B  
a Á E r Á a P E Á R A i Á S U É E P Á a Á P Á a ° E Á V Á è F a Á Á A i Á z Á P E Á R A i Á a Á z Á ?  
F Á U É G v Á P Á E Á B F E Á I P Á ° Á q Á P Á V z É 66 .

2<sup>a</sup> EÁUA ZĀ<sup>a</sup> ĀS-ŸĤĀSŪMĀ ē<sup>a</sup> ĀĀĒM PĀ ZĤEĠĀ PĀŸĀR PĒVĀZĒ<sup>a</sup> ĀĀĀĪĀ  
 PĒRĀĪĤĒ<sup>1</sup> ŸĤĀ<sup>21</sup> ĀS ZĀ BĀĀĪĀĪĀ<sup>o</sup> ē ZĒVĒĀ<sup>o</sup> ĀqĀPP ĤEĠH ZĀĒĒ<sup>ē</sup> VĒB ZĀ<sup>o</sup> PĒĒĀ  
 1Ā<sup>1</sup> PĒEAQĀ CzĠĀ CĒĀ<sup>μ</sup> ŸĤĒ<sup>o</sup> ĤEĠĠĀVĀĒĒ<sup>ē</sup> D ŸĤĀĪVĀZĀ<sup>ē</sup> ŸĤĒ<sup>o</sup> ĀVĀĒĒ<sup>ē</sup> ĒĀVĠZĀ<sup>ē</sup>  
 E<sup>a</sup> ĒĀ VĀ-ĀĀĪĀ M VĀĀĪĀPĒ<sup>a</sup> ĀtĒĀ 1j, Ā; UĀĪĀĒĀB «<sup>a</sup> Ā<sup>o</sup> PĀZĠĤE C<sup>a</sup> ĒĀ C<sup>a</sup> ĤĀ<sup>ē</sup>  
<sup>o</sup> ĀqĀPĀ<sup>a</sup> ZĀ ČĀŸZĀ<sup>a</sup> ĤĒ-ĀĪĀĒĀ. » ĀŪĒ 2<sup>a</sup> EÁUA ZĀ<sup>a</sup> ČĀŸZĀ<sup>a</sup> ĤĒ-ĀĪĀĒĀB<sup>o</sup> ĀqĀPĀVĀŪ  
 ŸĤĒ<sup>o</sup> ĀĪĀV<sup>o</sup> qĀVĀĒĒ<sup>ē</sup> VĒB ŸĤĀ<sup>o</sup> ĀS<sup>a</sup> ĒĀB VĀĒĀ ; Ĥw, Ā ĠĠĀ<sup>o</sup> ŸĤĒ<sup>o</sup> ĀVĀĒĒ<sup>ē</sup> PĀR-ĒĀ  
 ŸĤĒ<sup>o</sup> ĀĪĀVĀZĀ<sup>ē</sup> VĒB ŸĤĀ<sup>o</sup> ĀS<sup>a</sup> ĒĒĀ ČĀŸZĀ<sup>a</sup> ĤĒ-Ē JAZĀ<sup>ē</sup> ĤĀ<sup>1</sup> ĠĠĀ<sup>o</sup> ĀVĀĒĒ<sup>ē</sup>  
 F CĒĀ<sup>o</sup> PĒĒĀB VĒB UĀĪĀĀ d<sup>a</sup> ĤĀĪĀ<sup>o</sup> ē » ĀŪĒ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> 'Ā<sup>a</sup> ĤSĠĀ<sup>ē</sup> ē J<sup>μ</sup> ĀŪ Ā<sup>a</sup> ĠĠĀ<sup>o</sup>  
 ĒVĀŪ JAZĠĒ<sup>ē</sup> ĒĀ«SĠĤE JĠĠZĀ<sup>o</sup> Āj MAZĀVZĀ<sup>a</sup>Ā, SĠĀSĠĀVĀŪ ĒĀ«SĠĤE Āj  
 CRAqĀ<sup>o</sup> ĀZĀ ŸĤĒĒĀĪĀV<sup>o</sup> ĠĠĀPĀĠĀ 2<sup>a</sup> PĀUPĀV ZĀ<sup>a</sup> ĠĠĀVZĀ<sup>o</sup>Ā. PĒEĠĤĒ-Ā<sup>o</sup> ē<sup>o</sup> ĒĒĀB  
<sup>o</sup> ĀqĀPĀ<sup>o</sup> ĒEĠĀ ĠĀDPĀ<sup>a</sup> ĠĠĀĠĀ PĒĒĒĒ<sup>ē</sup> ZĀ<sup>a</sup> ĠĠĀ ĀPĀVĀĠPĀV<sup>o</sup> ĀS<sup>o</sup> ĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> ZĀ<sup>a</sup> ĠĠĀB  
 PĀt<sup>o</sup> Ē<sup>o</sup> ĤĒĀV ŸĤĒ<sup>o</sup> ĀĪĀVĀZĀ<sup>ē</sup> VĒB<sup>o</sup> Ēt<sup>a</sup> Ā VĀ<sup>o</sup> SĠĀ<sup>a</sup> ZĒĒĀB ĒĒĒĀqĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> 2<sup>a</sup> EÁUA  
 ZĀ<sup>a</sup> F J<sup>o</sup> ĀĒ ZĀZĀŪMĀ<sup>ē</sup> ē<sup>o</sup> ĀQ VĒĪĀ ĠĠĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> C<sup>a</sup> ĤĒ<sup>o</sup> J<sup>o</sup> ē<sup>o</sup> C<sup>o</sup> ĤĠPĀVZĒ<sup>ē</sup>

1j, Ā; UĀĪĀ S<sup>1</sup> SAZĀ 'ĒĀ<sup>a</sup> ŪĀ SĠĀ UĀ<sup>1</sup> ZĀ«, ĀĒB ZĀ<sup>o</sup> PĒĒĒ<sup>ē</sup> ĤĒ<sup>o</sup>  
<sup>a</sup> ĀqĀ ĠĠZĀ C<sup>o</sup> ĤĀ<sup>o</sup> ē<sup>o</sup> SĠĀ<sup>a</sup> ĀĀVĀqĀ<sup>a</sup> Ā UĀ<sup>1</sup> JAZĀ UĒĒĀ<sup>o</sup> qĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> F ĒĀĪ PĒZĀ<sup>ē</sup>  
 2<sup>a</sup> EÁUA ZĀ<sup>a</sup> ĒĀ VĀWPA ŸĤĀ<sup>o</sup> ŪMĒĀB ZĀ<sup>o</sup> Ā<sup>a</sup> VĒ<sup>ē</sup> '1j, Ā; UĒĀĪĀ CĀVĠĀVĀZĀ  
 ŸĤĀ<sup>o</sup> ŪMĒĀB C<sup>μ</sup> Ā<sup>a</sup> PĀV «<sup>±</sup> ĤĠ<sup>o</sup> ĀVĀZĒ<sup>ē</sup> Ā; UĀĪĀĒE ŸĤĀ 2<sup>a</sup> EÁUA ZĀ<sup>a</sup> ĒĀ  
 ŸĤĒ<sup>o</sup> t<sup>o</sup> vĪZĀ<sup>o</sup> ĒĒUĀĪĀĒĀB CzĀ «ZĀ<sup>o</sup> PĀĪĀV CĒĀ<sup>o</sup> ĤĀ<sup>a</sup> ĀĀĒĒM PĀ 1<sup>o</sup> ŪĀĪĀĒĀB E<sup>o</sup> ē  
 PĀt<sup>o</sup> S<sup>o</sup> ĀZĀVZĒ MAZĀ ŸĤĀ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ē<sup>o</sup> ĤĀ; UĒ » ĀŪĒ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> 'ĒĒĒĒĒĀ Ā CzĀ «ZĀ<sup>o</sup> PĒ<sup>o</sup>  
 ŸĀ CzĀ «ZĀ<sup>o</sup> PĀĪĀVĠĀ<sup>a</sup> ZĀBR<sup>o</sup> Ā<sup>a</sup> ŪĒ w<sup>1</sup> ĀĪZĀ ŸĤĀ<sup>o</sup> Ā<sup>a</sup> 1Ā<sup>1</sup> PĒEAQĀŪĀ  
 ĒĒĒĒĒĒ 1Ā<sup>1</sup> ĠĠĠ. Ā<sup>a</sup> ĒĀj VZĀŪĀ ZĀ<sup>o</sup> Ā C<sup>a</sup> ĒĒĒĒĒVZĀŪĀ<sup>a</sup> Ā<sup>o</sup> VZĀŪĀ<sup>a</sup> ĀĒĒĀ<sup>o</sup> » ĀŪĒ<sup>o</sup>  
 ŸĀ CzĀ «ZĀ<sup>o</sup> PĀĪĀVĠĀ<sup>a</sup> 1<sup>o</sup> Ū-ĀZĀĪĀ-ĀĒ-ČZĠĀXĀ » Ā<sup>o</sup> ĒĒĒĒĒĒĒ<sup>o</sup>. MĀNĒĒĒĒ  
<sup>o</sup> Ēj ĒĒĒĒĒĒĒĒĒ<sup>o</sup> ĀqĀPĀVĀĒĒĒ<sup>ē</sup> 1<sup>o</sup> PĒĒĒĒ<sup>o</sup> ē CĠĒ<sup>a</sup> ĀĀĒĒĒĒĒ. CĠĒ<sup>a</sup> ĀĀĒĒĒĒĒ ĪŪĀV  
<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ĤĀ<sup>o</sup> ĒĒĒĒ? ŸĤĒ<sup>o</sup> t<sup>o</sup> ŪĀ 2<sup>a</sup> PĀ ŪĀ ZĀ<sup>a</sup> ĠĠĒ<sup>o</sup> UĒ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ĀQĀQ<sup>o</sup> ĒEĠĀ<sup>a</sup> ĤĀ. DzĠĒ<sup>ē</sup>  
 1<sup>o</sup> PĒZĀV ČĤĒ<sup>o</sup> PĒĒĒĒĒĒĒ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> ĤĀ PĒĒĒĒĒ. ĒZĀ<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> Ā<sup>o</sup> «ZĀ<sup>o</sup> PĒĒĒĒ.













F ° Á½PÚÉ αZΛDÉP ÁV VΛAZÁIÄ EZÁOYKEWÖUÁV C«<sup>a</sup>Á»VÉÁVAIÄÄ G½ZÄ ©ÄµÄ  
VΛAZÁIÄ <sup>a</sup>ZÉÄ ¥Á©ÉUÁV 1A°Á,ÉPÉÄB VÄF1ZÄ gÁ<sup>a</sup>Ä, VΛZÉ-ÄAZÄ AiÄ<sup>a</sup>ÄµUÉ  
ZÁÉP ÁV PÉEqPÄ Ö ÉÄPÁVÄ VΛAZÁIÄ ,ÄRPÁV AiÄ<sup>a</sup>ÉPÉÄ zÁgÁiÄgÉZÄ ¥ÄgÄ, <sup>a</sup>ÄUA  
,É°Ää'IEÄB PÉAZÄ gÄ,ÄÄ EvÄÄÇ CEÄPÄ PÄKÁÉPÄUMÉÄB PÁÉÄÖqgÄ αÄqÄVÄÜÉ  
EzPÉ <sup>a</sup>ÄVj PÉÁV VÄPi <sup>a</sup>ÄVÄÜ ¥ÁZPÄÄVÄ ¥ÄgÄtUÄP è <sup>a</sup>ÄUA VΛAZÁIÄÄB 'PÉ©ÄPÄ  
¥ÄÄVÄIÄÄB PÄtÄVÄ<sup>a</sup>É <sup>a</sup>ÄUEÄB 'PÉ©ÄPÄ VΛAZÁIÄ gME¥PÉÄB PÁÉÄÖqgÄ  
'ÄIÄÄIÄÄW 1ArÄ<sup>a</sup>ÄI' JAZÄ °Éj 1ZÁgÉ

'CVB <sup>a</sup>ÄVÄÜ <sup>a</sup>Ä¼É PÁÉÄÖqgÄ <sup>a</sup>Ä°ÄPÄPÄPÄIÄ ÉÄI PÄ <sup>a</sup>Ä°Ä'ÄgÄVZÄ  
<sup>a</sup>ÄMPÄDZP è SgÄ<sup>a</sup>Ä -ZÉÄ<sup>a</sup>Ä±gÄ ÄIÄÄÇIjgÄUÉ °Ä½ZÄ AiÄ<sup>a</sup>ÄDÄVÉÄ PÄÉ ÉÄI PÉÉ  
<sup>a</sup>ÄÄR<sup>a</sup>Ä,ÄPÉÉBZV1ZÉ <sup>a</sup>Ä°Ä'ÄgÄVZÉqÉÉ ÄIÄÄ<sup>a</sup>Ä ,ÄSÄZPÇ E°ZÄ αµZÄ PÉÄ  
αWÜÄIÄ PÄÉ °ÄÜKE 'EÄZÄdÄIÄ' ÉÄI PÉÉÄB Dr VÉÄj ,Ä<sup>a</sup>Ä ÉÄ gÄPÄÜÄKE ,Äj <sup>a</sup>É

“CVB <sup>a</sup>ÄVÄÜ <sup>a</sup>Ä¼É-F ÉÄI PÉZÄ ZÄTjÖPÉ MAZPÉIAZÄ «gÄZP ÄZÄ ,ÄPÄVÄVZÄZÄ  
PÄErZÉ CVBÄIÄ UÄt ,ÄqÄ<sup>a</sup>ÄZÄ, <sup>a</sup>Ä¼ÄIÄ UÄt VÄ¥gÄIÄÄ<sup>a</sup>ÄZÄ. ,ÄqÄ<sup>a</sup>Ä CVBÄIÄ  
ÉÄÇ ,Ä<sup>a</sup>Ä ±DÜ-ÄgÄ<sup>a</sup>ÄZÄ <sup>a</sup>Ä¼UÉ 'ÄgÄZÄ <sup>a</sup>Ä¼ÄIÄÄB 'Ä«UÉ Vj ,Ä<sup>a</sup>ÄZÄ (ÄIÄdÇAZ)  
JAS ÉÄ©PÉ CVBÄIÄÄ ÉÄ±ZÄ ,ÄPÄVÄPÄZgÉ <sup>a</sup>Ä¼É aUÄj ,Ä<sup>a</sup>Ä fÄ<sup>a</sup>ÄZÄVÄ. MAZÄ  
,ÄTjÄIÄÄB ,ÄqÄ<sup>a</sup>Ä ,ÄZÉPÄZgÉ <sup>a</sup>ÄVÉÄZÄ ,ÄTjÄIÄ fÄ<sup>a</sup>ÄÄÄ ÉÄI PÉZP è CVBÄIÄ  
¥Ä<sup>a</sup>ÄÄIÄÄV '«±ÄR'¼Ä ¥ÄVÉÄB <sup>a</sup>Ä¼ÄIÄ ,ÄPÄVÄPÄV 'αWÜÉÄIÄ ¥ÄVÉÄB ÉÄI PÉZÄ  
JgÄ VÄÇUÄÄV PÁÉÄÖqgÄ '¼É'ZÁgÉ «±ÄR VÄÉÄ ZÄ»1PÉ¼ÄVÄÜ VÉÄ ,ÄKÄÄ¥PÉ  
SÄZPÄÉÄB ÉÄ±ÜKE½,ÄVÄÜ ,ÄVZgÉ αWÜÉVÄÉÄ ÉZÉAZÄ VÉÄ ,ÄPÄVÖUÄÄ fÄ<sup>a</sup>ÄgDÉ  
¥ÉÉgÉZÄ, VÄÉÄ PÄV ZgÄ½ZÄ E°PÄÜÄVÄÜÉ fÄ<sup>a</sup>ÄÉÄ ;ÄWÄIÄÄB 'ÄÜÄVÄÜÉ'<sup>74</sup>.

CVB <sup>a</sup>ÄVÄÜ <sup>a</sup>Ä¼É ±SÜMÄ 'ÄµÄIÄ° è S¼PÄIÄÄUÄ<sup>a</sup>Ä ,ÄPÄVÄMÄ. ÉÄÄ <sup>a</sup>ÄÄÉPÄ  
α«ÄÖVÄ CÄÉPÄ ¥ZÄXÜMÉÄB ,ÄPÄW,ÄVÉÉ F ±SÜMÄ E°è VÉÄÄ  
,ÄAPÄWPÄXÜÉÄB ZÄN <sup>a</sup>ÄÄÉPÉÄ 'ÄÄ,ÄSÄÇÄIÄÄZÄ ÇXÜMÉÄB ¥ÜZÄPÉÄqÄ  
¥ÄÄPÄUÄÉ<sup>1</sup>É 'CVB JAS ±SÜ J°PÉÄB ,ÄqÄ<sup>a</sup>Ä ÉÄ±ÜKE½,Ä<sup>a</sup>Ä 'ÄgÄIÄÄj UÉ  
ÉZÉÄÄÄI ÄÄÄÄqÄÄZÄVZgÉ 'Ä¼É JAS ±SÜ SÄQÉÄ αgÄVjMÜKE, ZÉVÉPÉÉ,

fĀ<sup>a</sup>zĀvĀ«UKE ꞤĀPPĀVZĒ ,Á»vPĀ ꞤĀgĀtUMĀ EAvPĀ<sup>a</sup>ME® ꞤĀPPUMĀEĀB  
<sup>a</sup>ĀĀEKĀPĠĀT 'UKE½<sup>1</sup> PĀĀĪĀ ꞤĀvĀUMĀV S¼ĀPĒ¼ĀPĀzġĀ eĒEVĀÉ vPĀUÉ «2µPĀZĀ  
 ꞤĀPPUMĀEĀB α«ĀÖ,ĀVĒÉ<sup>a</sup>ĀĒµĀĒ b®, -ĒĒĀĀĀĀĀĀĀ, PĒĀĪĀÖ, PĀ<sup>a</sup>Ā, PġĀUÉ  
<sup>a</sup>ĀvĒĀ ,ĀqĀ, zĒµĀ C,MEĀĪĀ EAvPĀ ĀĪĀ<sup>a</sup>ĀZĀ UĀt CxPĀ C<sup>a</sup>UĀtUMĀ ꞤĀgĀt  
 ,Á»vĀZPĒ ꞤĀPPĀV C<sup>o</sup>PĀPĀUÉ¼ĀVĒÉ PĀĒĀöqġĀ 'CVB<sup>a</sup>ĀvĀU<sup>a</sup>ĀĀÉ ĒĀĪ PĒZPĒĒ  
 D±ĒĀ ,Ā,ĪwĀĪĀ gĒĀĀ ꞤġĀ<sup>a</sup>ĀĀ, ĀĪĀ<sup>a</sup>ĀĀvĀ F ꞤĀvĀUMĀ PĒĀÖꞤZĀĒĒ<sup>a</sup>ĀvĀU fĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ  
 «ĀĀTĀĪĀV PĀqĀSĀzġĒ CġĀtĀ ,Ā,ĪwĀĪĀ αwĒÉ C<sup>a</sup>MĀ CtĪ PĀqĀdĒġĀ  
 ꞤġĀCĪĀ<sup>a</sup>Ā ,Ā,Īw ,Ā<sup>a</sup>ĀĒĒ»PĀ »vĀ α,ĪÖ ,ĒĀ<sup>o</sup>Ā<sup>a</sup>ĀvĀU PĒÉ ĒĀĀ<sup>a</sup>ĀvĀZĀ  
 fĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ» UĀtUMĀZĀ gĒĒĀĀ, PĒnĒÉ<sup>o</sup>ĀnĒĀZĀ SĀZĀ vĒĒ D±ĒĀ ,Ā,ĪwĀĪĒĒB  
 wgĀĪĪ<sup>1</sup>, CġĀtĀ ,Ā,ĪwĀĪĒĒB CĪPĒ¼ĀPĀ CġPĀĪ fĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ «ĀĀT ,Ā,Īw  
 ©ĪĀÖ fĀ<sup>a</sup>ĒĒĒT ,Ā,ĪwĀĪĀ<sup>o</sup>Ē vĒĒĒĒB ĒÉĒĀPĒ¼ĀĀĀĒĒ »ĀUÉ 'CVB<sup>a</sup>ĀvĀU<sup>a</sup>ĀĀÉ  
 JġġĒĒ ±SĪUMĀ vPĀĀ ,ĀPĀwPĀxĒĒĒĒB zĀn «±ĀR-αwĒĀĪĀ ꞤĀvĀUMĀV  
<sup>a</sup>ĀĀEKĀPĠĀT UĒĒĒĒ JġġĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ<sup>a</sup>ĀPĀUMĀ ,ĀwĪĪĒĒĒĒB αwĒĀVĒÉ

'CVB<sup>a</sup>ĀvĀU<sup>a</sup>ĀĀÉ F ĒĀĪ PĒZĀ MĀZĀ<sup>o</sup>ĒĀĪ JġġĀ UĀrĒĀ ,ĀSĀzġġĀ<sup>a</sup>Ā  
 avĒĒ<sup>o</sup>ĀĪĀ<sup>a</sup>zĒĒĒ, 'ĒĀUPĀĀqĒ', '»nĒĒĀ<sup>o</sup>ĀĀd' ĒĀĪ PĪĪĀĀĀĒ PĀqĀSġĀvĒÉ  
<sup>o</sup>ĀĪĀ<sup>a</sup>zĒĒĒZĀ ꞤĒĒ, 'ĒĀUPĀĀqĒ', '»nĒĒĀ<sup>o</sup>ĀĀd'zĀ ġĀtĀĪĀ ꞤĀvĀUMĀ<sup>a</sup>ĀĒĒĒĒĒ  
<sup>a</sup>ĀĒĒ® ꞤĒĒUMĀ<sup>a</sup>ĀĀĀUÉ ꞤġĀĪĀĀ<sup>a</sup>ĀvĒĒ αwĒPĀVĀÉ F ꞤĀvĀUMĀ ,ĀĀĀFPĀPĀ<sup>o</sup>ĪUMĀ  
 ĒĒwPĀCĒĒwPĀ ꞤĒĒĀĪ ZĒPĀĀUMĀĒĒB «ĀĀj<sup>a</sup>ĀĒĒ® ꞤĒĒUMĀ ,PĒĪ UĒ<sup>o</sup>ĀĒĒB  
 ꞤġĀCĪĀVĒÉ 'Ī' ĪĀVĒĒĒB «ĀĀj vĒĒ CĪĀÉ ĒĀUMĀĒ¼ĀPĀ<sup>a</sup>ĀĒĒĒ±ĀĪĀĪĀ  
 ĒĒĒĀĪ<sup>a</sup>ĒĒĒĒ E<sup>o</sup>ĒPĀtS<sup>o</sup>ĀZĀ.

<sup>o</sup>ĀĪĀ<sup>a</sup>zĒĒĒ ĒĀĪ PĒZĀ zĀĪĪĪPĀĪĀ MĀZĀ 'PĀĀZĀ ꞤĀPPĀV' ĒrĀ ĒĀĪ PĒZĀ  
 ,ĀvĀ vĒĒ<sup>o</sup>ĪPĒĒB ZĀPĒĒĒZĒ<sup>o</sup>ĀĪĀ<sup>a</sup>zĒĒĒĒ vĀ-Ā PĒĀÖĪ PĀ zĒ±zĀ ,ĀĀzĪ.  
 CġPĀ PĀzġĀĪĒĒB (PĀzġĒĒ,ĀZĀÖ PĀĀZĀ ,ĀPĒv) ĀZĀ<sup>a</sup>ĀĪĀĀĀVĀĀÉ  
 F CĒĒ,ĪÖPĀ ,ĀSĀzĒPĀ<sup>o</sup>ĀĪĀ<sup>a</sup>zĒĒĒĒ<sup>o</sup>ĀĀUÉ PĀġĀ<sup>a</sup>ĀVZĒ F ,ĀĀzĪ ĀĪĀ UĀqĀ  
 ±ĀꞤĪĪĪĪVZĪ UĀZPĒ. ±ĀꞤPĀPĒĒV C<sup>a</sup>MĒĒB ĒĀZĒĒĒĒPĒ PġĪġĒ 'PĀzġĒĀĪĀzġĒ

a'Avb SgAvEÉ JazA °ÁvAvAÉ CAZgÉ E°e °AiAaZEEA vA-A SAiA AwZAvZÁ  
 'ÁZÁO PÁaAaEAB. ¥ÁtÁ gZPè CAA CZEAB ¥bAiA®Á AZPÁUVVÉ  
 °AiAaZEEA vA-AAiAvAiAA ¥KpAiA SAIAPÁIME CzÁ DVZÉ

¥KpAiA °KEgÁ 'ÁV° EA ZÉPhEA aÁÁ° gAa 'UAQÁ'ÁgAAqÁ ¥DAiA avt  
 CAKA PÉ VÁQZÉqEÉ CzÁ fÁaMMÉZÁ gPÉ SrAiAaA gMEYPA ¥KpAiA aÁEÁ'EÁVZA  
 avPÁvAiA° EA 'gÁv' SAIAPÚKA avt aÁ JASAvÉ PEAr ÁVZÉ UAQÁ'ÁgAAqÁ ¥DAiA  
 fÁaMMÉZÁ gPÉ SrAiAaA F QAIÁ '»nEA °Ad' EÁI PZPè S°UÉ aAAZÁZÁUA  
 fÁaMMÉZÁ '»nEA °Ad' PKEUaA QAIÁUKÁ aAvB aAvB aÁEÁpÁ ¥EÁVUKÁ  
 eÁUÁVÉVÁPÁZEÁ MEa ÁVPE aÁEÁpÁ vEA aÁE® ¥EÁVUKÉAB CzÁ ÁaÁFPA  
 gÁVÁZÁ SÁÇU' ZPÁEDÁqAaÁRZgME CA ¥ÁVÁVÁiA DÁCAZÁ Á¥EÁEÁEAB  
 «Áj KEÁI UÉVÁMÁ ÉgÁVPE 'Áj EA aÁÁ'É avt PÁV PÁUKEÁÇ®E PÁvAiA UÁAiA  
 aÁAQP PÁUKEÁÇ®E CzPE ÉKUE EEA EA °AV®E. 'EKUE SgÁ d®¥ÁVZÁ KEÁ  
 JAS F J-Áe aÁAvÁUKÁ ¥KpAiA aÁEÉÁ-ÉÁPA ZPÁgUMÉAB °ÁvÁVÁ AiAaZÁ  
 1ÁaÁ-UÁUKÁ °AV®ZÉ ÁUAaA ¥ÁVÁVÁVÁE 'aÁVBEZÉ aÁgPE vÁ'ÁiÁgV'ZÁ EÁ gÁ  
 °ZiÁMPÉ °ÁVÉI ÁO °KEgÁ Á ÁAwZÉ 2gÁ ¥KpAiEAB 'ÁvÁ E°e vÁqÁiA-ÁUZA  
 aÁEÁpÁ ¥EÁVUKÁ U®ÁÁ ÁÇÜaÁZEAB PÁtS°ÁZÁVZÉ ¥KpAiA SAIAPÉ PÁaP  
 aÁEiÁQPA Á¥I ZÁVÉZÁ SAIAPÚKÁV PÁtZÉ AiÁEUi °ÁvÁa 'ÁaÁE»PA  
 Á¥ZÁVÉZÁ SAIAPÁiÁV E°e PÁtÁVZÉ 'ÁaÁE»PA Á¥ZÁVÉZPè aÁEÁpÁ U®ZÁ  
 Cw ¥ÁÁÁEÁ ÇEÁVÁZÁ EZÁaÁgVÉ J®E aÁÁEP ÁEÁ'PÁKA ±ÁRgUÉ DVgÁVZÉ EzgÁ  
 «pÁiÁUKÉAB AiÁEUi DÇ¥EÁVUKÁZÁ PÁiÁVÁEÉ. F ZÁVÁZÁ °AiAaZEAZÁ  
 ¥KpAiA aÁEÉÁdUMÉAB CxÉØ¹PÉVÁPÁ CUMÉ EzÉ E°e SgÁaA °ÁiA PÁZÁgÉ  
 °AiAaZEA «VBA±gÁ UAQÁ'ÁgAAqÁ aÁVBEZÉ aÁgÁ ÉK F J-Áe DpÁÁiA  
 ¥ÁVÁVÁ. 'DÇ'ÁEvÁ ¥ÁVÁVÁ »EÁ'ÁiA°E EÁI PZÁ ÁZÁDZPè S¼PÁiÁVÁE  
 '»nEA °Ad' EÁI PZÁ gÁtÁ SAiA Áa 'PÁqÁ'ÁgÁ', 'EÁUPÁAQ®'ZÁ gÁtUÉ PÁgÁqPÁ  
 ÁÁqÁa 'aÁEgÁ UAnEA 'ÁgÁUKÁ' PA EÁVUKÉÁ MEa ÁVPE »ÁUÉ "PÁEÁÖqgÁ

¥wAíEAZÄ ÉÁI PÉÇ MAZÄ ¥w<sup>a</sup>Ä CxPÁ D±AíÄZÄ ,ÁVÖ PÄ ÖngÁVZÉ ÉÁI PÉÄ  
“ÁÁÁÁVÁU MAZÄ gKE¥PZÁVÉ VÉB ZÁVgÁUUMÄ <sup>a</sup>ÁE®PÄ ErÄ ÉÁI PZÄ  
<sup>a</sup>ÁÁÁÁEP ÁUÁVZÉ DZgÉ EAVPÄ ¥w<sup>a</sup>Ä/D±AíÄ PÄ<sup>a</sup>® CÉÁµÁVPPÉÄ JASÁVÉ C®É è  
ÉÁI PZÄZPKEI ,KEa ,®qÁVZÉ<sup>75</sup>.

eÁEYÉZÄ <sup>a</sup>ÁVÁU ÉPZÄ JgqME ,A<sup>a</sup>ÁZÉUUMÉÄB <sup>a</sup>ÁEUMER<sup>1</sup>PÉArgÄ<sup>a</sup>Ä PÄ“ÁgÄ  
VÉÄÄ ÉÁI PÄ PÁWUMÄP è PÄPÉEqÄ<sup>a</sup>Ä ¥w<sup>a</sup>ÄUUMÄ PÁEÁÖqgÁVÁIÄÄ CxÖ <sup>a</sup>ÁVÁU ,AZÄ ÖPÉ  
AíÁPÁV SgÁVPE PÉ<sup>a</sup>Ç<sup>a</sup>Ä C<sup>a</sup>gÄ S¼Ä<sup>a</sup>Ä ¥w<sup>a</sup>ÄUUMÄ PÁÁIÄÖPÁgÄt ,ASAZPÉÄB  
«ÁÁj ZÄ MAZÄ ,IdEPÄ® QÁIÄAíÄV ÖEGPÉ<sup>a</sup>ÁVZÉ PÄ“ÁgÄ S¼Ä<sup>a</sup>Ä ¥w<sup>a</sup>ÄUUMÄ  
«ÁIÄ avÉÁUZE CzÉAZÄ fÄ<sup>a</sup>ÁVÄ ±DÁIÄVÄ QÁIÄAíÄV C<sup>a</sup>gÄ ÉÁI PUMÄP è  
¥E» ,ÁVPE ZÁVPEKÄ ¥WAZZÄ ¥WÁPUMÁZÄ <sup>a</sup>ÁÁIÄÄ« gÁPÄ K¼Ä <sup>a</sup>ÁnÉÄ °Ä° ,  
H gÄ <sup>a</sup>ÁÁÁÇÉÄ °Á¼Ä “Á«, “KEVÁVgÄ<sup>a</sup>Ä C¥EÁZÄ <sup>a</sup>ÁUPEÜÉ ,AZÄ±Ä <sup>a</sup>ÁEq® ÇQIEÄ  
,ÁZÄ±gÄt gÄ PÉEqÄ<sup>a</sup>Ä <sup>a</sup>ÁVÄ® E<sup>a</sup>ÁUMÄ eÉVÜÉ gÁPÄ UÉqÉÄ D½PÁIÄ° è H gÄ  
°ÁqÁUgÄ PÍ Ö ZÁ½ÜÉ ÇÁ¼Ä<sup>a</sup>ÄZÄ, PÁ°ÜÉ VÉEqgÄ<sup>a</sup>Ä D®ZÄ <sup>a</sup>ÁgZÄ “ÁgÉÄB  
PÄÁIÄ<sup>a</sup>ÄZÄ, UgÄÄ <sup>a</sup>ÁEÉ PÉqk °É ,Ä ° PÄ ÁPÄZÄ, F J<sup>-</sup>Äé ,ÁUWUMÄ DZÄPÄ  
PÄ®ZÄ «µPÄ ¥j<sup>1</sup>WÁIÄÉÄB PÄPÉEqÄ<sup>a</sup>Ä gKE¥PUMÁV SgÁVPE

‘I Áµ±ÁUÄ JAS ÉÁI PZÄ °Éj ÉPÁIÄE °É-ÁgÄ PÉÄ° JAS ¥ÁVZÄ  
PÉPÉP è <sup>a</sup>ÁEqÄ<sup>a</sup>Ä avZÉPÁIÄE gÄ<sup>a</sup>ÁÁIÄt <sup>a</sup>Á°Ä“ÁgÁUMÄP è PÁt<sup>1</sup>UÄ<sup>a</sup>Ä ‘PÉÄRÉÄ  
I ÁÁIÄ’ ¥ÁgÄt ¥EÁUÄ ,KEZÉÉ-ÁZÉ UÉ®vÁIÄ <sup>a</sup>ÁµZP è SZÄ °É-ÁgÄ PÉÄ° ÁIÄ  
PÉPÉP è SgÄ<sup>a</sup>Ä ‘ÁIÉÄ¼Ä °qÁIÄ PÁ¼ÉÁUÄ ¥ÁgÄµÄ PÄ<sup>a</sup>ÁÁÁUÜZÄ ,ÁPÁVÁVZÉ  
D ÁIÉÄ¼Ä °ÁIÄ ,ÁD ,ÁÇUÉÉÇ “ÁQ °ÄÄ °ÁIÄ ZÄÄZÄ <sup>a</sup>ÁEÁIÉÉÉnÖ <sup>a</sup>ÁnÖ  
VÁ½ZÄ <sup>a</sup>ÁÁÇY <sup>a</sup>ÁÁRZÄ JAS ,Á°ÁUMÄ ,Á®gÁVÁIÄÉÄB ,PÁEÇÁIÄÉKEB ,KEa ,ÁVPE  
E°ÉÄ <sup>2</sup>Á¥ÁgPÄ VÉB ÉÉWPÄ ¥EÁIÄÉÄB PÁZÁPÉARZÉ ,Á<sup>a</sup>ÁÁFPÄ °ÁUME -ÉAVPÄ  
PÄ ÖUMÄ <sup>a</sup>ÁÁj ZÄ °ÉÁV<sup>a</sup>É I Áµ±ÁUÉÁUÄ ÁPÁVZÄ “Á¼UÉAQÄ °ÁÄ±Ä VÉPÁj ÉÄ  
¥WÇÇÁIÄVZÄÉ <sup>a</sup>Á°ÁEÁVgÄ VÉPÁj ÉÄ ,ÁAPÁWPÄ <sup>a</sup>ÁDWPÇ DVZÁYÉÉ  
<sup>a</sup>Á°ÁÄ±Ä»ÁIÉÉÇUÉ SZÄ DZÄPÁIÄÉÄB <sup>a</sup>ÁtD ,Ä<sup>a</sup>Ä gKE¥PUMÄÄ CÜÁVÄ





ΨΑΥΑΨΑ - ΞΕΑΡΑ °Α«ΕΑ D°Α, ΑΙΕΡΙΑΣ ΨΥΡΡΕΕ°ΑΛΕΜΠΕΑ°ΑΛΕΖΑΨΑ - ΞΕΑΡΑ  
 °ΑΝΑΟ C°QAZÉ °ΑΛΕ° PÁ°Α°ΕΑ ΨΕα, Άντζέ PÁ½ΑΥΑ, Α; UΑΙΑ °ΑΛΕΖΑΨΑ  
 ΣΑΙΠΡΑΙΛΕΑΒ GCF; 1, ±ΑΥΑΓΡΕΑΒ °ΖΥΕ½¹ ΨΕΑΙΑΡΕ eAJ ZAVÉ, Α; UUE  
 D - ΞΕΑΡΑ ZΛDEP ΑΥΑ°Α ΣΥΕ »ΑΥΖΕ 'D°Α F - ΞΕΑΡΑ JμΑΟ ΖΑΖΑΥΖΕ ΨΑΥΑΨΑΡ é  
 JμΠΕΑΖΑ °ΞΕ°ΒΕΑ ΠΡΕΨJ UOUMÄ | °ΑΛΕ-É °ΑΛΕ-ΨΑΙΑ °ΑΑΖΑΡ°ΑΓΑΙΑ°é °ÉJ°QZÄ  
 , ARUMÉΠΕΑ °Α°VαÉ CAIÉΕÄ K¼Ä °QÁIA , ΑD UÄnUÄ UÄj »rZÄ °QÉ JwÜ  
 ÇÄΨZÄ PASZÄ °ΑΥÉ °ΑwzÁIA°é JAZÄ VEÄ CEÄ' P P EÄB C°P IOUKE½, ΆΝΑΟ , AV,  
 PÁ½ΑΥΕΞΕΑÇUÉ MAZÁV ±ΑΥΑΓα gÄ P EÄB D, AC, ΆΝΑΟÉ K¼Ä °QÉ , ΑD JASZÄ  
 °ΑΕΖΕ½VÉÄ , ΑΨ PÁ°ΑΛΕUÄ , ΑΡΑΨΡ ΆΥΖΕ E°é P P A° °ΑΝΑΟ Α; UΑΙΑ ΠΕΑ ΕΞΕ½ΑJÉ  
 SgÁ°Α K¼Ä °QÁIA , ΑD C°QÄ , ΑΨ °ΑΛΕ°ΕΑ ΣΑΙΠΡUÄ DVαÉ , ΑD°Α ΨÉΓΑΝÄ  
 ΨΑ±ΑΝÄ , Α, ΔWUMÄP é , ÁZÁGÄ°ΑΨ PÁ°ΑΖÄ PÉ°ΑÇAZÄ °ΑΨÉ ΠΕΑΙΑÖZÄ , ΑΡΑΨΑ  
 (ΨΑΑΙΑΤΟ ΨΑΥΑΙΑ °ΑΛΕΞΕÄ«±ÄμUÄ ±Ä, P AVKE , ΑD°Α Z¹EÄ , ΑΡΑΨΑ - Phallic  
 symbol - JAZÄ ΨΨΨÄÇ, Άντζé). F ΕΑΙ ΠZÄ ΠΞΕΕΑΙΑ°é "DPÁ±ZP é °ZNY °Α°ΑUÜÄ  
 MmÁV °ΑΓ°ΑΛZÄ; °QÁGÉZÄ °Α«UÉ GPÉ SAZÄ °ΑΓ°ΑQÄWÜJÄ°ΑΨÉ PÁtÁ°ΑΛZÄ; °ZNY  
 °QÁVAP P ÁV ΕΨΑΙΑ , ΜΕΑΙΑÖΕΕΑΒ ΠΑΡΑΙΑΨVÜ DPÁ±ZÄ CEAVPE KgÁ°ΑΛZÄ-EAXÄ  
 °ΑΟΝVÜÄ , P ÄQO avZP é ΕÉ'ÉgÁ°Α °UKEQÄ agAVÉÄ ΨΨΑΡUÜÄVÉ 'Ä, P ÁUAVP É  
 Z°ΕΑUÄ ZÁ°ΕÄ VEÄ ΠΞΕΕΑΙΑ °ΑΛΑΨV 'ΕΡ°Ä °ΑUÄ 'Α½ΠΞΕ½ZAVÉ ΕΞΕÄP ΞΕÄ' JAZÄ  
 °Á¼°ΑΛZÄ C¹V P ACUMKE, °ΑΛΕΞΕÄ«εÁÖUUMKE ΨΨΨÄÇ, Α°Α °ΑΛΕΜΠΕΑ ΖΑΖZÄ  
 ZÄGAV P EÄB ZP, Α°ΑΨZÉ<sup>76</sup>. ΠΑ'°ΑΓgÄ J - Äé ΕΑΙ ΠUÜP°Éé '°Α°Ä , ΑΨ P ÁV J°QÄ  
 °ΑΛΕ°ΕΑΨZP QÄ°Α 'PÁ°Α°ΕΑΒ , ΑΡΑΨ, Άντζέ

ΠΑ'°ΑΓgÄ 'Z°QAwæ JΕΑΡÄ ΕΑΙ ΠZÄ ZÄQOPÁIAÄ MAZÄ gKEΨP P ÁV ΕΑΙ ΠZP é  
 S¼PÁIAΨVZÉ , Α°ΑΛΕP ÁV Z°QAwæ JAZÄ Z°Ä ZÁ°Α°ΑIAUÜP é °ΑΝΑΟ Z°ΕÄ ±QÄT GP é  
 , Α'°Ä CqVgAVZÉ ZÁ°Α°ΑIAUÜP é '¼DEÄ °ΑΨ°ΑgÄ «ZNY «±ÄμÄ ΨKEÉ '¼EÉ  
 eAUgUÜgAVP É DZgÉ ΕΑΙ ΠZP é GZPKEI ΠV PÄ °ΑΛΕP ÄARGÄ°ΑΛZÉAB PÁtS°AZÄ.  
 EZÄ PÄ°P - ΞΕΑΡZÄ , PÄ ΠV PÁIA°é ErÄ PÄ ÁAtZÄ ΕÜgÄ CeÁÉÄ CAZPÁGZP é

aAAVgAAZEAB , AAPAwAA PAVZÉ D PAV ÉA PAVAAIAEAB 'H gAUA MAZÁ  
 CĀ;®ē , AtÚ 'Q®ē za gAwæ PAV UA'ÉAVÉw' JAZÁ vAAUPĀ °AA'AA aAAVAAUP ē  
 PĀtS°AZĀ. F ÉAI PĀP ē SgĀAA EUgĀAA MAIĀZĀ °AAĀ °AA'AA °AUÉ PĀ Át zĀ  
 zĀAAUAUAE , PĀ gÁDEĀ PĒAIĀ, CI PĀ,Ā °AUKE CeÁEUZUÉ °ÉJ PĀ ÁiĀ° ē  
 CqMPĒArgĀAAZĀ PĀ Át EUgĀ zĀ'vAAIĀ zĀAA PĒ «AAj gAAZEAB , KEa , AVZÉ

F ÉAI PĀP ē EUgĀ zĀAA MAIĀZĀ °AAĀ aAVĀU'UP AVÉĀ , gĀ; AIĀZĀ , AUAĀ  
 EAA ÉAI PĀP ē , APĀVAAVÉ PĒ,Ā aAArzĀKE CAA aĀ, PĀP ē EFĀĀEGĀAA  
 AVAAVÉ PĀtĀVĀgĒ MAZĀ °AVZP ē aAVÉ , AUAĀ °AUĀ xAwzÁEÉ CĀĒĀ  
 gÁd'Ā j UÉ PĀtĀ'Ā®ē JAZĀ ÉAI PĀgĀ , KEa'zÁgĒ EzĒEzĀ , VĀ °I gĒ  
 , AUAĀ J®j UKE 'UĒĒZĀ' zÁEÉ. »AUÉ PĀÉÁĀqĀ aAVĀU PĀ'ĀgĀ ÉAI PĀP ē CEĀPĀ  
 gĀPĀUĀ VĀ'Ā, VĀĀPĀUĀ ±SĀZĒVĀJÉ CxĀ'ĒAB vĀA°PĒEAqĀ ±SĀZĒVĀEĀ  
 ±SĀV SgĀVĒ; feÁŲ UĀUĀIAVĒÉ

ՔԵՐԷՆՆԱԿԱՆ

1. JA.JA. ՔՐՈՎՈ (ԿԵՆՆԱ). ՏՆԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՎ ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԵՎԵՐՄԱՆ 46, ԿԱՆ. 53.
2. ՉՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ, ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ - 1, (ԿԵՆՆԱ) ՔԵՐԷՆՆԱ. 703.
3. «ԵՎԵՐՄԱՆ ՈՐՈՇՄԱՆՆԵՐԸ. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԱՆ. 18.
4. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ «ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԱՆ. 207.
5. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ. ՈՐՈՇՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ.
6. ՔԵՐԷՆՆԱԿԱՆ ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԱՆ. 232.
7. 1.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ՏՆԱԿԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԱՆ. 306.
8. ԿԵՐԷՆՆԱԿԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՏՆԱԿԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԱՆ. 185, 191.
9. ԵՎԵՐՄԱՆ ՈՐՈՇՄԱՆՆԵՐԸ. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ. (ԿԵՆՆԱ) ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 104-105.
10. ՈՐՈՇՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 402.
11. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ. (ԿԵՆՆԱ) ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 162.
12. Բ.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 281.
13. Բ.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ. (ԿԵՆՆԱ) ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 173.
14. ՈՐՈՇՄԱՆ ՈՐՈՇՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԿԱՆ. 158.
15. Ք.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ ԵՎ ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ. ԿԱՆ. 178-179.
16. ՈՐՈՇՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. 1.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ - ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ 60. (ԿԵՆՆԱ) ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ. 2.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 103.
17. ՀԵՆՆԱ.
18. ՏՆԱԿԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՎՈՇԿՆԱԿԱՆՆԵՐԸ. ԿԱՆ. 25, 2011.
19. ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ, 1.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ - ՔՐՈՎՈՆԵՐԸ 60. (ԿԵՆՆԱ) ՎՊՈՐՏԱԿԱՆ. 2.ԵՎԵՐՄԱՆ ԱՆՎՈՅՆԱԿԱՆՆԵՐԸ, ԿԱՆ. 121.

20. PÉ <sup>a</sup>ġĠVĠN zĠVĠ DzĠPĠ PĒĠqĠ EĀI PĀ VĀ. 343.
21. ©. dEĀZĠEĀ Ġmi. <sup>Ā</sup>vĀ «<sup>a</sup>Ā±Ġ: MAZĀ VĒPĀ<sup>2</sup>PĀ VĀ. 109.
22. S<sub>Ġ</sub>PĠġĀd Ġ. qĒEĀtĒgĀ PĒĠqĠ EĀI PĀ <sup>a</sup>ĀVĀU <sup>a</sup>Ā<sub>Ġ</sub>PĀĒ VĀ. 160.
23. VjĀ±i PĀEĀĠqġĠ EĀI PĀVĀ. (ĠA) PĠPĠĒewĠ ZĀZġġi, VĀ. 162.
24. ©. PĠPĠĒewĠ. <sup>Ā</sup>vĀ <sup>a</sup>ĀVĀU <sup>a</sup>ĀĒĒĒĒ«eĀĒĒ VĀ. 22.
25. <sup>a</sup>ĀZĠPĀ PĀPĀĠĠ. VjĀ±i PĀEĀĠqġĠ EĀI PĀVĀ. (ĠA) PĠPĠĒewĠ ZĀZġġi, VĀ. 176, 177, 180.
26. JA. S<sub>Ġ</sub>PĀtŪ PĒĀĒĀPĀĒ VĀ. 52.
27. PĒĠ. VĒtĠZĀZġġĠ<sup>1</sup>e PĒĀĠĠ PĀ<sub>Ġ</sub>Ā<sub>Ġ</sub> «±ĀμĠĒ <sub>Ġ</sub>PĒĀt-90, VĀ. 97.
28. gPĠĠvi vjĀPĠġĒ <sup>a</sup>ġġĒĒĒUĀt QZĀU VĀ. 189.
29. <sup>1</sup>.JĒi. gĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĒi. SĀĠĠĠĠĠ VĀ. 316.
30. VjĀ±i PĀEĀĠqġi. S<sup>o</sup>. <sup>a</sup>ĀĒĒĒr.
31. VjĀ±i PĀEĀĠqġi. vĀĒĀqĠ ĠĒĒĒr.
32. QĀwĠEĀXĀ PĀVĠPĒĒĀn. EĒĒĠ<sup>a</sup>ġĠ EĒĒĠ<sub>Ġ</sub> VĀ. 407.
33. <sup>1</sup>.JĒi. gĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĒi. SĀĠĠĠĠĠ VĀ. 317.
34. f.J<sub>Ġ</sub>. D<sup>a</sup>ĒĒĠ VjĀ±i PĀEĀĠqġi <sup>o</sup>ĀUĒĒ ĠġĠĀĠĠĠ gĀUĀĒĒ«Ā. VĀ. 122.
35. <sup>o</sup>Ā<sup>a</sup>ĀVĀ Ġt±ĠĠ PĒĠqĠ EĀI PĀVĀPĒ ĠĠĒĒĒĒ VĀ. 149.
36. gPĠĠvi vjĀPĠġĒ <sup>a</sup>ġġĒĒĒUĀt QZĀU VĀ. 142-143.
37. <sup>1</sup>.JĒi. gĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĒi. <sup>2a</sup>ġĀVĀ <sup>a</sup>ĀĒĒĒr.
38. <sup>a</sup>ĀZĠPĀ PĀPĀĠĠ. <sup>2a</sup>ġĀVĀ ĠĒĒĒr.
39. CzĀ.
40. gĀĒĀZġĠZĒĠ PĀĠĠġĠ <sup>Ā</sup>vĀZĀĒĒĒĒĒ (ĠA) S<sub>Ġ</sub>PĠġĀd PĠĠĠr, VĀ. 154.
41. SgUĒĒĠ gĀ<sup>a</sup>ĀZĀZĒĠ EĀ-ĀĀPĒĒ <sup>a</sup>ĀĒĒĒr.
42. PÉ <sup>a</sup>ġĠVĠN zĠVĠ DzĠPĠ PĒĠqĠ EĀI PĀ VĀ. 406.
43. gĀĒĀZġĠZĒĠ PĀĠĠġĠ <sup>Ā</sup>vĀZĀĒĒĒĒĒ (ĠA) S<sub>Ġ</sub>PĠġĀd PĠĠĠr, VĀ. 154.

44. PÉ«. wgĀ<sup>a</sup>Ā<sup>-</sup>Ā±i. C<sup>1</sup>ŪPÁZĀ ¥Ā. 160.
45. EġPĪzi Ā<sup>®</sup>ĀSĕĀtā EPĀĀÉ ¥Ā. 52.
46. PÉ«. wgĀ<sup>a</sup>Ā<sup>-</sup>Ā±i. C<sup>1</sup>ŪPÁZĀ ¥Ā. 176.
47. QĀwĒEĀXĀ PĀvĒPĒĒn. AiĀAiĀw. <sup>a</sup>ĀĒĒBr.
48. QĀwĒEĀXĀ PĀvĒPĒĒn. VjĀ±Ā PĀĒĀġqġā vĀWĪPĪi EĀI PĒĀ «<sup>a</sup>Ā±ĒUĀĀ. ¥Ā. 34.
49. PÉ«. wgĀ<sup>a</sup>Ā<sup>-</sup>Ā±i. C<sup>1</sup>ŪPÁZĀ ¥Ā. 177.
50. ¥ĒĒĒ VjĀ±Ā PĀĒĀġqġā vĀWĪPĪi EĀI PĒĀ «<sup>a</sup>Ā±ĒUĀĀ. (, Ā) ©.J. CĒĒĀĀ±i, ¥Ā. 41.
51. QĀwĒEĀXĀ PĀvĒPĒĒn. VjĀ±Ā PĀĒĀġqġā vĀWĪPĪi EĀI PĒĀ «<sup>a</sup>Ā±ĒUĀĀ. (, Ā) ©.J. CĒĒĀĀ±i, ¥Ā. 35.
52. Ć<sup>a</sup>Ā<sup>iv</sup> ŪqĒ VjĀ±Ā PĀĒĀġqġā (ġĀUĀ<sup>iv</sup> Ā¥ĒĒĒ<sup>a</sup> Ā<sup>o</sup>PĒ), ¥Ā. 29, 33.
53. PĒ<sup>a</sup>ġĀ<sup>iv</sup> zĒĒ VjĀ±i PĀĒĀġqġā EĀI PĪUĀĀ. (, Ā) PĪPĪĒwĒ ZĀzġi, ¥Ā. 88.
54. VġĪŪ ŪĒĒ«AzġĀdĀ. VjĀ±i PĀĒĀġqġā EĀI PĪUĀĀ. (, Ā) PĪPĪĒwĒ ZĀzġi, ¥Ā. 84.
55. VġĪŪ ŪĒĒ«AzġĀdĀ. PĀZĀSj <sup>a</sup>Ā<sup>iv</sup> <sup>a</sup>ĀvĀŪ vĀvĒ ¥Ā. 185.
56. <sup>a</sup>ġĀ<sup>a</sup>Ā ¥ĪPĪi. PĀ Āġġā EĀI PĪUĀĀ. (, Ā) «PĒĀ «, Āf, ¥Ā. 54, 55.
57. ġĀĒĀzĒĒZĒĒ EP<sup>®</sup>, Ā; ŪĒ (, Ā) ZĀzĒĒRġi PĀ ĀġĀ ¥ĒĀĒĒĒ
58. CzĀ.
59. 1.JĒi. ġĀ<sup>a</sup>ĀZĀzĒi. <sup>a</sup>ġĀwĒ <sup>a</sup>ĀĒĒBr.
60. J<sub>iv</sub>.Dġi. «dAiĀ±ĀPġi. PĀ Āġġā, Ā»vĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ (, Ā) S<sub>iv</sub> PġĀd PĪĪir, ¥Ā. 210.
61. EġPĪzi Ā<sup>®</sup>ĀSĕĀtā EPĀĀÉ ¥Ā. 55-56.
62. JZi. ±PĪĀ. KPĀ-CEĀPĀ ¥Ā. 29-30.
63. PĒ<sup>a</sup>ġĀ<sup>iv</sup> zĒĒ VjĀ±i PĀĒĀġqġā EĀI PĪUĀĀ. (, Ā) PĪPĪĒwĒ ZĀzġi, ¥Ā. 89-90.









zÁgAvà DzbgÉ PÁqá dEÀ CxPÁ GyÁA, waiA°è °AUPè C^bA zÁ«ÄÖPÀ  
QAIÁUKE®ÈÇ „bÁw, bMÁ². D±PÁ „A, wuÉ ¥wAÍÁV α, uD „Pí Dc^a  
„A, waiÁ ¥wÁPÁVgÁ^a αwUÉ J®gá °ÍzAíÁZÉ¼VÉÁ „tVÉÁ ¥wÁPÁgá zÁµÁ-  
C, KEAÍÁ, ¥wµÁMÁS „ÁqÁ^a eÁÉ ÚÉ vA¥gÁIÁVÁVÉ

vÁÉÁ PbgV αÁgÁV fÁ^a „ÏUÉ ;ÁwAÍÁ auÁj UÉ PÁgÁt^a AUÁVÁVÉ^a Á¼AÍÁ  
¥wÁPÁV ¥P^a AwPÁÍÁ gKE¥PÁV, fÁ^a α, uDzÁ PÉArAíÁV „ÏÁÍÁ SÉ^óVÍ  
^aÁVÁ, bKE¥zÁ ¥w©AS^a AUÁVÁVÉ D±PÁ „A, wuÉ ©EÁV SZAQEA EÁ©PÚMEÁB  
gKErÚPÉAqÁ αµÁzbgá „A, waiÁ avÁt CEÁ^abÁt UKE¼VÉÁ αwUÉ 'AíÁ^a DÁVÉÁ  
S°ÁPÁ®zÁ CÁWÍD WÉÁgÁ vÁ¼Á Ñi CxíD»ÁEÉ¹zé »ÁUÉ CxíD»ÁÉÁ Jα, PÁ  
PÁgÁt ÚMÁ E^é AíÁ^a DÁ WÉÁgÁ vÁ¼Á Ñi aÍÁr EAzÉEÁB M°¹PÉAqÁ SÉKkzÁÍÁEÁB  
„A¥ÁÇ¹zbgÉ SgqÁ EÉ®PÉ^a Á¼É vbgzPÉÁVzÁÉÉ F PÁgÁt PÁVAÍÁÁ αwUÉ  
AíÁ^a DÁÍÁ vÁ¼Á Ñi αµÁÍEÁDPPÁVzÉ °MÁU^a µÍD vÁ¼Á Ñi aÍÁr, EAzÉEÁB  
M°¹PÉAqPÁ^a Á¼AÍÁPÉ „Áj „Á^Ç®P αÁÉÁ AíÁ^a AUA „ÁAíÁw CAVÁ αÉUÉ  
UKEWzÁÍÁÁÉÁ? JÉÁPÁ DPÁÍÁ^a ÁE®¹EVA ¥wµÁMÁS; °EÁ^a -°PÉÁ AíÁDÜ-AíÁÁUÁÇ,  
vÁ¼Á zÁÉÁ DzÁVÁ¹Çt „ÁZEUMA ¥j PÉÉUMÉÁB^a ÁgÁ^a aVÉUKE¼VÉÁ „AvPÉ  
EÁÇÁÍÁ αUEÁ C^-EQPÁ^a PÁgPÉ^a ÁÁÉMÉ EgÁ^a D±PÁ „A, waiÁ^a ÁÁÉzÁqUMÁ  
α, uDzMÁ SZAQEA PÉÁPÉ «gÁzPÁV^é „PÁzÁ SZÁPEÁB PÍhPÉ¼ZÉ fÁ^a PÁATAÍÁV  
L»PÁ SZÁPEÁB „KÁÍÁZÉ C^aÉvD D^-KEÁZÉUMÁP^e Mt SZÁPÁ „ÁV¹,¹ÇUÁV  
°ÁPÁ; „Á^a „A, waiÁ^a AUÁVÉÁB αµÁzbgá D^-KEÁZÉÁ PÉÁZÉÁgÁ  
^aÁSÁ^a ÁT UKE¼VÉÁ ÁVzÉ MAZÁ „A, waiÉ¼VÉÁ ¥zÁÉÁ^a ÁVÁU EÉ^a ÁE®  
„A, wuMÉÁB EÉÁqÁ^a zÏPÉÁÉPÉÁB PÁt S°ÁzÁVzÉ

PÁrÉÁ „AUUÁP^e I ÁµÁ±PÁUÁEÁB PÍhPÉAqÁ „AwPÁ fÁ^a EÉPÉÁB EbgÉ^a^a  
I ÁUÁMÁ SZÁQEA PÉÁUMÁ „ÁgÉ PÁrÉÁ^a^a Á¹ „Á^a αµÁzbgá dEÁAUUÁP gÁ^a  
zÁ«ÄÖPÁ^a ÁVÁU „Á^ÁFPÁ DZbgUÁMÁ C^-Á EzbgÉ C^a°ÍMÁ „bgPÁV^é D±PÁ  
„A, waiÁzÁÍZgÉ ÇEzÁ^a EgÁ PÁ®^aÇ zÁ^abÁ zÁÉÁ AíÁDÜ-AíÁÁUÁ vÁ¼Á Ñi »ÁUÉ

C<sup>a</sup>g<sup>a</sup> SZAPÁ DZÁVPAUÉ ,ASACŪZÁVZÉ DZg<sup>KE</sup> C<sup>o</sup>è L»PÁ ¥EÉÁ'ÉUMÁ  
 ZÁ PÁV<sup>a</sup>É 'Áqg<sup>a</sup> «WŪÉ VÉB UAq<sup>EA</sup> <sup>a</sup>ÁEÁIÁEÁB ©I ÁO SZÁ Cg<sup>P</sup>Á,«EA  
 eÉVÁIÁ<sup>o</sup> zlg<sup>ME</sup> ,PÁ CEÉWPA ,ASAZk<sup>®</sup>zÉ AiÁ<sup>a</sup>ÁZÁ <sup>a</sup>ÁZÁgÁ <sup>a</sup>ÁÁqzÁ  
 CtúvAVaiÁgÁVÉ EgÁVÁgÉ EzÁ WÁ EÁIÁEÁB ¥g<sup>P</sup>Á,Á-AiÁ<sup>a</sup>DÁ-«±ÁR¼Á  
 ,ASAZUPÁ ÁO EÉÁRzlgÉ D±EÁ ,A,ÁwAiÁ 'ÁgÉ DAIÁ<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>Á vlgZÁPÉ¼ÁVZÉ  
 ,ÁCÁWŪ vÁ<sup>a</sup>ÁIÁEÁCŪÉ S<sup>®</sup>leÁEÁ ¥qzÁ AiÁ<sup>a</sup>D<sup>e</sup>vÉB ,ÁtVÉÁ zÁµÁ C,ÁEÁIÁU¼AZÁ  
 ©qÁUqÁIÁÁV<sup>®</sup>é zÁgÁzÁ±Á<sup>®</sup>Ej vPÁV <sup>a</sup>ÉÁ»PÁ 1<sup>®</sup> «±ÁR¼EÁB PÁEQÁVÁEÉ C<sup>a</sup>MEÁB  
<sup>a</sup>ÉÁ,ÁVÉ½,ÁVÁEÉ AiÁ<sup>a</sup>Á D±EÁ ,A,ÁwAiÁ L»PÁ ,ÁR-'ÉÁUÁ<sup>®</sup>-Á,ÁU¼AZÁ  
 zÁEgk<sup>g</sup>Á ÁQVÉÁ CzÁ ,A,ÁwAiÁÁ CzEÁB «ÁÁgÁVZÉ CEÉWPA zÁj AiÁEÁB  
 vÁ½AiÁÁVZÉ DZgÉ Cg<sup>P</sup>Á,Á-«WŪ ÁiÁgÁ ¥k<sup>v</sup>é¥<sup>a</sup>Á EÉWPA ZÉPHÉÁ Á<sup>a</sup>ÁEÁKÁAIÁVÁIÁ  
<sup>a</sup>ÁEwŌAiÁÁV VÉB ,ÁxŌPÁIÁEÁB G½<sup>1</sup>PÉARzÉ «±ÁR-«WŪ ÁiÁgÁ ¥ÁVÁUÁ Jg<sup>q</sup>Á  
 ,A,ÁwUÁÁ DAVg<sup>P</sup>EÁB ©ÁqÁVZÉ PÁ<sup>a</sup>Á-¥<sup>a</sup>ÁZÁ <sup>a</sup>ÁE<sup>®</sup>PA ¥j ÁPÁUÉ¼ÁÁ<sup>a</sup>Á  
 ,ÁZEUMÁUÁVÉ CAw<sup>a</sup>ÁÁV PÁ<sup>a</sup>Á,¥Á,ÁUMÁEÁB PÉAZÁPÁUÁVÉ CVBÁIÁÁV D<sup>o</sup>Áw  
 vŪZÁPÉ¼ÁVZÉ ¥<sup>a</sup>Á-<sup>a</sup>ÁEÁKÁAIÁVÁIÁÁV ¥j <sup>a</sup>ÁVDEUÉAQÁ ,ÁI ÁO PÁPÁÁZÁ  
 'ÁUÁqÁZÁ <sup>a</sup>ÁEÁµj UÉ <sup>a</sup>Á¼ÁIÁÁV ,Áj zÁ ±ÁAVÁVÉ½,ÁVÉ «±ÁR-«WŪ ÁiÁgÁ  
 ¥ÁVÁUÁ E<sup>a</sup>ÁUMÁEÁB PÉÁÁV ¥ÁVÁUÁVÉ

PÁ'Ág<sup>a</sup>Á EÁI PÁUÁP è ,ÁA,ÁwPA ¥EÁIÁ Cj<sup>a</sup>EÁB CxÉŌ<sup>1</sup>PÉ¼PÁ ¥ÁgÁt  
 °ÁUKE gÁUÁ'ÁE«ÁUÁÁ EÁq<sup>a</sup>Át ,ASAZPÉÁB 'ÁgÁzÁ ,AZÁ DZP è ZÁŌ,Á<sup>a</sup>Á  
 CUMÁkzÉ 'ÁgÁVÁIÁ ,PÁÁdzP è ¥ÁgÁt<sup>a</sup>EÁBÁZÁ PÁ<sup>a</sup>P 'ÁEVÁZÁ vÁtÁPÁE JÉÁBÁ  
 ,ÁCÁgi PÁPgi 'ÁgÁVÁIÁ avŪ (Psyche) °ÁUKE ¥ÁgÁt EÁq<sup>a</sup>Át ,ASAZÁ PÁj vÁ  
 °Á¼Á<sup>a</sup>Á <sup>a</sup>ÁÁVÁUÁÁ »ÁV<sup>a</sup>É 'ÁgÁVÁIÁ ,AZÁ DZP è «Áxi CxPÁ ¥ÁgÁtUMÁZlgÉ  
 PÁgiè CS<sup>®</sup>ÁÁ C<sup>a</sup>g<sup>a</sup> PÁEQÁ<sup>a</sup> ¥ÁgÁtZÁ <sup>a</sup>ÁSÁEÁZÁVÉ 'MAZÁ dEÁAUZÁ  
 'Á-ÁPÁÁIÁ <sup>a</sup>ÁÁEÁPÁ fÁ<sup>a</sup>EÁKAZÁ G½zÁPÉAQÁ SZÁ vÁtÁPÁUMÁE' C<sup>®</sup>é CxPÁ  
 ¥ÁÁIÁŪ °Á¼Á<sup>a</sup>ÁVÉ 'ErÁ zÁ±UÁÁ 'Á<sup>®</sup>PÁÁIÁ 'ÁUÁÁ PÁgÁ<sup>o</sup>ÁUMÁEÁ CxPÁ  
 °ÁÁÁIÉÁ <sup>a</sup>ÁÁEÁPÁ PÁ<sup>®</sup>ZÁ zPÁŌ<sup>o</sup>gÁPÁ PÉÁ,ÁUMÁEÁ C<sup>®</sup>é SZPÁUÉ ,ÁZÁ «ÁRÁIÁVÁU

f<sup>ā</sup> avp avzāy, v<sup>p</sup> āa „ AAPāwpa ±Dāiāēāb „ AƳētō<sup>a</sup> AV G<sup>1</sup> P<sup>1</sup> P<sup>1</sup> Eargā<sup>a</sup> ā  
‘‘ āgmāaiā « ĀxiUMā<sup>a</sup> Dāiā M<sup>1</sup> ¼ dUMēā g<sup>1</sup> zEāiā<sup>o</sup> ē ° AUKE M<sup>1</sup> ¼ dUMēā KOāP<sup>1</sup> gāt z<sup>p</sup> ē  
E<sup>1</sup> p<sup>1</sup> AU<sup>1</sup> S<sup>o</sup> ē „ AA „ wpa Eār-Uā ēāb g<sup>1</sup> ē ;<sup>1</sup> gāv<sup>p</sup> ē. ‘‘ āgmāaiā ƳāgātUMā<sup>a</sup> ā vāU  
‘‘ āgmāaiā Ƴēāiā „ A<sup>1</sup> Saz<sup>p</sup> ēāb F U<sup>1</sup> p<sup>1</sup> UMā » EB<sup>1</sup> āiā<sup>o</sup> ē E<sup>1</sup> Eār zāUā Pā ‘‘ āg<sup>1</sup> ā  
' e<sup>1</sup> Eāpā<sup>a</sup> ā āg<sup>1</sup> ā « ā ' Cx<sup>p</sup> ā ' I āpūāUā Eāi p<sup>1</sup> UMā Pā az<sup>p</sup> ē gā<sup>a</sup> ƳāgātUM<sup>1</sup> Uē  
„ ā<sup>a</sup> DPā<sup>o</sup> Pā ° AUKE „ AAPāwpa Dāiā<sup>a</sup> ā M<sup>1</sup> ¼ gā<sup>a</sup> ā vāiā C<sup>a</sup> ā ‘‘ āgmāaiā ā āē<sup>1</sup> āiā ° AUKE  
Ƴēāiā C<sup>o</sup> « ā dā CA ± UMēāb M<sup>1</sup> ¼ U<sup>1</sup> Eargā<sup>a</sup> ā zā ° ē<sup>1</sup> āiā v<sup>1</sup> zē gā<sup>a</sup> ā āiā t zā  
I āpūāUā I ā<sup>1</sup> q<sup>1</sup> āiā DU<sup>p</sup> ā ēā Pā ‘‘ āg<sup>1</sup> ā ' I āpūāUā Eāi P<sup>1</sup> z<sup>p</sup> ē D<sup>1</sup> zā<sup>o</sup> Pā „ P ā d<sup>1</sup> z<sup>p</sup> ē ā v<sup>1</sup> ēā  
° ē<sup>1</sup> „ ā Cx<sup>1</sup> DU<sup>1</sup> Mā g<sup>1</sup> ē Ƴp<sup>1</sup> P<sup>1</sup> āUā v<sup>1</sup> zē

Dzā<sup>o</sup> Pā āRP<sup>1</sup> ā ƳāgātUM<sup>1</sup> Uē ā āgmā<sup>a</sup> ā QāiāUē Pā<sup>a</sup> P<sup>1</sup> Ƴāi<sup>1</sup> EāUPā<sup>o</sup> vāiā  
° AS<sup>o</sup> UM<sup>1</sup> P<sup>1</sup> zē MAzā „ P ā zā āiā zā ' „ AA „ wpa gād<sup>p</sup> ā gāt ' zā M<sup>1</sup> v<sup>1</sup> d<sup>1</sup> UMā Egā v<sup>p</sup> ē  
ā ā<sup>o</sup> ā D<sup>1</sup> ½ Pāiā Eāv<sup>1</sup> ā ‘‘ āgmā v<sup>1</sup> Pā gā μ<sup>1</sup> UM<sup>1</sup> P<sup>1</sup> ē Dzā<sup>o</sup> Pā „ P ā d<sup>1</sup> UMā U<sup>1</sup> E az<sup>p</sup> ē ā āiā  
1<sup>w</sup> ° AUKE zā v<sup>1</sup> ē Pā E<sup>o</sup> zā v<sup>1</sup> ē « ā āiā ā d<sup>1</sup> 1<sup>w</sup> vāiā<sup>o</sup> ē ° ē<sup>1</sup> „ ā zē v<sup>1</sup> ē zā ā q<sup>1</sup> ā Pāiā ° AUKE  
CRAq<sup>1</sup> M<sup>1</sup> Uā v<sup>1</sup> ° AS<sup>o</sup> „ ā<sup>a</sup> ā Pā ‘‘ āg<sup>1</sup> ā v<sup>1</sup> Pā āRP<sup>1</sup> Uē Ƴāgāt Cvā v<sup>1</sup> ā ; āiā ā zā  
ā ā z<sup>p</sup> ē ā āUā v<sup>1</sup> zē F z<sup>1</sup> q<sup>1</sup> ā ā zā C<sup>a</sup> ā gā ' I āpūāUā Eāi P<sup>1</sup> z<sup>p</sup> ē Pāt<sup>1</sup> ā ā CRAq<sup>1</sup> Māiā  
±Eāzā ° AUKE „ P ā zā vāiā ā q<sup>1</sup> ā Pāiā UMēāb UPā<sup>o</sup> S<sup>o</sup> ā zā v<sup>1</sup> zē ' I āpūāUā  
Eāi P<sup>1</sup> z<sup>p</sup> ē „ P ā zā v<sup>1</sup> zē Ƴp<sup>a</sup> ā M<sup>1</sup> ¼ UMēāb v<sup>1</sup> gā<sup>a</sup> ā gā<sup>a</sup> ā āiā t zā I āpūāUā I ā<sup>1</sup> q<sup>1</sup> āiā v<sup>1</sup>  
ē āiā Pā ‘‘ ā<sup>1</sup> ¼ U<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup> ē ā ' „ ā<sup>o</sup> Sgā Pē ‘‘ āg<sup>1</sup> ē zā<sup>o</sup> Pā ° ē ā v<sup>1</sup> zē ‘‘ ā<sup>1</sup> ¼ U<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup> ē ēāb H gā  
dēā Pā āiā ā v<sup>1</sup> ā g<sup>1</sup> ē

- ‘ Ƴāgā<sup>o</sup> P<sup>1</sup> g<sup>1</sup> ē Ƴē ē ā j ā āiā ā Uā ā<sup>o</sup>
- ‘‘ ā<sup>1</sup> ¼ U<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup> Sazā H gā CUA<sup>1</sup> āUā
- ā āEgā ° ē ā En<sup>1</sup> zā ā z<sup>1</sup> ā
- Ƴ<sup>1</sup> ā ā ā<sup>a</sup> ā ½ Sgā v<sup>1</sup> w Cavā ° ē ā ā ā

Dz<sup>1</sup> ā ‘‘ āgā P<sup>1</sup> Mēzā P<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup> Mq<sup>1</sup> zā ā d<sup>1</sup> v<sup>1</sup> zā ' ā d<sup>1</sup> āiā ā v<sup>1</sup> gā<sup>a</sup> ā F Dzā<sup>o</sup> Pā dUMēā  
I āpūāUā Uē Cax<sup>1</sup> ā d<sup>1</sup> E<sup>o</sup> P<sup>1</sup> ā v<sup>1</sup> zē Ez<sup>1</sup> Pē ā āE<sup>o</sup> Pā gāt ° ā q<sup>1</sup> ā P<sup>1</sup> E<sup>1</sup> gā gē ‘‘ ā<sup>1</sup> ¼ U<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup>  
zā<sup>2</sup> ā ° AUKE Ƴā d<sup>1</sup> āiā ±DU<sup>1</sup> Mā gā vāiā Ƴp<sup>a</sup> ā v<sup>1</sup> ° āng<sup>1</sup> ā ā zā DVzē Dz<sup>1</sup> ā Czā P<sup>1</sup> Eaq<sup>1</sup>



JAS P<sup>o</sup>PEAV<sup>a</sup> <sup>a</sup>AAU<sup>a</sup> V<sup>a</sup>MA P<sup>o</sup>AAZAAI<sup>a</sup>zP<sup>o</sup>g<sup>a</sup> F <sup>a</sup>AAV<sup>a</sup>U<sup>a</sup>MA S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AT<sup>o</sup>EA  
<sup>o</sup>AI A<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AOZAV<sup>o</sup>PA E<sup>o</sup>u<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AUA<sup>o</sup>U<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A-dA<sup>o</sup>U<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>-<sup>a</sup>AA<sup>o</sup>A<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>E JAS <sup>o</sup>Y<sup>o</sup>J P<sup>o</sup>PEU<sup>o</sup>MA S<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>PA  
PA<sup>o</sup>At<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A Z<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>J U<sup>o</sup>E <sup>o</sup>AY<sup>o</sup>ME<sup>o</sup>t<sup>o</sup>o Cx<sup>o</sup>D<sup>o</sup>A<sup>o</sup>U<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>o</sup>U<sup>o</sup>WAI<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B ©A<sup>o</sup>©<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>PE<sup>o</sup> V<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>U<sup>o</sup>ME  
MAZ<sup>o</sup>A DV<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> <sup>a</sup>AAO<sup>o</sup>U<sup>o</sup> <sup>o</sup>AP<sup>o</sup>AS<sup>o</sup> SA<sup>o</sup>I<sup>o</sup>AP<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>E<sup>o</sup>A E<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>E D<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>E S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AT<sup>o</sup>EA <sup>o</sup>EA<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>U<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A  
<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>PA E<sup>o</sup>u<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AU<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A D<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>PA Z<sup>o</sup>A<sup>o</sup>DE<sup>o</sup>P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B C<sup>o</sup>J A<sup>o</sup>i<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>o</sup>E<sup>o</sup>OP<sup>o</sup>A F<sup>o</sup>A<sup>o</sup>U<sup>o</sup>K<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A. <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>©<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>α,  
DV<sup>o</sup>K<sup>o</sup>±<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>a</sup>AE<sup>o</sup>©<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>A SZ<sup>o</sup>AP<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B α<sup>o</sup>Aq<sup>o</sup>MA<sup>o</sup> <sup>a</sup>AA<sup>o</sup>A<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E <sup>o</sup>EA<sup>o</sup>V, V<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A ±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AV,  
<sup>a</sup>AA<sup>o</sup>R<sup>o</sup>P<sup>o</sup>A<sup>o</sup>»α<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B <sup>o</sup>Ag<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A C<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A D<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E V<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A J<sup>o</sup>g<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A C<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A D<sup>o</sup>C<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A  
F<sup>o</sup>A<sup>o</sup>EA «Z<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>P<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>o</sup>Aq<sup>o</sup>A <sup>a</sup>AV<sup>o</sup>U<sup>o</sup> <sup>a</sup>AA<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A ±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A C<sup>o</sup>¼<sup>o</sup>P<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>q<sup>o</sup> α<sup>o</sup>SA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>MA  
<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>J U<sup>o</sup>E ±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AU<sup>o</sup>A<sup>o</sup>P<sup>o</sup> è V<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>A<sup>o</sup>E

S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AT<sup>o</sup>EA <sup>o</sup>EA<sup>o</sup> <sup>o</sup>AY<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A V<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B PA<sup>o</sup>At<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A S<sup>o</sup>Ad<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>d <sup>o</sup>AY<sup>o</sup>ME<sup>o</sup>t<sup>o</sup>o  
C<sup>o</sup>g<sup>o</sup>V<sup>o</sup>1<sup>o</sup>P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>¼<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>o</sup>EA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ME ±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AFP<sup>o</sup>A<sup>o</sup>E<sup>o</sup>WP<sup>o</sup>A <sup>a</sup>AE<sup>o</sup>©<sup>o</sup>U<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B <sup>a</sup>AA<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>  
CE<sup>o</sup>A<sup>o</sup>J <sup>o</sup>AW<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A. 'P<sup>o</sup>MA<sup>o</sup> A<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>©<sup>o</sup> A<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A.' JAS <sup>a</sup>Z<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> α<sup>o</sup>AW, P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>IP<sup>o</sup>MA<sup>o</sup> F <sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>d<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B  
U<sup>o</sup>A<sup>o</sup>q<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AV <sup>o</sup>EA<sup>o</sup>«<sup>o</sup>1<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B EA<sup>o</sup>I P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> EA<sup>o</sup>q<sup>o</sup>E V<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>J <sup>o</sup>AV<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>E

±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup> Z<sup>o</sup>¼<sup>o</sup>P<sup>o</sup> ½<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>AA<sup>o</sup> P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>C<sup>o</sup>AP<sup>o</sup>J 1<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AV<sup>o</sup> P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A F CA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> <sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>I<sup>o</sup>U<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>  
<sup>o</sup>Y<sup>o</sup>J <sup>a</sup>AD<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>IA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>. D <sup>a</sup>AE<sup>o</sup>©<sup>o</sup>PA<sup>o</sup> <sup>a</sup>EA<sup>o</sup>CP<sup>o</sup>A Z<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A P<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A S<sup>o</sup>Ad<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>g<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B  
<sup>a</sup>AA<sup>o</sup>P<sup>o</sup>U<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>½<sup>o</sup>AA<sup>o</sup> <sup>o</sup>AS<sup>o</sup>©<sup>o</sup>«V<sup>o</sup>U<sup>o</sup> CA<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AT<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>W<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>r<sup>o</sup>1<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>P<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ME P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A <sup>o</sup>E<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>  
F S<sup>o</sup>Ad<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> <sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>d<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>a</sup>DU<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>. P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A <sup>o</sup>AY<sup>o</sup>ME<sup>o</sup>t<sup>o</sup>o <sup>o</sup>P<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>E S<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A Z<sup>o</sup>¼<sup>o</sup>P<sup>o</sup> ½<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>  
α<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>PE DP<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>OV<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AU<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A. ©<sup>o</sup>d<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>AT<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> S<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E D<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A  
<sup>a</sup>AA<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>U<sup>o</sup>MA<sup>o</sup> E<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>PE <sup>o</sup>AY<sup>o</sup>EG<sup>o</sup>PP<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>A<sup>o</sup>E '...z<sup>o</sup>J z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A, ©<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>P<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A, <sup>o</sup>Aq<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>U<sup>o</sup>A<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A 1<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A, DA<sup>o</sup>I<sup>o</sup>U<sup>o</sup>Ag<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A,  
Z<sup>o</sup>P<sup>o</sup>V<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A, <sup>o</sup>EA<sup>o</sup>-P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>U<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A... E<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B P<sup>o</sup>h<sup>o</sup>P<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>q<sup>o</sup>A E<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A MAZ<sup>o</sup>A <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> P<sup>o</sup>h<sup>o</sup>  
©<sup>o</sup>PA<sup>o</sup>J U<sup>o</sup>MA<sup>o</sup> <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>V<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AE<sup>o</sup>E F S<sup>o</sup>P<sup>o</sup>A...'  
H<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AZ<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E <sup>o</sup>P<sup>o</sup>AA<sup>o</sup>d<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AZ<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>AFP<sup>o</sup>A  
U<sup>o</sup>Ag<sup>o</sup>AW<sup>o</sup>α<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A <sup>a</sup>AA<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>g<sup>o</sup>AZ<sup>o</sup>A <sup>a</sup>U<sup>o</sup>D<sup>o</sup>U<sup>o</sup>MA<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E ±<sup>o</sup>g<sup>o</sup>At<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A <sup>o</sup>E<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>AA<sup>o</sup> «A<sup>o</sup>r<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>A C<sup>o</sup>A<sup>o</sup>g<sup>o</sup>EA<sup>o</sup>B <sup>a</sup>AA<sup>o</sup>R<sup>o</sup>P<sup>o</sup>A<sup>o</sup>»<sup>o</sup>U<sup>o</sup>E  
V<sup>o</sup>g<sup>o</sup>A<sup>o</sup>A <sup>o</sup>AA<sup>o</sup>IA<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>EA<sup>o</sup> Z<sup>o</sup>¼<sup>o</sup>P<sup>o</sup> ½<sup>o</sup>AI<sup>o</sup>AA<sup>o</sup> <sup>o</sup>g<sup>o</sup>ME<sup>o</sup>Y<sup>o</sup>A<sup>o</sup>Y<sup>o</sup>q<sup>o</sup>E<sup>o</sup>-AV<sup>o</sup>A.



eĒvAīā°è SAcZÁVÉ °Áæt gÁtUÉ C, ĩggā gÁdŸwæ zÁ¹AīāVgā°AvPā «avē  
°ÁUKE C, Pā d, ŸAzā°DzPè zĀ°Aīāā-±kĀōmūāĭgā »AcEā ĩw-, Ÿ°UkĀ FUA  
zĀmāC, KEAīūMāV °ĀŸDn°É zĀ°Aīāā, AīāAīāw E°ġā ŸĀ°Āzā °d, ġġŸzā  
PĀj vĀ ±kĀōmē JvĀPā ŸĀ°UkĀ vĀA°Ā °Ā°MzĀV°É

±kĀōmē C°ġā «°Ā°PĒĀB, ŸĀ°Ā°ĒĀB PĀj vĀ vĒĀ °ĒĒZĀZĀ °ĀVĀUkĀ  
°ĀSĀAvġā zĀ°AīāāVzĀ °ĒĀVpĀ PĒ°EUMĒĀB °ĀUKE½, ĀVĀVÉ zĀ°Aīāā °ĀVĀO  
AīāAīāwAīā «°Ā°PĒĀB ŸĀ°ĀŸĒ°ĀDPA «°Ā°Ā JAZĀ MŸzĀ C°MĀ CzĒĒĒAZĀ  
C°ĒPmūKĀ MŸĀZŸĒ°ĀDPA «°Ā°PĀZĀ °ĀSĀĀ, ĀVĀVÉ E°è zĀ°AīāāUÉ  
AīāAīāwAīā, ĒAZĀīāōQĀVĀ C°ĒĀ °Ā±zĀ WĒĒÉ QĀwō, ŸġmūKĀ °ĀRĀ°ĀV°É  
AīāAīāwUKE zĀ°Aīāā°Aīā Aīā°ĀzĀ °ĀĀj zĀ wĒĀPĀ, ĒAZĀīāōzĀ SUE °ĒĒ°k®è  
C°ĒĀ, PĀ C°MĀ vĀZĒ ±ĀPĀZĀīāōgā S½ EgĀ°Ā, ŸĀFĀ«°Āīā °Ā°MĀPĀPĀīā  
ĿŸĀ, °ĀVĒĒ DVZĀĒÉ DZĪ AZĀĀ ±kĀōmē °Ā¼Ā°Ā °ĀUÉ °ĀĒĒ ±ĀPĀZĀīāōgā  
PĒĒĀīā®czġē °ĒĒ PĒ°ĀĀīāōzĀ °ĀĀ°É vĒĀ ġkĀ ZPĒĀ PĒġĀ °Āj 1 °ĒĒ °ĒġĀ  
°Ā¼zĒ °ĒĒUwzĪ JAZĀ zĀ°AīāāUÉ °Ā¼Ā°Ā F °ĀVĀ zĀ°Aīāā °ĀVĒPĒzĒ  
ĿB AīāAīāw °Ā°ĀgĀd, CġPĀĒĒĀīā zĀ, Ā-zĀ¹Aīāgā J®ġā °ĀĒĒĒĀ PmĀīā  
°ĀĒĒ°ĀĒ°UkĀ® °ĀzĀVzĪ PĪ Ō PĒĀUUMĒĀB, °Ā, PĀ, ŸMUMĒĀB °ĒĒġUĒzĀ  
vĒĒĀj, ĀVĀVÉ zĀ°Aīāā°ĀīĒĒB vĒĀ ZĀZĀN °ĀVĀUkĀZĀ WĀ¹UKE½, ĀĀ AīāĀĀ  
C°PĀ±PĒĒĒB ±kĀōmē PĀzĀPĒĒĀĀ®è zĀ°Aīāā°ĀīĒĒB °Ā«-ĀAZĀ S®UÉ PĒĒĀ Ō  
JwzĀ °ĀVĒĒ CxPĀ C°MĀ, ĒAZĀīāōPĒ °ĀġĀ¼ĀUĀ°ĀĀ ŸġMĀPĀ® ŸĒĒĒVĀ AīāAīāw  
JsqĒĒĒĀSĀZĒĒB zĀ°AīāāUÉ w½, ĀVĀVÉ CµĀO zĒĒqĀ ZPĒĀVō zĀ°Aīāā°ĀīĒĒB  
°ĀzĀ°ĀīāUĀPĀ PĀġĀt C°MĀ vĀZĒUÉ, ŸĀFĀ«°Ā «zĒ w½czĒ JĒĒĀ PĀĀ, ŸPĒĒĒB  
ĒĀrzĀ ±kĀōmē C°ġā DvĀ±Ē, zĀ CrŸĀĀīā°ĒĒ SĀġPĀĀ®Ā °ĀĀġĀVĀVÉ

»ĀUÉ PĀĒĀōqġĀ ŸĀġĀtzĀ PĀĀĀĀĀPĒĒB vPĀĀ ĒĀI PĀ PĀVĀīā°è °Ā, PĀ  
ĿMUMĒĒAcUÉ °ĀSĀ°ĀTUE½, ĀVĀVÉ vPĀĀ AīāUzĀ fĀ°ĀVĀ, ŸĀ, ŸWpĀ  
ġPĀSĀZĒPĒĒB PĪPĒĒqĀ°ĀzġĀ eĒĒUÉ vPĀĀ ©ĒĒ D°ĒĒZĒĒPĒĀCzĀ



avē ĀSāiĀvPā °ē, Ā ŸĀvĀĀ ĄġĠ aĀr, ŸġĀŸġĀiĒ¼ĀEĀ aĀ, PĀ ĄġġĀEĀ  
vPĀzĀ ġĒŸPĀ aĀvĀ ĄĀPĀWĀġĀ aĀĒPĀ CĒĀ ġĀt UĒ½¹ zĀġē

Zġ vĀiĀ° ē zĀzġĀ «Ā±Ā, °ēĀzĒġē JĀzĀ ŸĒĀw °ēĀĊzĪ vĀWĀPĪEĀB  
PĀĒĀġġĀ vPĀ ĒĀI PĀP ē Zġ vĀiĀ DĀ ġĀt ĊĀzĀ CUP ¹, ŸġĀŸġĀiĀ PĀzĒĊĀzĀ  
aĀD aĀĒĒĀ Ÿġ ĊŪĒ PĒĒĀrĀiĀV °ē ĊzĀġē

aĀ¹ĀĊĀiĀ ŸġĀĀUĀt zĒ ē ±ĀSi E aĀĀ aĀĊĀĒi aĀvĀ vĀWĀPĪġĀ EġĀē EġĒĀ  
ĄĀĀzĀ ĒĀI PĀzĀ Cw aĀĀRĀ WĀ ĆĀVzĒ ĄĀĀzĀzĒPĒi zĒĀĠĠġĀ JĀ¹zĀ  
E aĀĀ aĀĊĀĒi ±ĀzĀ ġĀDĀġĀiĀ °ĀŪĒ aĀĀĒĒĀr zġē vĀWĀPĪ vĒB PĒĒĀiĀ  
zĒĀĠĠġĀB ĄĀĠĀ ĄĀĀĒĒĀ vĀWĀPĪĀŪĒ zĒĀĠĠġĀ °ēġē ġĀDĀġĀ °ēġē  
JĀS ĄġġĒ EġĀvĒē

E aĀĀ aĀĊĀĒiĒĀzġĒ ±ĀzĀ aĀĒ°ĒĒvPĀĊĀiĀvĒ aĀĊ ĄĀĀĒĒĒ 'zĒĒġĀiĀ  
MvĀiĀiĒPĒ aĀtĒzĀ ĒĒB °ĀġĀt PĒ¼PĀ SġĀĀ ±ĒĒvĀġĀ ĒĒĒĒ °ĀĠ°Ē JĀzĀ  
°ĀĀĀĀĀwĒĒ ē °Ā½zġĒ MvĀiĀiĒŸĒĀĠPĀvĀiĀzġĒ »Ā, ĄĀvPĀvĀiĀzġĒ  
zĀ±zĒ ē E, ĄĀ zĒĀĠĠġĀB ĄġġĀ, ĄĀĀ ĠzĀ±Ā CĀĒzĀvġĀvĒē Dzġē vĀWĀPĪ  
EĀĒĀvĒ ĊŸĀĒĀtPĒĒē S°ĀvĒzĀ aĀvĒĀĒ S°ĀvĒzĀ ŸĀĄĠĒĒĒ E vĀĊġġĀEĀB  
ĄĀĠzĀvĒ JĀĒē ŸĒġĀ ĄĀĒĒġĀzĀ ĒĀ° »ĀzĒĒĒĒĒ «ĊġĀĀŪĀvĒĪ dj ġĀĀiĀĀ  
JĀS °ĒĀĠġ vġġĒ ġĒĀŸĀ¹zĀvĒ EĀĀ aĀĀvĀzĀ ĄzĒĒĒĒĒ ē aĀvĀ 'ĒĒB  
fĀĒĒzĒ ē MĀĒĒĀĀ °ġĀiĀvĀPĀ ±ĒĒĒĒĒĒ °ġĀiĀ °ĒĒġĀ °ēġē ĀiĀĀĀ ĄĀvĀvĀ  
SvĪĀvĀ?... ĒĒB ġĀDĀzĒ ē PĒ¼ĒĒĒē Ąd. Dzġē aĀĒġġĀ aĀĀrĪ Ō PĒ¼ĒĒĒĒB  
vĒ¼ĒiĀ° PĒ ĒĀĒ zĀġĒĒB ĠPĒ PġĀiĀ 'ĀPĀ?' JĀĊvĀĊ aĀĀvĀġĀ ē vĀWĀPĪĒĀ  
«ĀĀPĀ ŸĀġĒĒĒPĒĒ aĀvĀ ĠzĀvĀ zĀĀĀĠPĀiĀ zĒĒĒĒĒĒĒĒ ĄĀzĀ  
°ĀġĀPĀi zĒ ē vĒĒġġĪ MŠĀ ĄdĀĀzĀ zĀĀĀĠPĀ aĀĠŪ vĒB zĒĀĠĠġĀ EwĀĀWĀEĀB  
ĄġġĀvĀiĀĀ ĊġwġĀĒĒĒ ĀiĀĀĀ °ĀġĀPĀi aĀĒĒB ĒġĒzĀ EĀĀ aĀĊĀĒiĒĀvPĪ ŪĒ  
vPĀ zĒĀĠĠġĀ EwĀĀWĀĀ JĀĊŪĒ PĀtĀĀĀĊ° ē vPĀ zĒĀĠĠġĀ aĀĀrĀĀ ŸġPĀ, MĀ  
JĀzĀ PġġġĀv ĒĀ°PĒĒĒĒ CĀĀĒĒĒĒ vĀĀĀvĀġē «avĒĒzġē vĀWĀPĪ







aAgN1/2aAzEÁ JAS feAÓÉK1/2AvZÉ 'zÁ'1' aAvEÉ JAS °bZP eFAEB AiAd<sup>a</sup>IAEA  
 PAZPPÉ eAgA<sup>a</sup>AzJ AzA MAZÁ JZJ PAiA ¥eD EgA'APÁUAvZÉ °ÁUÁV 'zÁ' JAzgÉ  
 E<sup>®</sup>aAE<sup>®</sup> dEMZÁ ¥gA¥gAiA ¥eÁiAEB DZÁxPA ,A<sup>a</sup>ÁZEUMKEACUE  
 P<sup>®</sup>UKE½ ,A<sup>a</sup>AZÁ aAAR<sup>a</sup>ÁUAvZÉ aAgAPÁ ÁKPAiA ¥DAiÁiA°è ' ,P<sup>®</sup>Ád<sup>a</sup>Ác  
 aIE<sup>®</sup>UMKEAB M1/2UKE1/2S<sup>®</sup>e ,ÁA ,WPÁ zÁ<sup>1</sup>aAzAZÁ aAE<sup>®</sup>PA 'ÁgmÁiA  
 ¥gA¥gU1/2AZÁ Á aAE<sup>®</sup>aAZÁ dEMZgA 'EAPZiAIAEB C<sup>a</sup>gA DZgUÉ  
 EA<sup>®</sup>PUMKEACUE °EPA1/2AiA ,ASAZÁ 'EÉ'PÉV<sup>1/2</sup>A'APÁUAvZÉ

D MqEÁI fAZÁ zEgVÁ vÁWPÁ ¥P<sup>®</sup>zE1/2UÉ DZÁxPA ,AzÁgUÁiA 1zÁAvP<sup>®</sup>EB  
 'gÉ' 1ÁPJ ,Á'ÁPA. DUÁ °KUM<sup>®</sup>gA<sup>a</sup> H 1/2UP<sup>®</sup>IAEÁVÉ ,ÁA ,WPÁ AiAd<sup>a</sup>IAxUE  
 ,A<sup>a</sup>IAFPA dEFA<sup>a</sup>EA dqzE1/2UKE CqMzÁ ZÉVEP<sup>®</sup>EB ,E<sup>a</sup>AzE1/2UKE 'gVÁ  
 ¥w'Á EÁiAEB UÁgAw<sup>®</sup>Á ,Az<sup>a</sup>ÁUAvZÉ ¥gA¥gAiA aAjzÁ °zÁ PÉEARAiAEB  
 MAZÁ JZJzÁ ¥eÁiAECUE eEÁR ,A<sup>a</sup>AZEAB PA'ÁgA 'eEÁPA<sup>a</sup>IAgÁ ÁKÁ'ÁiA°è  
 EÉÁqS<sup>®</sup>ÁZÁVZÉ "'eEÁPA<sup>a</sup>IAgÁ ÁKÁ' ¥P<sup>®</sup>aWPÁiA ¥ÁgA¥J PA vMP<sup>®</sup>EB aIDU<sup>1/2</sup>A  
 PÁ<sup>a</sup>AZÁ ¥ÁVÁ½-ÁAZÁ »rZÁ ,ÁA ,WPÁ ,A<sup>a</sup>IAFPA ¥EUMÁ, MqEÁ-CfÁEMÁiA  
 ¥EUMÁ °ÁUKE eÉ«PA P<sup>®</sup>IAiA ,¥P<sup>®</sup>vÁiA vEPA «J ,AvZÉ CAZgÉ ¥ÁgA¥J PA  
 P<sup>®</sup>EÁiAeAZÁ °E ,ÁCx<sup>®</sup>UMKEACUE E°è « ,ÁgUKEArzÉ<sup>4</sup>. eEÁPA<sup>a</sup>IAgÁ MP<sup>®</sup>Á dEgA  
 zE<sup>a</sup>PÁV a<sup>1/2</sup>E Sj 1, °E<sup>1/2</sup>Pj 1, ¥<sup>®</sup>Á °Á<sup>®</sup>Á ,ÁV 'EÉ', 'E«ÁiA ,M<sup>®</sup>zÁvEPEAB  
 GfÁ' 1, zP<sup>®</sup>zÁEÁCAZÁ 'EÁPP<sup>®</sup>EB ,P<sup>®</sup>ÁZUKE½ ,ÁVÁEÉ zÁrAiA<sup>a</sup>Á aUDzÁ  
 D±AiAPÉ ,Ác<sup>1</sup> DgÁZEUE AiEÁUeAZÁ eEÁPA<sup>a</sup>IAgEAB PAqÁ C<sup>a</sup>EA aÁ<sup>°</sup>EA  
 xPAiAEB EÉÁR, P<sup>®</sup>ÁzÁ CcPÁgZÁ PÁAZzÁ EÉ'ÁiA C<sup>a</sup>EAB ,A<sup>°</sup>J ,AvZÉ

DZgÉ zÁrAiA<sup>a</sup>Á aUD eEÁPA<sup>a</sup>IAgEAB ,ÁAPÁWPÁV DgÁcU<sup>®</sup>ÁVÁU  
 ¥P<sup>®</sup>aWPÁiAEB 'ÁqÁVÁU ,E<sup>a</sup>Á<sup>a</sup>ÁV D1/2A<sup>a</sup>Á aUDzÁ zPÁEPE '1/2A<sup>a</sup>Á aUD vEÁgA<sup>a</sup>Á  
 ¥w'Á EÁiA gME¥PÁV 'eEÁPA<sup>a</sup>IAgÁ ÁKÁ' DgÁZEÁiAEB PA'ÁgA UÁgAw<sup>1</sup>zÁgÉ  
 F ¥gA¥gAiA ¥eD aÁVÁU ¥gA¥gAiA gAUMAvPEAB ,PÁx<sup>a</sup>ÁV S1/2PÉEAqÁ  
 DZÁxPA ,PÁd<sup>a</sup>ÁZzÁ vÁWPÁ ¥w¥ÁZEÁiAECUE 'ÉzÁPÉEAqÁ MAZÁ «<sup>2</sup>µD PÁÁVPA



E° è UEqEA ,AwPA aDVA ¥J ¥Ktø°AV vA°A,PE wgvVgA°AzA CEÄ°PPE SgAVZE UEqEA ZA°AögA, zAgAqMvA H gP°gP è °AiA °AnÜ zÉ gA°AUqEAqAUE H gP°J VAV° °EA °AiA, DVAPA °AnÜ zÉ "F EÁI PzA EÁAIAPA gA°AUqEAqA ,MZA ,gK¥PÁV °AS° ,AvÁEE 'C¥Áq ,KEAiØEEAB «ÄJ zA °VDEA ,Á&A, F °KEÁPPEAB CRAqA ,MPÁV vEEJ ,KEA vAZÁ.... EÉgM°zA ,MÁ vEEJ ,KEA vAZÁ....' EZÁ gA°AUqEAqEA ¥Á&DEAiÁVzÉ<sup>5</sup>. 'I ÁµEIAUA aAVÜ °A°AiA EÉgMÁ' F JgKKE EÁI PUMÁ è °AVUqEAqA aAVÜ gA°AUqEAqgA vPÁa ,MÁEÁµµUE °KEgM°AzEAB PÁtS°AZÁVzÉ °AVUqEAqA aAVÜ gA°AUqEAqgA bP° Fr¥Ái aAVÜ °Á°Áemiga bP°QAvA °AgAiÁV°e C°gA ,ACUA °Ai ÁO PÁ°P ,Á°ÁFPA ,PÁ,É aÁAVP°P CzEEAZÁ vAWPA feÁÜAiÁE DVzÉ vPÁa C°VUMÁ MqzA°KEAV ,MZA °AQAPAI zP° vEEqMzÁgÉ aMÁzÁO gA°AUqEAqAUE '°ÁEA °VzA zKEqPPEAV 1½ °KEAVCY DUA gA°AUqEAqEÁVcy FUA °AA¥EE DVÁc' JAZÁ °Á°Á°Á aÁAVÁ gA°AUqEAqEA aDVAZÁZÁ °VPA°UE aAVÜ ¥P°I UMEAB w½ ,AVZE zAZUMeAB ,M°AVZE F zAZUMÁ MvDPA 1½«PÁIA°e ,KEAI UKEVÁVZE UEqEA gMEYZA gAPÁ 2°Á¥ÁgPEAB ¥P°Á<sup>21</sup> C°EA ,PÁAZÁAiA, ,A ,wUMeAB «EÁ±ZÁaUE vKzÉ C°E F°gUE PÁtCzI CEÁPA «°PÁt SZÁ°ÁUMÁ HJ EA °AgEÁ SÁqPÁÁ°AUKE½<sup>1</sup>aÉ

### 5.3. zA°A°ÁEA,NUMA feÁÜÉ

PÁEÁöqA aAVÜ PA°AggA EÁI PUMÁ è PÁ°A°Á°EA aÁE-ÁA±Á ¥P°Á aAVÜ PÁ°Á. °ECPA zZöAi°AiÁ CAVPÁUA°AQzI zA°A°ÁEA,NUMA F feÁÜAiÁEAB aDVAiÁ DAVAiÁöZÁ «zA ,gUMUE SzPÁV°gA°AZÁ «±ÁµPÁVzÉ aÁEÁµA °KEÁPPE è °gAVgPÁV PÁqA°Á ,PÁ,UMeAB U» ,Á°AzgP°e C°gA '»nEA °ÁAd' aAVÜ '1j ,A;UE EÁI PUMÁ aÁARPAV°E PÁEÁöqgA '»nEA °ÁAd' EÁI PPA° aÁEÁµEA ,PÁ ¥P°wUMeAB J½U°ÁiÁV °ahVzÉ CAVPA J½UMÁ zA°A°ÁAVÜ aÁEÁEA °EgAZUMÁV aÁErSgAVPE E°EA PÁEÁöqgA ¥AVUMÁ "»A,É-C»A,É zPÁö-CzPÁö, ¥Á¥A¥Átá E°P°eNUMeAB «ÄJ aÉ aÁEÁµEA aÁE°°KEVÁ CA±UMÁ è







PA' Ággbá '1j ,A; UÉ ÉAI PPA ,PÀ zÁ°A aÁEÁ ÁUMÁ ZIZÓAIÁEÁB ©EB DAIÁA ÁUMÁP è ±ÁEÁÇÜ ÁVÍZÉ

S& ÁÁqzÁ «UKEqMÁIÁEÁB CJ AiÁ®Á ¥PÁW aÇqÁPÁ ,PÁ®ÁUMÁEÁB 1Á½PÁEÁqÁ °ÉgbÁªÁ «eÁÉZÁ ,Á°Á MAZÁ SUIÁ S»gÁUÁ ±ÁEÁzP ÁzgbÉ VÉÉB¼ÁEÁ S& ÁÁqzÁ «,ÁIÁUMÁEÁB «UKEqMÁIÁEÁB CJ AiÁ®Á VÉB zÁ°A aÁEÁ ÁUMÁEÁB 1Á½PÁEÁqÁ °ÉgbÁªÁZÁ CAVgbÁUzÁ ±ÁEÁzP ÁUÁVÍZÉ F CJ AiÁªªÁ «UKEqPÁEÁB bÁÇ ,Áªª ÁS® °ÁPÁ; AiÁª zÁgÁVÁPÁEÁ D°ÁÇ ÁVÍZÉ JAS z& '1j ,A; UÉ ÉAI PzP è aÁÁzDª ÁVÍZÉ

"F ÉAI PPE dEMZÁ PkÁIÁEÁZÁ DzÁgPÁV MzÁVSAÇZÉ UAqÁ-°ÉÁUMÁ ¥gbÁgbÁ ÁSAZÁ fÁªª-DVUMÁ ,PÁ, ,PÁ ,UMZÁ CwÁVÁPÁZÁ zÉªª ,PÁ ,UMÁªªZÉ 1°ÁOgÁªª aÁEÁµÁ ¥PÁW aÁVÁO aÁÁEÁµÁ ÁSAZUMÁ ÉAI OÁAiÁ feÁO, UÉ UÁJ AiÁÁUÁVÁO E°è 'ÁÇªª fÁªª-DVÍZÁ ÉgbÁªª WµDúÉ PA' ÁggbÁ PkÁVUMÁP è aÁÁRÁ D±AiÁªÁV 'ÁÇªªªÁZÉÁB ÉÁªª PÁtÁVªªÉ EAVPÁ D±AiÁPÉ '1j ,A; UÉ ÉAI PÁ MAZÁ UÁO ÉÉ ÁIÁEÁB «ÁÖ1zÉ'.

zªª±DU C°ÉIÁZÁ awªªPÁ Zj VÍÉ S°ÁPÁ® »rÇZÉ °ÉÁVÁEÁ-UAqÁVÉUMÁ wÁªª ÁÇÁWÍD ÁWµDzÁ ÉÁVgbÁ dEMZÁ PÁqÁPÁEÁqÁ ,KEVÁÁ CzDÉÁJ Á±gbÁ PPEÉ °ÉÁU-UAqÁVÉUMÁ wPÁI PÉ ¥j °ÁgÁ ÁZÁEÁ gÁEÁKzÁ. EZÉÁB ±ÁPÁ±ªª ¥ÁXUMÁ ÁWµD ÁZÁEÁPÁVÁIÁE aÁÁSÁªª ÁÁVZÉ PÁEgMÉ-Á®è °ÉÁU E®ªÉ UAqÁEÁB °ÁqÁPÁ«PÉ ¥j ¥E tD UAqÁVÉÁ E®ªÁ °ÉÁVÁEUMÁ CgÁªª«PÉ aÁÁEÁPÁ °ÁqÁPÁI aÁÁVÁPÁªª eÉ«PÁªª eÁÁªªPÁ zÁ«ÁÖPÁÁZÁZÁ.

¥EÁ®AQ gÁªªªÁEwÖAiÁªªªª 'ÁgMÁAiÁ Fr¥Á, ÉÁ CzDÉÁJ Á±gbÁ ESÁÇ' JAZÁ '1j ,A; UÉ ÉAI PPEÁB ZÁÖ1ZÉÁB UPÁªª, S°ÁZÁVZÉ CzÁ jÁw VÉB ¥Á©ÁSªªEÁB VÁEÁ CwÁIÁÁVªªEÁ»ÁVÁU ÁAiÁªªªª VÁPi ¥ÁgÁtUMÁ ÉÁ1D, Éi PkÁIÁEÁB °EÁ®Áªª ¥ÁgÁtªªÇAZÉÁB PA' ÁggbÁ J.PÉ gÁªªÁEÁDÉi Á¥ÁÇ1zÁ









°Ázgbzà C¥gbzà aÁEÁWVAVà „ÁÁzà zánAíà°è øgKE! „ÁVZÉ Zj vÁiÁ  
D¼D½zà ÉÉÁrzgÉ EzPÉ ¥gb¥gbÁiÁ aÁÁEÁVÁiÁE EzÁVÉ VÉÁgÁVZÉ ¥ÁwªÁ  
Á»gÀ „ASAZÀ CÉÉWVÉ CPEÁ, C±ÁzÀ C²Á® EªÁ aÁ»¼Á „ÁPKÉUÁP è aÁ»¼Á  
øgKE¥LUÁP è PÁt ¹UÁªÁ®è EªÁ ZÁðVUÉ¼ÁPÁzÀ °ÉÁV ¥ÁgÁµÀ øgKE¥LUÁP è  
AíÁªÁzÀ Á»gÀ „ASAZÀ JAZÀ øzDj „ÁWgªÁzÀ ¥ÁgÁµÀ «ªÁµÉ

“PÁÁgªÁ PkVUÁP è ÉÁI PUMÁP è ÉÁªÁ PÁtªÁ eÁEÁÁiÁVÉ MAZÁ  
VÁVÉÁVÉP è F eÁEÁÁiÁVÉ (zÁ¹ÁVÉ) ÉPÁ „Á „W ¥Át „ÁUÁªÁ aÁAQÉUÉ  
„Á „WÁiÁ aÁASÁªÁT °ÁUKE „ÁWµDUMÁ QÁiÁzÁ® C®PÁiÁ ÁÁUPÁV  
¥PÁ UÉ¼ÁPÁzÀ Czgb UÁj AíÁVZÉ aÉÁiÁQPA °ÁUKE „ÁªÁzÁ-ÁPÁ CÉÁÁPUMÁEÁB  
QÁiÁzÁgbLUÁMEÁB gKE¥PUÉ½¹ ±ÉÁzPÉ MqÁPÁ PÁÁgªÁ PÉÁCAZÁ CªÁ ÉÁI PUMÁ  
»ÉB´UÉ MzV SgªªÁ eÁEÁzÁ ©WUÉ °ÉÁV CxØ¥KEtðVÉ MzV SgÁVZÉ  
eÁEÁÁiÁVÁiÁ aÁE®PÁ ÉPÁ „ÁPÁ°ÁÉÁ MvDUMÁEÁB aÁVÁU aÉÁiÁQPA MvDUMÁEÁB  
„ÁPÁgUÉ½ „ÁªÁ CªÁPÁPÁ C´ÁªÁ AíÉÁUPÁVZÉ”<sup>8</sup>.

PÁÉÁðqªÁ °ÁiÁªÁzÉzÀ ¥Áª, ‘ÉÁUPÁAQP’zÀ gÁtÁ °ÁUKE ‘j „Á! UÉiÁ  
„Á! UÉ F ¥ÁVWVAVÁ ©ÉPÁV ZÁðVÁVZÁVÉ E°ÉÁ ¥ÁªÁiÁ SÁiÁPÉ „Á! UÉ  
gÁtÁ °ÁUKE UÉÁiÁgÁ VÁiÁEzÁ °ÉÉzÁ SÁiÁPUMÁ ¥KEGPÁiÁVÉ PÁtzÉ aÁEÁµÀ  
DUVÉÁ „ÁªE»PÁ „ÁZÁVÉzÁ ¥ÁªÁiÁÁV PÁtÁVÁVÉ °ÁiÁªÁzÉÁ ÉÁI PzÁ PKE  
°ÁUKE VÁWPA ZÉPÁ ÉÁB eÁEÁzÁ aÁE®CAZÁ VUÉÁPÉAQÁ VªÁ SgPÁtUÉ °É „Á  
DAiÁªÁªÁÇAZÉÁB PÁÉÁðqªÁ «Áð¹PÉÁrzÁgÉ F ÉÁI PzÁ J´Áe ¥ÁVWÁ  
MAÇ´ÉAZÁ C¥KEtðVÁiÁ „Á „ÁzÁ S¼PÁVÁU ¥KEtðVzÁ PqUÉ °ÁqÁPÁI  
ÉqÉªÁPÁVZÁgÉ ¥KEtðVzÁ ±ÉÁzPÁ F ÉÁI PzÁ aÁÁkµÁiÁªÁVZÉ

zÁªÁzÀ »rzÁ aÁEÁµÀ ¥ÁtÁ F J´Áe „ÁUÁP è F „Á „ÁiÁ «±ÁµÉ  
ÉqÁiÁVZÉ ¥Áª VÉUÉ ÁPÁzÁ PÁ®ÉÁ C¥WªÁ aÁE °ÁUKE zÁªÁVÉÁ C¥WªÁ  
ªÁzÁ¼Á JgqEÁB MSEPÁiÁÁ ¥qÉzÁ ÉÁVgPÇ aÁVÁ Czgb °ÁqÁPÁI PÉ VÉqUÁVÁVÉ  
aÁVÁ PÁ®ÉÁB °ÁqÁQ PÁrUÉ SgªªÁ ¥Áª °ÁVZÁVÉ PÁ®? JAZÁ DPÉ PÁªªÁ

¥ÁÚÉ ··ÁURMÉÁ °Á¼ÁªÁ MAZÁ °ÁqÁ ErÁ ¥ÁURÉ MAZÁ CxÐ¥MEtð  
ªÁSÁÁÉZÁVÉ SgÁVZÉ

'αER JZÚÉªÁUÁ, vÉqÚÉ UAgÁ  
PÁTEP è ¥ÁAdÁ  
vÁqZÁ ··Á-Á©I ÖªÁÉUÉ  
ªÁÁVÁÉZÁIÁ ÉAdÁ  
JAZÁ  
CªÁIÉAZÁ ¥ÁMÉ Eªè  
°ÁU SgP ZÁ avª°DI  
PÁ¼ÁÉÁV PÁI ÁPÁwÁªÁé  
eÉÁ-Á, gÁ °DI

JAS ¥ÁÁIÁ PÁj vÁ FªÁÁVÁUÁ CªÁÁ PÁÁdzÁ J-Áe, ÁPÉÁ-ÚÁ PÁZÁVÁÚ  
ªÁÉÁµÁÉÁ DªªÁ ¥ÁÁVÁUR è MAZÁUÁwÁªÁZÁ, KEZÉÉ EzÉ ¥ÁÁÚÉ VÁÉÁ EÉÉRSÉÁ  
°ÁqÁv JASÁZÁUR Á CxPÁ VÁÉÁ °ÉÁÚ JAS DgÉÁ; vÁ 1ª, ÁPÉÁ-ÁIÁUR Á  
EªÁUªªÁ CªÁÉÁB SÁÇÚZÁ, ZÁZÁ ÉÁIÁ °j «ÉÁ °ÁUÉ CªÁÁ ¥ÁVÁZÉ  
¥ÁÁIÁ °ÉÁUÁqÁ F J-Áe ¥j ÇUÁZÚÉªÁ µÁ dUÁÉÁ DªªÁ ¥ÁÁIÁ  
'ªÁÁZÁ-ÁPÁ, Á¥ÁÁIÁ' SÁIÁPÁÁ FqÁj PÁIªè ªªÁVÁÉ EzÁ dÉÉÁ  
CªÁVÁÁVÁIÁ ¥ÁVÁVÉªÁ 'ªÁÉÁ dÉÁªÁÁIÁ «Ç¼Á, ÉZÁ ÉÁÁqÁIÁ PÉAZÁ PÉUZÉ  
ÉÁÁ' JAS ªªÁ«UÉ SÁZÁ ªªÁVZÉ «ÇÁIÁ «¼Á, ÉÁªÁÁIÁ MAZÁ jÁVÁIÁ  
ªÁÉÁµÁÉÁ, ÁªÁZÁ-ÁPÁ, Á¥ÁÁIÁ SÁIÁPÁIÁªÁÁIÁ DVZÉ CzÁ ¥ÁÁIÁÉÁB  
PÉAZÁ PÉUZÉ EzÁ ¥ÁÁIÁÉÁµÁ Cªè J-ÁeªÁÁµÁÉÁB vÉÁ ¥j ÇÁIÉÁUÉ  
'ÉÁÁPÉÁVÁVZÉ »ÁUÉ ¥ÁÁ 'ÉÁURÁqÁ'zÁ gÁtÁ 'eÉÁPÁªÁÁgÁ, Á«Á' UÉÚ  
'j, Á, UÉÁIÁ, Á, UÉ F J-Áe ¥ÁVÁZÁZÉ °ÉÁÚ ÉÉÁI PÉªÁÉÁB «ÁÁj ··ÁIÁªÁ  
¥ÁVÁVZÉ

»ÁUÉ PÁÉÁðqÁªÁÁVÁÚ PÁÁÁgÁ ÉÁI PÁUR è S¼Á PÉÁVÁwÁªÁªÁ eÁÉÁÁIÁ  
¥j PÁUÁUKE F ÉÁI PÁUÁ ¥ÁÁ, ÁU, ÁwÁªªÁ-ÉÁPÁZÁÉÁUÁUKE EgªªÁ, ÁSÁZPÉÁB  
UÁ, SªÁZÁVZÉ



## PÉÉÉ nŸtUŸÄ

1. f.J<sub>3</sub>i. D<sup>a</sup>MEgÀ Vj<sub>3</sub>Ä±i PÁÉÁōqī °ÁUKE ``ÁgMÁAIA gÁUÄ ŸE«Ä. ŸÄ. 115.
2. ©.J. CÉZÁÉÄ±i. PÉÁqÀ „Á»VÄ ÉÁI PÄ gÁUÄ ŸE«Ä <sup>a</sup>ÄVÄÜ 1ÉPÄÄ. (JÄ.)  
„PÄō±i ©.J<sub>3</sub>i., ŸÄ. 298.
3. QÄwōÉÁxÀ PÄVōPÉÄn. PÄ ``ÁgqÀ PÄ<sup>a</sup>Ä <sup>a</sup>ÄVÄÜ ÉÁI PÄ ŸÄ. 73.
4. ÉÄ gÁd °Ä½AiÄÁgi. D;PÉi °ÁUKE PÉÁqÀ „Á»VÄUÄP è DzÄ±PÄÉ <sup>a</sup>ÄVÄÜ  
ŸqÄŸqÉ ŸÄ. 263.
5. QÄwōÉÁxÀ PÄVōPÉÄn. PÄ ``ÁgqÀ PÄ<sup>a</sup>Ä <sup>a</sup>ÄVÄÜ ÉÁI PÄ ŸÄ. 89.
6. <sup>a</sup>ÄZPÄ PÄ®PÄtō. Vj<sub>3</sub>Ä±i PÁÉÁōqÄ ÉÁI PÄ ŸÄZÄ ŸÄ. 13-14.
7. Q.gÄ. ÉÄUgÁd. 1j<sub>3</sub>Ä;UÉ ``ÉÄBr, ŸÄ. 74.
8. CzÄ.





C<sup>a</sup>NUKÉAB ᄁgZEUKE½<sup>1</sup>, C<sup>a</sup>NUKÉAB DZĀPĀ<sup>a</sup> PĀLŪKĀ ᄁgKDPVĀIĀ gKEŸPUMĀVÉ  
 awæĀVĀIÉÉ EZPĒ «gĀZPĀV PĀÉĀŃqġĀ ᄁġĀTUMĀ gZIEUMÉAB MĪPĒEAQĀ  
 C<sup>a</sup>NUKÉAB ᄁ<sup>2</sup>vĀ «±ĀμLŪKE½<sup>1</sup>, D<sup>a</sup>ĀE<sup>®</sup>PĀ C<sup>a</sup>NUMĀ D½ZPĒ è<sup>o</sup>ĀZĀVgĀ<sup>a</sup>Ā  
 ..ĀgĀVĀIĀ<sup>a</sup>ĀZĀ PġĀIĀS<sup>o</sup>ĀZĀZĀ<sup>a</sup> MĒEĀ-D<sup>-</sup>ĒĒZĒĒ «ÉĀġ, U<sup>o</sup>KÉAB C<sup>a</sup>NUMĀ 'ŸZĒĒ  
 PĀIĀĒPĒĒ<sup>a</sup>ĒĒĒ (VĀZĒ<sup>a</sup>ĀUĀ WġĒDUĒÉ 1<sup>o</sup> ±ĒĒμLĒÉ EUġĀ CġĀTUMĀ ,ĀWġĒD  
 EVĀĀ) §»gĀUŪKE½, ĀVĀġĒ<sup>2</sup>.

'ĀiĀiĀĀw' ÉĀI PĒĒ<sup>a</sup>ĒE<sup>®</sup><sup>a</sup>ĀĀU<sup>o</sup> ĀĀ<sup>o</sup>Ā'ĀgĀVĀ DĀŸPĒD. DZġĒÉ ᄁġĀT  
 PĀ<sup>®</sup>ĀZĀ ZĀ±Ā<sup>a</sup>ĀVĀU PĀ<sup>®</sup><sup>a</sup>ĀĒEUMĀPĒ è JμĒĒĒ ZĒEġZPĒ è ᄁAwġĀ<sup>a</sup>Ā 'ĀiĀiĀĀw' ÉĀI PĒĀ  
 PĒ<sup>a</sup>Ē<sup>o</sup> ÉġġĀ<sup>a</sup>ĀVĀU WĀ EUġĀPĒ è<sup>a</sup>ĀĀVĒĒ ,Ā<sup>a</sup>ĀĀVÉ ᄁġĒZĒÉ PĀÉĀŃqġĀ 'ĀiĀiĀĀw' C<sup>a</sup>ġĀ  
 ,ĀVĀ ,ġĒĀIĀĀVZĒÉ F ÉĀI PĒZPĒ è ᄁĒZI gĀUĀĒE«ĀIĀĀ ᄁĒĀVġĀZĀ FĀĒI D<sup>o</sup>ĀIĀ  
 'CAWŪKEÉÉ ÉĀI PĒZĀ ᄁĒĀĀ ÉġĀ<sup>a</sup>ĀZĒĒĒ U<sup>o</sup>PĀ<sup>o</sup>Ē<sup>o</sup>ĀZĀ. C<sup>a</sup>ġĀ PĒVĀIĀ, ±KEZĒĒ  
 ..ĀĒĒĒ, ,Ā, ĀWUMĀ<sup>a</sup>ĀĀSĀ<sup>a</sup>ĀĀT<sup>a</sup>ĀVĀU ,ĀWġĒD, ±JμĒĒĒ ĀiĀiĀĀw, ZĀ<sup>a</sup>ĀiĀĀ<sup>o</sup>,  
 ,ĒĒ<sup>o</sup>vĒÉ ᄁġĀ<sup>a</sup>ĀĀVĀZĀ ᄁĀVĒUMÉAB PĀÉĀŃqġĀ<sup>a</sup>ĀĀSĀ<sup>a</sup>ĀĀTĀiĀĀV ,ĀVĀġĒ

PĀÉĀŃqġĀ ÉĀI PUMĀ SġPĒĀTUMĀIĀĒĒ ᄁġĀġĀ<sup>o</sup>Ā<sup>a</sup>Ā ,ĀZĀ<sup>o</sup>DZĀ SUE<sup>o</sup>ĀĀVĀU  
 gĀUPĒĀĒ «±ĀμPġĀZĀ ÉĀ gĀVĀ F jĀw SġĀiĀĀVĀġĒ

PĒĒġĀ ÉĀI PĒZPĒ è VjĀ±i PĀÉĀŃqġĀ PĀ<sup>o</sup>mĀUĀ CZĀ ᄁĒĒĒEUMĀ PĀ<sup>®</sup><sup>a</sup>ĀZĀ  
<sup>o</sup>ĒĀĀĀĀPĀ...<sup>a</sup>ĀVĒEĀZĀ VĀĀIĀ<sup>o</sup>è Cw ..Ā<sup>a</sup>PĒVĀIĀ ,ġġĀPĒVĀ ,Ā<sup>a</sup>ĀĀFPĀ ÉĀI PUMĀ  
 gĀUPĒĒ<sup>®</sup>ĀPĪ 1ZPĀ CAVPĀ ᄁġĒġĒPĒ è 'ĀiĀiĀĀw' ÉĀI PĒZĒEQĒÉ gĀUMĒĒĀ<sup>a</sup>ĀĀRZĀ  
 VjĀ±ġĀ MAZĀ ZĒĒVĀ PĒĀIĀ<sup>o</sup>ĀZġĒPĒ è<sup>o</sup>ĒĒĒ D<sup>-</sup>ĒĒZĒĒEUMĀ J½UMÉAB »rZĀ,  
 C<sup>a</sup>NUKÉAB <sup>o</sup>r<sup>1</sup> VĒĒġĒ ,PĀ ÉĀI PĒZĀ<sup>a</sup>ĀAZĒĀ VĀVĒUMÉAB ,ĒP<sup>a</sup>ĀV S½Ā,  
 gĀUĀĀiĀġĀ D ,DĀIĀĒĒĒ Pġġ<sup>1</sup>ZġĀ. ,Ā«ġĀ<sup>a</sup>μĒDUMĀPġĒÉ «μĀIĀUMÉAB CĒĀ'ĒĒĀV<sup>1</sup>ZĀ  
 ĀiĀiĀĀw PĒĒĒÉ C<sup>a</sup>NUKÉAZĀ «<sup>a</sup>ĀĒREĀUĀVĀIÉÉ 'PĀ<sup>a</sup>ĀĀ «μĀIĀUMĀ GŸĀ'ĒĒĀUMĀZĀ  
 PĀ<sup>a</sup>Ā ±ĀAVPĀUĀ<sup>a</sup>ĀĀ<sup>®</sup>è ..ĀQĀIĀ<sup>o</sup>è VĀŸĀ ,ġġĀ«ZĀVÉ CZĀ<sup>a</sup>ĀĒĒ ,ĀVĒĀ<sup>o</sup>ĒĒĒĒĒÉ  
 JĀS W½«UÉ C<sup>a</sup>ĒĀ SĀZĀ<sup>a</sup>ĀĀIĀĀVĀIÉÉ

PÁ<sup>a</sup>Ā °ÁUKE CzġĀ EvġĒ DAiĀĀ<sup>a</sup>ĀUMÁZĀ ZĒ»PĀ DPĪDĪUĒ -Á<sup>®</sup>Ē E<sup>a</sup>®<sup>a</sup>ĒĒĒĒĒ  
 ŸĀPĀWPPĀV ŸĒEa<sup>Ā</sup>vĪĀ EgĀ<sup>a</sup>ĀvĒ 'AiĀAiĀĀw' ÉĀI PĀ S<sup>°</sup>ĀĪĪĀO ÉġĀiĀĀ<sup>a</sup>ĀZĀ  
 AiĀAiĀĀw<sup>a</sup>Ā<sup>°</sup>ÁġÁdÉĀ CġPĀĒÉĀiĀ<sup>°</sup>ÉĀ CAVBŸĀġĪPĒ CAVBŸĀġĪPĒ vĀĀĀ  
 ŸĀĒĀĀRĪĀV PĀtĀ<sup>a</sup>Ā ġĀUĪZĀ D<sup>1</sup>Ū JAZġĒĒ<sup>a</sup>Ā<sup>®</sup>UĀ<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>ĀZĀ F CAVBŸĀġĪPĒĒB  
 C<sup>®</sup>APĪ ŸĀĀZĀ PĀAiĀ<sup>°</sup>ġĀAZĀ ŸVZĒ KPĀZġĒ AiĀĀ<sup>a</sup>ġĀd ŸĀġĀ ÉPĪZĀ  
 avĒĀSĀiĒÉACĪUĒ<sup>a</sup>ĒEZĪ<sup>®</sup> ĀĪUĒ PĀ<sup>°</sup>ġĀWĪZĀVĒÉĒ CAZġĒĒ vĀġĀtĪCĀCġĀ<sup>a</sup>Ā  
 F ZĀŸĪWUĪĀ<sup>a</sup>Ē<sup>a</sup>ĒĀ»PĀ fĀ<sup>a</sup>ĒZĀ<sup>a</sup>ĒEZĪ<sup>®</sup> ĀĪ<sup>®</sup>ÉĀB KġPĀ SġĀWĪZĀġĒĒĒ ErĀ  
 ÉĀI PĪZĪ<sup>®</sup> F fĀ<sup>a</sup>ĒĒĒ ġĪĀPĀiĀ G<sup>-</sup>ĒĒ<sup>a</sup>ĀUKE CzġĀ EÉĒĒĒZĀ<sup>a</sup>ĀĀR<sup>a</sup>ĀZĀ CvĀĪ Ū  
 S<sup>°</sup>ĀĪĪĀO<sup>a</sup>iĀĀ ŸĀUĪVĒÉ MAZĀ PġĒĒ ±ġĀ<sup>®</sup>ĪġġĒ zĀ<sup>a</sup>ĀiĀĀ<sup>a</sup>ĀiĀġĒÉqĒÉĒ ZĒ»PĀ ŸĀŸPĪ<sup>®</sup>  
<sup>°</sup>ĒÉACĀiĀĒÉ vĀĪ Ū PĀtZĀ AiĀAiĀĀw ÉPĀĀ<sup>a</sup>ĀĀZĒÉ EzġĒĒ AiĀĀ<sup>a</sup>Ā ĵĀwAiĀ ZĒ»PĀ  
 ŸĀR<sup>a</sup>ĒĒB CEĀĀĒÉĀV<sup>a</sup>ĪZĀiĀĀ vĒĒ vĀġĀtĪ<sup>a</sup>ĒĒ vĀZĪUĒ ZĀġĀiĀġĒĒ<sup>®</sup>qĪĀ vĀiĀĪĵ ġĀ<sup>a</sup>Ā  
 AiĀĀ<sup>a</sup>ĀĪ ŸĀġĀ<sup>a</sup>ĀvĒÉĀZġĒĒĒ DvĒĀ F vĀUĪZĀ vPĪ<sup>a</sup>ĒĒB CzġĀ CAw<sup>a</sup>Ā WĀ ŪPĪġĪUĒ  
 JĵĒĒÉĒiĀĀV EzĪ AZĪ<sup>®</sup>É AiĀĀ<sup>a</sup>Ā ŸĀiĒÉĀdÉPĀĀ PĀtCzĀVĪĀ ŸĀ«UĒ ±ġĀtĪ<sup>°</sup>ĒÉAZĀ<sup>a</sup>Ā  
 avĒĀSĀiĀ<sup>a</sup>ĀvĀvĪZĀ<sup>a</sup>ĀSĀ<sup>a</sup>ĀĀT-ĀZĒÉ F ĵĀwAiĀ ĵZĀġĀ-SZĀġĀV<sup>a</sup>ĀĀ  
 PĀÉĀ<sup>®</sup>qġĀ ġĀUĪVĒÉ<sup>a</sup>ĀĀRĪĀZĀZĀ. EzĀ ĵĀwAiĀ ĀĀ<sup>a</sup>ĀCĀ<sup>a</sup>ĪUĪĀ PĀÉĀ<sup>®</sup>qġĀ  
 S<sup>°</sup>ĀĪĪĀO ÉĀI PĪUĪĪ<sup>®</sup> ÉÉPĀUĒ «ZĀ ġĒÉŸĪUĪĪ<sup>®</sup> ÉZĒÉġĀiĀĀvPĒÉ

PĀÉĀ<sup>®</sup>qġĀ F ÉĀI PĪÉ ŸĒÉġPĪĀUĀ<sup>a</sup>ĀvĒĒ ĵġġĀ UĪĀÉĀ<sup>°</sup>Ī<sup>a</sup>ĀZĀ  
 SZĀĀ<sup>a</sup>ĪUĪĪĒĒB<sup>a</sup>ĀĀRĪÉĀRzĀġĒĒ ŸĀġĀtZĀ ZÉPĀĒĒB<sup>°</sup>ĀUĪĪĀ ÉiĀPĒÉĀqĀ  
 ŸĀġĀt PĪĪUĒ<sup>°</sup>ĒÉ<sup>a</sup>ĒÉAZĀ DAiĀĀ<sup>a</sup>ĀĒĒĒ<sup>a</sup>ĒĒ<sup>a</sup>ĀR<sup>®</sup>qĀVĪZĒÉ E<sup>a</sup>ġġĒÉ ŸĀvĒ<sup>a</sup>ĀĀ<sup>®</sup>tUĪĀ  
<sup>a</sup>Ā<sup>°</sup>ĪġPĀZĀ SZĀĀ<sup>a</sup>ĪUĪĪĒZġĒĒ zĀ<sup>a</sup>ĀiĀĀ<sup>a</sup>Ā, ±ġĀ<sup>®</sup>ĪġġĒ ESĵ UĒĒ<sup>a</sup>ĀPĪ<sup>®</sup>zĒÉ EgĀ<sup>a</sup>ĀZĀ.  
 ŸĀġĀ AiĀAiĀĀwAiĀ<sup>a</sup>ĒEZĪ<sup>®</sup> ŸĪvĪĀiĀ<sup>a</sup>ĀUĀ ÉĀI PĪZĪ<sup>®</sup>ĒÉ DPĀiĀ (CAZġĒĒ ŸĀġĀ«ÉĀ  
 vĀ-ĀĀiĀ) ÉĀġĀ G<sup>-</sup>ĀR<sup>1</sup>UĀ<sup>a</sup>ĀC<sup>®</sup>É vĀġĀtĪ ŸĀRzĀ VĀĪÉĀ AiĀAiĀĀwUĒ  
 zĀ<sup>a</sup>ĀiĀĀ<sup>a</sup>Ā-ĀĀZĀ<sup>a</sup>ĀPĪ<sup>®</sup>ĪÉĀPĀZĀ UĪĀÉĀ ŸĀiĀiĀ<sup>a</sup>Ā<sup>a</sup>ĒEZĪ<sup>®</sup> CA±Ā zĀ<sup>a</sup>ĀiĀĀ<sup>a</sup>Ā  
 MrĒĀ vPĪ<sup>a</sup>ĒĒĒ ±ġĀ<sup>®</sup>ĪġġĒ PĒÉqĀ MrĪ vĒÉĒĒB KPĀAVVĒĒCzĀZĀ ŸĀġĀ<sup>a</sup>ĀĀqĀZĀ  
 PĀĪ<sup>®</sup>ĪÉĀVĀVĒÉ AiĀAiĀĀw ŸĀvĒÉĀġĀZĪĒ F PĀAiĀ<sup>®</sup>PĒÉ CEĀ<sup>a</sup>ĀUĪVĀÉÉĒ F ĵĀwAiĀ  
 CEĀPĀ vĀvĪĪĪĒĒB ÉĀI PĪĀġġĀ<sup>°</sup>ĪĒCzĀġĒĒ

°Á°Á'ÁgMzP è SgÁ°Á AiÁ°ÁDÁVÉÁ DSÁÉP ÉÁB D±Á-Á¹ 'CVB °ÁVÁU °Á¼É  
ÉÁI PPÉÁB PÁÉÁÖqgÁ gÁ¹zÁgÉ E°ÉÁ ¥ÁgÁtzÁ PkÉ PÁÉÁÖqgÁ gZÉÁiÁ  
©wPÁÁVÉÁVzÁV, C°è °ÁÉqÁ°ÁÁ avPÉ fÁ°ÁPÉ SgÁ°ÁzÁ PÁÉÁÖqgÁ ,ÁwPÉ-ÁAZÁ

F ÉÁI PPÁ ÉÁI PzÉ¼ÁJÉ ÉÁI PPÉÁB M¼ÁJÉArzÁV, gÁU¼ÁZÁDÉZÁ SUE  
CEÁPA ¥ÁBUMÉÁB JvÁVzÉ ÉÁ EÉ JAZgÁÉÁ? °ÁVÁU ,PÁÁdzP è ®°vPÁ Ú¼Á  
,ÁÉPÁÉÁ JAS S°Á°ÁARÁ ¥ÁBUMÉÁB °ÁÁÁÇqÁVzÉ ÉÁ ÉÁiÁ ,gKÉ¥Á MAZÁ  
¥ÁVzÉI °ÁVÁU ¥ÁVzÁJ UKE EgÁ ÁPÁZÁ '°ÁÁÉÁPÁ zKÉgÁ EAvPÁ ¥J PPÉÁBUMÉÁB  
ZÁÖÁVzÉ ÉÁI PzÁ MAZÁ ,ÁZÁ'DzP è CgPÁÁ »ÁUÉ °ÁÁVÁÉÉ 'MAZÁ ¥ÁÁÁiÁ  
NI °éÁiÉ¼ÁJÉ »rÁiÁ°PÉ CzgÁ CEÁPÁJÉ °ÁÁqÁÁgÁzÁ. D NI zÁ ,MÁ  
°ÁÉUMÉr¹PÉ¼ÁÁPÁ'. EzÁ CA±PÉÁB 'eÁwUÁgÁ ÉÁI PzÁ PÉÉÁiÁ 'ÁUzP è  
,MÁr ,Á°ÁZÁ »ÁUÉ 'DzÉ eÉÁPÉ M°ÁÁ °ÁÉUPÁqÁ °ÁQPÉAqÉ CAZgÉ CzÉÁB  
'zÉÁV »rvzP ÁPÉ¼ÁÁPÁ, E°ÇzÉgÉ °ÁÉUPÁqÁ »ÉÁB PÁtÁÁVzÉ °ÁUÁZÁ  
DUÁPzP è JASAvPÁ °ÁÁVÁUMÁ CEÁPÁD °ÁUKE CEÁPÁiÁÖ ,ASAZPÉÁB  
,MÁr ,ÁVzÉ

"¥ÁJÁ¥ÁUÁÁ 'ÁgÁÁiÁ °ÁUKE ¥Á²PÁÁVÁ «zÁÁ ,gKÉÁ gÁ °ÁVÁzÉgÉ  
¥ÁVzÁJ AiÁÁ VÉÁ ¥ÁVzÉ¼ÁJÉ ,Á¥KÉtÖÁV «°ÁÉPÁUÁÁPÁ. DzÉgÉ 'PÁÖÁÁÁÁÁ  
°ÁÁAvÁZÁ DzÁÁPÁ ÇUÉÖPÁgÁ °ÁUKE ÉÁ gÁ F °ÁVÁÉÁB M¥ÁÁÁÇ°è C°ÁJÁUÁÁ  
C°ÁÁÁiÁzP è ¥ÁVzÁJ AiÉSEÁ VÁÉÁ '¥ÁVzÁJ' JASÁZÉÁB AiÁÁ°ÁUPÉ  
°ÁgÁiÁÁgÁzÁ. JAZgÉ ¥ÁVÁZÁ AiÁÁ°ÁUPÉ VÁÉÁ (ÉÁ) zKÉgÁgÁÁPÁ.  
PÁÉÁÖqgÁ F °ÁUÖPÉ ,ÁgÁVÁgÉ³.

'PÁ°ÁÁÁ°ÁÁÁ ,É ,ÁZÁ'DzP è C°ÉPÁUÁ¥ÉÁ ÉÁI PPÉ Cw JvÁZÁ ,ÁÉPÉÁB  
PÉEnzÁVÉÉ PÁÉÁÖqgÁ ,PÁ 'CVB °ÁVÁU °Á¼É ÉÁI PzP è ÉÁI PÁ PÁ ÚÉ EAvPÁZÁ  
,ÁÉPÁÁÉÁ PÉEnzÁgÉ eÁwUÁgÉÁ ÉÁI PPÁSÁZÁ MAZÁ 'ZPÁÁiÁDÖ SÉPÁZÁÁ  
,PÁÖÁÁÁÖ D ÉAvÁgÁ zÁ°ÁÁZÉÁ °ÁÁÉ°PÁ 'ÁMÁÁÁÁUÉ PÉqPÁÖ ¥ÁZPÁ°ÁZÁ JAZÁ

C©EP UΛYI EAI zA, ZP è °Á½gA<sup>a</sup> IZEMB eAwUAgEA<sup>a</sup> ME®PA YMEIjAZIj<sup>1</sup> zÁgÉ  
DzIj AZIÁ EAI zA, PÁ °Éj, Á<sup>a</sup> (PÁ®P) 'EAZkDAIÁ' JASZÁ 'CVB<sup>a</sup> ÁVÁU  
<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> EAI PZÁ M¼EAI PZÁ °ÉjgME CzÁ DVZÉ

<sup>a</sup> ÁÁμAZÁ PÁEÁÖqIjÁ gA<sup>1</sup>gA<sup>a</sup> gA<sup>a</sup> ÁÁIÁtZÁ<sup>a</sup> ÁÁP EMB M¼UKEArgA<sup>a</sup>  
<sup>a</sup> Á° ÁQ PMA<sup>a</sup> PZAZÁ °Á½ÁUÁ<sup>a</sup> ÁVÁYj VÁUkAZÁ YIj VUKEAQÁ EAI PÁVZÉ  
eÉ«Á<sup>a</sup> ÁgMzP è ,k, ÁgP ÁV SgA<sup>a</sup> ÁVÁYj VÁUzÁ YIj ÁUPÁ PÁEÁÖqj UÉ YÉ: Á<sup>a</sup>  
<sup>a</sup> ÁVÁU YIjgUÁIÁVZÉ C<sup>a</sup>, ÁVZÉ gÁRÁIÉÁ<sup>a</sup> ÁZÁ PÁZÁ F EAI PÁ gZIEÁIÁVZIjgME  
, ÁU , ÁU ZÁUKEAB 'Flash Back' VÁVÁZÁ C¼P Á<sup>1</sup> PÁEQÁ MAZÁ EAI PÁ ÁUÁ<sup>a</sup>  
J<sup>-</sup>ÁE CA±UKEAB M¼UKEArZÉ EAI PZÁ °ÁC<sup>a</sup> ÁVÁU CAVÁ ©I gÉ<sup>a</sup> ÁZÉ , ÁÁgÁ 14-  
15<sup>a</sup> ÁDUÁ WÁ EÁIÁEAB YÁE: ÁPÍ VÁVÁZÁ gME, ÁVZÉ F EAI PÁEAB  
PÁEÁÖqIjÁ CUÁ, EÁ YÁVZÁ<sup>a</sup> ME®PA 'EPÁEÁIÁ<sup>a</sup> è<sup>a</sup> Á° ÁQ-CUÁ, ÁgA<sup>a</sup> YÁVÁP è  
ÁVÁYj VÁUzÁ YIj ÁUP EAB<sup>a</sup> ÁÁμAZÁ JAS °Éj EÁ KPÁPA EAI PÁV<sup>1</sup> zÁgÉ  
F EAI PÁ ÁgMÁZÁ gÁUÁ FOUKEAB M¼UKEArZÁ, gA<sup>a</sup> ÁÁIÁtZÁ<sup>a</sup> ÁVÁYj VÁUÁ  
YIj ÁUP EAB CVÁVÁ ZÉ YÉtÖ<sup>a</sup> ÁV CUÁ, EÁVÁ ÁÁEÁ YÁVÁVÉ ÇAZIjÁ  
<sup>a</sup> ÁSÁVÁjÁ<sup>a</sup> ÉZÁj PÁV awæ ZÉ

"CUÁ, EÉESÁ JZIjÁ, á DrZÁ<sup>a</sup> ÁÁμAZÁ C<sup>a</sup> EÁ<sup>a</sup> ÁEÁEÁ<sup>a</sup> ÁÁ<sup>-</sup>É KEÁ  
Yj uÁ<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> ÁVÁ JEAB<sup>a</sup> IZEMB EAI PÁgIjÁ CUÁ, EEMB awæ<sup>a</sup> ÁZIjÁ<sup>a</sup> ME®PA  
, ÁÁEÁEÁ VÉB MAZÁ GZÁ+k®ZÁ<sup>a</sup> ÁÁμAZÁ JμEÁZÁ EÉEÁ<sup>a</sup> EMB  
CEÁ<sup>a</sup> k, Á<sup>a</sup> ÁPÁ-ÁVÁ JEAB<sup>a</sup> IZEMB ZÉ YÉtÖ<sup>a</sup> ÁV awæ zÁgÉ<sup>4</sup>. ÁÁμAZÁZÁ CUÁ, Á  
gA<sup>a</sup> ÁEÁ 'gA<sup>a</sup> ÁgÁdÁ PÁÁIÖ<sup>a</sup> ÉRj ÁIEMB CVÁVÁ VPDŠZP ÁV<sup>a</sup> ÉZÁj PÁV<sup>a</sup> aAw<sup>1</sup>  
C<sup>a</sup> EÁ Dq½VZÁ EÁÁIÁYIjÁ ZIjPÁEÁEP EAB «<sup>a</sup> Á<sup>2</sup>Ö, ÁVÁEÉ 'VÁVÁPÍ' EAI PZÁ 'CUÁ, Á,  
VÁVÁPÍEÁ J<sup>-</sup>ÁE PÁÁIÖUKEAB μE-ÁAZÁ Yj ZÁ°<sup>1</sup> PÁÁIÖUKE½<sup>1</sup> gÁdEÁ JvIjPÉ  
KgA<sup>a</sup> ÁVÉ<sup>a</sup> ÉZÁ CUÁ, EÁ YÁVZÁ «<sup>a</sup> ÁÁIÁVZÉ »ÁUÉ MAZÁ YÁVÁ PÁEÁÖqIjÁ  
EvIjÉ EAI PÁUKE YÉ Á±Á YIjÉZÁ, VÉB<sup>a</sup> ÁUP EAB<sup>a</sup> Á<sup>a</sup> PÁEÁVÁU<sup>a</sup> ÁZÁ YÁVZÁ  
fÁ<sup>a</sup> ÁWPEJÉ , ÁQÁIÁVZÉ













°KĚĀUĚĀt ĚĚ' JAS °ĀqĀ UĚrŮ S, ĀtŮĀ «Ā®ĚĀ ĴAZĀ ĎZP ě 'UĀR, ®ZĚ½ĀPA  
 °KĚĀUĀt ĚĚ' JAZĀVZĚ ŸĀVŮMĀ ᵂĀĀĀÖtZP ě 'ĀUĀĀ Ā½Ā PA ĀgġĚĀB JqĊqġĀ  
 PĀRzĚ UĚqĀ S, ĀtŮ UĚrŮ EĀġĀ PĚĀĀV FgĀĀ ĴAUĀĀ UĀVAiĀġĀ ĚġĲĚĀVĚ  
 PĀtĀVĀġĚ ZĀĀĀWPĀiĀ C°Ā ᵂĀVĀÜ - ĀĀ ĀUĲPĀiĀ ᵂĀĀĀĴ UĀAVEĚ ěĀY °ĀqġĀiĀ  
 ŠĀiĀPŮMĚĀB CxĎ ᵂĀĀR- PĚĚ½Ā ĀġġĀ FgĀĀ ĄĚ«Ā ᵂĀVĀÜ °ĚtĀUĲĀ ᵂĀĀ- Ě CĊPĀġĀ  
 ĴĀUĲĀ ĴĀĀ ŸġġĀiĀ °ĀZĀN vĀ UĀĴ ᵂĀZĀĀĀiĀĀV °ĀVĀÜ ᵂġġĲĀZġĲĚ UĚrŮĚ MAZĀ  
 'VtĀ ZĚġĎ¹PĚĚqĀ ĀġġĀ ᵂĀqĀ UĚqĚĚ ě UĚĚĀZĴ ¹ZĀVĚĚ EZĎĀ Ů °ĚtĚĀB °ĎĲAZĀ  
 M°¹PĚĚqĀ ĴĀT¹ZĀ ᵂĀVĀÜ D ĴĀRPĀVAiĀĀ S°ĀiĀZĀ ĴAUĀĀ UĚrŮiĀĚĀB  
 eĚĚĴ ᵂAZĀ Š½Ā¹PĚĚqĀ ĴĀRŸĀ ĀÖ PĚĚĚĚ ĆZPĀVAiĀĀ ZĚĀiĀöĆAZĀ S°ĀiĀZĀ  
 S, ĀtŮMAZĀ ᵂĀĚĚĚĀ ĀᵂĲPġĀV PĀtĀVĀġĚ 'MAZĀ °ġĲĲ- Ě ĴĀiĀĀ, PĀĆ- ĚĚĀ ĴĚĀ  
 ZĀ°Ā ĴAZĀ ĄĀ-ĀĊĀ ĀÖ VĚĀ °ĚtĚĲĀ VĀĀiĀĚĲĀ ŠĀiĀPŮMĚĀB UĀV  
 ᵂĀĚĆ¹PĚĚqĲĚ UĀqĲĀZĀ ᵂ®ÖPĀĲĚ M½ĀUĀV ĴAUĀĀZĀ ĴĀRᵂĚĀB ĆĚĀĲ ĴĀVĀÜĚ  
 E°ě UĚrŮ ¹ŮVAiĀĚ °ĀUĀiĀĀ ĚZĚ °ĀVĀÜ ᵂġĲZĀ ZĀĀŸĀVZP ě ᵂĀqĀ UĀqĲĀZĀ  
 ĴĀRĆAZĀ ᵂĀavĲĀV ZĀ°ĀᵂĚĀ ĴUĲĀ ŠĀiĀPŮMĚĀB MvĲPĚĀB vĀ½Ā ĀUĲĚ  
 S, ĀtŮĚĚĚĚĚĚ ĄġĲĀ ĴĀT, ĴĀĀ UĚrŮĲĚ S°MĴĴĀÖ ĴĀĀĀĚ ĚZĚ UĀV- ĴAUĀġĀ  
 ĴĀŠAZĀ ĴĀĀĀZĀ ZĲĲĀiĀ°ě °ĀUĚ ĆĚĚWPĀV PĀqĀ ĴAUĀĚĀ PĚĚ- ĀiĀ°ě  
 PĚĚĀiĀUĀVZĀiĚĚ ĆZĀ ĴĀw E°ĀiĀ S, ĀtŮĚĀ PĚĚ- ĀiĀUĀVZĚ MAZĀ ŠĀiĀ- Āi  
 ĚĀi PPĀġġĚĀB ĴġĀÖ DPĲĀ¹PĚĚ½ĀS°ĀZĀ ĴASĀZĚĀB 'eĚĚĀPĀĀĀġĀ ĀĚĀ' ĚĀi PĲP ě  
 °ĲĚĀ ŸĀVŮMĀ ĴġĀtĀ- ĀAZĀ »ĀUĚ PĀt S°ĀZĀVZĚ

'eĚĚĀPĀĀĀġĀ ĀĚĀ' ĚĀi PPĚĀB PĀĴ vĀ PĀVĎPĚĀnĀiĀĀġĀ "F ĚĀi PĲZĀ ᵂĀĚ®  
 ĴAUĀĀ- Ā½ĲP ěĚĚ ĴAUĀĀ- Ā½ĲZĀ ĴĀĀĀFPĀ ᵂĀVĀÜ Lw°Ā¹PĀ ĴġĲĚŸĀ KĚĀ ĚġR, D  
 ĚĀi PĲZĀ °ĀqĀUĲPĀiĀ DĆᵂĀ ĴĀĀ ĚAXĀ °®ᵂᵂĀġĀ ġĲĚŸĲĚĀB ĴĲĲĀ ĀPĀVvĀÜ  
 UĀUĀiĀ °ĀZġĲĀ Ć-ĚQPĲĚ F ĚĀi PĲZĀ °ĀqĀUĲĀ ĄġĲĀiĀ°®ě ĆᵂĲMĀ ĚĀZĲP ěĚ  
 PĀĀġġĀ 'eĚĚĀPĀĀĀġĀ ĀĚĀ' ĚĀi PĲZĀ °ĀqĀUĲĀ PĚĚqĀ ĆAVĲPĲĲMĀVᵂĚ ĚĀi PĲZĀ



PA' Ágá eÁEMKÁiÁ - KEÁPLÉDEUMÁ aME®PA ' KEVPEAB ¥ÁEgí  
 «ÄÖ, ÁVÁgÉ DzgÉ F ' KEVÁ PA¥K EÁI PUMÁ , ÁTÖ, ÁªÁ gÁUgÁAV, ÁªÁ  
 ' aE' PÇÁ¥ÁVÁ ' KEVPE Czá aMªÁÁEzÁ eKEVÚE , ÁªÁiÁªÁ , ÁSÁZPÁVÁ  
 ' KEVPEÁiÁÁVzÉ PA' Ágá EÁI PUMÁ zÁªÁUÁzÁgÉ ¥ÁgÁt PÁUMÁVÉ KPÁKO  
 ¥ÁPPÁV aÁÁ PÉqÁªÁ zÁªÁUÁM®E SzR UÉ , PÁZÁÁiÁzÁ ' ÁUPÁVgªÁ zÁªÁUÁMÁ.  
 CªÁ ' ÁµÁÁUÁ °ÁUKE ' °ÁÁiÁ EÁI PUMÁ PÁÁ PªÁÁ - Á zÁªÁUÁMÁ  
 GzÁgPÁgÉ eÁEMKÁ ' ÁµÁiÁ aÁUÁ N-ÁI °ÁUKE dEMKÁ EÁPÉUMÁ  
 , Á¥zÁÁiÁUMÁ »AcgªÁD dERÉ UKEWgÁ S°Á±B CªÁ UÉ ' ÁPÁVÁiÁE EgzÁ PÁªÁ®  
 ' ÁªÁ , ÁSÁzÁªÁ aÁnÚE aÁÁVÉ «dªÁzÁ CxªÁÁWPE EªÁUMÚE DzÁªPA , ÁªÁzÉÉ  
 aÁVÁU aÁVÉÁ¥gÁiÁEAB zÁgÁt aÁÁRPEªÁªÁ ZÉVÉÁ JµgPÁnÚE EzÉ JASÁZÉAB  
 CªÁ EÁI PUMÁ CvÁWPA , ÁOUMÁVªÉ

zªÁÁWª EÁI PzPª , ÁTÖ gªªÁ PÁ ÁátzÁ EÁUgÁ zÁªÁÁiÁ ¥ÁVÉ ErÁ PÁ ÁátzÁ  
 ¥PÁSp ¥J ÁVÁiÁ avÁt PÁPÉqÁVzÉ EªE , ÁUÁiÁª aÁVÁU EÁUgÁ zÁªÁVªÁiÁ  
 F ¥ÁVÁMÁ , Á' ÁµÁE EÁI QÁiÁªÁVzÁgÉ EÁI PzÁ PÁZzE ¥ÁVÁMÁVÉ EÁI PPE  
 fªÁÁWPE ªÁqÁVPE , ÁUÁiÁª PÉqÁ , ÁMªÁV S, PÁtÁEÁ eKEVÚE EªE CªEÁ  
 PÁªÁQÁiÁ S½ °ÁUKEEÚE SgªÁzÁ, zÁªÁEÁzÁ PzÁ , ÁPÁEAB eKEVÁiÁªE  
 vªÁªÁzÁ. CªÁiÁª S, Pª aÁVÁU ©dªÁ , ÁCª, ÁªÁzÁ. , ÁUÁiÁª PªªÁ UÉ PÁtzÁ  
 EgªÁzÁ, EªÁUMÁEªÁE UªÁªzÁgÉ , ÁUÁiÁªªE ' kµzÁ Cj «zÉ aÁVÁU CªEÁ  
 PÁgÁtPÁ EÁRÁiÁªªÁ , PÁiÁªªÁzÁEABzÁ ' ÁgÉ PÁqÉ JªÁiÁE VÉÁ ' CªªÁiÁªEAB  
 aÁÁR , ÁªÁªªÁSÁzÁ aÁªÁÁVzÉ S, PÁtÁPÁÁtªEAB ¥PÁªª , ÁªÁUÁ CªEKEqªzÁ  
 , ÁUÁiÁªEÁ S, PÁtÁgÁdªzÁ aÁPÁgUMÁªE VÉqÁV¹PÉqÁªªÁ - EªE ÁV aÁVÁ DvÉÁ  
 DvÁPzÁ UªÁUÁiÁªE PÁtÁPÉArgªªÁzÁ zÉªªÁVÁU ' PÉÁªªzÁ , KEªª PÉÁRÁiÁEAB  
 F ¥ÁVÁMÁ aÁASÁAvªÁ , KEªªªÁV VÉÁJ , ÁVzÉ

EªÁ , ÁªVªÁ PÁªzPª DqÁ aÁÁVÉAB CzÁªªÁiÁUÁJ PÉ , ÁªVÁ , Áªªª - ÁVÁ.  
 D , ÁzÁzÁªÁiÁUÁJ PÁiÁ MázÁ vÁJ ÁiÁªªÁª F EÁI PzPª PÁqÁSgÁVzÉ CEA

S<sub>1</sub>PAIA a<sup>1</sup>IAVA DqA a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup>ē „Á»vzP è „AZA<sup>1</sup>DPÈ vPA<sup>1</sup>®AIAUÁJ PAIMEAB „ÁÇÜ<sup>1</sup>IA<sup>1</sup>  
 „Áµé DqA a<sup>1</sup>IAVAUAVZÉ EzgA „µ<sup>1</sup> Cj a<sup>1</sup>IA PA<sup>1</sup>ÁgJ VZÉ EAVPA a<sup>1</sup>IAVEAB a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup>  
 EÁI PZP è a<sup>1</sup>Ag<sup>1</sup> v<sup>1</sup>ACgA<sup>1</sup>IAZÁ F EÁI PZÁ S<sup>1</sup>°AZÉEQ<sup>1</sup> „AZÉIAIAVZÉ „IAVÁVÁ a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup>  
 DAVPA C<sup>1</sup>®EIAIU<sup>1</sup>AZÁV 'a<sup>1</sup>IAVA' EÁI PZP è VEB „ÁEP EAB P<sup>1</sup>ÉZAP<sup>1</sup>É<sup>1</sup>IAVZÁ  
 „AZA<sup>1</sup>DPÈ F EÁI PA<sup>1</sup>IAERSAÇgA<sup>1</sup>IAZÁ PEIQA EÁI PZÁ „ZÉ<sup>1</sup>PA<sup>1</sup> DVZÉ

MnEP è PA<sup>1</sup>ÁgJA za<sup>1</sup>IAgA „dUMEP è EA<sup>1</sup>IA „PgAZÁ UEQJ ZÁGÉ «AAqgA  
 a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup> „E<sup>1</sup>IAIAJ ZÁGÉ ¥AG<sup>1</sup>® P<sup>1</sup>gPA<sup>1</sup> UÁqZA «a<sup>1</sup>ÁÖTÁ PJ a<sup>1</sup>IAAIAIAIXÁ ZÁ<sup>1</sup>A  
 ZÁ<sup>1</sup>IAIAJ ZÁGÉ C<sup>1</sup>°è a<sup>1</sup>EÁ ¥A<sup>1</sup>IAU<sup>1</sup> a<sup>1</sup>IE<sup>1</sup>µgAVÉ a<sup>1</sup>IAVEAQAVPÉ °Á<sup>1</sup>AU<sup>1</sup>® °É<sup>1</sup>EAB  
 ;Áw<sup>1</sup> „AVPÉ dOIT<sup>1</sup>IAIAGÁ PEAB, QÁ<sup>1</sup>®Á PÁZgÉ P<sup>1</sup>EASAU<sup>1</sup>EAB P<sup>1</sup>EQAVÁGÉ EAXÁ  
 CXD<sup>1</sup> „AP<sup>1</sup>®<sup>1</sup>ÁZÁ „Áµé „P<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>°ÁEÁ dUMEB CXÉ<sup>1</sup> „Á<sup>1</sup>ÁUA ¥A<sup>1</sup>IEÁDEP<sup>1</sup>ÁEÉÁ EZÉ  
 eÉVUÉ V<sup>1</sup>EQPKE E<sup>1</sup>é ¥A<sup>1</sup>IEÁDEP<sup>1</sup>ÁZgÉ „P<sup>1</sup>AP<sup>1</sup>°ÁEÁ dUMEA gP<sup>1</sup>ÁU<sup>1</sup> eÁE<sup>1</sup>IAZÁ  
 „Áµ<sup>1</sup>IA<sup>1</sup>°è CE<sup>1</sup>Á<sup>1</sup>ÁZU<sup>1</sup>EQAUA „U<sup>1</sup>DUÉ SgAVPÉ DZgÉ V<sup>1</sup>EQPÁZgÉ eÁE<sup>1</sup>IAZÁ „Áµ<sup>1</sup>IA<sup>1</sup>  
 CXD<sup>1</sup> ¥<sup>1</sup>ETÖVÉ VEB ¥<sup>1</sup>IAZP<sup>1</sup>EAB «Á<sup>1</sup>Ö<sup>1</sup>P<sup>1</sup>EArgA<sup>1</sup>IAZÁ. F ¥<sup>1</sup>IAZÁ eÉVUÉ  
 „P<sup>1</sup>IZIAIVÉ<sup>1</sup>ÁZÁ „AC<sup>1</sup>z<sup>1</sup>gÉ a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup> C<sup>1</sup>zÁ M<sup>1</sup>°ZÁ °É<sup>1</sup>EAVÉ VEB „EAZIAIÖZÉQEÉ VEB  
 „IA ¥<sup>1</sup>IAZP<sup>1</sup>EAB v<sup>1</sup>gZÁ V<sup>1</sup>EÁgS<sup>1</sup>®ZÁ”<sup>9</sup>.

»ÁUÉ PÁEÁÖqA a<sup>1</sup>IAV<sup>1</sup> PA<sup>1</sup>ÁgJA vP<sup>1</sup>Á EÁI PU<sup>1</sup>®P è ¥<sup>1</sup>AGÁt, eÁE<sup>1</sup>IAZÁVPA<sup>1</sup>  
 a<sup>1</sup>IAU<sup>1</sup>EAB „Á<sup>1</sup>TP<sup>1</sup>ÁV, VAV<sup>1</sup>ÁV vP<sup>1</sup>ÁZÁ „IA<sup>1</sup>ÁZÉA¥<sup>1</sup>ETÖ EÉ<sup>1</sup>IAIÉ<sup>1</sup>UÉ EÁI PU<sup>1</sup>Á  
 vP<sup>1</sup>Á D±<sup>1</sup>IAIU<sup>1</sup>EACUÉ „IF<sup>1</sup>zÁGÉ



ΠΕΕΕ nϣtUkA

1. ΠÉ<sup>a</sup> ḡAV<sup>4</sup> zN<sup>4</sup> Dz<sup>4</sup> P<sup>4</sup> PE<sup>4</sup>q<sup>4</sup> EÁI P<sup>4</sup> ϣ<sup>4</sup>. 115.
2. 1.JEi. gÁ<sup>a</sup> ḤZ<sup>a</sup>zEi. SAi<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>ME<sup>4</sup> ϣ<sup>4</sup>. 307.
3. Cz<sup>4</sup>, ϣ<sup>4</sup>. 312.
4. 1Az<sup>a</sup> ḡi CE<sup>4</sup>v<sup>4</sup> ḤEw<sup>4</sup> (ḡ, Ḥ). KPÁPI<sup>4</sup> ḡAUP<sup>4</sup> ḡḡU<sup>4</sup>-2, ḡḤE<sup>4</sup>ρ, ϣ<sup>4</sup>. 17.
5. Vj<sup>4</sup> Ḥ±i PÁE<sup>4</sup>ḡq<sup>4</sup>. ḡ<sup>4</sup>Ḥ<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>zE<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>ḤRPE<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>Ḥv<sup>4</sup>.
6. ϣ<sup>a</sup> ḡ<sup>4</sup> v<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>U<sup>4</sup>q<sup>4</sup> Vj<sup>4</sup> Ḥ±i PÁE<sup>4</sup>ḡq<sup>4</sup> (g<sup>4</sup>ḤU<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>ḤE<sup>4</sup>g<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>Ḥ<sup>4</sup>° P<sup>4</sup>), ϣ<sup>4</sup>. 37.
7. ΠÉ<sup>a</sup> ḡAV<sup>4</sup> zN<sup>4</sup> Dz<sup>4</sup> P<sup>4</sup> PE<sup>4</sup>q<sup>4</sup> EÁI P<sup>4</sup> ϣ<sup>4</sup>. 399-400.
8. Q<sup>4</sup>Ḥw<sup>4</sup>E<sup>4</sup>Ḥx<sup>4</sup> P<sup>4</sup>Ḥv<sup>4</sup>ḡPE<sup>4</sup>n. P<sup>4</sup> ḡḡ<sup>4</sup> P<sup>4</sup>ḡ<sup>4</sup> ḡ<sup>4</sup>Ḥv<sup>4</sup>U<sup>4</sup> EÁI P<sup>4</sup> ϣ<sup>4</sup>. 60.
9. Cz<sup>4</sup>, ϣ<sup>4</sup>. 61.

# CzÁiÄ-07

PÁEÁõqi a ÄvÄÛPÄ´´ÁgÿÀ ÉÁI PÜMÄP è  
ÄWµðzÀ bÁAiÄ a ÄvÄÛ ÄPÄPÁ° ÄÉMÉ

"ÉÁÉÄ PPEÄB a ÄvÄÛ ÄiÄS´´ CzPÄ zÀ C´ÜMÄ a ÄÄ´É  
ÉÉÜÉ CFPÄgk®è.. a ÄÉÄµÄEA C¹VÄ a ÄÉÄµÄÄZP ®è  
CzÄ C´ÄÄZP ZÉ (AiÄiÄÄw)

- Vi Ä±i PÁEÁõqi

"ÄZÄZP ÄV ZÄ°Ä a ÄÄgÄ a ÄZPÉ SAZP ÄPè ÉÄ a Ä  
ÉP ÄÜKE ÄAiÄ a ÄÜM a É ÄÄÄ. ÄZÄ´ÄÖÉÄ ÄgÄ  
a ÄÄR ÉÉÄr a Äüé °ÄPÄ a ÄÄAiÄ a ÄÜMÄPè É a Ä  
J®j ÜKE ÄÄÄÉP ÄZÄ ÄAiÄ a ÄÜMÄÄ.  
ÄVÄvZP è CAVÜBvÄ ÄAiÄ a ÄÜMÄgÄ a ÄVÉ  
¹ÄÄÄ zÄ°ÄZÉÄÜKE É a É  
E®CzÄgÉ ¹Ä dUMÄÄB «a j ÄÄÄÄVÉ" (2 a ÄÄwÄ)

- ZÄZÄÄRgÄPÄ´´ÄgÄ



C, k z i " " g e p p w z i e a v p a « z a i a f a n o a i a e a b a l e u e v a z a c a m a p a o u e  
 , e a v e a ± a r - a i a e a b v e r , a a d i a a z a . C t i a c j a z a e a e a a e a f a a u m u e  
 " z b a a g z a z a p p w z i e e a a u e e a e a o z b a a ? " j a z a a i a i a w u e , p a o a  
 o a p a v a u e ' a w j a z b e , a a a e a d e m e v e a g p u a v p h o p e a q a s a z e a e a a  
 C , p a a e a u a a p a » a z a z k e d u z a v a w i e e » a c e p b a a w a i a , b a k u m e a b  
 e a a p e z j , a a p a ? " j a z a " b a p a z b a a i a i a w u e p a v a u e e o e " f a g a m a  
 a i d a a e a - e a v p a - a a b e p e a r z j ' z e a i a i a w a i a f a g a m a z a c o k a p u e - e a v p a e  
 , a z e p a v g a v z e ± k a o m a i a d v e a - e a v p a i a a p p a g a z a d p a i a " e c p a i a e a b  
 u o a e a o a u k e " a e t w z a a i a a a i a a a a - e « d a i a , a c i z a v e p a a i a i a w u e  
 d z b e a i a a a - e a v p a e c p a g z a p a a z e a v v e a , c z a - e a v p a d o a e z a a m e p a  
 a v e a s e c a e a c c p a g a p a a z e e a b z k e g a z k e g a a a q a v a u e <sup>1</sup> . p a e a o q b a a v e a s e  
 f a g a m a a i d a a e a e f a i a o e o a n o z a e a v p a c e a p a a l e o u k e a b v a w p a v  
 f e b , a v a u e a f o a i a a a c - i a v e b ' j g k e a d y s m e i i m e i ' p a w a i a o e ' o a i a  
 , p a a i a p a j v a s g a i a a a u a ' o a i a a " d y o p a , a a , w p a a a v a u ± e p i t p a z a s o o v u e  
 ; v a z a e a , p a a d a a p a g a a v z e o e t a u v e b , i d e p a o , a a x o a e a b s a a p e a p a  
 c r a i a v z e ( G z i v a : - e a p e a e a ( , a . ) a v a e a z a o . ± h o a a a - r , a s g i 2015,  
 f a . 211) j a z a c o f a e a , a v a u e a v e a s e p a a p e o e m s a , a a a e a , a f a a i a , u  
 ' o a i a o e " e c p a f p a i a c e a - p a c a m z a . a i a i a w v a e a v e b g p u u e o l i z a  
 f a g a m a a i d a a e a , a , w a i a e a b s a q p a a o u e e a v a u e ' o u a z a o l i z a  
 , a a , w p a ± a r - a i a z p e c p e a b o e q z a g a a v a u e f a g a a e a b ' a p j ' 1  
 C , p a a e a u a a p a z a o a z a a i a i a w u e a v e a s e ' a e a e e e a b ' a p j ' 1  
 C , p a a e a u a , » a z e a i a g k e a a q z a a o v a i a o a e a b f a e g e , a , e b o a w o a i a a  
 c a a g p a u p a j a z a o a v a u e a i a i a w u e d o a e a a q a v a u e p a i a a s z a  
 » j a i a e a v z i a i a i a w f a g a « e a v a g a t a p i z a p e a q a p e i a a o p a e a i a  
 « a j z j a z a a v e a s e d v e e a b a a a e a z a ' a p j , p a m f a a c o e a i a i a w a i a





±ÁPÁXAZÀ gÁtÁiÉACVÉÀ ; ÁwAiÀ PÁgÁt PÉ<sup>a</sup> ÁvÁAvÁUÉAqÀ gÁd EZEÁB<sup>a</sup> ÉZPÁ «gÉÁÇÜ ÁVÁÉÉ FÁ<sup>a</sup>»A, ÚÉ EÁÉÁ MÏÁ ÁgÉ EÉB PÉ-ÁAZÁ CµÁ C®É EÉB ÏgPÁV EÉB 'ÉB »AzÉ PÉqÀ ÉqÁiÁPÉqZÁ JAZÁ gÁd °i »rÁiÁVÁÉÉ gÁd<sup>a</sup>ÁVÉ VÁÉÁ 'DvS°' PÉqÁVÁÉÉ JAZÁ 'ÉJ' C<sup>a</sup>EÉÁB '»nÉÁ °ÁAd'zÁ , ÁAPÁWPA S° ÚÉ M; ÁVÁVÉ F »ÉB'ÁiÁ°è gÁtÁiÉqÉÉ ÉqÁiÁÁ<sup>a</sup> ÁÁSÁ<sup>a</sup>ÁATAiÁ°è 'ÉÉB<sup>a</sup> ÁUÁ ±ÁPÁXAZPÁ C<sup>a</sup>EÉÁB ÁÁÉÁ eÉÁ ZPÁÖPÉ J¼ÉÁPÉAqÁ °ÉÁZÉ C<sup>a</sup>EÉÁB 'ÁÁYÁ 'ÁÁÉÁiÁ°è JÇY VÚÇÇV' JAZÁ ÁÁAVÁV DÏÁÇ<sup>1</sup> vkÁÁSgÁ ÉqÁ<sup>a</sup>É EgÁ<sup>a</sup>zÁ 'ÁÉÁVZÁ ÉÁi Á' ÁÁVÉJAZÁ , µÁr ÁVÁVÉ

»A,ÉS°-C»A,ÁÁZÁ D¼ZÁ ÁVÁVÁiÁ »ÉB'ÁiÁ°è PÁÉÁÖqÁ '»A,É<sup>a</sup> ÁVÁU PÁ<sup>a</sup>Á' JAS FÁ«ÁiÁ ÁÁÉ®'ÉVÁ ÁÁÁWÁÁ VÁPÁÁi ÁÉÁB VÁWPAV Mv<sup>1</sup> eÉÁÁgÁt PÁ<sup>a</sup>zÁ ÁÁÁURÉÁB DzÁgPÁVi ÁPÉAqÁ '»nÉÁ °ÁAd' (S°) ÉÁi PÁV ÁÁÉÁ±ÉÁZÉÚÉ M¼Ár<sup>1</sup>zÁgÉ gÁdPÁ<sup>a</sup>Áj C<sup>a</sup>ÁVÁW C»A,Á ZPÁÖZÁ PÁ Ö CÉÁiÁÁ-Á. gÁdPÁ<sup>a</sup>ÁgÁ fÉÁ ZPÁÖPÉ gÁtÁiÉACVÉÁ «<sup>-</sup>Á' fÁ<sup>a</sup>ÉPÁV ÁÁVÁAvÁUÉArzÁÉÉ DzÁgÉ C<sup>a</sup>ÉÁ VÁ-Á VÉÁ ÁÁÉ® ÁÁÁÁÁiÁ zÁ«ÁiÁ DgÁZÁiÁÁVÁiÁÁ EzÁVÉ »ÁUÉ »A,ÉC»A,ÁiÁV<sup>a</sup> ÁÁÁ«PÉ »A,ÚÉ °ÁnPÉ¼Á«PÉ ÁÁÉ®-ÁÁVÁAvÁUÉCÉÁ ÁÁÉ®UÁÁ VÁWPA fÉÁQ,É ÉÁi PZÁ PÁÁiÁ ÁÉZPÁ 'ÁUÁZÁÁ CÉÁ<sup>a</sup>gÁtUÉ¼ÁVZÉ ÉÁi PZPÉÁ gÁd VÁ-ÁÁiÁ S° ÁÁÁÁÁÉ ÁÁVÁU °ÁqÁVÁiÁ C»A,Á ÁÁÁÁÁiÁ ÉqÁ<sup>a</sup>É<sup>1</sup>ÁQ VÉ¼ÁÁqÁ<sup>a</sup>Á ÁÁÁÁÁiÁVzÁVÉÉ

gÁd<sup>a</sup>ÁVÉ MAZÁgÉ 'S°'ÚÉ gÁdÉÉÁB ÁÁÁgÁ; zÁgÉ ÁÁVÉÁzÁgÉ gÁtÁUÉ CZEÁB vkÁiÁÁ<sup>a</sup>ÁVÉ GvÁf ÁVÁVÉ gÁd<sup>a</sup>ÁVÁiÁ F vPÁ w¼ÁiÁZÁ gÁtÁ 'ÁiÁÁ<sup>a</sup> °É,Á EPÁÉPÉ ÉÉÉÁB 1V,ÉÁ ÁÁiÁVÁ EzÁ JAZÁ zÁZÁÁqÁUÁVÁVÉ gÁtÁ 'S°'ÚÉ MÏÁzÁgÉ gÁd UÉÁ¼ÁqÁVÁÉÉ CzÁ MAZÁ jÁwÁiÁ »A,ÁiÁÁ DVZÉ gÁd<sup>a</sup>ÁVÁiÁ vPÁ C»A,ÁiÁ ŠÁqPÉÁ »rzÁ C®ÁUÁr<sup>1</sup> C»A,ÁiÁ ÁÁ C<sup>1</sup>ÁPÉÁ ÁÁÁÁÁÉÁ C»A,ÁiÉ¼ÁVÉÁ »A,ÁiÁÁ °ÉgÁÁgÁ<sup>a</sup>ÁVÉ ÁÁÁ»ÁVÁVÉ PÉÉÚÉ C»A,Á ZPÁÖ<sup>a</sup>ÉÁB M; PÉAqÁ gÁdÉÁ ÁPÁÁ<sup>1</sup>ÁiÁ°è '»nÉÁ °ÁAd' ÁÁÁÁiÁ

¥J °ÁgÄ "ÁUPÁV "bPÁ,É °ÁEr,ÁVZÉ 'ÉÁÉÄ CzjA PÁÚ è ÉÉÁRZÉ ÉÉÁqÁWZÄ  
 °ÁUÉ... MAZÄ vjPÁZÄ "bPÁ,É °ÁErVÄ. D °ÁAd ÉÉUÉ C"ÁiÄ °ÁqÁWÁU  
 °ÉZjA'ÁqÄ ÉÁZÁÉÉ CAVÄ CEÁWÁU JÉÁÁ gÁdÉÄ F °ÁÁVÁUÄÄ ,ÉÁVÄ  
 ,ÁPÁ±ZP è C°ÁUÉ D ,bÁiÁV SgÁ°ÁZÄ °ÁÉ® ¥jA¥jÁiÄ ÉÄ©PÉ ÁiÁ°ÁZÉÄB  
 vÉgZÄ °ÉÁVZÁÉÉÄ D ÉÄ©PÁiÄ PÁAZÈ 'ZÁqPÁj 'UÉ ±jÁUÁU°ÁZÉAZÄ DvÁUÉ  
 vÉÁZÄ ,ÁAZPÖPÄ ©qÁUqÉ J±,ÁVZÉ EZÄ ±ÁPÁ °ÁVÁU ÉÉÄ °ÁVÁUÄÄ  
 °ÁÁSÁ°ÁÁTAiÉÄCUE ,ÁZÁÉZÄ ,ÁCUMÁiÁÉÄB awqÁVZÉ »ÁUÉ '»nÉÄ °ÁAd' P®°Á  
 ,PÁZÁÁiÁUÄ °P°ÁgÄ ¥ÁXUÁUÉ °ÁVÁVbUÉArZÉÄB °ÁVÁU »ÁUÉ  
 °ÁVÁVbUÉ¼ÁVÁU °ÉAZjÁE vPÁä »ÁCÉÄ ¥jA¥jÁiÄ C°ÁÉÁUÁÉÄB ,ÁAZPÖPÄ  
 ,APÁVÁV G½¹PÉAr°É JASÁZÉÄB ,ÁE,ÁVZÉ

"ÁiÁ±ÉAZjA Zj vÉÁi°è gÁd°ÁÁVÉ ±ÁPÁÉÄB°ÁZPÁVÁiÁUÁP Á, gÁtÁiÄ  
 ZÉÉ-ÁAZÉ gÁdÉÄ ZPÁÁÖAVjPÁVvÉÄB°ÁZPÁUÁP Á DzÁgUÁ®è °ÁCgÁdÉÄ  
 'ÁiÁ±ÉAZjA Zj vÁZPÁVKE gÁd vÉÄ °Á±Ä ÉÉÄ °Á±PÁZÄ ,jPÁV °Á¼ÁVÁÉÉ  
 '¥ÁÁiÄ,ÁU ,ÁZiÁqÉÄ fÉZPÁÁÖ °ÁVÁ® PÉÄ "Á°Á » ÉÁ¥ÁUÁÁ'. DzjÉ  
 ,ÉÁ°ÁZÄ°ÉÄ 'ÁiÁ±PÖPÄ ZÁZÉÁWÁiÄ °ÉCPÄ ÉÁŠÁUÁUÁE ÁiÁ±ÉAZjÉÄ ÉÉÄ  
 ÉÁŠÁUÁUÁE EgÁ°Á «gÉAZPÉÄB vÁWPPÁVÁiÁÄ °ÁAr,ÁVZÉ². F vÁWPA  
 J¼ÁiÁÉÄ ÉiÁPÉÄqÄ PÁÉÁÖqjA '»nÉÄ °ÁAd' ÉÁiPZP è gÁtÁiÁÉÄB  
 ±ÁPÁXZÉÄCUE UÁgÁw¹ CEÄ,ÁZÁÉUÉ½,Á°ÁWZÉ S°Á±B »A,ÉC»A,ÜÄÄ  
 VÁPÁÁiPZÄ GvÁD°ÁÉÄB ÉiÁPÉÄqÄ "ÉZÄ ÉÉÄ °ÉjPÁ ±ÉÄ °ÁUÁÁiÁVÄ  
 °ÉZÁÁZÄ °É,Á °É,Á ZPÁÖUÄÄ °ÁVÁVbZÄ ¥PÖPÁ®ZP è ÉqZÄ vÉPÁgÁUÄÄ  
 ,ÁWÁD, ,ÁCUMÉ vÁPÁÁi, ¥ÁµÉ ,ÁÁ,ÁjPÁ °ÁÉÁÁgÁUÄÄ vÁÉtUÁÉÄB,  
 ©PÁ ÁUÁÉÄB °ÁVÁ°Á PÁVÁiÁE PÉÁqZP è ÉµÁ wÁ°ÁÁV, D¼PÁV PÁPÉEn®ÉZÄ  
 °Á¼S°ÁZÁVZÉ

,ÁU, vÁ °ÁÉ®UÄÄ "ÁdÉÄ 'CVB °ÁVÁU°Á¼É : F ÉÁiPZP è D±ÉÄ ,Á,Áw °ÁVÁU  
 ±ÉÄ ,Á,ÁWÁiÄ °ÁÉ®UÄÄ ,ÁWÁD°ÁÉÄB ÉÉÁqS°ÁZÁVZÉ ±ÉÄ ,Á,ÁWÁiÄ  
 °ÁÉ®UÄÄ D±ÉÄ ,Á,ÁWÁiÄ CzjÉÄ °ÁVÁPÁUÁÉÄB ŠÁiÁ°UÁÁiÁVZÉ D±ÉÄ



„A, bwaia „AAŸZÁ-ÁPA gZIEU4EAB, „AU; vA aIE@UM4EAB C^AU4A ŸbqCÜ, A^a aIE@a  
ŸAZPEAB ŸEB, A^AZA aAVU CPJ, A^a QAIÁ «±AR, aWUÉ CgPA, A^«EAVPA CEÁPA  
ŸAVU4A aASAAvgA CEÁ^gAt UKE½, ÁVZÉ D±EÁ „A, bwaia PAt II AU4EAB,  
ŸE^a ÁOUÉ^a aLEB^UWAIEAB ZP^O aAVU ZÁ^gA aÁ^° EA AiAd^aIÁ^PAIEAB  
RAR, A^a aIEKEAZÁgÉ EÁI PIZAZPKEI ŸE^» „AVZÉ

F EÁI PP^a aÉCP^a aAVU C^ÉCP^a „A, bwaia CEÁPA DAIÁ^a, ŸZg^AUM4EAB  
M¼UKEAQ^a °ÁUME ZÁ^1 „A, bwaiaEAB Ÿb^A^, A^a EÁI PP^AVZÉ aÉCP^a „A, bWUE  
ŸAiÁ^OAIÁ^AV ±EÁ „A, bwaiaEAB „KEa, A^AWZÉ ±EÁ „A, bwaia ŸbqC^AIÁAWg^a A  
aWU^AIÁ ZÁ^µÁ „KEAIÁIÁ CVUÉ vAŸg^AIÁAVU VÁEKE PjV aÁgAV fÁ^a „I^UÉ  
; bwaia aUÁj UÉ PÁgAt aAUÁVÁKÉ aWUÉ D±EÁ „A, bwaia D¼ZP^e CqMg^a^a CEÁVÁ  
PZE¼PA-°AVÁPÁUM4EAB VIEZÁ E^aME^ „A, bwaia ŸE^AIÁ NgUP UÉ °ZANÁKÉ  
C^kUÉ AiÁ^DÁVEA S^°APÁ^ZÁ CÁW^D WKEÁgA VÁ^ÁI Cx^D»ÁEPE „AVZÉ °AVU a^µD  
„ÁCÁW^D CZÁPA PÁrEÁ^EÁ C«vÁ PKEVÁ VÁ^ÁI aÁAr EAZEAB M^°1PZEQA  
S^EÁEÁ „AVÁC^1Zg^KE CZÁPE aÁKÉ „j „ÁUP^? JAZÁ PÁ¼A^a aWU^AIÁ ŸE^B  
ErÁ D±EÁ „A, bwaia aIE@UM4EAB SÁqP^Á^AUKE½ „AVZÉ C^kA F ŸE^B D±EÁ  
„A, bwaia^°EA „AU; vA aIE@UM4AZA °KEÁ^A-°PEÁ AiAd^O-AiÁUÁC, VÁ^AZÁEÁ  
CZÁVÁ ^CP „ÁZEUMÁ Ÿj PP^EUM4EAB aÁgA AiKEÁa „A^AVÉ aÁAQAVZÉ

EACAIÁ aUP^A C^EOP^a aPPÁgPE aÁEEMÉ Eg^a^a D±EÁ „A, bwaia  
aÁEZAQUM4A a „UDZMPÁZÁ SZÁQEA PEPÉ Cx^D»ÁEPE „AVPE „PÁZPÁV  
SZÁPEAB PhPE¼ZÁ fÁ^aPÁATAIÁV L»PA „k „kAIÁZÉ C^MEV^D D^KEÁZEUM4P^e  
Mt SZÁPA „AV^1 ^CUÁV °PEPA; „A^a „A, bwaia aAUPEAB aµAZgA D^KEÁZEÁ  
PE^UM4A JZÁgA aASÁ^AATUKE½, ÁVZÉ EÉAB «±AR¼AVPA ŸAV^E D±EÁ „A, bwaia  
M¼UÁ EzÁV, D „A, bwaia PKEgA C^a UM4A «gAZÁ SAqÁAIÁ^AVÁ^AZEAB  
PÁtS^°AZÁVZÉ D±EÁ „A, bwaia ŸÁgÁµÁ AiAd^aÁEZA »EB^AIÁ^e  
gKEŸAUKEArzÁV, °ÉÁU C^e JgqEÁ ZÉ^OAIÁ ŸE^AIÁAV PÁqMSgÁVÁKÉ AiAd^O-AiÁUÁ







«zÁögá aÁÁqñáZá «d<sup>a</sup>Ázbgé CzÁ CUÁ,EA aÁÁVÁ PÁ½ 1ÁVÁIÁEÁB ¥ÁEÉB wgÁV  
 PbgÁ ÁPÁSÁZÁ CUÁ,EA aÁZÁ F aÁZÍP è gÁ<sup>a</sup>Á VÉB PÍVZÁ °ÉUÁIÁEÁB  
 eÁUgÁEPMÉ-ÁAZÁ CUÁ,EA aÁÁ-É °Éj 1ZÁVEÉ EzgÁ ¥P<sup>a</sup>ÁV DVÉÁ SZÁQUÉ  
 DWÁVÁV °ÉÁVZÉ EzgÁ ¥j °ÁgPÁZÁ gÁ<sup>a</sup>ÁEÁEÁB PÁt®Á °ÉÁZÁ E<sup>a</sup>ÁUÉ gÁ<sup>a</sup>ÁEÁ  
 zÁDEÁ 1UÁ<sup>a</sup>Ác®é SZÁ UÉ °gÁEÁ 1UÁVÁEÉ CUÁ,EA °gÁVÁUÉ EÁEÁ ZÁ gÁ<sup>a</sup>ÁZÁZÉ  
 ¥É ÁUMÁ PÍVZÁ °ÉUÁIÁEÁB °ÉgÁ ÁgÉ JAZÁ °Á½ZÁUÁ CZPÉ °gÁVÁ PÉqÁ<sup>a</sup>Á GvÁgÁ  
 S°MÁ aÁÁ«ÁÖPPÁVZÉ 'EÁEÁEÁ aÁÁqP, gÁPPP VÁÁÁ «EÁZPé «Á«®CZbgé  
 ÁIÁ<sup>a</sup>ÁZÁZbgÉ PÁgÁt 1UÁWÁU 2ÁgÁ<sup>a</sup>Áj UÉ... JAZÁ °Á¼Á<sup>a</sup>Á °gÁEÁ GvÁgÁZP é  
 gÁ<sup>a</sup>ÁEÁ aÁEÁEÁ CAVgÁ¼ZP é 1ÁVÁIÁ ŠUVZÍ CEÁ<sup>a</sup>ÁÁEUMÁ °ÁVÁEÁB  
 ŠAIÁ®ÁUKE½, ÁVZÉ

“EÁI PÍZP é gÁ<sup>a</sup>Á-1ÁVÁIÁ ¥É Á±k®é °gÁVÁ PÁtÁ PÉVÁVÁEÉ DVÉÁqÁ<sup>a</sup>Á  
 aÁÁWÉÁ aÁÁ-ÁIÁÁ EÁI PÍZÁ ErÁ aÁÁSÁEÁ «AWZÉ J«ÁVZÉ 1ÁVÁIÁEÁB aÁVÁ PÁRUE  
 PÁÁ»<sup>a</sup>Á gÁ<sup>a</sup>ÁÁUÉ CUÁ,EA aÁÁVÁcZbgé EÉÁPÁZÁZbgÉ aÁÁVÁ ZÉgÁIÁŠ°ÁCVÁŠ  
 EAVVÁEÁB °gÁEÁ aÁÁVÁUMÁ aÁPÁr, ÁVPEÉ CAZbgé VÁEÁ M¼ÁIÁ<sup>a</sup>EÁ aÁVÁU  
 EÁÁIÁ«µÁgÉÉ 1PÉ¼PÁ gÁ<sup>a</sup>ÁEÁ ¥É ÁUUMÉÁB CgÁÁVÁ °ÉÁUÁ<sup>a</sup>ÁVÁEÁ aÁVÁU CAXÁ  
 MAZÁ ¥É ÁUPEÉ CUÁ,EEÉŠÁ S° ÁIÁVZÁEÁŠAVÉ EÁI PÁÁ awPÁVZÉ «d<sup>a</sup>ÁVÁIÁE  
 EzÁEÁZÁ °É,Á ZÁPÁEÁEÁ KPÁZbgé EÁÁIÁ«µÁgÁVÁIÁ ZÁj ÁIÁ°é °P<sup>a</sup>ÁgÁ  
 C<sup>a</sup>ÁÁIÁPPÁV 1Q°ÁQPÉEAqÁUÁ C<sup>a</sup>ÁgÁ 1W KEÁUÁVZÁŠÁZÉÁB gÁ<sup>a</sup>ÁÁÁIÁtZÁ  
 PÁÁ¥É ÁUPEÁB G¥ÁIÁEÁV 1PÉEAqÁ EÁI PÁEÁB gÁ,ÁÁVZÉ<sup>4</sup>. PÁEÁöqgÁ F EÉÁI  
 gÁ<sup>a</sup>ÁÁÁIÁtZÁ PÁÁIÁ °É,Á EÉÁI ZÁ CEÁµÁUÉ, ÁQÁIÁVZÉ C®QVÁ ¥ÁVZÁWgÁ<sup>a</sup>Á  
 CUÁ,EEÁŠ, Á<sup>a</sup>ÁEÁ ¥ÉÉ CgÁ,EEÁZÁ ZÁgÁ<sup>a</sup>ÁEÁEÁB wgÁ,Á,Á<sup>a</sup>Á nÁQ,Á<sup>a</sup>Á EÁqÁIÁEÁB  
 ¥É ÁVPEÉ MqÁPÁ ¥ÉÁgÁEÁZÁ EÉ ÁIÁÁV UÁ,Á<sup>a</sup>Á, ÁPÁÁO, KEZEUM<sup>a</sup>É °ÁqÁVÁIÁEÁCUÉ  
 aÁUÁZÁ EÁqÉ,ÁÁUÁ 'KPPÁZÉAZÁ Á gÁ<sup>a</sup>ÁEÁEÁB, Á<sup>a</sup>ÁEÁcU° °ÁV,Á<sup>a</sup>Á aÁÁVÁUMÁ  
 ¥É ÁVPEÉ ¥ÉUMÁ VÁEÁgÁWZÍ «µÁIÁ ©EÁ DAÁÁ<sup>a</sup>ÁEÁB, KEÁ,ÁVZÉ gÁ<sup>a</sup>ÁEÁ  
 'gÁ<sup>a</sup>ÁgÁdázÁ °Á<sup>1</sup> DzÁ,ÖZÁ PÁ ÁUMÉÁB Cw<sup>a</sup>É<sup>1</sup>«ÁPÁgÁt<sup>a</sup>ÁEÁB ¥É Á<sup>a</sup>ÁEÁB ZÉÁVPEÉ









..ÁgáwÁiÁ ,A, wÁiÁÁ J-Áe PÁ®UÁP ÁiÁE °PªÁgÁ «©EÁ ,A, wUÁUÉ  
 ,AWÁUDUÁUÉ M¼ÁUÁVÁ SÁÇZÉ CAVPÁ ,AWÁUDUÁUÉ ¥ÁgEÁZP ÇqÁVÁ SÁZÁ  
 ªÉZÁj PÁ DPÁWUÁÁ, ªÁÁ°ÁÁ±Á» ¥EÁªÁ ..ÉWPA ..ÉÇPA °ÁUKE ªÁÁEÁPÁ dUÁVÉÁ  
 ªÁÁ-É GAI ÁªÁÁRzÁ ¥j uÁªÁ ,ÁÁVÁVÁ ¥EªÁDZP è ªÁVÁU ÉÁVÁgZP è ªÁWVÁÁZÁ  
 1WÁiÁEÁB PÁÁgÁ ÉÁI PÁUÁÁ ,PÁPÁ°ÁEÁ ¥EÁiÁ ÉÉÁiÁ°è UÁ©ÁgP ÁV  
 ¥ÁÇÇÁVÁPÉ CªÁgÁ ÉÁI PÁUÁP è EAVPÁ ZÁj WÁÁ ¥PÁ UÁEÁB ,KEPÁP ÁV  
 UÁgÁw, Á°ÁZÁVZÉ

H ½UPÁÁEÁPÉ ©ZÁ PÉEqP ¥Á ÁÖ - 'eÉÁPÁªÁÁgÁ ,ÁéÁ' : ,ÁÁVÁVÉÁVÁgÁ  
 ..ÁgÁVZP è ,PÁÁdªÁZÁ 1ZÁAVPÁ ..ÁgÁVZÁ gÁDQÁiÁ ªÁWUÁEÁB °ÉZÁN ¥EÁªÁ«1VÁ.  
 ,PÁÁdªÁÁÇ ªÁVÉÁiÁ ¥PªÁÁVÁiÁÁ ,PÁDj UKE ,PÁªÁÁ®, ,PÁDj UKE ,PÁªÁÁÁ',  
 'G¼ªÁPÉÁ ..E«ÁiÁ MqÁiÁ' WÉÁµÁUÁÁ ªE¼ÁV PÁUÉÁqÁ ZÁPÁZÁiÁAVPÁ ..E  
 °EÁgÁI UÁUÉ ¥ÁgÁÁiÁÁ-ÁVÁ. EAVPÁ ZÁPÁZÁUÁÁ ..E ,ÁZÁgÁUÁiÁAVPÁ  
 ªÁ, KEZÁiÁ CAVÁPÁgPÉ MvÁUÁÁiÁÁV ªAVPÁ ..EªÁÁ°ÁPj AzÁ ZÁRÁiÁÁªÁ dEÁ ,ÁVÁ  
 ..E«ÁiÁ MqÁiÁgÁUÁªÁ CªÁPÁ±Á ¥ÁÉZÁPÉÁqÁgÁ. EAVPÁ ,ÁZÁgÁUÁZÁ «±ÁµP ÁV  
 UÁªÁÁt ¥j ,gZP è °E, ÁAZPÉPÉÁB ,ÁjÁVÁ. ,AWÁUD-ªÁEÁ, ÁªÁÁFPÁ  
 ªÁVÁU DyöPÁ ¥PÁ UÁUÉ PÁgÁªÁÁ-ÁVÁ. H ½UPÁÁEÁ ¥ÁWÁiÁÁ ..ÁgÁUÁÁ  
 ,ªÁÁÁUÁVÉqÁVZPÁ ZÁ«ÁöPÁ DªÁgÁt ZÉ¼ÁUÉ ..E«ÁiÁ °DjÁZÁ ªÁAVÁVZÁ  
 vÁÁPÁZÁÁiÁUÁÁ ªEzP ..Áj UÉ SzÁPEÁB PÁPÉ¼PÁ ªÁÁZÁZPÁ F PÁ®WÁÁZÁ  
 vPÁt, ,ÁÇUÁÉ ZPÁEÁ ¥ÁPÁgÁ «¥PÁVÉ SÁqÁÁiÁ, «gEÁZÁªÁÁUÁUÉ  
 ¥ÁQÁiÁÁiÁÁV ,PÁÁdªÁZÁ vÁWPA ±EÁZÁ °ÁUKE ¥Á¥ÁZÉUÁV F ÉPZÁ  
 ¥Á¥ÁÁiÁ ¥EÁiÁEÁB CEÁ, ÁZÁEÁUÉ½PÁ ,ÁEÁPÁ® C©PÁÁiÁÁV PÁÁgÁ  
 gÁ1ZÁ ÉÁI PÁ 'eÉÁPÁªÁÁgÁ ,ÁéÁ' (1972). SÁiÁ®Á1ªÁÁiÁÁ ..ÁUÁZP è  
 DZÁgÁUÁiÁ°gÁªÁAVPÁ 'eÉÁPÁªÁÁgÁ ,ÁéÁ' DgÁZÉÁiÁ »ÉB-ÁiÁ°è °E, Á  
 eÁUÁWÁiÁÁZÁ 'G¼ªÁPÉÁ °E®ZÉqÁiÁ' 1ZÁAVPÉÁB «²µÁ dEÁZÁ gÁUÁÁE«ÁiÁ  
 ZÉPÁEÁP è °EÁUÉ½1 JgPÁ °EÁiÁÁ-ÁVZÉ dEÁZÁ DZÁgÁUÁiÁ eÉÁPÁªÁÁgÁ  
 Zj vÁiÁÁ ,PÁPÁ°ÁEÁZÁ «ZPÁÁEÁUÁUÉ ,ªÁÁÇÁiÁÁV ªÁgÁ gEÁ¥Á ¥ÁÉZÁPÉÁRzÉ

“ÉÁU#IAZkÁUÉ ¥bP#PÁ-Ä ªDö«zjbME (¥bP#PÁ-Ä ÉÁUEÄ ,APÁV) CµkÁ °ÁUME ±DZÄ« ¥KEeÁiAAZÄ ¥bP#PÁ-Ä CqÁUÁiÄ°è ‘‘ÁPEÁBªÄ ÉA©PÉ EzÉ CµkÁÁiÄ zÄ«UÉ ¥bP#PÁ-Ä EµPÁZÁVÉ eÉÉÁPªÁÁÁgÄ J¼UÉj AiÄ ªÁUEASÁZEÁB ,µMÁr ,ÁVPE ¥bP#PÁ-Ä eÉÉÁPªÁÁÁgÄ gME¥PÁVZÉ °ÁUÁiÄÁ ¥P VPE ,APÁVÁÇ DVZÉ J¼É ‘‘ÉÁUPE ,KEZEÁiÁÁVgªÁÁZÄ °ÁUME J¼ÁiÁEÁB ÉÁUzªÁÁÁiÁAZÄ PjÁiÁªÁÁZÄ, EzEÁB zj ,ÁÁzjAzÄ ÉÁUEEÁ zj ,ÁÁVÉ w½ÁiÁªÁÁZÄ; eÉÉÁPªÁÁÁgEÄ F J¼ÁiÁ°è DqªÁÁPEÄ DVZÁÉÉ 2ªÄ ªÁVÁU ±DÁiÄ ,KEZPPEÁB °Á¼ÁVÁU ±Éª ,ASACü zªÁÁÁiÁÁ DVZÁÉÉ eÉÉÁPªÁÁÁgª<sup>5</sup>. dE#ZjÁ DZj ,ÁÁ °Sª°j ÇEÄ DZjLUKÁ P¶j ,Á ,ÁwÁiÄ ‘‘ÁUPÁVÁiÁÁ EgÁVPE

‘¥PªÁWPEÁiÄ ,ÁVPE ÉÄ QÁiÁÁ«ÇUªÄ ÉÉ ,VÖPÁ ±DUªEÁB DgÁÇü ,ÁVPE E°ÁiÄ eÉÉÁPªÁÁÁgEÄ DgÁZÉÉÁiME ,PÁ ¥PªÁWPEÁiÄ »EB-ÁiÄ-Á gME¥ÁUÉÁrgªªÁÁzjgP è ,AZª°k®è eÉÉÁPªÁÁÁgÄ vUÉÁPPEªÁªÁª ªÁVÉAZÄ « ,ÁgªÁiÁÁzjgE ‘‘KE«ÁUÉ ¥PªÁMVE ªÁqªªÁÁzjgÁ eÉVUÉ °ÉÉÉÁ ¥PªÁWPEÁUKE ,ASAZª °ÉEÁÇgªªÁÁZÄ. ,¶jÖ QÁiÁÁiÄ°è ªÁ¼UKE-E¼UKE EgªªÁ ,ASAZPKEI UÁqª-°ÉÉÉÁ ,ASAZPKEI VÁZÁVªªzÉ E¼UÉ ‘‘¼ÁiÁEÁB PjÁtª ,Áªª eÉÉÁPªÁÁÁgEÄ ,PÁ¶jÖ ¥EÁiÁÁ ªDUKEUKE E½ÇzÉ eÉÉÁPªÁÁÁgEÄ PÁj vÄ dE#ZVÁVÁiÄ ¥PÁgª VÉB K¼Á ÇEUMÁ CªªÁiÁ°ÁiÁÁ DVª ‘‘KE«ÁUÉ ªÁ¼É ,Áj 1zÁVÉ PÁqª PÁqª °ÉÁUªEÁB ±ÁUÁgP¼ÁiÁÁVÁÉÉ eÉÉÁPªÁÁÁgEÄ ‘‘ÉÁUk-Á ,ªAZª ‘‘Á ,M D °ÉÁUªÁ ,ASACü UÁqªUªÁ K¼EÄ ÇEÄ MmÁV ,ÁªªÁiÄ ªÁÁ-É zÁ½ ªÁÁqªVÁgEÉ ‘°ÁqªÇgª UÁqªÁ PÉeqP »qPÉÁqª SÁzjÁ. ªÁÁzÁPÁgª ªÁÁzÁPjÁ UÁqPPEè »qPÉASÁzjÁ. LzÁgª °ÉzjÁ °Uzª S° »qPÉASÁzjÁ’.

‘ ,Á«gª PÉUMÁ PÉUÉAZÄ PÉeqP PÁqUÉÁ®Á  
 ÉVjÁ ©zP è D°Á ‘‘½UMÁ JzÁPÇÁj  
 °Éqzª PÉAZÁgEÉ J½Á zªªjEÁBj  
 ªÁtÁUªÁUÁÁé °Áª °ÁjÁ VÁA©j’





SAqÁAiÁzÀ ¥½zPAiÀ ,g¥zÉACUÉ U» ,Á ÁPÁVzÉ '°É® H ¼ÉÁ gÉvÀ CªEÁ  
°É®zÉqÁiÁEÁUP zÁ±Á vÁAS° zÉzÉACAZH' JAS 'eÉÁPAªÁÁgÁ Á&Á' EÁI PzÁ  
F PÉEÁiÁ ,Á®Á 'PÉÁ' PÁ¹AiÁEi ,PÐ'í' EÁI PÉEÁB EÉÁ; UÉ vÁvÁzÉ C°EÁ  
'ÁUP ÁÀ »ÁUÉ °Á¼ÁVÁEÉ

'ª ÁUÁ, vÁAiÁEzÁ ,ÁUÁtªÁUÉª ÁÁVÁE  
Cª½AzÁ CzÁgÁ gPÉ  
,ÁgÉÁI Á- ,j AiÁzÁ ,P ÁgÁUÉª ÁÁVÁE  
DUÁ CzÁ G¥ÁiÁÁPÐ  
°É® ªÁgÁ Cª ,ÁªÁ gÉvÁUÉª ÁÁVÁE  
DUÁÉ CzÁ ¥PzÁÁiÁPA

JAS wÁª ÁÁÖEÁEÁB CEÁªEÁÇ ,ÁVÁEÉ (Caucasian Chalk Circle; Bertolt Brecht - CEÁ:  
f.JEi. gÁUÉÁxÁgÁªi).

'PÉÁ 'ªÁÁPÁUÁ'É«Á' (Ç J | Pi yAiÁÁI gi) PÁÁVÁVÉÁ PÁ'ÁgÁP É  
eÁEÁzÁ gÁUÁ'É«ÁiÁ EÁÁPÁtPÉ ¥ÁgPPÁzÁVÉ PÁªªÁÁÁEÁª ÁÁ¥ÁÖRUMÉ  
¥ÁgPPÁVgS°ÁzÁVzÉ CxPÁ EÁÁiÁPA ¥ÁVzÁ ,Á«EÉACUÉ °É ,Á SUÁiÁ° É  
¥ÁEÁVÁEÁUÉªPÁ D±ÁiÁªEÁB PÁ'ÁgÁ ¥ÁgÁt PÁÉ-ÁAzÁÁ ¥ÁÇgS°ÁzÁVzÉ  
»ÁUÉ PÁ'ÁgÁªª ÁE®vB DzÁªPA SgPÁÁgÁVzÁV, eÁEÁzÁ PÉEÁiÁEÁB  
S¼ÁPÉ¼ÁPÁ DzÁªPA ÁRPÁVzÁgÉ

zÁ°Á-DvÁUÁª Á¼ÁEÉÁI - '1j ,Á | UÉ : 'Á¼PÉ¼ÁPÁzj AzÁ JzÁgÁUÁªÁ  
SzÁQEAªÉgÁzÁUÁª, ¥ÁUÁª PÁ'ÁgÁ PÁvÁUÁP ÉªÁRªªÁiÁVªÉ F »ACÉÁ  
PÁvÁUÁP ÉÉ®zÁ EÉÁiÁ° ÉªPÁUÁwÁzÁ ¥ÁUÁª '1j ,Á | UÉ, 'zPÉÁj' °ÁUME EwÁEÁ  
PÉªÁ PÁEÁUÁP É CAVPÁ EÉÁiÁEÁB «ÁÁj ±EÁzÉUÉ vÉqÁVÁPÉ °ÉÁ¼Á  
ªÁqÁªÁzÁzÁgÉ vÉEÉÁ S°vÁPÉ¼ÁPÁ ,ÁPÁV JzÁgÁUÁªÁ QÁiÁ 1j ,Á | UÁiÁzÁ.  
'1j ,Á | UÉ EÁI PzP ÉªEÁµEÁPÁiÁÁ CAVÁDvÁÁVgÁªª ÁEÁµª °ÁUMEª ÁEÁVÁiÁ  
±ÁUÁEÁB zªEÁUzÁªªª ÁVÁU PÁ½ÁUÁ ¥ÁVÁUÁª g¥PÁV ÁEzÁÁiÁVÁPÉ  
CRAqÁÁiÁEÁB MqÉzÁgÉ JzÁgÁUÁªª CEÁ°ÁVÁUÁEÁB zª ,ÁVÁU CAVPÁ CEÁ°ÁVÁUÁEÁB





„PÁ, ÁiÁV PÁ ÁggÁ vPÁ PÁ ÁPÁwÁiÁ° è F CEÁµUÁiÁEÁB °ÁEr, PÁ AiÁwB1 zÁgÉ  
F „PÁ, ÁiÁ PÁgÁtUMÁ °E½PÁUMÁ ÉÁI PzÁ ÉÁI QÁiÁiÁ CAVgÁ¼KAZÁÁ «ÁAa  
°E½ÁiÁÁVzÉ

¥gÁ¥gÁiÁ °ÁÁj zÁ ©zÁ PÁEArUMÁ - 'I Áµ±ÁUÁ °ÁVÁU °Á°ÁiÁEgÁÁ' : F  
ÉÁI PUMÁ °ÁÁRÁ D±ÁiÁ °ÁÁ°Á „Á, Áw zÁ1 „Á, ÁwÁiÁ °ÁÁ-É EÁÉ zÁ CEÉwPÁ  
zÁ½-ÁAZÁ zÁ1 ¥j, ÁgÁ SgÁqÁUÁ°Á SÁÁiÁEÁB °ÁVÁU EÁgÁ-UÁÁUMÁ „ÁWµDzÁ  
ÉÉ ÁiÁEÁB C°PÁDUÉ½, ÁVzÉ ¥S® „Á, ÁwÁiÁEÁzÁ zÁ1 „Á, ÁwUÉ °ÁÁgPÁÁUÁ°Á  
°ÁUKE °E, Á „Á, ÁwÁiÁ ¥PÁ±PÁEÁB CEÉwPÁ „ÁSÁzÁVÉ U»1 zÉ °ÁÁ°ÁÁ±Á»  
JÉÁPÁzÁ MAzÁ „Á, ÁwÁiÁ CRAqÁ DVzP è ©gÁPÁAI Á°ÁÁqÁ°Á °Á°ÁVÁzÉÁ  
„Á, ÁwÁiÁ CEÉMÚUÉ °Á°Á UÁiÁEÁBÁI Á°ÁÁqÁ°Á EÁgÁÁzÁE w½ÁiÁÁVzÉ EZEÁB  
PÁ ÁggÁ vPÁ ÉÁI PUMÁ è °ÁUÁÁVPPÁV 1ÁPj, ÁVÁgÉ 'I Áµ±ÁUÁzÁ °Á°ÁUÉÁqÁ  
¥P°ÁÁwPÁiÁ zÉ°ÁÁVgÁ°Á SzPÁ ©gÁPÁ¼Á °ÁDUzÁ „Á, ÁwÁiÁ Á°ÁÁzÁ UÉÁzÁ°ÁzP gÁ°Á  
°ÁQÁiÁÁVzÁÉÉ „PÁÁzÁÁiÁ°Á C°PÁzÁ C¥ÁQ°Á°Á ¥ÁVÁEÁB C°EÁ °ÁÁÁgÁ  
°ÁÁPÁV C°EÁ 1Á½PÁEÁqÁ °ÁDUzÁ zÁS®EÁVzÁÉÉ VÉB C1UzÁ  
°ÁqÁPÁI zP è wÁ°Á µgÁ, ÁiÁ°è vÁj1 °ÁEÁUÁwÁgÁ°Á DAVj PÁ M¼ÁDUÁEÁ  
°ÁEÁµÁEÁVzÁÉÉ eÉVUÉ °ÁEgÁEÁ „Á°ÁFPÁ DUÁU G, ÁQÉÁVÉ C°zPÁVzÉ CAzÁgÉ  
°ÁV°ÁÁEzÁ eÉ«PÁ VÁVÁEÁEUMÁ, °ÁEÁPÁ CtÁ ÁÁSÁUMÁ „Á, ÁwÁEArzÁV zÁ±zÁ  
dÉgÁgPÁUÁV DzÁgÉ EAZÁ «±PÉ C°ÁUMÁ «EÁ±zÁ zÁgÁVPE „ÁQÁiÁÁV°ÁÉ

F ÉÁI PzÁ DzÁ°PÁ ÉÁÁiÁPEÁ 1UÁiÁE CAVPzÁ DVzÉ VÉB GzÁ²VÁ  
QÁiÁUMÁ «PÁUÉ½ÁVPE E°EÉ C°j ÁQWPAzÁ «PÁVÁ ¥P°ÁEÁB °ÁÁqÁVPE MAzÁ  
jÁwÁiÁ°è E°EÁ °Á°ÁUÉÁqÁ VÉB DzÁDUÁUÁV °ÁÁqÁ°Á P®UMÁ gÁPÁUÉqEÁ  
zÁµÁDUÁEÁB S®¥Á, ÁVPE F °ÁUÁ PÁ ÁggÁ ÉÁI PzÁ ¥zÁEÁ D±ÁiÁ°ÁVzÉ  
°Á°ÁUÉÁqÁ °ÁÁ±UÉÁqÁ MqzÁ °ÁDUzÁ VÉPÁÁj ÉÁ „ÁAPÁwPÁ °ÁDUÁVzÁÉÉ EZEÁB  
PÁ ÁggÁ '°Á°ÁiÁ EÁgÁÁ' ÉÁI PzP è °ÁÁzÁ°Áj PÁiÁÁV C°PÁDUÉ½, ÁVÁgÉ  
F ÉÁI PzÁ DgÁ°zP è „ÁVzÁgÁ °Á¼Á°Á °ÁÁVÁUMÁ 'Q«UÉEI ÁO PÁ½gÉ °ÁiÁiÁ



PÁVUMÉ SgP zÁgÉ PÁzÁgÁiÁj ÉUgZÁ R¼EÁiÁPA (EªEÁ ªÁÁ°MÁ) PÁtZP è ªÁgZÉÉ JtÁªÁVÁ «ÁZÁ¼EÁ wAZÁ SZÁPIS-ÁVÁ É®-Vj UÉ MqÁiÁEÁV zÁªgÁ eÉÉVÉ °ÁqÁUÁI ªÁqÁSAiÁªÁVÁ gÁdÁ «J, ÁVÁ °½ÁiÁ zbgÉÁqUÉ ªÁa ªÁVÁ °ÉEmó °ÁPA °ÁUÁgÉè ªÁEÁiÁE¼DgP, UÁqÁgÁ DÁiÁÁzUÁ SÁhÁgP, ªÁZÁ°Á SgªÁVÉ ÁiÁÁgME ÉUÁgP, PÁtUÉ PÁiÁ ¥PÁ ªÁZÁ °ÁUÉ C°EÁiÁ«gP'.

F ªÁVÁDÁiÁÁ ÉÁrÉÁ dÉgÉÁB vPÁtÁÁVZÉ D±ÁiÁÖªÁZgÉ ÉUgZÁ R¼EÁiÁPA K¼Á ¥ÁiÁiÁ °Á°ÁiÁ gME¥ZP è ¥j ªÁVÁDÉÁiÁEÁC PÁVÁgÁwÁiÁ°è PÉNUÁiÁ S½ SzÁ °ÁhÁiÁ PÁE, Á PÁªBUÁ wAZÁ CnÜ PÁqÁVZÉ CzÁ ªÁÁrzÁY PÁV°è ¥bgÉÁPÁ ªÁVÁO ÉÁgP ÁV ÉPÁEÁB wASÁªZgÁ ªÁE°PÁ EzgÁ G¥Á ¼P ÉÁB vÁqÁiÁ®Á, UÁªÁZÁ ªÁR-ªÁÁEÁUÁEÁB PÁ¥ÁrPÉARzÁ UÉqÁ °ÁmUÉ °ÁEÁUÁVÁEÉ °ÁMÁiÁ°è gÁPÁ ±DÁiÁEÁZÁ UÉqÉÁB ªÁ-Á¹ °Á«UÉ °ÁQ UÉqÉÁ ªÁÁµZP è SzÁ °ÁEVA ÉÁqÉÁB ¥PÁ², ÁVZÉ EzÉÁB PÁªgÁ ªÁÁ°MÁ ¥MEªZÁ ¥ÁÁVÁ CEÁPÁZÁ °ÁgÁZP è EvÁgÉ ªÁUÁUÁEÁB VÉB ªÁR-ªÁEÁUÁUÉ °ÁUÉ °ÁPÉÁ °ÁUÉ gME | PÉARVÁO ªÁUÁ ±EÁµÁiÁÁ CzgÁ ªÁÁRÁ UÁj ÁiÁÁUÁVZÉ CAVÁiÁÁ gÁdªÁEÉVÉUÁ Cª²VÁE °ÁEÁV ZÁEÁªÁUÁÁ SzÁgME ¥ÁÁVÁ ªÁPÁÜ SzÁÁUR®è ¥PÁ SzÁÁZÁ °ÁUÉ ªÁÁDgÁ SzÁÁUÁVZÉ DZgÉ D¼ÁªPÁgÁ ªÁEÉÁZP ÁÖZÁ ¥ÁÁVÁ ÁiÁÁªÁ PÁ°PÁE SzÁÁUÁªC®è

zÁµÁDÁiÁ DUpÁEÁ E°ÁiÁ ªÁVÁªgÁtZÁ ªÁÁ-É GÁiÁªÁRzÁ ¥ÁÁªÁ F C°ÉP è ªdªÁZÁ UÉqÉÁ ªÁUÁ gÁªUÉEÁqÁ J®gÁ ªÁRªEÁB VÉB°è PÁtSAiÁ¹ °ÁPÁ PÁtªÁÁ CUPÁiÁ°è ±EÁCÜPÁ °ÁEÁUÁVÁEÉ CªÉP è ªd w½ÁiÁ-ÁgZÁ CzÁEÁ °ÁVÁ±UÁªÉ CªÁEÁ PÁtÜ è PÁrÉÁ °ÁgÉÁB ªÁÁV°ÉÁ ZÁZÉÉÁB PÁtS®è CªÁUÉ ªÁÁiÁZÁ PÉAR-ÁZgME ªÉj ÁiÁEÁB PÁtÁªÁUÁªC®è PÉÉUÉ ¥ÁÁVÁgÁqÁVÁU ±ÁVÁªÁ °ÁPÁVÁU wgÁUÁªÁ ±Á¥PÉ M¼ÁUÁVÁEÉ »ÁUÉ ªÁÁAªÉÁ °ÁUÉ »ÁCgÁUÁ ÁgZÁ «µÁZP è CAVÁUÉªÁVZÉ DZÁªPÁ ¥j ªÁÁµZÁ SzÁPÁ °ÁUÁE CzgÁ SÖgME E°è JzÁY PÁtÁVZÉ ÉÁªÁ ÁiÁªÁZÉÁB zÁq, ÁVÁªÁEÁ CzÁªÁ ÉÁªUÁªÁ ¥DÁiÁ DZÁªPÁiÁ «¥ÁiÁÁÖ, PÁVZÉ ªÁVÁVÁEÁVÁgZÁ ªÁÁ°MÁ±Á» SzÁQÉÁ ªÁ, ÁV,

E° AIA zA' EÉ UMA aAA'É J, VzA PÉAIÖ aAVÖ EAZA vAVAIÄ dUMÉA gÁMUMÄ  
 DZÄPÉAVbA ,AZA'DZP'É JzAj ,AwbAaA ,PA,UMAZA DVAPUÉ%AVTÄ  
 ¥AIAÖOIA C'UPÉAZÉAB °AQAPAaA vArvUMaÉ EUbA ,A, W UÁAZA SZÄQUE  
 ,PÁÉCP ,A'ÉAUMÉAB vAZAPÉQAaA 'ÉAIA'è J,UAaA DPÉAUMÄ °ÁUME  
 eAUMÁPbAZA ,AZA'DZP'ÉA Cw 'ÉAUA D,UMÉAB °ÉVÖ vjAaA AIAAWPA SZÄPA  
 UÁAA't ,A, WAIÄ ¥bA¥bAIA aÉ@UMÉAB DWÁVPE Uj aIArgAaZÉAB  
 PÁtS°AZAVZÉ

»ÁUÉ PA'ÁgbA 'I Áµ±IAUA aAVÖ '°A° AIAÉjA' EÁI PUMÄ EPÄ ¥bA¥bAIA  
 'ÁgAUMÉACUÉ ,A¥PÖ PÉARAIÁUA'ÁPÁVgAaA D±AIA'ÉAB w½,AVPÉ CSj ,AaA  
 DPÉA'taÁc ,A, W-ÁAZA ©r'PÉQA 'ÁgVÁIÁgA czUÉQA °ÁUME «PÁWUÉQA  
 ¥ÉAIAÉAB aAg½ gME, ,AaA ¥AIAVÄ PA'ÁgbA J-ÁE EÁI PA PÁWUMÁ'ÉE  
 PÁtS°AZAVZÉ PA'ÁgbA EÁI PUMÄ è Zj vÉ °ÁUME ¥ÁgÁtUMÄ ,A±ÁµUÉ °ÁUME  
 ZAj wPA WÄ EÁa½UMÄ ¥ÉgÁtPA U»PUMÄ ¥ZÁEPÁVgÁVPE JASÁZÉAB 'I Áµ±IAUA,  
 '°A° AIA ÉjA' EÁI PUMÄ ,KEa,AVPÉ F CA±Ä EPÁUÉ aAVÖ ,µPÁV  
 UÉAZj ,AaZÄ zA²Ä, eÁEÁÁIAIA ¥ÁgÁtUMÄ eÉVÉ Ej 'PÉQA ,ASAZÉP è  
 ¥ÁgA¥j PA ,PÁAdUMÄ è aIAEPÄ dUMÖ PÁ®, zA±Ä °ÁUME WÄ EÁa½UMÄ vPÖaÉAB  
 aÁSA±, ,AaA aIAZPÁaÁV ¥ÁgÁt-eÁEÁZUMÄ PÁAZÉ¥ÁVPEAB «aD» ,AwgÁVPE

CAaEA ,PÁAZÁIAZPbA aAVÖ PÁAIÁPµé - 'zaÁwA: S, PÁtÉA ¥ÉÁAPÉAB  
 SgPÁArPÉVZÄ zMEgPÄ ,j zA CUPÁgZÄ °j °bA ¥ArvÄ CgPÁÉIA 'ZAZÉbPÉAB  
 zÁgÁ,É-ÁAZA aAUPAZA PÁVÉA aÁAr', dAUPÁgA °UR UÉ PÁVZÄ °ÉUÉ °Éj ,AaA  
 ©A¥Ä EÁVZÁVÉÉ PÉEPÁjUME D ,A¥VÉA aÁPÉA°PÁV PÁn®VÉ aÁgAIAVÖA  
 °ÉAUAVÁÉÉ ±PÄ ,A, WAIÄ PÁAIÁPA zPÖaÉAB gMEr'PÉVZÄ aÁ®UÖZÄ dEÁ'zA  
 ,ÁaA DVÉAB F EÉWPA CzB¥MEPE vÁzÉ SqPbA, µUÖwPbA, ,KE¼AIAgA, PÁA  
 aPÁIAÉIAVbA S, PÁtÉA ,A«AA¥KAZÁV aÉ@aIAVÄ SZÄQUE Cr-ÁqÁWZÁgÉ  
 °j °bA ¥ArvÉA aAUA zA'ÉAZbA aÉZP UÉ vAZAIA ¥ÁgÁUÉ 1®AQZjME

S<sub>2</sub> P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> ° Á U K E ± g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> - Á z<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á V v<sub>1</sub> A z<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> R<sub>1</sub> A r<sub>1</sub> , Á V<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> E<sub>1</sub>  
 z<sub>1</sub> Á r<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> S<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ° Á<sup>1</sup> U<sub>1</sub> ¥ Á Á P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ¥ Á V<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ± g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> g<sub>1</sub> a<sub>1</sub> A<sub>1</sub> V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á G<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> © q<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub>  
 J<sub>1</sub> © g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> M<sub>1</sub> ¥ Á U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ¥ Á V<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á á t<sub>1</sub> z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á ' P<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> ' d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub>  
 ¥ b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> «<sup>1</sup> v<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á F<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> P<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub> q<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> P<sub>1</sub> e<sub>1</sub> ¥ b<sub>1</sub> ¥ Á C<sub>1</sub> , Á V<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> P<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á M<sub>1</sub> A z<sub>1</sub> Á , Á z<sub>1</sub> Á Á D z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> e<sub>1</sub>  
 © d<sub>1</sub> Á ' á<sup>a</sup> Á<sup>1</sup> z<sub>1</sub> Á A<sub>1</sub> V<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> f<sub>1</sub> Á t<sub>1</sub> D<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> ± D<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> Á Á D<sub>1</sub> Q<sub>1</sub> © e<sub>1</sub> S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> U<sub>1</sub> J<sub>1</sub> A z<sub>1</sub> Á n<sub>1</sub> Á Q<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á  
 S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> U<sub>1</sub> S<sub>1</sub> d<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> Á Á d<sub>1</sub> Á Á z<sub>1</sub> b<sub>1</sub> E<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Á P<sub>1</sub> C<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> , E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á D<sub>1</sub> ' Á » g<sub>1</sub> Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á  
 ± Á P<sub>1</sub> Á q<sub>1</sub> Á v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á ' Á g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> g<sub>1</sub> Á Á A<sub>1</sub> U<sub>1</sub> P<sub>1</sub> ' J<sub>1</sub> A z<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> R<sub>1</sub> A q<sub>1</sub> Á , P<sub>1</sub> Á Á d<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á , g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ¥ Á z<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> w<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> E<sub>1</sub>  
 v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á ' Á g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> g<sub>1</sub> Á Á S<sub>1</sub> ° Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á , P<sub>1</sub> Á Á d<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á á t<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Á w<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> Á Á g<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á U<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> E<sub>1</sub>  
 D z<sub>1</sub> b<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ' P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> ¥ Á E<sub>1</sub> t<sub>1</sub> Ö ¥ j<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> Ö v<sub>1</sub> g<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á v<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á D<sub>1</sub> C<sub>1</sub> Á S z<sub>1</sub> Á Q<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á  
 v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> q<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á e<sub>1</sub> C<sub>1</sub> p<sub>1</sub> Ö F<sub>1</sub> S<sub>1</sub> ° Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> g<sub>1</sub> Á S z<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á , P<sub>1</sub> Á Á n<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> b<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Z<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á Á z<sub>1</sub> Á - Á z<sub>1</sub> Á  
 ° Á , E<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> Á Á z<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> C<sub>1</sub> © U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á - Á U<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á . ± Á P<sub>1</sub> Á Á Á U<sub>1</sub> D z<sub>1</sub> Á S z<sub>1</sub> Á Q<sub>1</sub> E<sub>1</sub> P<sub>1</sub> e<sub>1</sub> ' Á g<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub>  
 Á Á E<sub>1</sub> r<sub>1</sub> , Á Á z<sub>1</sub> Á ± g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> Z<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á j<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á V<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> C<sub>1</sub> A<sub>1</sub> C<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> ° Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á  
 , P<sub>1</sub> Á Á d<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Á C<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á ± g<sub>1</sub> t<sub>1</sub> a<sub>1</sub> A<sub>1</sub> V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ¥ Á U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á r<sub>1</sub> v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á j<sub>1</sub> , Á V<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub>  
 Á Á Á © U<sub>1</sub> D z<sub>1</sub> Á , Á Á P<sub>1</sub> Á Á U<sub>1</sub> Á ± Á t<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á ° z<sub>1</sub> Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> j<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á Á j<sub>1</sub> Á Q<sub>1</sub> e<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> , Á z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á ' P<sub>1</sub> Á Á I<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á  
 © q<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á , Á ¥ Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> Á ° Á<sup>1</sup> U<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ° Á E<sub>1</sub> g<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á Á Á Á E<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> U<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á á t<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á ± Á P<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á  
 Á U<sub>1</sub> D z<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> q<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> ¥ b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> Á Á C<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á Á Á E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> r<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á r<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> Á Á - Á E<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á  
 , Á P<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> Á Á Á r<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub>

' v<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á q<sub>1</sub> Á ° Á U K E ' z<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> P<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á © d<sub>1</sub> Á Á Á V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á  
 Á Á Á V<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á , Á Á U<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á v<sub>1</sub> Á w<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Q<sub>1</sub> V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> « ± Á P<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> Á Á Á ¥ b<sub>1</sub> Á Á R<sub>1</sub>  
 C<sub>1</sub> A<sub>1</sub> ± U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> b<sub>1</sub> E<sub>1</sub> F<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> P<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á © d<sub>1</sub> Á Á Á V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> S<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> T<sub>1</sub> E<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á g<sub>1</sub> Á , Á V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> D<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> 12 E<sub>1</sub> Á  
 ± Á P<sub>1</sub> Á Á E<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á Á I<sub>1</sub> Á Á V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> Á q<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á Á Á D<sub>1</sub> Á Á Á E<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á v<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á Á I<sub>1</sub> Á ° Á U K E , Á V<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> D<sub>1</sub> Á Á V<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á T<sub>1</sub> Á Á Á  
 ° Á S<sub>1</sub> © C<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á ° Á n<sub>1</sub> P<sub>1</sub> E<sub>1</sub> , P<sub>1</sub> Á Á D<sub>1</sub> C<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á j<sub>1</sub> - ¥ b<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á Á P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> C<sub>1</sub> A<sub>1</sub> N<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> A<sub>1</sub> q<sub>1</sub> Á  
 Á P<sub>1</sub> Á Á I<sub>1</sub> Á ¥ j<sub>1</sub> Á Á D<sub>1</sub> E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> v<sub>1</sub> Á r<sub>1</sub> Á Á Á Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> z<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á P<sub>1</sub> Á Á w<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á j<sub>1</sub> ¥ b<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á  
 E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á Á Á<sup>1</sup> P<sub>1</sub> Á - d<sub>1</sub> A<sub>1</sub> U<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á a<sub>1</sub> A<sub>1</sub> V<sub>1</sub> E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> k<sub>1</sub> g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á S<sub>1</sub> ° Á d<sub>1</sub> E<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á C<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á  
 E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> M<sub>1</sub> E<sub>1</sub> B<sub>1</sub> ° P<sub>1</sub> Á e<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> V<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á z<sub>1</sub> Á ¥ b<sub>1</sub> z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á « z<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á Á E<sub>1</sub> U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á E<sub>1</sub> b<sub>1</sub> e<sub>1</sub> « E<sub>1</sub> Á Á Á S<sub>1</sub> Á Á Á T<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á  
 g<sub>1</sub> E<sub>1</sub> ¥ P<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á V<sub>1</sub> F<sub>1</sub> , Á P<sub>1</sub> Á Á ± U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á ° P<sub>1</sub> Á Á g<sub>1</sub> Á D<sub>1</sub> Á I<sub>1</sub> Á Á Á Á U<sub>1</sub> K<sub>1</sub> Á B<sub>1</sub> v<sub>1</sub> E<sub>1</sub> E<sub>1</sub> P<sub>1</sub> Á U<sub>1</sub> E<sub>1</sub> © A<sub>1</sub> © , Á V<sub>1</sub> z<sub>1</sub> E<sub>1</sub>









E<sup>a</sup>NUKUE VP AZA DZA «<sup>2</sup>µ ÷ ÷<sup>a</sup> Ezé EAVPA<sup>a</sup> KUMA S<sup>o</sup>A CA±UMA PA<sup>o</sup> Aggá  
ÉAI PUMAP è ÷ ÷<sup>a</sup>gi, TIOZEAR<sup>a</sup>É PÁ<sup>o</sup>ZÁ MqMPÉ<sup>a</sup> AggáME÷UMKÉAB ÷ ÷<sup>a</sup>ZÁPZEAgá  
ZAR<sup>-</sup>AV<sup>a</sup>É E<sup>a</sup>gá ÉAI PUMÁ<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>UMA ÉP<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup> »ACÉP<sup>a</sup>gá SZAOEA VP<sup>o</sup>etUMÁV<sup>a</sup>É  
÷ ÷<sup>a</sup>AVZÁ PÁAZ<sup>a</sup>gá<sup>a</sup> dÉA<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>AVO CAaEP<sup>a</sup>gá<sup>a</sup> dÉA E<sup>a</sup>gá Ébá«ÉA<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>W<sup>a</sup>µD  
PA<sup>o</sup> Aggá S<sup>o</sup>AVÁPA ÉAI PUMÁ C<sup>o</sup>AAiA<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>WaiAV<sup>o</sup>nzé E<sup>a</sup>gá P<sup>o</sup>É<sup>a</sup> ÉAI PUMÁ  
d«AAÉÁj<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>PAiA<sup>o</sup> gáPA, VP<sup>o</sup>etUMKÉAB ÉP<sup>a</sup>AZAJ UÉ v<sup>o</sup>gá<sup>o</sup> g<sup>o</sup>É ÷ ÷<sup>a</sup>VO P<sup>o</sup>É<sup>a</sup> ÉAI PUMÁ  
÷ ÷<sup>a</sup>Á<sup>o</sup>VA±Á» DPÉ<sup>a</sup>TPÉ M<sup>o</sup>UÁZÁ ÉAV<sup>o</sup>gá ÷ ÷<sup>a</sup>PA UMKÉAB »r<sup>o</sup>CI APZEAR<sup>a</sup>É »ÁUÉ ÉP<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>  
S<sup>o</sup>A<sup>o</sup>AT ÷ ÷<sup>a</sup>gá ÷ ÷<sup>a</sup>PAiA<sup>o</sup> UÁqP<sup>a</sup>ÁZÁ Cj«ÉÁ PA<sup>o</sup> Aggá ÉAI PUMÁ<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VA<sup>a</sup>É ÷ ÷<sup>a</sup>Aw<sup>a</sup>É  
C<sup>a</sup>UMA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>a</sup>ÁZÁ ÉP<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>Á<sup>o</sup> ÉAI PUMÁ ÷ ÷<sup>a</sup>gá ÷ ÷<sup>a</sup>PAiA<sup>o</sup> è »ÁUÁV 'SAiA<sup>-</sup>ÁI',  
'<sup>o</sup>UÁá<sup>-</sup>ÁVÁ, '2<sup>o</sup>AP<sup>o</sup>µ ÷ ÷<sup>a</sup>j eÁVÁ ÷ ÷<sup>a</sup>AAVÁZP<sup>a</sup>UMA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>PAiA<sup>o</sup>ÁZÁ w<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>MPÉ PA<sup>o</sup> Aggá  
ÉAI PUMÁ U<sup>o</sup>µP<sup>o</sup>UÉ M<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup> ÉÉÉAI UMKÉAB MZV<sup>o</sup>1PÉq<sup>o</sup>S<sup>o</sup>É<sup>a</sup> w<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>MPÉ JAZ<sup>o</sup>g<sup>o</sup>É Sj<sup>o</sup>Á v<sup>o</sup>AV<sup>o</sup>  
÷ ÷<sup>a</sup>µUÉ ÷ ÷<sup>a</sup>AV<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>SAZ<sup>o</sup>h<sup>o</sup>z<sup>o</sup>É<sup>o</sup> E<sup>a</sup>UMA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>PAiA<sup>o</sup> è P<sup>o</sup>É<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>ÁRZÁ ÷ ÷<sup>a</sup>ÉÉÉÁZP<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÉAB  
<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>gá<sup>a</sup>ÁZÁVZÉ e<sup>o</sup>ÉV<sup>o</sup>UÉ<sup>o</sup> É<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>MEPÉ v<sup>o</sup>gá<sup>o</sup>ZÁPZE<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>ÁUÁ F<sup>o</sup> É<sup>o</sup> CÉÁ<sup>o</sup>«<sup>o</sup>1ZÁ ÷ ÷<sup>a</sup>AdÁUgá  
PA<sup>o</sup>ÉÉÁ CUP<sup>o</sup>UMA<sup>o</sup> Cj<sup>a</sup> CUMA<sup>o</sup> E<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>gá ÷ ÷<sup>a</sup>UÁiA<sup>o</sup> è PA<sup>o</sup> Aggá ÉAI PUMÁ  
aU<sup>o</sup>gá<sup>o</sup>Éq<sup>o</sup>É<sup>a</sup> E<sup>a</sup>gá ÉAI PUMAP è<sup>o</sup> ÉAVP<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup> D<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup> <sup>o</sup>Á<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>ÉPÁVZÉ F<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÉÁP<sup>o</sup>ZÁ  
Cv<sup>o</sup>AVÁ ÷ ÷<sup>a</sup>É<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VAiA<sup>o</sup>AVÉ ÉAVP<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup>ÉAB ÷ ÷<sup>a</sup>j<sup>o</sup>«<sup>o</sup>VA<sup>o</sup> PA<sup>o</sup> Aggá D<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VAiA<sup>o</sup>  
÷ ÷<sup>a</sup>dÉÁVPA j<sup>o</sup>VAiA<sup>o</sup> è E<sup>o</sup>÷<sup>o</sup>zÁVÉ aw<sup>o</sup>AVÁU MAZÁ ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>t<sup>a</sup>ÉÁ PA<sup>o</sup> AVÁg<sup>o</sup>É F<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>tZÁ  
ZÉP<sup>o</sup>MAZ<sup>o</sup>g<sup>o</sup>É 1<sup>o</sup>VAiA<sup>o</sup>ÉAB ÷ ÷<sup>a</sup>«<sup>o</sup>AAiA<sup>o</sup>Éq<sup>o</sup>ÉÉ<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>ÁÁP<sup>o</sup>j<sup>o</sup> D<sup>o</sup> Jgá<sup>o</sup>ÉKÉB ÷ ÷<sup>a</sup>PAW<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup>  
DP<sup>o</sup>gá<sup>o</sup>AVÉ PA<sup>o</sup> Aggá aw<sup>o</sup>AVÁg<sup>o</sup>É P<sup>o</sup>É<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>ZÁ<sup>o</sup> DUMA<sup>o</sup> è D<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>VAiA<sup>o</sup>ÉAB P<sup>o</sup>Éq<sup>o</sup>Á<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>µ<sup>a</sup>  
«<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÁiA<sup>o</sup>ÉÁVZ<sup>o</sup>g<sup>o</sup>É 1<sup>o</sup>ÉÉVPA w<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>Á<sup>o</sup>ÉUMA<sup>o</sup> <sup>o</sup>AV<sup>o</sup>zÉ<sup>o</sup> v<sup>o</sup>ÉU<sup>o</sup>É÷<sup>o</sup>PA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>AV<sup>o</sup>ÉSA ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>µ<sup>o</sup>ÉAB  
P<sup>o</sup>Ér<sup>o</sup> UÁ<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VAiA<sup>o</sup>ÁUÁVÁ<sup>o</sup>É P<sup>o</sup>Éq<sup>o</sup>Á<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VA<sup>o</sup>É<sup>o</sup> zÁV<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>«<sup>o</sup>AAiA<sup>o</sup> è ÷ ÷<sup>a</sup>PAW<sup>o</sup>PAiA<sup>o</sup>ÉAB  
P<sup>o</sup>Éq<sup>o</sup>AVZÉ F<sup>o</sup> j<sup>o</sup>VAiA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>tZÁ CÉÁPA «ÉÁ<sup>o</sup>UMA<sup>o</sup> PA<sup>o</sup> Aggá ÉAI PUMAP è  
PÁ<sup>o</sup>t<sup>o</sup> P<sup>o</sup>É<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>MPÉ

PÁÉÁōqi ÷ ÷<sup>a</sup>AVO PA<sup>o</sup> Aggá ÉAI PUMAP è ÷ ÷<sup>a</sup>gá<sup>o</sup>t ÷ ÷<sup>a</sup>AVO eÁEMZUMKÉAB  
S<sup>o</sup>VA<sup>o</sup>P<sup>o</sup>ÉArgá<sup>a</sup> j<sup>o</sup>VAw<sup>o</sup> DZÁ<sup>o</sup>PA ÷ ÷<sup>a</sup>ÁÁdzá ÷ ÷<sup>a</sup>VA<sup>o</sup>WUÉ E<sup>a</sup>UMA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>ME<sup>o</sup>PA<sup>o</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>q<sup>o</sup>Á<sup>a</sup> ÷ ÷<sup>a</sup>VAZ±Á



ΑΙΛΑ<sup>α</sup>ΛΖΕΑ<sup>α</sup> ,Ρ<sup>α</sup>Α±ΚΑ±Ν<sup>α</sup>ΖΑ ΔΡΗΘ<sup>α</sup>ΥΑΥ C<sup>α</sup>ΝΟΜΕΑΒ Ξ<sup>α</sup>ΝΑ ,Ρ<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Ε  
 ,Ρ<sup>α</sup>ΑΕΑΙΟΥ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup> ΠΕ±Ρ<sup>α</sup>ΕΑΒ F ΕΣ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΡΑΓ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Ρ È ΠΑΤ<sup>α</sup>Σ<sup>α</sup>ΖΑ.  
 Ε<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α °ΕΤ<sup>α</sup>ΑΥ °ΞΕΕΑΒ ,<sup>α</sup>ΑΤ<sup>α</sup>ΑΥ ΖΡ<sup>α</sup>Δ, ,<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ν, ,<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>ΠΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ  
 ΡΑΖ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup> Π<sup>α</sup>ΕΑΡ<sup>α</sup>Ε

»ΑΥΕ ΠΕ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΑ<sup>α</sup> ,<sup>α</sup>Α»<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>ΖΡ È ΠΑΕΑ<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ι<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ΠΑ<sup>α</sup>·<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Ρ È Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Τ  
<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ΕΑΕ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>ΖΡ<sup>α</sup>ΑΣ ΖΑ<sup>α</sup>1 <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Τ<sup>α</sup>ΑΥ ,Ρ<sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>°<sup>α</sup>ΑΕΑ ,<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΖΕΑΙ<sup>α</sup>ΕΑΒ C<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup> Π<sup>α</sup>ΕΑ<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup> VΕ<sup>α</sup>ΝΕ  
 ·<sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>ΖΑ<sup>α</sup> <sup>α</sup>ΑΕ Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΖΡ<sup>α</sup>ΕΑΡ<sup>α</sup>Ε C<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup> ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α «ΕΑ<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>  
 α<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ΖΕ<sup>α</sup>ΖΑ<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup> ΟΥ<sup>α</sup>Α «<sup>α</sup>2<sup>α</sup>μ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε

Ξ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup> V<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Α

- ΠΑΕΑ<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ι<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ΠΑ<sup>α</sup>·<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α, Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Τ-εΑΕ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>ΖΑ<sup>α</sup> Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup> V<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α  
 «μ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΙΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ V<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α Γ<sup>α</sup>ΖΕ<sup>α</sup>ΥΕ ΔΡ<sup>α</sup>Η<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>ΑΥ Σ<sup>α</sup>1<sup>α</sup> Π<sup>α</sup>ΕΑΡ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε C<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>Α  
 ΔΑΥ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε ΠΑ<sup>α</sup>®<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>±<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup> Κ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup> ΖΑ C<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>Δ, C<sup>α</sup>ΑΣ<sup>α</sup>Α V<sup>α</sup>Α «ΖΑ<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Α  
 «°Ε<sup>α</sup> Μ<sup>α</sup>1<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>ΕΑΙ ΟΥ<sup>α</sup>ΕΑ<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Ε ,<sup>α</sup>Κ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>2<sup>α</sup>V<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΡ<sup>α</sup>Ε ,Ρ<sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>°<sup>α</sup>ΑΕΑ V<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΕΤ-V<sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>ΑΙ ΟΥ<sup>α</sup>Ε  
 Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup> ·<sup>α</sup>κ<sup>α</sup>μ<sup>α</sup>Ν<sup>α</sup>ΕΑ ,Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ΖΑ F<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α Ζ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ °Ε<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>1, ,Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ΖΑ  
<sup>α</sup>ΑΕΑ<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>1, Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup> Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup>ΕΑ<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Ε <sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup> ΠΑ Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup>ΕΑΒ  
 Γ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup> ; 1<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> V<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α °<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup>ΕΑΒ Ο<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup> ,Γ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε
- ΠΑΕΑ<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ι<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ΠΑ<sup>α</sup>·<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Ρ È ΟΥ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α-°ΕΤ<sup>α</sup>ΑΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ C<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup> ΠΑ<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>  
 ΠΑ<sup>α</sup>ΖΑ ΟΖΑ<sup>α</sup>Ν ,<sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup> <sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε C<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΕ ΟΥ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α-°ΕΤ<sup>α</sup>ΕΑ ,Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>  
 Ξ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup> ,<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Ε <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ,<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>ΤΟ ,<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Ε <sup>α</sup>ΑΡ<sup>α</sup>Π<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ,Ρ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Τ  
 C<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΑΣ<sup>α</sup>ΖΕΑΒ C<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup> ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> ,<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΖΕΑΒ ±<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup> ,Γ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε
- Ξ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Τ <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ εΑΕ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>ΖΑ<sup>α</sup> ΔΟΥ<sup>α</sup>ΜΟΥ<sup>α</sup>Α Ε<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> <sup>α</sup>ΑΕ<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>ΕΑ ,<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>ΖΑ C<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>ΔΟΥ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>,  
 ΠΑΕΑ<sup>α</sup>Δ<sup>α</sup>ι<sup>α</sup> <sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΝΑ ΠΑ<sup>α</sup>·<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>ΓΑ ΕΑΙ ΠΟΥ<sup>α</sup>Α Ε<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Α <sup>α</sup>ΑΣ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α ,<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>Ε»<sup>α</sup>Ρ<sup>α</sup>Α  
 ,<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup> Ε<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Μ<sup>α</sup>Α <sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>ΖΑ 'D<sup>α</sup>C<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>ΝΟΥ<sup>α</sup>ΕΑΒ <sup>α</sup>ΑΕ<sup>α</sup>±<sup>α</sup>1<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>Ι<sup>α</sup> »Ε<sup>α</sup>Β<sup>α</sup>·<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>°<sup>α</sup>È  
 «±<sup>α</sup>μ<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Υ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup> 1<sup>α</sup>Γ<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΖΕΑΒ ±<sup>α</sup>Ε<sup>α</sup>Α<sup>α</sup>ΟΥ<sup>α</sup> ,Γ<sup>α</sup>ΑΥ<sup>α</sup>Ζ<sup>α</sup>Ε

- PÁEÁDQGBÁ EÁI PUMÁP È 1<sup>Q</sup>-ÏÁGÁMÚGÉAB , PÁÁEPÁV EKEÁQÁ<sup>a</sup>À a<sup>Q</sup>QÁEÁ a<sup>Q</sup>AVÁO C<sup>1</sup>VÁÁÇ α<sup>Q</sup>Á<sup>a</sup>UMÁ ÏÁÏÁÇVÁV<sup>a</sup>É DZÁGÉ PÁ<sup>Q</sup>ÁGÁ EÁI PUMÁP È °ÉTEÁ ÏÁVÁMÁ ÏÁGÁMÁ ÏÁVÁMÁ °QÁUQÁVAIÉÁ, E<sup>Q</sup>Á D ÏÁVÁMÁP È ZÉVÉÁ VÁÁ°<sup>Q</sup> Á<sup>a</sup> ÏÁEGPÁ ÏÁVÁMÁVÉ awæÁÁVZÉ °ÉTEÁ , ÁVÁE C<sup>1</sup>VÁ a<sup>Q</sup>AVÁO C<sup>1</sup>VÁUMÁ , ÏÁGÁV °KEÁVGA<sup>a</sup>ÁZÉAB UPÁα<sup>Q</sup>ÁÁVZÉ
- ÁGÁVÁIÁ , ÁÁ , ÁVPA , ÁZÁÁDZP È a<sup>Q</sup>ÇPÁ , Á , ÁVÁIÁ D±KEÁVÁUMÁ °ZÁV ÏÁGÁT GÁEÏÁ<sup>a</sup>ÉAB ÏÁQÇ<sup>a</sup>É ÁIÁD<sup>a</sup>ÁÉÁ EFÁIÁ F , Á , ÁVÁIÁ EVÁGÉ C<sup>a</sup>ÇPÁ ZÁGÁMÁ ZÁJ WÁ PÁEQÁPÁE¼Á«PÁIÁÉAB, ZJ VÁIÁ ÏÁ<sup>Q</sup>ÁZÁJ PÁIÁÉAB ÏÁGÁTZÁ α<sup>a</sup>ÁÁÖTZP È C<sup>Q</sup>PÁE¼ÁEÁ<sup>Q</sup>Á<sup>a</sup>É E<sup>Q</sup>ÁÉ EPÁGÁVPAÁV awæ QÁ¼J<sup>a</sup>ÁUÉ VÁZ<sup>a</sup>É PÁEÁDQGBÁ 'CVB a<sup>Q</sup>AVÁO a<sup>Q</sup>Á<sup>a</sup>É, 'a<sup>Q</sup>ÁαMÁZÁ, 'ÁIÁIÁÁW'ÁIÁAVPÁ EÁI PUMÁ ÏÁGÁT DUMÉE¼ÁUÉ °ÉÇGÁ<sup>a</sup>Á F KPAÁAT , Á , ÁVÁIÁ αGÁEÏÁÁ PÁ<sup>a</sup>ÉAB ÁF , ÁVÁÁ ÏÁEÁUÉ¼ÁEÁ<sup>Q</sup>ÁVÁÉ JASÁZÉAB PÁQÁPÁE¼ÁÁVZÉ
- PÁ<sup>Q</sup>ÁGÁ 'EKEÁPÁ<sup>a</sup>ÁGÁÁ«Á', 'EÁ-ÁPMÉ, 'EÉ<sup>1</sup>ZÁEÁIÁPÁ a<sup>Q</sup>ÁAVÁZÁ EÁI PÁ PÁWUMÁP È d«ÁÁEÁJ<sup>a</sup> PÁÁIÁ<sup>Q</sup>È GAMÁUMWÁ<sup>a</sup>Á MqPÁUMÉAB PÁJ VÁ aAVÉÉ °ÁUKE d«ÁÁEÁJ<sup>a</sup> PÁÁIÁ ZÁD a<sup>Q</sup>AVÁO C<sup>Q</sup>APÁGÁMÁZÁ α<sup>a</sup>ÁÁÖT a<sup>Q</sup>ÁQÁ<sup>a</sup> PÉÁIÁÖ, CzÁGÁ PÁGÁ¼Á a<sup>Q</sup>ÁRUMÁ ZÁDEÁ °ÁUKE ÏÁ<sup>a</sup>ÁUMÁ , GÁEÏÁÉAB UÁPÁIÁ a<sup>Q</sup>ÁRÁ EFÁUMÁV ZÁD , ÁÁVZÉ
- EÁGÁ , Á , ÁVÁIÁ UÁEÁUMÁ a<sup>Q</sup>Á<sup>a</sup>É J , UMÁ<sup>a</sup>Á DPEÁT, °ÁGÁ<sup>a</sup>Á DPÁUÉ °ÁUKE EÁGÁ JZÁGÁV , Á<sup>a</sup>Á VÁEÁUMÁZÁ PÁUÍ Ö UÁEÁÁ SZÁQEÁ CZÁEÁUMÉAB PÁ<sup>Q</sup>ÁGÁ EÁI PUMÁ ZÁR° , ÁVÁÁ CAVPÁ CZÁEÁUMÁZÁ °QÁUQÉ °KEAZPÁ E<sup>a</sup>ÁGÁ EÁI PUMÁ °PÁÁ VÁVÁMÉAB °ÁQÁVÁVÉ JASÁZÉAB PÁQÁPÁE¼ÁÁVZÉ
- ÏÁPÁ , Á , ÁVÁIÁ , PÁÁ , ZÁ ÏÁ<sup>a</sup>ÁV JZÁGÁU<sup>a</sup>Á DVÁPUMÉAB SZÁQEÁ J<sup>-</sup>ÁE a<sup>Q</sup>ÁIÁZÁ , ÁZÁÁDUMÁP È GAMÁZÁ CZÁÏÁEÁÉAB PÁ<sup>Q</sup>ÁGÁ EÁI PUMÁ «±ÁMÁUÉ UÁGÁÏÁ<sup>1</sup>GA<sup>a</sup>ÁZÉAB ±KEÁÇÜ , ÁÁVZÉ



„PÁZÁAIÁUMÉAB” „ÁiÁ” aÁVÁO aÁEQZÁ DÁgÁtzPè „gÉ »rzÁ aPÁÁVÁ  
 °ÁEÁgUMÉAB »µµDUEÁÁÁ¹ EÁEQÁÁVZÉ CQÁGÁ PÁAZÁZÁ  
 »aÁÁÖtªÁZÁ ZjVÁiÁ EAVPÁ gZEUMÉAB „ÁF¹; aÁAVÁ C®QVÁ ZPÁAVÁ  
 „PÁZÁAIÁUMÁ” °PÁEMÁiÁZÁ ¥ÁgÁEÁZÁ ¥ÁQÁiÁ JASÁVÉ PÁ®ZPÁÖZÁ  
 MvÁjUMÁUÉ SzPÁV °EÁgÁEÁ ±ÁPÁÁEÁZÁ aÁZEÁ ZMÁPÁiÁEÁB PÁÁWÁVÁV  
 »aÁDá¹gªÁZÉÁB UÁ»ÁÁVZÉ

- PÁEÁÖqÁ „n¥ÁE „ÁÁEÁ PÁqÁ PÉÁÁ’ EÁI PÁzPè n¥ÁÁ „PÁ®gí’  
 gÁDPÁgÁtÁiÁÁV awÁÁÁVZÁV, EzÁ ZjVÁiÁ „MÁZÁ CAVÁPÉAB  
 PÁÁiÁÁPÁEArgªÁÁVÉ PÁtÁVZÉ n¥ÁÁ „PÁ®gí’ gÁDPÁgÁtÁiÁÁURÁ CxPÁ  
 aÁVÁAZÉÁURÁ DVgÁÁ D PÁ®ZÁ MSÁ ±Áµª aÁÁVÁV gÁDPÁgÁtÁiÁÁVZÁ  
 JASÁZÁ ZjVÁiÁ DPÁjUMÁ „MÁÁVZÉ F »nÉÁè PÁEÁÖqÁ aÁVÁEÁZÁ  
 ZÁjwPÁ EÁI PÁÁZÁ ‘VÁVÁPí’ „ÁgÁVÁiÁ gÁUÁÁE«ÁÁiÁÁÁ ±Áµª EÁI PÁÁVZÁV,  
 ‘VÁVÁPí’EÁ aÁUÁPÉAB ZjVÁiÁ DPÁjUMÁZÁ „EÁ¹ VÁZÁ, aÁEÁ±Á¹ÁiÁÁÁV  
 «ªÁÁÁÁÁÁVZÉ JASÁZÉÁB UÁgÁwÁÁVZÉ
- ESgÁE EÁI PÁÁgÁPÁE fªÁÁÁÁ PÁÁFUMÁ °ÁUME „ÁÁÁFPA SzÁE EzÁV,  
 ¥ÁjÁ¥ÁjÉ „ÁÁÁUMÁ EÁqÁÁt „ÁÁZÁ „ÁVÁD aÁVÁO aÁUÁZUMÁ  
 °ÁÁÁ°EÁVÁE °PÁÁ EÉUMÁZÁ ZjVÁiÁ »aÁDZÉPÉAB aÁÁRÁ UÁ»PÁiÁ  
 EÉUMÁV ZÁDá¹gªÁZÉÁB PÁqÁPÁEÁÁÁVZÉ

aÁÁÁEÁCZÁiÁEÁZÁ „ÁZÁUMÁ

„MÁPÉAB „PÁUÁÁV PÁtÁÁZÁ „ÁZÁ«®E JAZÁ ¥ÁMÁEÁ °ÁÁÁÁÁ °ÁUÉ  
 „ÁÁEÁZÉÁiÁÁ PÁqÁZÁgÁ S®ZÁ aÁÁÁÉ PÁtZÉAB °ÁqÁPÁÁÁ „MÁZÁ ±EÁZÉÁiÁÁZÁjÁE  
 CzÁ ZÁqªÁÁiÁZÁ „ÁUÁÁÁ MázÁ »gÁVÁgÁ ¥ÁÁiÁ. PÁEÁÖqÁ aÁVÁO PÁÁÁgÁ PÉÁqÁ  
 gÁUÁÁE«Á aÁÁVÁPÁZÉ „ÁgÁVÁiÁ gÁUÁÁE«Á ¥ÁjÁ¥ÁjÁiÁÁÁ VÁÁZÁ «²µD  
 ¥ÁÁÁÁÁZÁ UÁgÁw¹PÁEÁqÁ EÁI PÁÁgÁ. EªÁÁ SgPÁUMÁPè CUÁZPÁZÁ „ÁÁEÁZÉÁ













- dAiĀŸPĀ±Ā<sup>a</sup>ĀĀ«EPĀ½ (1997). „ĀĀ»vĀ Ā PĀ ŸPĀ±EĀ PĒEQĀUPĀĒ zĀĀt PĒĀqĀ
- dAiĀŸPĀ±Ā<sup>a</sup>ĀĀ«EPĀ½ (2001). gĀUŸĀ „ĀzĒĀ ŸĒĀgĀAUĀ PĒĀqĀ «±ĀzĀĀĀiĀ, °Ā;.
- dAiĀŸPĀ±Ā<sup>a</sup>ĀĀ«EPĀ½ (2004). <sup>2</sup>ĀŸĀgĀ PĀĀĀgĀ EPĀĀgĀ «±ĀĒ; Ā ŸPĀ±EĀ, ĀUĀĀEgĀ.
- dAiĀŸPĀ±Ā<sup>a</sup>ĀĀ«EPĀ½ (2012). <sup>2</sup>RgĀ ±ĀRgĀ PĀĀĀgĀ CAQVĀ ŸĀ PĀ ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.
- dAiĀŸPĀ±Ā<sup>a</sup>ĀĀ«EPĀ½ (2016). „PĀavĀ PĀtĒ ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.
- eĒĒV (2019). S<sup>o</sup>ĀgĀĒ; VjĀ±i PĀĒĀĀqĀ. S<sup>o</sup>ĀgĀĒ; ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.
- wgĀ<sup>a</sup>ĀĀ±Ā PĒ«. (2016). C<sup>1</sup>ŸPĀzĀ C<sup>o</sup>EPĀ ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.
- EĀ gĀd °ĀĀiĀĀgĀi (2017). D; PĒi °ĀUĀE PĒĀqĀ „Ā»vĀzPĒ ĒzĀĀPĀĒ<sup>a</sup>ĀvĀU ŸĀŸĀŸĀ ŸPĀ±EĀ zĒĀĀ Āt.
- EĀPĀĀi ĀĀ, ĀSĀĀĀ (2017). EPĀĒ C<sup>o</sup>EPĀ ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.
- EĀUĀĀd r.DgĀ. (2014). C<sup>o</sup>EPĀŸĀĀ<sup>a</sup>ĀvĀU ±ĒĀŸĀĀĀ CĀĀ ŸPĀ±EĀ °ĀĒĒĀqĀ, „ĀUĀĀ
- ŸĀrvĀ ĀiĀĀĀ EĀgĀĀĀt GqĀŸĀ (2021). ŸĀgĀt ĀĀgĀ PĒĒĀĀ „Ā SĀPĀi °Ē;.
- ŸĀĀ, ĀĀĀĀĀ (1986). ĀgĀvĀĀ («ĀĀĀĀ). CĀĀ ŸPĀ±EĀ °ĀĒĒĀqĀ, „ĀUĀĀ
- ŸĀĀvĀ EĀĀĀPĀ f. (2019). D SĀĀĀ ĀĀĀ: avĀĀĀ. CĒĀĒĀĀ ŸPĀĀUĀi °Ē;Ā, ĀUĀĀEgĀ.
- SgĀĀEgĀ gĀĀĀzĀzĀĀ (1993). PĒĀqĀ „Ā»vĀzPĒ ĒzĀĀvĒ<sup>a</sup>ĀvĀU ŸĀgĀt, „Ā»vĀ ŸĀĒĀĀi<sup>a</sup>ĒĒĀĀĀĀ<sup>a</sup>ĀĀĀ PĒĀqĀ „Ā»vĀ CĀĀqĀĀ, ĀUĀĀEgĀ.
- S, PĀĀU ĀA. (ŸĀĀ. f. gĀd±ĀRgĀi) (2011). PĀĀĀĀĀĀUĀi. C<sup>o</sup>EPĀ ŸPĀ±EĀ ĀUĀĀEgĀ.



- Aíñ±P AvlavÁ® (2010). „Á»vZÀ „MÍ ZÁVÁUMÁ. C©EPÀ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gÁUEÁxi JZi.PÉ (2014). PEÁØI PÁ gÁUI‘KE«Á. °ÁªÁAvÀ „Á»vÀ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gÁVÁPÁ 1. PÁEÁUKEÁqÁ (2021). ‘‘ÁgÉ ©¼PÁ. ªÁ² ¥PÁµEi, ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gPÁÁPÁAvÀ eÉÁ² (2003). EÁI PÁAPÁ ªÁEÉÁ°Á UÁxPÁÁ´É ZÁgPÁqÁ
- gPÁÁvi vÁÁPÁÉ (2011-12). ªÁÁAvÀ vÁÁÁVÁPÁ SUE ¥ÁÁgÁAUÁ PEÁqÁ «±kZÁªÁiÁ, °Á¡.
- gÁd JÉi. (2011). ZÁkqÁ gÁUI‘KE«Á. ZÉ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gÁeÁAzÉZÉB (2004). EÁª°ÁP ÉP È PÁÇÁÁUMÁ.
- gÁeÁAzÉZÉB (2017). ZÁªªÁZÁ C©EPÀ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gÁªÁZAZÉ 1.JÉi. (2000). ªÁÁ°ÁEÁvÁªÁ aAvÉÉ PEÁqÁ „Á»vÀ CPÁqkÁ, ‘‘ÁUMKEgÁ.
- gÁªÁZAZÉi 1.JÉi. (2013). SÁIªÁ gÁE¥Á „MÁ SÁPI °Éi, ‘‘ÁUMKEgÁ.
- «PÁ «ÁeÉ (2001). PÁÁgÁ EÁI PUMÁ. „AZÁiÁ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- «PÁ«ÁeÉ (2008). EÁZUMÁ EÁRÁiÁUÁÁ. ¥PÁ ¥PÁ±EÀ ZÉ¥Á Øt.
- «PÁ«ÁeÉ (2020). ¥ÁZÁ ‘‘PÁª. C©EPÀ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- «dÁiñ±ÁPÁji J, i.Dgi. (2022). EPÁ „Á»vÀ PEÁØI PÁ „Á»vÀ CPÁqkÁ, ‘‘ÁUMKEgÁ.
- ««ZÁÁRÁPÁ (2003). EÁI PÁAPÁ ªÁEÉÁ°Á UÁxPÁÁ´É ZÁgPÁqÁ
- «ÁgÁ±Á SrUÁgÁ (2012). PEÁqÁ „Á»vÀ ¥Á¥ÁÉ ªÁVÁ PÁÁgÁ. CAQvÁ ¥ÁPÁ ¥PÁ±EÀ ‘‘ÁUMKEgÁ.
- «ÁgÁ±Á SrUÁgÁ (2018). EÁqÉÁd qÁ. ZÁZÁÁRgÁ PÁÁgÁ ¥ÁÁgÁAUÁ PEÁqÁ «±kZÁªÁiÁ, °Á¡.



## „AapUAA

- ZAZHARGA YANAR® (,A.) (2018). „APRIt. „AaPE-441, „YASgi-CPREASgi.
- UAr°Kzi EAUgAei (,A.) (2019). gAUEAAYAI „AaPE-11, dA-E.
- UEAAYAR®PUI CrUA (1968). „AQe „AQe aAVAO PkVA YPA+PJA, „AUGA aAE,MEGA gAdA
- EAUgAei Dgi.f. °Kzi (,A.) (2000). CEAMUf „AaPE-39, „YASgi-CPREASgi.
- EAUgAei Dgi.f. °Kzi (,A.) (2002). CEAMUf „AaPE-64, dA-E-DUA iO
- aaAO-AgrO DEAZPAEWÖ aAVAO aAOAi (1986). MEZ „AYAI 11, „AaPE 7.
- YPAzi r.«. (2009). „AZAI. „AYAI 18, „AaPE 09, EPA Sgi-r, ASgi.
- „AAVPAaAGi PEJEi. (,A.) (2019). aAAIAEgd „AYAI 52, „AaPE 07, DUA iO
- „ZAAa f.J.i. aAVAO gAUEAxgAai, f.JEi. (1983). YAU 83. PEAOI PA EAI PA CPAQKA, AUAMEGA.